



كنيسة القديس العظيم

الأنبا انطونيوس

أبو ظبي

أبونا أباكير الأنبا بيشوي

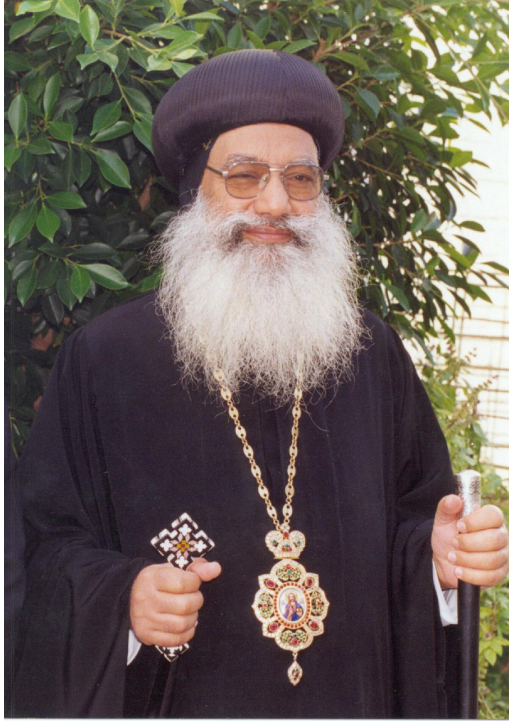
القداست الثلاثة متقابلة

الباسيلي - الكيرلسي - الغريغوري





**صاحب الغبطة و القداسة
البابا المعظم الأنبا شنودة الثالث
بابا الاسكندرية و سائر الكرازة المرقسية**



**نيافة الحبر الجليل
الأنبا أبراهام
مطران القدس و الشرق الأدنى**

تقديم لصاحب النيافة الحبر الجليل الأنبا أبراهام مطران الكرسي الأورشليمي والشرق الأدنى

إن سر الإفخارستيا (أو الشكر) هو سر الحياة في المسيح
كقول رب المجد: " الحق الحق أقول لكم إن لم تأكلوا جسد ابن
الإنسان وتشربوا دمه فليس لكم حياة فيكم من يأكل جسدي
ويشرب دمي فله حياة أبدية وأنا أقيمها في اليوم الأخير " (يو ٦: ٥٣، ٥٤) .
وسر الإفخارستيا يتم بواسطة الكاهن أو رئيس الكهنة
بإشتراك المؤمنين من خلال صلوات القداس الإلهي ولذلك كان للقداس الإلهي
أهمية خاصة وعظيمة في حياة الكنيسة ولحيويتها ونموها على المستوى
الجماعي والمستوى الفردي معاً .

وكانت أول كلمات لتقدیس الأسرار قد نطق بها رب المجد نفسه
ليلة آلامه كما ذكر في الكتاب المقدس:
" وفيما هم يأكلون أخذ يسوع الخبز وبارك وكسّر وأعطى
التلاميذ وقال خذوا كلوا هذا هو جسدي " . (مت ٢٦: ٢٦) وأيضاً "وأخذ
خبزاً وشكر وكسّر وأعطاهم" (لو ٢٢: ١٩) لكي يترك لتلاميذه
ولأجيال المؤمنين في كل مكان ويزمان فرصة الإتحاد به والتمتع
بالشركة معه بحضوره معهم وفيهم بهذا السر المقدس بعد صعوده لأنه هو
عمانويل الذي تفسيره الله معنا . وهو الذي قال "اصنعوا هذا لذكري" أي
لحضوره حسب النص القبطي .

ولا شك أن السيد المسيح نفسه نطق بكلمات الشكر والتبريك والتقدّيس والتقسيم وهي الكلمات التي عرّفها لتلاميذه بعد قيامته وذكرهم بها الروح القدس عندما حل عليهم يوم الخمسين ومن ثم سلموها لتلاميذه وخلفائهم من بعدهم كقول ما بر بولس:

«أنني تسلمت من الرب ما سلمتكم أيضاً أن الرب يسوع في الليلة التي أسلمَ فيها أخذ خبزاً و شكر فكَسَّرَ وقال خذوا كلوا هذا هو جسدي المكسور لأجلكم اصنعوا هذا لذكري. كذلك الكأس أيضاً بعدما تعشوا قائلاً هذه الكأس هي العهد الجديد بدمي اصنعوا هذا كلما شربتم لذكري». (١كو١١:٢٣).

وهكذا حُفظت هذه الصلوات المقدسة في الكنيسة من جيل إلى جيل. ولقد كانت تتداول في الكنيسة قداسات كثيرة استقر منها ثلاث قداسات هي الأكثر استخداماً على مدار السنة وهي المعروفة باسم الباسيلي والغريغوري والكيرلسي (الذي سلمه لنا مار مرقس الرسول ودوّنه القديس كيرلس الكبير فدُعِيَ باسمه).

وهذا الكتاب الذي بين يديك أيها القارئ العزيز هو ثمرة جهد كبير قام به الأب الفاضل الراهب القس أبابكر الأنبا بيشوي وأشرك معه مجموعة كبيرة من الخدام والخدامات بالكنيسة مستخدمين أحدث الوسائل فكان هذا العمل المبارك والمميز.

كما أعدوا أيضاً كتاب مستقل للقداس الكيرلسي باللغة العربية بحسب ترتيبه الأصلي كما ورد في الخولاجي الكبير (طبعة دير الحرق). ويمتاز بنخذه الواضح الكبير والتنسيق الجيد .

ومن أهم ما يمتاز به خولاجي القداسات الثلاثة المتقابلة ما يلي :-

التنسيق الجيد المريح للقارئ مع وضوح الخط واستخدام أكثر من لون لسهولة الإستدلال .

✠ كتابة النص الباسيلي عربي وقبطي في الصفحة اليمنى ويقابلها في الصفحة اليسرى عمودين للنص المقابل في كل من القداس الكيرلسي والقداس الغريغوري وهذه ميزة هامة جداً للدراسة والتأمل والمقارنة .

✠ وهذه المقابلة للنصوص الثلاث تتيح للكاهن والمصلين سهولة الاختيار أو التنقل (الإقتباس) من قداس إلى آخر وسهولة المتابعة دون الحاجة لتقليب الصفحات .

✠ يشتمل هذا الكتاب على تفاصيل كاملة لصلوات مرفع مجبور باكرو عشية مع استخدام الرسوم التوضيحية لفهم الأداء الدقيق لطقوس هذه الصلوات .

✠ يشتمل هذا الكتاب على الكثير من الحواشي والتعليقات والتي توضح مختلف ألفاظ الترجمة العربية الواردة في النسخ المتداولة .

✠ كما يضم هذا الكتاب فصل خاص يحتوي على مجموعة كبيرة من صلوات القسم باللغتين العربية والقبطية لكي تعطي للكهنة فرصة الاختيار في المناسبات المختلفة .

✠ يشتمل هذا الكتاب على الجمع الكبير (الطويل) للقداس الباسيلي باللغتين القبطية والعربية (الوارد في نسخة خولاجي دير المحرق) ، ووجود الجمع الكبير يترك مجالاً للكهنة لاستخدامه متى أمراء .

✠ يجوي هذا الكتاب أيضاً فصل خاص لمجموعة كبيرة ومتنوعة من الأيمان الخاصة بمرديات الشعب وخدمة الشماس والمدائح المشهورة والمتداولة أثناء توزيع الأسرار، فكأنه عدة كتب في كتاب واحد .
فليبارك الرب هذا الجهد المثمر لمجد اسمه المبارك ويعوض كل من له تعب في هذا العمل، بشفاعة أم النور والرسول الأظهار ووصلوات صاحب الغبطة والقداسة البابا شنودة الثالث أدام الرب حياته .

وللهنا السبوح دائماً أبدياً آمين .

✠

خادم القديس

أبو ظبي يوم الأحد المبارك
٢٧ نونبر ١٩٧٨ م - ٧ أكتوبر ٢٠١١ م



بسم الآب والابن والروح القدس
إله واحد آمين



الأجبية

صلاة الشكر

فَلنَشْكُرُ صَانِعَ الْخَيْرَاتِ الرَّحُومَ اللَّهَ أَبَا رَبَّنَا وَإِهْنَاءَ وَمُخْلِصَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.
لَأَنَّهُ سَتَرْنَا، وَأَعَانَنَا، وَحَفِظَنَا، وَقَبَلَنَا إِلَيْهِ، وَأَشْفَقَ عَلَيْنَا، وَعَضَّدَنَا، وَأَتَى بِنَا
إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ. هُوَ أَيْضًا فَلنَسْأَلُهُ أَنْ يَحْفَظَنَا فِي هَذَا الْيَوْمِ الْمُقَدَّسِ وَكُلِّ
أَيَّامِ حَيَاتِنَا بِكُلِّ سَلَامٍ. الصَّابِطُ الْكُلُّ الرَّبُّ إِلَهَنَا.

أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ الْإِلَهَ صَابِطُ الْكُلِّ أَبُو رَبَّنَا وَإِهْنَاءَ وَمُخْلِصَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ
نَشْكُرُكَ عَلَى كُلِّ حَالٍ، وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ حَالٍ، وَفِي كُلِّ حَالٍ، لِأَنَّكَ سَتَرْتَنَا،
وَأَعَنْتَنَا، وَحَفِظْتَنَا، وَقَبَلْتَنَا إِلَيْكَ، وَأَشْفَقْتَ عَلَيْنَا، وَعَضَّدْتَنَا، وَأَتَيْتَ بِنَا إِلَى
هَذِهِ السَّاعَةِ.

مِنْ أَجْلِ هَذَا نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ مِنْ صَلَاحِكَ يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، امْتَحِنَا أَنْ نُكْمَلَ
هَذَا الْيَوْمَ الْمُقَدَّسَ وَكُلِّ أَيَّامِ حَيَاتِنَا بِكُلِّ سَلَامٍ مَعَ خَوْفِكَ، كُلِّ حَسَدٍ،
وَكُلِّ تَجْرِبَةٍ. وَكُلِّ فِعْلِ الشَّيْطَانِ، وَمُؤَامَرَةِ النَّاسِ الْأَشْرَارِ، وَقِيَامِ الْأَعْدَاءِ
الْخَفِيِّينَ وَالظَّاهِرِينَ، إِنزَعَهَا عَنَّا وَعَنْ سَائِرِ شَعْبِكَ وَعَنْ مَوْضِعِكَ الْمُقَدَّسِ
هَذَا. أَمَّا الصَّالِحَاتُ وَالتَّافِعَاتُ فَارزُقْنَا أَيَّاهَا. لِأَنَّكَ أَنْتَ الَّذِي أَعْطَيْتَنَا
السُّلْطَانَ أَنْ نَدُوسَ الْحَيَاتِ وَالْعَقَارِبَ وَكُلَّ قُوَّةِ الْعَدُوِّ.

وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ. بِالنِّعْمَةِ وَالرَّحْمَةِ وَمَحَبَّةِ
الْبَشَرِ اللَّوَاتِي لِإِبْنِكَ الْوَحِيدِ رَبَّنَا وَإِهْنَاءَ وَمُخْلِصَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. هَذَا
الَّذِي مِنْ قَبْلِهِ الْمَجْدُ وَالْإِكْرَامُ وَالْعِزَّةُ وَالسُّجُودُ تَلِيْقُ بِكَ مَعَهُ مَعَ الرُّوحِ
الْمُقَدَّسِ الْمَجْبِيِّ الْمَسَاوِي لَكَ الْآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ. آمِينَ .

المزمور الخمسون

إِرْحَمْنِي يَا اللَّهُ كَعَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَمِثْلَ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ تَمْحُو إِثْمِي. تَغْسَلْنِي
 كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي، وَمِنْ خَطِيئَتِي تُطَهِّرْنِي. لِأَنِّي عَارِفٌ بِإِثْمِي، وَخَطِيئَتِي
 أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ. لَكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ، وَالشَّرُّ قَدَامَكَ صَنَعْتُ. لَكِنِّي
 تَتَبَّرَّرُ فِي أَقْوَالِكَ. وَتَغْلِبُ إِذَا حَاكَمْتَ. لِأَنِّي هَا أَنَذَا بِالْإِثْمِ حُبْلٌ بِي،
 وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي أُمِّي. لِأَنَّكَ هَكَذَا قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، إِذْ أَوْصَحْتَ لِي
 غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتَوْرَاتِهَا. تَنْصَحُ عَلَيَّ بِزُوفَاكَ فَأَطَهَّرُ، تَغْسَلْنِي
 فَأَبْيِضُ أَكْثَرَ مِنَ الشَّلْحِ، تَسْمَعُنِي سُرُورًا وَفَرَحًا، فَتَبْتَهِّجُ عِظَامِي
 الْمُنْسَحَقَّةَ. أَصْرِفُ وَجْهَكَ عَنْ خَطَايَايَ، وَأَمْحُ كُلَّ إِثْمِي. قَلْبًا نَقِيًّا أَخْلَقُ
 فِيَّ يَا اللَّهُ، وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَدَّدُهُ فِي أَحْشَائِي. لَا تَطْرَحْنِي مِنْ قَدَامِ
 وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُّوسِ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي. ائْتِنِي بِهَيْجَةِ خَلَاصِكَ،
 وَبِرُوحِ مُدَبِّرِ عِضْدَتِي فَأَعْلِمِ الْأَئِمَّةَ طُرُقَكَ، وَالْمَنَافِقُونَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ،
 نَجِّنِي مِنَ الدَّمَاءِ يَا اللَّهُ إِلَهَ خَلَاصِي، فَيَبْتَهِّجُ لِسَانِي بِبِرِّكَ. يَا رَبِّ افْتَحْ
 شَفْتِي فَيُخْبِرُ فَمِي بِتَسْبِيحِكَ. لِأَنَّكَ لَوْ أَثَرْتَ الدَّبِيحَةَ، لَكُنْتُ الْآنَ
 أَعْطَى. وَلَكِنَّكَ لَا تُسْرُّ بِالْمَحْرَقَاتِ، فَالذَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحَقٌ.
 الْقَلْبُ الْمُنْكَسِرُ وَالْمَتَوَاضِعُ لَا يُرْزَلُهُ اللَّهُ، أَنْعَمْ يَا رَبِّ بِمَسْرَتِكَ عَلَيَّ
 صِهْيُونُ، وَلَتَبْنَ أَسْوَارَ أُورُشَلِيمَ. حِينَئِذٍ تُسْرُّ بِذَبَائِحِ الْبَرِّ قَرِيبَانَا
 وَمُحْرَقَاتٍ وَيُقَرَّبُونَ عَلَيَّ مَذَابِحُكَ الْعُجُولِ. هَلْلُويا .

صلاة باكر

هَلَمْ نَسْجُدْ هَلَمْ نَسْأَلِ الْمَسِيحَ إِلَهَنَا. هَلَمْ نَسْجُدْ، هَلَمْ نَطْلُبُ مِنَ الْمَسِيحِ
مَلِكِنَا. هَلَمْ نَسْجُدْ، هَلَمْ نَتَضَرَّعُ إِلَى الْمَسِيحِ مُخْلِصِنَا. يَارَبَّنَا يَسُوعُ
الْمَسِيحُ كَلِمَةُ اللَّهِ إِلَهَنَا، بِشَفَاعَةِ الْقَدِيسَةِ مَرْيَمِ وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، إِحْفَظْنَا
وَلتَبْدَأْ بَدْءًا حَسَنًا. اِرْحَمْنَا كَارَادَتِكَ إِلَى الْأَبَدِ. اللَّيْلُ عَبْرَ، نَشْكُرُكَ
يَارَبِّ وَنَسْأَلُ أَنْ تَحْفَظَنَا فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ وَإِنْقُذْنَا.

البولس من رسالة أفسس ص ٤ : ١-٥

أَسْأَلُكُمْ أَنَا الْأَسِيرُ فِي الرَّبِّ أَنْ تَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلدَّعْوَةِ الَّتِي دُعِيتُمْ
إِلَيْهَا، بِكُلِّ تَوَاضُعِ الْقَلْبِ وَالْوَدَاعَةِ وَطُولِ الْأَثَاةِ مُحْتَمِلِينَ بَعْضَكُمْ بَعْضًا
فِي الْمَحَبَّةِ. مُسْرِعِينَ إِلَى حِفْظِ وَخَدَائِيَةِ الرُّوحِ بِرِبَاطِ الصُّلْحِ الْكَامِلِ
لِكَيْ تَكُونُوا جَسَدًا وَاحِدًا وَرُوحًا وَاحِدًا، كَمَا دُعِيتُمْ إِلَى رَجَاءِ دَعْوَتِكُمْ
الْوَّاحِدِ. رَبُّ وَاحِدٌ. إِيْمَانٌ وَاحِدٌ. مَعْمُودِيَّةٌ وَاحِدَةٌ.

من إيمان الكنيسة

وَاحِدٌ هُوَ اللَّهُ أَبُو كُلِّ أَحَدٍ. وَاحِدٌ هُوَ أَيْضًا ابْنُهُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ الْكَلِمَةُ،
الَّذِي تَجَسَّدَ وَمَاتَ وَقَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ وَأَقَامَنَا مَعَهُ. وَاحِدٌ
هُوَ الرُّوحُ الْقُدُّوسُ الْمَعَزِيُّ الْوَاحِدُ بِإِفْتِنُومِهِ، مُنْبَتَقٌ مِنَ الْآبِ، يُطَهِّرُ كُلَّ
الْبَرِيَّةِ. يُعَلِّمُنَا أَنْ نَسْجُدَ لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُّوسِ بِلَاهُوتِ وَاحِدٍ وَطَبِيعَةٍ
وَاحِدَةٍ، نُسَبِّحُهُ وَنُبَارِكُهُ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

ثم يقول المصلى

صلاة باكر من النهار المبارك أقدمها للمسيح ملكى وإلهى ،
وأرجوه أن يغفر لى خطاياى آمين .

المزمور الأول

طُوبَى لِلرَّجُلِ الَّذِي لَمْ يَسْلُكْ فِي مَشُورَةِ الْمُنَافِقِينَ . فِي طَرِيقِ الْخُطَاةِ لَمْ يَقِفْ ، وَفِي مَجْلِسِ الْمُسْتَهْزِئِينَ لَمْ يَجْلِسْ . لَكِنْ فِي نَامُوسِ الرَّبِّ إِرَادَتُهُ ، وَفِي نَامُوسِهِ يَلْهَجُ نَهَارًا وَلَيْلًا . فَيَكُونُ كَالشَّجَرَةِ الْمَعْرُوسَةِ عَلَى مَجَارِي الْمِيَاهِ ، الَّتِي تُعْطَى ثَمَرَهَا فِي حِينِهِ . وَورْقُهَا لَا يَبْتَشِّرُ ، وَكُلُّ مَا يَصْنَعُ يَنْجَحُ فِيهِ . لَيْسَ كَذَلِكَ الْمُنَافِقُونَ ، لَيْسَ كَذَلِكَ . لَكِنَّهُمْ كَالهَبَاءِ الَّذِي تَذْرِيهِ الرِّيحُ عَن وَجْهِ الْأَرْضِ . فَلِهَذَا لَا يَقُومُ الْمُنَافِقُونَ فِي الدَّيْنُونَةِ ، وَلَا الْخُطَاةُ فِي مَجْمَعِ الصِّدِّيقِينَ . لِأَنَّ الرَّبَّ يَعْرِفُ طَرِيقَ الْأَبْرَارِ ، وَأَمَّا طَرِيقُ الْمُنَافِقِينَ فَتَبَادُ . هَلَلُويا .

المزمور الثاني

لَمَّاذَا إِرْتَجَجْتَ الْأُمَّمَ ، وَفَكَرَّتِ الشُّعُوبُ بِالْبَاطِلِ . قَامَ مُلُوكُ الْأَرْضِ ، وَتَأَمَّرَ الرُّؤَسَاءُ مَعًا عَلَى الرَّبِّ وَعَلَى مَسِيحِهِ قَائِلِينَ : لِنَقْطَعْ أَغْلالَهُمْ ، وَلِنَطْرَحْ عَنَّا نِيْرَهَا . السَّاكِنُ فِي السَّمَوَاتِ يَضْحَكُ بِهِمْ ، وَالرَّبُّ يَمْتَقْتُهُمْ . حِينَئِذٍ يُكَلِّمُهُمْ بِغَضَبِهِ ، وَيَرْجِزُهُ يُقْلِقُهُمْ . أَنَا أَقَمْتُهُ مَلِكًا عَلَى صُهَيْونَ جَبَلِ قُدْسِهِ ، لِأَكْرَزَ بِأَمْرِ الرَّبِّ . الرَّبُّ قَالَ لِي : أَنْتَ ابْنِي ، وَأَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ . سَلْنِي فَأَعْطِيكَ الْأَمَمَ مِيرَاثَكَ ، وَسُلْطَانَكَ إِلَى أَقْطَارِ الْأَرْضِ . لِنَرْعَاهُمْ بِقَضِيبٍ مِنْ حَدِيدٍ . وَمِثْلَ آنِيَةِ الْفَخَّارِ تَسْحَقُهُمْ .

فَالآنَ أَيُّهَا الْمَلُوكُ إِفْهَمُوا، تَأَدَّبُوا يَا جَمِيعَ قَضَاةِ الْأَرْضِ أَعْبُدُوا الرَّبَّ
بَخْشِيَّةً. وَهَلِّلُوا لَهُ بِرَعْدَةٍ. الزُّمُوا الْأَدَبَ لئَلَّا يَغْضَبَ الرَّبُّ فَتَضَلُّوا عَنْ
طَرِيقِ الْحَقِّ. عِنْدَمَا يَتَّقُدْ غَضَبُهُ بِسُرْعَةٍ طُوبَى لْجَمِيعِ الْمُتَكَلِّينَ عَلَيْهِ.
هَلِّلُوبَا.

المزمور الثالث

يَارَبُّ لِمَاذَا كَثُرَ الَّذِينَ يُحْزِنُونِي، كَثِيرُونَ قَامُوا عَلَيَّ. كَثِيرُونَ يَقُولُونَ
لِنَفْسِي، لَيْسَ لَهُ خَلَاصٌ يَا إِلَهُهِ. أَنْتَ يَارَبُّ أَنْتَ هُوَ نَاصِرِي، مَجْدِي
وَرَافِعُ رَأْسِي. بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ. فَاسْتَجَابَ لِي مِنْ جَبَلِ قُدْسِهِ.
أَنَا اضْطَجَعْتُ وَنَمْتُ، ثُمَّ اسْتَيْقِظْتُ لِأَنَّ الرَّبَّ نَاصِرِي. فَلَا أَخَافَ مِنْ
رَبَّوَاتِ الْجُمُوعِ الْمُحِيطِينَ بِي الْقَائِمِينَ عَلَيَّ. قُمْ يَارَبُّ خَلِّصْنِي يَا إِلَهِي،
لَأَنَّكَ ضَرَبْتَ كُلَّ مَنْ يُعَادِينِي بَاطِلًا. أَسْنَانُ الْخُطَاةِ سَحَقَتْهَا. لِلرَّبِّ
الْخَلَاصَ وَعَلَى شَعْبِهِ بَرَكَتَهُ. هَلِّلُوبَا

المزمور الرابع

إِذْ دَعَوْتُ اسْتَجَبْتَ لِي يَا إِلَهَ بَرِّي، فِي الشَّدَّةِ فَرَجْتَ عَنِّي. تَرَاءَفَ عَلَيَّ
يَارَبُّ وَإِسْمَعْ صَلَاتِي. يَا بَنِي الْبَشَرِ حَتَّى مَتَى تَتَّقَلُّ قُلُوبِكُمْ؟ لِمَاذَا
تُحِبُّونَ الْبَاطِلَ وَتَبْتَغُونَ الْكَذِبَ؟ أَعْلَمُوا أَنَّ الرَّبَّ قَدْ جَعَلَ قُدُّوسَهُ
عَجَبًا. الرَّبُّ يَسْتَجِيبُ لِي إِذَا مَا صَرَخْتُ إِلَيْهِ. إِغْضِبُوا وَلَا تُخْطِنُوا،
الَّذِي تَقُولُونَهُ فِي قُلُوبِكُمْ أَنْدُمُوا عَلَيْهِ فِي مَضَاجِعِكُمْ. إِذْبَحُوا ذَبِيحَةَ الْبَرِّ،
وَتَوَكَّلُوا عَلَى الرَّبِّ.

كثيرون يقولون من يرينا الخيرات ؟ قد أضاء علينا نور وجهك يارب .
 أعطيت سرورا لقلبي أوفر من الذين كثرت حنطتهم وخمرهم وزيتهم .
 فبالسلام أضطجع أيضا وأنا ، لأنك أنت وحدك يارب أسكنتني على
 الرجاء هلوليا .

المزمور الخامس

أصت يارب لكلماتي ، وإسمع صراخي . إصغ إلى صوت طلبي ياملكي
 وإلهي ، لأنني إليك أصلي . يارب بالعادة تسمع صوتي ، بالعادة أقف
 أمامك وتراني . لأنك إله لا تشاء الأثم ، ولا يساكنك من يصنع الشر .
 ولا يثبت مخالفو التأموس أمام عينيك . يارب أبغضت جميع فاعلي
 الأثم ، وتهلك كل الناطقين بالكذب . رجل الدماء والغاش يرذله الرب .
 أما أنا فبكثرة رحمتك أدخل بيتك ، وأسجد قدام هيكل قدسك
 بمخافتك . يارب أهدني ببرك ، من أجل أعدائي . سهل أمامي طريقك .
 لأنه ليس في أفواههم صدق . باطل هو قلبهم . حنجرتهم قبر مفتوح .
 وبالسنتهم قد غشوا . دنهم يا الله . وليسقطوا من جميع مؤامراتهم
 وكثرة نفاقهم استأصلهم ، لأنهم قد أغضبوك يارب . ليفرح جميع
 المتكلمين عليك ، إلى الأبد يسرون وتحل فيهم . ويفتحرك بك كل الذين
 يحبون اسمك . لأنك أنت باركت الصديق يارب . كما بترس المسرة
 كللتنا . هلوليا .

المزمور السادس

يَارَبُّ لَا تُبَكِّتْنِي بِغَضَبِكَ، وَلَا تُؤَدِّبْنِي بِسَخَطِكَ. اِرْحَمْنِي يَا رَبُّ فَإِنِّي
 ضَعِيفٌ، اِشْفِنِي يَا رَبُّ فَإِنَّ عِظَامِي قَدْ اِضْطَرَبَتْ وَنَفْسِي قَدْ اِنزَعَجَتْ
 جِدًّا. وَأَنْتَ يَا رَبُّ فِإِلَى مَتَى؟ عُدُّ وَنَجِّ نَفْسِي، وَأَحْيِنِي مِنْ أَجْلِ
 رَحْمَتِكَ. لِأَنَّهُ لَيْسَ فِي الْمَوْتِ مَنْ يَذْكُرُكَ وَلَا فِي الْجَحِيمِ مَنْ يَعْتَرِفُ لَكَ.
 تَعَبْتُ فِي تَنَهْدِي. أَعْوَمُّ كُلَّ لَيْلَةٍ سَرِيرِي، وَبِدُمُوعِي أَبِلُ فِرَاشِي. تَعَكَّرْتُ
 مِنَ الْعَضْبِ عَيْنَايَ. هُزِمْتُ مِنْ سَائِرِ أَعْدَائِي. أَبْعُدُوا عَنِّي يَا جَمِيعَ فَاعِلِي
 الْأَثْمِ. لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ سَمِعَ صَوْتَ بُكَائِي. الرَّبُّ سَمِعَ تَضَرُّعِي، الرَّبُّ
 لَصَلَاتِي قَبْلَ، فَلِيخزَ وَلِيضْطَرَبَ جِدًّا جَمِيعَ أَعْدَائِي، وَلِيَرْتَدُّوا إِلَى
 وَرَائِهِمْ بِالخِزْيِ سَرِيعًا جِدًّا. هَلُّوِيَا .

المزمور الثامن

أَيُّهَا الرَّبُّ رَبُّنَا مَا أَعْجَبَ إِسْمُكَ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا، لِأَنَّهُ قَدْ ارْتَفَعَ عِظْمُ
 جَلَالِكَ فَوْقَ السَّمَوَاتِ. مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ وَالرُّضْعَانِ هَيَّاتَ سَبْحًا، مِنْ
 أَجْلِ أَعْدَائِكَ لَتُسَكَّتْ عَدُوًّا وَمُنْتَقَمًا. لِأَنِّي أَرَى السَّمَوَاتِ أَعْمَالَ
 يَدَيْكَ، الْقَمَرَ وَالنُّجُومَ أَنْتَ أَسَّسْتَهَا. مَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ حَتَّى تَذْكُرَهُ. وَإِبْنُ
 الْإِنْسَانِ حَتَّى تَفْتَقِدَهُ؟ أَنْقَصْتَهُ قَلِيلًا عَنِ الْمَلَائِكَةِ. بِالْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ
 تَوَجَّهْتَ، وَعَلَى أَعْمَالِ يَدَيْكَ أَقَمْتَهُ. كُلُّ شَيْءٍ أَخْضَعْتَ تَحْتَ قَدَمَيْهِ. الْغَنَمَ
 وَالْبَقَرَ جَمِيعًا وَأَيْضًا بِهِائِمَ الْحَقْلِ، وَطُيُورَ السَّمَاءِ وَأَسْمَاكَ الْبَحْرِ السَّالِكَةَ
 فِي الْبِحَارِ. أَيُّهَا الرَّبُّ رَبُّنَا، مَا أَعْجَبَ إِسْمُكَ فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا. هَلُّوِيَا .

المزمور الحادى عشر

خَلَّصْنِي يَا رَبُّ فَإِنَّ الْبَارَّ قَدْ فَنَى، وَقَدْ قَلَّتِ الْأَمَانَةُ مِنْ بَنِي الْبَشَرِ. تَكَلَّمْ
 كُلُّ أَحَدٍ مَعَ قَرِيبِهِ بِالْبَاطِلِ. شِفَاةٌ غَاشَّةٌ فِي قُلُوبِهِمْ، وَبِقُلُوبِهِمْ تَكَلَّمُوا.
 يَسْتَأْصِلُ الرَّبُّ جَمِيعَ الشِّفَاةِ الْغَاشَّةِ، وَاللِّسَانَ النَّاطِقِ بِالْكِبْرِيَاءِ، الَّذِينَ
 قَالُوا نَعُظُّمُ أَلَسْتَنَا. شِفَاهُنَا مَعَنَا. فَمَنْ هُوَ يَسُودُ عَلَيْنَا؟ مِنْ أَجْلِ شِقَاةِ
 الْمَسَاكِينِ وَتَنَهْدِ الْبَائِسِينَ الْآنَ أَقُومُ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَصْنَعُ الْخَلَاصَ عِلَانِيَةً.
 كَلَامَ الرَّبِّ كَلَامٌ نَقِيٌّ، كِفْضَةٌ مُصَفَّاةٌ مُجْرَبَةٌ فِي الْأَرْضِ قَدْ صُنِّيتْ سَبْعَةَ
 أَضْعَافٍ. وَأَنْتَ يَا رَبُّ تُنَجِّينَا وَتَحْفَظُنَا مِنْ هَذَا الْجِيلِ وَإِلَى الدَّهْرِ.
 الْمَنَافِقُونَ حَوْلَنَا يَمْشُونَ مِثْلَ عَظَمَتِكَ. رَفَعْتَ بَنِي الْبَشَرِ. هَلْلُويَا .

المزمور الثانى عشر

إِلَى مَتَى يَا رَبُّ تَنْسَانِي؟ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ؟ حَتَّى مَتَى تَصْرَفُ وَجْهَكَ عَنِّي؟
 إِلَى مَتَى أَرُدُّ هَذِهِ الْمَشُورَاتِ فِي نَفْسِي، وَهَذِهِ الْأَوْجَاعُ فِي قَلْبِي التَّهَارَ
 كُلَّهُ؟ إِلَى مَتَى يَرْتَفِعُ عَدُوِّي عَلَيَّ؟ أَنْظُرْ وَإِسْتَجِبْ إِلَيَّ يَا رَبِّي وَإِلَهِي. أَنْزُرْ
 عَيْنِي لِئَلَّا أَنَامَ نَوْمَ الْمَوْتِ، لِئَلَّا يَقُولَ عَدُوِّي إِنِّي قَدْ قَوَيْتُ عَلَيْهِ. الَّذِينَ
 يُحْزِنُونَنِي يَتَهَلَّلُونَ إِنْ أَنَا زَلَلْتُ. أَمَّا أَنَا فَعَلِي رَحْمَتِكَ تَوَكَّلْتُ، يَبْتَهِجُ
 قَلْبِي بِخَلَاصِكَ. أَسْبِحُ الرَّبَّ الْمَحْسِنِ إِلَيَّ، وَأُرْتَلِ لِاسْمِ الرَّبِّ الْعَالِيِّ.
 هَلْلُويَا .

المزمور الرابع عشر

يَا رَبِّ مَنْ يَسْكُنُ فِي مَسْكَنِكَ، مَنْ يَحِلُّ فِي جَبَلِ قُدْسِكَ؟ السَّالِكُ
بِلاَعِيْب. وَالْفَاعِلُ الْبَرِّ، وَالْمَتَكَلِّمُ بِالْحَقِّ فِي قَلْبِهِ، الَّذِي لَا يَعْشُ بِلِسَانِهِ،
وَلَا يَصْنَعُ بِقَرِيْبِهِ سُوءًا، وَلَا يَقْبَلُ عَارًا عَلَى جِيْرَانِهِ. فَاعِلُ الشَّرِّ مَرْدُوْلٌ
أَمَامَهُ، وَيُمَجِّدُ الَّذِينَ يَتَّقُونَ الرَّبَّ. الَّذِي يَخْلِفُ لِقَرِيْبِهِ، وَلَا يَعْدُرُ بِهِ.
وَلَا يُعْطَى فِضَّتَهُ بِالرَّبَا، وَلَا يَقْبَلُ الرِّشْوَةَ عَلَى الْأَبْرِيَاءِ، الَّذِي يَصْنَعُ هَذَا
لَا يَتَزَعَزَعُ إِلَى الْأَبَدِ. هَلْلُوِيَا .

المزمور الخامس عشر

إِحْفَظْنِي يَا رَبُّ فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. قُلْتُ لِلرَّبِّ أَنْتَ رَبِّي. وَلَا تَحْتَاجُ
إِلَى صَلاَحِي. أَظْهَرَ عَجَائِبُهُ لِقُدَيْسِيهِ الَّذِينَ فِي أَرْضِهِ، وَصَنَعَ فِيهِمْ كُلَّ
مَشِيئَاتِهِ. كَثُرَتْ أَمْرَاضُهُمُ الَّذِينَ أَسْرَعُوا وَرَاءَ إِلَهٍ آخَرَ، لَا أَشْتَرِكُ فِي
قَرَابِيْنِهِمْ مِنَ الدِّمَاءِ، وَلَا أَذْكَرُ أَسْمَاءَهُمْ بِشَفَقَتِي، الرَّبُّ هُوَ نَصِيْبُ مِرَاثِي
وَكَأْسِي، أَنْتَ الَّذِي تَرُدُّ إِلَيَّ مِرَاثِي. حِبَالُ التَّنْفِيسِ وَقَعَتْ لِي فِي أَرْضِ
خِصْبَةٍ. وَإِنَّ مِرَاثِي لَثَابَتْ لِي. أُبَارِكُ الرَّبَّ الَّذِي أَفْهَمَنِي. وَأَيْضًا إِلَى
اللَّيْلِ وَعَظَّنِي كُلِّيْتَايَ، تَقَدَّمْتُ فَرَأَيْتُ الرَّبَّ أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ، لِأَنَّهُ عَن
يَمِيْنِي لِكَيْ لَا أَتَزَعَزَعَ، مِنْ أَجْلِ هَذَا فَرِحَ قَلْبِي وَتَهَلَّلَ لِسَانِي. جَسَدِي
أَيْضًا يَسْكُنُ عَلَى الرَّجَاءِ. لِأَنَّكَ لَا تَتْرِكُ نَفْسِي فِي الْجَحِيْمِ. وَلَا تَدْعُ
قُدُوسَكَ يَرَى فَسَادًا. قَدْ عَرَفْتَنِي سُبُلَ الْحَيَاةِ. تَمَلَّأْنِي فَرَحًا أَمَامَ وَجْهِكَ.
الْبَهْجَةَ فِي يَمِيْنِكَ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ. هَلْلُوِيَا .

المزمور الثامن عشر

السَّمَوَاتِ تُحَدِّثُ بِمَجْدِ اللَّهِ. وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ. يَوْمٌ إِلَى يَوْمٍ
يُبْدِي قَوْلًا. وَيَلُّ إِلَى لَيْلٍ يُظْهِرُ عِلْمًا. لِقَوْلٍ وَلَا كَلَامٍ، الَّذِينَ لَا تَسْمَعُ
أَصْوَاتَهُمْ. فِي كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ مَنْطِقُهُمْ. وَإِلَى أَقْصَى الْمَسْكُونَةِ بَلَغَتْ
أَقْوَالُهُمْ. جَعَلَ فِي الشَّمْسِ مِظْلَتَهُ. وَهِيَ مِثْلُ الْعَرِيسِ الْخَارِجِ مِنْ خَدْرِهِ.
يَتَهَلَّلُ مِثْلُ الْجَبَّارِ الَّذِي يُسْرِعُ فِي طَرِيقِهِ. مِنْ أَقْصَى السَّمَاءِ خُرُوجُهَا،
وَمُنْتَهَاهَا إِلَى أَقْصَى السَّمَاءِ وَلَا شَيْءَ يَجْتَفِي مِنْ حَرَارَتِهَا. نَامُوسُ الرَّبِّ
بِالْأَعْيَابِ، يَرُدُّ التُّفُوسَ. شَهَادَةُ الرَّبِّ صَادِقَةٌ، تُعَلِّمُ الْأَطْفَالَ. فَرَانِضَ
الرَّبِّ مُسْتَقِيمَةً، تُفْرِحُ الْقُلُوبَ. وَصِيَّةُ الرَّبِّ مُضِيئَةٌ. تُنِيرُ الْعَيْنَيْنِ عَنْ بُعْدِ
خَشْيَةِ الرَّبِّ زَكِيَّةٌ، دَائِمَةٌ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ. أَحْكَامُ الرَّبِّ أَحْكَامُ حَقٍّ
وَعَادِلَةٌ مَعًا. مَشِيئَةُ قَلْبِهِ مُخْتَارَةٌ أَفْضَلُ مِنَ الذَّهَبِ وَالْحَجَرِ الْكَثِيرِ الثَّمَنِ،
وَأَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ وَالشَّهَدِ. عَبْدُكَ يَحْفَظُهَا، وَفِي حِفْظِهَا ثَوَابٌ عَظِيمٌ.
الْهَفَوَاتُ مِنْ يَشْعُرُ بِهَا؟ مِنَ الْخَطَايَا الْمُسْتَتِرَةِ يَا رَبُّ طَهِّرْنِي. وَمِنَ الْمُتَكَبِّرِينَ
أَحْفَظْ عَبْدُكَ، حَتَّى لَا يَتَسَلَّطُوا عَلَيَّ فَحِينَئِذٍ أَكُونُ بِلا عَيْبٍ، وَأَتَقَى مِنْ
خَطِيئَةٍ عَظِيمَةٍ، وَتَكُونُ جَمِيعُ أَقْوَالِ فَمِي وَفِكْرِ قَلْبِي مَرْضِيَّةً أَمَامَكَ فِي
كُلِّ حِينٍ. يَا رَبُّ أَنْتَ مُعِينِي وَمُخْلِصِي. هَلْلُويَا .

المزمور الرابع والعشرون

إِلَيْكَ يَا رَبُّ رَفَعْتُ نَفْسِي. يَا إلهي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. فَلَا تُخْزِنِي إِلَى الْأَبَدِ.
وَلَا تُشْمِتْ بِي أَعْدَائِي. لِأَنَّ جَمِيعَ الَّذِينَ يَنْتَظِرُونَكَ لَا يُخْزُونَ. لِيُخْزَرَ
الَّذِينَ يَصْنَعُونَ الْإِثْمَ بَاطِلًا. أَظْهَرَ لِي يَا رَبُّ طُرُقَكَ، وَعَلَّمَنِي سُبُلَكَ.
إِهْدِنِي إِلَى عَدْلِكَ وَعَلَّمَنِي. لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ اللَّهُ مُخْلِصِي. وَإِيَّاكَ
إِنْتَظَرْتُ النَّهَارَ كُلَّهُ. إِذْ كُرَّ يَا رَبُّ رَأْفَاتِكَ وَمَرَاحِمَكَ، لِأَنَّهَا ثَابِتَةٌ مِنْذُ
الْأَزَلِ. خَطَايَا شَبَابِي وَجَهْلِي لَا تُذْكَرُ. كَرَحْمَتِكَ إِذْ كُرْنِي أَنْتَ مِنْ أَجْلِ
خَلَاصِكَ يَا رَبُّ.

الرَّبُّ صَالِحٌ وَمُسْتَقِيمٌ، لِذَلِكَ يُرْشِدُ الَّذِينَ يُخْطِئُونَ فِي الطَّرِيقِ. يَهْدِي
الْوُدْعَاءَ فِي الْحُكْمِ، يَعْلَمُ الْوُدْعَاءَ طُرُقَهُ. جَمِيعُ طُرُقِ الرَّبِّ رَحْمَةٌ وَحَقٌّ
لِحَافِظِي عَهْدِهِ وَشَهَادَاتِهِ. مِنْ أَجْلِ إِسْمِكَ يَا رَبُّ إِغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي لِأَنَّهَا
كَثِيرَةٌ. مَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ الْخَائِفُ الرَّبِّ، يُرْشِدُهُ فِي الطَّرِيقِ الَّتِي ارْتَضَاهَا.
نَفْسُهُ فِي الْخَيْرَاتِ تَنْبُتُ، وَنَسْلُهُ يَرِثُ الْأَرْضَ. الرَّبُّ عَزَّ لِحَافِيهِ. وَإِسْمُ
الرَّبِّ لِأَتْقِيَانِهِ. وَلَهُمْ يُعْلَنُ عَهْدُهُ. عَيْنَايَ تَنْظُرَانِ إِلَى الرَّبِّ فِي كُلِّ حِينٍ.
لِأَنَّهُ يُخْرِجُ مِنَ الْفَخْرِ رَجُلِي. أَنْظُرْ إِلَيَّ وَأَرْحَمْنِي. لِأَنِّي ابْنٌ وَحِيدٌ وَفَقِيرٌ
أَنَا. أَحْزَانُ قَلْبِي قَدْ كَثُرَتْ. أَخْرَجْنِي مِنْ شِدَائِدِي. أَنْظُرْ إِلَيَّ ذُلِّي وَتَعَبِي.
وَأَغْفِرْ لِي جَمِيعَ خَطَايَايَ. أَنْظُرْ إِلَيَّ أَعْدَائِي فَإِنَّهُمْ قَدْ كَثُرُوا وَأَبْغَضُونِي
ظُلْمًا. أَحْفَظْ نَفْسِي وَنَجِّنِي، لَا أَخْزِي لِأَنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. الَّذِينَ لَا شَرَّ
فِيهِمْ وَالْمُسْتَقِيمُونَ لَصِقُوا بِي، لِأَنِّي إِنْتَظَرْتُكَ يَا رَبُّ. يَا اللَّهُ انْقُذْ
إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ شِدَائِدِهِ. هَلِّلُويَا .

المزمور السادس والعشرون

الرَّبُّ نُورِي وَخَلَّاصِي مِمَّنْ أَخَافُ. الرَّبُّ نَاصِرُ حَيَاتِي مِمَّنْ أَجْزَعُ. عِنْدَ
 اقْتِرَابِ الْأَشْرَارِ مِنِّي لِأَكْلُوا لَحْمِي، مُضَائِقِي وَأَعْدَائِي عَثُرُوا وَسَقَطُوا.
 إِنَّ يُحَارِبَنِي جَيْشٌ فَلَنْ يَخَافَ قَلْبِي. إِنَّ قَامَ عَلَيَّ قِتَالٌ فَفِي هَذَا أَنَا
 أَطْمَئِنُّ. وَاحِدَةً سَأَلْتُ مِنَ الرَّبِّ وَإِيَّاهَا أَلْتَمِسُ. أَنْ أَسْكُنَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ
 كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي. لِكَيْ أَنْظَرَ نَعِيمَ الرَّبِّ، أَتَفَرَّسَ فِي هَيْكَلِهِ الْمُقَدَّسِ. لِأَنَّهُ
 أَخْفَانِي فِي خِيَمَتِهِ، فِي يَوْمِ شِدَّتِي، سَتَرَنِي بِسِتْرِ مِظَلَّتِهِ. وَعَلَى صَخْرَةٍ
 رَفَعَنِي. وَالآنَ هُوَذَا قَدْ رَفَعَ رَأْسِي عَلَى أَعْدَائِي. طُفْتُ وَذَبِحْتُ فِي مِظَلَّتِهِ
 ذَبِيحَةَ التَّهْلِيلِ. أَسْبِحْ وَأَرْتَلْ لِلرَّبِّ. اسْتَمِعْ يَا رَبُّ صَوْتِي الَّذِي بِهِ
 دَعَوْتُكَ. ارْحَمْنِي وَاسْتَجِبْ لِي فَإِنَّهُ لَكَ قَالَ قَلْبِي: طَلَبْتُ وَجْهَكَ،
 وَوَجْهَكَ يَا رَبُّ أَلْتَمِسُ. لَا تَحْجِبْ وَجْهَكَ عَنِّي وَلَا تُعْرِضْ بَعْضَ عَن
 عَبْدِكَ. كُنْ لِي مُعِينًا. لَا تَخْذُلْنِي وَلَا تَرْفُضْنِي يَا اللَّهُ مُخْلِصِي. فَإِنَّ أَبِي
 وَأُمِّي قَدْ تَرَكَانِي، وَأَمَّا الرَّبُّ فَقَبِلَنِي. عَلَّمَنِي يَا رَبُّ طَرِيقَكَ وَأَهْدِنِي فِي
 سَبِيلِ مُسْتَقِيمٍ مِنْ أَجْلِ أَعْدَائِي. لَا تَسْلَمْنِي إِلَى أَيْدِي مُضَائِقِي، لِأَنَّهُ قَدْ
 قَامَ عَلَيَّ شُهُودٌ زُورٌ. وَكَذَبُوا عَلَيَّ ظُلْمًا. أَنَا أَوْ مِنْ أُنِّي أَعَايِنُ خَيْرَاتِ
 الرَّبِّ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. أَنْتَظِرِ الرَّبَّ تَقْوًا وَلِيَتَشَدَّدْ قَلْبِكَ وَأَنْتَظِرِ الرَّبَّ.
 هَلِّلُويا.

المزمور الثاني والستون

يا اللّهُ إِلَهِي إِلَيْكَ أُبَكِّرُ. إِذْ عَطِشْتَ إِلَيْكَ نَفْسِي. يَشْتاقُ إِلَيْكَ جَسَدِي، فِي أَرْضٍ مُّقْفَرَةٍ وَمَوْضِعٍ غَيْرِ مَسْلُوكٍ وَمَكَانٍ بِلَا مَاءٍ. هَكَذَا تَرَأَيْتَ لَكَ فِي الْقُدْسِ، لِأَرَى قُوَّتَكَ وَمَجْدَكَ. لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ، شَفَتَايَ تُسَبِّحَانِكَ. لِذَلِكَ أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي، وَبِاسْمِكَ أَرْفَعُ يَدِي. فَتَشْبِعْ نَفْسِي كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ، بِشِفَاةِ الْإِبْتِهَاجِ تُبَارِكُ اسْمَكَ. كُنْتُ أَذْكُرُكَ عَلَى فِرَاشِي. وَفِي أَوْقَاتِ الْأَسْحَارِ كُنْتُ أُرْتَلِّ لَكَ. لِأَنَّكَ صَرْتِ لِي عَوْنًا، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ ابْتَهَجُ. انْتَصَقَتْ نَفْسِي بِكَ، وَيَمِينُكَ عَصَدْتَنِي، أَمَّا الَّذِينَ طَلَبُوا نَفْسِي لِلْهَلَاكِ، فَيَدْخُلُونَ فِي أَسْفَلِ الْأَرْضِ. وَيَذْفَعُونَ إِلَى يَدِ السَّيْفِ، وَيَكُونُونَ أَنْصَبَةً لِلشَّعَالِ. أَمَّا الْمَلِكُ فَيَفْرَحُ بِاللَّهِ، وَيَفْتَخِرُ كُلُّ مَنْ يَحْلِفُ بِهِ. لِأَنَّ أَفْوَاهَ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ تُسَدُّ. هَلَّلُوا يَا .

المزمور السادس والستون

لِيَتَرَأَفَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَلِيُبَارِكَنَا، وَلِيُنِرَ بُوْجْهَهُ عَلَيْنَا وَيَرْحَمَنَا. لَتُعْرِفَ فِي الْأَرْضِ طَرِيقُكَ، وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصُكَ. فَلْتَعْتَرَفْ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ، فَلْتَعْتَرَفْ لَكَ الشُّعُوبُ كُلُّهَا. لَتَفْرَحِ الْأُمَمُ وَتَبْتَهِجُ، لِأَنَّكَ تَدِينُ الشُّعُوبَ بِالْإِسْتِقَامَةِ وَتَهْدِي الْأُمَمَ فِي الْأَرْضِ. فَلْتَعْتَرَفْ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ، فَلْتَعْتَرَفْ لَكَ الشُّعُوبُ جَمِيعًا الْأَرْضُ أَعْطَتْ ثَمَرَتَهَا. فَلِيُبَارِكَنَا اللَّهُ إِيَّانَا. لِيُبَارِكَنَا اللَّهُ. فَلْتَخْشَهُ جَمِيعُ أَقْطَارِ الْأَرْضِ. هَلَّلُوا يَا .

المزمور التاسع والستون

اللَّهُمَّ إِنْتَفَتْ إِلَى مَعُونَتِي، يَا رَبُّ أَسْرِعْ وَأَعْنِي. لِيُخْزَرَ وَيُخْجَلَ طَالِبُو نَفْسِي،
وَلِيَرْتَدَّ إِلَى خَلْفٍ وَيُخْجَلَ الَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِي الشَّرَّ. وَلِيَرْجِعَ بِالْخِزْيِ سَرِيعاً
الْقَائِلُونَ لِي نِعْمًا نِعْمًا. وَلِيَبْتَهَجْ وَيَفْرَحَ بِكَ جَمِيعُ الَّذِينَ يَلْتَمِسُونَكَ،
وَلِيَقِلَّ فِي كُلِّ حِينٍ مُحِبُّو خَلَاصِكَ لِيَبْتَغِيَهُ الرَّبُّ. وَأَمَّا أَنَا فَمِسْكِينٌ وَفَقِيرٌ.
اللَّهُمَّ أَعْنِي. أَنْتَ مُعِينِي وَمُخْلِصِي يَا رَبُّ فَلَا تُبْطِئْ. هَلْلُويَا .

المزمور المائة والثاني عشر

سَبِّحُوا الرَّبَّ أَيُّهَا الْفَتِيانُ، سَبِّحُوا إِسْمَ الرَّبِّ. لِيَكُنْ إِسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنْ
الْآنِ وَإِلَى الْأَبَدِ. مِنْ مَشَارِقِ الشَّمْسِ إِلَى مَغَارِبِهَا بَارِكُوا إِسْمَ الرَّبِّ.
الرَّبُّ عَالٍ عَلَى كُلِّ الْأُمَمِ، فَوْقَ السَّمَوَاتِ مَجْدُهُ. مَنْ مِثْلُ الرَّبِّ إِلَهِنَا
السَّاكِنِ فِي الْأَعَالِي، النَّاطِرِ إِلَى الْمَتَوَاضِعِينَ فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ. الْمُقِيمِ
الْمِسْكِينَ مِنَ الثَّرَابِ، الرَّافِعِ الْبَائِسِ مِنَ الْمِزْبَلَةِ، لِكَيْ يُجْلِسَهُ مَعَ رُؤَسَاءِ
شَعْبِهِ. الَّذِي يَجْعَلُ الْعَاقِرَ سَاكِنَةً فِي بَيْتِ، أُمَّ أَوْلَادٍ فَرِحَةً. هَلْلُويَا .

المزمور المائة والثاني والأربعون

يَا رَبُّ إِسْمَعْ صَلَاتِي. إِنصِتْ إِلَى طَلِبَتِي بِحَقِّكَ. اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا
تَدْخُلْ فِي الْمَحَاكِمَةِ مَعَ عَبْدِكَ فَإِنَّهُ لَنْ يَنْزُكَي قُدَّامَكَ كُلَّ حَيٍّ. لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ
إِضْطَهَدَ نَفْسِي، وَأَذَلَّ فِي الْأَرْضِ حَيَاتِي. أَجْلَسَنِي فِي الظُّلُمَاتِ مِثْلَ الْمَوْتَى
مُنْذُ الدَّهْرِ. أَضْجَرْتُ فِي رُوحِي، إِضْطَرَبَ فِي قَلْبِي. تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ الْأُولَى
وَلَهَجْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَفِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ كُنْتُ أَتَأَمَّلُ. بَسَطْتُ إِلَيْكَ

يَدِي صَارَتْ نَفْسِي لَكَ مِثْلُ أَرْضِ بِلَا مَاءٍ. اسْتَجِبْ لِي يَا رَبُّ عَاجِلًا فَقَدْ
 فَنَيْتَ رُوحِي، لَا تَحْجِبْ وَجْهَكَ عَنِّي فَأَشَابَهُ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ. فَلَأَسْمَعْ
 فِي الْعِدَاةِ رَحْمَتَكَ، فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. عَرَّفَنِي يَا رَبُّ الطَّرِيقَ الَّتِي أَسْأَلُكَ
 فِيهَا لِأَنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي. انْقِذْنِي مِنْ أَعْدَائِي يَا رَبُّ، فَإِنِّي لَجَأْتُ إِلَيْكَ.
 عَلَّمَنِي أَنْ أَصْنَعَ مَشِيئَتَكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي. رُوحَكَ الْقُدُّوسُ فَلِيَهْدِنِي
 إِلَى الْإِسْتِقَامَةِ. مِنْ أَجْلِ إِسْمِكَ يَا رَبُّ تُحْيِينِي، بِحَقِّكَ تُخْرِجُ مِنَ الظُّلْمَةِ
 نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ تَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي، وَتُهْلِكُ جَمِيعَ مُضَايِقِي نَفْسِي لِأَنِّي أَنَا
 هُوَ عَبْدُكَ أَنَا. هَلِّلُويَا .

من إنجيل يوحنا ص ١: ١-١٧

فِي الْبَدءِ كَانَ الْكَلِمَةُ، وَالْكَلِمَةُ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ، وَكَانَ الْكَلِمَةُ اللَّهَ.
 هَذَا كَانَ فِي الْبَدءِ عِنْدَ اللَّهِ. كُلُّ شَيْءٍ بِهِ كَانَ، وَبِغَيْرِهِ لَمْ يَكُنْ شَيْءٌ مِمَّا
 كَانَ. فِيهِ كَانَتْ الْحَيَاةُ وَالْحَيَاةُ كَانَتْ نُورَ النَّاسِ وَالنُّورُ أَضَاءَ فِي الظُّلْمَةِ،
 وَالظُّلْمَةُ لَمْ تُدْرِكْهُ. كَانَ إِنْسَانٌ مُرْسَلٌ مِنَ اللَّهِ اسْمُهُ يُوْحَنَّا، هَذَا جَاءَ
 لِلشَّهَادَةِ لِيشْهَدَ لِلنُّورِ لِيؤْمِنَ الْكُلُّ بِوَأَسْطِنَتِهِ. لَمْ يَكُنْ هُوَ النُّورُ بَلْ لِيشْهَدَ
 لِلنُّورِ. كَانَ النُّورُ الْحَقِيقِيُّ الَّذِي يُبِيرُ كُلَّ إِنْسَانٍ آتِيًا إِلَى الْعَالَمِ. كَانَ فِي
 الْعَالَمِ وَكَوْنِ الْعَالَمِ بِهِ وَلَمْ يَعْرِفْهُ الْعَالَمُ. إِلَى خَاصَّتِهِ جَاءَ، وَخَاصَّتُهُ لَمْ
 تَقْبَلْهُ. وَأَمَّا الَّذِينَ قَبَلُوهُ فَأَعْطَاهُمْ سُلْطَانًا أَنْ يَصِيرُوا أَبْنَاءَ اللَّهِ الَّذِينَ
 يُؤْمِنُونَ بِاسْمِهِ، الَّذِينَ وُلِدُوا لَيْسَ مِنْ دَمٍ، وَلَا مِنْ مَشِيئَةِ جَسَدٍ، وَلَا مِنْ
 مَشِيئَةِ رَجُلٍ، لَكِنْ مِنَ اللَّهِ وُلِدُوا وَالْكَلِمَةُ صَارَ جَسَدًا وَحَلَّ بَيْنَنَا وَرَأَيْنَا

مَجْدُهُ مِثْلَ مَجْدِ ابْنِ وَحِيدٍ لِأَبِيهِ مَمْلُوءاً نِعْمَةً وَحَقًّا. يُوحِنًا شَهِدَ لَهُ
وَصَرَخَ قَائِلًا: هَذَا هُوَ الَّذِي قُلْتُ عَنْهُ أَنَّ الَّذِي يَأْتِي بَعْدِي كَانَ قَبْلِي، حَقًّا
كَانَ أَقْدَمَ مِنِّي، وَنَحْنُ جَمِيعًا أَخَذْنَا مِنْ إِمْتِلَانِهِ، وَنِعْمَةٌ عَوِضًا عَنْ نِعْمَةٍ.
لَأَنَّ النَّامُوسَ بِمُوسَى أُعْطِيَ، أَمَّا النِّعْمَةُ وَالْحَقُّ فَبِيسُوعِ الْمَسِيحِ صَارَا.
وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا.

ثم تقال هذه القطع

أَيُّهَا النُّورُ الْحَقِيقِيُّ الَّذِي يُضِيُّ لِكُلِّ إِنْسَانٍ آتٍ إِلَى الْعَالَمِ، أَتَيْتَ إِلَى الْعَالَمِ
بِمَحَبَّتِكَ لِلْبَشَرِ، وَكُلَّ الْخَلِيقَةِ تَهَلَّلْتَ بِمَجِيئِكَ. خَلَّصْتَ أَبَانَا أَدَمَ مِنَ
الْغَوَايَةِ، وَعَتَّقْتَ أُمَّنَا حَوَاءَ مِنْ طَلَقَاتِ الْمَوْتِ وَأَعْطَيْتَنَا رُوحَ الْبُنُوَّةِ،
فَلِنَسَبِّحَكَ وَنُبَارِكَكَ قَائِلِينَ (ذُو كِصَابَتِرِي)^(١).

عِنْدَمَا دَخَلَ إِلَيْنَا وَقْتَ الصَّبَاحِ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِهْنَا النُّورَ الْحَقِيقِيَّ، فَتَشْرِقْ
فِيْنَا الْحَوَاسِ الْمُضِيئَةَ وَالْأَفْكَارَ النُّورَانِيَّةَ. وَلَا تُعْطِيْنَا ظُلْمَةَ الْآلَامِ، لِكِي
نُسَبِّحَكَ عَقْلِيًّا مَعَ دَاوُدَ قَائِلِينَ: " سَبَقَتْ عَيْنَايَ وَقْتَ السَّحَرِ لِأَتَلُو فِي
جَمِيعِ أَقْوَالِكَ ". اِسْمَعْ أَصْوَاتَنَا كِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَنَجِّنَا أَيُّهَا الرَّبُّ إِهْنَا
بِتَحَنُّنِكَ (كِي نِين)^(٢).

(١) المجد للآب.....

(٢) الآن وكل أوان.....

أنت هي أم النور المكرمة من مشارق الشمس إلى مغاربها، يُقدّمون لك
تمجيدات يا والدة الإله السماء الثانية، لأنك أنت هي الزهرة الثيرة غير
المتغيرة والأُمّ الباقية عذراء لأن الآب إختارك والروح القدس ظللك
والابن تنازل وتجسد منك. فإسأليه أن يُعطى الخلاص للعالم الذي خلقه،
وأن يُنجيه من التجارب. ولتُسبحه تسبيحاً جديداً وتُباركه الآن وكلّ
أوان وإلى الأبد. آمين.

تسبحة الملائكة

فلتُسبح مع الملائكة قائلين : المجد لله في الأعالي وعلى الأرض السلام وفي
التاس المسرة . تُسبحك . تُباركك . نخدمك . نسجد لك . ونعترف لك .
ننطق بمجداك . نشكرك من أجل عظم مجداك . أيها الربُّ المالك على
السّموات الله الآب ضابط الكلّ ، والربُّ الابن الواحد الوحيد يسوع
المسيح ، والروح القدس . أيها الربُّ الإله حمل الله ابن الآب رافع خطية
العالم إرحمنا . يا حامل خطية العالم اقبل طلباتنا إليك . أيها الجالس عن
يمين أبيه ارحمنا . أنت وحدك القدوس . أنت وحدك العالی يا ربّي
يسوع المسيح والروح القدس . مجدداً لله الآب آمين . أباركك كل يوم ،
وأسبح إسمك القدوس إلى الأبد وإلى الأبد آمين . منذ الليل روحى
تُبكر إليك يا إلهي ، لأن أوامرك هي نور على الأرض . كنت أتلو في
طرقك ، لأنك صرت لي معيناً . باكراً يا ربُّ تسمع صوتي ، بالغداة
أقف أمامك وتراني .

الثلاث تقديسات

قُدُّوسُ اللَّهِ . قُدُّوسُ الْقَوَى . قُدُّوسُ الْحَى الَّذى لا يَموتُ الَّذى وُلِدَ مِنَ العَذراءِ اِرْحَمْنَا . قُدُّوسُ اللَّهِ . قُدُّوسُ الْقَوَى . قُدُّوسُ الْحَى الَّذى لا يَموتُ الَّذى صُلِبَ عَنَّا اِرْحَمْنَا . قُدُّوسُ اللَّهِ . قُدُّوسُ الْقَوَى . قُدُّوسُ الْحَى الَّذى لا يَموتُ الَّذى قامَ مِنَ الأمواتِ وصعدَ إلى السَّمواتِ اِرْحَمْنَا . المجدُ للآبِ والابنِ والروحِ القُدُّوسِ ، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدهورِ آمين . أيُّها الثالوثُ القُدُّوسُ اِرْحَمْنَا ، أيُّها الثالوثُ القُدُّوسُ اِرْحَمْنَا ، يا رَبُّ اِغْفِرْ لَنَا خطايانا . يا رَبُّ اِغْفِرْ لَنَا آثامنا ، يا رَبُّ اِغْفِرْ لَنَا زَلاتنا . يا رَبُّ اِفْتَقِدْ مَرَضى شَعْبِكَ ، اِشْفِهِمْ مِنْ أَجْلِ اِسْمِكَ القُدُّوسِ . آباؤنا وإخوتنا الَّذينَ رَقَدوا يا رَبُّ نَيِّحْ نُفوسَهُمْ ، يا مَنْ هُوَ بلا خَطيَّةٍ يا رَبُّ اِرْحَمْنَا ، يا الَّذى بلا خَطيَّةٍ يا رَبُّ اَعنَّا ، واقبلْ طلباتنا إِلَيْكَ . لأنَّ لَكَ المجدَ والعزَّةَ والتَّقديسَ المثلَّثَ . يا رَبُّ اِرْحَمْ ، يا رَبُّ اِرْحَمْ ، يا رَبُّ بارِكْ . آمين . اِجْعَلْنَا مُسْتَحِقِّينَ أَنْ نَقولَ بِشُكْرٍ : اَبانا الَّذى فى السَّمواتِ .. الخ .

ثم يقول

السَّلَامُ لَكَ . نَسْأَلُكَ أَيُّهَا القَدِيسَةُ المَمْتَلِنَةُ مَجْداً العَذراءِ كلِّ حينٍ والِدَةَ الإلهِ أُمِّ المَسِيحِ ، اصْعُدِ صَلواتنا إلى ابْنِكَ الحَبِيبِ لِيغْفِرَ لَنَا خطايانا . السَّلَامُ لِلَّتى وُلِدَتْ لَنَا النُّورَ الحَقِيقىَّ المَسِيحَ اِلهُنا العَذراءُ القَدِيسَةُ ، اِسْأَلِ الرَّبَّ عَنَّا لِيصنَعَ رَحْمَةً مَعَ نُفوسنا ويغْفِرَ لَنَا خطايانا . أَيُّهَا العَذراءُ مَرِيَمُ والِدَةُ

الإله القديسة الشفيعة الأمانة لجنس البشرية ، إشفعي فينا أمام المسيح
الذي ولدته لكى ينعم علينا بغفران خطايانا . السلام لك أيتها العذراء
الملكة الحقيقية . السلام لفخر جنسنا ، ولدت لنا عمانوئيل . نسألك
اذكرينا أيتها الشفيعة المؤتمنة أمام ربنا يسوع المسيح ليغفر لنا خطايانا .

بدء قانون الإيمان

نُعظّمك يا أمّ التور الحقيقيّ ونمجّدك أيتها العذراء القديسة والدة الإله
لأنك ولدت لنا مُخلص العالم ، أتى وخلص نفوسنا . المجد لك يا سيّدنا
وملكنا المسيح ، فخر الرُّسل ، إكليل الشهداء ، تهليل الصديقين ،
ثبات الكنائس ، غفران الخطايا . نُبشّر بالثالوث القدوس ، لاهوت واحد
نسجد له ونمجّده يا ربُّ إرحم . يا ربُّ إرحم . يا ربُّ بارك آمين .

قانون الإيمان المقدس الأرثوذكسي

بالحقيقة نُؤمنُ بإله واحد الله الآب ضابطُ الكلّ خالقُ السماء والأرض ،
ما يُرى وما لا يُرى ، نُؤمنُ بربٍّ واحدٍ يسوع المسيح ابنِ الله الوحيدِ
المولودِ من الآب قبلَ كلِّ الدهورِ . نورٌ من نورِ إلهٍ حقٍّ من إلهٍ حقٍّ ،
مولودٌ غيرُ مخلوقٍ ، مُساوٍ للآبِ فى الجوهرِ . الذى بهِ كان كلُّ شئٍ .
هذا الذى من أجلنا نحن البشر ومن أجل خلاصنا نزل من السماء
وتجسّد من الروح القدس ، ومن مريم العذراء تأنّس . وصلب عنا على

عهد بيلاطس البنطي ، تألم وقبر وقام من بين الأموات في اليوم الثالث كما في الكتب، وصعد إلى السموات وجلس عن يمين أبيه وأيضاً يأتي في مجده ليدين الأحياء والأموات ، الذي ليس ملكه إقضاء . نعم تؤمن بالروح القدس، الربُّ المحيي المنبثق من الآب تسجد له وتمجده مع الآب والإبن الناطق في الأنبياء . وبكنيسة واحدة مقدسة جامعة رسولية، وتعترف بمعمودية واحدة لمغفرة الخطايا . ومنتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي آمين .

يُقال كيري ليصون ٤١ مرة

ثم يُقالُ

قُدوسٌ قُدوسٌ قُدوسٌ رَبُّ الصِّبَاوَتِ . السَّمَاءِ والأَرْضِ مَمْلُوءَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ وَكَرَامَتِكَ . إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ الآبُ ضَابِطُ الكُلِّ ، أَيُّهَا الثَّالُوْثُ القُدوسُ إِرْحَمْنَا . أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ القُوَّاتِ كُنْ مَعَنَا ، لِأَنَّهُ لَيْسَ لَنَا مُعِينٌ فِي شِدَائِدِنَا وَضِيقَاتِنَا سِوَاكَ . حَلِّ وَاغْفِرْ وَاصْفَحْ لَنَا يَا اللَّهُ عَنْ سَيِّئَاتِنَا الَّتِي صَنَعْنَا بِإِرَادَتِنَا وَالَّتِي صَنَعْنَا بِغَيْرِ إِرَادَتِنَا ، الَّتِي فَعَلْنَا بِمَعْرِفَةِ وَالَّتِي فَعَلْنَا بِغَيْرِ مَعْرِفَةٍ ، الخَفِيَّةِ وَالظَّاهِرَةِ ، يَا رَبُّ اغْفِرْهَا لَنَا مِنْ أَجْلِ إِسْمِكَ القُدوسِ الَّذِي دُعِيَ عَلَيْنَا . كَرِّحْمَتِكَ يَا رَبُّ وَلَا كَخَطَايَانَا . وَاجْعَلْنَا مُسْتَحْقِينَ أَنْ نَقُولَ بِشُكْرٍ : أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ .. الخ

وهذا التحليلُ

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ القُوَّاتِ الكَائِنُ قَبْلَ الدُّهُورِ ، وَالدَّائِمُ إِلَى الأَبَدِ ، الَّذِي خَلَقَ الشَّمْسَ لِضِيَاءِ النَّهَارِ وَاللَّيْلَ رَاحَةً لِكُلِّ البَشَرِ ، نَشْكُرُكَ يَا مَلِكَ الدُّهُورِ لِأَنَّكَ أَجَزْتَنَا هَذَا اللَّيْلَ بِسَلَامٍ وَأَنْتِيتَ بِنَا إِلَى مَبْدَأِ النَّهَارِ . مِنْ أَجْلِ هَذَا نَسْأَلُكَ يَا مَلِكَنَا مَلِكَ الدُّهُورِ ، لِيشْرِقَ لَنَا نُورٌ وَجْهَكَ وَلِيُضِيَّ عَلَيْنَا نُورٌ عِلْمِكَ الإِلَهِيِّ . وَاجْعَلْنَا يَا سَيِّدَنَا أَنْ نَكُونَ بَنِي النُّورِ وَبَنِي

النَّهَارَ ، لَكِي نَجُوزَ هَذَا الْيَوْمَ بِيْرٍ وَطَهَارَةٍ وَتَدْبِيرٍ حَسَنٍ ، لِنَكْمَلُ بَقِيَّةَ
أَيَّامِ حَيَاتِنَا بِإِلَاحَةِ عَشْرَةٍ . بِالنَّعْمَةِ وَالرَّأْفَةِ وَمَحَبَّةِ الْبَشَرِ اللَّوَاتِي لِإِبْنِكَ
الْوَحِيدِ يَسُوعِ الْمَسِيحِ ، وَمَوْهَبَةِ رُوحِ الْقُدُوسِ . الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ وَإِلَى
الْأَبَدِ . آمِينَ

تَحْلِيلٌ آخَرٌ

أَيُّهَا الْبَاعِثُ التَّوْرَ فَيَنْطَلِقُ ، الْمَشْرِقُ شَمْسَهُ عَلَى الْأَبْرَارِ وَالْأَشْرَارِ ،
الَّذِي صَنَعَ التَّوْرَ الَّذِي يُضِي عَلَى الْمَسْكُونَةِ ، أَنْزَعُ عَقُولَنَا وَقُلُوبَنَا وَأَفْهَامَنَا
يَا سَيِّدَ الْكُلِّ . هَبْ لَنَا فِي هَذَا الْيَوْمِ الْحَاضِرِ أَنْ نُرَضِّيكَ فِيهِ ، وَاحْرُسْنَا
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ رَدِيٍّ ، وَمِنْ كُلِّ خَطِيئَةٍ ، وَمِنْ كُلِّ قُوَّةٍ مُضَادَّةٍ بِالْمَسِيحِ
يَسُوعِ رَبِّنَا . هَذَا الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ الرُّوحِ الْقُدُسِ الْحَيِّ
الْمَسَاوِي لَكَ الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدُّهُورِ . آمِينَ .

طَلِبَةٌ ثَقَالٌ آخِرٌ كُلِّ سَاعَةٍ

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ ثُمَّ إِرْحَمْنَا ، يَا مَنْ فِي كُلِّ وَقْتٍ وَكُلِّ سَاعَةٍ ، فِي السَّمَاءِ
وَعَلَى الْأَرْضِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُجَدِّدٌ ، الْمَسِيحُ إِلَيْنَا الصَّالِحُ الطَّوِيلُ الرُّوحِ
الْكَثِيرُ الرَّحْمَةُ الْجَزِيلُ التَّحْنُنُ ، الَّذِي يُحِبُّ الصِّدِّيقِينَ وَيَرْحَمُ الْخَطَاةَ
الَّذِينَ أَوْلَهُمْ أَنَا ، الَّذِي لَا يَشَاءُ مَوْتَ الْخَاطِيِّ مِثْلَ مَا يَرِجِعُ وَيَحْيَا ،
الَّذِي الدَّاعِي الْكُلَّ إِلَى الْخَلَاصِ لِأَجْلِ الْمَوْعِدِ بِالْخَيْرَاتِ الْمُنْتَظَرَةِ ، يَا رَبُّ أَقْبَلْ
مَنَّا فِي هَذِهِ السَّاعَةِ وَكُلِّ سَاعَةٍ طَلِبَاتِنَا . سَهِّلْ حَيَاتِنَا ، وَأرْشِدْنَا إِلَى
الْعَمَلِ بِوَصَايَاكَ . قَدِّسْ أَرْوَاحَنَا . طَهِّرْ أَجْسَامَنَا . قَوِّمِ أَفْكَارَنَا . نَقِّ نِيَّاتِنَا
وَاشْفِ أَمْرَاضَنَا وَاغْفِرْ خَطَايَانَا . وَنَجِّنَا مِنْ كُلِّ حُزْنٍ رَدِيٍّ وَوَجَعِ قَلْبٍ
، أَحْطِنَا بِمَلَائِكَتِكَ الْقَدِيسِينَ لَكِي نَكُونَ بِمَعْسَكِهِمْ مَحْفُوظِينَ وَمُرْشِدِينَ
، لِنَصَلَ إِلَى إِتْحَادِ الْإِيمَانِ وَإِلَى مَعْرِفَةِ مَجْدِكَ غَيْرِ الْمَحْسُوسِ وَغَيْرِ الْمَحْدُودِ
، فَإِنَّكَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ . آمِينَ .

صَلَاةُ السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ فِي مِثْلِ هَذِهِ السَّاعَةِ حَكَمَ بِيَلَطُسَ عَالِي السَّيِّدِ
الْمَسِيحِ ، وَأَيْضًا فِي مِثْلِ هَذِهِ السَّاعَةِ حَلَّ الرُّوحُ الْقُدُّسُ عَالِي
التَّلَامِيذِ الْأَطْهَارِ .

يَتْلُو الْمَصَلِّي مُقَدِّمَةً كُلِّ سَاعَةٍ وَهِيَ أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ ثُمَّ صَلَاةَ
الشُّكْرِ وَالْمَزْمُورِ الْخَمْسُونَ .

ثُمَّ يَقُولُ

تَسْبِيحَةَ السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ مِنَ النَّهَارِ الْمُبَارِكِ أَقْدَمَهَا لِلْمَسِيحِ مَلِكِي وَإِلَهِي
وَأَرْجُوهُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطَايَا آمِينَ

الْمَزْمُورُ التَّاسِعُ عَشْرَ

يَسْتَجِيبُ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ شِدَّتِكَ ، يَنْصُرُكَ إِسْمُ إِلَهٍ يَعْقُوبَ . يُرْسَلُ
لَكَ عَوْنًا مِنْ قُدْسِهِ ، وَمِنْ صَهْيُونَ يَعِضُّدَكَ ، يَذْكُرُ جَمِيعَ ذَبَائِحِكَ ،
يُسَمِّنُ مُحْرَقَاتِكَ ، يُعْطِيكَ الرَّبُّ حَسَبَ قَلْبِكَ ، وَيُتِمِّمُ كُلَّ مَشُورَتِكَ .
نَعْتَرِفُ لَكَ يَا رَبُّ بِخَلَاصِكَ ، وَبِاسْمِ إِلَهِنَا نَغْلِبُ . يُكْمَلُ الرَّبُّ كُلَّ
سُؤْلِكَ . الْآنَ عَلِمْتَ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ خَلَّصَ مَسِيحَهُ ، وَاسْتَجَابَ لَهُ مِنْ
سَمَاءِ قُدْسِهِ بِجَبْرُوتِ خَلَاصٍ يَمِينِهِ . هُوَ لَاءَ بَمَرْكَاتٍ ، وَهُوَ لَاءَ بِخَيْلٍ .
وَنَحْنُ بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِنَا نَغْلِبُ . هُمْ عَشْرُوا وَسَقَطُوا ، وَنَحْنُ قَمْنَا
وَأَنْتَصَبْنَا . يَا رَبُّ خَلَّصْ مَلِكِكَ وَاسْتَجِبْ لَنَا يَوْمَ نَدْعُوكَ . هَلِّلُويَا .

الْمَزْمُورُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

الرَّبُّ يِرْعَانِي فَلَا يُعْوزُنِي شَيْءٌ فِي مَرَاغٍ خُضِرَ يُسْكِنُنِي ، إِلَى مِيَاهِ الرَّاحَةِ
يُورِدُنِي . يِرْدُ نَفْسِي . يَهْدِينِي إِلَى سَبِيلِ الْبِرِّ مِنْ أَجْلِ إِسْمِهِ . إِنْ سَلَكْتُ
فِي وَسَطِ ظِلَالِ الْمَوْتِ فَلَا أَخَافُ شَرًّا لِأَنَّكَ أَنْتَ مَعِي ، عَصَاكَ
وَعُكَّازَكَ هُمَا يُعْزِيَانِي . هَيَّاتِ قُدَامِي مَائِدَةً تَجَاهَ مُضَايِقِي . مَسَحَتْ
بِالزَّيْتِ رَأْسِي ، وَكَأْسُكَ رَوْتُنِي بِقُوَّةٍ . وَرَحْمَتُكَ تُدْرِكُنِي جَمِيعَ أَيَّامِ
حَيَاتِي ، وَمَسْكَنِي فِي بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى مَدَى الْأَيَّامِ . هَلِّلُويَا .

المزمور الثالث والعشرون

لِلرَّبِّ الأَرْضُ وَمَلَأُهَا ، الْمَسْكُونَةُ وَجَمِيعُ السَّاكِنِينَ فِيهَا . لِأَنَّهُ عَلَى
الْبِحَارِ أَسَّسَهَا ، وَعَلَى الأَنْهَارِ هَيَّأَهَا . مَنْ يَصْعَدُ إِلَى جَبَلِ الرَّبِّ ، أَوْ
مَنْ يَقُومُ فِي مَوْضِعِ قُدْسِهِ ؟ الطَّاهِرُ اليَدَيْنِ وَالتَّقِيُّ القَلْبِ ، الَّذِي لَمْ
يَحْمِلْ نَفْسَهُ إِلَى البَاطِلِ وَلَمْ يَخْلَفْ بِالغِشِّ ، هَذَا يَنَالُ بَرَكَهً مِنَ الرَّبِّ ،
وَرَحْمَةً مِنَ اللَّهِ مُخْلِصَهُ . هَذَا هُوَ جَيْلُ الَّذِينَ يَطْلُبُونَ الرَّبَّ وَيَتَنَعَوْنَ
وَجْهَ إِلَهٍ يَعْتُوبَ . اِرْفَعُوا أَيُّهَا الرُّؤَسَاءُ أَبْوَابَكُمْ ، وَارْتَفَعِي أَيَّتُهَا الأَبْوَابُ
الدَّهْرِيَّةُ فَيَدْخُلُ مَلِكُ المَجْدِ . مَنْ هُوَ هَذَا مَلِكُ المَجْدِ؟ الرَّبُّ العَزِيزُ القَدِيرُ ،
الرَّبُّ القَوِيُّ فِي الحُرُوبِ . اِرْفَعُوا أَيُّهَا الرُّؤَسَاءُ أَبْوَابَكُمْ ، وَارْتَفَعِي أَيَّتُهَا
الأَبْوَابُ الدَّهْرِيَّةُ فَيَدْخُلُ مَلِكُ المَجْدِ . مَنْ هُوَ هَذَا مَلِكِ المَجْدِ ؟ رَبُّ
القُوَاتِ ، هَذَا هُوَ مَلِكُ المَجْدِ . هَلِّلُوبَا .

المزمور الخامس والعشرون

احْكُمْ لِي يَا رَبُّ فَإِنِّي بَدَعْتُ سَلَكْتُ ، وَعَلَى الرَّبِّ تَوَكَّلْتُ فَلَا أضعُفُ
. اخْتَبِرْنِي يَا رَبُّ وَجَرِّبْنِي ، نَقِّ قَلْبِي وَكُلِّيَّتِي لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَمَامَ عَيْنِي ،
وَقَدْ ارْتَضَيْتُ بِحَقِّكَ . لَمْ أَجْلِسْ فِي مَجْلِسِ شَرِّيرٍ ، وَمَعَ مُخَالَفِي
الْتَامُوسِ لَمْ أَدْخُلْ . أَبْغَضْتُ مَحْفَلِ الأَشْرَارِ ، وَمَعَ المُنَافِقِينَ لَمْ أَجْلِسْ .
أَغْسَلُ يَدَيَّ بِالتَّقَاوَةِ ، وَأَطُوفُ بِمَذْبَحِكَ يَا رَبُّ لِأَسْمَعَ صَوْتَ تَسْبِيحِكَ
وَأَنْطِقُ بِجَمِيعِ عَجَائِبِكَ . يَا رَبُّ أَحْبَبْتُ جَمَالَ بَيْتِكَ ، وَمَوْضِعَ مَسْكَنِ
مَجْدِكَ فَلَا تُهْلِكْ مَعَ المُنَافِقِينَ نَفْسِي وَلَا مَعَ رِجَالِ الدِّمَاءِ حَيَاتِي . الَّذِينَ
فِي أَيْدِيهِمُ الإِثْمُ ، وَيَمِينُهُمْ امْتَلَأَتْ رِشْوَةً . أَمَا أَنَا فَبَدَعْتُ سَلَكْتُ انْقَدْنِي
وَارْحَمْنِي لِأَنَّ رِجْلِي وَقَفَتْ فِي طَرِيقِ مُسْتَقِيمٍ فِي الجَمَاعَاتِ اِبَارِكُكَ يَا
رَبُّ هَلِّلُوبَا .

المزمور الثامن والعشرون

قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أُنْبَاءَ اللَّهِ . قَدِّمُوا لِلرَّبِّ أُنْبَاءَ الْكِبَاشِ . قَدِّمُوا لِلرَّبِّ
 مَجْدًا وَكَرَامَةً . قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا لِاسْمِهِ . اسْجُدُوا لِلرَّبِّ فِي دَارِ
 قُدْسِهِ . صَوْتُ الرَّبِّ عَلَى الْمِيَاهِ . إِلَهُ الْمَجْدِ أَرْعَدَ . الرَّبُّ عَلَى الْمِيَاهِ
 الْكَثِيرَةِ . صَوْتُ الرَّبِّ بِقُوَّةٍ . صَوْتُ الرَّبِّ بِجَلَالٍ عَظِيمٍ . صَوْتُ الرَّبِّ
 يُحَطِّمُ الْأَرْزَ . الرَّبُّ يُكَسِّرُ أَرْزُ لُبْنَانَ فَتَقْفِزُ مِثْلَ عَجَلِ لُبْنَانَ وَسِرْبُونَ مِثْلَ
 ابْنِ الْبَقْرِ الْوَحْشِيِّ . صَوْتُ الرَّبِّ يُزَلِّزُ الْقَفْرَ . الرَّبُّ يُزَلِّزُ بَرِيَّةَ قَادَشِ .
 صَوْتُ الرَّبِّ يُوَلِّدُ الْأَيَّالَ وَيُجَرِّدُ الْغَابَاتِ . فِي هَيْكَلِهِ الْمُقَدَّسِ كُلِّ
 وَاحِدٍ يَنْطِقُ بِالْمَجْدِ . الرَّبُّ يَسْكُنُ فِي الطُّوفَانِ ، الرَّبُّ يَجْلِسُ . مَلَكًا إِلَى
 الْأَبَدِ . الرَّبُّ يُعْطِي شَعْبَهُ قُوَّةً ، الرَّبُّ يُبَارِكُ شَعْبَهُ بِالسَّلَامِ . هَلِّلُويا

المزمور التاسع والعشرون

أَعْظَمَكَ يَا رَبُّ لِأَنَّكَ اِحْتَضَنْتَنِي ، وَلَمْ تُشْمِتْ بِي أَعْدَائِي . أَيُّهَا الرَّبُّ
 إِلَهِي صَرَخْتُ إِلَيْكَ فَشَفَيْتَنِي . يَا رَبُّ أَصْعَدْتَ مِنَ الْجَحِيمِ نَفْسِي ،
 وَخَلَّصْتَنِي مِنَ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ . رَتَّلُوا لِلرَّبِّ يَا جَمِيعَ قَدَيْسِيهِ ،
 وَاعْتَرَفُوا لِذِكْرِ قُدَاسَتِهِ لِأَنَّ لِلْحِظَّةِ غَضَبَهُ ، وَحَيَاةَ فِي رِضَاهِ . فِي الْعِشَاءِ
 يَحِلُّ الْبُكَاءُ وَفِي الصَّبَاحِ السُّرُورُ . أَنَا قُلْتُ فِي طُمَأْنِينَتِي لَا أَتَزَعْرَعُ إِلَى
 الدَّهْرِ ، يَا رَبُّ بِمَسْرَتِكَ أَعْطَيْتَ بَهَائِي قُوَّةً . صَرَفْتَ وَجْهَكَ عَنِّي
 فَصَرْتُ قَلِقًا . إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ ، وَإِلَى إِلَهِي أَتَضَرَّعُ . أَيَّةُ مَنفَعَةٍ مِنْ
 دَمِي إِذَا هَبَطْتُ إِلَى الْجَحِيمِ ، هَلْ يَعْتَرِفُ لَكَ التُّرَابُ أَوْ يُخْبِرُ بِحَقِّكَ .
 سَمِعَ الرَّبُّ فَرِحَمَنِي ، الرَّبُّ صَارَ لِي عَوْنًا ، حَوَّلَتْ نَوْحِي إِلَى فَرَحٍ لِي ،
 مَزَّقَتْ مَسْحِي وَمَنْطَقَتَنِي سُورًا لَكِي تُرْتَلُ لَكَ نَفْسِي وَلَا يَحْزَنُ قَلْبِي .
 أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي إِلَى الْأَبَدِ اعْتَرَفْتُ لَكَ . هَلِّلُويا .

المزمور الثالث والثلاثون

أَبَارِكُ الرَّبَّ فِي كُلِّ وَقْتٍ، وَفِي كُلِّ حِينٍ تَسْبَحْتُهُ فِي فَمِي، بِالرَّبِّ تَفْتَخِرُ
نَفْسِي، يَسْمَعُ الْوَدْعَاءَ وَيَفْرَحُونَ عَظْمًا الرَّبَّ مَعِيَ لِنَرْفَعِ اسْمَهُ جَمِيعًا،
طَلَبْتُ إِلَى الرَّبِّ فَاسْتَجَابَ لِي، وَمِنْ جَمِيعِ مَخَاوِفِي نَجَانِي تَقَدَّمُوا إِلَيْهِ
وَاسْتَنْبِرُوا، وَوُجُوهُكُمْ لَا تَخْزَى، هَذَا الْمَسْكِينُ صَرَخَ فَاسْتَمَعَهُ الرَّبُّ
وَمِنْ جَمِيعِ ضَيْقَاتِهِ خَلَّصَهُ. يُعَسِّكُرُ مَلَائِكَةُ الرَّبِّ حَوْلَ كُلِّ خَائِفِيهِ
وَيُنَجِّبِهِمْ. ذُقُوا وَانظُرُوا مَا أَطْيَبَ الرَّبُّ، طَوَّبَنِي لِلإِنْسَانِ الْمُتَّكِلِ عَلَيْهِ.
اتَّقُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ قَدَيْسِيهِ، فَإِنَّ الَّذِينَ يَتَّقُونَهُ لَا يَعْزُوهُمْ شَيْءٌ،
الْأَشْبَالُ إِحْتَاجَتْ وَجَاعَتْ وَأَمَّا الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّبَّ فَلَا يَعْزُوهُمْ أَيْ
خَيْرٍ. هَلُمَّ أَيُّهَا الْبَنُونَ اسْتَمِعُوا لِي، فَأَعَلَمَكُمْ مَخَافَةَ الرَّبِّ. مَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ
الَّذِي يَهْوَى الْحَيَاةَ، وَيُحِبُّ أَنْ يَرَى أَيَّامًا صَالِحَةً؟ صُنْ لِسَانَكَ عَنِ الشَّرِّ
وَشَفْتِيكَ عَنِ التُّنْقِطِ بِالْعَشِّ، حُدِّ عَنِ الشَّرِّ وَأَصْنِعِ الْخَيْرَ، اطْلُبِ السَّلَامَةَ
وَاتَّبِعْهَا فَإِنَّ عَيْنِي الرَّبِّ عَلَى الصَّادِقِينَ، وَأَذْنِيهِ مُصْغِيَتَانِ إِلَى طَلِبَتِهِمْ.
وَجَهَّ الرَّبُّ ضِدَّ صَانِعِي الشَّرِّ لِيَمْحُوَنَّ مِنَ الْأَرْضِ ذِكْرَهُمْ. الصَّادِقُونَ
صَرَخُوا وَالرَّبُّ اسْتَجَابَ لَهُمْ، وَمِنْ جَمِيعِ شِدَائِدِهِمْ نَجَّاهُمْ. قَرِيبٌ هُوَ
الرَّبُّ مَنْ مَنَّسَحَقِي الْقَلْبَ، وَيُخَلِّصُ الْمُتَوَاضِعِينَ بِالرُّوحِ. كَثِيرَةٌ هِيَ
أَحْزَانُ الصَّادِقِينَ وَمِنْ جَمِيعِهَا يُنَجِّبُهُمُ الرَّبُّ. يَحْفَظُ الرَّبُّ جَمِيعَ
عِظَامِهِمْ وَوَاحِدَةً مِنْهَا لَا تَنْكَسِرُ. يَمُوتُ الْخَطَاةُ بِشَرِّهِمْ، وَمُبْغِضُوا
الصَّادِقِينَ يَنْدَمُونَ. الرَّبُّ يَفْدِي نَفُوسَ عِبِيدِهِ، وَلَا يَنْدُمُ جَمِيعَ الْمُتَّكِلِينَ
عَلَيْهِ. هَلِّلُوبَا.

المزمور الأربعون

طوبى لمن يتعطف على المسكين ، في يوم الشرّ ينجيه الربُّ . الربُّ يحفظه ويحييه ويجعله في الأرض معبوطاً . ولا يسلمه لأيدى أعدائه . الربُّ يعينه على سرير وجعه ، إنك أقمته من كل أوجاع مرضه . أنا قلت يا ربُّ إرحمني ، إشف نفسي لأنني قد أخطأت إليك . أعدائي تقولوا على شراً : متى يموت ويباد اسمه ؟ الذي دخل لبراني كان يتكلم بالرياء ، وقلبه يضممر له شراً ، ثم كان يخرج خارجاً ويتكلم على تهامس على جميع أعدائي وتشاوروا على بالسوء ، وكلاماً مخالفاً للناموس ربّوا على ، قالوا : ألا يعود الرّاقد أن يقوم؟ حتى الإنسان المسالم الذي وثقت به الذي أكل خبزي رفع على عقبه . وأنت يا ربُّ إرحمني وأقمني فأجازيهم . بهذا علمت أنك هويتني ، لأنّ عدوى لن يسر بي . أما أنا فمن أجل دعيت قبلتني وثبتني أمامك إلى الأبد . مبارك الربُّ إله إسرائيل ، من الأزل وإلى الأبد أمين . هَلُّويا .

المزمور الثاني والأربعون

احكّم لي يا ربُّ وانتقم لمظلمتي ، من أمة غير بارّة ومن إنسان ظالم وغاشٍ نجني . لأنك أنت هو إلهي وقوتي ، لماذا أقصيتني ؟ ولماذا أسلك كئيباً من مضايقة عدوي ؟ أرسل نورك وحقك فإتهديانني ويصعدانني إلى جبلك المقدّس وإلى مسكنك ، فأدخل إلى مذبح الله تجاه وجهه الله الذي يفرح شبّابي . اعترف لك بالقيثارة يا الله إلهي . لماذا أنت حزينة يا نفسي ولماذا تُزعجيني ؟ توكلت على الله فإني اعترف له ، خلاص وجهي هو إلهي . هَلُّويا .

المزمور الرابع والأربعون

فاض قلبى بكلام صالح . إني أخبرُ الملكَ بأفعالى ، لسانى قلمٌ كاتبٌ ماهرٌ .
 إنك أبرعٌ جمالاً من بنى البشر . وقد انسكبت النعمة على شفقتك ،
 فلذلك باركك الله إلى الدهر . تقلد سيفك على فخذك أيها القويُّ
 بجلالك وجمالك ، استتله وانجح واملِك . من أجل الحقِّ والدعة
 والعدل ، وتهديك بالعجب يمينك . نبلك مسنونةً في قلب أعداء الملك
 أيها الجبار ، الشعوب تحتك يسقطون . كرسيك يا الله إلى دهر
 الدهور ، قضيب الاستقامة هو قضيب ملوكك لأنك أحببت البرَّ
 وأبغضت الإثم ، من أجل هذا مسحك الله إلهك بزيت البهجة أفضل
 من رفقائك ، المرُّ والميعة والسليخة من ثيابك ، من قصور العاج التي
 أبهجتك . بنات الملوك في تكريمك . قامت الملكة عن يمينك بثوب
 موسى بالذهب ، مزينةً بأنواع كثيرة .

اسمعى يا ابنتى وانظري وأملى أدنك ، وانسى شعبك وبيت أبيك فإن
 الملك قد اشتهى حسنك ، لأنه هو ربك وله تسجدين . وله تسجد
 بنات صور بالهدايا ، ويترجى وجهه أغنياء شعب الأرض .

كلُّ مجد ابنة الملك من داخل . مشتملةً بأطراف موشاة بالذهب ، مزينة
 بأشكال كثيرة . تدخل إلى الملك عذارى في إثرها ، جميع قريباتها إليه
 يقدمن . يبلغن بفرح وابتهاج ، يدخلن إلى هيكل الملك ويكون لك
 أبناء عوضاً من أبائك ، تقيمهم رؤساء على سائر الأرض ، ويدكرون
 اسمك جيلاً بعد جيل ، من أجل ذلك تعرف لك الشعوب يا الله إلى
 الدهر وإلى دهر الدهور . هَلُّويا .

المزمور الخامس والأربعون

إلهنا ملجأنا وقوتنا ، ومعيننا في شدائدنا التي أصابتنا جداً ، لذلك لا نخشى إذا تزعزعت الأرض وانقلبت الجبال إلى قلب البحار . تعج المياه وتجيش . تتزعزع الجبال بعزته . مجارى الأنهار تُفرح مدينة الله . لقد قدس العلى مسكنه ، والله في وسطها فلن تتزعزع . يعين الله وجهها . اضطربت الأمم ، وماجت الممالك ، أبدى صوته فتزلزلت الأرض . إله القوات معنا ناصرنا هو إله يعقوب ، هلم فانظروا أعمال الرب التي جعلها آيات على الأرض . الذى ينزع الحروب إلى أقاصى الأرض ، يسحق قسيهم ويكسر سلاحهم ، ويحرق أتراسهم بالنار ، تأملوا واعلموا أنى أنا هو الله ، أرتفع بين الأمم وأتعالى فى الأرض . الرب إله القوات معنا ، ناصرنا هو إله يعقوب . هَلُّويا .

المزمور السادس والأربعون

يا جميع الأمم صفقوا بأيديكم ، هَلُّوا لله بصوت الابتهاج . لأن الرب عال ومرهوب ، ملك كبير على كافة الأرض . أخضع الشعوب لنا . والأمم تحت أقدامنا . اختارنا ميراثاً له ، جمال يعقوب الذى أحبه . صعد الله بتهليل والرب بصوت البوق ، رتلوا لإلهنا رتلوا ، رتلوا لمليكننا رتلوا . لأن الرب هو ملك الأرض كلها ، رتلوا بفهم . فإن الرب ملك على جميع الأمم ، الله جلس على كرسيه المقدس . رؤساء الشعوب اجتمعوا مع إله إبراهيم ، لأن أعزاء الله قد ارتفعوا فى الأرض جداً . هَلُّويا .

من انجيل يوحنا (ص ١٤ : ٢٦ - ١٥ : ٣)

مَتَى جَاءَ الْمَعزَى الرَّوْحُ الْقُدْسُ الَّذِي سَيُرْسِلُهُ الْآبُ بِاسْمِي ، فَهُوَ يُعَلِّمُكُمْ كُلَّ شَيْءٍ وَيُذَكِّرُكُمْ بِكُلِّ مَا قُلْتُهُ لَكُمْ ، سَلَامِي أَتْرُكُ لَكُمْ . سَلَامِي أَنَا أُعْطِيكُمْ . لَيْسَ كَمَا يُعْطَى الْعَالَمُ أُعْطِيكُمْ . لَا تَضْطَرُّ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَجْزَعُ . سَمِعْتُمْ إِنِّي قُلْتُ لَكُمْ إِنِّي أَمْضِي ثُمَّ آتَى إِلَيْكُمْ ، لَوْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي لَكُنْتُمْ تَفْرَحُونَ بِأَنِّي أَمْضِي إِلَى الْآبِ لِأَنَّ أَبِي أَعْظَمُ مِنِّي . وَقَدْ قُلْتُ لَكُمْ الْآنَ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ ، حَتَّى مَتَى كَانَ تُؤْمِنُونَ . لَسْتُ أُكَلِّمُكُمْ كَلَامًا كَثِيرًا بَعْدَ ، لِأَنَّ رَئِيسَ هَذَا الْعَالَمِ آتٍ وَلَيْسَ لَهُ فِي شَيْءٍ . لَكِنْ لِكَيْ يَعْلَمَ الْعَالَمُ أَنِّي أَحِبُّ أَبِي وَكَمَا أَوْصَانِي أَبِي هَكَذَا أَفْعَلُ . قَوْمُوا نَنْطَلِقْ مِنْ هَهُنَا . أَنَا هُوَ الْكَرَمَةُ الْحَقِيقِيَّةُ وَأَبِي الْكَرَامُ . كُلُّ غُصْنٍ فِي لَا يَأْتِي بِثَمَرٍ يَقَطَعُهُ . وَكُلُّ مَا يَأْتِي بِثَمَرٍ يُنْقِيهِ لِيَأْتِيَ بِثَمَرٍ أَكْثَرَ . وَأَنْتُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْفِيَاءَ مِنْ أَجْلِ الْكَلَامِ الَّذِي كَلَّمْتُمْ بِهِ . اثْبُتُوا فِي وَأَنَا أَيْضًا فِيكُمْ . وَاجْمُدْ لِلَّهِ دَائِمًا .

ثُمَّ يَقُولُ هَذِهِ الْقِطْعَ

رَوْحُكَ الْقُدُّوسُ يَا رَبُّ الَّذِي أُرْسَلْتُهُ عَلَيَّ تَلَامِيذُكَ الْقَدِيسِينَ وَرُسُلَكَ الْمَكْرَمِينَ فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ ، هَذَا لَا تَنْزَعُهُ مِنَّا أَيُّهَا الصَّالِحُ . لَكِنْ جَدِّدْهُ فِي أَحْشَانَا . قَلْبًا نَقِيًّا اخْلُقْ فِيَّ يَا اللَّهُ وَرَوْحًا مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْشَائِي . لَا تَطْرَحْنِي مِنْ قُدَامِ وَجْهِكَ ، وَرَوْحُكَ الْقُدُّوسُ لَا تَنْزَعُهُ مِنِّي (ذُو كِصَابْتَرِي)

أَيُّهَا الرَّبُّ الَّذِي أُرْسَلْتَ رَوْحَ قُدْسِكَ عَلَيَّ تَلَامِيذُكَ الْقَدِيسِينَ وَرُسُلَكَ الْمَكْرَمِينَ فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ هَذَا لَا تَنْزَعُهُ مِنَّا أَيُّهَا الصَّالِحُ . لَكِنْ نَسْأَلُكَ أَنْ تُجَدِّدَهُ فِي أَحْشَانَا يَا رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ ابْنَ اللَّهِ الْكَلِمَةَ . رَوْحًا مُسْتَقِيمًا وَمُحْيِيًّا ، رَوْحَ الْبُنُورَةِ وَالْعِفَّةِ ، رَوْحَ الْقِدَاسَةِ وَالْعَدَالَةِ وَالسُّلْطَةِ ، أَيُّهَا الْقَادِرُ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ ضِيَاءُ نَفُوسِنَا . يَا مَنْ يُضِيءُ لِكُلِّ إِنْسَانٍ آتٍ إِلَى الْعَالَمِ إِرْحَمْنَا (كِي نِين) .

يا والدة الإله أنت هي الكريمة الحقيقية الحاملة عنقود الحياة ، نسألك
أيُّتها الممتلئة نعمةً مع الرُّسل من أجل خلاص نفوسنا . مباركُ الربِّ
إلَهِنا . مباركُ الربِّ يوماً فيوماً يَهَيِّئُ طَريقَنا لِأَنَّهُ إِلَهُ خَلاصِنا (كى نين) .

أيُّها الملكُ السَّمائيُّ المعزَّى ، رُوحُ الحَقِّ الحَاضِرُ في كُلِّ مَكانٍ والمالئُ
الكلِّ ، كَنزُ الصالحاتِ ومُعطى الحياة ، هَلِمَ تَفَضَّلْ وحُلِّ فِينا وطَهِّرنا مِنْ
كُلِّ دَنَسٍ أيُّها الصَّالحُ وخالِصُ نفوسِنا (ذو كِصابتري)

كَمَا كُنْتِ مَعَ تلاميذك أيُّها المَخْلَصُ وأعطيتهمُ السَّلامَ ، هَلِمَ أَيضاً كُنْ
مَعنا وامنحنا سَلامَكَ وَخالِصِنا وَنَجِّ نفوسِنا (كى نين)

إذا ما وَقَفْنَا في هَيْكَلِكَ المَقَدَّسِ نَحسبُ كَالقيامِ في السَّماءِ ، يا والدةَ الإلهِ
أنتِ هِيَ بابُ السَّماءِ إِفْتَحِي لَنَا بابَ الرِّحمةِ .

يُقَالُ كِبرى لِيصون (يا رَبُّ اِرْحَمِ) ٤١ مرة (فِدوسُ . فِدوسُ - أبانا
الَّذى فى السَّمواتِ .)

وهذا التَّحليلُ

يا إلهَ كُلِّ الرَّافاتِ وربِّ كُلِّ عِزاءٍ ، الَّذى عَزَّانا كُلَّ حِينٍ بِعِزاءِ رُوحِكَ
القُدوسِ ، نَشكُركُ لِأَنَّكَ أَقَمْتِنَا لِلصَّلَاةِ في هَذِهِ السَّاعَةِ المَقَدَّسَةِ ، الَّتِي
فِيها أَفْضَتِ نِعْمَةً رُوحَكَ القُدوسَ بِغَنى عَلى تلاميذك القديسينَ ورُسُلِكَ
المكْرَمينَ الطُّوبواويينَ مِثْلَ ألسنةِ نارٍ . نَسأَلُ ونَطْلُبُ مِنْكَ يا مُحبَّ البَشَرِ
، إقْبَلْ إِلَيْكَ صَلواتِنا ، واغْفِرْ لَنَا خَطايانا ، وارْسَلْ عَلَينا نِعْمَةَ رُوحِكَ
القُدوسِ ، وطَهِّرنا مِنْ كُلِّ دَنَسِ الجَسَدِ والرُّوحِ ، وانْقُلنا إلى سِيرةِ
رُوحانيَّةٍ ، لَكى نَسعى بِالرُّوحِ ولا نُكَمِّلُ شَهوةَ الجَسَدِ ، واجْعَلْنا
مُسْتَحِقِّينَ أَنْ نَخْدَمَكَ بِطَهارةٍ وبرِّ كُلِّ أَيامِ حِياتِنا . لِأَنَّهُ يَلِيقُ بِكَ المَجْدُ
والكَرامةُ والعِزَّةُ مَعَ أبِيكَ الصَّالحِ والرُّوحِ القُدوسِ . الآنَ وَكُلِّ أوانٍ
وإلى الأبدِ . آمين (ثُمَّ يَقولُ ارْحَمْنَا يا اللهُ ثُمَّ ارْحَمْنَا)

فِي مِثْلِ هَذِهِ السَّاعَةِ مِنَ النَّهَارِ صُلبَ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ ، وَذُقَّتِ الْمَسَامِيرُ فِي يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ ، وَذَاقَ الْخَلَّ وَالْمَرَارَةَ ، وَفِيهَا سَأَلَهُ اللَّصُّ الْيَمِينُ أَنْ يَذْكُرَهُ فِي مَلَكُوتِهِ ، فَأَعْطَاهُ الْمَخْلَصُ سُؤْلَ قَلْبِهِ .

يَتْلُو الْمُصَلِّي مُقَدِّمَةَ كُلِّ سَاعَةٍ ثُمَّ يَقُولُ

تَسْبِيحَةُ السَّبَّاعَةِ السَّادِسَةِ مِنَ النَّهَارِ الْمُبَارَكِ ، أَقَدِّمُهَا لِلْمَسِيحِ مَلِكِي وَإِلَهِي وَأَرْجُوهُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطَايَايَ

الْمَزْمُورُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ

اللَّهُمَّ يَا سَمَكَ خَلَّصْنِي ، وَبِقُوَّتِكَ احْكُمْ لِي . اسْتَمِعْ يَا اللَّهُ صَلَاتِي ، وَأَنْصِتْ إِلَيَّ كَلَامَ فَمِي . فَإِنَّ الْعُرَبَاءَ قَدْ قَامُوا عَلَيَّ وَالْأَقْوِيَاءَ طَلَبُوا نَفْسِي ، لَمْ يَجْعَلُوا اللَّهَ أَمَامَهُمْ . هُوَذَا اللَّهُ عَوْنِي وَالرَّبُّ نَاصِرُ نَفْسِي ، يَرُدُّ الشَّرَّورَ عَلَيَّ أَعْدَائِي وَيَحْقِّقُ إِسْتِصْلَاهُمْ فَأَذْبِحُ لَكَ طَائِعًا ، وَأُعْتَرِفُ لِاسْمِكَ يَا رَبُّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ لِأَنَّكَ مِنْ جَمِيعِ الشَّدَائِدِ نَجَّيْتَنِي وَبَأَعْدَائِي نَظَرْتَ عَيْنَايَ . هَلَّلُويَا .

الْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ

ارْحَمْنِي يَا اللَّهُ ارْحَمْنِي ، فَإِنَّهُ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ نَفْسِي . وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَعْتَصِمُ ، إِلَى أَنْ يَعْبرَ الْإِثْمُ . أَصْرُخُ إِلَى اللَّهِ الْعَلِيِّ ، إِلَهَةِ الْإِحْسَانِ إِلَيَّ . أَرْسَلَ مِنَ السَّمَاءِ فَخَلَّصَنِي ، وَجَعَلَ الْعَارَ عَلَيَّ الَّذِينَ يَطَاوَنِي أَرْسَلَ اللَّهُ رَحْمَتَهُ وَحَقَّهُ ، وَخَلَّصَ نَفْسِي مِنْ بَيْنِ الْأَشْبَالِ إِذْ نَمْتُ مُضْطَرِبًا . أَسْنَانُ أَبْنَاءِ الْبَشَرِ سِلَاحٌ وَسَهَامٌ ، وَلِسَانُهُمْ سَيْفٌ مُرْهَفٌ اللَّهُمَّ ارْتَفِعْ عَلَيَّ السَّمَوَاتِ ، وَلِيَرْتَفِعْ مَجْدُكَ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ . نَصَبُوا لِرِجْلِي فِخَاخًا وَأَحْنَوْا نَفْسِي ، حَفَرُوا قَدَامَ وَجْهِ حُفْرَةٍ سَقَطُوا فِيهَا . مُسْتَعِدُّ قَلْبِي يَا اللَّهُ ، مُسْتَعِدُّ قَلْبِي ، أَسْبِحْ وَأُرْتَلِّ فِي تَمَجِيدِي اسْتَيْقِظِي يَا نَفْسِي اسْتَيْقِظِي أَيُّهَا الْمَزْمُورُ وَالْقِيثَارَةُ . أَنَا اسْتَيْقِظُ مُبَكِّرًا . اعْتَرَفْتُ لَكَ فِي الشُّعُوبِ يَا رَبُّ ، وَأُرْتَلِّ لَكَ فِي الْأُمَّمِ . لِأَنَّ رَحْمَتَكَ قَدْ عَظُمَتْ إِلَيَّ السَّمَوَاتِ وَإِلَى السَّحَابِ عَدْلِكَ . اللَّهُمَّ ارْتَفِعْ عَلَيَّ السَّمَوَاتِ وَلِيَرْتَفِعْ مَجْدُكَ عَلَيَّ سَائِرِ الْأَرْضِ . هَلَّلُويَا .

المزمورُ السِّتُونَ

اسْتَمِعْ يَا اللَّهُ طَلِبَتِي ، واصنعْ إِلَى صَلَاتِي . مِنْ أَقَاصِي الْأَرْضِ صَرَخْتُ
إِلَيْكَ عِنْدَمَا ضَجَرَ قَلْبِي ، عَلَى الصَّخْرَةِ رَفَعْتَنِي وَأَرَشَدْتَنِي . صرْتَ
رَجَائِي وَبُرْجاً حَصِيناً فِي وَجْهِ الْعَدُوِّ . فَأَسْكُنْ فِي مَسْكِنِكَ إِلَى الدَّهْرِ ،
وَأَسْتَظِلْ بِسِتْرِ جَنَاحَيْكَ . لِأَنَّكَ أَنْتَ يَا اللَّهُ اسْتَمَعْتَ صَلَوَاتِي ، أَعْطَيْتَ
مِيراثاً لِحَائِفِي إِسْمَكَ ، تَزِيدُ الْمَلِكَ أَيَّاماً عَلَى أَيَّامِهِ وَسِنِينَ عَلَى سِنِيهِ . إِلَى
جِيلٍ فَجِيلٍ وَيَدُومُ إِلَى الْأَبَدِ قُدَّامَ اللَّهِ . رَحْمَتُهُ وَحَقُّهُ يَحْفَظَانِهِ . هَكَذَا
أُرْتَلُّ لِإِسْمِكَ إِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ ، لِأَنِّي نُدُورِي يَوْمًا فَيَوْمًا . هَلِّلُوبَا .

المزمورُ الثَّانِي السِّتُونَ

يَا اللَّهُ إِلَهِي إِلَيْكَ أَبْكُرُ ، إِذْ عَطِشْتَ نَفْسِي إِلَيْكَ يَشْتاقُ إِلَيْكَ جَسَدِي ،
فِي أَرْضٍ مُقْفَرَةٍ وَمَوْضِعٍ غَيْرِ مَسْلُوكٍ وَمَكَانٍ بِلَا مَاءٍ . هَكَذَا تَرَأَيْتُ لَكَ
فِي الْقُدْسِ ، لِأَرَى قُوَّتَكَ وَمَجْدَكَ ، لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ .
شَفَيْتَ تُسَبِّحَانِكَ . لِذَلِكَ أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي ، وَبِاسْمِكَ أَرْفَعُ يَدِي
فَتَشْبَعُ نَفْسِي كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ ، بِشِفَاهِ الْإِبْتِهَاجِ نُبَارِكُ إِسْمَكَ .
كُنْتُ أَذْكُرُكَ عَلَى فِرَاشِي ، وَفِي أَوْقَاتِ الْأَسْحَارِ كُنْتُ أُرْتَلُّ لَكَ . لِأَنَّكَ
صَرْتَ لِي عَوْناً ، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ . انْتَصَقَتْ نَفْسِي بِكَ ، وَيَمِينُكَ
عَضَّدْتَنِي ، أَمَّا الَّذِينَ طَلَبُوا نَفْسِي لِلْهَلَاكِ ، فَيَدْخُلُونَ فِي أَسْفَلِ الْأَرْضِ
وَيَدْفَعُونَ إِلَى يَدِ السَّيْفِ ، وَيَكُونُونَ أَنْصَبَةً لِلشَّعَالِ أَمَّا الْمَلِكُ فَيَفْرَحُ
بِاللَّهِ ، وَيَفْتَحِرُ كُلُّ مَنْ يَحْلِفُ بِهِ . لِأَنَّ أَفْوَاهَ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ تُسَدُّ .
هَلِّلُوبَا .

المزمور السادس الستون

لِيَتَرَأَفَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَلِيُبَارِكُنَا ، وَلِيُنِزْ بِوَجْهِهِ عَلَيْنَا وَيَرْحَمْنَا . لَتُعْرِفَ فِي
الْأَرْضِ طَرِيقَكَ وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصُكَ . فَلَتُعْتَرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ يَا
اللَّهُ ، فَلَتُعْتَرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ كُلُّهَا . لَتَفْرَحِ الْأُمَمُ وَتَبْتَهِجُ لِأَنَّكَ تَدِينُ
الشُّعُوبَ بِالْإِسْتِقَامَةِ ، وَتَهْدِي الْأُمَمَ فِي الْأَرْضِ . فَلَتُعْتَرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ
يَا اللَّهُ ، فَلَتُعْتَرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ جَمِيعًا . الْأَرْضُ أَعْطَتْ ثَمَرَتَهَا فليُبَارِكُنَا
اللَّهُ إِلَهَنَا . لِيُبَارِكُنَا اللَّهُ ، فَلَتَخْشَهُ جَمِيعُ أَفْطَارِ الْأَرْضِ . هَلِّلُوبَا .

المزمور التاسع الستون

اللَّهُمَّ إِنْتَفَتْ إِلَى مَعُونَتِي ، يَا رَبُّ أَسْرِعْ وَأَعْنِي . لِيَخْزَ وَيَخْجَلَ طَالِبُو
نَفْسِي . لِيُرْتَدَّ إِلَيَّ خَلْفَ وَيَخْجَلَ الَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِي الشَّرَّ ، وَلِيَرْجِعْ بِالْخِزْيِ
سَرِيعًا الْقَائِلُونَ لِي نَعْمًا نَعْمًا . وَلِيَبْتَهِجْ وَيَفْرَحَ بِكَ جَمِيعُ الَّذِينَ
يَلْتَمِسُونَكَ ، وَلِيَقُلْ فِي كُلِّ حِينٍ مُحِبُّو خَلَاصِكَ فَلِيَتَعَظَّمِ الرَّبُّ . أَمَّا أَنَا
فَمِسْكِينٌ وَفَقِيرٌ ، اللَّهُمَّ أَعْنِي أَنْتَ مُعِينِي وَمُخَلِّصِي فَلَا تَبْطِئْ . هَلِّلُوبَا .

المزمور الثالث والثمانون

مَسَاكِنُكَ مَحْبُوبَةٌ يَا رَبُّ إِلَهَ الْقُوَّاتِ . تَشْتَاقُ وَتَذُوبُ نَفْسِي لِلدُّخُولِ
إِلَى دِيَارِ الرَّبِّ . قَلْبِي وَجِسْمِي قَدْ ابْتَهَجَا بِالْإِلَهِ الْحَيِّ . الْعُصْفُورُ وَجَدَ
لَهُ بَيْتًا وَالْيِمَامَةُ عُشًّا لَتَضَعَنَّ فِيهِ أَفْرَاحَهَا ، مَذَابِحُكَ يَا رَبُّ إِلَهَ الْقُوَّاتِ
مَلَكِي وَإِلَهِي . طُوبَى لِكُلِّ السُّكَّانِ فِي بَيْتِكَ ، يُبَارِكُونَكَ إِلَى الْأَبَدِ .
طُوبَى لِلرَّجُلِ الَّذِي نَصَرْتَهُ مِنْ عِنْدِكَ يَا رَبُّ ، رَتَّبْتَ فِي قَلْبِهِ أَنْ يَصْعَدَ ،
فِي وَادِي الْبُكَاءِ فِي الْمَكَانِ الَّذِي قَرَّرَهُ . لِأَنَّ الْبَرَكَاتِ يُعْطِيهَا وَاضِعُ
التَّامُوسِ ، يَسِيرُونَ مِنْ قُوَّةِ إِلَى قُوَّةِ . يَتَجَلَّى إِلَهُ الْإِلَهَةِ فِي صَهْيُونِ . أَيُّهَا
الرَّبُّ إِلَهَ الْقُوَّاتِ اسْمَعْ صَلَاتِي ، أَنْصَتْ يَا إِلَهَ يَعْقُوبَ . انْظُرْ أَيُّهَا إِلَهُ
نَاصِرُنَا .

وَأَطَّلِعُ إِلَى وَجْهِ مَسِيحِكَ . لِأَنَّ يَوْمًا صَالِحًا فِي دِيَارِكَ خَيْرٌ مِنْ آلَافٍ .
 إِخْتَرْتُ لِنَفْسِي أَنْ أَطْرَحَ عَلَيَّ بَابَ بَيْتِ اللَّهِ أَفْضَلَ مِنْ أَنْ أُسْكِنَ فِي
 مَظَالِ الْخُطَاةِ . لِأَنَّ الرَّبَّ الْإِلَهَ يُحِبُّ الرَّحْمَةَ وَالْحَقَّ ، وَيُعْطِي مَجْدًا
 وَنِعْمَةً . الرَّبُّ لَا يَمْنَعُ الْخَيْرَاتِ عَنِ السَّالِكِينَ بِالذَّعَةِ . يَا رَبَّ إِلَهَ
 الْقُوَاتِ طُوبَى لِلْإِنْسَانِ الْمُتَّكِلِ عَلَيْكَ . هَلَلُوبَا .

الْمَزْمُورُ الرَّابِعُ وَالْثَمَانُونَ

رَضِيْتَ يَا رَبُّ عَلَيَّ أَرْضِكَ ، رَدَدْتَ سَبِيَّ يَعْقُوبَ ، غَفَرْتَ آثَامَ شَعْبِكَ
 ، سَتَرْتَ جَمِيعَ خَطَايَاهُمْ . حَلَلْتَ كُلَّ رَجُوكَ ، رَجَعْتَ عَنْ سُخْطِ
 غَضَبِكَ . رُدُّنَا يَا إِلَهَ خَلَاصِنَا ، وَاصْرِفْ غَضَبَكَ عَنَّا ، هَلْ إِلَى الْأَبَدِ
 تَغْضَبُ عَلَيْنَا ، أَوْ تُوَاصِلُ رَجُوكَ مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ ؟ أَنْتَ يَا اللَّهُ تَعُودُ
 فَتَحِينُنَا ، وَشَعْبُكَ يَفِرُّ بِكَ . أَرْنَا يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ وَاعْظُنَا خَلَاصَكَ . إِنِّي
 أَسْمَعُ مَا يَتَكَلَّمُ بِهِ الرَّبُّ الْإِلَهَ لِأَنَّهُ يَتَكَلَّمُ بِالسَّلَامِ لِشَعْبِهِ وَلِقَدَيْسِيهِ
 وَلِلَّذِينَ رَجَعُوا إِلَيْهِ بِكُلِّ قَلُوبِهِمْ . لِأَنَّ خَلَاصَهُ قَرِيبٌ مِنْ جَمِيعِ خَائِفِيهِ
 لِيَسْكُنَ الْجَدُّ فِي أَرْضِنَا . الرَّحْمَةُ وَالْحَقُّ تَلَاقِيَا ، الْبِرُّ وَالسَّلَامُ تَلَانِمَا الْحَقُّ
 مِنْ الْأَرْضِ أَشْرَقَ ، وَالْبِرُّ مِنَ السَّمَاءِ أَطْلَعَ . لِأَنَّ الرَّبَّ يُعْطِي الْخَيْرَاتِ .
 وَأَرْضُنَا تُعْطَى ثَمَرَهَا . الْبِرُّ أَمَامَهُ يَسْلُكُ ، وَيَسِيرُ فِي طَرِيقِ خَطْوَاتِهِ .
 هَلَلُوبَا .

الْمَزْمُورُ الْخَامِسُ وَالْثَمَانُونَ

أَمَلْتُ يَا رَبُّ أَدْنُكَ وَاسْتَمَعْنِي لِأَنِّي مَسْكِينٌ وَبَائِسٌ أَنَا . إِحْفَظْ نَفْسِي لِأَنِّي
 بَارٌّ ، يَا إِلَهِي خَلِّصْ عَبْدَكَ الْمُتَّكِلَ عَلَيْكَ . ارْحَمْنِي يَا رَبُّ لِأَنِّي إِلَيْكَ
 أَصْرَخْتُ الْيَوْمَ كُلَّهُ . فَرِّحْ نَفْسَ عَبْدِكَ لِأَنِّي إِلَيْكَ يَا رَبُّ رَفَعْتُ نَفْسِي .
 لِأَنَّكَ أَنْتَ يَا رَبُّ صَالِحٌ وَوَدِيعٌ ، وَرَحْمَتُكَ كَثِيرَةٌ لِكُلِّ الْمُسْتَغِيثِينَ بِكَ

أَنْصَتُ يَا رَبُّ إِلَى صَلَاتِي ، وَاصْغِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي . فِي يَوْمِ شِدَّتِي
إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَأَجَبْتَنِي . فَلَيْسَ لَكَ شَيْبَةٌ فِي الْإِلَهَةِ يَا رَبُّ وَلَا مَنْ يَصْنَعُ
كَأَعْمَالِكَ . كُلُّ الْأُمَمِ الَّذِينَ خَلَقْتَهُمْ يَأْتُونَ وَيَسْجُدُونَ أَمَامَكَ يَا رَبُّ
وَيُمَجِّدُونَ إِسْمَكَ . لِأَنَّكَ أَنْتَ عَظِيمٌ وَصَانِعُ الْعَجَائِبِ ، أَنْتَ وَحْدَكَ
الْإِلَهُ الْعَظِيمُ . إِهْدِنِي يَا رَبُّ إِلَى طَرِيقِكَ فَأَسْأَلُكَ فِي حَقِّكَ ، لِيَفْرَحَ قَلْبِي
عِنْدَ خَوْفِهِ مِنْ إِسْمِكَ . اعْتَرَفْتُ لَكَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي مِنْ كُلِّ قَلْبِي ،
وَأُمَجِّدُ إِسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ . لِأَنَّ رَحْمَتَكَ عَظِيمَةٌ عَلَيَّ ، وَقَدْ نَجَّيْتَ نَفْسِي
مِنَ الْجَحِيمِ السُّفْلَى . اللَّهُمَّ إِنَّ مُخَالَفِي التَّامُوسَ قَدْ قَامُوا عَلَيَّ ، وَمَجْمَعُ
الْأَعْرَاءِ طَلَبُوا نَفْسِي ، وَلَمْ يَسْبِقُوا أَنْ يَجْعَلُوكَ أَمَامَهُمْ ، وَأَنْتَ أَيُّهَا
الرَّبُّ الْإِلَهُ أَنْتَ رَوْوْفٌ وَرَحِيمٌ ، أَنْتَ طَوِيلُ الرُّوحِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ
وَصَادِقٌ . انْظُرْ إِلَيَّ وَارْحَمْنِي . أَعْطُ عِزَّةً لِعَبْدِكَ ، وَخَلِّصْ ابْنَ أُمَّتِكَ ،
إِصْنَعْ مَعِيَ آيَةً صَالِحَةً لِيَرَى ذَلِكَ مُبْغِضِيَّ فَيَخْزُوا . لِأَنَّكَ أَنْتَ يَا رَبُّ
أَعْتَنِي وَعَزَّيْتَنِي . هَلِّلُوبَا .

المزمور السادس والثمانون

أَسَاسَاتُهُ فِي الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ . يُحِبُّ الرَّبُّ أَبْوَابَ صِهْيُونَ ، أَفْضَلَ مِنْ
جَمِيعِ مَسَاكِنِ يَعْقُوبَ . أَعْمَالٌ مَجِيدَةٌ قَدْ قِيلَتْ عَنْكَ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ .
أَذْكَرُ رَهَبَ وَبَابِلَ اللَّتَيْنِ تَعْرِفَانِي هُوَذَا الْقَبَائِلُ الْعَرَبِيَّةُ وَصُورُ وَشَعْبُ
الْحَبِشَةِ ، هَوُلَاءِ وُلِدُوا هُنَاكَ . أَمَّا صِهْيُونَ الْأُمَّ فَتَقُولُ : إِنْ إِنْسَانًا إِنْسَانًا
وُلِدَ فِيهَا ، وَالْعَلِيُّ هُوَ الَّذِي أَسَّسَهَا إِلَى الْأَبَدِ . الرَّبُّ يُخْصِي فِي كُتُبِ
الشُّعُوبِ وَالرُّؤَسَاءِ ، أَوْلِيكَ الَّذِينَ وُلِدُوا فِيهَا . لِأَنَّهُمْ يَسْكُنُونَ جَمِيعَهُمْ
بِفَرَحٍ فِيكَ . هَلِّلُوبَا .

المزمورُ التَّسْعُونَ

السَّاكِنُ فِي عَوْنِ الْعَلِيِّ ، يَسْتَرِيحُ فِي ظِلِّ إِلَهِ السَّمَاءِ . يَقُولُ لِلرَّبِّ أَنْتَ هُوَ نَاصِرِي وَمَلَجَتِي ، إِلَهِي فَأَتَّكِلُ عَلَيْهِ . لِأَنَّهُ يُنَجِّيكَ مِنْ فَخِّ الصَّيَادِ ، وَمِنَ الْوَبَاءِ الْخَطِرِ . فِي وَسْطِ مَنْكِبَيْهِ يُظَلِّلُكَ ، وَتَحْتَ جَنَاحِيهِ تَعْتَصِمُ ، عِنْدَهُ يُحِيطُ بِكَ كَالسَّلَاحِ . فَلَا تَخْشَى مِنْ خَوْفِ اللَّيْلِ وَلَا مِنْ سَهْمِ يَطِيرُ فِي النَّهَارِ ، وَلَا مِنْ أَمْرِ يَسْلُوكُ فِي الظُّلْمَةِ ، وَلَا مِنْ هَلَاكِ يَفْسِدُ فِي الظُّهَيْرَةِ . يَسْقُطُ عَنِّي يَسَارِكُ أُلُوفٌ وَعَنِّي يَمِينِكَ رِبَوَاتٌ ، وَأَمَّا أَنْتَ فَلَا يَقْتَرِبُ إِلَيْكَ الشَّرُّ بَلْ بَعَيْنِكَ تُعَايِنُ وَمُجَازَاةُ الْخَطَاةِ تُبْصِرُ . لِأَنَّكَ أَنْتَ يَا رَبُّ رَجَائِي ، جَعَلْتَ الْعَلِيَّ مَلْجَأَكَ فَلَا تُصِيبُكَ الشُّرُورُ ، وَلَا تَدْنُو ضَرْبَةً مِنْ مَسْكِنِكَ . لِأَنَّهُ يُوَصِي مَلَائِكَتَهُ بِكَ . لِيَحْفَظُونَكَ فِي جَمِيعِ طُرُقِكَ . وَعَلَى أَيْدِيهِمْ يُحْمَلُونَكَ ، لِئَلَّا تَعْثُرَ بِحَجَرٍ رِجْلُكَ . تَطَأُ الْأَفْصَى وَمَلِكَ الْحَيَاتِ ، وَتَسْحَقُ الْأَسَدَ وَالتَّنِّينَ . لِأَنَّهُ تَعَلَّقَ بِي فَأَنْجَيْهِ ، أَرْفَعُهُ لِأَنَّهُ عَرَفَ إِسْمِي . يَدْعُونِي فَأَسْتَجِيبُ لَهُ ، مَعَهُ أَنَا فِي الشَّدَّةِ ، أَنْقِذْهُ وَأَمَجِّدْهُ وَمِنْ طَوْلِ الْأَيَّامِ أَشْبِعْهُ ، وَأُرِيهِ خَلَاصِي . هَلَّلُويا .

المزمورُ الثاني والتَّسْعُونَ

الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ ، لَيْسَ الْجَلَالُ . لَيْسَ الرَّبُّ الْقُوَّةَ وَتَمَنَّقَ بِهَا ، لِأَنَّهُ ثَبَتَ الْمَسْكُونَةَ فَلَنْ تَتَزَعَّرَعَ . كَرُسِيِّكَ ثَابِتٌ مُنْذُ الْبَدءِ وَأَنْتَ هُوَ مُنْذُ الْأَزَلِ . رَفَعْتَ الْأَنْهَارُ يَا رَبُّ ، رَفَعْتَ الْأَنْهَارُ صَوْتَهَا . تَرَفَعُ الْأَنْهَارُ صَوْتَهَا ، مِنْ صَوْتِ مِيَاهِ كَثِيرَةٍ . عَجِيبَةٌ هِيَ أَمْوَاجُ الْبَحْرِ ، بَلْ عَجِيبٌ هُوَ الرَّبُّ فِي الْأَعَالِي . شَهَادَاتُهُ صَادِقَةٌ جَدًّا ، لِيَبَيِّنَكَ يَنْبَغِي التَّقْدِيسُ يَا رَبُّ طَوْلِ الْأَيَّامِ . هَلَّلُويا .

مِنْ أَنْجِيلِ مَتَّى (ص ٥ : ١ - ١٦)

فَلَمَّا أَبْصَرَ الْجُمُوعَ صَعَدَ إِلَى الْجَبَلِ وَعِنْدَمَا جَلَسَ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ
فَفَتَحَ فَاهُ وَعَلَّمَهُمْ قَائِلًا : طُوبَى لِلْمَسَاكِينِ بِالرُّوحِ لِأَنَّ لَهُمْ مَلَكَوَتَ
السَّمَوَاتِ . طُوبَى لِلْحَزَائِنِ الْآنَ لِأَنَّهُمْ يَتَعَزَّوْنَ . طُوبَى لِلوُدَعَاءِ لِأَنَّهُمْ
يَرْتَوْنَ الْأَرْضَ . طُوبَى لِلْجِيَاعِ وَالْعَطَاشِ إِلَى الْبَرِّ لِأَنَّهُمْ يَشْبَعُونَ . طُوبَى
لِلرَّحْمَاءِ لِأَنَّهُمْ يَرْحَمُونَ . طُوبَى لِأَتْقِيَاءِ الْقَلْبِ لِأَنَّهُمْ يُعَابِنُونَ اللَّهَ .
طُوبَى لِصَانِعِي السَّلَامِ لِأَنَّهُمْ يُدْعَوْنَ أَبْنَاءَ اللَّهِ . طُوبَى لِلْمَطْرُودِينَ مِنْ
أَجْلِ الْبَرِّ . لِأَنَّ لَهُمْ مَلَكَوَتَ السَّمَوَاتِ . طُوبَى لَكُمْ إِذَا طَرَدُوكُمْ
وَعَيَّرُوكُمْ وَقَالُوا فِيكُمْ مِنْ أَجْلِ كُلِّ شَرِّ كَاذِبِينَ . افْرَحُوا وَتَهَلَّلُوا لِأَنَّ
أَجْرَكُمْ عَظِيمٌ فِي السَّمَوَاتِ . فَإِنَّهُمْ هَكَذَا طَرَدُوا الْأَنْبِيَاءَ الَّذِينَ كَانُوا
قَبْلَكُمْ .

أَنْتُمْ مَلْحُ الْأَرْضِ . فَإِذَا فَسَدَ الْمَلْحُ فَبِمَاذَا يُمَلِّحُ ، لَا يَصْلُحُ بَعْدُ لَشَيْءٍ ،
إِلَّا لِأَنَّ يُطْرَحَ خَارِجًا وَتَدْوِسُهُ النَّاسُ . أَنْتُمْ نُورُ الْعَالَمِ لَا يُمْكِنُ أَنْ
تُخْفَى مَدِينَةٌ كَانَتْ عَلَى جَبَلٍ . وَلَا يُوْقِدُونَ سِرَاجًا وَيَضَعُونَهُ تَحْتَ
الْمِكْيَالِ ، بَلْ يَضَعُونَهُ عَلَى الْمَنَارَةِ فَيُضِي لِكُلِّ مَنْ فِي الْبَيْتِ . هَكَذَا
فَلْيُضِي نُورُكُمْ قُدَامَ النَّاسِ ، لِكَيْ يَرَوْا أَعْمَالَكُمْ الصَّالِحَةَ فَيُمَجِّدُوا
أَبَاكُمْ الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ . وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا .

ثُمَّ يَقُولُ هَذِهِ الْقَطْعُ

يَا مَنْ فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ سُمِّرَتْ عَلَى الصَّلِيبِ مِنْ
أَجْلِ الْخَطِيئَةِ الَّتِي تَجَرَّأَ عَلَيْهَا أَبُونَا أَدَمُ فِي الْفِرْدَوْسِ ، مَزَّقَ صَكَّ خَطَايَانَا
أَيْهَا الْمَسِيحُ إِنْهِنَا وَخَلَّصْنَا . أَنَا صَرَخْتُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّبِّ سَمَعَنِي . اللَّهُمَّ
اسْتَجِبْ صَلَاتِي وَلَا تَرْفُضْ طَلِبَتِي . ائْتِنْتْ إِلَى وَاسْمَعَنِي ، عَشِيَّةً وَبَاكِرَ
وَوَقْتَ الظُّهْرِ . كَلَامِي أَقُولُهُ فَيَسْمَعُ صَوْتِي ، وَيُخَلِّصُ نَفْسِي بِسَلَامٍ)
(ذُو كِصَابْتَرِي)

يَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهَنَا الَّذِي سَمَّرْتَ عَلَى الصَّلِيبِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ ،
وَقَتَلْتَ الْخَطِيئَةَ بِالْحَشَبَةِ ، وَأَحْيَيْتَ الْمَيِّتَ بِمَوْتِكَ ، الَّذِي هُوَ الْإِنْسَانُ
الَّذِي خَلَقْتَهُ بِيَدَيْكَ ، الَّذِي مَاتَ بِالْخَطِيئَةِ ، أَقْتُلْ أَوْجَاعَنَا بِأَلَمِكَ الشَّافِيَةِ
الْحَيَّةِ ، وَبِالْمَسَامِيرِ الَّتِي سَمَّرْتَ بِهَا . أَنْقِذْ عُقُولَنَا مِنْ طِيَاشَةِ الْأَعْمَالِ
الْهَيْلُولِيَّةِ وَالشَّهَوَاتِ الْعَالَمِيَّةِ ، وَإِلَى تَذْكَارِ أَحْكَامِكَ السَّمَائِيَّةِ كَرَأْفَتِكَ .
(كِي نِين)

إِذْ لَيْسَ لَنَا دَالَّةٌ وَلَا حُجَّةٌ وَلَا مَعْدِرَةٌ مِنْ أَجْلِ كَثْرَةِ خَطَايَانَا ، فَنَحْنُ بِكَ
نَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ الَّذِي وُلِدَ مِنْكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ الْعَذْرَاءِ . لِأَنَّ كَثِيرَةً هِيَ
شَفَاعَتُكَ وَمَقْبُولَةٌ عِنْدَ مُخْلِصِنَا . آيَّتُهَا الْأُمُّ الطَّاهِرَةُ لَا تَرْفُضِي الْخَطَاةَ مِنْ
شَفَاعَتِكَ عِنْدَ الَّذِي وُلِدَ مِنْكَ . لِأَنَّهُ رَحِيمٌ وَقَادِرٌ عَلَى خَلَاصِنَا ، لِأَنَّهُ
تَأَلَّمَ مِنْ أَجْلِنَا لِكَيْ يُنْقِذَنَا ، فَلْتُدْرِكْنَا رَأْفَتُكَ سَرِيعًا لِأَنَّنا قَدْ تَمَسَّكْنَا جَدًّا
أَعْنًا يَا اللَّهُ مُخْلِصِنَا مِنْ أَجْلِ مَجْدِ إِسْمِكَ . يَا رَبُّ نَجِّنَا وَاعْفِرْ لَنَا
خَطَايَانَا مِنْ أَجْلِ إِسْمِكَ الْقُدُّوسِ . (كِي نِين)

صَنَعْتَ خَلَاصًا فِي وَسَطِ الْأَرْضِ كُلِّهَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا ، عِنْدَمَا بَسَطْتَ
يَدَيْكَ الطَّاهِرَتَيْنِ عَلَى عَوْدِ الصَّلِيبِ فَلِهَذَا كُلِّ الْأُمَّمِ تَصْرُخُ قَائِلَةً : الْمَجْدُ
لَكَ يَا رَبُّ . (ذُو كِصَابْتِرِي)

نَسْجِدُ لَشَخْصِكَ غَيْرِ الْفَاسِدِ أَيُّهَا الصَّالِحُ طَالِبِينَ مَعْفَرَةَ خَطَايَانَا أَيُّهَا
الْمَسِيحُ إِلَهَنَا . لِأَنَّكَ بِمَشِيئَتِكَ سُرَرْتَ أَنْ تَصْنَعَ عَلَيَّ الصَّلِيبَ ، لِتُنَجِّي
الَّذِينَ خَلَقْتَهُمْ مِنْ عِبُودِيَّةِ الْعَدُوِّ . نَصْرُخُ إِلَيْكَ وَنَشْكُرُكَ لِأَنَّكَ مَلَأْتَ
الْكُلَّ فَرِحًا أَيُّهَا الْمُخْلِصُ لَمَّا أَتَيْتَ لِتُعِينَ الْعَالَمَ ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ
(كِي نِين)

أنت هِيَ الممتلئةُ نعمةً يا والدَةَ الإلهِ العذراءَ . نُعظِّمُكَ لأنَّ مِنْ قَبْلِ
صَلِيبِ ابْنِكَ إنْهَبَطَ الجَحِيمُ وبَطَلَ الموتُ . أمواتاً كُنَّا فَهَضَمْنَا ،
وَاسْتَحَقَّقْنَا الحَيَاةَ الأَبَدِيَّةَ وَنَلْنَا نَعِيمَ الفِرْدَوْسِ الأوَّلِ . مِنْ أَجْلِ هَذَا
نُمجِّدُ بِشُكْرِ غَيْرِ المائَةِ المَسِيحِ إِلَهِنَا لِأَنَّهُ قَوِيٌّ .

يقالُ كيريليصون (يا رَبُّ ارْحَمِ) ٤١ مرَّةً - وَقُدُوسَ قُدُوسٍ ... وَأَباتَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ .

وهذا التَّحْلِيلُ

نَشْكُرُكَ يَا مَلَكْنَا ضابِطَ الكُلِّ أبا رَبِّنا وإِلهنا وَمُخَلِّصنا يَسوعَ المَسِيحِ
وَنُمجِّدُكَ ، لِأَنَّكَ جَعَلْتَ أوقاتَ آلامِ ابْنِكَ الوَحِيدِ أوقاتَ عِزِّنا وَصَلَاةِ
، أَقْبِلْ إِلَيْكَ تَضَرُّعُنا ، وَامْحُ عَنَّا صَكَّ خَطايانا المَكْتُوبِ عَلَيْنَا ، كَمَا
مَزَّقْتَهُ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ المَقْدَسَةِ بِصَلِيبِ ابْنِكَ الوَحِيدِ يَسوعَ المَسِيحِ رَبِّنا
وَمُخَلِّصِ نُفُوسِنا ، هَذَا الَّذِي بِهِ هَدَمْتَ كُلَّ قُوَّةِ العَدُوِّ . أَعْطِنا يَا اللهُ
وَقْتاً بَهِياً ، وَسِيرةً بلا عَيْبٍ ، وَحياةً هادئةً ، لِنَرْضَى إِسْمَكَ القُدُّوسِ
المَسجُودُ لَهُ ، وَنَقِفُ أَمامَ المَنبَرِ المَخوفِ العادِلِ الَّذِي لِابْنِكَ الوَحِيدِ
يَسوعَ المَسِيحِ رَبِّنا بَغيرِ وَقوعِ فِي ذُنُوبِنا ، وَنُمجِّدُكَ مَعَ كافَّةِ قَدِّيسِكَ ،
أنتَ الآبُ غَيرُ المَبْتَدِئِ وَالإِبْنُ المُساوِ لَكَ وَالرُّوحُ القُدُّوسُ الحَيُّ ، الآنَ
وَكُلُّ أوانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدُّهورِ كُلِّها . آمين .

ثُمَّ نَقالُ ارْحَمْنَا يَا اللهُ ثُمَّ ارْحَمْنَا

صلاة الساعة التاسعة

في الساعة التاسعة نادى يسوع بصوت عظيم قائلاً : يا أبتاه في يديك أستودع روحي . ولما قال هذا أسلم الروح . فانشق حجاب الهيكل من وسطه .

يتلو المصلّي مُقدّمة كلِّ ساعة ثم يقول :

تسبحة الساعة التاسعة من النهار المبارك أقدمها للمسيح ملكي وإلهي
وأرجوه أن يغفر لي خطاياي
المزمور الخامس والتسعون

سبحوا الربّ تسبيحاً جديداً ، سبحي الربّ يا كل الأرض . سبحوا الربّ وباركوا اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه . حدثوا في الأمم بمجده ، بين جميع الشعوب بعجائبه . لأنّ الربّ عظيم هو ومسيحٌ جداً ، مهوبٌ على كلّ الآلهة . لأنّ كلّ آلهة الأمم شياطين أما الربّ فصنع السموات . الجلال والبهاء قدامه ، الطهر والجمال العظيم في قدسه . قدموا للربّ يا جميع قبائل الأمم ، قدموا للربّ مجداً وكرامةً . قدموا للربّ مجداً لاسمه ، احملوا الذبائح وادخلوا دياره . اسجدوا للربّ في دياره المقدسة ، فلتترنل الأرض كلها أمام وجهه . قولوا بين الأمم إنّ الربّ قد ملك على خشبة ، وأيضاً ثبتت المسكونة فلن تززع . يدين الشعوب بالاستقامة ، فلتفرح السموات ولتبتهج الأرض . وليعج البحر وجميع ملئه ، تفرح الوديان وكل ما فيها . حينئذ يبتهج كل شجر الغاب أمام وجه الربّ لأنه يأتي . يأتي ليدين الأرض . يدين المسكونة بالعدل ، والشعوب بالاستقامة . هللوا يا

المزمور السادس والتسعون

الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ فَتَسَهَّلَ الْأَرْضُ ، وَلِتَفْرَحِ الْجَزَائِرُ الْكَثِيرَةُ . سَحَابٌ
وَضِيَابٌ حَوْلَهُ ، الْعَدْلُ وَالْقَضَاءُ قَوَامٌ كُرْسِيِّهِ . التَّارُ تَسْبِقُ فَتَسْلُكُ أَمَامَهُ
، وَبِلَهْيَبٍ تَحْرُقُ أَعْدَاءَهُ الَّذِينَ حَوْلَهُ . أَضَاءَتِ بُرُوقُهُ الْمَسْكُونَةَ ، نَظَرَتْ
الْأَرْضُ فَتَنْزَلَتْ . ذَابَتِ الْجِبَالُ مِثْلَ الشَّمْعِ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ وَمِنْ وَجْهِ
الْأَرْضِ كُلِّهَا . أَخْبَرَتِ السَّمَوَاتُ بَعْدْلَهُ وَعَايَنَتِ جَمِيعُ الشُّعُوبِ مَجْدَهُ
 . يَخْزَى جَمِيعُ السَّاجِدِينَ لِصَنَعَةِ الْأَيْدِي ، الْمُفْتَخِرِينَ بِأَصْنَامِهِمْ .
اسْجُدُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ . سَمِعَتْ صَهْيُونَ فَفَرِحَتْ ، وَتَهَلَّلَتْ
بِنَاتُ يَهُوذَا مِنْ أَجْلِ أَحْكَامِكَ يَا رَبُّ لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ الرَّبُّ الْعَالِي عَلَى
كُلِّ الْأَرْضِ . ارْتَفَعَتْ جَدًّا فَوْقَ جَمِيعِ الْآلِهَةِ . يَا مُحِبِّي الرَّبِّ أَبْغَضُوا
الشَّرَّ . إِنَّ الرَّبَّ يَحْفَظُ نَفُوسَ أَبْرَارِهِ وَيُنَجِّيهِمْ مِنْ أَيْدِي الْخُطَاةِ . نُوْرٌ
أَشْرَقَ لِلصَّادِقِينَ . وَفَرِحَ لِلْمُسْتَقِيمِي الْقُلُوبِ أَفْرَحُوا أَيُّهَا الصَّادِقُونَ
بِالرَّبِّ ، وَاعْتَرَفُوا لِذِكْرِ قُدَاسَتِهِ . هَلِّلُوْا

المزمور السابع والتسعون

سَبَّحُوا الرَّبَّ تَسْبِيحًا جَدِيدًا ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ صَنَعَ أَعْمَالًا عَجِيبَةً .
خَلَّصَتْ لَهُ يَمِينُهُ وَذِرَاعُهُ الْقُدُوسَ . أَعْلَنَ الرَّبُّ خَلَاصَهُ ، وَكَشَفَ قَدَامَ
الْأُمَّمِ عَدْلَهُ . ذَكَرَ رَحْمَتَهُ لِيَعْقُوبَ وَحَقَّهُ لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ . نَظَرْتُ أَقَاصِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا خَلَاصَ إِلَهِنَا . هَلِّلُوا لِلرَّبِّ يَا كُلَّ الْأَرْضِ ، سَبَّحُوا
وَهَلِّلُوا وَرَتَّلُوا . رَتَّلُوا لِلرَّبِّ بِالْقِيثَارَةِ ، بِالْقِيثَارَةِ وَصَوْتِ الْمِزْمَارِ ،
بِأَبْوَابِ خَافِقَةِ وَصَوْتِ بوقِ الْقَرْنِ ، هَلِّلُوا أَمَامَ الرَّبِّ الْمَلِكِ . فليُعِجِ
الْبَحْرُ وَكُلُّ مَلْتِهِ . الْمَسْكُونَةُ وَكُلُّ السَّاكِنِينَ فِيهَا ، تُصْفِقُ جَمِيعُ الْأَنْهَارِ
، الْجِبَالُ تَبْتَهِجُ أَمَامَ وَجْهِ الرَّبِّ . لِأَنَّهُ أَتَى لِيَدِينَ الْأَرْضَ ، يَدِينُ
الْمَسْكُونَةَ بِالْعَدْلِ وَالشُّعُوبَ بِالِاسْتِقَامَةِ . هَلِّلُوْا

المزمور الثامن والتسعون

الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ فَلْتَرْتَعِدِ الشُّعُوبُ ، الْجَالِسُ عَلَى الشَّارُوبِيمِ فَلْتَنْزِلْ
 الْأَرْضُ . عَظِيمٌ هُوَ الرَّبُّ فِي صِهْيُونَ ، وَمُتَعَالٍ عَلَى كُلِّ الشُّعُوبِ .
 فَلْيَعْتَرَفُوا لِاسْمِكَ الْعَظِيمِ ، لِأَنَّهُ مَرْهُوبٌ وَقُدُّوسٌ ، وَكَرَامَةُ الْمَلِكِ أَنْ
 يُحِبَّ الْعَدْلَ . أَنْتَ هَيَّاتِ الْإِسْتِقَامَةَ ، أَنْتَ أَجْرَيْتِ الْقَضَاءَ وَالْعَدْلَ فِي
 يَعْقُوبَ . ارْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا ، وَاسْجُدُوا لِمَوْطِي قَدَمَيْهِ فَإِنَّهُ قُدُّوسٌ هُوَ ،
 مُوسَى وَهَارُونَ بَيْنَ كَهَنَتِهِ ، وَصَمُوئِيلُ بَيْنَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِهِ ، كَانُوا
 يَدْعُونَ الرَّبَّ فَيَسْتَجِيبُ لَهُمْ ، بَعْمُودِ الْعِمَامِ كَانَ يُكَلِّمُهُمْ . لِأَنَّهُمْ
 حَفِظُوا شَهَادَاتِهِ ، وَالْأوامرَ الَّتِي أُعْطَاهُمْ . أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهْنَا أَنْتَ اسْتَجَبْتَ
 لَهُمْ ، صِرْتَ لَهُمْ يَا اللَّهُ غَفُورًا وَمُنْتَقِمًا عَلَى جَمِيعِ أَعْمَالِهِمْ ، ارْفَعُوا
 الرَّبَّ إِلَهَنَا ، وَاسْجُدُوا فِي جِبَلِ الْمَقْدَسِ فَإِنَّ الرَّبَّ إِلَهَنَا قُدُّوسٌ . هَلِّلُوبَا .

المزمور التاسع والتسعون

هَلِّلُوبَا لِلرَّبِّ يَا كُلَّ الْأَرْضِ ، اعْبُدُوا الرَّبَّ بِالْفَرَحِ ، ادْخُلُوا أَمَامَهُ
 بِالْتَهْلِيلِ ، اعْلَمُوا أَنَّ الرَّبَّ هُوَ إِلَهْنَا . هُوَ صَنَعَنَا وَنَحْنُ لَهُ ، نَحْنُ شَعْبُهُ
 وَغَنَمُ رَعِيَّتِهِ ، ادْخُلُوا أَبْوَابَهُ بِالْإِعْتِرَافِ ، وَدِيَارَهُ بِالتَّسَابِيحِ ، اعْتَرَفُوا لَهُ
 وَبَارِكُوا إِسْمَهُ ، فَإِنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ هُوَ . وَإِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ ، وَإِلَى جِيلٍ
 فَجِيلٍ حَقُّهُ . هَلِّلُوبَا .

المزمور المائة

لرَحْمَتِكَ وَعَدْلِكَ أَسْبَحُكَ يَا رَبُّ ، أترنمُ لَكَ وَأَتَفَهَّمُ فِي طَرِيقِ بِلَا عَيْبٍ . مَتَى تَأْتِي إِلَيَّ ؟ كُنْتُ أَسْأَلُكَ بَدْعَةَ قَلْبِي فِي وَسْطِ بَيْتِي ، لَمْ أَصْعُ أَمَامَ عَيْنِي أَمْرًا يُخَالِفُ التَّامُوسَ . صَانِعِي المَعْصِيَةِ أَبْغَضْتُ . لَمْ يَلْصُقْ بِي قَلْبٌ مُعْوجٌ ، وَعِنْدَ مِيلَانِ الشَّرَّيرِ عَنِّي لَمْ أَكُنْ أَعْلَمُ وَالَّذِي يَعْتَابُ قَرِيبَهُ سِرًّا كُنْتُ أُطَارِدُهُ ، الْمَسْتَكْبِرُ بِعَيْنَيْهِ وَالْمُنْتَفِخُ القَلْبَ لَمْ آأَكَلْهُ . عَيْنَايَ عَلَى جَمِيعِ أُمْنَاءِ الأَرْضِ لَكِنِّي أُجْلِسُهُمْ مَعِي ، السَّالِكُ فِي الطَّرِيقِ بِلَا عَيْبٍ ، هَذَا كَانَ يَخْدُمُنِي . الْمَتَكَبِّرُ لَمْ يَسْكُنْ فِي وَسْطِ بَيْتِي ، الْمَتَكَلِّمُ بِالظُّلْمِ لَمْ يَسْتَقِمْ أَمَامَ عَيْنِي ، فِي أَوْقَاتِ العَدَاوَاتِ كُنْتُ أَقْتُلُ جَمِيعَ خُطَاةِ الأَرْضِ ، لِأَبِيدَ مِنْ مَدِينَةِ الرَّبِّ جَمِيعَ صَانِعِي الإِثْمِ . هَلُّلُويَا

المزمور المائة والتاسع

قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي ، حَتَّى أَضْعُ أَعْدَائِكَ عِنْدَ مَوْطِئِ قَدَمَيْكَ . عَصَا قُوَّةٍ يُرْسَلُ لَكَ الرَّبُّ مِنْ صَهْيُونَ ، فَتَسُودُ فِي وَسْطِ أَعْدَائِكَ . مَعَكَ الرِّيَاسَةُ فِي يَوْمِ قُوَّتِكَ فِي بَهَاءِ القَدِيسِينَ . مِنْ البَطْنِ قَبْلَ كَوَكَبِ الصُّبْحِ وَلَدَتِكَ . أَقْسَمَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ ، أَنْتَ أَنْتَ هُوَ الكَاهِنُ إِلَى الأَبَدِ عَلَى طَقْسِ مَلِكِي صَادِقٍ . الرَّبُّ عَنْ يَمِينِكَ ، يُحِطُّمْ فِي يَوْمِ رَجْزِهِ مَلُوكًا ، يَقْضِي بَيْنَ الأُمَمِ ، يَمَلَأُ الأَرْضَ جُثثًا . يَسْحَقُ رُؤُوسَ كَثِيرِينَ عَلَى الأَرْضِ ، وَفِي الطَّرِيقِ يَشْرَبُ المَاءَ مِنَ الوَادِي . لَذَلِكَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ . هَلُّلُويَا

المزمور المائة والعاشر

اعترف لك يا رب من كل قلبي ، في مجلس المستقيمين وفي مجتمعهم .
عظيمة هي أعمال الرب ، ومشائته كلها مفحوصة . جلال وبهاء عمله ،
وعدله دائم إلى الأبد . ذكر جميع عجائبه ، رحيم هو الرب ورؤوف ،
أعطى طعاماً لأتقيائه ، يذكر إلى الدهر ميثاقه ، أخبر شعبه بقوة أعماله ،
ليعطيهم ميراث الأمم . أعمال يديه حق وعدل ، كل وصاياه صادقة ،
ثابتة إلى دهر الدهور ، مصنوعة بالحق والاستقامة . أرسل خلاصاً
لشعبه ، أمر بعهده إلى الأبد . اسمه قدوس مرهوب ، رأس الحكمة
مخافة الرب ، والفهم صالح لكل من يعمل به . وتسبحته دائماً إلى الأبد .
هللوا .

المزمور المائة والحادي عشر

طوبى للرجل الخائف الرب ، ويهوى وصاياه جداً ، يقوى نسله على
الأرض ، جيل المستقيمين يبارك . مجد وغنى في بيته ، وبره يدوم إلى
الأبد . نور أشرق في الظلمة للمستقيمين ، الرب الإله رحيم ورؤوف
وبار . صالح هو الرجل الذي يتراخ ويقرض . يدبر أقواله بالحق ، لأنه لا
يتزغزع إلى الدهر ، ذكر الصديق يدوم إلى الأبد ، لا يخشى من خبر
السوء . قلبه ثابت فلا يتزغزع حتى يرى بأعدائه . فرق أعطى المساكين ،
بره دائم إلى دهر الدهور . يرتفع قرنه بالجدا . الخاطي يبصر فيغتاظ ،
ويصر بأسنانه ويدوب . شهوة الخاطي تبيد . هللوا .

المزمور المائة والثاني عشر

سَبَّحُوا الرَّبَّ أَيُّهَا الْفَتَيَانُ ، سَبَّحُوا إِسْمَ الرَّبِّ . لِيَكُنْ إِسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنْ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ . مِنْ مَشَارِقِ الشَّمْسِ إِلَى مَغَارِبِهَا بَارِكُوا إِسْمَ الرَّبِّ . الرَّبُّ عَالٍ عَلَى كُلِّ الْأُمَمِ ، فَوْقَ السَّمَوَاتِ مَجْدُهُ . مَنْ مِثْلُ الرَّبِّ إِلَهِنَا السَّاكِنُ فِي الْأَعَالَى ، التَّانِظِرُ إِلَى الْمُتَوَاضِعِينَ فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ . الْمُقِيمُ الْمَسْكِينِ مِنَ التُّرَابِ ، الرَّافِعُ الْبَائِسَ مِنَ الْمِزْبَلَةِ ، لِكَيْ يُجْلِسَهُ مَعَ رُؤَسَاءِ شَعْبِهِ . الَّذِي يَجْعَلُ الْعَاقِرَ سَاكِنَةً فِي بَيْتِ أُمِّ أَوْلَادٍ فَرِحَةٍ . هَلِّلُويَا

المزمور المائة والرابع عشر

أَحْبَبْتُ أَنْ يَسْمَعَ الرَّبُّ صَوْتَ تَضَرُّعِي ، لِأَنَّهُ أَمَالَ أُذُنَهُ إِلَيَّ فَأَدْعُوهُ كُلَّ أَيَّامِي . لِأَنَّ أَوْجَاعَ الْمَوْتِ اكْتَنَفْتَنِي ، وَشِدَائِدَ الْجَحِيمِ أَصَابْتَنِي ضَيْقًا وَحُزْنًا وَجَدْتِ . وَبِاسْمِ الرَّبِّ دَعَوْتُ . يَا رَبُّ نَجِّ نَفْسِي . الرَّبُّ رَحِيمٌ وَصَدِيقٌ ، وَإِلَهِنَا يَرْحَمُ . الَّذِي يَحْفَظُ الْأَطْفَالَ هُوَ الرَّبُّ ، انْتَضَعْتُ فَخَلَّصَنِي . ارْجِعْ يَا نَفْسِي إِلَى مَوْضِعِ رَاحَتِكَ ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَحْسَنَ إِلَيَّ وَأَنْقَذَ نَفْسِي مِنَ الْمَوْتِ ، وَعَيْنَيَّ مِنَ الدَّمُوعِ ، وَرِجْلَيَّ مِنَ الزَّلَلِ . أَرْضَى الرَّبُّ أَمَامَهُ فِي كُورَةِ الْأَحْيَاءِ . هَلِّلُويَا .

المزمور المائة والخامس عشر

أَمَنْتُ لِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ ، وَأَنَا انْتَضَعْتُ جَدًّا . أَنَا قُلْتُ فِي حَيْرَتِي أَنْ كُلَّ النَّاسِ كَاذِبُونَ . بِمَاذَا أُكَافِي الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَعْطَانِيهِ ؟ كَأْسُ الْخَلَّاصِ أَخَذْتُ وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو . أَوْفِي نُذُورِي لِلرَّبِّ قُدَّامَ كُلِّ شَعْبِهِ . كَرِيمٌ أَمَامَ الرَّبِّ مَوْتُ قَدَيْسِيهِ . يَا رَبُّ أَنَا عَبْدُكَ ، أَنَا عَبْدُكَ . وَابْنُ أَمْتِكَ . قَطَعْتُ قَيْودِي . فَلَكَ أَدْبَحُ ذَبِيحَةَ التَّسْبِيحِ . وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو . أَوْفِي لِلرَّبِّ نُذُورِي ، فِي دِيَارِ بَيْتِ الرَّبِّ ، قُدَّامَ كُلِّ شَعْبِهِ ، فِي وَسْطِ أورشليم . هَلِّلُويَا .

من إنجيل لوقا (ص ٩ : ١٠ - ١٧)

وَمَا رَجَعَ الرَّسُلُ حَدَّثُوهُ بِمَا فَعَلُوا ، فَأَخَذَهُمْ مَعَهُ وَدَخَلَ عَلَىٰ إِفْرَادِ إِلَىٰ مَوْضِعٍ خَلَاءَ لِمَدِينَةِ تُسَمَّى بَيْتَ صَيْدَا . فَلَمَّا عَلِمَتِ الْجُمُوعُ تَبَعُوهُ فَقَبَلَهُمْ وَخَاطَبَهُمْ عَنْ مَلَكُوتِ اللَّهِ . وَالْمُتَحَاجُونَ إِلَى الشِّفَاءِ شَفَاهُمْ ، وَكَانَ النَّهَارُ قَدْ بَدَأَ يَمِيلُ فَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ الْإِثْنَا عَشَرَ وَقَالُوا لَهُ اصْرِفِ الْجُمُوعَ لِيَذْهَبُوا إِلَى الْقَرْيِ الْمُحِيطَةِ وَالْحُقُولِ لِيَسْتَرِيحُوا وَيَجِدُوا مَا يَأْكُلُونَهُ ، فَإِنَّا هَهُنَا فِي مَوْضِعٍ قَفْرٍ . فَقَالَ لَهُمْ : أَعْطُوهُمْ أَنْتُمْ لِيَأْكُلُوا . فَقَالُوا لَيْسَ عِنْدَنَا أَكْثَرَ مِنْ خَمْسِ خُبْزَاتٍ وَسَمَكَتَيْنِ ، إِلَّا أَنْ نَمْضِيَ نَحْنُ وَنَشْتَرِي أَطْعَمَةً لِهَذَا الشَّعْبِ جَمِيعِهِ ، وَكَانُوا نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ رَجُلٍ . فَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ : لِيَتَّكِنُوا فِي كُلِّ مَوْضِعٍ خَمْسِينَ خَمْسِينَ فَفَعَلُوا هَكَذَا وَاتَّكَأوهُمْ أَجْمَعِينَ . فَأَخَذَ الْخَمْسَ خُبْزَاتٍ وَالسَّمَكَيْنِ وَنَظَرَ إِلَى السَّمَاءِ وَبَارَكَهَا وَقَسَمَهَا وَأَعْطَى التَّلَامِيذَ لِيَضَعُوا أَمَامَ الْجُمُوعِ . فَأَكَلُوا جَمِيعَهُمْ وَشَبِعُوا ، ثُمَّ رَفَعُوا مَا فَضَلَ عَنْهُمْ مِنَ الْكِسْرِ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ قُفَّةً مَمْلُوءَةً . وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا .

ثُمَّ تُقَالُ هَذِهِ الْقَطْعُ

يَا مَنْ ذَاقَ الْمَوْتَ بِالْجَسَدِ فِي وَقْتِ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْخَطَاةُ ، أُمَّتْ حَوَاسِنَا الْجِسْمَانِيَّةِ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهِنَا وَنَجِّنَا . فَلَيْدَنْ تَوَسَّلِي قُدَّامَكَ يَا رَبُّ ، كَقَوْلِكَ فَهَمَنِي . لِتَدْخُلَ طَلَبَتِي إِلَى حَضْرَتِكَ ، كَكَلِمَتِكَ أَحْيِينِي (ذو كصابتري) .

يا مَنْ أَسْلَمَ الرُّوحَ فِي يَدَيِ الْآبِ عِنْدَمَا غُلِّقْتَ عَلَيَّ الصَّلِيبَ وَقَتَ
السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ ، وَهَدَيْتَ اللَّصَّ الْمَصْلُوبَ مَعَكَ لِلدُّخُولِ إِلَى الْفِرْدَوْسِ
، لَا تَغْفَلَ عَنِّي أَيُّهَا الصَّالِحُ ، وَلَا تَرُدِّلْنِي أَنَا الصَّالِحُ . بَلْ قَدِّسْ نَفْسِي
وَأَضِي فَهْمِي . وَاجْعَلْنِي شَرِيكًا لِنِعْمَةِ أَسْرَارِكَ الْمُحْيِيَةِ . لَكَيْمَا إِذَا ذُقْتُ
مِنْ إِحْسَانَاتِكَ ، أَقْدِمَ لَكَ تَسْبِيحَةً بَعِيرَ فُتُورٍ ، مُشْتَقًّا إِلَى بَهَائِكَ أَفْضَلَ
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا وَنَجِّنَا . (كِي نِين) .

يا مَنْ وُلِدْتَ مِنَ الْبَتُولِ مِنْ أَجْلِنَا وَاحْتَمَلْتَ الصَّلْبَ أَيُّهَا الصَّالِحُ ،
وَقَتَلْتَ الْمَوْتَ بِمَوْتِكَ وَأَظْهَرْتَ الْقِيَامَةَ بِقِيَامَتِكَ ، لَا تُعْرِضْ يَا اللَّهُ عَنِ
الَّذِينَ جَبَلْتَهُمْ بِيَدَيْكَ ، أَظْهَرِ مَحَبَّتَكَ لِلْبَشَرِ أَيُّهَا الصَّالِحُ . اقْبَلْ مِنْ
وَالِدَتِكَ شَفَاعَةً مِنْ أَجْلِنَا . نَجِّ يَا مُخَلِّصُ شَعْبًا مُتَوَاضِعًا ، لَا تَتْرُكْنَا إِلَى
الْإِنْقِضَاءِ ، وَلَا تُسَلِّمْنَا إِلَى الدَّهْرِ ، وَلَا تَنْقُضْ عَهْدَكَ . وَلَا تَنْزِعْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ ، مَنْ أَجَلَ إِبْرَاهِيمَ حَبِيبِكَ ، وَإِسْحَاقَ عَبْدِكَ ، وَإِسْرَائِيلَ
قَدِّيسِكَ . (كِي نِين) .

لَمَّا أَبْصَرَ اللَّصُّ رَئِيسَ الْحَيَاةِ عَلَيَّ الصَّلِيبِ مُعَلِّقًا قَالَ : لَوْلَا أَنَّ الْمَصْلُوبَ
مَعَنَا إِلَهٌ مُتَجَسِّدٌ ، مَا كَانَتْ الشَّمْسُ أَخْفَتْ شُعَاعَهَا وَلَا الْأَرْضُ مَاجَتْ
مُرْتَعِدَةً . لَكِنْ أَيُّهَا الْقَادِرُ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ وَالْمُحْتَمِلُ كُلِّ شَيْءٍ ، اذْكُرْنِي يَا
رَبُّ مَتَى جِئْتَ فِي مَلَكُوتِكَ . (ذُو كِصَابْتَرِي) .

يا مَنْ قَبَلَ إِلَيْهِ إِعْتِرَافُ اللَّصِّ عَلَيَّ الصَّلِيبِ ، إِقْبَلْنَا إِلَيْكَ أَيُّهَا الصَّالِحُ
نَحْنُ الْمَسْتَوْجِبِينَ حُكْمِ الْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا . نُقَرُّ بِخَطَايَانَا مَعَهُ ،
مُعْتَرِفِينَ بِاللَّوْهِيَّتِكَ ، وَنُصْرِحُ مَعَهُ جَمِيعًا : اذْكُرْنَا يَا رَبُّ مَتَى جِئْتَ فِي
مَلَكُوتِكَ . (كِي نِين) .

عندما نظرتِ الوالدةُ الحملَ والرّاعي مُخلّصَ العالمِ على الصليبِ مُعلّقاً ،
 قالتِ وهيَ باكياً : أمّا العالمُ فيفرحُ لقبوله الخِلاصِ ، وأمّا أحشائي
 فتلتهبُ عندَ نظري إلى صليبتِكَ الذي أنتَ صابراً عليه من أجلِ الكلِّ يا
 ابني وإلهي .

ثم يُقالُ يا ربُّ إرحم (كيري ليصون) ٤١ مرةً وقُدوسٌ قُدوسٌ ...

وأبانا الذي في السمواتِ

التخليلُ

يا الله الآبُ أبو ربِّنا وإلهنا ومُخلِّصنا يسوع المسيح هذا الذي بظهوره
 خلّصتنا وأنقذتنا من عبودية العَدُوِّ ، نَسألكَ باسمه المبارك العظيم ، انقل
 عقولنا من الإهتمامِ العالمى والشهواتِ الجسديّةِ إلى تذكّارِ أحكامك
 السّمائيّةِ . وكَمَلْ لنا مَحَبَّتِكَ للبَشَرِ أيُّها الصّالحُ . ولتكنْ صلواتنا كلَّ
 حين ، وصلاةُ هذه الساعةِ التاسعةِ مقبولةً أمامك ، آمَنخنا أن نَسألكَ
 كما يليقُ بالدعوةِ التي دُعينا إليها ، لكى إذا خرجنا من هذا الجسدِ
 نُحسبُ مع السّاجدينِ المُستحقّينِ لآلامِ ابْنِكَ الوحيدِ يسوع المسيح ربِّنا
 ، ونظفرُ بالرحمةِ وغُفرانِ خطايانا . والخِلاصِ مَ مَصافِّ القديسينَ الذينَ
 أرضوكَ بالحقيقةِ مُنذُ الدَّهْرِ وإلى الأب . اللهمَّ أبطلْ عَنَّا كُلَّ قُوَّةِ المُعانَدِ
 وجميعِ جنوده الرديئةِ ، كما داسهمُ ابْنِكَ الوحيدُ بقوَّةِ صليبه المَحْيِ .
 اقبِلنا إِلَيْكَ يا سيِّدى يسوع المسيح ، كما قبلتَ اللّصَّ اليمينَ وأنتَ
 مُعلَّقٌ على عودِ الصليبِ . وأنرْ علينا كما أنرتَ على الذينَ كانوا في
 ظلمة الجحيمِ . ورَدِّنا جَميعاً إلى فردوسِ النعيمِ . لأنَّك يا سيِّدى إلهُ
 مُباركٌ وَيَبغى لَكَ معَ أبيك الصّالحِ والرُّوحِ القُدسِ المُجدِّ والإكرامِ والعِزَّةِ
 والسُّلطانِ والسُّجودُ إلى الأبدِ . آمين .

ثم يقولُ ارْحَمْنَا يا الله ثم ارْحَمْنَا

صلاة الغروب

(السَّاعَةُ الحَادِيَةُ عَشْرَةَ)

رُبِّتْ هَذِهِ الصَّلَاةُ تَذْكَارًا لِإِنزَالِ جَسَدِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ مِنْ عَلَى الصَّلِيبِ ،
وَتَكْفِينِهِ وَوَضْعِ الْحَنُوطِ عَلَيْهِ .

يَتْلُو الْمُصَلِّي مُقَدِّمَةَ كُلِّ سَاعَةٍ وَهِيَ :-

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ - صَلَاةُ الشُّكْرِ - الْمَزْمُورُ الْخَمْسُونَ
تَسْبِيحَةٌ وَصَلَاةُ الْغُرُوبِ مِنَ النَّهَارِ الْمُبَارَكِ أَقْدَمَهَا لِلْمَسِيحِ مَلِكِي وَإِلَهِي
وَأَرْجُوهُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطَايَايَ .

المزمور المائة والسادس عشر

سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ ، وَلْتُبَارِكْهُ كَافَّةُ الشُّعُوبِ ، لِأَنَّ رَحْمَتَهُ قَدْ
قَوَّيَتْ عَلَيْنَا ، وَحَقُّ الرَّبِّ يَدُومُ إِلَى الْأَبَدِ . هَلِّلُويَا

المزمور المائة والسابع عشر

اعْتَرَفُوا لِلرَّبِّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ وَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ . لِيَقُلْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ إِنَّهُ
صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ . لِيَقُلْ بَيْتُ هَارُونَ إِنَّهُ صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ
رَحْمَتُهُ . لِيَقُلْ أَتَقِيَاءُ الرَّبِّ إِنَّهُ صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ .

فِي ضَيْقِي صَرَخْتُ إِلَى الرَّبِّ ، فَاسْتَجَابَ لِي وَأَخْرَجَنِي إِلَى الرَّحْبِ .
الرَّبُّ عَوْنِي فَلَا أَخْشَى ، مَاذَا يَصْنَعُ بِي الْإِنْسَانُ ؟ الرَّبُّ لِي مُعِينٌ ، وَأَنَا
أَرَى بِأَعْدَائِي . الْإِتِّكَالُ عَلَى الرَّبِّ خَيْرٌ مِنَ الْإِتِّكَالِ عَلَى الْبَشَرِ .
الرَّجَاءُ بِالرَّبِّ خَيْرٌ مِنَ الرَّجَاءِ بِالرُّؤَسَاءِ . كُلُّ الْأُمَمِ أَحَاطُوا بِي ، وَبِاسْمِ
الرَّبِّ انْتَقَمْتُ مِنْهُمْ . أَحَاطُوا بِي أَحْتِياطًا وَاسْتَنْفَوْنِي وَبِاسْمِ الرَّبِّ فَهَرَّتْهُمْ
. أَحَاطُوا بِي مِثْلَ التَّحَلُّ حَوْلَ الشَّهَدِ ، وَانْتَهَبُوا كَنَارَ فِي شَوْكٍ ، بِاسْمِ
الرَّبِّ انْتَقَمْتُ مِنْهُمْ . دَفَعْتُ لِأَسْفُطَ وَالرَّبِّ عَضْدَانِي . قَوَّتِي وَتَسْبِيحَتِي
هُوَ الرَّبُّ ، وَقَدْ صَارَ لِي خَلَاصًا . صَوْتُ التَّهْلِيلِ وَالْخَلَاصِ فِي

مَسَاكِينِ

الأبرار ، يَمِينُ الرَّبِّ صَنَعَتْ قُوَّةً ، يَمِينُ الرَّبِّ رَفَعَتْنِي ، يَمِينُ الرَّبِّ صَنَعَتْ قُوَّةً فَلَنْ أَمُوتَ بَعْدَ ، بَلْ أَحْيَا وَأُحَدِّثُ بِأَعْمَالِ الرَّبِّ ، تَأْدِيبًا أَدَّبَنِي الرَّبُّ . وَإِلَى الْمَوْتِ لَمْ يُسَلِّمْنِي . افْتَحُوا لِي أَبْوَابَ الْبِرِّ ، لِكَيْ أَدْخُلَ فِيهَا وَأَعْتَرِفَ لِلرَّبِّ . هَذَا هُوَ بَابُ الرَّبِّ ، وَالصَّادِقُونَ يَدْخُلُونَ فِيهِ . أَعْتَرَفُ لَكَ يَا رَبُّ ، لِأَنَّكَ اسْتَجَبْتَ لِي وَكُنْتَ لِي مُخْلِصًا . الْحَجَرُ الَّذِي رَذَلَهُ الْبَنَاتُؤُونَ ، هَذَا صَارَ رَأْسًا لِلزَّوَاوِيَةِ . مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَ هَذَا وَهُوَ عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا . هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ ، فَلَنْبَتَهْجُ وَنَفْرَحُ فِيهِ . يَا رَبُّ خَلِّصْنَا ، يَا رَبُّ سَهِّلْ سُبُلَنَا ، مُبَارِكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ ، بَارِكْنَا مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ ، اللَّهُ الرَّبُّ أَضَاءَ عَلَيْنَا . رَتَّبُوا عِيدًا بِمَوْكَبٍ حَتَّى قُرُونِ الْمَذْبُوحِ ، أَنْتَ هُوَ إِلَهِي فَأَشْكُرُكَ ، إِلَهِي أَنْتَ فَأَرْفَعُكَ . أَعْتَرَفُ لَكَ يَا رَبُّ ، لِأَنَّكَ اسْتَجَبْتَ لِي وَصَرْتَ لِي مُخْلِصًا . اشْكُرُوا الرَّبَّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ وَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ . هَلِّلُويَا .

المزمور المائة والتاسع عشر

إِلَيْكَ يَا رَبُّ صَرَخْتُ فِي حُزْنِي ، فَاسْتَجَبْتَ لِي . يَا رَبُّ نَجِّ نَفْسِي مِنَ الشَّفَاهِ الظَّالِمَةِ ، وَمِنَ اللِّسَانِ الْغَاشِ ، مَاذَا تُعْطِي وَمَاذَا تُزَادُ أَيُّهَا اللِّسَانُ الْغَاشُ ؟ سَهَامُ الْأَقْوِيَاءِ مُرَهَفَةٌ مَعَ جَمْرِ الْبَرِيَّةِ . وَيَلُّ لِي فَإِنَّ غُرْبَتِي قَدْ طَالَتْ عَلَيَّ ، وَسَكَنْتُ فِي مَسَاكِنِ قِيدَارٍ . طَوِيلًا سَكَنْتُ نَفْسِي فِي الْغُرْبَةِ ، وَمَعَ مُبْغِضِي السَّلَامِ كُنْتُ صَاحِبَ سَلَامٍ . وَحِينَ كُنْتُ أَكَلِمَهُمْ بِهِ كَانُوا يُقَاتِلُونِي بَاطِلًا . هَلِّلُويَا .

المزمور المائة والعشرون

رَفَعْتُ عَيْنِي إِلَى الْجِبَالِ ، مِنْ حَيْثُ يَأْتِي عَوْنِي . مَعُونَتِي مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ ،
الَّذِي صَنَعَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ . لَا يُسَلِّمُ رِجْلَكَ لِلزَّلَلِ ، فَمَا يَنْعَسُ
حَافِظُكَ . هُوَذَا لَا يَنْعَسُ وَلَا يَنَامُ حَارِسُ إِسْرَائِيلَ . الرَّبُّ يَحْفَظُكَ ،
الرَّبُّ يُظَلِّلُ عَلَى يَدِكَ الْيَمْنَى . فَلَا تَحْرَقُكَ الشَّمْسُ بِالنَّهَارِ ، وَلَا الْقَمَرُ
بِاللَّيْلِ . الرَّبُّ يَحْفَظُكَ مِنْ كُلِّ سَوْءٍ ، الرَّبُّ يَحْفَظُ نَفْسَكَ . الرَّبُّ
يَحْفَظُ دُخُولَكَ وَخُرُوجَكَ مِنَ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ . هَلِّلُويا .

المزمور المائة والحادي والعشرون

فَرَحْتُ بِالْقَائِلِينَ لِي إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ تَذَهَبُ . وَقَفْتُ أَرْجُلُنَا فِي أَبْوَابِ
أُورُشَلِيمَ . أُورُشَلِيمُ الْمَبْنِيَّةُ مِثْلَ مَدِينَةٍ مُتَّصِلَةٍ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ . لِأَنَّ هُنَاكَ
صَعَدَتِ الْقَبَائِلُ ، قَبَائِلُ الرَّبِّ شَهَادَةٌ لِإِسْرَائِيلَ . يَعْتَرِفُونَ لِاسْمِ الرَّبِّ .
هُنَاكَ نُصِبَتْ كِرَاسِي الْقَضَاءِ ، كِرَاسِي بَيْتِ دَاوُدَ . إِسْأَلُوا السَّلَامَ
لِأُورُشَلِيمَ ، وَالْخِصْبَ لِمُحِبِّكَ ، لِيَكُنِ السَّلَامُ فِي حِصْنِكَ ، وَالْخِصْبُ
فِي أَبْرَاجِكَ الرَّصِينَةِ . مِنْ أَجْلِ إِخْوَتِي وَأَقَارِبِي ، تَكَلَّمْتُ مِنْ أَجْلِكَ
بِالسَّلَامِ . وَمِنْ أَجْلِ بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهِنَا ، ائْتَمَسْتُ لَكَ الْخَيْرَاتِ . هَلِّلُويا .

المزمور المائة والثاني والعشرون

إِلَيْكَ رَفَعْتُ عَيْنِي يَا سَاكِنَ السَّمَاءِ . فَهَا هُمَا مِثْلَ عَيُونِ الْعَبِيدِ إِلَى أَيْدِي
مَوَالِيهِمْ ، وَمِثْلَ عَيْنِي الْأُمَّةِ إِلَى يَدَيْ سَيِّدَتِهَا . كَذَلِكَ أَعَيْنُنَا نَحْوَ الرَّبِّ
إِلَهِنَا حَتَّى يَتَرَأَفَ عَلَيْنَا . إِرْحَمْنَا يَا رَبُّ إِرْحَمْنَا ، فَإِنَّا كَثِيرًا مَا ائْتَلْنَا
هَوَانًا . وَكَثِيرًا مَا ائْتَلْنَا نَفُوسُنَا عَارًا مِنَ الْمُخَصَّيْنِ ، وَإِهَانَةً مِنَ
الْمُتَعَظِّمِينَ . هَلِّلُويا .

المزمور المائة والثالث والعشرون

لَوْلَا أَنَّ الرَّبَّ كَانَ مَعَنَا لَيَقُلُّ إِسْرَائِيلُ . لَوْلَا أَنَّ الرَّبَّ كَانَ مَعَنَا عِنْدَمَا قَامَ النَّاسُ عَلَيْنَا . لَابْتَلَعُونَا وَنَحْنُ أَحْيَاءُ ، عِنْدَ سَخَطِ غَضَبِهِمْ عَلَيْنَا . إِذْ نَلْعَقُنَا فِي الْمَاءِ ، وَجَارَ عَلَيْنَا نُفُوسُنَا السَّيْلُ . بَلْ جَارَ عَلَيْنَا نُفُوسُنَا الْمَاءُ الَّذِي لَا نَهَايَةَ لَهُ . مُبَارَكُ الرَّبِّ الَّذِي لَمْ يُسَلِّمْنا فَرِيسَةً لِأَسْنَانِهِمْ . نَجَتْ أَنْفُسُنَا مِثْلَ الْعُصْفُورِ مِنْ فَخِّ الصَّيَّادِينَ ، الْفَخُّ انْكَسَرَ وَنَحْنُ نَجَوْنَا ، عَوْنُنَا بِاسْمِ الرَّبِّ ، الَّذِي صَنَعَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ . هَلِّلُوبَا .

المزمور المائة والرابع والعشرون

الْمَتَوَكِّلُونَ عَلَى الرَّبِّ مِثْلُ جَبَلِ صِهْيُونَ ، لَا يَتَزَعَّزَعُ إِلَى الْأَبَدِ . السَّاكِنُ بِأُورُشَلِيمَ . الْجِبَالُ حَوْلَهَا وَالرَّبُّ حَوْلَ شَعْبِهِ مِنَ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ . الرَّبُّ لَا يَتْرُكُ عَصَا الْخُطَاةِ تَسْتَقِرُّ عَلَى نَصِيبِ الصَّادِقِينَ . لِكَيْ لَا يَمُدَّ الصَّادِقُونَ أَيْدِيَهُمْ إِلَى الْإِثْمِ . أَحْسَنُ يَا رَبُّ إِلَى الصَّالِحِينَ وَإِلَى الْمُسْتَقِيمِي الْقُلُوبِ . أَمَّا الَّذِينَ يَمِيلُونَ إِلَى الْعَشْرَاتِ يَنْزَعُهُمُ الرَّبُّ مَعَ فَعْلَةِ الْإِثْمِ . وَالسَّلَامُ عَلَى إِسْرَائِيلَ . هَلِّلُوبَا .

المزمور المائة والخامس والعشرون

إِذَا مَا رَدَّ الرَّبُّ سَبِيَّ صِهْيُونَ صَرْنَا فَرِحِينَ . حِينْتِذَامْتَلَأَ فَمْنَا فَرِحًا وَلِسَانُنَا تَهْلِيلًا . حِينْتِذَامُتَقَالَ فِي الْأُمَمِ إِنَّ الرَّبَّ قَدْ عَظَّمَ الصَّنِيعَ مَعَهُمْ . عَظَّمَ الرَّبُّ الصَّنِيعَ مَعَنَا فَصَرْنَا فَرِحِينَ . ارْجُدْ يَا رَبُّ سَبِينَا ، مِثْلَ السُّيُولِ فِي الْجَنُوبِ . الَّذِينَ يَزْرَعُونَ بِالْدَّمُوعِ يَحْصُدُونَ بِالْإِبْتِهَاجِ . سَيِّرًا كَانُوا يَسِيرُونَ وَهُمْ بَاكُونَ حَامِلِينَ بِيَدَارِهِمْ ، وَيَعُودُونَ بِالْفَرَحِ حَامِلِينَ أَعْمَارَهُمْ . هَلِّلُوبَا .

المزمور المائة والسادس والعشرون

إِنْ لَمْ يَبْنِ الرَّبُّ الْبَيْتَ . فَبَاطِلًا يَتَعَبُ الْبَنَّاؤُونَ . ، وَإِنْ لَمْ يَحْرُسِ الرَّبُّ
الْمَدِينَةَ . فَبَاطِلًا يَسْهَرُ الْحُرَّاسُ . باطلٌ هُوَ لَكُمْ التَّبَكُّيرُ فِي الْقِيَامِ وَالتَّأَخَّرُ
عَنِ الرِّقَادِ يَا آكِلِي الْخُبْزِ بِالْهُمُومِ . فَإِنَّهُ يَمْنَحُ أَحِبَّاءَهُ نَوْمًا . الْبَنُونَ
مِيرَاثٌ مِنَ الرَّبِّ ، وَثَمَرَةٌ الْبَنِ عَطِيَّةٌ مِنْهُ . كَالسَّهَامِ بِيَدِ الْقَوِيِّ ، كَذَلِكَ
أَبْنَاءُ الشَّيْبَةِ . مَغْبُوطٌ هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي يَمْلَأُ جُعْبَتَهُ مِنْهُمْ ، حِينَئِذٍ لَا
يُخْزَوْنَ إِذَا كَلَّمُوا أَعْدَاءَهُمْ فِي الْأَبْوَابِ . هَلَلُوبَا .

المزمور المائة والسابع والعشرون

طوبى لجميع الذين يتقون الرب، السالكين في طريقه. لأنك تأكل من
ثمرة أتعابك، تصير مغبوطاً ويكون لك الخير. إمرأتك تصير مثل كرمة
مُخَصَّبة في جوانب بيتك، بنوك مثل غروس الزيتون الجدد حول
مائدتك. هكذا يبارك الإنسان المتقى الرب. يباركك الرب من صهيون،
وتبصر خيرات أورشليم جميع أيام حياتك. وترى بني بنيك، والسلام
على إسرائيل. هَلَلُوبَا .

المزمور المائة والثامن والعشرون

مراراً كثيرة حاربوني منذ صباي ليقل إسرائيل. مراراً كثيرة قاتلوني منذ
شبابي، وإني لم يقدروا عليّ. على ظهري جلدني الخطاة وأطالوا إثمهم.
الرب صديق هو، يقطع أعناق الخطاة، فليخز وليرتد إلى الوراء، كل
الذين يبغضون صهيون، وليكونوا مثل عشب السطوح، الذي يبس قبل
أن يقطع. الذي لم يملأ الحاصد منه يده، ولا الذي يجمع الغمور
حُضْنَهُ. ولم يقل اجتازون إن بركة الرب عليكم، وباركناكم باسم
الرب. هَلَلُوبَا .

من إنجيل لوقا (ص ٤ : ٣٨ - ٤١)

ثُمَّ قَامَ مِنَ الْجَمْعِ وَدَخَلَ بَيْتَ سَمْعَانَ . وَكَانَتْ حَمَاهُ سَمْعَانَ بِحُمَى شَدِيدَةٍ ، فَسَأَلُوهُ مِنْ أَجْلِهَا ، فَوَقَفَ فَوْقًا مِنْهَا وَزَجَرَ الْحُمَى فَتَرَكَتْهَا وَفِي الْحَالِ قَامَتْ وَخَدَمَتَهُمْ . وَعِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ كَانَ الَّذِينَ عِنْدَهُمْ مَرَضَى بِأَنْوَاعِ أَمْرَاضٍ كَثِيرَةٍ يُقَدِّمُونَهُمْ إِلَيْهِ ، أَمَّا هُوَ فَكَانَ يَضَعُ يَدَيْهِ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ فَيَشْفِيهِمْ ، وَكَانَتِ الشَّيَاطِينُ تَخْرُجُ مِنْ كَثِيرِينَ وَهِيَ تَصْرُخُ وَتَقُولُ : أَنْتَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ . فَكَانَ يَنْتَهَرُهُمْ وَلَا يَدَعُهُمْ يَنْطِقُونَ ، لِأَنَّهُمْ كَانُوا قَدْ عَرَفُوهُ أَنَّهُ هُوَ الْمَسِيحُ . وَاجْمُدْ لِلَّهِ دَائِمًا .

ثُمَّ تُقَالُ هَذِهِ الْقِطْعُ

إِذَا كَانَ الصَّادِقُ بِالْجَهْدِ يُخَلِّصُ فَأَيْنَ أَظْهَرَ أَنَا الْخَاطِئُ ؟ ثَقُلَ النَّهَارُ وَحَرَّهُ لَمْ أَحْتَمِلْ لضعف بشريتي . لكن أنت يا الله الرحوم إحسنني مع أصحاب الساعة الحادية عشرة . لأني هأنذا بالآثام حبل بي ، وفي الخطايا ولدتني أُمِّي . فما أجسر أن أنظر إلى علو السماء ، لكنني أتكل على غنى رحمتك ومحبتك للبشرية ، صارخاً قائلاً : اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي أَنَا الْخَاطِئُ وَارْحَمْنِي . (ذُو كَصَابْتَرِي)

أَسْرِعْ لِي يَا مُخَلِّصَ بفتح الأحضان الأبوية ، لأني أفنيت عمري في اللذات والشهوات وقد مضى مني النهار وفات . فالآن أتكل على غنى رأفتك التي لا تفرغ . فلا تتخل عن قلب خاشع مفتقر لرحمتك . لأني إليك أصرخ يا رب بتخشع : أخطأت يا أبتاه في السماء وقدامك ، ولست مستحقاً أن أدعى لك ابناً بل اجعلني كأحد أجراءك . (كِي نين)

لِكُلِّ إِثْمٍ بِحَرَصٍ وَنَشَاطٍ فَعَلْتُ ، وَلِكُلِّ خَطِيئَةٍ بِشَوْقٍ وَإِجْتِهَادٍ إِرْتَكَبْتُ ،
 ، وَلِكُلِّ عَذَابٍ وَحُكْمٍ إِسْتَوْجَبْتُ . فَهَيَّئْ لِي أَسْبَابَ التَّوْبَةِ أَيُّهَا السَّيِّدَةُ
 الْعَذْرَاءُ . فَإِلَيْكَ أَتَضَرَّعُ ، وَبِكَ أَسْتَشْفَعُ وَإِيَّاكَ أَدْعُو أَنْ تُسَاعِدَنِي لئَلَّا
 أَخْزَى . وَعِنْدَ مُفَارَقَةِ نَفْسِي مِنْ جَسَدِي أَحْضِرِي عِنْدِي ، وَلِوَأَمْرَةِ
 الْأَعْدَاءِ إِهْزِمِي ، وَلِأَبْوَابِ الْجَحِيمِ إِغْلِقِي ، لئَلَّا يَبْتَغُوا نَفْسِي يَا عَرُوسَ
 بِلَا عَيْبٍ لِلخْتَنِ الْحَقِيقِيِّ . (كي نين)

ثُمَّ يُقَالُ يَا رَبُّ إِرْحَمِ (كيربي ليصون) ٤١ مَرَّةً وَقُدُّوسٌ قُدُّوسٌ ...
 وَأَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ

والتحليل الآتي

نَشْكُرُكَ يَا مَلِكْنَا الْمَتَحْنُ ، لِأَنَّكَ مَنَحْتَنَا أَنْ نَعْبُرَ هَذَا الْيَوْمَ بِسَلَامَةٍ
 وَأَتَيْتَ بِنَا إِلَى الْمَسَاءِ شَاكِرِينَ ، وَجَعَلْتَنَا مُسْتَحْقِينَ أَنْ نَنْظُرَ التَّوْرَ إِلَى
 الْمَسَاءِ . اللَّهُمَّ أَقْبَلْ أَيْمَانَنَا هَذَا الَّذِي صَارَ الْآنَ ، وَنَجِّنَا مِنْ حَيْلِ
 الْمُضَادِّ ، وَأَبْطَلْ سَائِرَ فِخَاخِهِ الْمَنْصُوبَةِ لَنَا . هَبْ لَنَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ الْمُقْبِلَةِ
 سَلَامَةً بَعِيرَ أَلَمٍ وَلَا قَلَقٍ وَلَا تَعَبٍ وَلَا خِيَالَ ، لَنَجْتَازَهَا أَيْضًا بِسَلَامٍ
 وَعَفَافٍ ، وَنَنْهَضُ لِلتَّسَابِيحِ وَالصَّلَوَاتِ كُلِّ حِينٍ وَفِي كُلِّ مَكَانٍ نُمَجِّدُ
 إِسْمَكَ الْقُدُّوسَ فِي كُلِّ شَيْءٍ مَعَ الْآبِ غَيْرِ الْمَدْرَكِ وَلَا الْمَبْتَدِئِ . وَالرُّوحِ
 الْقُدُّوسِ الْحَيِّ الْمُسَاوِي لَكَ الْآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ آمِينَ .

ثُمَّ تُقَالُ ارْحَمْنَا يَا اللَّهُ ثُمَّ ارْحَمْنَا .

صَلَاةُ النَّوْمِ

(السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ)

رُتِبَتْ تَذْكَاراً لَوْضَعِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ فِي الْقَبْرِ وَباعتِبَارِ أَنَّهَا آخِرُ سَاعَةٍ مِنْ سَاعَاتِ عُمَرِ الْإِنْسَانِ فِي نَهَارِهِ . باعتِبَارِ أَنَّ النَّوْمَ هُوَ الْمَوْتُ الصَّغِيرُ يَتَلَوُ الْمُصَلِّي مُقَدِّمَةً كُلِّ سَاعَةٍ ثُمَّ يَقُولُ :

تَسْبِيحَةَ وَصَلَاةَ النَّوْمِ ، أَقَدِّمُهَا لِلْمَسِيحِ مَلِكِي وَإِلَهِي ، وَأَرْجُوهُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطَايَايَ .

المزمورُ المائةُ والتاسعُ والعشرونُ

من الأعماق صرخت إليك يا رب . يا رب إسمع صوتي ، لتكون إذناك مصغيتين إلى صوت تضرعي . إن كنت للأثام راصداً يا رب ، يا رب من يثبت لأن من عندك المغفرة . من أجل إسمك صبرت لك يا رب ، تمسكت نفسي بناموسك . إنتظرت نفسي الرب من محرس الصبح ، فلينظر إسرائيل الرب . لأن الرحمة من عند الرب ، وعظيم هو خلاصه ، وهو يفتدي إسرائيل من كل آثامه . هلوليا .

المزمورُ المائةُ والثلاثونُ

يا ربُّ لَمْ يَرْتَفِعْ قَلْبِي وَلَمْ تَسْتَعَلْ عَيْنَايَ ، وَلَمْ أَسْأَلْكَ فِي الْعِظَائِمِ وَلَا فِي الْعَجَائِبِ . الَّتِي هِيَ أَعْلَى مِنِّي . أَمَا إِنْ كُنْتُ لَمْ أَتَضَعْ ، لَكِنْ رَفَعْتُ صَوْتِي مِثْلُ الْفَظِيمِ مِنَ اللَّبْنِ عَلَى أُمَّه ، كَذَلِكَ تَكُونُ عَلَيَّ نَفْسِي . فَلْيَتَكَلَّ إِسْرَائِيلُ عَلَى الرَّبِّ ، مِنْ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ . هَلُّوِيَا .

المزمور المائة والحادي والثلاثون

ادْكُر يا رَبُّ داوُدَ وَكُلَّ مَدَلَّتِهِ . كَيْفَ أَقْسَمَ لِلرَّبِّ ، وَنَذَرَ لِإِلَهِ يَعْقُوبَ :
إِتَى لا أَدْخُلُ إِلى مَسْكَنِ بَيْتِي ، ولا أَصْعُدُ عَلَي سَرِيرِ فِرَاشِي . ولا
أَعْطِي نَوْمًا لِعَيْنِي ، ولا نُعَاسًا لِأَجْفَانِي ، ولا رَاحَةً لِصَدْغِي . إِلى أَنْ أَجِدَ
مَوْضِعًا لِلرَّبِّ ، وَمَسْكَنًا لِإِلَهِ يَعْقُوبَ . ها قَدْ سَمِعْنَا بِهِ فِي أَفْرَاتِهِ ،
وَوَجَدْنَاهُ فِي مَوْضِعِ الْغَابَةِ . لِنَدْخُلْ إِلى مَسَاكِنِهِ ، وَنَسْجُدَ فِي الْمَوْضِعِ
الَّذِي فِيهِ اسْتَقَرَّتْ قَدَمَاهُ .

قُمْ يا رَبُّ إِلى رَاحَتِكَ ، أَنْتَ وَتَابُوتُ قُدْسِكَ . كَهَيْتِكَ يَلْبَسُونَ الْبِرَّ ،
وَأَبْرَارُكَ يَبْتَهِجُونَ . مِنْ أَجْلِ داوُدَ عَبْدِكَ ، لا تَرُدَّ وَجْهَكَ عَنْ مَسِيحِكَ .
حَلَفَ الرَّبُّ لداوُدَ حَقًّا وَلا يُخَلْفُ ، لِأَجْعَلَنَّ مِنْ ثَمَرَةِ بَطْنِكَ عَلَي
كُرْسِيِّكَ . إِنَّ حَفَظَ بَنوكَ عَهْدِي وَشَهَادَاتِي الَّتِي أَعْلَمَهُمْ إِياها . فَبَنوهُمْ
أَيْضًا يَجْلِسُونَ إِلى الأَبَدِ عَلَي كُرْسِيِّكَ . لِأَنَّ الرَّبَّ اخْتارَ صَهْيُونَ ،
وَرَضِيَها مَسْكَنًا لَهُ: هَذَا هُوَ مَوْضِعُ رَاحَتِي إِلى أَبَدِ الأَبَدِ ، هَهُنا أَسْكُنُ
لأَنِّي أَرَدْتُهُ . لَطعامها أباركُ تَبْرِيكا ، لِما ساكِنها أَشْبَعُ خُبْرًا . لَكَهَيْتِها أُلْبَسُ
الْخِلاصَ ، وَأَبْرارُها يَبْتَهِجُونَ ابْتِهاجا . هُنَاكَ أَقِيمُ قَرْنًا لداوُدَ ، هَيَّاتِ
سِراجًا لِمَسِيحِي . لِأَعْدائِهِ أُلْبَسُ الْخِزْيَ ، وَعَلَيْهِ تَزْدَهْرُ قَداسَتِي . هَلِّلُويا .

المزمور المائة والثاني والثلاثون

هُوذا ما أَحْسَنَ وما أَحلى أَنْ يَسْكُنَ الأَخوَّةُ مَعًا . كالطَّيِّبِ الكائِنِ عَلَي
الرَّاسِ الَّذِي يَنْزُلُ عَلَي اللَّحْيَةِ ، لِحْيَةِ هِرونَ النَّازِلَةِ عَلَي جَبِّ قَميصِهِ .
ومِثْلُ نَدَى حَرْمُونَ المُنحَدِرِ عَلَي جَبَلِ صَهْيُونَ ، لِأَنَّ هُنَاكَ أَمَرَ الرَّبُّ
بِالْبِرْكََةِ وَالْحَيَاةِ إِلى الأَبَدِ . هَلِّلُويا .

المزمورُ المائةُ والثالثُ والثلاثونُ

ها باركوا الرَّبَّ يا عبيدَ الرَّبِّ القائمينَ في بيتِ الرَّبِّ في ديارِ إلَهِنا .
في اللَّيالي ارفَعوا أيديكم إلى القُدسِ ، وباركوا الرَّبَّ . يَبَارِكُكُمْ
الرَّبُّ مِنْ صِهْيُونِ ، الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ . هَلَلُويا .

المزمورُ المائةُ والسادسُ والثلاثونُ

عَلَى أَنهَارِ بَابِلَ هُنَاكَ جَلَسْنَا ، بَكِينًا عِنْدَمَا تَذَكَّرْنَا صِهْيُونَ . عَلَى
الصِّفِّصافِ فِي وَسَطِهَا عَلَقْنَا قِيثَارَاتِنَا ، لِأَنَّهُ هُنَاكَ سَأَلْنَا الَّذِينَ سَبَّوْنَا أَقْوَالَ
التَّسْبِيحِ . وَالَّذِينَ اسْتَأْفَقُوا إِلَى هُنَاكَ قَالُوا : سَبَّحُوا لَنَا تَسْبِيحَةَ مَنْ تَسْبِيحِ
صِهْيُونَ . كَيْفَ نَسَبِّحُ تَسْبِيحَةَ الرَّبِّ فِي أَرْضِ غَرِيبَةٍ ؟ إِنْ نَسَيْتَ يَا
أورشليمُ نَسِي يَمِينِي ، وَيَلْتَصِقُ لِسَانِي بِحَنَكِي إِنْ لَمْ أَذْكُرْكَ ، إِنْ لَمْ
أَفْضَلْ أورشليمُ عَلَيَّ أَعْظَمَ فَرَحِي . أَذْكُرُ يَا رَبُّ بَنِي أَدُومَ فِي يَوْمِ أورشليمِ
القائِلِينَ : انْقَضُوا انْقَضُوا حَتَّى الْأَسَاسِ مِنْهَا . يَا بِنْتَ بَابِلَ الشَّقِيَّةِ ، طُوبَى
لِمَنْ يُكَافِئُكَ مُكَافَأَتِكَ الَّتِي جَارَيْتِنَا . طُوبَى لِمَنْ يُمْسِكُ أَطْفَالَكَ ،
وَيَضْرِبُ بِهِمُ الصَّخْرَةَ . هَلَلُويا .

المزمورُ المائةُ والسابعُ والثلاثونُ

أَعْتَرَفُ لَكَ يَا رَبُّ مِنْ كُلِّ قَلْبِي ، لِأَنَّكَ اسْتَمَعْتَ كُلَّ كَلِمَاتِ فَمِي . أَمَامَ
الملائِكَةِ أُرْتِّلُ لَكَ ، وَأَسْجُدُ قَدَامَ هَيْكَلِكَ المَقْدَسِ ، وَأَعْتَرَفُ لِاسْمِكَ عَلَى
رَحْمَتِكَ وَحَقِّكَ ، لِأَنَّكَ قَدْ عَظَّمْتَ إِسْمَكَ القُدُوسَ عَلَى الكُلِّ اليَوْمِ
الَّذِي أَدْعُوكَ فِيهِ أَجْبَنِي بِسُرْعَةٍ ، تُزَوِّدُ نَفْسِي كَثِيرًا بِقُوَّةٍ . فَلْيَعْتَرَفْ لَكَ يَا
رَبُّ كُلِّ مُلُوكِ الْأَرْضِ ، لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا سَائِرَ كَلِمَاتِ فَمِكَ . وَلْيَسَبِّحُوا فِي
طُرُقِ الرَّبِّ لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ عَظِيمٌ . لِأَنَّ الرَّبَّ عَمَالَ وَيُعَايِنُ المتواضعينَ ، أَمَّا
المتكبرونَ فَيَعْرِفُهُمْ مِنْ بَعْدِ . إِنْ سَلَكْتَ فِي وَسَطِ الشَّدَّةِ فَإِنَّكَ تُحْيِينِي ،
عَلَى رَجَزِ الْأَعْدَاءِ مَدَدْتَ يَدَكَ وَخَلَصْتَنِي يَمِينِكَ . الرَّبُّ يُجَازِي عَنِّي .
يَارَبُّ رَحْمَتُكَ دَائِمَةٌ إِلَى الْأَبَدِ ، أَعْمَالُ يَدَيْكَ يَا رَبُّ لَا تَتْرُكُهَا . هَلَلُويا .

المزمور المائة والأربعون

يا رَبُّ إِلَيْكَ صرَخْتُ فَاسْتَمِعْ لِي ، انصتْ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي إِذَا مَا
صَرَخْتُ إِلَيْكَ . لَتَسْتَقِمَّ صَلَاتِي كَالْبُخُورِ قُدَّامَكَ ، وَلَيَكُنْ رَفْعُ يَدَيَّ
كَذَبِيحَةِ مَسَائِيَّةٍ . ضَعْ يَا رَبُّ حَافِظًا لِفَمِّي ، وَبَابًا حَصِينًا لَشَفْتَيَّ ، وَلَا
تُمَلِّ قَلْبِي إِلَى كَلَامِ الشَّرِّ ، فَيَمَارِسُ الْخَطَايَا مَعَ أَنَاسِ فَاعِلِي الْإِثْمِ وَلَا
أَشْتَرِكُ فِي وَلَائِمِهِمْ . فليؤدبني الصديقُ بِرَحْمَةٍ وَيُوبِّخَنِي ، أَمَا زَيْتُ
الْحَاطِي فَلَإِ يَدَهْنُ رَأْسِي . لِأَنَّ صَلَاتِي أَيْضًا ضِدٌّ رَغْبَاتِهِمُ الشَّرِيرَةِ .
ذَهَلْ أَقْوِيَاؤُهُمْ عِنْدَ الصَّخْرَةِ ، يَسْمَعُونَ كَلِمَاتِي اللَّيِّنَةَ ، مِثْلَ شَحْمِ
الْأَرْضِ انشَقَوْا عَلَى الْأَرْضِ . تَبَدَّدَتْ عِظَامُهُمْ عِنْدَ الْجَحِيمِ ، لِأَنَّ
غِيُونََنَا إِلَيْكَ يَا رَبُّ . يَا رَبُّ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ فَلَا تَقْتُلْ نَفْسِي . احْفَظْنِي
مِنَ الْفَحْخِ الَّذِي نَصَبُوهُ لِي ، وَمِنْ شُكُوكِ فَاعِلِي الْإِثْمِ . يَسْقُطُ الْخُطَاةُ فِي
شِبَاكِهِمْ وَأَكُونُ أَنَا وَحْدِي حَتَّى يَجُوزَ الْإِثْمُ . هَلَّلُويا .

المزمور المائة والحادي والأربعون

بصوتِي إِلَى الرَّبِّ صرَخْتُ ، بصوتِي إِلَى الرَّبِّ تَضَرَّعْتُ أَسْكَبُ أَمَامَهُ
تَوَسَّلِي ، أَبْتُ لَدَيْهِ ضَيْقِي عِنْدَ فَنَاءِ رُوحِي مِنِّي وَأَنْتَ عَلِمْتَ سُبُلِي . فِي
الطَّرِيقِ الَّذِي أَسَلَّكَ أَحْفَوًا لِي فَخَا . تَأَمَّلْتُ عَنِ الْيَمِينِ وَأَبْصَرْتُ ، فَلَمْ
يَكُنْ مَنْ يَعْرِفُنِي . ضَاعَ الْمَهْرَبُ مِنِّي وَلَيْسَ مَنْ يَسْأَلُ عَن نَفْسِي
فَصَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبُّ وَقُلْتُ : أَنْتَ هُوَ رَجَائِي وَحِطِّي فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ .
أَنْصتْ إِلَى طَلْبَتِي ، فَإِنِّي قَدْ تَدَلَّلْتُ جَدًّا . نَجِّنِي مِنَ الَّذِينَ يَصْطَهَدُونِي
، لِأَنَّهُمْ قَدْ اعْتَزَّوْا أَكْثَرَ مِنِّي . أَخْرِجْ مِنَ الْحَبْسِ نَفْسِي ، لِكِي أَشْكُرَ
إِسْمَكَ يَا رَبُّ . إِيَّاي يَنْتَظِرُ الصَّادِقُونَ حَتَّى تُجَازِبَنِي . هَلَّلُويا .

المزمور المائة والخامس والأربعون

سَبَّحِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ . أُسَبِّحُ الرَّبَّ فِي حَيَاتِي ، وَأُرْتَلُّ لِإِلَهِي مَا دُمْتُ حَيًّا . لَا تَتَّكَلُوا عَلَيَّ الرَّؤَسَاءُ وَلَا عَلَيَّ بَنِي الْبَشَرِ . الَّذِينَ لَسَ عِنْدَهُمْ خَلَاصٌ . تَخْرُجُ رُوحُهُمْ فَيَعُودُونَ إِلَى تُرَابِهِمْ ، فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَهْلِكُ كَافَّةُ أَفْكَارِهِمْ . طُوبَى لِمَنْ إِلَهُهُ يَعْقُوبُ مُعِينُهُ ، وَاتَّكَلَهُ عَلَى الرَّبِّ إِلَهِهِ . الَّذِي صَنَعَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَالْبَحْرَ وَكُلَّ مَا فِيهَا . الْحَافِظَ الْعَدْلَ إِلَى الدَّهْرِ . الصَّانِعَ الْحُكْمِ لِلْمَظْلُومِينَ . الْمُعْطِيَ الطَّعَامَ لِلْجِيَاعِ . الرَّبُّ يَحِلُّ الْمَأْسُورِينَ ، الرَّبُّ يُقِيمُ السَّاقِطِينَ . الرَّبُّ يَحْكُمُ الْعُمِيانَ ، الرَّبُّ يُحِبُّ الصَّادِقِينَ . الرَّبُّ يَحْفَظُ الْغُرَبَاءَ وَيَعْضُدُ الْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ ، وَيُبِيدُ طُرُقَ الْخُطَاةِ . يَمْلِكُ الرَّبُّ إِلَى الدَّهْرِ ، وَإِلَهُكَ يَا صِهْيُونُ مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ هَلِّلُوكَا .

المزمور المائة والسادس والأربعون

سَبَّحُوا الرَّبَّ فَإِنَّ الْمَزْمُورَ جَيِّدٌ ، لِإِلَهِنَا يَلِدُ التَّسْبِيحَ . الرَّبُّ يَبْنِي أورشليمَ ، الرَّبُّ يَجْمَعُ مُتَفَرِّقِي إِسْرَائِيلَ . الرَّبُّ يَشْفِي مُنْكَسِرِي الْقُلُوبِ ، وَيُجْبِرُ جَمِيعَ كَسْرِهِمْ . الْمُحْصَى كَثْرَةَ الْكَوَاكِبِ ، وَلَكَافَتِهَا يُعْطِي أَسْمَاءَ . عَظِيمٌ هُوَ الرَّبُّ وَعَظِيمَةٌ هِيَ قُوَّتُهُ ، وَلَا إِحْصَاءَ لِفَهْمِهِ . الرَّبُّ يَرْفَعُ الْوُدْعَاءَ ، وَيُبْذِلُ الْخُطَاةَ إِلَى الْأَرْضِ . ابْتَدَأُوا لِلرَّبِّ بِالاعْتِرَافِ ، رَتَّلُوا لِإِلَهِنَا بِالْقِيَارَةِ . الَّذِي يُجَلِّلُ السَّمَاءَ بِالْعَمَامِ ، الَّذِي يُهَيِّئُ لِلأَرْضِ الْمَطَرَ . الَّذِي يُنْبِتُ الْعُشْبَ عَلَى الْجِبَالِ ، وَالْحُضْرَةَ لخدمَةِ الْبَشَرِ ، وَيُعْطِي الْبَهَائِمَ طَعَامَهَا وَلِفِرَاحِ الْغُرَبَانِ الَّتِي تَدْعُوهُ لَا يُؤْتِرُ قُوَّةَ الْخَيْلِ ، وَلَا يُسِرُّ بِسَاقِي الرَّجُلِ ، بَلْ يُسِرُّ الرَّبُّ بِخَائِنِيهِ ، وَبِالرَّاجِينَ رَحْمَتَهُ . هَلِّلُوكَا .

المزمور المائة والسابع والأربعون

سَبَّحِ الرَّبَّ يَا أُورُشَلِيمَ ، سَبَّحِ إِلَهَكَ يَا صَهْيُونَ . لِأَنَّهُ قَدْ قَوَّى مَغَالِيقَ
أَبْوَابِكَ ، وَبَارَكَ بَنِيكَ فِيكَ . الَّذِي جَعَلَ تُخُومَكَ فِي سَلَامٍ ، وَيُشْبِعُكَ مِنْ
شَحْمِ الحَنْطَةِ . الَّذِي يُرْسِلُ كَلِمَتَهُ إِلَى الأَرْضِ ، فَيُسْرِعُ قَوْلَهُ عَاجِلًا
جِدًّا . الْمُعْطَى الثَّلْجَ كَالصَّوْفِ ، الْمَذْرَى الضَّبَابَ كَالرَّمَادِ . وَيُلْقِي الجَلِيدَ
مِثْلَ الفِتَاتِ ، قَدَامَ وَجْهِ بَرْدِهِ مَنْ يَقُومُ ؟ يُرْسِلُ كَلِمَتَهُ فَتَذِيبُهُ ، تَهْبُّ
رِيحُهُ فَتَسِيلُ المِياةَ ، الْمُخْبِرُ كَلِمَتَهُ لِيَعْقُوبَ ، وَفَرَائِضَهُ وَأَحْكَامَهُ
لِإِسْرَائِيلَ . لَمْ يَصْنَعْ هَكَذَا بِكُلِّ الأُمَمِ ، وَأَحْكَامَهُ لَمْ يُوضِّحْهَا لَهُمْ .
هَلَلُوبَا

من أنجيل لوقا (ص ٢ : ٢٥ - ٣٢)

وَإِذَا إِنْسَانٌ كَانَ بِأُورُشَلِيمَ إِسْمُهُ سَمْعَانُ ، وَهَذَا الإِنْسَانُ كَانَ بَارًا تَقِيًّا
مُتَوَقِّعًا تَعْزِيَةَ إِسْرَائِيلَ وَالرُّوحِ الْقُدُسِّ كَانَ عَلَيْهِ . وَكَانَ قَدْ أُعْلِمَ بِوَحْيٍ
مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِّ أَنَّهُ لَا يَرَى المَوْتَ قَبْلَ أَنْ يُعَايِنَ المَسِيحَ الرَّبَّ فَأَقْبَلَ
بِالرُّوحِ إِلَى الهَيْكَلِ ، وَلَمَّا دَخَلَ بِالطِّفْلِ يَسُوعَ أَبَوَاهُ لِيَصْنَعَا عَنْهُ كَمَا
يَجِبُ فِي التَّامُوسِ ، حَمَلَهُ سَمْعَانُ عَلَى ذِرَاعِيهِ وَبَارَكَ اللّهُ قَائِلًا : الْآنَ
يَا سَيِّدِي تُطَلِّقُ عَبْدَكَ بِسَلَامٍ حَسَبَ قَوْلِكَ ، لِأَنَّ عَيْنِي قَدْ أَبْصَرْتَا
خِلَاصَكَ الَّذِي أَعْدَدْتَهُ أَمَامَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ . نُورًا تَجَلَّى لِلأُمَمِ ،
وَمَجْدًا لِشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ . وَالمَجْدُ لِلّهِ دَائِمًا .

ثم تُقال هذه القطع

هُوَذَا أَنَا عَتِيدٌ أَنْ أَقْفَ أَمَامَ الدِّيَانِ العَادِلِ مَرَعُوبًا وَمُرْتَعِبًا مِنْ كَثْرَةِ
ذُنُوبِي ، لِأَنَّ العُمَرَ المُنْقَضِي فِي المَلَاهِي يَسْتَوْجِبُ الدِّيُونَةَ . لَكِنْ تَوْبِي يَا
نَفْسِي مَا دُمْتَ فِي الأَرْضِ سَاكِنَةً لِأَنَّ الثَّرَابَ فِي القَبْرِ لَا يُسَبِّحُ وَلَيْسَ فِي
المَوْتَى مَنْ يَذْكَرُ وَلَا فِي الجَحِيمِ مَنْ يَشْكُرُ . بَلْ انْهَضِي مِنْ رُقَادِ الكَسَلِ
وَتَضَرَّعِي إِلَى المَخْلَصِ بِالتَّوْبَةِ قَائِلَةً : اللّهُمَّ ارْحَمْنِي وَخَلِّصْنِي
(ذو كصابتري) .

لَوْ كَانَ الْعُمْرُ ثَابِتًا وَهَذَا الْعَالَمُ مُؤَبَّدًا لَكَانَ لَكَ يَا نَفْسِي حُجَّةٌ وَاضِحَةٌ .
لَكِنْ إِذَا انْكَشَفَتْ أفعالُكَ الرَّديئةِ وَشُرُوكَ القبيحةِ أَمَامَ الدِّيَانِ العَادِلِ ،
فَأَيُّ جَوَابٍ تُجِيبِي وَأَنْتِ عَلَيَّ سَرِيرَ الخَطَايَا مُنْطَرِحَةً وَفِي إِخْضَاعِ
الجَسَدِ مُتَهَاوِنَةً ؟ أَيُّهَا المَسِيحُ إِلَهِنَا ، لِكُرْسِي حُكْمِكَ المَرْهُوبِ أَفْزَعُ .
وَلِمَجْلِسِ دِينُونَتِكَ أَخْشَعُ . وَلِنُورِ شُعَاعِ لَاهُوتِكَ أَجْزَعُ . أَنَا الشَّقِيُّ
المُتَدَنِّسُ الرَّاقِدُ عَلَيَّ فِرَاشِي ، المِتَهَاوِنُ فِي حَيَاتِي . لَكِنِّي أَتَّخِذُ صُورَةَ
العَشَارِ قَارِعًا صَدْرِي قَائِلًا : اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي فَائِي خَاطِي . (كِي نِين)

أَيَّتْهَا العَذْرَاءُ الطَّاهِرَةُ اسْبَلِي ظِلَّكَ السَّرِيعَ المَعُونَةَ عَلَيَّ عِبْدِكَ ، وَابْعُدِي
أَمْوَاجَ الأفكارِ الرَّديئةِ عَنِّي ، وَأَنْهَضِي نَفْسِي المَرِيضَةَ لِلصَّلَاةِ وَالسَّهْرِ ،
لَأَنَّهَا اسْتَغْرَقَتْ فِي سُبَاتٍ عَمِيقٍ ، فَإِنَّكَ أُمَّ قَادِرَةٌ رَحِيمَةٌ مُعِينَةٌ وَالدَّةُ
يَنْبِوعُ الحَيَاةِ مَلِكِي وَإِلَهِي يَسُوعُ المَسِيحُ رَجَائِي .

ثُمَّ يَقُولُ المَصَلِّي

تَفَضَّلْ يَا رَبُّ أَنْ تَحْفَظَنَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ . مُبَارِكٌ أَنْتَ أَيُّهَا
الرَّبُّ إِلَهُ آبَائِنَا وَمُتَزَايِدٌ بَرَكَةً ، وَإِسْمُكَ القُدُّوسُ مَمْلُوءٌ مَجْدًا إِلَى الأَبَدِ
آمِينَ . فَلْتَكُنْ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا كَمَا كُنْتَ عَلَيْنَا ، لِأَنَّ أَعْيُنَ الكُلِّ
تَتَرَجَّأُ ، لِأَنَّكَ أَنْتَ الَّذِي تُعْطِيهِمْ طَعَامَهُمْ فِي حِينِهِ . إِسْمَعْنَا يَا اللَّهُ
مُخْلِصِنَا يَا رَبَّاءَ أَقْطَارِ الأَرْضِ كُلِّهَا . وَأَنْتِ يَا رَبُّ تَحْفَظُنَا وَتُنَجِّينَا مِنْ
هَذَا الجِيلِ وَإِلَى الأَبَدِ آمِينَ .

مُبَارِكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي عَدْلَكَ ، مُبَارِكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ فَهَّمَنِي حَقُوقَكَ .
مُبَارِكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ أَنْزَلْتَنِي لِي بِرُكِّكَ ، يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ دَائِمَةٌ إِلَى الأَبَدِ . أَعْمَالُ
يَدَيْكَ يَا رَبُّ لَا تَرْفُضُهَا ، لِأَنَّكَ صَرَّيْتَنِي لِي مَلْجَأً مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ .

أَنَا طَلَبْتُ إِلَى الرَّبِّ وَقُلْتُ إِرْحَمْنِي وَخَلِّصْ نَفْسِي، فَإِنِّي أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ. يَا رَبُّ إِنِّجَاتُ إِلَيْكَ فَخَلِّصْنِي، وَعَلَّمْنِي أَنْ أَصْنَعَ مَشِيئَتَكَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي، وَعِنْدَكَ يَنْبُوعُ الْحَيَاةِ، وَبِنُورِكَ يَا رَبُّ نُعَايِنُ النُّورَ. فَلْتَأْتِ رَحْمَتُكَ لِلَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ، وَبِرُحْمَتِكَ لِلْمُسْتَقِيمِي الْقُلُوبِ. لَكَ تَجِبُ الْبَرَكَاتُ، لَكَ يَحِقُّ التَّسْبِيحُ. لَكَ يَنْبَغِي التَّمَجِيدُ أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ الْكَائِنُ مِنْذُ الْبَدْءِ وَالْآنَ وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ. آمِينَ. جَيِّدٌ هُوَ الْإِعْتِرَافُ لِلرَّبِّ، وَالتَّرْتِيلُ لِإِسْمِكَ أَيُّهَا الْعَلِيُّ. أَنْ يُخْبِرَ بِرَحْمَتِكَ فِي الْعَدَوَاتِ وَحَقِّكَ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ.

ثُمَّ يَقُولُ : قُدُّوسٌ اللَّهُ .. وَقَانُونُ الْإِيمَانِ . وَيَا رَبُّ إِرْحَمْ ٤١ مَرَّةً .
 وَقُدُّوسٌ قُدُّوسٌ وَالصَّلَاةُ الرَّبَّانِيَّةُ .

وَهَذَا التَّحْلِيلُ

يَا رَبُّ جَمِيعُ مَا أَخْطَأْنَا بِهِ إِلَيْكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ ، إِنْ كَانَ بِالْفِعْلِ أَوْ بِالْقَوْلِ أَوْ بِالْفِكْرِ أَوْ بِجَمِيعِ الْحَوَاسِّ ، فَاصْفَحْ وَاغْفِرْ لَنَا مِنْ أَجْلِ إِسْمِكَ الْقُدُّوسِ كَصَالِحٍ وَمُحِبِّ لِلبَشَرِ . وَأَنْعَمْ عَلَيْنَا اللَّهُمَّ بِلَيْلَةٍ سَالِمَةٍ ، وَبِهَذَا النَّوْمِ طَاهِرًا مِنْ كُلِّ قَلْقٍ وَأَرْسَلْ لَنَا مَلَائِكَةَ السَّلَامَةِ لِيَحْرُسَنَا مِنْ كُلِّ شَرٍّ ، وَمِنْ كُلِّ ضَرَبَةٍ ، وَمِنْ كُلِّ تَجْرِبَةِ الْعَدُوِّ . بِالنَّعْمَةِ وَالرَّأْفَاتِ وَمَحَبَّةِ الْبَشَرِ اللَّوَاتِي لِابْنِكَ الْوَحِيدِ رَبِّنَا وَإِلَهِنَا وَمُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ . هَذَا الَّذِي مِنْ قَبْلِهِ يَلِيقُ بِكَ مَعَهُ الْجَدُّ وَالْكَرَامَةُ وَالْعِزَّةُ ، مَعَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ الْمُحْيِي الْمُسَاوِي لَكَ الْآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ آمِينَ .

ثُمَّ يُقَالُ ارْحَمْنَا يَا اللَّهُ ثُمَّ ارْحَمْنَا

صَلَاةٌ قَبْلَ التَّنَاوُلِ

يَارَبُّ إِنِّي غَيْرُ مُسْتَحِقٌّ أَنْ تَدْخُلَ تَحْتَ سَقْفِ بَيْتِي لِأَنِّي إِنْسَانٌ
خَاطِئٌ فَقُلْ كَلِمَةً أَوَّلًا لِتَبْرَأَ نَفْسِي. قُلْ لِنَفْسِي مَغْفُورَةٌ لَكَ
خَطَايَاكَ. إِنِّي مُقْفَرٌ وَخَالَ مِنْ كُلِّ صِلَاحٍ وَلَيْسَ لِي سِوَى
تَحُنُّنِكَ وَرَأْفَتِكَ وَمَحَبَّتِكَ لِلْبَشَرِ وَأَنْتَ قَدْ تَنَازَلْتَ مِنْ سَمَاءِ
مَجْدِكَ غَيْرُ الْمَدْرَكِ إِلَى ذُلِّنا وَارْتَضَيْتَ أَنْ تُوَلَّدَ فِي مِذْوَدِ الْبَقْرِ.
فَلَا تَرْفُضْ يَا مُخْلِصِي الْقُدُوسِ أَنْ تُقْبَلَ إِلَى نَفْسِي الدَّلِيلَةَ
الْحَقِيرَةَ الَّتِي تَنْتَظِرُ حُضُورَكَ الْبَهِيِّ. إِنَّكَ لَمْ تَسْتَنْكِفْ مِنْ دُخُولِ
بَيْتِ الْأُبْرَصِ لِتَشْفِيَهُ فَاسْمَعْ يَا إِلَهِي بِالْدُخُولِ إِلَى نَفْسِي
لِتُطَهَّرَهَا. لَمْ تَمْنَعْ الْخَاطِئَةَ مِنْ تَقْبِيلِ قَدَمَيْكَ فَلَا تَحْرَمْنِي مِنَ
الْإِقْتِرَابِ مِنْكَ لِتَنَاوُلِ جَسَدِكَ الْمُقَدَّسِ وَدَمِكَ الْكَرِيمِ، بَلْ فَلْيَصِرْ
تَنَاوُلِي لِلِاشْتِرَاكِ مَعَكَ وَلاِبَادَةِ كُلِّ مَا هُوَ دَنَسٌ وَلاِمَاةِ أَهْوَائِي
الدُّنْيَا وَلِلْعَمَلِ بِوَصَايَاكَ الْحَيَّةِ وَلِشِفَاءِ نَفْسِي وَجَسَدِي مِنْ كُلِّ
خَطِيئَةٍ وَلِقَبُولِ مَوَاهِبِكَ وَلِسُكْنَى نِعْمَتِكَ وَلِحُلُولِ رُوحِكَ
وَاللِّاتِّحَادِ بِكَ وَالثَّبَاتِ فِيكَ لِأَحْيَا لِمَجْدِ اسْمِكَ الْقُدُوسِ آمِينَ

صلاة قبل تناول

أَيُّهَا الْآبُ رَيْسُ الْحَيَاةِ وَمَلِكُ الدُّهُورِ، رَبُّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ الْخُبْرُ
الْحَيُّ الْحَقِيقِيُّ النَّازِلُ مِنَ السَّمَاءِ، الَّذِي وَهَبْتَ الْحَيَاةَ لِمَنْ يَتَنَاوَلُ
جَسَدَكَ الْكَرِيمَ وَدَمَكَ الطَّاهِرَ، أَنْعِمْ عَلَيَّ عَبْدِكَ بَبَرَكَاتِكَ
السَّمَاوِيَّةِ كَيْ أَسْتَحِقَّ التَّقَدُّمَ إِلَى سِرِّ جَسَدِكَ وَدَمِكَ الْأَقْدَسَيْنِ
بِالِاسْتِحْقَاقِ وَالتَّقْوَى. نَبِّهِ قَلْبِي إِلَى نِعْمَتِكَ. افْتَقِدْنِي بِجَلَاصِكَ.
كَيْ أَذُوقَ حَلَاوَةَ نِعْمَتِكَ السَّمَاوِيَّةِ الْمُخْتَفِيَةِ بِالْكَمَالِ فِي هَذَا
السَّرِّ الْمُقَدَّسِ. امْنَحْنِي إِيمَانًا ثَابِتًا بَرِيئًا مِنَ الشَّكِّ وَالْارْتِيَابِ ،
لَأَتَقَدَّمَ الْآنَ إِلَيْكَ بِالْإِيمَانِ الثَّابِتِ ، مُؤْمِنًا أَنَّ هَذَا هُوَ جَسَدُكَ
الْكَرِيمَ وَدَمُكَ الطَّاهِرُ يَا عِمَانُوئِيلَ إِلَهَنَا. أَهْلِنِي أَنْ أَتَنَاوَلَ بِغَيْرِ
وُقُوعٍ فِي دَيْنُونَةٍ ، بَلْ لِلاتِّحَادِ بِكَ اتِّحَادًا رُوحِيًّا وَمَغْفَرَةً
خَطَايَايَ وَجَوَابَ حُسْنِ الْقَبُولِ أَمَامَ مَنبَرِكَ الرَّهيبِ. لَكَ
الْمَجْدُ مَعَ أَبِيكَ الصَّالِحِ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ . مِنْ الْآنَ وَإِلَى
الْأَبَدِ . آمِينَ .

صَلَاةٌ بَعْدَ التَّنَاوُلِ

قَدْ اِمْتَلَأَ قَلْبِي فَرَحًا . وَلِسَانِي تَهْلِيلًا . فَلْتَعْظِمِ نَفْسِي الرَّبَّ ،
 وَتَبْتَهِجْ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي . لَقَدْ أَقْبَلْتُ إِلَيْكَ يَا رَبُّ لِتَلْبَسَنِي
 حُلَّةَ نَقِيَّةٍ تُؤَهِّلُنِي لِلدُّخُولِ إِلَى عُرْسِكَ . فَلْيَكُنِ اتِّحَادِي بِكَ
 الْيَوْمَ دَائِمًا . وَيَشْتَدُّ اِيْمَانِي . وَيَتَّقَوَى رَجَائِي . فَلْيَصِرْ تَنَاوُلِي عِلَامَةً
 لِلْخِلَاصِ وَلِبَاسًا لِلنَّعْمَةِ . وَحُلَّةً لِلْمِيلَادِ الْجَدِيدِ . وَطَهَارَةً
 وَقِدَاسَةً لِلنَّفْسِ وَالْجَسَدِ . وَنِقَاوَةً لِلْحُبِّ . وَفَرَحًا وَسُرُورًا أَبَدِيًّا
 . وَجَوَابَ حُسْنِ الْقَبُولِ أَمَامَ مَنبَرِكَ الرَّهِيْبِ . وَأُسَلِّمُ ذَاتِي بَيْنَ
 حُنُوكَ . فَاجْعَلْنِي وَاحِدًا مَعَكَ وَسَيْرِنِي تَحْتَ ارَادَتِكَ . اسْتَدْعِ
 إِلَيْكَ عَقْلِي وَحَوَاسِّي وَارَادَتِي لِتُبَارِكْهَا وَتَكُونَ طَوْعَ مَشِيئَتِكَ .
 أَحْيِي قَلْبِي وَأَيْقِظْ ضَمِيرِي . شَتِّتْ جَمِيعَ خِيَالَاتِ الْعَدُوِّ . وَقُلْ
 لِلزَّوَابِعِ أَنْ تَسْكُتَ . سِرْ مَعِي وَهَدِّئِ رَوْعِي . أَرْوِ عَطْشِي ،
 وَأَضْرِمْ لَهَيْبَ مَحَبَّتِكَ فِي قَلْبِي . تَلَافَ بَحْنُوٌّ وَرَفِقَ كُلُّ مَا
 يَتَّقُنِي . اَمْكُثْ مَعِي لِأَنَّ النَّهَارَ قَدْ مَالَ . وَرَافِقُنِي إِلَى أَنْ يَنْسَمَ
 النَّهَارُ . فَإِنَّكَ وَحْدَكَ غَايَتِي وَسَعَادَتِي . أَنْتَ وَحْدَكَ يَا رَبُّ إِلَى
 الْأَبَدِ . آمِينَ .

صَلَاةٌ بَعْدَ التَّنَاوُلِ

مَا أَعْظَمَ جُودَكَ يَا اللَّهُ الَّذِي ادَّخَرْتَهُ لِحَائِفِكَ . مَا أَعْدَبَ
نِعْمَتَكَ وَمَحَبَّتِكَ لِلَّذِينَ يُحِبُّونَكَ . أَشْكُرُكَ يَا إِلَهِي الْمَعْنِي بِي
الَّذِي مَنَحْتَنِي هَذَا الطَّعَامَ الْمُقَدَّسَ السَّرِيِّ غَيْرَ الْبَائِدِ وَفَتَحْتَ لَنَا
بِهِ سَبِيلَ الدُّخُولِ إِلَى الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ . أَضْرَمَ فِي نَارِ مَحَبَّتِكَ
وَاحْفَظْ مَوْهَبَةَ نِعْمَتِكَ فِيَّ لَا لِلدَّيْنُونَةِ وَلَا لِلوُقُوعِ فِي دَيْنُونَةٍ لَكِنْ
لِنَوَالِ الْمَجْدِ وَطَهَارَةِ النَّفْسِ وَالْجَسَدِ لَكِي أَحْيَا بِكَ وَأَعِيشَ
لَأَجْلِكَ وَأَكْمُلَ بِرِّكَ . فَاهْدِنِي إِلَى بَرِّكَ وَامْلَأْنِي مِنْ نِعْمَتِكَ
وَقَدِّسْنِي بِرُوحِكَ . لَكَ الْمَجْدُ مَعَ أَبِيكَ الصَّالِحِ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ
مِنَ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ . آمِينَ . أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ ...

بعد صلاة التسبحة (عشية- باكر) يصافح الكاهن إخوته الكهنة ويطلب
السماح من المصلين ويخضع أمام الهيكل ويفتح الستر قائلاً:



ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΜΑΣ ΟΘΕΟΣ
ΟΠΑΤΗΡ ΟΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ :
ΠΑΝΑΣΙΑΕ ΤΡΙΑΣ ΕΛΕΗΣΟΝ
ΗΜΑΣ : ΠΒΟΙΣ ΦΗΝΟΥΤΉ ΝΤΕ
ΝΙΧΟΜ ΨΩΠΙ ΝΕΜΑΝ :
ΧΕ ΪΜΜΟΝ ΉΝΟΥΒΟΗΘΟΣ ΘΕΝ
ΝΕΝΘΛΙΨΙΣ ΝΕΜ
ΝΕΝΘΟΧΘΕΧ ΕΒΗΛ ΣΡΟΚ .

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ الْآبُ
ضَابِطُ الْكُلِّ. أَيُّهَا
الثَّلَاوُثُ الْقُدُّوسُ
ارْحَمْنَا. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ
الْقُوَّاتِ كُنْ مَعَنَا. لِأَنَّهُ
لَيْسَ لَنَا مُعِينٌ فِي شِدَائِدِنَا
وَضِيقَاتِنَا سِوَاكَ .

ثم يقول الصلاة الربانية ...

ΪΡΙΤΕΝ ΉΝΪΨΥΑ ΉΧΟΣ ΘΕΝ
ΟΤΨΕΠΘΜΟΤ.
ΠΕΝΙΩΤ ΕΤ ΘΕΝ ΝΙΦΗΝΟΥΪ
ΜΑΡΕΨΤΟΥΒΟ ΉΧΕ ΠΕΚΡΑΝ :
ΜΑΡΕΣΪ ΉΧΕ ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ :
ΠΕΤΕΘΝΑΚ ΜΑΡΕΨΨΩΠΪΜ
ΦΡΗΤΉ ΘΕΝ ΤΨΕ ΝΕΜ ΘΙΧΕΝ
ΠΙΚΑΘΪ : ΠΕΝΩΙΚ ΉΤΕ ΡΑΣΤΉ

إِجْعَلْنَا مُسْتَحِقِّينَ أَنْ
نَقُولَ بِشُكْرِ:
أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ
لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ .
لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِتَكُنْ
مَشِيئَتُكَ. كَمَا فِي
السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَيَّ

| | | |
|-------------------------------|-------------|----------------------------------|
| μνηϋ ναν ἔφουϋ : | οτοϋ | الأرضِ . خُبِرْنَا الذى |
| χα νη̅τερον ναν ἔβολ : | | للَّعْدِ أَعْطَنَا اليومَ |
| ἔφρηϋ ϋων ἠ̅τενχω ἔβολ | | وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا كما |
| ἠ̅νηετε οτο̅ν ἠ̅ταν ἔρωϋ : | | نَغْفِرُ نحنُ أَيضاً |
| οτοϋ ἔπερентен ἔδου̅ν ἔ | | للمُذْنِبِينَ إِلَيْنَا ولا |
| πιδασμοϋ : | ἀλλὰ νὰϋμεν | تُدْخَلْنَا فى تَجْرِبَةٍ لكنْ |
| ἔβολϋα πιπεϋ-ϋωϋ : | ϋεν | نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ |
| Πι̅χριστοϋ Ιη̅σοϋϋ Πεν̅βοιϋ . | | بِالمسيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا . (١) |

ثم يسجد أمام باب الهيكل قائلاً ...

| | | |
|-----------------------|---------------|--------------------------------|
| ϋενοϋωϋϋ ἔμοκ ω | | نَسْجُدُ لَكَ أَيُّهَا المسيحُ |
| Πι̅χριστοϋ νεμ Πεκιωϋ | | مَعَ أَبِيكَ الصَّالِحِ |
| ἠ̅ὰϋαθοϋ : | νεμ Πι̅πνεϋμα | وَالرُّوحِ الْقُدُسِ لِأَنَّكَ |
| εθοϋαβ : | χε ἀκί ἀκωϋ | "أَتَيْتَ وَخَلَّصْتَنَا" (٢) |
| ἔμμον . | | |

ويطامن لإخوته الكهنة وللشمامسة قائلاً...

| | | |
|---------------|-----------------|----------------------------|
| ḥμοϋ ἔροι : | ιϋ ϋμετανοι̅α : | بَارِكُوا عَلَيَّ . ها |
| χω νη̅ ἔβολ . | | المطانية . إِغْفِرُوا لى . |

(١) جملة (بالمسيح يسوع ربنا - حين ي إخرستوس إيسوس بين شويس) تقال باللحن .

(٢) جملة (أتيت وخلصتنا... أكنى أكسوتى إامون) تختلف حسب المناسبات .

ثم يصلي قائلاً :

ΩΔΗΔ

يقول الشمس

Επι προσευχη σταθητε

يرشم الكاهن الشعب قائلاً :

Ιρηνη πασι

يقول الشعب

Και τω πνευματι σου .

يقول الكاهن



αρενωεπεμοτ ητο-τυ
 υπιρεεπεθελνεσ οτοσ
 ηναντ : Φψφ Φιωτ ηΠενσ
 οτοσ Πεννοτυ οτοσ Πενσω
 Ιησ Πχσ .

Χε αφερσκεπαζιν εχων :
 αφερβοηθιμερον : αφαρεθ ερον :
 αφωπτен εροφ : αφτασο
 ερον : αφττοτεν αφεντενωα
 εερηι εταιογνοφ θαι .

صَلِّ

لِلصَّلَاةِ قَفُوا

السَّلَامُ لِلْكَلِّ

وَلرُّوحِكَ أَيضاً

فَلتَشْكُرْ صَانِعَ
 الْخَيْرَاتِ الرَّحْمِ اللهُ
 اَبَارَبَنَا وَاِلهَنَا
 وَمُخَلِّصَنَا يَسُوْعَ
 الْمَسِيْحِ .

لَاِنَّهُ سَتَرَنَا وَاَعَانَنَا
 وَحَفَظَنَا وَقَبَلَنَا اِلَيْهِ
 وَاَشْفَقَ عَلَيْنَا
 وَعَصَدَنَا وَاْتَى بِنَا اِلَى
 هَذِهِ السَّاعَةِ .

| | |
|---|---|
| <p> Ἰϥοϥ οη μαρενϥϩο ε̅ροϥ ϩοπωϥ ἡτεϥα̅ρεϩ ε̅ροη ϩεν παιε̅ροοϥ ε̅θοϥαβ φαι : ηεη ηιε̅ροοϥ τηροϥ ἡτε πενωμϩ ϩεν ϩιρηνη ηιβεν ἡχε Πηπαντοκ ρατωρ Π̅ο̅ς Π̅εν̅νο̅ϥ̅ϥ̅. </p> | <p> هُوَ أَيْضًا فَلِنَسْأَلُهُ أَنْ يَحْفَظَنَا فِي هَذَا الْيَوْمِ الْمُقَدَّسِ وَكُلِّ أَيَّامِ حَيَاتِنَا بِكُلِّ سَلَامٍ، ضَابِطُ الْكُلِّ الرَّبُّ إِلَهِنَا. </p> |
|---|---|

يقول الشماس

Προσευχασθε.

صَلُّوا

يقول الشعب

Κυριε ε̅λεησον .

يارب ارحم

يقول الكاهن

Φ̅η̅η̅β Π̅ο̅ς Φ̅ϥ̅ϥ̅
 Πηπαντοκρατωρ : φ̅ιω̅τ
 ἡ̅Π̅εν̅ο̅ς ο̅το̅ϩ Π̅εν̅νο̅ϥ̅ϥ̅
 ο̅το̅ϩ Π̅εν̅σω̅ρ Ἰ̅η̅ς Χ̅ρ̅ς̅ .

أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ إِلَهُ
 ضَابِطُ الْكُلِّ أَبُو رَبِّنَا
 وَإِلَهِنَا وَمُخْلِصِنَا
 يَسُوعَ الْمَسِيحِ .

ϥ̅εν̅ω̅ε̅π̅ε̅μ̅ο̅τ ἡ̅το̅τ̅κ̅ κα̅τα
 ϩωβ ηιβεν ηεη ε̅βε ϩωβ
 ηιβεν ηεη ϩεν ϩωβ ηιβεν .

نَشْكُرُكَ عَلَى كُلِّ
 حَالٍ وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ
 حَالٍ وَفِي كُلِّ حَالٍ .

Χε ακερσκεπαζιν εχω-η :
 ακερβοηθου ερον : ακαρεθ
 ερον : ακυωπτεν εροκ :
 ακ†ασο ερον : ακ†τοτεν
 : ακεντεν ωα εερηι
 εταιογγοτ θαι .

لِأَنَّكَ سَتَرْنَا وَأَعْتَنَّا
 وَحَفِظْتَنَا وَقَبَلْتَنَا إِلَيْكَ
 وَأَشْفَقْتَ عَلَيْنَا
 وَعَصَّادْتَنَا وَأَتَيْتَ بِنَا
 إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ .

يقول الشمساس

Πωβζ ρινα ητε Φνογ†
 ηαι ηαν : ητεψυενζηη
 θαρον : ητεψωτεμ ερον :
 ητεψβι ηηι† ρο ηευ ηιτωβζ
 ητε ηηεθογαβ ητεψ
 ητοτογ εερηι εχωη ε
 πιαζαθου ηηου ηιβεν :
 ητεψχα ηεννοβι ηαν εβολ .

أَطْلُبُوا لَكِي يَرْحَمَنَا
 اللَّهُ وَيَتَرَأَفَ عَلَيْنَا
 وَيَسْمَعَنَا وَيُعِينَنَا
 وَيَقْبِلَ سُؤَالَاتِ
 وَطَلِبَاتِ قَدَيْسِيهِ مِنْهُمْ
 بِالصَّلَاحِ عَنَّا فِي كُلِّ
 حِينٍ "وَيَغْفِرُ لَنَا
 خَطَايَانَا". (١)

(١) وأثناء رفع الحمل يكمل الشمساس

ητεψαιτεν ηευπωα εορενβι εβολ
 ζεν †κοινωηα ητε ηευμγστηριον
 εθογαβ ετςμαρωγ† επιχω εβολ
 ητεηεννοβι .

ويجعلنا مستحقين أن ننال
 من شركة أسرارهِ المقدسة
 المباركة لمغفرة خطايانا .

يقول الشعب

Κυριε ελεησον .

يارب ارحم

يقول الكاهن

Εθε φαι τετηρο οτορ
 τετηρωρ ητεκ-μετασταθος
 πιαιρωι : υνις παν
 εθρενωκ εβολ ηπαικε-
 εροοτ εθρ φαι νεμ
 νιεροοτ τηροτ ητε
 πενωθ : θεν ειρηνη νιβεν
 νεμ τεκροτ .

Φθονος νιβεν : πιασμος
 νιβεν : ενεργια νιβεν ητε
 πατανας : πασβμι ητε
 εανρωι ερωοτ : νεμ ητω-
 νη επρωι ητε εανραχι ηνετ-
 εηπ : νεμ ηνεθοτωθ εβολ .

من أجل هذا نسأل
 وتطلبُ من
 صلاحك يا مُحبَّ
 البشرِ إمنحنا أن
 نُكملَ هذا اليومَ
 المُقدسَ وكلَّ أيامِ
 حياتنا بكلِّ سلامٍ مع
 خوفاك .

كُلُّ حَسَدٍ وَكُلُّ
 تَجْرِبَةٍ وَكُلُّ فِعْلٍ
 الشَّيْطَانِ وَمُؤَامَرَةٍ
 النَّاسِ الْأَشْرَارِ وَقِيَامِ
 الْأَعْدَاءِ الْخَفِيِّينَ
 وَالظَّاهِرِينَ .

يرشم الكاهن ذاته قائلاً :

Αλιτοτ εβολ εαρον .

إنزعهَا عَنَّا

ثم يلتفت إلى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب قائلاً:

Μεμ ἐβολθα πεκλαος τηρε. | وَعَنْ سَائِرِ شَعْبِكَ. (١)

ثم يرشم جوانب الهيكل شمالاً ويميناً ويقول. (٢)

Μεμ ἐβολθα παιμα εθυ ἠτακ φαι . | وَعَنْ مَوْضِعِكَ الْمُقَدَّسِ هَذَا.

وفي الأديرة (بدلاً من السابقة)

وَعَنْ دَيْرِنَا هَذَا.

ثم يكمل قائلاً..

| | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Μη δε εθνανευ νεμ | أَمَّا الصَّالِحَاتُ |
| νηετερνοφρι σαθμι ἡμωου | وَالنَّافَعَاتُ فإِرْزُقْنَا |
| ναν : χε ἠθοκ πε ετακϭ | إِيَّاهَا لِأَنَّكَ أَنْتَ الَّذِي |
| ἡπιερωϭι ναν : ερωμι εχεν | أَعْطَيْتَنَا السُّلْطَانَ أَنْ |
| νιροϭ νεμ νιδβλη : νεμ εχεν | نَدُوسَ الحَيَّاتِ |
| ϭχομ τηρε ἠτε | وَالعَقَّارِبَ وَكُلَّ قُوَّةِ |
| | العَدُوِّ. |

(١) إذا كان الأب البطريرك أو المطران أو الأسقف حاضراً فهو الذى يرشم الشعب ويقول ذلك.

(٢) في رفع الحمل يقول الكاهن (وعن هذه المائدة . (νεμ ἐβολθα ται τραπεζα θαι.

ومن أول هنا يُكمل الكاهن سرّاً

| | |
|---|--|
| <p>Οτοϑ ἰπερεντεν ἔδοτην ἔ πιαςμοϑ : ἀλλὰ ναζμεν ἔβολθα πιπετρωοτ . Ήεν πιζμοτ νεμ νιμετω-εν ζητ νεμ τμετμαιρωμι ἵτε πεκμονοθενηϑ ἵψηρι : Πενβιοϑ οτοϑ Πεννοτη οτοϑ Πενσωτηρ Ιηϑοϑϑ Πιχριστοϑ . Φαι ἔτε ἔβολ ζιτοτη ἔρε πιωοτ νεμ πιταιο νεμ πιαμα ζι νεμ τπροσκυνηϑιϑ : εριπρεπι νακ νεμαϑ νεμ Πιπνευμα εθοταβ ἵρεϑτανθο οτοϑ ἵνομοοτηϑιοϑ νεμακ . Ψηνοτ νεμ ἵνηοτ νιβεν νεμ ωα ἔνεϑ ἵτε νιἔνεϑ τηροτ : ἄμην .</p> | <p>ولا تُدخلنا في تجربةٍ لكن نَجِّنَا من الشَّريرِ بالنعمةِ والرفآتِ ومحبةِ البشرِ اللواتي لِابْنِكَ الوحيدِ الجنسِ ربَّنَا وإِهْنَا ومُخلصِنَا يسوعَ المسيحِ . هذا الذي من قبله المجدُّ والكرامةُ والعزَّةُ والسجودُ . تَلِيقُ بِكَ مَعَهُ ومعَ الرُّوحِ القُدُّسِ المُحييِ المساوي لَكَ الآنَ وكُلِّ أوانِ والي دَهْرِ الدهورِ . آمين .</p> |
|---|--|

ثم يصعد الكاهن إلى الهيكل بينما يرتل الشعب أرباع الناقوس كما يلي

⊠ أرباع الناقوس ^(١) ⊠

كيريبي إيسون

"الآدام: "الأحد - الإثنين - الثلاثاء"

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| Δωινι μαρενορωτ : | تَعَالُوا فَلنَسْجُدْ: للثالوث |
| ἡϋτριας εϋτ : ετε Φιωτ | القُدُّوس: الذي هو الآبُ |
| νεμ Πωμη νεμ ΠιΠνα | والإبن: والروح القدس. |
| εϋτ. | |

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| Δνον θα νιλδος : | نحن الشعوب: المسيحيين. |
| ἡχριστιανος : φαι ταρ πε | لأن هذا هو إلهنا: |
| Πεννοβϋτ: ἡἀληθινος. | الحقيقي. لنا رجاء: في |
| Οτον ουθελις ἡταν : θεμ | القديسة مَريم: الله |
| θηεϋ Χαρια : ερε Φϋ ναι | يرحمنا: بِشَفَاعَتِهَا. |
| ναν: ζιτεν μεσπρεβια | |

الواطس

"الأربعاء - الخميس - الجمعة - السبت "

| | |
|--------------------------|------------------------|
| Πενορωτ ἡΦιωτνεμ : | نَسْجُدُ للآب والابن: |
| Πωμη : νεμ Πινα εϋτ : | والروح القدس: الثالوثُ |
| ϋϋτριας εϋτ ἡνομοοτςιος. | القُدوس: المساوى في |
| | الجوهَر. |

(١) أو أرباع الدف لأنها تقال مصحوبة باستخدام الدف.

Χερε Ϛεκκλησιὰ : π̄νῑ ἵτε
 νιαστσελος : χερε Ϛπαρθενος :
 ἔτασμεс Πενσωτηρ.

✠ السَّلَامُ لِلْكَنِيسَةِ :
 بَيْتِ الْمَلَائِكَةِ : السَّلَامُ
 لِلْعَذْرَاءِ : الَّتِي وَلَدَتْ
 مُنْخَلَصَنَا.

Χερε νε Παριᾱ : Ϛ̄βρομπι
 εθνεσωс : θ̄νετ̄ αсμис̄ нан̄ :
 ἡϚϚπιλοςос.

✠ أَلْسَلَامُ لَكَ يَا مَرْيَمُ :
 الْحَمَامَةُ الْحَسَنَةُ : الَّتِي
 وَلَدَتْ لَنَا : اللَّهُ الْكَلِمَةُ.

Χερε νε Παριᾱ : δ̄εν̄ οϚχερε
 εсογав̄ : χερε νε Παριᾱ :
 ἑματ̄ ἡϚνεθ̄τ̄.

✠ السَّلَامُ لَكَ يَا مَرْيَمُ :
 سَلَامٌ مُقَدَّسٌ : السَّلَامُ
 لَكَ يَا مَرْيَمُ : أُمُّ الْقُدُّوسِ.

Χερε Μιχαηλ̄ : π̄νῑωϚϚ
 ἡαρχηιαστσελος :
 χερε Γαβριηλ̄ : π̄ισωτ̄π̄
 ἡπιϚαιωεννοϚϚι.

✠ أَلْسَلَامُ لِمِيخَائِيلَ :
 رَئِيسِ الْمَلَائِكَةِ الْعَظِيمِ
 : السَّلَامُ لِعَبْرِيئِيلَ الْمُبَشِّرِ
 الْمَخْتَارِ.

Χερε ΜιχεροϚβιμ̄ : χερε
 Π̄ισεραφιμ̄ : χερε νιτασма
 τηροϚ ἡ̄εποϚτρανιον̄.

✠ السَّلَامُ لِلشَّارُوبِيمِ :
 السَّلَامُ لِلسَّيرَافِيمِ :
 السَّلَامُ لِجَمِيعِ الطَّعْمَاتِ
 السَّمَائِيَةِ.

Χερε Ιω̄ᾱ : π̄νῑωϚϚ
 ἡ̄προδρομος : χερε π̄ιοϚηβ̄
 ἡ̄ϚϚσενηс ἡ̄εμμανοϚηλ̄.

✠ السَّلَامُ لِيُوحَنَّا :
 السَّابِقِ الْعَظِيمِ : السَّلَامُ
 لِلْكَاهِنِ : نَسِيبِ
 عَمَانُؤِيلِ.

Χερε μαος : ἡ αποστολος :
 χερε νιμαθητης : ἡ τε Πενος
 Ἰησ Πχς.

✠ السَّلَامُ لِسَادِقِي الْأَبَاءِ :
 الرِّسْلُ : السَّلَامُ لِتَلَامِيذِ
 رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ .

Χερε μακ ὠ πιφρ : χερε
 πιετασσελιςτης : χερε
 πι αποστολος : Βαρκος
 πιθεωριμος.

✠ السَّلَامُ لَكَ أَيُّهَا
 الشَّهِيدُ : السَّلَامُ لِلْإِنْجِيلِيِّ
 السَّلَامُ لِلرُّسُولِ أَنْبَا مَرْقُصِ
 نَاطِرِ الْإِلَهِ .

Χερε Στεφανος : πιωορπι
 ἡφρ : χερε πι αρχη δι ακων :
 οτος ετς μαρωοτ.

✠ السَّلَامُ لِاسْتِيفَانُوسِ
 أَوَّلِ الشُّهَدَاءِ . السَّلَامُ
 لِرَبِّيسِ الشَّمَامِسَةِ الْمُبَارَكِ .

Χερε μακ ὠ πιφρ : χερε
 πβωιχ ἡ γεννεος : χερε
 πι αθλοφορος : Πας ποτρο
 Σεωρσιος.

✠ السَّلَامُ لَكَ أَيُّهَا
 الشَّهِيدُ : السَّلَامُ لِلشُّجَاعِ
 لِلْبَطْلِ : السَّلَامُ لِلْأَبْسِ
 الْجِهَادِ سَيِّدِي الْمَلِكِ
 جَاوْرِ جِيُوسِ .

Χερε μακ ὠ πιφρ : χερε
 πβωιχ ἡ γεννεος : χερε
 πι αθλοφορος : Φιλοπατηρ
 Βερκοτριος.

✠ السَّلَامُ لَكَ أَيُّهَا
 الشَّهِيدُ : السَّلَامُ لِلشُّجَاعِ
 الْبَطْلِ : السَّلَامُ لِلْأَبْسِ
 الْجِهَادِ : فِيلُوبَاتِيرِ
 مَرْقُورِيُوسِ .

Χερε μακ ὠ πιρϕ : χερε
 πβωιχ ἠεννεος : χερε
 πιαθλοφορος : Πιάσιος ἀπα
 Οηνα.

Ϡαλοϣ ἠσαβη ἠπαρθενος :
 † σωτπ ἠκϣρια ἠμμη : †
 ϣελετ ἠτε Πχς :
 †ασιὰ †ϣμιὰνη.

Θιτεν ἠἠρεσβια : ἠτε
 †θεοτοκος εϣϣ Μαρια : Ποc
 ἠριθμοτ ἠαν : ἠπιχω εβολ
 ἠτε ἠεννοβι.

Θινα ἠτεἠωc εροκ : ἠεμ
 πεκιωτ ἠαταθος : ἠεμ
 πἠπνεϣμα εϣϣ : χε ακι
 ακω† ἠμον.

✠ السَّلَامُ لَكَ أَيُّهَا
 الشَّهِيدُ : السَّلَامُ لِلشُّجَاعِ
 البَطْلِ : السَّلَامُ لِللابِسِ
 الجِهَادِ : أَنبا مينا العجائبي.

✠ العذراءُ الصَّبيَّةُ
 الحكيمةُ : السيِّدةُ المختارةُ
 الحقيقيةُ : عروسُ المسيحِ :
 القديسةُ دميانةُ.

✠ بِشَفَاعَاتِ والدةِ الإلهِ
 القديسةِ مَريمَ ياربُ
 أَنعمْ لَنَا : بِمَغْفِرَةِ
 خَطايانا.

✠ لَكَ نُسَبِّحُكَ : مع أيبك
 الصَّالِحِ والروحِ القُدسِ
 : لِأَنَّكَ أَتَيْتَ وَخَلَّصْتَنَا.

يصعد الكاهن إلى الهيكل ^(١) ويقدم له الشماس المجمرة فيضع خمس أباد بخور، وهو يرشم درج البخور وبعد ذلك يتلو أوشية بخور عشية سرًا...

أيها المسيح إلهنا العظيم المخوف الحقيقي، الابن الوحيد وكلمة الله الأب، طيب مسكوب هو اسمك القدوس، وفي كل مكان يُقدّم بخورًا لإسمك القدوس صعيدة طاهرة.

يقول الشماس

| | | |
|----------------------|---------------------|--------------------------|
| Προσευχασθε ὑπερ τῆς | صَلُّوا مِنْ أَجْلِ | |
| ΘΥΣΙΑΣ | | ذَبِيحَتِنَا وَالَّذِينَ |
| ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΩΝ . | | قَدَّمُوهَا. |

يقول الكاهن

نَسْأَلُكَ يَا سَيِّدَنَا إِقْبَلْ إِلَيْكَ طَلِبَاتِنَا وَلتَسْتَقِمْ أَمَامَكَ صَلَاتِنَا مِثْلَ بَخُورٍ، رَفَعُ أَيْدِينَا ذَبِيحَةً مَسَائِيَةً. لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ ذَبِيحَةُ الْمَسَاءِ الْحَقِيقِيَّةِ الَّتِي أَصْعَدْتَ ذَاتَكَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا عَلَى الصَّلِيبِ الْمَكْرَمِ كإِرَادَةِ أَبِيكَ. هَذَا الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ الرُّوحِ الْقُدُسِ الْمُحْيِي الْمَسَاوِي لَكَ الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ آمِينَ.

(١) يسجد الكاهن أمام الهيكل ثم يصعد إلى الهيكل برجله اليميني ويُقبل المذبح.

❖ وهناك أوشية اخرى تقال للابن سراً فى بخور عشية

أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا رَجَاءُ خَلَاصِنَا الَّذِي حَيَاتُنَا مَخْفِيَةٌ فِيكَ مِنْ قَبْلِ قِيَامَتِكَ الْمَقْدَسَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ. نَشْكُرُكَ يَا سَيِّدَنَا مُقَدِّمِينَ لَكَ أَيْضاً الْآنَ صَلَوَاتِنَا الْمَسَائِيَةَ إِذْ بَلَغْنَا غُرُوبَ الشَّمْسِ. وَنَحْنُ عَالِمُونَ أَنَّ لَيْسَ أَحَدٌ نَقِيًّا مِنْ خَطِيئَةٍ أَمَامَكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ أَنْ تَسْتَنْشِقَ طَلِبَاتِنَا الَّتِي نُقَدِّمُهَا لَكَ مَعَ الْبَحْرِ مِثْلَ ذَبِيحَةِ نُوحٍ، وَسَامِحْنَا لِكُلِّ خَطِيئَةٍ أَوْ كُلِّ تَوَانٍ. صَنَعْنَاهُمَا يَارَادَتِنَا أَوْ بَعِيرِ إِرَادَتِنَا وَأَسْتُرْنَا مِنْ سَهَامِ إِبْلِيسِ وَأَوْجَاعِ الْجَسَدِ، وَلِنَسْتَحِقَّ أَنْ نُكْمَلَ صَلَوَاتِ اللَّيْلِ بِحَاسَةِ مُتَيْقِظَةٍ. مَجْدًا لَكَ وَلِإِبْنِكَ الصَّالِحِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ الْحَيِّ الْمَسَاوِي لَكَ الْآنَ وَكُلِّ آوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ آمِينَ.

❖ وفى صلاة بخور باكر يقول الكاهن هذه الأوشية

يَا إِلَهَ الَّذِي قَبْلَ إِلَيْهِ قَرَابِينَ هَابِيلَ الصِّدِّيقَ وَذَبِيحَةَ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَبَخُورَ هَارُونَ وَزَكَرِيَّا .

يقول الشماس

| | | | |
|----------------|------|-----|----------------|
| Προσευχᾶς | ὑπερ | της | صَلُّوا من أجل |
| θεοῦ | ἡμῶν | | ذبيحتنا والذين |
| προσφεροντων . | | | قدّموها . |

ثم يكمل الكاهن

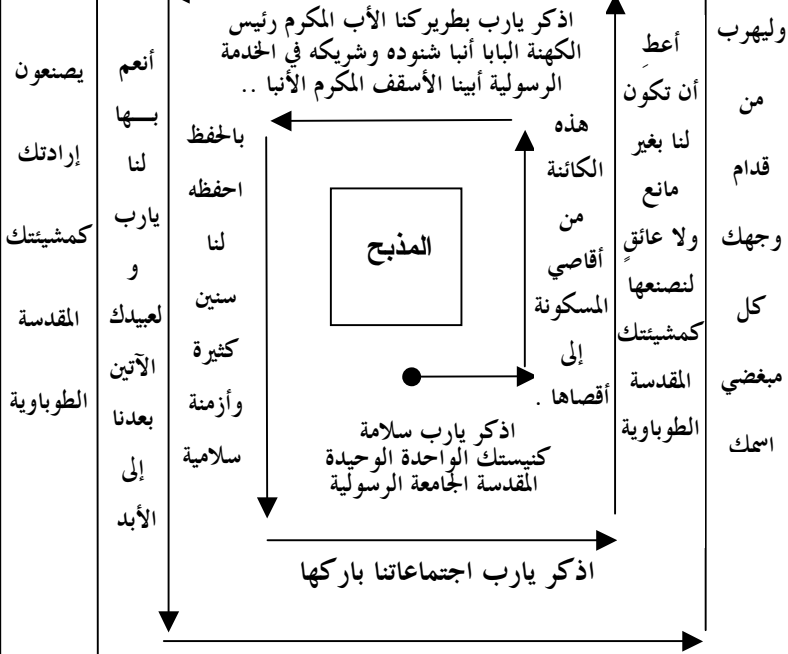
إقبل إليك هذا البخور من أيدينا نحن الخطاة رائحة بخور
غفرانا خطايانا مع بقية شعبك، لأنه مبارك ومملوء مجداً
إسمك القدوس أيها الآب والإبن والروح القدس الآن
وكل أوانٍ وإلى دهر الدهور آمين.

ثم يُبخر الكاهن حول المذبح ويطوف ثلاث دورات يميناً ويقول الأواشي الثلاث الصغار (السلامة ، الأباء ، الإجتماعات) ، كما هو موضح بالرسم التالي ، ويقول الشماس مردات الأواشى وهو حامل الصليب (شماس واحد فقط ويحمل الصليب فقط) ويقف مقابل الكاهن على الجهة الأخرى للمذبح، حيث يدور حول المذبح فى إتجاه دوران الكاهن حول المذبح.

شرق

أما شعبك فليكن بالبركة ألوف ألوف

بيوت صلاة ، بيوت طهارة ، بيوت
بركة



قم أيها الرب الإله

لانك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا
والكرامة والعزة والسجود تليق بك
لك الآن وكل أوان إلى أبد الدهور
آمين

بالنعمة والرفات ومحبة البشر اللواتي
يسوع المسيح هذا الذي من قبله المجد
معه ومع الروح القدس المحيي المساوي
كلها

دورة البخور

بعدها يُقبل المذبح وينزل من الهيكل ووجهه إلى الشرق ويسبق برجله اليسرى من الباب فإنه كلما صعد إلى الهيكل يسبق برجله اليمنى وكلما نزل من الهيكل يكون وجهه إلى الشرق ويسبق برجله اليسرى . بعد ذلك يحمل الصليب مبخراً في الأربع جهات كما هو موضح بالرسم :

اليد الأولى: نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا. **و اليد الثانية:** وأنا مثل كثرة رحمتك أدخل بيتك وأسجد نحو هيكلك المقدس. **و اليد الثالثة:** أمام الملائكة أرتل لك وأسجد نحو هيكلك المقدس.

شرق

الكاهن على
باب الهيكل

بحري

قبلي

ثم يبخر لجهة بحري لأجل السيدة العذراء قائلًا: نُعطيك السلام مع جبرائيل الملاك قائلين: السلام لك يا ممتلئة نعمة. الرب معك.

ثم يبخر إلى جهة قبلي ويقول : السلام ليوحنا بن زكريا، السلام للكاهن ابن الكاهن...

غرب

ثم يبخر إلى جهة الغرب ويقول: السلام لمصاف الملائكة وسادتي الأباء الرسل وصفوف الشهداء وجميع القديسين.

يعطي الكاهن ثلاث أياد بخور شرقاً، وفي كل مرة يخضع برأسه ويقول:

اليد الأولى: نَسْجُدُ لَكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ مَعَ أَبِيكَ الصَّالِحِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ لِأَنَّكَ أَتَيْتَ وَخَلَّصْتَنَا.

واليد الثانية: وَأَنَا مِثْلُ كَثْرَةِ رَحْمَتِكَ أَدْخُلُ بَيْتَكَ وَأَسْجُدُ نَحْوَ هَيْكَلِكَ الْمُقَدَّسِ.

واليد الثالثة: أَمَامَ الْمَلَائِكَةِ أَرْتَلُ لَكَ وَأَسْجُدُ نَحْوَ هَيْكَلِكَ الْمُقَدَّسِ.

ثم يبخر لجهة بحري لأجل السيدة العذراء قائلاً:

نُعْطِيكَ السَّلَامَ مَعَ جِبْرَائِيلَ الْمَلَكِ قَائِلِينَ: السَّلَامُ لَكَ يَا مَمْتَلَةٌ نِعْمَةٌ. الرَّبُّ مَعَكَ.

ثم يبخر إلى جهة الغرب ويقول:

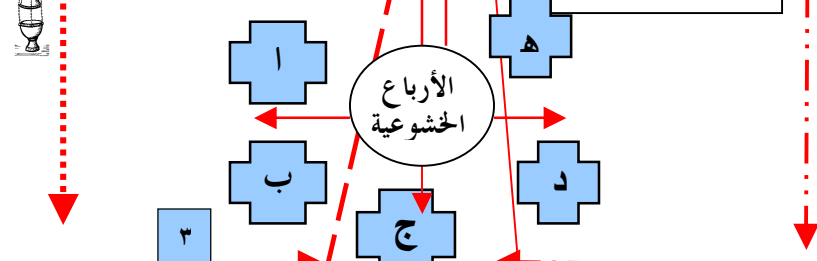
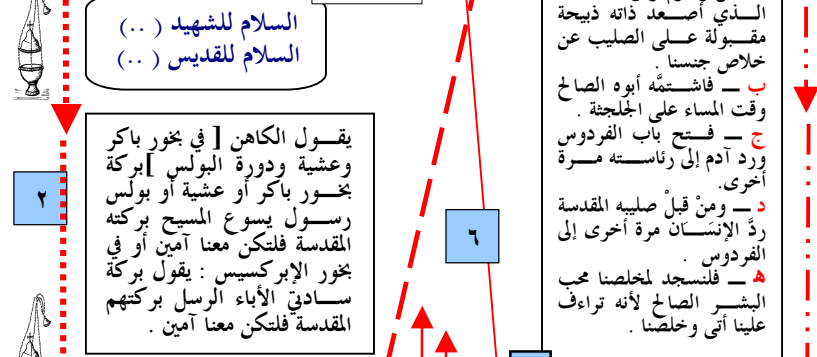
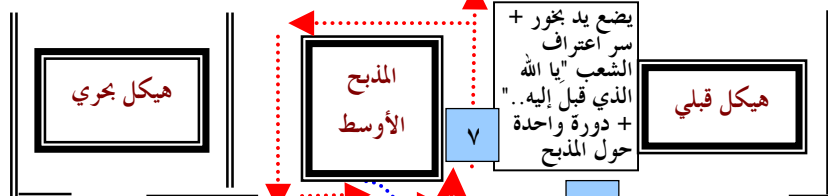
السَّلَامُ لِمَصَافِ الْمَلَائِكَةِ وَسَادِيهِ الْأَبَاءِ الرَّسُلِ وَصَفُوفِ الشُّهَدَاءِ وَجَمِيعِ الْقُدَيْسِينَ.

ثم يبخر إلى جهة قبلي ويقول :

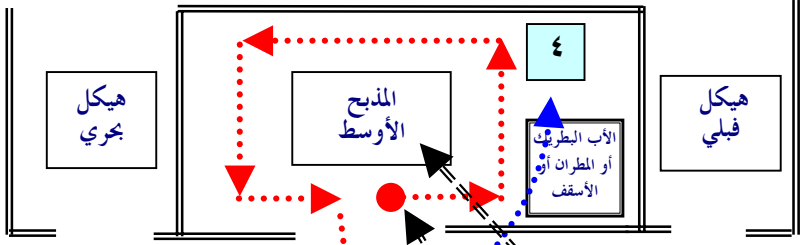
السَّلَامُ لِيُوحَنَّا بْنِ زَكَرِيَّا، السَّلَامُ لِلْكَاهِنِ ابْنِ الْكَاهِنِ...

ثم يبخر إلى جهة الشرق ويقول:

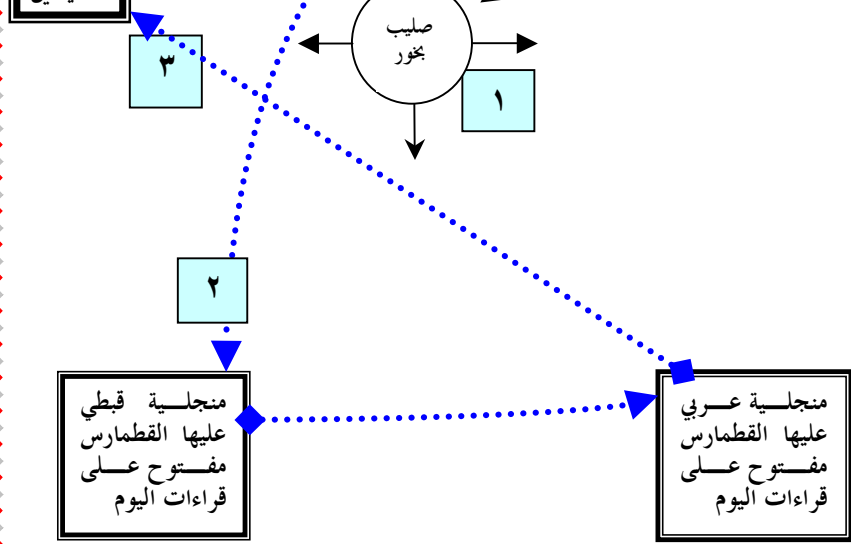
فَلنَسْجُدُ لِمُخَلِّصِنَا مُحِبِّ الْبَشَرِ الصَّالِحِ لِأَنَّهُ تَرَاءَفَ عَلَيْنَا. أَتَى وَخَلَّصَنَا.



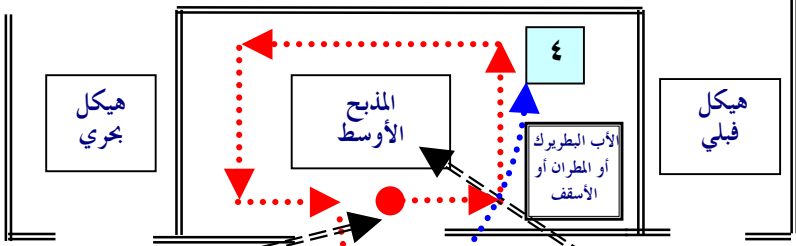
رسم تخطيطي مسطد لدورة بخور باكر (وأبضا دورة البولس) مع ذكر الجمل التي يقوفا الكاهن.



أولاً: يد بخور واحدة ●
 ثانياً: دورة واحدة حول المذبح ●
 ثالثاً: الدورة العامة ١ إلى ٤ ●



رسم تخطيطي مبسط لدورة بخور باكر (وأبضا دورة البولس) بدون ذكر الجمل التي يقوها الكاهن.



ثانياً: دورة واحدة حول المذبح

أولاً: يضع يد بخور واحدة + مجداً وكرامةً ومجداً للشالوث القديس الأب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهرين أمين سرا (بدون رسم).

ذخائر الشهداء أو القديسين

٣

صليب بخور

١

ثالثاً: الدورة العامة ١ إلى ٤

يعطي البخور لأجساد أو ذخائر القديسين إن وجدت بالكنيسة وهو يقول: " السلام للقدس العظيم الأنياب.. أطلب من الرب عنا ليغفر لنا خطايانا " ثم يُقبَل الذخائر .

٢

منجلية قبطي عليها القطماس مفتوح على قراءات اليوم

منجلية عربي عليها القطماس مفتوح علم قراءات اليوم

ثم يعطي البخور للأب البطريرك أو المطران أو الأسقف إذا كان حاضراً ثلاثاً أيادٍ وهو يقول :
اليد الأولى: الرب يحفظ لنا وعلينا حياة وقيام أبنينا المكرم البابا أو الأنبا ..
اليد الثانية: حفظنا حفظنا لنا سنين كثيرة وأزمنة سالمة .
اليد الثالثة: واخضع جميع أعدائه تحت قدميه سريعاً ، ثم يُقبَل الصليب ويديه ، وهو يقول : اطلب من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا .
 ✠ في وجود الأب الأسقف يكسفي بتقديم البخور له كما سبق عاليه ، ولكن في عدم وجوده يعطي البخور للأب الكهنة ، كما يلي :
 ١ يبسط الكاهن المصلي الذي يدور بالبخور راحة يديه ، بينما يكون خطاف ажمرة معلقاً في خصر يده اليمنى ويقول : أسألك يا أبي أن تذكرني في صلاتك .
 ٢ فيرد عليه ويقول : الرب يحفظ كهنتك مثل ملشيشادق وهارون وزكريا وسمعان كهنة الله العلي .
 ٣ أما إذا كان في وقت القداس والكاهن هو الخدم فيقول : الرب يقبل ذبيحتك مثل ملشيشادق وهارون وزكريا وسمعان كهنة الله العلي .

{ وفي أثناء ذلك يقول الشعب أرباع الناقوس }
وفي "صلاة عشية" على مدار السنة يقول الكاهن أوشية الراقدين^(١)،
ولكن في يوم السبت خاصة تقال في " صلاة باكر " بدل أوشيتي
المرضى والمسافرين .

يقول الكاهن

Ὡληλ

صَلِّ

يقول الشماس

Επι προσευχη σταθητε

للصلاة قفوا

يرشم الكاهن الشعب غرباً قائلاً...

Ειρηνη πασιν

السلام لكلِّ

يقول الشعب

Και τω πνευματι σου.

ولروحك أيضاً

يقول الكاهن



Παλιν οη μαρενηο εϕϣϣ

وأيضاً فلنسأل الله

Ππαντοκρατωρ:ϕιωτ ηΠενος

ضابط الكُلِّ أبا ربنا

ονος Πεννοϣ ονος Πενσωρ

وإنها ومخلصنا

(١) قرر المجمع المقدس في جلسة ١٩٩١/٥/٢٥ أن تعطى لأوشية الراقدين أولوية قبل أى أوشية أخرى في الصلاة على المنتقلين، حتى في الخماسين المقدسة (مع الإلتزام بلحن الخماسين)، ولا مانع من إضافة أوشية المرضى إذا سمح الوقت.

χριστιάνος : εἶνα ἴτε
 Πίχριστος πεννοῦτ ἴατον
 ἴννοψυχη τηροῦ θεν πιπαρ-
 αδικος ἴτε ποτηνοῦ : ἄνον δε
 εἰων ἴτεφερ πιναῖ νευαν :
 ἴτεφχα νεννοβι ναν ἐβολ .

يقول الشعب

Κυριε ἐλεησον .

ويكمل الكاهن

Δρικαταχοιν Πβοις μαῖτον
 ἴννοψυχη τηροῦ : θεν κενῦ
 ἴννενοῦτ ἐθοῦαβ Δβρααμ νευ
 Ισαακ νευ Ιακωβ .

Ψανοῦῶοῦ θεν οῦμα
 ἴχλοῦ : εἶχεν φῆωοῦ ἴτε
 πεμτον : θεν πιπαραδικος
 ἴτεποτηνοῦ .

Πιμα ἐταφῶτ ἐβολ ἴθητῦ
 ἴχε πιμακαθῆθητ νευ ἴλητη
 νευ πιψιάχομ θεν φῶτωινι
 ἴτε νηεῦ ἴτακ .

المسيحُ إلهنا ينيح
 نفوسَهُم أجمعين في
 فردوس النعيم ونحْنُ
 أيضاً يصنع معنا
 رحمةً ويغفر لنا
 خطايانا .

ياربُّ ارحم

تَفَضَّلْ ياربُّ نِيحْ
 نُفوسَهُم جميعاً في
 أَحضان آبائنا
 القديسين إبراهيم
 وإسحق ويعقوب،
 عَلَهِم في موضع
 خُضرة على ماء
 الراحة في فردوس
 النعيم، الموضع الذي
 هَرَبَ منه الحزن
 والكآبة والتنهّد في
 نور

Εκὲτοῦνος ἦτοῦκε-σαρξ ζεν
πιέθουτ ἔτακθαυγ : κατα
νεκὲπασσαλιὰ ἕμμι οτοθ
ἵνατμεθνοῦχ .

Εκὲερχαριζεσθε νωου
ἵνιὰσαθον ἦτε νεκ-
ἐπασσαλιὰ νηέτε ἕπε βαλ
νατ ἔρωουτ : ουδε ἕπε μαυχ
σοθμουτ : ουδε ἕποτι ἔερνι
εχεν πρητ ἦρωμι .

Μηέτακσεβτωτου Φϯ
ἵννεθμει ἕΠεκραν εοτ .

Χε ἕμμον μου υροπ
ἵνεκὲβιαικ αλλα οτοῦτωτεβ
ἐβολ πε .

Ισχε δε οτον ουμετ-
ἀμελнс би ἔρωουτ : ιε
ουμετατϯ ἔθνη ζωс ρωμι :
ἐατερφοριν ἵνουσαρξ οτοθ
ατρωπι ζεν παικοςμος .

Μθοκ δε ζωс ἀσαθος οτοθ
ἕμαρρωμι Φϯ

قديسيك . أقم
أجسادهم في اليوم
الذي رسمته
كمواعيدك الحقيقية
غير الكاذبة . هب
لهم خيرات
مواعيدك، ما لم تره
عين ولم تسمع به
أذن ولم يخطر على
قلب بشر ما أعددت
ياالله لمحيي
اسمك القدوس .
لأنه لا يكون موت
لعبيدك بل هو
إنتقال، وإن كان
لحقهم توان أو
تفريط كبشر وقد
لبسوا جسداً
وسكنوا في هذا العالم
، فأنت كصالح
ومحب البشر اللهم
اغفر لهم

αΡΙΚΑΤΑΞΟΙΝ ΝΕΚΕΒΙΑΙΚ
 ΝΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ ΝΟΡΘΟΔΟΞΟΣ
 ΕΤΘΕΝ ΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ ΤΗΡΣ :
 ΙΣΧΕΝ ΝΙΜΑ ΝΨΑΙ ΝΤΕ ΦΡΗ ΨΑ
 ΝΕΨΜΑ ΝΘΩΤΠ ΝΕΜ ΙΣΧΕΝ
 ΠΕΜΘΗΤ ΨΑ ΦΡΗΣ .

ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ ΚΑΤΑ ΠΕΨΡΑΝ
 ΝΕΜ ΤΟΥΤΙ ΤΟΥΤΙ ΚΑΤΑ ΠΕΨΡΑΝ .
 ΚΥΡΙΕ ΜΑΜΤΟΝ ΝΩΟΥ ΧΩ ΝΩΟΥ
 ΕΒΟΛ .

Χε ἕμον ἔλι εϋοταβ
 ἔθωλεβ οτδε καν οτἔροοτ
 ἵνοτωτ πε πεψωνθ εϋχεν
 πικαεϋ .

Ψθωοτ μεν εαμ μη Πσ̄ε
 ακβι ἵνοοτψτχη μαμτον
 νωοτ .

Οτοε μαροτερπεμψα
 ἵτμετοοτρο ἵτε νιφνοῦτι

عَبِيدَكَ الْمَسِيحِيِّينَ
 الْأَرْتُوذُكْسِيِّينَ الَّذِينَ
 فِي الْمَسْكُونَةِ كُلِّهَا
 مِنْ مَشَارِقِ الشَّمْسِ
 إِلَى مَغَارِبِهَا وَمِنْ
 الشَّمَالِ إِلَى الْجَنُوبِ
 . كُلُّ وَاحِدٍ بِاسْمِهِ
 وَكُلُّ وَاحِدَةٍ
 بِاسْمِهَا . يَا رَبُّ
 نِيحْهُمْ وَاغْفِرْ لَهُمْ .^(١)
 فَإِنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ طَاهِرًا
 مِنْ دَنَسٍ وَلَوْ كَانَتْ
 حَيَاتُهُ يَوْمًا وَاحِدًا
 عَلَى الْأَرْضِ . أَمَا هُمْ
 يَا رَبُّ الَّذِينَ أَخَذَتْ
 نَفُوسَهُمْ نِيحْهُمْ ،
 وَلَيْسَتْ حَقُوقًا مَلَكُوتِ
 السَّمَاوَاتِ . وَأَمَا لِحْنُ
 كُلِّنَا فَهَبَّ

(١) " واغفر لهم " لم ترد في بعض الخولاجيات .

Διον δε τηρεν ἀριχαριζεσθε
 ναλ ἰπενχωκ ἡχριστιανος
 εφρανακ ἰπεκῆθο . Οτοθ μοι
 νωοτ νεμαν ἡοτμερος νεμ
 οτκληρος : νεμ ηνεθοταβ
 τηροτ ἡτακ .

يقول الشعب

Κτρίε ἔλεησον .

و يكمل الكاهن...

βεν πιθμοτ νεμ ημετ-
 ωενθητ...

ويقول الشعب: تفضل يارب أن نحفظنا..وقدوس الله،
 وأبانا الذي في السموات...والسلام لك...ثم
 (الذكصولوجيات). وأما في صلاة باكر فيقول^(١) الكاهن:
 أوشية المرضى

Παλιν οη μαρενη εο ἔ
 φνοττ πιπαντοκρατωρ :
 φιωτ ἰΠενβοις οτοθ
 πεννοττ οτοθ πενσωτηρ
 ηνσοτς Πιχριστοσ .

لنا كمالاً مَسِيحاً
 يُرَضِّيكَ أَمَامَكَ
 وَاعْطِهِمْ وَإِنَّا
 نَصِيّاً وَمِيراثاً مَعَ
 كَافَّةِ قَدِّيسِكَ .

ياربُّ ارحم

بالنعمة والرأفات ..

وأيضاً فَلتَسألُ اللهَ
 ضابطَ الكُلِّ أبا ربنا
 وإلهنا ومُخْلِصنا
 يسوعَ المسيحَ ،

(١) في يوم السبت خاصةً، في صلاة باكر، تُقال أوشية الراقدين بدل أوشيتي المرضى والمسافرين.

Τεντρω ονος τεντωβρ
 ἵντεκμετὰζαθος πιμαρωμι .
 Δριφμενι Πβοις ἵννηετ-
 ρωνι ἵτε πεκλαος .

نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ مِنْ
 صَاحِبِكَ يَا مُحِبَّ
 الْبَشَرِ . اذْكُرْ يَا رَبُّ
 مَرْضَى شَعْبِكَ .

يقول الشماس

Τωβρ εχεν νενιοτ νευ
 νενῆνηοτ ετρωωνι ζεν
 χινρωων νιβεν : ἵτε ζεν
 παιτοπος ἵτε ζεν μαι νιβεν
 ζινα ἵτε Πιχριστος
 Πεννοττ ερῆμοτ ναν
 νευωοτ ἡπιοτχαι νευ
 πιταλβο : ἵτεϑχα νεννοβι
 ναν εβολ .

أطلبوا عن آبائنا
 وإخوتنا المرضى بكلِّ
 مَرَضٍ إِنْ كَانَ فِي هَذَا
 الْمَسْكَنِ أَوْ بِكُلِّ
 مَوْضِعٍ لِكَيِ الْمَسِيحُ
 إِهْنَانًا يُنْعَمَ عَلَيْنَا
 وَعَلَيْهِمْ بِالْعَافِيَةِ
 وَالشِّفَاءِ وَيَغْفِرَ لَنَا
 خَطَايَانَا .

يقول الشعب

Κυριε ελεησον .

ياربُّ ارحم

ثم يكمل الكاهن ...

Εακχεμποτωινι ζεν
 ζανναι νευ ζανμετρωενζητ
 ματαλβωοτ .

تَعَهَّدُهُمْ بِالْمَرَاحِمِ
 وَالرَّافَاتِ . إِشْفِهِمْ .

Ἀλιονί ἐβολ ἑαρων νευ
 ἐβολ ἑαρων ἠψωνι νιβεν νευ
 ιαβι νιβεν : πιπνα ἠτε
 νιψωνι βοχι ἠσωϋ .

Πηἠταρωσκ ενψτηοϋϯ ἑεν
 νιαβι ματορνοςοϋ οτοϋ
 μανομϯ νωοϋ .

Πηἠτῆρεμκνοϯ ἠτοτοϋ
 ἠνιπνα ἠἠκαθαρτον ἠριτοϋ
 τηροϋ ἠρεμζε .

Πηἠτ ἑεν νιψτεκωοϋ : ιε
 νιμετἠλωϋ : ιε νη-ετχη ἑεν
 νιἠχοριϋτιἠ : ιε νιἠμαλωϋϋἠ :
 ιε νη-ἠτοἠἠμοι ἠμωοϋ ἑεν
 οϯμετβωκ εσενψαϋι .

Ποϋ ἠριτοϋ τηροϋ ἠρεμζε
 οτοϋ ναι νωοϋ .

Χε ἠθοκ πετβωλ ἠνηετ-
 σωηϋ ἐβολ : οτοϋ ετταϋο ἠρα-
 τοϋ ἠνηεταϯραϋτοϋ ἠἠρηι .

ϯἠελπιϋ ἠτε νηἠτε ἠμον-
 τοϋ ἠελπιϋ : ϯβονἠἠἠ ἠτε

إِنزَع عَنْهُمْ وَعَنَّا كُلَّ
 مَرَضٍ وَكُلِّ سَقَمٍ
 وَرُوحِ الْأَمْرَاضِ
 اطْرُدْهُ .

والذين أبطأوا
 مطروحين في الأمراض
 أقمهم وعزهم .

والمعذبون من الأرواح
 النجسة إعتقهم
 جميعاً .

الذين في السجون أو
 المطابق أو الذين في
 النّفى أو السّبي أو
 المقبوض عليهم في
 عبودية مُرّة،

ياربُّ إعتقهم جميعاً
 وارحمهم .

لأنك أنت الذي تحل
 المربوطين وتُقيم
 الساقطين،

رجاء من ليس له
 رجاء ومعين من

μη̄ετε ἄμονται βο̄ηθος .

Θ̄νομη̄ ἴτε μη̄τοῑ ἴκοτ̄χι
ἴζητ̄ : πῑλυμη̄ ἴτε μη̄τ̄χι
ζ̄εν πῑχιμων̄ .

Φ̄τ̄χη̄ ν̄ιβεν̄ ε̄τ̄ζε̄χω̄
ο̄το̄ζ̄ ε̄το̄τ̄ ἀμο̄νῑ ε̄χω̄τ̄ .

Μοῑ ν̄ω̄τ̄ Π̄ο̄ς̄ ἴνο̄τ̄ναῑ : μοῑ
ν̄ω̄τ̄ ἴνο̄τ̄μ̄τον̄ : μοῑ ν̄ω̄τ̄
ἴνο̄τ̄χ̄βο̄β̄ : μοῑ ν̄ω̄τ̄ ἴνο̄τ̄ζ̄-
μο̄τ̄ . μοῑ ν̄ω̄τ̄ ἴνο̄τ̄βο̄η̄θ̄ιᾱ :
μοῑ ν̄ω̄τ̄ ἴνο̄τ̄ω̄τ̄η̄ριᾱ : μοῑ
ν̄ω̄τ̄ ἴνο̄τ̄με̄τ̄ρε̄τ̄χω̄ ε̄βο̄λ̄ ἴτε
νο̄τ̄νο̄βῑ νε̄μ̄ νο̄τ̄ ἀνο̄μ̄ιᾱ .

Δ̄νον̄ δε̄ ζ̄ων̄ Π̄ο̄ς̄ ν̄ῑω̄ωνῑ
ἴτε̄ νε̄ν̄ψ̄τ̄χη̄ μᾱτᾱλ̄βο̄τ̄ :
ο̄το̄ζ̄ νᾱ νε̄ν̄κε̄σω̄μᾱ ἀ̄ρῑφᾱδ̄ρῑ
ε̄ρω̄τ̄ .

Π̄ῑχῑνῑ ἴμ̄νῑ ἴτε̄ νε̄ν̄ψ̄τ̄χη̄
νε̄μ̄ νε̄ν̄σω̄μᾱ : πῑε̄πῑσκο̄πο̄ς̄
ἴτε̄ σᾱρ̄ζ̄ ν̄ιβεν̄ : χ̄ε̄μ̄πε̄νω̄νῑ
ζ̄εν̄ πε̄κο̄τ̄χ̄αῑ .

ليس له معينٌ
عزاءٌ صَغِيرِي الْقُلُوبِ
مِيناءُ الَّذِينَ فِي
العاصفِ .

كلُّ الْأَنْفُسِ الْمُتَضَايِقَةِ
أَوْ الْمُقْبُوضِ عَلَيْهَا .

أَعْطَاهَا يَارَبُّ رَحْمَةً .

أَعْطَاهَا رَاحَةً . أَعْطَاهَا

بَرُودَةً . أَعْطَاهَا

نِعْمَةً . أَعْطَاهَا مَعُونَةً .

أَعْطَاهَا خَلَاصًا . أَعْطَاهَا

غَفْرَانَ خَطَايَاهَا

وَأَثَامَهَا

وَنَحْنُ أَيْضًا يَارَبُّ

أَمْرَاضُ نَفُوسِنَا أَشْفَاهَا

وَالَّتِي لِأَجْسَادِنَا

عَافَهَا .

أَيُّهَا الطَّيِّبُ الْحَقِيقِيُّ

الَّذِي لِأَنْفُسِنَا

وَأَجْسَادِنَا يَا مُدَبِّرُ كُلِّ

جَسَدٍ تَعَهَّدْنَا

بِخَلَاصِكَ .

يقول الشعب

Κηριὲ ἐλεησον .

ياربُّ ارحم

ثم يكمل الكاهن

Ἦεν πιῆμοτ νεμ νιμετ-
υενεητ...

بالنعمة والرأفات..

يقول الكاهن

Παλιη οη μαρενηρο ἐφτ
πιπαντοκρατωρ : Φιωτ
ἔΠενος ογορ Πεννοτη ογορ
Πενσωτηρ Ιης Πης.وأيضاً فلنسأل الله
ضابط الكلُّ أباً ربنا
والهنا ومخلصنا
يسوع المسيحἸεντηρο ογορ Τεντωβρ
ἦτεκμετὰζαθορ πιμα-
ρωμ .نسأل ونطلب من
صالحك يا محبَّ
البشر،Αριφμεγι Ποῖνηνιοτ
νεμ νενσνηοτ ἐταγυε
ἐπωεμμο .اذكُر ياربُّ آبائنا
وإخوتنا المسافرين .

يقول الشماس

Ἰωβρ ἐχεν νενιοτ νεμ
νενσνηοτ ἐταγυε ἐπωεμμο:
ιε ηνεθμεγι ἐ γυε ἔεν μα
νιβεν : σογτων νογμωιτأطلبوا عن آبائنا
وإخوتنا المسافرين
والذين يُضْمرون
السفر.

τηροϋ : ἴτε ἐβολ ζιτεν
 φιομ ιε νιαρωοϋ ιε νιλγ -
 μνη ιε νιωωιτ ἄμοωι : ιε
 εἴρι ἄποϋχινοωι ἡρηϋ
 νιβεν : ζι ναῆτε Πιχριστοϋ
 Πεννοϋϋ τασωοϋ
 ἐνηετενοοϋ ἄμαῆωπι
 ζεν οϋζιρηνη : ἡτεϋ χα
 νεννοβι ναλ ἐβολ .

في كُلِّ موضعٍ لكي
 يُسهِّلَ طُرُقَهُمْ أَجمعين إن
 كان في البحر^(١) أو
 الأنهار أو البحيرات
 أو الطُرُقِ المسلوكةِ أو
 المسافرينِ بِكُلِّ نوعٍ
 لكي المسيحُ إلهنا يَرُدَّهُمْ
 إلى مساكنهم سالمين
 وَيَغْفِرَ لنا خَطَايانا.

يقول الشعب

Κϋριε ἐλεησον .

ياربُّ ارحم

ثم يكمل الكاهن

Ιε νηεομενι ἐωϋε ζεν μαι
 νιβεν : σοϋτων νοϋωωιτ
 τηροϋ : ἴτε ἐβολ ζιτεν
 φιομ : ιε νιαρωοϋ : ιε
 νιλγμνη : ιε νιωωιτ
 ἄμοωι : ιε εἴρι ἄποϋχι -
 νοωωι ἡρηϋ νιβεν : οϋον
 νιβεν εϋζεν μαι νιβεν :

والذين يُضْمَرُونَ السَّفَرَ
 في كلِّ مكانٍ سهِّلَ
 طُرُقَهُمْ أَجمعين. إنَّ كانَ
 في البحرِ أو الأنهارِ
 أو السُّبُحيراتِ أو
 الطُّرُقِ المسلوكةِ أو
 السَّالِكِينَ بِكُلِّ نوعٍ،
 كُلُّ أَحَدٍ بِكُلِّ مَوْضِعٍ،

(١) قرر اجمع المقدس في جلسة ١٩٩٣/٦/٥ إضافة عبارة (أو في الجو) إلى اوشية المسافرين، لكثرة السفر بالطائرات الآن.

ματφωοτ ἐδοτην ἐογλτμην
 ἵχαμη ἐογλτμην ἵτε
 ποτχαί .

Αρικαταζοιν ἀριψφηρ
 ἵψβηρ νει ψφηρ ἰμοψ
 νειωοτ .

Уиитоу ἐνηετε ποτοу ζεν
 οτραψι ετραψι : ζεν
 οττοуχο εττοуχноуτ .

Αριψφηρ ἡερζωβ νει
 νεκὲβιαικ ζεν ζωβ νιβεν
 ἡὰζαθον .

Ανον δε ζων Ποc
 тенμετρεἰηχωιλι εт-ζεν
 παιβιος φαι : ἀρεζ ἐροc
 ἡατεβλαβη ἡατχιμωη
 ἡατψθοορτερ ψα ἐβολ .

يقول الشعب

Κτρίε ἐλεησον .

ثم يكمل الكاهن

ζεν πιζμοτ νει νιμετ
 ψενζηητ...

رُدَّهُم إِلَى مِينَاءَ
 هَادئَةً، مِينَاءَ
 الْخِلاصِ .

تَفْضَلْ إِصْحَبَهُمْ فِي
 الْإِقْلَاعِ وَإِصْحَبَهُمْ
 فِي الْمَسِيرِ .

رُدَّهُم إِلَى مَنَازِلِهِمْ
 بِالْفَرَحِ فَرِحِينَ
 وَبِالْعَافِيَةِ مُعَافِينَ .

إِشْتَرِكْ فِي الْعَمَلِ
 مَعَ عِبِيدِكَ فِي كُلِّ
 عَمَلٍ صَالِحٍ

وَنَحْنُ أَيْضًا يَا رَبُّ
 غَرِبْنَا فِي هَذَا الْعُمْرِ
 احْفَظْهَا بغيرِ مَضْرَةٍ
 وَلَا عَاصِفٍ وَلَا
 قَلَقٍ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ .

ياربُّ ارحم

بالنعمة والرفات

...

ثُقَال فِي بَاكِرٍ بَدَلِ أُوشِيَةِ الْمَسَافِرِينَ فِي أَيَّامِ الْآحَادِ وَالْأَعْيَادِ
السَّيْدِيَّةِ (١) ..

ΠΑΛΙΝ ΟΝ ΜΑΡΕΝΤΖΟ ΕΦΝΟΥΤ
ΠΙΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΦΙΩΤ ΰΠΕΝ-
ΒΟΙΣ ΟΥΟΖ ΠΕΝΝΟΥΤ ΟΥΟΖ
ΠΕΝΣΩΤΗΡ ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ.
ΤΕΝΤΖΟ ΟΥΟΖ ΤΕΝΤΩΒΖ
ΝΤΕΚΜΕΤΑΣΑΘΟΣ ΠΙΜΑΙΡΩΜΙ.
ΔΡΙΦΜΕΝΙ ΠΒΟΙΣ ΝΝΙΘΥΣΙΑ
ΝΙΠΡΟΣΦΟΡΑ ΝΙΩΡΕΠΘΜΟΥΤ ΝΤΕ
ΝΗΕΤΑΥΕΡΠΡΟΣΦΕΡΙΝ .

وأيضاً فلنَسْأَلِ اللَّهَ
ضَابِطَ الْكُلِّ أبا رَبِّنا
وإِلهِنا وَمُخْلِصِنا
يَسُوعَ الْمَسِيحَ .
نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ مِنْ
صَاحِبِكَ يَا مُحِبَّ
الْبَشَرِ، أَذْكَرُ يَا رَبُّ
صَعَائِدَ، وَقَرَّابِينَ
وَشَكَرَ الَّذِينَ
يُقَرِّبُونَ .

هنا يضع يد بخور في المجرمة بدون رشم ويقول..

ΕΟΥΤΑΙΟ ΝΕΜ ΟΥΩΟΥ
ΰΠΕΚΡΑΝ ΕΟΥ .

كَرَامَةً وَمَجْدًا
لِاسْمِكَ الْقُدُوسِ .

يقول الشمساس

ΤΩΒΖ ΕΧΕΝ ΝΗΕΤΨΙ
ΰΦΡΩΟΥΨ

أَطْلُبُوا عَنِ الْمُهْتَمِينَ
بِالصَّعَائِدِ وَالْقَرَّابِينَ

(١) تُقَال سَرًّا قَبْلَ الْإِبْرَكْسِيَسِ إِذَا لَمْ تَقُلْ فِي بَاكِرِ .

Ποῦνον ποῦταμιον μαζου
ἐβολθεν ἄσταθον νιβεν .

Βατακτο ἔρωον Ποσ
ἦνχομ ἦτε νεκασσελος
νεμ Νεκαρχηασσελος εθ .

Ἰφρητ ἔτατερφμενι
ἔπεκραν εθ ριχεν
πικαρι : ἄριποτμενι ρωον
Ποσ ῥεν τεκμετοτρο :
οτορ ῥεν παικεῶων
φαι ἔπερχατ ἦσωκ .

بيوتهم ومخازنهم إملاًها
من كل الخيرات .

أحطهم يارب بقوة
ملائكتك ورؤساء
ملائكتك الأطهار .

وكمما ذكروا اسمك
القدوس على الأرض
اذكرهم هم أيضاً يارب
في ملكوتك . وفي هذا
الدهر لا تتركهم
عنا .

يقول الشعب

Κυριε ἔλεησον .

يارب ارحم

❖ ثم يقول الشعب تسبحة الملائكة (بالاجبية المقدسة) في باكر، أو
تفضل يارب (بالاجبية المقدسة) في عشية، ثم قدوس الله ..
وأبانا الذي ... فالسلام لك .

ثم يبدوون بمقدمة الذوكصولوجيات^(١) ثم الذوكصولوجيات
وأثناء ذلك يدخل الكاهن إلى الهيكل ويضع يد بخور واحدة وهو يقول
مجداً وإكراماً وإكراماً ومجداً للثالوث القدوس .. سراً ، ثم يدور حول
المذبح دورة واحدة ، ثم يقبل المذبح وينزل أمام باب الهيكل ويبدأ في
عمل الدورة العامة للبخور كما يلي :

(١) الذوكصولوجيات هي قطع منظومة لتمجيد القديسين والشهادة لشهادتهم للمسيح
بحياتهم أو بدمائهم .

- (١) يعمل صليب بخور كما سبق ذكره .
- (٢) يعطي البخور للإنجيل على المنجلية القبطي أولاً ثم العربي يدأ واحدة لكل وهو يقول السلام لإنجيل ربنا يسوع المسيح ثم يُقبل الإنجيل [يجب أن يكون القطمارس مفتوحاً] على قراءات اليوم عند إعطاء البخور.
- (٣) يعطي البخور لأجساد أو ذخائر القديسين إن وجدت بالكنيسة وهو يقول : ”السلام للقديس العظيم الأنبا ..أطلب من الرب عتاً ليغفر لنا خطايانا “ ثم يُقبل الذخائر .
- (٤) ثم يعطي البخور للأب البطريرك أو المطران أو الأسقف إذا كان حاضراً ثلاث أيادٍ وهو يقول :
- اليد الأولى:** الرب يحفظ لنا وعلينا حياة وقيام أئينا المكرم البابا أو الأنبا ..

اليد الثانية: حفظاً احفظه لنا سنين كثيرةً وأزمنةً سالمةً .

اليد الثالثة: واخضع جميع أعدائه تحت قدميه سريعاً ، ثم يُقبل الصليب ويديه وهو يقول : اطلب من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا .

✠ في وجود الأب الأسقف يكتفي بتقديم البخور له كما سبق عاليه، ولكن في عدم وجوده يعطي البخور للآباء الكهنة ، كما يلي :

- (١) يبسط الكاهن المصلي الذي يدور بالبخور راحةً يديه ، بينما يكون خطاف المجرمة معلقاً في خنصر يده اليمنى ويقول : أسألك يا أبي أن تذكرني في صلاتك .
- (٢) فيرد عليه ويقول : الرب يحفظ كهنوتك مثل ملشيصادق وهارون وزكريا وسمعان كهنة الله العليّ .
- (٣) أما إذا كان في وقت القداس والكاهن هو الخديم فيقول : الرب يقبل ذبيحتك مثل ملشيصادق وهارون وزكريا وسمعان كهنة الله العليّ .

✠ أما كيفية إعطاء البخور فهو كالآتي : يبسط الكاهن المصلي يديه ثم يضع الكاهن الشريك راحة يده اليمنى مقلوبة على راحة اليد اليسرى للكاهن المصلي ، ثم يقلبها على راحة يده اليمنى ويكرر هذا العمل مرة أخرى ثم يضم الكاهنان أيديهما إلى بعضهما وينحنيان لبعضهما ويُقَبَّلُ كل منهما الآخر .

✠ بعد إعطاء البخور للكهنة تبدأ الدورة في الكنيسة كلها وهي كالآتي : إن أغلب الكنائس يوجد بها أربعة صفوف من المقاعد بينها ثلاث ممرات ، ممر بحري وممر أوسط وممر قبلي .

✠ فبعد الإنتهاء من بخور الكهنة :

(١) يتجه الكاهن ناحية بحري فيبخر لأيقونات الشهداء والقديسين وهو يقول : السلام للشهيد (..) السلام للقديس (..) حتى يصل إلى الهيكل البحري فينحني أمامه ويبخر قائلاً : السلام لهيكل الله الآب المحمول فوق الشاروبيم والسيرافيم ، السلام للقديس (..) صاحب هذا المذبح.

(٢) يخرج الكاهن بالبخور إلى الشعب من الممر البحري ويبخر وهو يقول :

✠ في بخور عشية يقول: بركة بخور عشية بركته المقدسة فلتكن معنا آمين .

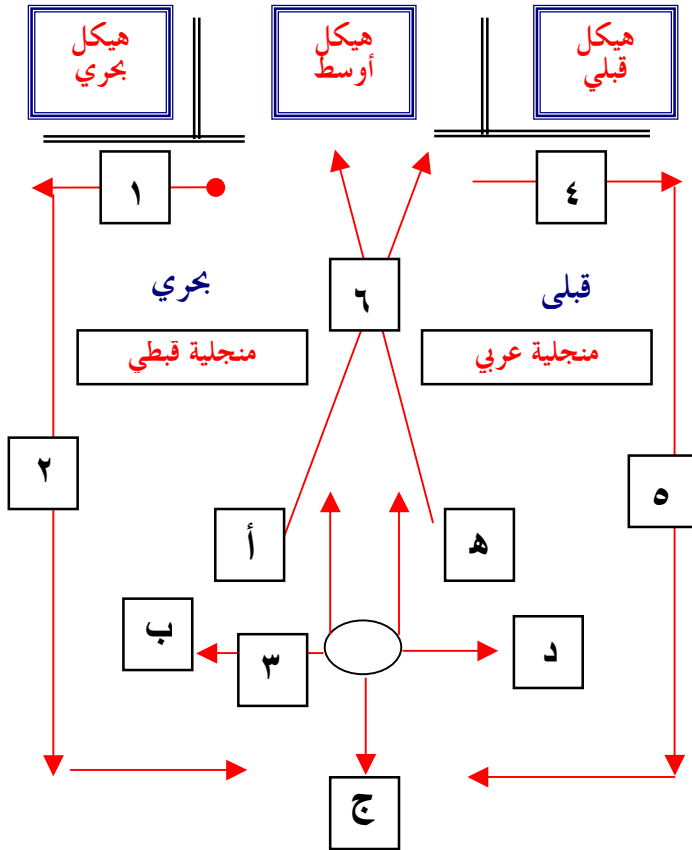
✠ في بخور باكر يقول: بركة بخور باكر بركته المقدسة فلتكن معنا آمين .

✠ في بخور البولس يقول : بولس رسول يسوع المسيح بركته المقدسة فلتكن معنا آمين .

✠ في بخور الإبركسيس يقول : بركة سادتي الآباء الرسل بركته المقدسة فلتكن معنا آمين .

(٣) ويظل سائراً ناحية الغرب حتى نهاية الممر البحري ويمشي ناحية قبلي فيدخل في الممر الأوسط متجهاً إلى الشرق .

- (٤) ثم يتجه إلى الحجاب القبلي فيعطي البخور للهيكل والمذبح الجانبي .
- (٥) ثم يتجه غرباً في الممر القبلي حتى يصل إلى نهايته وهو يبخر للشعب، ويظل سائراً .
- (٦) وفي نهاية الممر القبلي يتجه إلى بحري حتى يصل إلى الممر الأوسط مرة أخرى فيدخل فيه حتى يصل إلى مكان عمل البصخة (الثلاث الأخير من الكنيسة) فيقول الأرباع الخشوعية كما هو موضح بالرسم :



الأرباع الخشوعية

(أ) (ناحية الشرق) يسوع المسيح هو هو أمس واليوم وإلى الأبد هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة مقبولة على

الصليب عن خلاص جنسنا.

(ب) (ناحية بحري) فاشتّمه أبوه الصالح وقت المساء على الجلجثة.

(ج) (ناحية غرب) فتح باب الفردوس ورد آدم إلى رئاسته مرة أخرى.

(د) (ناحية قبلي) ومن قبل صليبه وقيامته المقدسة ردّ الإنسان مرة أخرى إلى الفردوس.

(هـ) (ناحية الشرق) فلنسجد لمخلصنا محب البشر الصالح لأنه تراءف علينا أتى وخلصنا.

(٧) بعد الإنتهاء من الأرباع الخشوعية يستأنف السير ماشياً ناحية الشرق في الممر الأوسط ، ثم يتجه إلى الهيكل ويدخل إلى المذبح ويضع يد بخور ويبخر على المذبح ويقول سر اعتراف الشعب وهو :

يا الله الذي قبلَ إليه اعتراف اللص اليمين على الصليب المكرم، اقبل إليك اعتراف شعبك واغفر لهم جميع خطاياهم من أجل اسمك القدوس الذي دُعيَ علينا كرحمتك يارب وليس كخطايانا .

(٨) بعد ذلك يعمل دورة واحدة حول المذبح ثم يُقبله ثم ينزل إلى باب الهيكل ويعمل :

- ١- صليب بخور .
 - ٢- البخور للإنجيل .
 - ٣- البخور لذخائر القديسين .
 - ٤- البخور للأب الأسقف أو للأباء الكهنة .
- بعد ذلك يعلق المجرمة في مكاتها أو يعطيها للشماس .

ملاحظات

- ١- حينما يتجه الكاهن للغرب معطياً البخور قائلاً : السلام لمصاف الملائكة فهو يقصد الملائكة الموجودين بالكنيسة .
 - ٢- تقبيل الإنجيل بعد إعطائه البخور معناه أننا نعطي الكرامة لإنجيل المسيح من داخلنا وخارجنا .
 - ٣- تقبيل الآباء بوضع اليد معدولة ثم مقلوبة علامة المحبة الباطنة والظاهرة بينهم .
 - ٤- دورة البخور ترمز إلى هارون الكاهن حينما كان يبخر بين شعبه ليمنحهم البركة ويمنع الضربات عنهم .
 - ٥- الدورة تبدأ من الشمال إلى اليمين تعني أننا كنا من أهل الشمال وأصبحنا من أهل اليمين .
 - ٦- الأرباع الخشوعية هي تمجيد للسيد المسيح الذي صُلبَ عنا وفدانا بدمه الكريم .
 - ٧- تقديم البخور للكهنة يُراد به إشراكهم جميعاً في تقديم البخور لله وشركتهم معه بصلواتهم وتضرعاتهم .
 - ٨- يعطي الكاهن شركة البخور للشهداء والقديسين مؤمناً أنهم حاضرون معه بالروح يصلون معه ، يقبلون منه شركة البخور ويعضدونه بصلواتهم وشفاعتهم تماماً كالأحياء .
- ✠ ثم يقول الشعب الذكصولوجيات المناسبة ، ونعظمك يا أم النور، وقانون الإيمان ، وفي نهايته أثناء اللحن الخاص به يمسك الكاهن الصليب وعليه ثلاث شمعات مضيئة ويرشم ناحية غرب وقبلي وشرق بدون كلام .

| | |
|---|--|
| <p>Αριπρεσβετιν ε̅Ϸρηι ε̅χων :</p> <p>ναδρεν Π̅χ̅ς φη̅ε̅ταρε̅χ̅φοϷ :</p> <p>χοπως η̅ντεϷερ ε̅μοϷτ ναη :</p> <p>η̅πιχω ε̅βολ η̅ντε νεννοβι .</p> | <p>إشْفَىٰ فِينَا : أَمَامَ الْمَسِيحِ</p> <p>الَّذِي وَلَدَتْهُ : لَكِي يُنْعِم</p> <p>لَنَا : بِمَغْفَرَةِ خَطَايَانَا .</p> |
|---|--|

*** مقدمة الذكصولوجيات ***

| | |
|---|---|
| <p>Χερε νε ω̅†παρθενος :</p> <p>†οτρω η̅μμη η̅αληθινη :</p> <p>χερε η̅πρωτρωοτ η̅ντε</p> <p>πενσενος : α̅ρε̅χ̅φο ναη</p> <p>η̅εμμανοτηλ .</p> | <p>السَّلَامُ لَكَ أَيُّهَا</p> <p>العذراءُ الْمَلَكَةُ الْحَقِيقِيَّةُ</p> <p>الحقانيةُ . السَّلَامُ لِفَخْرِ</p> <p>جَنَسِنَا وَكَدَّتِ لَنَا</p> <p>عمانوثيل .</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <p>†εν† χο α̅ριπενμε̅τι :</p> <p>ω̅†προστατης ε̅τενηοτ :</p> <p>ναδρεν Πεν̅ο̅ς Ιη̅ς Π̅χ̅ς :</p> <p>η̅ντεϷχα νεννοβι ναη ε̅βολ .</p> | <p>نَسْأَلُكَ أَنْ تَذَكِّرِنَا أَيُّهَا</p> <p>الشَّفِيعَةُ الْمُؤْتَمِنَةُ أَمَامَ</p> <p>رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ</p> <p>لِيغْفَرَ لَنَا خَطَايَانَا .</p> |
|---|--|

*** ما يقال للسيدة العذراء في رفع بخور باكر ***

† **Ⲡⲟⲩⲛⲓⲁⲓ ⲛⲉⲟ Ⲡⲁⲣⲓⲁ ⲓⲥⲁ-
Ⲫⲉ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲥⲉⲙⲛⲉ : ⲓⲙⲁⲩ Ⲫⲉⲛ
ⲛⲥⲕⲏⲛⲏⲓ : ⲡⲓⲁⲩⲟ ⲙⲡⲛⲁ ⲧⲓⲕⲟⲛ .**

† **Ⲑⲃⲟⲣⲟⲙⲡⲱⲗ ⲛⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ :
ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲙⲟⲩⲧⲓ ⲩⲉⲛ ⲡⲉⲛⲕⲁ-ⲩⲓ :
ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲥⲪⲓⲣⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ :
ⲛⲟⲩⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲁ .**

† **ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲙⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ :
Ⲫⲏⲉⲧⲁⲕⲓ ⲉⲒⲥⲉⲛ ⲡⲉⲱⲛⲣⲓ : ⲩⲓⲭ-
ⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲟⲣⲗⲁⲛⲏⲥ :
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲧⲡⲟⲥ ⲛⲛⲱⲉ .**

† **Ⲑⲃⲟⲣⲟⲙⲡⲓ ⲩⲁⲣ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ :
ⲛⲉⲟⲥ ⲁⲥⲩⲱⲉⲛⲛⲟⲩⲕⲓ ⲛⲁⲛ : ⲛⲧⲓ
ⲩⲓⲣⲏⲏ ⲛⲧⲉ Ⲭⲧⲓ :
ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲱⲡⲓ ⲱⲁ ⲛⲓⲣⲱⲓ .**

† **ⲛⲉⲟ ⲩⲱⲓ ⲱⲧⲉⲛⲩⲉⲗⲡⲓⲥ :
ⲓⲃⲟⲣⲟⲙⲡⲱⲗ ⲛⲛⲟⲧⲏⲉ : ⲁⲣⲉ-ⲓⲛⲓ
ⲙⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : ⲁⲣⲉⲕⲁⲓ ⲩⲁⲣⲟⲕ
ⲩⲉⲛ ⲧⲉⲛⲉⲒⲓ .**

† **طُوبَاكَ أَنْتِ يَا مَرْيَمُ
الْحَكِيمَةُ الْعَفِيفَةُ الْقَبَّةُ
الثَّانِيَةُ الْكَنْزُ الرُّوحِي .**

† **الْيَمَامَةُ النَّقِيَّةُ الَّتِي
نَادَتْ فِي أَرْضِنَا
وَأَيْعَتَ لَنَا ثَمَرَةَ
الرُّوحِ .**

† **الرُّوحِ الْمَعَزِّي الَّذِي
حَلَّ عَلَى ابْنِكَ فِي
مِيَاهِ الْأَرْدُنِّ كَمَثَلِ
نُوحٍ .**

† **لَأَنَّ تِلْكَ الْحَمَامَةَ
هِيَ بَشَرْتُنَا بِسَلَامٍ
اللَّهِ الَّذِي صَارَ
لِلْبَشَرِ .**

† **وَأَنْتِ أَيْضًا يَارِجَانَا
الْيَمَامَةُ الْعَقْلِيَّةُ
أَتَيْتِ لَنَا بِالرَّحْمَةِ
وَحَمَلْتِهِ فِي بَطْنِكَ .**

* ما يقال للسيدة العذراء فى رفع بخور عشية *

† Ερε πσολσελ ἡΜαριαμ : † زينة مريم فى
 δεν νιφνοῦι ετσαπρωι : السموات العلوية عن
 σαοῦιναμ ἡπεσμενριτ : يمين حبيبها تطلب منه
 εστωβδ ἡμοϷ εἰρηι εχων . عنا .

† Κατα φρητ ερταϷχοσ : † كما قال داود فى
 ηχε Δαριδ δεν πιψαλλμοσ : المزمور قامت الملكة
 χε ασοβι ερατс ηχε †οτρω : عن يمينك ايها
 σαοῦι-ναμ ἡμοκ ποτρο . الملك .

† Σολομων μοϷτ εροσ : † δεν سليمان دعاها فى
 πιχω ητε νιχω : χε τασωνι نشيد الأنشاد وقال
 ογοδ ταϷφερι : ταπολιс אחتى وخليقتى مدينتى
 ἡμνι Ιλημ . الحقيقية أورشليم .

† ΔϷτμνιηι ταρ εροσ : † δεν لأنه أعطى علامة
 εδμηνη ηραν εγβοσι : χε عنها بأسماء كثيرة عالية
 ἄμη εβολδ δεν πεκηποσ : ω قائلاً أخرجى من
 θηετσωπ ηδρωματα . بستانك ايها العنبر
 المختار .

✠ Χερε νε ω̄ †πᾱρθ̄..

✠ السلامُ لكِ أيتها

العدراء...

✠ Τεν† ρο..

✠ نَسأَلُكَ أَذْكَرِينَا...

✠ رئيس الملائكة ميخائيل ✠

✠ Μιχαηλ̄ παρχων̄ ἡνα

✠ ميخائيل رئيس

νηφνοῦι : ἡθοῦ ἐτοι ἡωορπ :

السمايين : هو الاول :

θεν̄ νιταζις̄ ἡᾱσ̄σελικον̄ :

في الطقوس الملائكية :

εφ̄ωεμ̄ωῑ ἡπε̄μθο̄ ἡΠ̄σ̄.

يخدم أمام الرب.

✠ Ψαρε̄ Φ† οτωρπ̄ ηαν̄ :

✠ إن الله يرسل لنا :

ἡνεφ̄ηαῑ νεμ̄ νεφ̄μετ̄ωεν̄ζη†

مراحمه ورأفاته : بسؤال

: ρι†τεν̄ νι† ρο̄ ἡ†τε̄ Μιχαηλ̄ :

ميخائيل : رئيس

πινι†ω† ἡαρχ̄ηᾱσ̄σελος̄.

الملائكة العظيم.

✠ Ψαρχωκ̄ ε̄βολ̄ ἡχε̄ νικα-ρ-

✠ وتكمل الاثمار :

πος̄ : ρι†τεν̄ νεν†τωβ̄ζ

: بطلبات ميخائيل :

ἡΜιχαηλ̄ : χε̄ ἡθοῦ ε†τ̄θεν†

: لانه قريب الى الله :

ε̄δο†τη̄ Φ† : ε†† ρο̄ ε̄ ρρη̄

يسأل فينا.

ε̄χω̄ν.

- ✠ Ταιὸ νιβεν εθνανευ : νεμ : كل عطية صالحة :
- Δωρον νιβεν ετχηκ εβολ : وكلمة موهبة تامة : إنما
- ετηνηοτ ναν εβολ απωωι : قهبط لنا من فوق : من
- Ζιτεν Φιωτ ητε νιοτωινι . عند أبي الانوار .
- ✠ Παρενωσ ητεν τωοτ : ✠ فلنسيح ونمجّد :
- ητενοτωωτ ηττριας εθτ : ونسجد للثالوث
- ετοι ηνομοοτσιοσ : εθμηη القدس : المساوى
- εβολ ωα ενεε . الدائم : إلى الابد .
- ✠ Αριπρεσβετιν εζηη εχων : ✠ أشفع فينا : يارئس
- ω παρχηατσελοσ εθτ : الملائكة الطاهر :
- Μιχαηλ παρχων ηνα νιφη- ميخائيل رئيس
- οτι : ητετχα νεννοβι ναν السمايين : ليغفر لنا
- εβολ . خطايانا .

للسمايين كلهم

† Ζ̄ ἡραρχη αστραλος :σεοθι
 ἕρατοϋ ετερεϋμνος : ἡπε
 ἡθο ἡπιπαντοκρατωρ :
 εϋϋεμϋ ἡμυστηριον
 ετρηπ.

† Μιχαηλ πε πιροϋιτ :Σα-
 βριηλ πε πιμαθ β:Ραφα-ηλ
 πε πιμαθ Ϯ : κατα πτρηπος
 ἡϣτρηας.

† Соуриηλ Седакиηλ :Са-
 раθιηλ нем Ананиηλ :
 наиниϋϣ ἡρεϋεροϋωινι ε̄οϣ̄ :
 ηνετωβη ἡμοϋ ε̄ρηι ε̄χεν
 πισωμη.

† Μιχεροϋβιμ нем Μισϣ-
 ραφιμ : ηῑερονος ηιμετ̄ος
 ηιχομ : πιλ̄ ἡζωον
 ἡ̄ασωματος : ετϣαϋι δα
 πιθαρηα ἡ̄θεος.

† سبعة رؤساء ملائكة
 وقوف يسبحون امام
 الضابط الكل يخدمون
 السر الحفي.

† ميخائيل هو الأول
 غبريال هو الثاني
 رافائيل هو الثالث
 كمثل الثالث.

† سوريال سداكيال
 سراثيال واناياي هؤلاء
 المنبرون العظماء
 الأطهار يطلبون منه
 عن الخليفة.

† الشارويم
 والسيرافيم الكراسي
 والرؤبيات والقوات
 والأربعة الحيوانات
 الغير المتجسدين
 الحاملون مركبة الله.

† Πικλ̄ ἰ̄πρεσβυτερὸς ϑεν
 † εκκλ̄ησιὰ ἵντε νι-
 υωρπ̄μισι: ερωσ̄ ε̄ροϋ ϑεν
 οῡμετατμονκ: ερωϋ̄ ε̄βολ
 ερω̄ ἰμμοσ.

† Χε̄ ἄσιος ὁ Θεος: νηετ-
 υωνῑ ματαλβωοϋ: ἄσιος
 Ισχυροσ: νηετατενκοτ
 Ποσ̄ μᾱιτοννωοϋ.

† Ἀσιος Ἀθανατοσ: σμοϋ
 ε̄τεκκλ̄ηρονομιὰ: μαρε
 πεκναῑ νεῑ τεκ-θιρηνι: ἰ
 οῑ ἵσοβτ̄ ἰπεκλαδοσ.

† Χε̄ χο̄ταβ̄ οτοϋ̄ χο̄ταβ̄:
 χο̄ταβ̄ Ποσ̄ σαβαωθ̄: τ̄φε
 νεῑ ἵκκαϋ̄ μεϋ̄ ε̄βολ̄: ϑεν
 πεκ̄ωοϋ̄ νεῑ πεκ̄τᾱῑο̄.

† ال ٢٤ قسيساً فى
 كنيسة الأبكار
 يسبحونه بلا فتور
 صارخين قائلين.

† قدوس الله المرضي
 اشفيهم قدوس القوى
 الراقدين يارب
 نرحمهم.

† قدوس الذى لا يموت
 بارك ميراثك ولتكن
 رحمتك وسلامك حصناً
 لشعبك.

† قدوس قدوس قدوس
 رب الصباوت السماء
 والأرض مملوءتان من
 مجدك وكرامتك.

† Δρωανχος ὑπιαλ : ψα-
 ρε να νιφνοῖ οτωθ ἕυ-
 ωοτ : χε ἄστιος ἄμην ἄλ
 :πίωοτ φα Πεννοτ† πε .

† Δριπρ : νιστρατιᾶ
 ἵντσε-λικον : νεμ νιτασμα
 ἵνε-ποτρανιον : ἵντεϋ ..

† إذا ما قالوا هليلويا
 يَتَّبِعُهُمُ السَّمَايُونَ قَائِلِينَ:
 قُدُوسٌ آمِينَ هَلِيلُويَا
 المجدُّ هوَ لِإِلَهِنَا .

† أشفعوا..أيها العساكرُ
 الملائكية والطَّعماتُ
 السَّمائيةُ ليغفرَ ...

✠ يوحنا المعمدان ✠

† Δερμεερε ἵχε Ιωᾶ : δεν
 πιλ̄ ἵνεταστελιον : χε
 αιτωμς ὑΠασωρ : δεν
 νιμωοτ ἵντε πιλορλ-αηης .

† Δινατ̄ ἕΠιπνᾱ εοτ̄ :
 ἕταϋῑ ἕπεσητ̄ ἕβολ̄ δεν
 ἕτφε : αισωτεμ̄ ἕἕτςμην̄ ἵντε
 Φιωτ̄ : εσωϋ̄ ἕβολ̄ εςχω
 ἕμμοσ .

† شَهِدَ يوحنا في
 الأناجيلِ الأربَعِ أني
 عَمَدْتُ مُخْلِصِي فِي مِيَاهِ
 الأردُن .

† ونظرتُ الروحَ
 القُدُسَ : إذ هَبَطَ مِن
 السَّمَاءِ . وَسَمَعْتُ صَوْتَ
 الآبِ صَارِحاً قَائِلاً :

† Χε φαί πε Παυνηρι πα-
μενηριτ : ετα ταψτηχη τματ
νηνητητ : υερ παοτωω σωτεμ
νηωυ πε πιρεϑτανθο .

† Δριπρ : ωπιπροδρομοσ
μβαπτιστησ : Ιωα
Πιρεϑτωμσ : ητεϑχα ..

† هذا هو إبنى حبيبي :
الذى سُرَّتْ بِهِ نَفْسِي :
وَصَنَعَ مَشِيئَتِي : إِسْمَعُوا
لَهُ لِأَنَّهُ هُوَ الْمُحْيِي .

† اشْفَعْ فِيْنَا أَيُّهَا
السَّابِقُ الصَّابِغُ يُوْحَنَّا
المعمدان : لِيَغْفِرَ لَنَا
خَطَايَانَا .

للأباء الرسل

† Κηριος Ιησ Πχσ : υρωτ- π
ηνεϑαποστολοσ : ετε
Πετροσ ηεμ Δηδρεασ Ιωα
ηεμ Ιακωβοσ .

† Λοιπον Φιλιπποσ ηεμ
Υατθεοσ : Βαρθολομεοσ ηεμ
Θωμασ : Ιακωβοσ ητε
Δλφεοσ : ηεμ Σιμων
πικαηαηεοσ .

† الربُّ يسوعُ المسيحُ
اخْتَارَ رُسُلَهُ وَهُمْ
بطرس وأندراوس
ويوحنا ويعقوب .

† وفيلبُّسُ ومُتَّى
وَبَرْتُولَمَآوَسُ وَتُومَآ
وَيَعْقُوبُ بَنُ حَلْفَى
وسمعان القاناني .

† ΘΑΔΔΕΟC ΝΕΜ ΥΑΤΘΙΑ-C :

ΠΑΥΛΟC ΝΕΜ ΒΑΡΚΟ C ΝΕΜ

ΛΟΥΚΑC : ΝΕΜ ΠΣΕΠΙ ΝΤΕ

ΝΙΜΑΘΗΤΗC : ΝΗΕΤΑΥΜΩΥ

ΝCΑ ΠΕΝCΩΤΗΡ.

† ΥΑΤΘΙΑC ΦΗΕΤΑΥΩΠΙ :

ΝΤΨΕΒΙΩ ΝΙΟΥΔΑC : ΝΕΜ ΠΧΩΚ

ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΠΣΕΠΙ :

ΝΗΕΤΑΥΜΩΥ ΝCΑ ΔΕCΠΟΤΑ.

† ΑΠΟΥΔΡΩΟΥ ΨΕΝΑΥ ΕΒΟΛ :

ΖΙΧΕΝ ΠΧΟ ΰΠΚΑΖΙ ΤΗΡΥ :

ΟΥΟΖ ΝΟΥCΑΧΙ ΑΥΦΟΖ : ΨΑ

ΑΥΡΗΧC ΝΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ.

† ΨΩ : Ω ΝΑCΘC ΝΙΟΥΤ ΝΑ-

ΠΟCΤΟΛΟC : ΝΕΜ ΠΙ ΟΒ

ΰΜΑΘΗΤΗC : ΝΤΕΥ..

† وتداوس

ومتياس وبولس

ومرقس ولوقا وبقية

التلاميذ الذين تبعوا

مخلصنا.

† متياس الذي صار

عوضاً عن يهوذا

وكامل بقية التلاميذ

الذين تبعوا السيد.

† خَرَجَتْ أَصْوَاتُهُمْ

إِلَى وَجْهِ الْأَرْضِ كُلِّهَا

وَبَلَغَ كَلَامُهُمْ إِلَى

أَقْطَارِ الْمَسْكُونَةِ.

† أَطْلُبُوا.. يَا سَادَتِي

الْأَبَاءَ الرَّسُلُ وَالْإِثْنَانِ

وَالسَّبْعُونَ تَلْمِيذًا

لِيَغْفِرَ ...

للقديس مرقس الرسول

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| † Μαρκος πᾶποστολος : | يا مرقسُ الرسولُ † |
| ονοθ πιετασσελιςτης : | والإنجيلي |
| πιεθερε θα νιμκατθ: ητ ε | الشاهدُ لآلامِ |
| πιμονοσενης ηνοτ†. | الإلهِ الوحيدِ. |
| † Δκι ακερωωινη ερον : | † آتيتِ وأنرتِ |
| την πεκετασσελιον : ακ- | لنا يانجيلكِ |
| τσαβον ιψιωτ νεμ Πω ηρι : | وعَلَّمتنا الآبَ والإبنَ |
| νεμ Πιπνα εθοταβ. | والروحِ القدوسِ. |
| † Δκεντην εβολ θα εν | † وأخرجتنا من |
| πχακι : | الظلمةِ إلى النورِ |
| ιμμη : | الحقيقي وأطعمتنا خُبزَ |
| ητε πωνθ : | الحياةِ الذي نزلَ من |
| εβολ θα εν τφε. | السَّماءِ. |
| † Δτβιςμου ηδρηι ηδητκ : | † تباركتِ بكِ كُلُّ |
| ηχε νιφτλη τηροτ ητε πκα- | قبائلِ الأرضِ وأقوالكِ |
| χι : | بَلَّغتِ إلى أقطارِ |
| ψα ατρηχς ητοικοουμενη. | المسكونةِ. |

✠ Χερε νακ ω πιφρ : χερε
 πιετασσελιςτης : χερε
 παποστολος : Βαρκος
 πιθεωριμος .

✠ Ψω : ω πιθεωριμος ηετ-
 ασσελιςτης : Βαρκος
 παποστολος : η τεψχα ..

✠ السلام لك ايها
 الشهيد السلام للإنجيلي
 السلام للرسول مرقس
 ناظر الإله .

✠ اطلب .. يا ناظر الإله
 الإنجيلي مرقس الرسول
 ليغفر لنا خطايانا .

✠ للقديس استفانوس رئيس الشماسة وأول الشهداء

✠ Φηετταινοντ ιαφρ : ητε
 Πενος Ιης Πχς : Φη εθ
 Στεφανος : ετε πεφορω-
 ζει πε πιχλομ .

✠ Φηετα Φψ βωρη εροφ :
 ηγαλνιωψ ιευςτηριον :
 αφβιοτωιμι ηνε πεφρο :
 ιεφρηψ ιεπρο νοτασσελος .

✠ الشهيد المكرم الذي
 لربنا يسوع المسيح
 القديس إسطفانوس الذي
 تأويله الاكليل .

✠ الذي كشف له الله
 أسراراً عظيمة وإستار
 وجهه مثل وجه ملاك .

† Φηέταϥναϥ ἐνιϥηοῦι
 εἶοῦηη : οῦοϩ Παο̅ς Ιη̅ς
 Γαοῦιναμ ἔΠεϥιωτ : ηη-
 ἔτατϩιῶνι ἔχωϥ : ναϥ τω-
 βϩ ἵνα ποῦοῦϩαι .

† Εϥωϥ ἔβολ εϥχω ἔμοο :
 χε Παο̅ς Ιη̅ς Πχ̅ς : ὡεπ πα
 π̅να ἔροκ : ἔπερεη παινοβι
 ἔναιρωμ .

† Χε ἵσεσωοῦη ἵϩλιαη :
 ζεη ηηέτοῦιρι ἔμωοϥ :
 εϩβε πιῶμ ἵτε ποῦϩηητ :
 Πο̅ς ἔπερσοϩι ἔμωοϥ .

† Πεϥλρομοο αϥχοκϥ
 ἔβολ : οῦοϩ αϥμοοϥ ἔχεη
 †μεῶηηι : αϥερφοριη ἔπι-
 χλομ ἵνατλωμ : ἵτε
 †μετμαρττοο .

† الذى رأى السموات
 مفتوحةً وربنا يسوعُ
 عن يمين أبيه والذين
 يرجمونه كان يطلب عن
 خلاصهم .

† صارخاً قائلاً ياربى
 يسوع المسيح إقبل رُوحى
 اليك ولا تحسب هذه
 الخطية على هؤلاء الناس .

† لأنهم لا يدرون ماذا
 يصنعون من أجل عمى
 قلوبهم ياربُ لا
 تُبكتهم .

† أكمل سعيه ومات
 على الحق وليس اكليل
 الشهادة غير المضمحل .

✠ Χερε νακ ὠ παθλητης :
 ἵντε Πενος̄ Ιησ Πχς : φη-
 εθϣ̄ ὚τεφανος : ἔτε πεϣ-
 ονῶζεμ πε πἱχλομ .

✠ Τῶ : ὠ παρχηδιὰκων
 ετςμαρωοϣτ : ὚τεφανος
 πιϣορπ ἡβε : ἵντεϣ .

✠ السَّلَامُ لَكَ أَيُّهَا الْمَجَاهِدُ
 الذِي لَرَبْنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ
 الْقَدِيسُ إِسْطَفَانُوسُ الذِي
 تَأْوِيلُهُ الْإِكْلِيلُ .

✠ أَطْلُبُ ..: يَارَأَيْسُ
 الشَّمَامِسَةَ الْمُبَارِكِ
 إِسْطَفَانُوسِ الشَّهِيدِ الْأَوَّلِ
 لِيغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا .

✠ للشهيد مار جرجس

✠ Ζ̄ ἵροπι αϣσοκοϣ̄ ἔβολ :
 ἵνχε Φηεθϣ̄ Σεωρσιος :
 ἔρεπι ὀ ἵνοτρο ἵἀνομος :
 εϣτ̄ ραπ̄ ἔροϣ ἡμμη .

✠ Ὑποϣϣ̄φωηε ἡπεϣλοσι-
 σμος : οϣδε πεϣναετ̄
 ετσοϣτ̄ων : οϣδε τεϣνη-ϣτ̄
 ἵἀεαπη : ἔδοϣη ἔποτρο Π
 χς .

✠ سَبْعُ سَنِينَ اكْمَلَهَا
 الْقَدِيسُ جَاوْرِجِيُوسُ
 وَالـ ٧٠ مَلَكًا مُنَافِقِينَ
 يَحْكُمُونَ عَلَيْهِ كُلَّ يَوْمٍ .

✠ وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُمِيلُوا
 أَفْكَارَهُ وَلَا إِيمَانَهُ الْمُسْتَقِيمُ
 وَلَا عِظْمَ مَحَبَّتِهِ فِي
 الْمَلِكِ الْمَسِيحِ .

† Μαϥερψαλιη νεη Δα-
 ριΔ : χε ακωϥ `eroi ηχε
 ηιεθνοσ τηροϥ : αλλα θεη
 φραη η̄η̄ησ Παηοϥ : αηβι
 ηπαβι η̄η̄ωϥ ηεμωοϥ.

† Οϥ ηιωϥ ϣαρ πε
 πεκταιο : ω̄ πασ̄ η̄ποτρο
 Σεω-ρσιος : ε̄ρε Π̄χσ Ραϥ
 ηεμακ θεη Ῑληη η̄τε
 τ̄φε.

† Χερε ηακ ω̄ ηιᾱηε :
 χερε ηηβωηχ η̄γενηεοσ :
 χερε ηιαθλοφοροσ : πασ̄
 η̄ποτρο Σεωρσιος.

† Ψ̄ω : ω̄ ηιαθλοφοροσ
 η̄ηε : Ποσ̄ η̄ποτρο
 Σεωρσιος : η̄τεϥ..

† وَكَانَ يُرْتَلُ مَعَ دَاوُدَ
 قَائِلًا: أَحَاطَ بِي جَمِيعُ
 الْأَمَمِ لَكِنِ بِاسْمِ
 يَسُوعَ إِلَهِي إِنْتَقَمْتُ
 مِنْهُمْ.

† عَظِيمَةٌ هِيَ كَرَامَتُكَ
 يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ
 جَاوَرِجِيوسَ، الْمَسِيحُ يَفْرَحُ
 مَعَكَ فِي أُورُشَلِيمَ
 السَّمَاوِيَّةِ.

† السَّلَامُ لَكَ أَيُّهَا
 الشَّهِيدُ. السَّلَامُ لِلشَّجَاعِ
 الْمَجَاهِدِ، السَّلَامُ لِلأَبْسِ
 الْجِهَادِ. سَيِّدِي الْمَلِكُ
 جَاوَرِجِيوسَ.

† أَطْلُبُ ... أَيُّهَا الشَّهِيدُ
 الْمَجَاهِدُ سَيِّدِي الْمَلِكُ
 جَاوَرِجِيوسَ لِيَغْفِرَ ...

✠ للأمير تادرس ✠

✠ Ἀπενός Ἰησ Πχς : ψανα-
ζῆθηϋ δᾶ νιερμωοῦι : ἵτε
†χηρα εἰθεν Παῖν :
αϥτοῦνος πεσῶηρι μας .

✠ Θεὸδωρος πιστρατιλα-
της : αϥψαναζῆθηϋ δᾶ
νιερμωοῦι : ἵτε †χηρα εἰ-
θεν Ἐρχητος : αϥτοῦχε
νεσῶηρι μας .

✠ Ἐθε φαι τενχορεῖνι :
νεμ πιεῦμνοδος Δαῦιλ :
χε ἐκὲζωμι ἔχεν οὔ ροϥ :
νεμ οὔβασιλικος .

✠ Ἰω : ὠ πιαθλοφορος
ἡφι : Θεὸδωρος πιστρα-
τιλατης : ἵτεϥ ..

✠ ربنا يسوع المسيح
تحننَ على دُموعِ أرملةِ
نايينَ وأقامَ لها أبنها .

✠ وثيودوروس
الاسفهلار تحننَ على
دموعِ الأرملة التي
بأوخيطس وخلصَ لها
أولادها .

✠ فلهذا نمدح مع المرتل
داودَ قائلين: تدوس
الشعبان ومُلك الحيات .

✠ أطلب من الرب عنا
أيها الشهيد المجاهدُ
ثيودوروس الاسفهلار
ليغفر لنا خطايانا .

✠ للشهيد مرقوريوس ذى السيفين ✠

✠ Φιλοπατηρ Μαρκοτριος :
πρεμῆχομ ἴτε Πχς : αϥ†
ζιωτϥ ἴ†πανοπλιὰ: νεμ
πιθωκ τηρϥ ἴτε πιναζ† .

✠ Οτοζ αϥβι ζεν τεϥχιχ :
ἴ†σϥι ἱροβ̄ : θη̄ετα πιασ-
τελος : ἴτε Πο̄σ ταχρος : ζεν
τεϥχιχ ἱοϋ̄ιναμ .

✠ Μϥϥεναϥ ἐπιπολεμος : ζεν
ϯχομ ἴτε Πχς : αϥϥαρι
ἐνιβαρβαρος : ζεν οϣνιϥ†
ἱερζοτ .

✠ Μϥερνημφιν ἐβολθα να
ἱκαζι : οτοζ αϥκω† ἐνα
νιφνοϋ̄ι : αϥβοχι ζεν πις-
ταδιον : ἴτε †μετρε .

✠ Μϥ†ϥιπῖ ἱλεκιος : πιοτρο
ἱάσεβης : ζιτεν τεϥνιϥ†
ἱζυπομονη : νεμ ἱθ̄ιςι ἴτε
νιβασανος .

✠ محبُ الآبِ
مرقوريوس القوى
بالمسيح لبسَ الخوذةَ
وكلُّ سلاحِ الإيمانِ .

✠ وأخذَ بيدهِ السيفِ
ذا الحديدِ الَّذي ثبتهُ
ملاكُ الربِّ في يدهِ
اليمنى .

✠ مضى إلى الحربِ
بقوةِ المسيحِ وقتلَ
البربرِ بجراحاتٍ
عظيمةِ .

✠ تقيَّظَ عن
الأرضياتِ وطلبَ
السماوياتِ وتشجَّعَ
في ميدانِ الشهادةِ .

✠ أفصحَ داكْيوسَ
الملكِ المنافقِ بصرهِ
العظيمِ وتعبَ
العذاباتِ .

✠ Ήεν ναι αϕερφοριμ
 ἡπιχλου ἡατλωμ : ἡτε
 †μετρε : ϕερωαι νεμ ηη-
 εϑυ Πηροϑ : ΰεν ἄχωρα
 ἡτε ηηετοηδ .

✠ Χερε νακ ὠ
 πιμαρτηρος : χερε πιβωιχ
 ἡεηνεος : χερε
 πιαθλοφορος : Φι-
 λοπατηρ Παρκοϑριος .

✠ Πω : ὠ πιαθλοφορος
 ἡμαρτηρος : Φιλοπατηρ
 Παρκοϑριος : ἡτεϑ ..

✠ وبهذا ليس إكليل
 الشهادة غير المضمحل
 وعيد مع جميع القديسين
 في كورة الأحياء .

✠ السلام لك أيها
 الشهيد: السلام للشجاع
 البطل. السلام للمجاهد
 محب الأب مرقوريوس .

✠ أطلب.. أيها الشهيد
 اجاهد محب الأب
 مرقوريوس ليغفر لنا
 خطايانا .



✠ للشهيد مار مينا العجايبى ✠

✠ Εωπ οτην ἴτε πρωμι :
 χεμθνοτ ἠπικοςμος τηρϥ :
 ἴτεϥ†οσι ἴτεϥψϥχη : οτ πε
 παι ωηδ ἠεφλνοτ .

✠ Πιάσιος ἅπα Ὑηνα :
 αϥωτεμ ἠσα †ςμη ἠνοτ† :
 αϥχω ἠπικοςμος τηρϥ ἠσωϥ
 : μεμ πεϥωοτ εθνα τακο .

✠ Δϥ† ἠτεϥψϥχη εϥμοτ :
 μεμ πεϥωμα εἠιχωμι :
 αϥωεπ θαννωτ ἠβασανος :
 εθε Πωηρι ἠΦ† ετοηδ .

✠ Εθε φαι ἅΠενωρ : ολϥ
 εδοτην ετεϥμετοτρο :
 αϥ†ηαϥ ἠηιαζαθον : μηετε
 ἠπεβαλ ηατ ερωτ .

✠ Χερε ηακ ὠ πιμαρτϥρος :
 χερε πιβωιχ ἠγενμεος : χερε
 πιαθλοφορος : πιάσιος ἅπα
 Ὑηνα .

✠ Ὡ̄ : ὠ πιαθλοφορος ἠεϥ :
 πιάσιος ἅπα Ὑηνα : ἠτεϥ . .

✠ إذا رِيحَ الإنسانِ العالمُ
 كله وخَسِرَ نَفْسَهُ فما هِي
 هذه الحَيَاةُ الباطِلَةُ .

✠ القَدِيسُ أبا مينا سَمَعَ
 الصَوْتَ الإلهي وتَرَكَ عَنْهُ
 العَالَمَ كُلَّهُ وَمَجَدَّهُ الفاسِدَ .

✠ وَبَذَلَ نَفْسَهُ للموتِ
 وَجَسَدَهُ للنارِ وَقَبْلَ
 عَذَابَاتِ عَظِيمَةٍ لِأَجْلِ ابْنِ
 اللهِ الحَيِّ .

✠ فلهذا رَفَعَهُ مُنْخَلِصُنَا
 إِلَى مَلَكُوتِهِ وَأَعْطَاهُ
 الخَيْرَاتِ الَّتِي لَمْ تَرَهَا عَيْنٌ .

✠ السَّلَامُ لَكَ أَيُّهَا
 الشَّهِيدُ: السَّلَامُ للشَّجَاعِ
 المَجاهِدِ السَّلَامُ للابِسِ
 المَجاهِدِ القَدِيسِ أبا مينا .

✠ أَطُوبُ .. أَيُّهَا الشَّهِيدُ
 المَجاهِدُ القَدِيسُ أبا مينا
 لِيغْفِرَ لَنَا خَطَايانَا .

للأنبا أنطونيوس

✠ Βωλ ἐβολ ζεν νετενηητ :
 ἡνιμοκμεκ ἡτε †κακία : νεμ
 νιμενὶ ετϋεβϋωβ ετἰρι
 ἡπινογς ἡχακι.

✠ Δρινοῖν ζεν ογ† ἕθηγ :
 ἡνικαθαρτωμα ετβοσι : ἡτε
 πενμακαριος ἡιωτ : πα̅σ̅
 πινω† αββα Δητωνι.

✠ Φαι ἐταϋωπι ναν
 ἡβατωιτ : ἡλγμην ἡτε
 πιογχα : αϋθωζεμ ἡμον ζεν
 ογ̅ε̅ρογωτ : ἐ̅θ̅ογ̅η̅ ἐ̅πι̅ω̅η̅θ̅
 ἡ̅νε̅ε̅ζ̅.

✠ Δ̅ π̅ι̅ς̅θ̅ο̅ι̅νο̅γ̅η̅ ἡ̅τε̅ νεϋ̅α̅-
 ρετη : † ἡ̅πο̅γ̅η̅ο̅γ̅ ἡ̅νε̅η̅ψ̅η̅χ̅η̅ :
 ἡ̅φ̅ρη̅† ἡ̅π̅ι̅α̅ρ̅ω̅μα̅τα̅ : ε̅τ̅ρη̅η̅
 ζεν πιπαρ̅α̅λ̅ι̅σο̅ς̅.

✠ إنزَعُوا مِنْ
 قلوبِكُمْ أَفكارَ الشرِ
 والظنون الخداعة
 التي تُظلم العَقل.

✠ تَفَهَّمُوا بِتَأْمُلٍ إِلَى
 المعجزات العالِية التي
 لأبينا الطوباوي
 السيد العظيم أنبا
 انطونيوس.

✠ هَذَا الَّذِي صَارَ
 لَنَا مُرْشِدًا وَمِينَاءَ
 خِلاصٍ وَدَعَانًا بِفِرْحٍ
 إِلَى الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

✠ بِخَوْرٍ فَضَائِلِهِ
 أَعْطَى الْفِرْحَ
 لِنَفُوسِنَا مِثْلَ الْعَنْبَرِ
 الْمَزْهَرِ فِي الْفَرْدُوسِ.

✠ Παρενταχρον θεν πιναεϥ
: ετσοϣτων θεν οϣμεθμη:
ντε πινωϥ Αντωνιος:
ενωϥ εβολ ενχω υμοσ.

✠ Χε αικωϥ οτοε αικιωι:
αιερετιν οτοε αιβι: αικωλε
οτοε ϥναεϥ: χε σεναδοϣων
νη.

✠ Χερε πενωϥ Αντωνιος:
πιθηβε ντε ϥμετμοναχοσ:
χερε πενωϥ αββα Παϣλε:
πιμενριϥ ντε Πχс.

✠ ϥω : ω ναοс νιοϥ υμαι-
νοϣωηρι Αντωνιος νεμ
αββα Παϣλε: ντεϥ..

✠ فلنثبت بالحقيقة في
الإيمان المستقيم الذي
للعظيم أنطونيوس
صارخين قائلين:

✠ طلبت فوجدت
سألت فأخذت قرعت
وأؤمن أنه سيفتح لي.

✠ السلام لأيينا
أنطونيوس مصباح
الرهبة السلام لأيينا
أنبا بولا حبيب المسيح.

✠ أطلباً .. يا سيدى
الأبوين موحى أولادهما
أنطونيوس وأنبا بولا
ليغفر لنا خطايانا.

✠ للقديس أبومقار الكبير ✠

✠ Χερε πινωϋϋ αββα Ηακαρι :
πιθηβς ñτε ϋμετμο ναχος :
φñεταϥωπι ñοϥλϥηñιà
ñνοϥβ : εσερλαμπιν εζοτε
φρη.

✠ Σεροϥωινι ϥαρ ñχε τεκψ-
ϥηη : ðεν Ιλñη ñτε τφε :
ϥϋμοϥε ñχε πεκωμα : ðεν
θñετεθωκ ñεκκλñσιà .

✠ Σετεñναϥϋ χε κχη ñεμññ :
ψϥχη ñεμ σωμα ñεμ πñϥ :
κϥωπ ñαñ ñπα-ρακλñσις :
οτοϥ ñσολσελ ññεν ψϥχη .

✠ ϥζωσοτοϥ ϥςμοϥ εϥϋϋ :
ñχε πιϥλολ τηρϥ ñτε
ñιμοñαχος : εζρηñي εχεν
πεκχινì ϥαρον : πεñιωτ εϥϥ
αββα Ηακαρι .

✠ Οθεν τεñϋ ϥο εροκ : ϥωσ
ϥηñي ñτε ñεκεϥχη : μαϋϥο
εϥσοε εζρηñي εχων : ñτεϥερ
οτñαì ñεμ ñενψϥχη .

✠ ϥω : ω πασο ñιωτ αββα
Ηακαρι : ñεμ ñεϥϥηñي
ñستاϥροφορος : ñτεϥ ..

✠ السّلامُ للعظيم أنبا
مقار مصباح الرهبنة
الذي صار منارة ذهبية
أكثر من الشمس .

✠ لأن نفسك مضيئة
في أورشليم السماوية
وجسدك لامع في
كنيستك .

✠ نعم نؤمن أنك كائن
معنا نفساً وجسداً
وروحاً وصائر لنا
معزياً ومزينا لنفوسنا .

✠ تسبح وتبارك الله
كل طائفة الرهبان
لأجل مجيئك إلينا يا
أبانا القديس أنبا مقار .

✠ فللهذا نسألك
كأبناء لك في الصلاة
أسأل الرب عنا لكي
يصنع رحمة مع نفوسنا .

✠ أطلب يا سيدي الأب
أنبا مقار وأولاده لابسى
الصليب ليغفر لنا خطايانا .

القديسين أنبا يشوى و أنبا بولا الطموهى

Ιωσηφ παρχνήρεϋς : ἵτε
† νιω† ἄβακι Ρακο† :
πιπαρθενος εττοϋβνοϋτ :
ετχολε ἄπιθεβιὸ ἄμνι .

Περνι ζεν νιέροϋτ : ἵτε
τεκμεταρχνήρεϋς : ἄ
παινω† ἵεμοτ ταρον :
ἄνον ζα νια τεμπωα .

Ετε πιχινι ψαρον : ἵτε
νενιο† ἵστατροφορος :
ἄβα πωωι νεμ ἄβα
Παϋλε : νιφωστηρ
ἕτεροϋωνι .

Ναι ἕταϋωπι ναν ἄπι : β̄
ἵλγμην ἵτε πιϋχαι :
αϋεροϋωνι ἵνενψϋχη :
ζιτεννοϋλγμψανον εϋϋ .

Χερε πενωτ ἄβα Πιωι :
πιθμνι πιρωι ἵτελιος :
χερε πενωτ ἄβα Παϋλε :
πιμενριτ ἵτε Πχς .

Ϯω : ω̄ ναο̄ς ἵιο† ἄμ
αινοϋωηρι : ἄβα Πιωι
νεμ ἄβα Παϋλε : ἵτεϥ .

† يايوساب رئيسُ كهنة
المدينة العظمى الأسكندرية
البتول النقى الملتحفُ
بالتواضع الحقيقي .

† في أيامِ رئاستك أدركنا
هذه النعمة العظيمة نحن غيرُ
المستحقين .

† أى مجيء أبونا لاسى
الصليب إلينا أنبا يشوى ،
وأنبا بولا الكوكبين النيرين .

† هذان اللذان صارا لنا
ميناء لـلخلاص وأضاءا
أنفسنا بواسطة جسديهما
الطاهرين .

† السلامُ لأبينا أنبا يشوى
الرجل البار الكامل السلامُ
لأبينا أنبا بولا حبيب
المسيح .

† أطلبنا.. يا سيدى الأبوين
محبى أولادهما أنبا يشوى
وأنبا بولا ليغفر لنا خطايانا .

للقديس أنبا موسى الأسود

✠ Πιτωροπ ἄρθε εὐτ: ἐταϕωκ
 ἐβολ ἠκαλωσ : θεν πιτωου
 ἠτε Ψενθητ: πε πενωτ εὐτ
 αββα Ὡσχη.

✠ Δϕωωπι ταρ ἠοτρεϕτ: εϕοι
 ἠθοτ οτβε νιλεμων: αϕοθι
 ἐρατϕ θιχεν τπετρα: κατα
 ἠττπος ἠπιϕε.

✠ θιτεν τεϕνιωτ ἠθτοπο
 μονη: νεμ ἠθισι ἠτε
 νιβασανος : αϕερφοριν
 ἠπιχλωμ: ἠτε τμετρε.

✠ Δϕωωλ ἐπθισι θεν πιπνα: ἠ
 ἐθοτην ἐνεϕμαῆνευτον :
 ἐταϕσεβτωτου ἠχε Ποσ: ἠ
 ἠνηεθμει ἠπεϕραν εὐτ.

✠ الشهيدُ الأولُ القديسُ
 الذي كمل حسناً في جَبَل
 شيهات هو أبونا القديسُ
 أنبا موسى.

✠ لَأَنَّهُ صَارَ مُحَارِباً مُخَوِّفاً
 ضِدَّ الشَّيَاطِينِ وَوَقَفَ
 عَلَى الصَّخْرَةِ كَمَثَلِ
 الصَّلِيبِ.

✠ بَعْظَمِ صَبْرِهِ وَتَعَبِ
 الْعَذَابَاتِ لِبِسِّ إِكْلِيلِ
 الشَّهَادَةِ.

✠ ذَهَبَ بِالرُّوحِ إِلَى
 الْعُلُوِّ إِلَى مَوَاضِعِ النِّيَاحِ
 الَّتِي أَعَدَّهَا الرَّبُّ لِحَبِي
 إِسْمِهِ الْقُدُّوسِ.

✠ أنبا صموئيل المعترف ✠

✠ Χερε πενωτ αββα
 Σαμοτηλ: πινωτ̄ ρεν
 νιάσιος : φη̄εταϥιρι
 η̄θαννωτ̄ η̄αρετη : ρεν
 πτωοϣ η̄τε Ψιγητ.

✠ Χερε πενωτ αββα
 Σαμοτηλ: φη̄εταϥφωδ̄
 ἰπτομος η̄λεων : οτοθ
 αϥταχρο η̄νεϥςρηνοϣ : ρεν
 πιναρ̄τ̄ η̄ορθολοζος.

✠ Εθε φαι αϥβοχι η̄σωϥ :
 η̄χε Πακικς Ατριανος
 πῑασειβης:οτοθ αϥι ρα πτωοϣ
 η̄Καλαμον : νεμ λ̄ η̄σωτπ
 ἰμωναχος.

✠ Αββα Σαμοτηλ
 πῑομολοσιτης : η̄θοϥ
 αϥερ̄ρηπομονη : ε̄σεν νη̄δ̄ιϥι
 η̄τε πῑδιωσμος:νεμ τ̄εχμα-
 λωσῑα η̄τε νη̄βαρβαρος.

✠ السلام لأيينا أنبا
 صموئيل العظيم في
 القديسين الذي صنع
 فضائل عظيمة في جبل
 شيهات.

✠ السلام لأيينا أنبا
 صموئيل الذي مزَّق
 طوموس لاون وثبَّت
 إخوته في الإيمان
 الأرثوذكسى.

✠ لأجل هذا طاردهُ
 ماكيس إترينوس المنافق
 فأتى إلى جبل القلموني
 مع أربعة رهبانٍ
 مُختارين.

✠ أنبا صموئيل المعترف
 قد صبرَ على أتعاب
 الاضطهادِ وسبى البربرِ.

✠ Χερε πενωτ αββα
 Σαμοτηλ : φηεταϥιρι
 η̅ζαημηνι̅ νευ̅ ζαν̅ϣ̅φ̅η̅ρι̅ :
 οτοζ αϥταλβο̅ η̅νηετ̅ϣ̅ω̅νι̅ :
 ζεν̅ πι̅μο̅να̅σ̅τη̅ρι̅ον̅ νευ̅ ε̅βα̅κι̅
 η̅νι̅Βα̅ρ̅βα̅ρο̅ς .

✠ Χερε πενωτ αββα Σαμοτ-
 η̅λ : φηεταϥ̅ϣ̅ω̅πι̅ η̅ιω̅τ̅ η̅να̅-
 η̅τ̅ : νευ̅ ο̅τ̅ρεϥ̅τ̅ς̅β̅ω̅ η̅α̅ζα̅θ̅ο̅ς :
 η̅νεϥ̅ϣ̅η̅ρι̅ η̅μο̅να̅χο̅ς .

✠ Χερε πενωτ αββα
 Σαμοτηλ : φηεταϥερ̅νω̅τ̅
 ε̅μα̅ϣ̅ω̅ : ζεν̅ τ̅φε̅ νευ̅ ζι̅χεν̅
 πι̅κα̅ζι̅ : ζα̅τε̅ν̅ Φ̅τ̅ νευ̅
 η̅ι̅ρω̅μι̅ .

✠ Πωβζ η̅Πο̅ς̅ ε̅ε̅ρ̅η̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ν̅ :
 ω̅ πενωτ̅ ε̅ο̅τ̅ αββα
 Σαμοτηλ : νευ̅ νεϥ̅ϣ̅η̅ρι̅
 η̅μο̅να̅χο̅ς : η̅τ̅εϥ̅χα̅ νευ̅η̅νο̅βι̅
 η̅αν̅ ε̅βο̅λ̅ .

✠ السلامُ لأيينا أنبا
 صموئيل الذي صنعَ
 آيات وعجائب وشفَى
 المرضى في الدير ومدينة
 البربر .

✠ السلامُ لأيينا أنبا
 صموئيل الذي صارَ أبا
 رحوما ومعلما صالحاً
 لأبنائه الرهبان .

✠ السلامُ لأيينا أنبا
 صموئيل الذي صارَ
 عظيماً جداً في السماء
 وعلى الأرض عند الله
 والناس .

✠ أطلبُ من الربِ عنا
 يا أبانا القديسَ أنبا
 صموئيل وأولادهُ
 الرهبان ليغفرَ لنا
 خطايانا .

✠ أنبا شنودة رئيس المتوحدين ✠

✠ Μθοκ ογακαριος : πενωτ
εοτ αββα Ψενοτ : χε
ακωπι νοτ αποστολος :
οτοθ ἠπροφητης εγσοπ.

✠ Κεζαρ ακσεμνι νομος ηαν :
ἐνι ἐρετη ετχηκ ἐβολα :
ακαρεθ ἐνι εντολη : ετςδνο-
ττ : δεν πιερασσελιον .

✠ Μνεθναμωυ ζαρ ἠδητοτ :
αΦτ ἠναρωις ἐρωοτ :
νερασσελος μωυ νεμῶοτ :
δεν Ιλημ ἠτε ἠφε .

✠ Απι ἠθοινοτχι ἠτε νεϋερ-
ετη : τἠποτνοϋ ἠνεψυχη :
ἠφρητ ἠπι ἐρωματα : ετρητ
δεν πιπαρδλιος .

✠ Αληθος ακβιςι ἐμαϋω : δεν
ἠμητ ἠτςτνοδος : ἠτε
νενοτ ἠορθοδοζος : δεν
τπολις Εφεσος .

✠ أنتَ المطلوبُ يا أبانا ✠
القديسُ أنبا شنودة
لأنك صرتَ رسولاً
ونبياً معاً .

✠ لأنك وَضَعْتَ لنا ✠
ناموساً للفضائل الكاملة
وحفظت الوصايا
المكتوبة في الإنجيل .

✠ والسالكون فيها ✠
يجرسهمُ الله وملائكته
ثُرافقهمُ إلى أورشليمِ
السماوية .

✠ بخورُ فضائله أعطى ✠
الفرحَ لنفوسنا مثل
العنبرِ الفاتحِ في
الفردوس .

✠ بالحقيقة ارتفعتَ جداً ✠
في وَسَطِ مجمعِ أبائنا
الأرثوذكسيينَ في مدينةِ
أفسُس .

† Δκτβιπι ἡΜιστογριος : πι
πατριαρχης ἡασειβης : οτοθ
ακερομολοσιν : ἡτῶμολοσιᾶ
εθνανεϋ.

† Ήεν ουμετ ουαι ἡτῆτριας :
ἡρεϋ τανθο ἡνογμοδσιος :
Φιωτ νεμ πωρηι νεμ Πιπνα
εθϋ : ε̄ ἡραν ουη ϋτ ἡνογωτ.

† Οτοθ ακωτεμ ετςμη
εϋωϋ : ε̄βολα θεν ἡφε εϋχω
ἡμοσ : χε αϋερασιᾶζιν
ἡμοϋ : Σενογθιος ἡαρχη
μანიδριτης.

† Уογνιατк ὠπιδικεос :
αββα Ήενογτ παρχη
μანიδριτης : χε ἡθοκ
ακσαχι νεμ Πχс : ἡφρητ
ἡϋωγсης πι νομοσιτης.

† Ӓω : ὠ παс ἡιωτ
ἡακκϋτης : αββα Ήενογτ
παρχη μანიδριτης : ἡτεϋ ..

† وأخزيتَ نسطور
البطيرك المنافق
واعترفت الاعتراف
الحسن.

† بواحدانية الثالوث
الغيبى المساوى للآب
والابن والروح القدس
ثلاث أسماء للإله الواحد.

† وسمعت الصوت
الصارخ من السماء
قائلاً: مقدس أنت يا
شنودة رئيس المتوحدين.

† طوباك أيها البار أنبا
شنودة رئيس المتوحدين
لأنك تكلمت مع المسيح
مثل موسى واضع
الناموس.

† أطلب.. يا سيدى
الأب الناسك أنبا شنودة
رئيس المتوحدين ليغفر
لنا خطايانا.

القديسة دميانة

† Ἰἄλον ἡσαβη ἡπαρθενος :
 † ωππ ἡκτρία ἡμνι :
 † ωελετ ἡτεΠχс : † αζια
 Ἰγμιαλη.

† Θαι ισxen τεσμετἄλον :
 αсμεε εβολ ζεν † σοφια :
 αсμοс† ἡνικосμικон :
 αсμεпρε ἡ†παρθениα .

† Δсωωπι ἡ†αρχη : ἡλγμνη
 ἡτε πιογαι : ἡμαγ ἡμ
 ἡπαρθενос : ζен πиптггос
 ετα песιωт κοтγ .

† Δсχωλ εβολ ἡΠχс :
 астасθo ἡμογ ἡχε теγωери :
 εταсμεпρε ἡμογ ἡχε Ἰγμ-
 αλη : ὑбiн†μετμарттρία .

† Εθε φαι αγοωωππ ἡχε
 ποгго : αγοгагсагλη ζен
 несдici : αсωеп ἡκαε ἡογμнγ
 ἡсоп : асби ἡ†μετμарттρία .

† الصبية العذراء
 الحكيمه المختاره البارة
 عروس المسيح القديسه
 دميانه.

† هذه التي امتلأت من
 الحكمة منذ صباها
 فبغضت العالميات
 وأحبت البتولية.

† صارت رئيسة وميناء
 للخلاص وأما للأربعين
 عذراء في القصر الذي
 بناه لها أبوها.

† ولما كفر بالمسيح
 ردتة ابنته دميانه التي
 أحبتة فنال الشهادة.

† من أجل هذا أرسل
 الملك أمره بتعذيبها
 فقبلت آلام عدة
 ونالت الشهادة.

✠ Πῆ̅ εὐ̅ν̅ ἄπαρθενος :
 ἑναυῶπι νεμας θεν
 πιπρςος : ατβι ἡμεταρ-
 τρηιά : θεν πιεροον ἡνωτ
 νεμας.

✠ Ὠορνιά† ἡθο Ὑρωιάνη :
 †ωελετ ἡτε πιημφιος :
 †μοναχη ἄπαρθενος : †ωτπ
 ἡμη ἡρε.

✠ †ω̅ : ὠ †ωελετ ἡτε Πχς :
 †ὰσῖὰ Ὑρωιάνη : ἡτεϋ..

✠ والأربعون عذراء
 الذين كانوا معها في
 القصر نالوا الشهادة
 في يومٍ واحدٍ معها.

✠ طوباك أنت يا
 دميانة عروس الحن
 الراهبة البتول المختارة
 الشهيدة الحقيقية.

✠ أطلبي.. يا عروس
 المسيح القديسة دميانة
 ليغفر لنا خطايانا.



ختام الذكصولوجيات

"للسيدة العذراء"

✠ Ὡπι θεοερεσομς εχων:
 ζεν νιμα ετβοσι εταρεχη
 νδντογ : ω̄ τενος̄ ννηβ
 τηρεν †θεοτοκος : ετοι
 υπαρθενος νσνογ νιβεν.

✠ Πα† εο̄ υπηεταρεμαςϥ:
 Πεν σω̄ρ̄ ν̄αζαθος̄ :
 ντεϥωλῑ ν̄ναιθιςῑ εβολ
 εαρων : ντεϥσεινῑ ν̄αν
 ντεϥειρηνη.

✠ Χερε νε̄ ω̄ †παρθενος̄ :
 †ογρω̄ ῡμνῑ ν̄αληθινη̄ :
 χερε̄ π̄ωογωογ̄ ν̄τε
 πενσενος̄ : ᾱρεχφο̄ ν̄αν
 ν̄εμμανογηνλ.

✠ Τεν† εο̄ ᾱριπενμενῑ :ω̄
 †προστατης̄ ε̄τενεοτ̄ :
 ν̄αζρεν̄ Πενος̄ Ιη̄ς Π̄χς̄ :
 ν̄τεϥχᾱ νεννοβῑ ν̄αν εβολ.

✠ كوني أنت ناظرةً علينا
 في المواضع العالِية التي
 أنت كائنةٌ فيها يا سيِّدتنا
 كلُّنا والدةُ الإلهِ العذراءِ
 كلِّ حين

✠ إسألِي الذي ولدته
 مُخلصُنَا الصالحَ أَنْ
 يرفعَ عنا هذه
 الأتعابَ ويقررَ لنا
 سلامهٗ.

✠ السلامُ لك أيتها
 العذراءُ الملكةُ الحَقِيقَةُ
 الحَقانِيَّةُ السلامُ لفخرِ
 جنسِنَا لأنكِ ولدتِ لنا
 عمانوئيلَ.

✠ نَسأَلُكَ أَذْكَرِنَا أَيْتُهَا
 الشَّفِيعَةُ الأَمِينَةُ أَمَامَ رَبِنَا
 يَسوعَ المَسِيحِ لِيغْفِرَ

بعد إنتهاء الذوكصولوجيات يقول الشعب مقدمة قانون الإيمان ثم قانون الإيمان ويختتم بهذه العبارة بالبحن..

| | |
|--|--|
| <p>Πενχοῦντ ἐβολ θ̅α τ̅ηη ἡτ̅α̅ναστασις ἡ̅τε̅ η̅ι̅ρε̅ψ̅ι- ωοῦτ : η̅ε̅μ̅ π̅ι̅ω̅η̅θ̅ ἡ̅τε̅ π̅ι̅ε̅ω̅η̅ ε̅θ̅η̅η̅οῦ : ἁ̅μ̅η̅η̅ .</p> | <p>وَنَنْتَظِرُ قِيَامَةَ الْأَمْوَاتِ وَحَيَاةَ الدَّهْرِ الْآتِيَّ آمِينَ.</p> |
|--|--|

ثم يرفع الكاهن الصليب وعليه ثلاث شمعات موقدة ووجهه إلى الشرق ويقول:

| | |
|---|---|
| <p>Φηοῦτ̅ η̅αι̅ η̅αν̅ : θ̅ε̅ω̅οῦ̅η̅αι̅ ε̅ροη̅ : ψ̅ε̅η̅ε̅η̅τ̅ θ̅α̅ροη̅ : σω̅τε̅μ̅ ε̅ροη̅ : ὁ̅μοῦ̅ ε̅ροη̅ : ἀ̅ρε̅θ̅ ε̅ροη̅ : ἀ̅ρι̅β̅ο̅η̅θ̅ο̅ι̅η̅ ε̅ροη̅ : ω̅λ̅ι̅ ἁ̅π̅ε̅κ̅χ̅ω̅η̅τ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅α̅ροη̅ : χ̅ε̅μ̅π̅ε̅η̅ψ̅ι̅η̅ι̅ θ̅ε̅η̅ π̅ε̅κοῦ̅χ̅αι̅ : οῦ̅το̅θ̅ χ̅α̅ η̅ε̅η̅η̅ο̅β̅ι̅ η̅αν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ .</p> | <p>اللَّهُمَّ اِرْحَمْنَا ، قَرِّرْ لَنَا رَحْمَةً. تَرَأَّفْ عَلَيْنَا. وَاِسْمَعْنَا . وِبَارِكُنَا وَاِحْفَظْنَا . وَاَعِنَا . وَاَرْفَعْ غَضَبَكَ عَنَّا . وَاِفْتَقِدْنَا بِخَلَاصِكَ . وَاِغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا .</p> |
|---|---|

يقول الشعب

| | |
|---|---|
| <p>Ἄμην̅ κ̅υ̅ρι̅ε̅ ἐ̅λε̅η̅σον̅ : κ̅υ̅ρι̅ε̅ ἐ̅λε̅η̅σον̅ : κ̅υ̅ρι̅ε̅ ἐ̅λε̅η̅σον̅ .</p> | <p>آمين ياربُّ ارحم ، ياربُّ ارحم ، ياربُّ ارحم .</p> |
|---|---|

الطلبة (تقال بعد النبوات في باكر في أيام صوم نينوى والصوم المقدس) ما عدا السيوت والآحاد

يقول الكاهن

ΚΛΙΝΩΜΕΝ ΤΑ ΣΟΝΑΤΑ

نَحْنِي رُكْبَنَا

يقول الشعب

Παι ναν Φ† Φιωτ
πιπαντοκρατωρ.

إِرْحَمْنَا يَا اللهُ الْآبُ
ضَابِطُ الْكَلِ.

يقول الكاهن

Ἀναστῶμεν κλινῶμεν τα
σονατα.

نَقِفْ نَحْنِي رُكْبَنَا

يقول الشعب

Παι ναν Φ† πενωτηρ.

إِرْحَمْنَا يَا اللهُ مُخْلِصَنَا

يقول الكاهن

Κε ἀναστῶμεν κλινῶμεν
τα σονατα

ثُمَّ نَقِفْ نَحْنِي رُكْبَنَا

يسجد الشعب قائلين (ثلاث مرات)

Παι ναν Φ† οτοσ ναι ναν.

إِرْحَمْنَا يَا اللهُ ثُمَّ إِرْحَمْنَا

يقول الكاهن

"أيها الطويل الأناة، الكثير الرحمة الحقيقي، إقبل سؤالاتنا وطلباتنا منّا، إقبل ابتها لنا ، وتوبتنا وإعترافنا على مذبحك المقدس غير الدنس السمائي، فلنستحق سماع أناجيلك المقدسة ونحفظ وصاياك وأوامرك، ونثمر فيها بمائة وستين وثلاثين بالمسيح يسوع ربنا".

- يقول الشماس : صَلُّوا مِنْ أَجْلِ الْأَحْيَاءِ.
- يقول الشعب : ياربُّ ارحم
- يقول الكاهن : أَذْكَرُ ياربُّ مَرَضَى شَعْبِكَ، إِشْفِهِمْ.
- يقول الشماس : صَلُّوا مِنْ أَجْلِ الْمَرَضَى.
- يقول الشعب : ياربُّ ارحم.
- يقول الكاهن : أَذْكَرُ ياربُّ أَبائنا وَاخوتنا الْمَسافِرِينَ، رُدِّهِمْ إِلَى أوطانهم بِسَلَامَةٍ وَعَافِيَةٍ.
- يقول الشماس : صَلُّوا مِنْ أَجْلِ الْمَسافِرِينَ.
- يقول الشعب : ياربُّ ارحم
- (تكرر الميظانيات ثلاث مرات ابتداءً من : إكليمنوس طاغوناطا...)
- يقول الكاهن : أَذْكَرُ ياربُّ أَهْوِيَةَ السَّماءِ وَثَمَرَاتِ الْأَرْضِ بَارِكْهَا.
- يقول الشماس : صَلُّوا مِنْ أَجْلِ الْهَوَاءِ الصَّالِحِ وَثَمَارِ الْأَرْضِ.
- يقول الشعب : ياربُّ ارحم.
- يقول الكاهن : أَذْكَرُ ياربُّ مِيَاهِ الْأَنْهَارِ، بَارِكْهَا، أَصْعِدْهَا كَمَقْدَارِهَا كَنْعَمَتِكَ.
- يقول الشماس : صَلُّوا مِنْ أَجْلِ صَعُودِ مِيَاهِ الْأَنْهَارِ وَإِرْتِفَاعِهَا كَمَقْدَارِهَا.
- يقول الشعب : ياربُّ ارحم.

- (تكرر الميطانيات ثلاث مرات ابتداءً من: إكلينومين طاغونا...)
- يقول الكاهن : أذْكَرُ ياربُ خلاصَ الناسِ والدوابِ .
- يقول الشماس : صَلُّوا من أجلِ نَجاةِ الناسِ والدوابِ .
- يقول الشعب : ياربُ ارحمِ .
- يقول الكاهن : أذْكَرُ ياربُ خلاصَ هذا الموضعِ المقدَّسِ الذى لكِ، وكلِّ المواضعِ وكلِّ دياراتِ آبائنا الأرثوذكسيين .
- يقول الشماس : صَلُّوا من أجلِ سلامةِ العالمِ وهذه المدينةِ .
- يقول الشعب : ياربُ ارحمِ .
- يقول الكاهن : أذْكَرُ ياربُ ملوكنا الأرثوذكسيين .
- يقول الشماس : صَلُّوا من أجلِ ملوكنا الأرثوذكسيين مُحِبِّى المسيحِ .
- يقول الشعب : ياربُ ارحمِ .
- (تكرر الميطانيات ثلاث مرات ابتداءً من: إكلينومين طاغونا...)
- يقول الكاهن : أذْكَرُ ياربُ المسيبينِ . نَجِّهِمْ جَمِيعاً .
- يقول الشماس : صَلُّوا من أجلِ المسيبينِ .
- يقول الشعب : ياربُ ارحمِ .
- يقول الشماس : صَلُّوا من أجلِ الراقدينِ .
- يقول الشعب : ياربُ ارحمِ .
- يقول الكاهن : أذْكَرُ ياربُ الذين قَدَّمُوا لكِ هذه القرابينَ والذين قَدَّمَتْ عَنْهُمْ والذين قَدَّمَتْ بِوِاسِطَتِهِمْ، أَعْطِهِمْ كُلَّهُمُ الأجرَ الذى مِنَ السَّمَوَاتِ .
- يقول الشماس : صَلُّوا من أجلِ الصَّعائِدِ والقرابينِ .
- يقول الشعب : ياربُ ارحمِ .

(تكرر الميظانيات ثلاث مرات ابتداءً من: إكلينومين طاغوناظا..)
يقول الكاهن : أذْكَرُ ياربُ المتضايقينَ في الشَّدائدِ والضَّيقاتِ،

خَلَّصَهُمْ مِنْ جَمِيعِ شَدَائِدِهِمْ.

يقول الشماس : صَلُّوا مِنْ أَجْلِ المتضايقين.

يقول الشعب : ياربُ ارحم.

يقول الكاهن : أذْكَرُ ياربُ مَوْعُوظِي شَعْبِكَ. اِرْحَمَهُمْ.

يقول الشماس : صَلُّوا مِنْ أَجْلِ الموعوظين.

يقول الشعب : ياربُ ارحم.

يقول الكاهن : ثَبَّتَهُمْ فِي الإِيمَانِ بِكَ، كُلِّ بَقِيَّةِ عِبَادَةِ الأوثانِ

إِنزَعَهَا مِنْ قُلُوبِهِمْ. ناموسُكَ، خوفُكَ، وصاياك،

حقوقُكَ، أوامركُ المقدسةُ ثَبَّتَها فِي قُلُوبِهِمْ.

أَعْطَهُمْ أَنْ يَعْرِفُوا ثَبَاتَ الكَلَامِ الَّذِي وُعِظُوا بِهِ.

وفي الزَّمنِ المُحدَّدِ فليستحقُّوا حَمِيمَ المِيلادِ الجَدِيدِ

لغُفْرانِ خَطاياهم إِذ تُعَدُّهم هَيْكَلًا لروحِ

المقدَّسِ.

يقول الشماس : صَلُّوا جَمِيعاً ياربُ ارحم.

يقول الشعب : ياربُ ارحم (باللحن الكبير).

Οτοζ ἐσωτεμ
ἐνηέτετετεσωτεμ ἐρωογ
οτοζ ἕπογσωτεμ .

Ἦθωτεν δε ἰωγνιάτογ
ἵνετενβαλ χε σεναγ : νεμ
νετενμαωχ χε σεσωτεμ .

Ἐαρενερπέμἵπωα ἵσωτεμ
οτοζ ἐίρι ἵνεκεγαζσελιον
εογ : ζεν νιτωβζ ἵτε
νηεογ ἵτακ .

وَأَنْ يَسْمَعُوا مَا أَنْتُمْ
تَسْمَعُونَ وَلَمْ
يَسْمَعُوا .

أَمَا أَنْتُمْ فَطُوبَى
لَأَعْيُنِكُمْ لِأَنَّهَا تُبْصِرُ
وَلَاذَانَكُمْ لِأَنَّهَا تَسْمَعُ .

فَلنَسْتَحَقَّ أَنْ نَسْمَعَ
وَنَعْمَلَ بِأَنْجِيلِكَ
المقدسة بطلبات
قديسيك .

يقول الشمساس

Προσεζασθε ἕπερ τογ
ἀσιογ εγαζσελιογ .

صَلُّوا مِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ
المقدس .

يقول الشعب

Κυριέ ἐλεησον .

ياربُّ ارحم

يقول الكاهن

Ἀριθμενὶ δε οὐ πέννηβ
 νότον νιβεν ἔτατθονθεν
 ναν ἔρποτμενὶ θεν νεντχο
 νευ νεντωβζ ἔτενιρι
 ἕμωοτ ἔπρωι εαροκ Ποσ
 Πεννοτϥ .

Πνετατερωορπ ἕνεκοτ
 μαἰτον νωοτ : νηετρωμι
 ματαλβωοτ .

Χε ἕθοκ εαρ πε πενωηθ
 τηροτ : νευ πενοτχα
 τηροτ : νευ τενηελπισ τη
 ροτ : νευ πενταλβο τηροτ
 νευ τεναἰναστασις τηρεν...

Οτοε ἕθοκ πετενοτωορπ νακ ἔ
 πρωι : ἕπιωοτ νευ πιταιο νευ ϥ
 ἕπροσκτηνσις νευ Πεκιωτ ἕαθαοο
 νευ Πίπνευμα εθοταβ ἕρεϥ τανθο
 οτοε ἕνοτμοοτσιοο νευμακ .

ϥνοτ νευ ἕσχοτ νιβεν νευ ωα
 ἔνεε ἕτε νιἕνεε τηροτ : ἕμην .

أذْكَرُ أَيْضاً يَا
 سَيِّدَنَا كُلَّ الَّذِينَ
 أَمْرُونَا أَنْ نَذْكُرَهُمْ فِي
 تَضَرُّعَاتِنَا وَطَلِبَاتِنَا الَّتِي
 نَرْفَعُهَا إِلَيْكَ أَيُّهَا الرَّبُّ
 إِلَهِنَا .

الَّذِينَ سَبَقُوا فَرَقَدُوا
 نَحْنُهُمْ . الْمَرْضَى
 إِشْفَهُمْ .

لَأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ حَيَاتُنَا
 كُلُّنَا وَخَلَاصُنَا كُلُّنَا
 وَرَجَاؤُنَا كُلُّنَا وَشَفَاؤُنَا
 كُلُّنَا ، وَقِيَامَتُنَا كُلُّنَا .

(يقال سرا)

وَأَنْتَ الَّذِي نَرْسَلُ لَكَ
 إِلَى فَوْقِ الْمَجْدِ وَالْإِكْرَامِ
 وَالسَّجُودِ مَعَ أَيْكَ
 الصَّالِحِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ
 الْمُحْيِي الْمَسَاوِي لَكَ الْآنَ
 وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ
 الدُّهُورِ آمِينَ .

ثم يُطرح المزمور قبطياً وفي هذه الأثناء يصعد الكاهن إلى الهيكل ويرشم درج البخور بمثال الصليب رشماً واحداً، ويضع يد بخور واحدة قائلاً : مجدداً وإكراماً.. ويعمل دورة واحدة حول المذبح وهو ممسك بالبشارة والصليب وقدامه الشماس ويقول صلاة سمعان الشيخ :

"الآن ياسيد تُطلقُ عبدك بسلامٍ كقولك لأنَّ عينيَّ قد أبصرتَا خلاصك الذي أعددتُهُ قدامَ جميعِ الشعوبِ. نورَ إعلانٍ للأممِ ومجداً لشعبك اسرائيل".

وبعد إنتهاء الدورة ينزل من الهيكل ويعطي البخور للإبجيل وهو يقول:^(١)

| | |
|--|---|
| <p>Οτωϣτ ἁπιεταστειλιον ἡτε Ἰησ Πχς πωηρι ἁϣτ εττωνθ πῶου ναϣ ϣα ἔνεζ.</p> | <p>أَسْجُدُوا لِإِنْجِيلِ رَبِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ اللَّهِ الْحَيِّ لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الأَبَدِ.</p> |
|--|---|

(١) الصليب وعليه ثلاث شمعات موقدة علامة على أن الذي صُلبَ على الصليب هو نور العالم الذي يذل ذاته لينير للجالسين في الظلمة وظلال الموت .

(٢) دورة الكاهن بالإنجيل حول المذبح بالبشارة والصليب تشير إلى انتشار الكرازة للخليقة كلها وإعلان أن خلاصاً قد تم بالصليب .

(٣) التبخير أثناء قراءة الإنجيل إشارة إلى حياة السيد المسيح التي كانت كرائحة بخور .

(٤) حينما يمسك البشارة يتشبه بسمعان الكاهن الشيخ الذي حمل المسيح طفلاً على ذراعيه.

(٥) خروج الكاهن من الهيكل حاملاً البشارة يشير إلى خروج المسيح من أورشليم كارزاً ببشارة الملكوت في كل اليهودية والجليل .

ثم يقدم البشارة للكهنة فيقبلونها ويُعطي المجرمة للكاهن الشريك إذا وجد، ويتقدم هو إلى المنجلية لقراءة الانجيل قبطياً أو المطران إذا كان حاضراً، فيقول الانجيل قبطياً على باب الهيكل ووجهه إلى الغرب بينما يُبخر الكاهن الخادم للانجيل، وأثناء ذلك.

يقول الشماس

| | |
|--|---|
| <p>ΣΤΑΘΗΤΕ ΜΕΤΑ ΦΟΒΟΥ ΘΕΟΥ ΑΚΟΥΩΜΕΝ ΤΟΥ ἁΓΙΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ .</p> | <p>قفوا بخوف الله لسماع الإنجيل المقدس.</p> |
|--|---|

ثم يأخذ الكاهن البشارة بيده اليسرى ويضعها على رأسه وهو واقفاً على باب الهيكل ويقول :

يقول الكاهن

| | |
|---|--|
| <p>Ψμαρωοῦτ ἡχε φηεθνηοῦ θεν φραν ἰΠενβοις : Κυριε ευλοσησον εκ του κατα .. αγιου ευαγγελιου το ἁνασνωμα κατα (Ματθρον- Μαρκον-Λουκαν - Ιωαννην)</p> | <p>مبارك الآتي باسم ربّ القوّات، ياربّ بارك الفصل من الإنجيل المقدس من (متى - مرقس لوقا - يوحنا)</p> |
|---|--|

ثم يعطي الكاهن الشريك البخور للانجيل وهو يقول سراً مع قارىء الانجيل

| | |
|--|---|
| <p>Ψαρχη ἰπιευαγγελιον εθοῦαβ κατα Ματθρον ιε (κατα Μαρκον) ιε (κατα λουκαν) ιε(κατα Ιωαννην) ἁγιου ευαγγελιου το ἁνασνωμα .</p> | <p>بدء الإنجيل المقدس من (متى) أو من (مرقس) أو من (لوقا) أو من (يوحنا) فصل من الإنجيل المقدس.</p> |
|--|---|

يقول الشعب

Δοξα ci κυριε .

المجد لك ياربُ

يقول الشماس

قفوا بخوفٍ من الله، وانصتوا بحكمة لسماع الإنجيل المقدس.
ويكمل الكاهن قائلاً..

Πενβοιc ονοc Πεννοϋϋ
ονοc Πενσωτηρ ονοc
Πενοϋρο τηρεν Ιηcοϋοc
Πιχριστοc Πωρηι μφνοϋϋ
ετονη : πιωοϋ ναϋ ψα ενεc .

رَبَّنَا وإِهْنَا ومُخْلِصُنَا
ومَلِكُنَا كُلَّنَا يسوعُ
المسيحُ ابنُ الله الحي له
المجدُ إلى الأبد.

يقف الكاهن متجهاً إلى الشرق، ويعطي البخور أمام الهيكل ثلاث أياذ وهو يقول مع القاريء (بين شوييس ... الخ) ويلتفت لاختوته الكهنة والشعب جميعاً وهو يقول:

Πρωτεν δε ωοτηνιατοϋ
νηνετενβαλ χε σεναϋ : νεμ
νετενμαψχ χε σεσωτεμ .

أما أنتم فطوبى لأعينكم
لأنها تُبصرُ ولآذانكم
لأنها تسمع. فلنستحقِّ

Ώρενερπεμπψα ηνωτεμ
ονοc ε ηρι ηνεκεγαζτελιον
εθοϋαβ : ζεν νιτωβc ητε
νηεθοϋαβ ητακ .

أن نسمع ونعملَ
بأناجيلك المقدسة
بطلباتِ قديسيك.

وفي هذه الأثناء يستمر قارئ الإنجيل (قبطياً) بصوت عالٍ، وعندما ينتهي من القراءة يقول:

Πρωτ φα Πεννοττ πε ωα | المجد لإلهنا إلى أبد
ἐνεεζ ἡτε νιἐνεεζ . | الآبدین .

يقول الشعب

Δοξα σοι κτρίε | المجدُ لك ياربُّ

ثم يُعطيَّ البخور للأنجيل ثلاث آياد قائلاً: { وأنت الذي ينبغي لك التمجيد بصوت واحد من كل أحد المجد والإكرام والعظمة والسجود لبهائك مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان }. ثم يقرأ الشماس الأنجيل عربياً^(١) بعد ذلك فيقول: { ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكننا كلنا يسوع المسيح ابن الله الحي، (له المجد دائماً). وفي نهايته يقولون: { والمجد لله دائماً }.

مرد الأنجيل في باكر

Παρενοτωπτ ἰπενσωτηρ : | فلنَسجُد لمخلصنا محب
πιαρωμ ἡσασαοσ : χε | البشرِ الصالحِ لأنه
ἡθοϋ αϥωενεητ θαρων : αϥ | تراءفَ علينا وأتى
ἰ οτοε αϥωτ ἡμωω . | وخلصنا. إشفعي فينا...

(١) قرر المجمع المقدس في جلسة ١٩٩٧/٦/١٤ أن لا تستخدم عبارة (فصل شريف) في قراءة الأناجيل المقدسة واستقر الأمر على أن يُقال (فصل من بشارة الإنجيل لمعلمنا مار.... البشير بركاته على جميعنا) ولا يُقال (بحسب ما دون معلمنا مار..... البشير).

وبعد ذلك يقف الكاهن أمام باب الهيكل ووجهه إلى الشرق ويصلي الأواشي وهي:

Ωληη

صَلِّ

يقول الشماس

Ἐπι προσευχη σταθητε.

للصلاة قفوا

يقول الكاهن

Ειρηνη πασιν

السلام لكل

يقول الشعب

Και τω πνευματι σου.

ولروحك أيضاً

يقول الكاهن (أوشية السلامة)^(١)



Παλιν οη μαρεητο εφ ψ

وأيضاً فلنسأل الله

Παπαντοκρατωρ : Φιωτ

ضابط الكل ، أبا

αΠενος οτος Πεννοητ

ربنا وإهنا ومخلصنا

οτος Πενσωτηρ Ιης Πχς .

يسوع المسيح .

Πενητο οτος Τεντωβη

نسأل ونطلب من

ητεκμεταζαθος πιμαιρωμ .

صالحك يا محب البشر .

Αριφμετι Ποε ητηρινη

أذكر يا رب سلام

ητε τεκοτι μαγατσεθογαβ

كنيستك الواحدة

ηκα-θολικη ηαποστολικη

الوحيدة المقدسة

ηεκκλησια .

الجامعة الرسولية .

(١) لاحظ اجمع المقدس أن كثيراً من الأباء الكهنة قد اعتادوا صلاة الأواشي سراً في ختام طقس عشية وباكرا، والأواشي الكبار قبل صلاة الصلح بالقداس الإلهي، الأمر الذي يخشى منه أن يعتقد الشعب أن هذه الصلوات قد حذفت من طقس الكنيسة القبطية، لذلك تقرر في جلسة ١٩٩٦/٦/١ توصية الأباء الكهنة في الإيبارشيات بمراجعة ممارسة هذه الصلوات جهراً كلما أمكن ذلك، وتفضيل الصلاة جهراً على الصلاة سرا حسب الطقس الأصلي.

يقول الشماس

| | |
|--|---|
| <p>Προσευχασθε ὑπερ της ῥηνης της ἀστιας μωνης καθολικης κε ἀποστολικης ορθοδοξου του θεου εκκλησιας .</p> | <p>صَلُّوا مِنْ أَجْلِ سَلَامَةِ كَنِيسَةِ اللَّهِ الْوَاحِدَةِ الْمَقْدَسَةِ الْجَامِعَةِ الرَّسُولِيَّةِ الْارْتُوذُكْسِيَّةِ .</p> |
|--|---|

يقول الشعب


| | |
|------------------------|-------------------|
| <p>Κυριε ελεησον .</p> | <p>ياربُ ارحم</p> |
|------------------------|-------------------|

يقول الكاهن

| | |
|---|--|
| <p>Θαι ετυωπ ισχεν ατηρης ητοικουμενη ωα ατηρης .</p> | <p>هذه الكائنة من أقاصى المسكونة إلى أقصائها .</p> |
|---|--|

أوشية الأباء

يقول الكاهن

| | |
|---|---|
| <p>ριφμετι ἁπενπατριρχης : ηιωτ ετταينوτ : ηαρχηερετς αββα (..)</p> | <p>Πσ̄ اذكُرُ ياربُ بطيرِكنَا الأب المَكَّرَمَ رَئِيسَ الكهنة البابا الأنبا (...)</p> |
|---|---|

يقول الشماس

Προσευχασθε ὑπερ τοῦ
 αρχι ἑρεως ἡμῶν παπα
 αββα . παπα κε πατριάρχου
 κε αρχι ἐπίσκοπου τῆς
 μεγάλης πόλεως Μεξα-
 νδρείας κε των ὀρθοδόξων
 ἡμῶν ἐπίσκοπων .

صَلُّوا من أجل رئيس
 كهنتنا البابا الأنبا (..) بابا
 وبطريك ورئيس أساقفة
 المدينة العظمى الاسكندرية
 وسائر أساقفتنا الأرثوذكسين.

أوشية الأباء لأجل قداسة البابا البطريك إذا كان مسافراً

يقول الشماس

أطلبوا عن سلامة أينا الطوباوى المكرم رئيس الأساقفة البابا
 البطريك الأنبا (..) لكى يحيطه المسيح إلهنا بملاك السلامة
 ويُعِمَّ علينا بقُدومه بكل فرح وسائر اساقفتنا الأرثوذكسين.
{وفى زمن نياحة البطريك يقال:} أذكر ياربُ نفسَ أينا الأنبا
 (..) تفضل ياربُ نِيحَهَا مع قديسيك ، وأنعم بأن تقيمَ راعياً صالحاً
 ليرعى شعبك بالطهارة والعدل، **(ثم يكمل)** وأن تحفظ لنا سائرَ
 أساقفتنا الأرثوذكسين.

يقول الشعب

Κυριε ελεησον .

ياربُ ارحم

يقول الكاهن

Ἦεν οὐὰρες ἀρες ἔρωοτ
 ναν : ἡθαμμηω ἡρομπι νευ
 θαμνοτ ἡθιρηνικον .

حفظاً إحتفظه لنا سنين
 كثيرة وأزمنة سالمة.

أوشية الموضع

يقول الكاهن

Ἀριφμετι

ἡτσωτηρια ἡπαίτοπος
 ἡτακ فاي .

Ἦευ τοπος νιβεν : νευ
 μοναστηριον νιβεν ἡτε
 νενιοτ ἡορθολοζος .

Ποσ

εοτ

اذكر يارب خلاص
 هذا الموضع المقدس
 الذى لك .

وكل المواضع وكل
 أديرة آبائنا
 الأرثوذكسين .

يقول الشماس

Ἰπροσευζασθε ἡπερ της
 σωτηριας του κοσμου κε της
 πολεωσ ἡμων ταυτης κε
 πασων πολεων κε των χωρω
 ν κε νησων κε μοναστηριων .

صلوا من أجل
 خلاص العالم ومدينتنا
 هذه ^(١) وسائر المدن
 والأقاليم والجزائر
 والاديرة .

(١) إذا كان في الدير يقول " وديرنا هذا " بدلاً من " ومدينتنا هذه " .

يقول الشعب

Κυριε ελεησον .

يارب ارحم

يكمل الكاهن

Νεμ πολις νιβεν : νεμ χωρα
νιβεν : νεμ νιψι : νεμ
ποτσολσελ τηρϥ .

Οτοϩ ναζμεν τηρεν εβολθα
οτϩβων νεμ οτμοτ νεμ οτμ-
ονμεν νεμ οτκαταποντισμοϩ
νεμ οτΧρωμ νεμ οτεΧμα-
λωσια ντε θανβαρβαροϩ .
νεμ εβολθα τσηϥ ντε
πιψεμμο . νεμ εβολθα πχιντωνϥ
επωω ντε θανθερετικοϩ .

وكل مدينة وكل
كورة والقري
وكل زيتها
ونجنا كلنا من
الغلاء والوباء
والزلازل والعرق
والحريق وسبي
البربر

ومن سيف الغريب
ومن قيام الهراطقة .

يقول الشعب

Κυριε ελεησον .

يارب ارحم

يقول الكاهن أوشية المياة {من ١٢ بؤونه إلى ٩ بابه}



ρικαταχοιν Ποϩ νιμωοτ
ντε φιαρο ετ θενταιρομπι θα
ςμοτ ερωοτ .

تفضل يارب مياها
النهر في هذه
السنة باركها .

يقول الشماس


| | |
|--|--|
| <p> Ὑωβλ ἔγεν ἡχινμοῦι ἔ ἡῶωι ἡτε ηι ιαρωοῦ ἡμ-ωοῦ ᾶεν ται ρομπι θαί : ᾶινα ἡτε Πχς Πεννοῦ† ᾶμοῦ ἔρωοῦ ἡτεϥ ἔνοῦ ἔῶωι κατὰ νοῦωι : ἡτεϥ† ἡποῦνοϥ ἡῖρο ἡῖκαῖ : ἡτεϥῶανοῦῶτεν ᾶ ηιῶηρι ἡτε ηιρωῡ : ἡτεϥ † ἡῖφοῖεμ ἡηιτεβνωῦ† : ἡτεϥχα ηεννοβι ηαν ἔβολ . </p> | <p> أُطْلَبُوا عَنْ صُعُودِ مِيَاهِ الْأَنْهَارِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ لَكِي يِبَارِكْهَا الْمَسِيحُ إِهْنَا وَيُصْعِدْهَا كَمَقْدَارِهَا وَيُفْرِحْ وَجَهَ الْأَرْضِ وَيَعُولْنَا نَحْنُ الْبَشَرُ وَيُعْطِي السَّجَاةَ لِلدَّوَابِ ، وَيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا . </p> |
|--|--|

يقول الشعب

Κυριῆ ἔλεησον .

ياربُ ارحم (ثلاث مرات)

{ من ١٠ بابه إلى ١٠ طوبه }

| | |
|---|---|
| <p>  ρικαταῶοιν Ποῶ ηισι† ηεμ ηισιμ ηεμ ηιρω† ἡτε ᾶτκοι : ετ ᾶεν ταιρομπι θαί : ᾶμοῦ ἔρωοῦ . </p> | <p> تَفَضَّلْ ياربُ الزَّرْعَ وَالْعُشْبَ وَنَبَاتَ الْحَقْلِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ بَارِكْهَا . </p> |
|---|---|

يقول الشماس

Ἰωβελ ἔχεν νισιτ̄ νεμ
 νισιμα νεμ νιρωτ̄ ἵτε ἄκοι
 ζεν ταιρομπι θα: ρινα ἵτε
 Π῁ς Πεννοϋτ̄ ἄμοϋ ἔρωϋ
 ἵτοϋαι αι οϋο ρ ἵτοϋ ἄϋαι
 ἠαντοϋϋωκ ἔβολ ζεν οϋνιϋτ̄
 ἵκαρπος . οϋοϋ ἵτεϋϋεν ρητ̄
 θα πεϋ ἵλασμα ετα μεϋϋιϋ
 θαμιοϋ: ἵτεϋχα μεννοβι ναν
 ἔβολ.

أُطْلِبُوا عَنِ الزُّرُوعِ
 وَالْعُشْبِ وَنَبَاتِ
 الْحَقْلِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ
 لِكِي يَبَارِكَهَا الْمَسِيحُ
 إِلَيْنَا لِنَتَّمُو وَتَكْثُرَ إِلَى
 أَنْ تَكْمُلَ بِشْمَرَةٍ
 عَظِيمَةٍ وَيَتَحَنَّنَ عَلَيَّ
 جَبَلَتَهُ الَّتِي صَنَعَتْهَا
 يَدَاهُ وَيَغْفِرَ لَنَا
 خَطَايَانَا.

يقول الشعب

Κυριε ἔλεησον .

ياربُّ ارحم (ثلاث مرات)

تقال أوشية الأهوية والثمار { من ١١ طوبه إلى ١١ بؤونه }



ρικαταζοιν Πος : νιαηρ
 ἵτε ἄφε νεμ νικαρπος ἵτε
 ἵκαϋι ζεν ταιρομπι θα :
 ἄμοϋ ἔρωϋ .

تَفَضَّلْ ياربُّ أهوية
 السَّمَاءِ وَثَمَرَاتِ
 الْأَرْضِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ
 بَارِكْهَا .

يقول الشماس

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Πωβρ ἔχεν νιαηρ ἵτε ἄφει | أُطْلِبُوا عَنْ أَهْوِيَّةِ |
| νεμ νικαρπος ἵτε ἵκαρι νεμ | السَّمَاءِ وَثَمَرَاتِ |
| φα νι ὠψην νεμ φα νια | الأَرْضِ وَالشَّجَرِ |
| ἡἀλολι νεμ ὠψην νιβεν | وَالكَرُومِ وَكُلِّ |
| ἡρεψτκαρπος ετ θεν | شَجَرَةِ مَثْمَرَةٍ فِي |
| τοικουμενη τηρς :ρινα ἵτε | كُلِّ الْمَسْكُونَةِ لِكِي |
| Πχς Πεννουτ ἔμογ ἔρωγ | يُبَارِكُهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا |
| ἵτεψχοκογ ἔβολ θεν ογριηνη | وَيُكَمِّلُهَا سَالِمَةً بِغَيْرِ |
| αβ νε ἡκνρ : ἵτεψχα μεννοβι | آفَةٍ وَيَغْفِرَ لَنَا |
| ναν ἔβολ . | خَطَايَانَا . |

يقول الشعب

Κυριε ἔλεησον .

ياربُّ ارحم (ثلاث مرات)

† وفي كل أوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن قائلاً :

| | |
|--------------------------|---------------------------------|
| Δηιτογ ἔπωωι κατὰ νοτυι | أصْعَدُهَا كَمَقْدَارِهَا |
| : κατὰ φηετε φωκ ἡἔμογ . | كَعَمَّتِكَ . |
| Παπογνογ ἡἡρο ἡἡκαρι : | فَرِّحْ وَجْهَ الأَرْضِ |
| μαρογθιδι ἡἡε νεψθλωμ : | لِيَرَوْ حَرْثُهَا وَلِتَكْثُرْ |
| μαρογἄψαι ἡἡε νεψογταρ . | أَثْمَارُهَا . |

يكمل الكاهن

Себтоты ёоуѣрох нем
 оуосѡ оуоѡ аrioикoнoмiн ѡпe-
 нxиновѡѡ кaтa пeтepнoуpи .

Ємoу єпiхлoм iнтe тpомпi
 зитeн тeкмeт-хpнcтoс : єѡвe
 нiзнкi iнтe пeклaѡс : Єѡвe
 тxнpа нем пiоpфaнoс нем
 пiуeммo нем пiрeмiнxиoли :
 нем єѡвнтeн тпpен ѡa нн-
 єтepзeлпic єpок : oуoѡ
 єттoвz ѡпeкpaн єѡу .

Хe нeнвaл iнoтoн нiвeн
 ceepзeлпic єpок : xє iнѡoк
 єтт iнтoтѡpє нoуѡ ѡeн
 oуcнoу єнaнeу .

Аpиoтi немaн кaтa
 тeкмeтaѡaѡс : φнeттѡ ѡpє
 iнcαpз нiвeн

أَعَدَّهَا لِلزَّرْعِ
 وَالْحَصَادِ وَدَبَّرَ حَيَاتِنَا
 كَمَا يَلِيقُ .

بَارِكْ إِكْلِيلَ السَّنَةِ
 بِصَاحِكَ مِنْ أَجْلِ
 فُقَرَاءِ شَعْبِكَ مِنْ
 أَجْلِ الْأَرْمَلَةِ وَالْيَتِيمِ
 وَالغَرِيبِ وَالضَّيْفِ
 وَمَنْ أَجَلْنَا كُلُّنَا نَحْنُ
 الَّذِينَ نَرْجُوكَ وَنَطْلُبُ
 إِسْمَكَ الْقُدُّوسَ .

لأنَّ أعين الكُلِّ
 تترجأك لأنك أنتَ
 الذى تُعطيهم طعامهم
 فى حين حسن .

إصنع معنا حسبَ
 صلاحك يا مُعطيًا
 طعامًا لكلِّ جسدٍ .

يكمل الكاهن...

μορ ἠνενημητ ἠραυι νεμ
 ογογνογ : ρινα ἄνον ρων ἐρε
 φρωυ ἠτοτεν ρεν ρωβ νιβεν
 ἠσχογ νιβεν ἠτενερροο ρεν
 ρωβ νιβεν ἠἄσαθον .

إملاً قلوبنا فرحاً
 ونعيماً لكي نحن
 أيضاً إذ يكون لنا
 الكفاف في كل شيء
 كل حين نزداد في كل
 عمل صالح .

يقول الشعب

Κυριε ελεησον .

يارب ارحم

ثم يقول الكاهن أوشية الاجتماعات...



Παλιν ον μαρενρρο εφρ
 Πιπαντοκρατωρ : φρωτ
 ἠΠενσ̄ ογορ Πεννογρ ογορ
 Πενσωτηρ Ιησ̄ Πχ̄ς .

وأيضاً فلنسأل الله
 ضابط الكل أبا ربنا
 وإلهنا ومخلصنا
 يسوع المسيح .

Ρενρρο ογορ τερωβρ
 ἠτεκμετ-ἄσαθος πιμαρωι .

نسأل ونطلب من
 صلاحك يا محب البشر .

Αριφμερι Ποσ̄
 ἠνενηινθωορρ .

اذكر يارب
 اجتماعتنا .

ثم يلتفت إلى الغرب ويرشم الشعب بمثال الصليب بدرج البخور ويقول:

Σμοῦ ἐρωοῦ

بارِكْهَا

يقول الشماس

Προσευχασθε ὑπερ

της

صَلُّوا مِنْ أَجْلِ هَذِهِ

ἁγίας ἐκκλησίας ταύτης κε

الكنيسة المقدسة

των στῆν ἐλευσεων ἡμων .

واجتماعاتنا .

يقول الشعب

Κυριε ἔλεησον .

ياربُّ ارحم

يقول الكاهن (وهو يُبخر فوق المذبح):

Ὅτις ἐφοῦῳπι νᾶν ἡατερ-

إعطِ أَنْ تَكُونَ لَنَا بِغَيْرِ

κωλιν ἡατταρνο : εἰρηαι-

مانعٍ وَلَا عَائِقٍ لِنَصْنَعَهَا

τοῦ κατὰ πεκοῦῳ

كَمَشِيَّتِكَ المقدسة

εἰσοῦαβ οῦοε ἡμακαριον .

الطوباوية .

εἰρηνη ἡνευχη : εἰρηνη

بيوت صلاة . بيوت

ἡτοῦβο : εἰρηνη ἡνμοῦ .

طهارة . بيوت بركة .

Ἀριχαριζεσθε ἡμωοῦ νᾶν

أنعمْ بِهَا ياربُّ عَلَيْنَا

Πο̄ς : νεμ νεκὲβιαικ

وعلى عبيدك الآتين

εἰρηνοῦ μενεσων ῳα ἔνεε .

بعدنا إلى الأبد .

ثم يرفع الكاهن يده ويبخر شرقاً ثلاث مرات ويكمل قائلاً ..

| | |
|--|--|
| <p>Ἰωνκ Πβοις Φνοϋ† : μαροϋχωρ ἐβολ ἰχε νεκχαχι τηροϋ : μαροϋφωτ ἐβολ δατρη ἰπεκχο ἰχε οϋον νιβεν εϋμοστ ἰπεκραν εϋοταβ.</p> | <p>قُمْ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُهُ وَلِيَتَفَرَّقَ جَمِيعُ أَعْدَائِكَ وَلِيَهْرَبَ مِنْ قُدَامِ وَجْهِكَ كُلُّ مُبْغِضِي إِسْمِكَ الْقُدُّوسِ.</p> |
|--|--|

يلتفت الكاهن الى الغرب ويعطى البخور للكهنة والشمامسة والشعب
 قائلاً :

| | |
|--|--|
| <p>Πεκλαος δε μαρεϋωπι δεν πιςμοϋ ἐθανανωο ἰωο νεμ χανθβα ἰθβα εϋιρι ἰπεκοϋωϋ. Ἦεν πι ἰμοϋτ νεμ νιμετ -ωϋεν χητ.....</p> | <p>وأما شعبك فليكن بالبركة ألوف ألوف وربوات ربوات يصنعون إرادتك . بالنعمة والرأفات ...</p> |
|--|--|

ويبخر شرقاً ثلاث أياد وهو يقول...

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| <p>Φαι ετε ἐβολ χιτοϋϋ..</p> | <p>هذا الذي من قبله ..</p> |
|------------------------------|----------------------------|

يقول الشعب

أبانا الذي في السموات..

ويمسك الكاهن الصليب ووجهه إلى الشرق ويقول التحليل الثالث للابن، التحليل الأول (سراً):

نعم ياربُ الذي أعطانا السلطانَ أن ندوسَ الحياتِ والعقاربَ
وكلَّ قوَّةِ العدو ، أسحق رؤوسه تحت أقدامنا سريعاً وبدد
عنا كلَّ معقولاته الشريرة المقاومةَ لنا ، لأنك أنت هو ملكنا
أيها المسيحُ إلهنا . وأنت الذي نرسلُ لك إلى فوقَ المجدَ
والإكرامَ أيها الآبُ والابنُ والروحُ القدس الآن وكل أوان
وإلى دهرِ الدهورِ كلها . آمين .

وأثناء ذلك يقول الشماس

Ἰ ἄς κεφαλὰς τῶν τῶ | إحنوا رؤوسكم للرب
κτρίῳ κλῖνατε .

يقول الشعب

Ἐμπῖον σου Κτρίε . | أمامك ياربُ

ويطامنون رؤوسهم إلى آخر التحاليل الثلاثة، وفي اثناء ذلك يقول

الكاهن التحليل الثاني ووجهه للشرق:

أنت ياربُّ الذى طَاطأتِ السمواتِ ونزلتِ وتأنستِ من أجلِ
 خلاصِ جنسِ البشرِ . أنت هو الجالسُ على الشاروبيم والسيرافيم
 والناظرُ إلى المتواضعين . أنت أيضاً الآن يا سيدنا الذى ترفعُ أعينَ
 قلوبنا إليك أيها الربُّ الغافرُ آثامنا ومُخلصُ نفوسنا من الفسادِ .
 نسجدُ لتعطفك الذى لا يُنطقُ به ونسألك أن تُعطينا سلامك
 لأنك أعطيتنا كل شئ . إقتننا لك يا الله مُخلصنا لأننا لا
 نعرفُ أحداً سِوَاكَ . إسمُك القدوسُ هو الذى نقوله . ردِّنا
 يا الله إلى خوفِكَ وشوقِكَ، مُرُّ أن نتمتعَ بخيراتك . والذين أحنوا
 رؤوسهم تحت يدك ارفعهم فى السيرة . زينهم بالفضائلِ ولنستحقِّ
 كلُّنا ملكوتك الذى فى السمواتِ بمسرةِ أبيك الصالحِ .
 هذا الذى أنت مبارك ...

يقول الشمساس

Προσχωμεν θεου μετα
 φοβου αμην .

إنصتوا بخوفِ الله آمين .

ثم يلتفت الكاهن إلى الغرب ويرشم الشعب بالصليب وهو يقول:

Ειρηνη πασιν

السلامُ للكُلِّ

يقول الشعب

Και τω πνευματι σου .

ولروحك أيضاً

ثم يقول الكاهن التحليل الثالث جهراً ووجهه إلى الغرب وهو مُطامن الرأس :

أيُّهَا السَيِّدُ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْوَحِيدِ وَكَلِمَةُ الْآبِ
الَّذِي قَطَعَ كُلَّ رِبَاطَاتِ خَطَايَانَا مِنْ قَبْلِ آلامِهِ الْمُخْلِصَةِ الْمُحْيِيَّةِ،
الَّذِي نَفَخَ فِي وَجْهِ تَلَامِيذِهِ الْقَدِيسِينَ وَرَسَلَهُ الْأَطْهَارَ وَقَالَ لَهُمْ.
إِقْبَلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ، مَنْ غَفَرْتُمْ لَهُمْ خَطَايَاهُمْ غَفَرَتْ وَمَنْ
أَمْسَكْتُمُوهَا عَلَيْهِمْ أُمْسَكَتْ . أَنْتَ الْآنَ أَيْضاً يَا سَيِّدَنَا مِنْ قَبْلِ
رُسُلِكَ الْأَطْهَارِ أَنْعَمْتَ عَلَى الَّذِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْكَهَنُوتِ كُلِّ
زَمَانٍ فِي كَنِيسَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ أَنْ يَغْفِرُوا الْخَطَايَا عَلَى الْأَرْضِ
وَيُرَبِّطُوا وَيَحْلُوا كُلَّ رِبَاطَاتِ الظُّلْمِ . الْآنَ أَيْضاً نَسْأَلُ
وَنَطْلُبُ مِنْ صَلَاحِكَ يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ عَنْ عَيْبِكَ
✠ أَبَائِي ✠ وَإِخْوَتِي ✠ وَضَعْفِي .

{يرشم الشعب أولاً ونفسه ثانية ويكمل}

هُؤُلَاءِ الْمُتَّحِنِينَ بَرُؤُوسِهِمْ أَمَامَ مَجْدِكَ الْمُقَدَّسِ إِرْزُقْنَا رَحْمَتَكَ
وَاقْطَعْ كُلَّ رِبَاطَاتِ خَطَايَانَا وَإِنْ كُنَّا أَخْطَأْنَا إِلَيْكَ فِي شَيْءٍ بَعْلِمٍ
أَوْ بَغَيْرِ عِلْمٍ أَوْ بِمَجْزَعِ الْقَلْبِ، أَوْ بِالْفِعْلِ أَوْ بِالْقَوْلِ أَوْ
بِصَغْرِ الْقَلْبِ ، فَأَنْتَ أَيُّهَا السَيِّدُ الْعَارِفُ بِضَعْفِ الْبَشَرِ
كَصَالِحٍ وَمُحِبِّ الْبَشَرِ اللَّهُمَّ أَنْعِمْ لَنَا بِغَفْرَانِ خَطَايَانَا (يرشم ذاته)
بَارِكْنَا (يرشم الخدام) طَهِّرْنَا، حَالِلْنَا (يرشم الشعب) وَحَالِلِ
سَائِرَ شَعْبِكَ .

إملأنا من خَوْفِكَ وَقَوْمَنَا إِلَى إِرَادَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ الصَّالِحَةِ لِأَنَّكَ أَنْتَ
إِهْنَأ وَبِلِيقُ بِكَ الْمَجْدُ وَالْكَرَامَةُ وَالْعِزَّةُ وَالسَّجُودُ مَعَ أَبِيكَ الصَّالِحِ
وَالرُّوحِ الْقُدُسِ الْمُجْبِي الْمَسَاوِي لَكَ الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ وَالِي دَهْرِ
الدَّهْرِ آمِينَ" ..

❖ وَتُخْتَمُ الصَّلَاةُ بِلَحْنِ " آمِينَ اللَّيْلِيَا ذُو كَصَابْتَرِي .. " وَبَعْدَ ذَلِكَ يَقُولُ
الكَاهِنُ الْبِرْكَةَ الْإِعْتِيَادِيَّةَ فِي خْتَامِ عَشِيَّةٍ وَبَاكِرٍ : ❖

"اللَّهُ يَتَرَاءُ عَلَيْنَا وَيَبَارِكُنَا وَيُظْهِرُ وَجْهَهُ عَلَيْنَا وَيَرْحَمُنَا .
يَارَبُّ خَلِّصْ شَعْبَكَ . بَارِكْ مِيرَاثَكَ . إِرْعَهُمْ وَإِرْفَعَهُمْ إِلَى الْأَبَدِ .
إِرْفَعْ شَأْنَ الْمَسِيحِيِّينَ بِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْمُجْبِيِ بِالسُّؤَالَاتِ وَالطَّلِبَاتِ
الَّتِي تَصْنَعُهَا عَنَّا كُلَّ حِينٍ سِيدْتُنَا وَمَلَكْتُنَا كُلَّنَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ
الْقُدَيْسَةُ الطَّاهِرَةُ مَرْيَمُ وَالثَّلَاثَةُ الْعِظْمَاءُ الْمَنِيرُونَ الْأَطْهَارُ مِيخَائِيلُ
وَعِبْرِيَالُ وَرُوفَائِيلُ ، وَالْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتِ غَيْرِ الْمُتَجَسِّدِينَ ،
وَالْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ قَسِيْسًا وَكُلُّ الطَّغْمَاتِ السَّمَائِيَّةِ ، وَالْقُدَيْسُ
يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ وَالْمَائَةُ وَالْأَرْبَعَةُ وَالْأَرْبَعِينَ أَلْفًا وَسَادِيقِي الْأَبَاءِ الرَّسُلِ
وَالثَّلَاثَةُ فَتِيَّةِ الْقُدَيْسُونَ ، وَالْقُدَيْسُ إِسْتِفَانُوسُ ، وَنَاظِرُ الْإِلَهِ
الْإِنْجِيلِي مَرْقِسُ الرَّسُولُ الْقُدَيْسُ وَالشَّهِيدُ ، وَالْقُدَيْسُ جُورْجِيُوسُ

والقديس تادرس ، وفيلوباتير مرقوريوس ، والقديس أبامينا
وكل مصاف الشهداء ، وأبونا الصديق العظيم الأنبا
أنطونيوس ، والبار أنبا بولا ، والثلاثة أنبا مقارات القديسون
، وأبونا أنبا يوحنا ، وأبونا أنبا بيشوي ، وأبونا أنبا بولا
الطموهي ، وأبونا الروميان مكسيموس ودوماديوس ، وأبونا
أنبا موسى والقديس إيسيدوروس، والتسعة والأربعون
شهيداً، وكل مصاف لباس الصليب والأبرار والصديقون
وجميع العذارى الحكيمات ، وملاك هذا اليوم المبارك . { وفي
وقت القديس يقول " ملاك هذه الذبيحة المباركة" ويذكر أسم
صاحب البيعة }

وبركة والدة الإله القديسة الطاهرة مريم أولاً وآخراً . { وإذا
كان يوم الأحد يقول : وبركة يوم الأحد الذي لمخلصنا الصالح {
بركتهم المقدسة ونعمتهم وقوتهم وهبتهم ومحبتهم ومعونتهم
فلتكن معنا كلنا إلى الأبد آمين .

يقول الكاهن

" الله يتراءف علينا وبياركنا ويظهر وجهه علينا ويرحمنا. يارب
 خلص شعبك. بارك ميراثك. ارفعهم وارفعهم الى الأبد. ارفع شأن
 المسيحين بقوة الصليب الحجي. بسؤالات وطلبات سيدتنا كلنا
 والدة الإله القديسة مريم والثلاثة المنيرين الأطهار ميخائيل وغبريال
 وروفايل ، وجميع مصاف الملائكة وكل الطغمت السمائية ،
 وصلوات رؤساء الأباء والانبيا والرسل والشهداء، ومصاف لباس
 الصليب الابرار والصدائق وملاك هذا اليوم المبارك، وملاك هذه
 الكنيسة المبارك، وبركة العذراء مريم أولاً وآخراً. بركتهم المقدسة.
 نعمتهم. قوتهم. هبتهم ومحبتهم ومعونتهم فلتكن معنا كلنا إلى
 الأبد . آمين."

ثم يقول الكاهن

Πιχριστος Πεννοϋ†. | أيها المسيح إهنا.

يقول الشعب

Διηη εσεωωπι. | آمين يگون

ختام الصلاة في مناسبات مختلفة

Αμην Δλ: λοζα πατρι κε Υιω κε Δτιω
 πνατι: Κεντηκε αι κεις τοτς εωνας των
 εωνων: αμην. Τενωυ εβολ ενχω υμος: χεω
 Πενος Ιης Πχς.

(في أيام الزراعة ١٠ بابه - ١٠ طوبة يقال)

σμογ ε̅ νισι† νευ νισιμ. Παρε πεκναι νευ
 τεκερνηνη ο̅ι̅ν̅σοβτ̅ υ̅πεκλαος σω† υ̅μον..

(وفي أيام الأثمار ١١ طوبه - ١١ بؤونه يُقال)

σμογ̅ εν̅ια̅η̅ρ̅η̅τε̅ τ̅φε. Παρε πεκναι νευ
 τεκερνηνη ο̅ι̅ν̅σοβτ̅ υ̅πεκλαος σω† υ̅μον..

(وفي أيام النهر ١٢ بؤونه - ٩ بابه يُقال)

σμογ̅ εν̅ιμωο̅η̅τε̅ τ̅φε. Παρε πεκναι νευ
 τεκερνηνη ο̅ι̅ν̅σοβτ̅ υ̅πεκλαος σω† υ̅μον..

{ وفي حضور الأب البطريرك أو الاسقف يقال }

Δκβι̅ τ̅χα̅ρις̅ υ̅ω̅υ̅ς̅: †μετοτηβ̅η̅τε
 Μελ̅χ̅ρ̅σε̅δε̅κ̅ †μετ̅θε̅λλο̅η̅τε̅ Ι̅α̅κωβ̅ πι̅νο̅υ̅χ̅
 η̅α̅ρι̅η̅τε̅ Πα̅θο̅υ̅σα̅λα: πικα† ε̅τ̅σω† π̅η̅τε̅
 Δα̅ρι̅δ̅: †σο̅φ̅ια̅ η̅τε̅ Σο̅λο̅μω̅ν: Π̅ι̅π̅νε̅μα̅
 υ̅πα̅ρα̅κ̅λη̅τον̅ φ̅η̅ε̅τα̅ϕ̅ι̅ ε̅χ̅εν̅ η̅ια̅πο̅στο̅λο̅ς.

Πὸς ἐϋὲ ἀρεθ ἐῖπων δ̅νεμ ἵπταθὸ ἐρατϋ
 ἰπενιωτ ετταينوτ ἵναρχηρεϋτς παπα αββα
 (..)νεμ πενωτ ἰμετροπολιτῆς (ἐπίσκοπος)
 Φ† ἵτε ἔτφε ἐϋεταχροϋ ριχεν πεϋθρονος :
 ἵθαμμηϋ ἵπρομπι νεμ ρανσνοϋ
 ἵθιρηνικον. Ἰτεϋθ̅εβιὸ ἵνεϋχαχι τηροϋ
 σαπеснт ἵνεϋβαλαϋχ ἵχωλεμ.
 Ἰωβρ̅ ἐΠ̅χς̅ ἐθ̅ρη̅ ἐχ̅ων̅ : ἵτεϋχαμηννοβι ναλ
 ἐβολ̅ δ̅ενοϋθιρηνη κατὰ πεϋνιω† ἵηαι.

يقول الكاهن

| | |
|---|--|
| ποτρο ἵτε † θιρηνη : μοι ναλ ἵτεκθιρηνη : σεμνι ναλ ἵτεκθιρηνη : χα μεννοβι ναλ ἐβολ̅. | يا مَلِكَ السَّلامِ أعطنا سَلامَكَ. قَرَّرْ لَنَا سَلامَكَ. وإغفر لنا خَطايانا. |
| Χε θωκ τε †χομ νεμ πιωοϋ νεμ πιςμοϋ νεμ πιὰμαρι ϋα ἐνεθ̅ : ἀμην. | لأنَّ لَكَ القُوَّةَ والمجدَ والبركةَ والعِزَّةَ إلى الأبد. آمين |

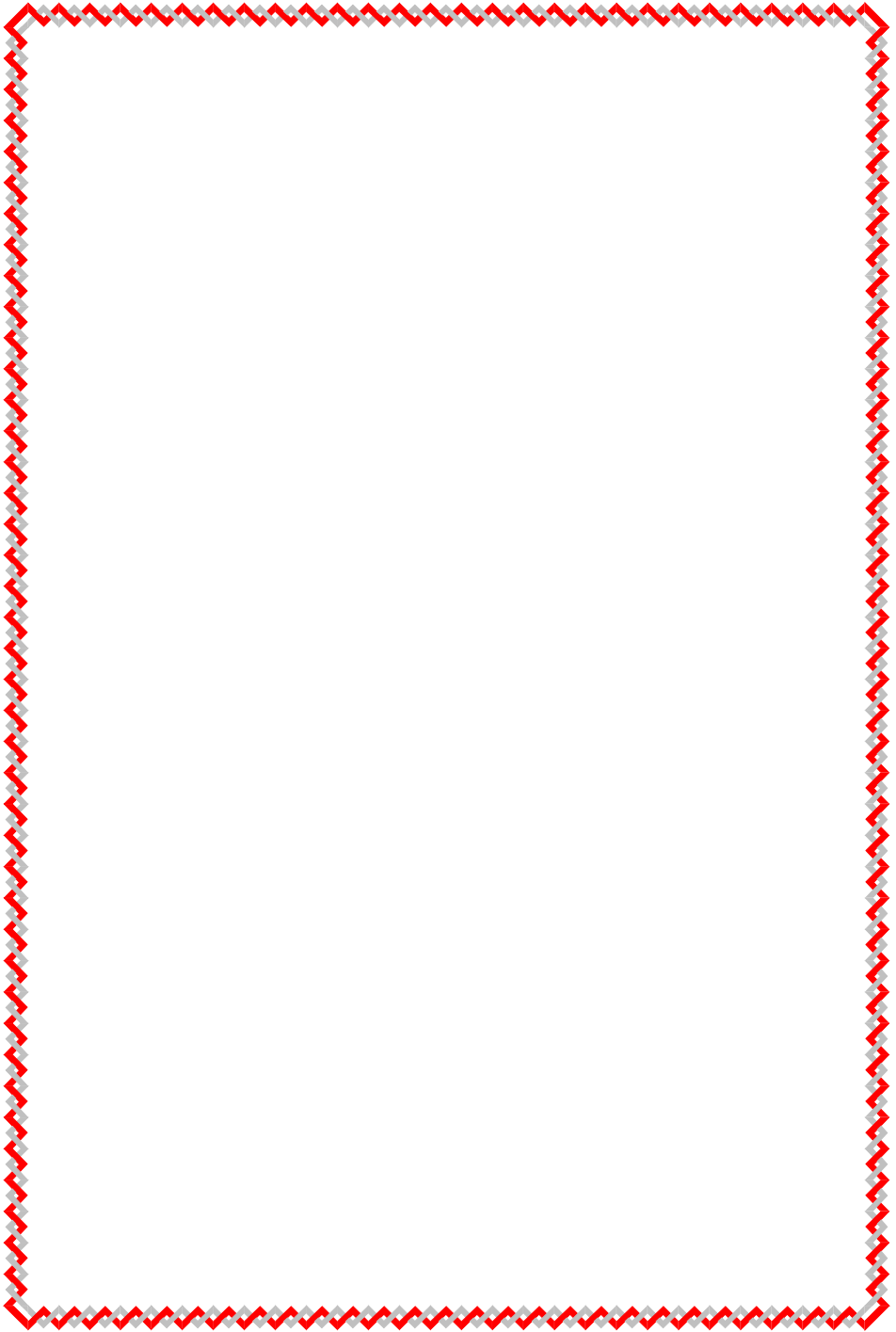
ثم "أبانا الذي في السموات..."

ثم يُقبل الشعب الصليب والانجيل، ويصرفهم الكاهن بسلام وهو يقول:
 مَحَبَّةُ اللّهِ الآبِ وَنِعْمَةُ الابنِ الوَحِيدِ رَبِّنا وَإِهْنا وَمُخَلِّصِنا
 يَسوعَ الْمَسِيحِ وَشَرَكَةُ وَعْطِيَةُ الرُّوحِ الْقُدسِ ، تَكُونُ مَعَ
 جَمِيعِكُمْ . اِمضُوا بِسَلامِ ، "سَلامُ الرَّبِّ مَعَكُم جَمِيعاً " (٢) .
فَيَقولُ الشَّعبُ:

وَمَعَ رُوحِكَ أَيضاً

{ أَمّا فِي رَفعِ بَخورِ باكرِ فلا يَصْرِفُهُم الكاهنُ بل يَبداونُ فِي رَشْمِ
 مَلابِسِ الخِدمَةِ إِستعداداً لِلقُداسِ } .

(٢) هَذَا التَّسْرِيحُ يُقالُ فِي رَفعِ بَخورِ عَشيَّةٍ فَقطُ .



" أيها الرب العارفُ قلبَ كلِّ أحدٍ القدوسُ المستريحُ في
قديسيه. الذي بلا خَطِيئَةٍ القادرُ على مغفِرَةِ الخطايا. أنتَ
ياسيدي تَعَلَّمْ أُنِي غيرُ مستحقٍّ ولا مستعدٍّ ولا مستوجبٍ لهذه
الخدمةِ المقدسةِ التي لَكَ. وليس لي وُجْهَةٌ أن أَقْتَرِبَ وأُفْتَحَ فَمِي
أمامَ مَجْدِكَ المقدسِ بل ككَثْرَةِ رَأْفَاتِكَ أَغْفِرْ لِي أنا الخاطيءُ
وأمنحني أن أجدَ نعمةً ورحمةً في هذه الساعةِ. وأرسلْ لي قوةً
من العلاءِ لكي أبتدئَ وأهيئَ وأُكْمِلَ خدمتَكَ المقدسةَ كما
يرضيكَ كمسرةٍ إرادتكِ، رائحةً بخُورٍ. نَعَمْ ياسيدنا كُنْ مَعَنَا،
أشتركْ في العَمَلِ مَعَنَا، بارِكنا لأنك أنتَ هو غفرانُ خطايانا
وضياءُ أنفسنا وحياتنا وقوتنا ودالتنا، وأنتَ الذي تُرسلُ لَكَ إلى
فوقِ المَجْدِ والإكرامِ والسجودِ أيها الآبُ والإبنُ والروحُ القدسُ
الآنَ وكلِّ أوانٍ وإلى دهرِ الدهورِ آمين".

وفي أثناء تلاوة صلاة الاستعداد يمسح الكاهن الأواني ويضع كلاً منهما في مكانه، وإذا انتهى من ذلك يقول هذه الصلاة أيضاً سرّاً.

{ صلاة بعد الإستعداد }

" أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمْتَنَا هَذَا السِّرَّ الْعَظِيمَ الَّذِي لِلخَلَاصِ. أَنْتَ دَعَوْتَنَا نَحْنُ عَبِيدُكَ الْأَذْلَاءُ غَيْرَ الْمُسْتَحِقِينَ لَنَكُونَ خُدَمًا لِمَذْبِحِكَ الْمُقَدَّسِ. أَنْتَ يَا سَيِّدَنَا أَجْعَلْنَا مُسْتَوْجِبِينَ بِقُوَّةِ رُوحِكَ الْقُدُوسِ أَنْ نُكْمِلَ هَذِهِ الخِدْمَةَ لَكَ بِغَيْرِ وَقُوعٍ فِي دِينُونَةٍ أَمَامَ مَجْدِكَ الْعَظِيمِ نَقْدَمُ لَكَ صَعِيدَةَ الْبَرَكَةِ مَجْدًا وَعِظَمَ بَهَاءٍ فِي قُدْسِكَ. اللَّهُمَّ مُعْطِي النِّعْمَةِ مُرْسِلُ الْخَلَاصِ الَّذِي يَفْعَلُ كُلَّ شَيْءٍ فِي كُلِّ أَحَدٍ. أَعْطِ يَا رَبُّ أَنْ تَكُونَ مَقْبُولَةً أَمَامَكَ ذَبِيحَتُنَا عَنْ خَطَايَا وَجْهَالَاتِ شَعْبِكَ، لِأَنَّهَا طَاهِرَةٌ كَمَوْهَبَةٍ رُوحِكَ الْقُدُوسِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبَّنَا، هَذَا الَّذِي يَنْبَغِي لَكَ مَعَهُ الْمَجْدُ وَالْإِكْرَامُ وَالسُّجُودُ الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ كُلِّهَا آمِينَ."

ثم يسجد الكاهن أمام الهيكل ويقف على يمين بابه، ويبدأ بتوزيع صلاة المزامير.. " ففي أيام الآحاد بطول السنة تُقال مزامير الساعتين الثالثة والسادسة، معاً بإنجيلهما وقطعهما، وأما في أيام الصوم الأربعاء والجمعة فتُقال مزامير الساعة الثالثة بإنجيلها وقطعها، وتليها مزامير الساعتين السادسة والتاسعة بإنجيلهما وقطعهما. وفي أيام الصوم الكبير تضاف إليها مزامير الغروب والنوم (والستار في الأديرة).

والمزامير التي يصيّلها الكاهن الخديم هي...

في الثالثة :

" يستجيب لك الربُّ " ، " أعظّمك " ، " يا جميع الأمم صَفِّقُوا " .

في السادسة :

" اللهم باسمك خلّصني " ، " رَضِيتُ ياربُّ " ، " الربُّ قد مَلَك " .

في التاسعة :

" سبحوا الربُّ " ، " قال الربُّ لربي " ، " آمَنتُ " .

في الغروب :

" سبحوا الربُّ ، " اعترِفُوا للربِّ " ، " مراراً كثيرة " .

في النوم :

" من الأعماق " ، " اذكُر ياربُّ داودَ " ، " سبحي الربُّ يا اورشليم " .

وتُختتم المزامير بالسلام لكِ ، ونُعظّمك ، والأمانة ، وكيريبي ليسون (٤١) مرةً باللحن، وأثناء بدء قانون الإيمان يغسل^(١) الكاهن يديه ثلاث مرات وهو يقول:

(١) غسّل اليدين قبل تقديم الحمل استعداداً لاختيار الحمل الطاهر الذي بلا عيب ، وكذلك يشير إلى نقاوة القلب والطهارة الداخلية التي يجب أن يكون عليها الكاهن عند تقديم الحمل .

المرّة الأولى : تنضح على بزوفاك فأطهر، تغسلني فأبيض أكثر من الثلج.
 المرّة الثانية : تُسمعي سروراً فتبتهج عظامي المتواضعة .
 المرّة الثالثة : أغسل يديّ بالنقاوة وأطوف بمذبحك ياربُّ لكي أسمع
 صوت تسيحك .

✦ ثم ينشف الكاهن يديه ويأخذ اللقافة الأمامية من فوق الصينية
 ويضعها في كَمِّه ويأخذ الصليب بيده اليمنى ويقف على باب
 الهيكل متجهاً إلى الغرب فيقدمون له الحمل والخمر فيكشف طبق
 الحمل وهو يقول : " نسألك يا حَمَلُ اللهِ يا حَامِلَ خَطِيئَةِ الْعَالَمِ اسْمَعْنَا
 وارْحَمْنَا. "

✦ ثم يأخذ القارورة ويستبرئ الحمل فيشم الخمر ثم يشرك الكاهن
 والشماس للتأكد من نقاوة الخمر ، ثم يضع القارورة على أول
 قربانة بالطبق ، ثم يرشم الخبز والخمر ثلاثة رشومات بالصليب
 ورشمين بالقارورة ، ثم يعطي القارورة للشماس ثم يردد يده على
 الخبز وهو يقول : " أعط ياربُّ أن تكون مقبولةً أمامك ذبيحتنا عن
 خطايا وجهالات شعبك لأنّها طاهرةٌ كموهبة روحك القدوس بالمسيح
 يسوع ربنا " .

✦ ثم يضع يديه متقاطعتين على مثال الصليب على أن تكون اليد
 اليمنى من فوق ويأخذ قربانتين وهو يقول : " الله يختار له حَمَلًا
 بلا عيب. "

— ويبدأ بفحص الحمل لإختيار الأفضل :

+ فإن كانت القربانة الأفضل هي التي في يده اليمنى يضع القربانة
 التي في يده اليسرى في الطبق ، ثم يأخذ بيده اليسرى واحدة
 أخرى ويقارنها بالتي في يده اليمنى وهكذا دائماً الأفضل في اليد
 اليمنى .

+ وإن كانت القربانة الأفضل هي التي في يده اليسرى ينقلها إلى يده اليمنى والتي بيده اليمنى ينقلها إلى يده اليسرى مع مراعاة أن تكون القربانة الأحسن من فوق أثناء عملية الإختيار .
+ ويكرر هذا العمل حتى يختار أفضل قربانة من حيث :

- ١ - المنظر والإستدارة .
 - ٢ - سلامة الإسباديكون .
 - ٣ - عدد الثقوب ووضوحها .
 - ٤ - عدم وجود أي شيء فيها أثناء الخبيز .
 - ٥ - إختمار القربانة جيداً وعدم وجود تشقق فيها .
 - ٦ - وبذلك تكون حقاً حملاً بلا عيب على مثال خرووف الفصح.
- + بعد ذلك يحك القربانة المختارة في بقية القربان بالطبق ، ثم يمسحها باللفافة التي في كمّه مسحاً جيداً من فوق ومن أسفل بحيث ألا يقرب القربانة أثناء مسحها .

+ ثم يضعها على يده اليسرى فوق اللفافة التي مسح بها القربانة بحيث تكون الثلاث ثقوب من ناحية اليمين، ويغمس إبهامه الأيمن في الخمر من فوهة القارورة التي في يد الشماس ويرشم القربانة التي في يده وهو يقول :

١- ذبيحة مجد
 ٠٣٢١α ἠΰοϣ
 - ثم يرشم بقية القربان الموجود في الطبق على مثال الصليب وهو يقول:

٢- ذبيحة بركة
 ٠٣٢١α ἠἔςμοϣ

٣- ذبيحة إبراهيم
 ٠٣٢١α ἠαβρααμ

٤- ذبيحة إسحق
 ٠٣٢١α ἠΙσαακ

٥- ذبيحة يعقوب
 ٠٣٢١α ἠΙακωβ

- ثم يرجع ويرشم القربانة التي في يده من أسفل ويقول :

٦- ذبيحة ملشيصادق.
 ٠٣٢١α ἠΜελσισαδεκ

✦ بعد ذلك يأخذ الكاهن الخديم الصليب من الطبق مستأذناً في الإنصراف إلى داخل الهيكل ، ويأخذ الحِل من الكاهن الشريك إذا كان حاملاً الطبق^(١).

✦ بعد ذلك يبيل أطراف أصابعه اليمنى بالماء بعد أن يضع اللقافة والصليب على المذبح ، ويحمل القربانة بين يديه ثم يمسح الحمل المختار من كل ناحية على مثال عماد الرب يسوع بالتغطيس وغمره بالماء غمراً كاملاً في نهر الأردن على يد يوحنا المعمدان .

✦ ثم ينسكب الكاهن على الحمل المختار الحامل لخطايا هموم العالم كله ويبدأ في صلاة سرية عميقة وبعد ذلك يذكر من يريد أن يذكرهم .

- (١) إختيار الحمل إشارة رضى الابن بتجسده ، وإشارة إلى تقديم المسيح نفسه لله الآب في سر ميلاده العجيب .
- (٢) يكون عدد القربانات فردي لأن السيد المسيح فريد لا مثيل له الابن الوحيد الجنس ، عدد ثلاثية يشير إلى الثالوث القدوس وعدد خمسة يشير إلى ذبائح العهد القديم ، وعدد سبعة يشير إلى ذبائح العهد القديم مضافاً إليهم العصفورين الخاصين بالتطهير للأبرص لأن البرص يرمز إلى الخطية .
- (٣) يشترك في رفع الحمل ثلاثة افراد فقط هم الكاهن الخديم، وأكبر رتبة موجودة لحمل (المذود) والرتبة التي تليها حمل القاروة، إشارة الى إتفاق المشورة الألهية على تعيين الإبن الوحيد الجنس حملاً يرفع خطية العالم، بينما يقف الشماس الذى يحمل أبريق المياة والشمعة الى الخلف على يسار المذبح، إشارة الى يوحنا المعمدان الملاك الذى يهيء الطريق قدام حبل الله.
- (٤) الذى يقدم الحمل هو أكبر الموجودين رتبة وأقدمية إكراماً للحمل .
- (٥) حِك بقية القربان بالقربانة المختارة يشير إلى أن كل ذبائح العهد القديم قد أشارت إلى ذبيحة الصليب وتلامست معها .
- (٦) يضع الكاهن يديه متقاطعتين عند إختيار الحمل وذلك على مثال أبينا يعقوب عندما بارك ابني يوسف .
- (٧) يرشم الكاهن القرايين الموضوعة في الطبق قربانة الحمل بالخمير (الدم) إشارة إلى ذبائح العهد القديم التي كانت ذبائح دموية ، وبدون سفك دم لا تحدث مغفرة .
- (٨) تأخذ القربانة المختارة الرشمين الأول والأخير لأنها ستتحول إلى جسد ابن الله الذى قال "أنا هو الألف والياء " .
- (٩) يلف الكاهن القربانة بلقافة بعد العماد علامة على تقييط الرب يسوع في المذود كذلك إلى الأكفان .

✠ بعد انتهاء التذكارات يلف الكاهن القربانة في نفس اللفافة التي كانت معه عند اختيار الحمل ، ثم يضع الصليب على وجه القربانة مائلاً قليلاً "الصليب ووجه القربانة تجاه الشعب" ثم يرفع الحمل على رأسه بكل وقار ويقف على باب الهيكل ويقول :
مجداً وإكراماً وإكراماً ومجداً .

✠ بعدها يبدأ يدور دورة واحدة حول المذبح وفي نهاية الدورة يرشم الشعب بالحمل .^(١)

✠ بعد إنتهاء الدورة يفك الكاهن اللفافة من على القربانة ويأخذها على يده اليسرى ويضع تحتها اللفافة التي كانت مغطاه بها ، ويُقَرَّب إليها قارورة الخمر ودورق المياه ويمسك الصليب ويقول الخمس رشومات :

✠ ثلاثة بالصليب جهراً ، وإثنين يقولهما سراً عندما يضع الحمل في الصينية ملاحظاً أن تكون الثلاث ثقوب على اليمين .

✠ أثناء الرشومات يضع إصبعه على الثقوب : الأول والثالث ثم الثاني .

(١) وضع الصليب مائلاً قليلاً على وجه القربانة المختارة يشير إلى السيد المسيح وهو حامل صليبه على كسفه وهو في طريق الآلام إلى الجلجثة .

(٢) عند التذكارات يضع الكاهن يده على الحمل إشارة إلى نقل الهموم والمشاكل والضيقات على السيد المسيح ليحملها عن شعبه .

(٣) عندما يضع الكاهن الحمل على يديه ثم يرفعه على رأسه إشارة إلى سمعان الشيخ الذي حمل السيد المسيح طفلاً (لوقا ٢ : ٢٨) .

(٤) الدورة الواحدة حول المذبح تشير إلى مجيء المخلص إلى الهيكل بواسطة أبويه ليقدماه للرب كما تشير إلى أن السيد المسيح عتيده أن يُقدِّم ذاته ذبيحة عن العالم لذلك يدور الكاهن حول مذبح العهد الجديد يُقدِّم البركة والتمجيد لله الذي أرسل ابنه لخلاصنا .

قرارالجمع المقدس في جلسة ١٩٩٢/٦/١٣

(١) إدخال قربانة واحدة إلى الهيكل لتفديسها في القداس الإلهي، ولا يدخل غيرها إلى الهيكل.

(٢) لا يوضع طبق قربان الحمل على المذبح حاملاً القربان كله، بل توضع على المذبح قربانة واحدة في الصينية.

(٣) بعد إختيار الحمل، لا يُحفظ القربان المتبقى داخل الهيكل، بل في خورس الشماسية مثلاً.

✠ ثم يكشف الكأس بأن يثني اللقافة التي فوقه قليلاً إلى الخلف ويتأكد من نظافة الكأس بمسحه باللقافة . ثم يأخذ القارورة بيده اليسرى من الشمس ويضعها في يده اليمنى ويصلي صلاة الشكر^(١):

إشليل ὕλη

✠ ثم يرشم الشعب بالقارورة المملوءة خمرًا ويقول:

إيريني باسي Ἰρηνή πασι

✠ ثم يصبّ الخمر في الكأس إلى نهايتها ، ثم يأخذ قليلاً من الماء بحيث لا يزيد عن الثلث ولا يقل عن العشر ، ويرجّ الماء في القارورة ويصبه في الكأس ، ثم يعطي القارورة مقلوبة للشماس على لقافة حتى تتصفي .

✠ بعد ذلك يمسك الكاهن الصليب ابتداءً من " من أجل هذا نسأل ونطلب " أي الجزء الثالث من صلاة الشكر، ويحمل صلاة الشكر وعند قوله " وعن هذه المائدة " يرشم الخبز و الخمر.

✠ بعد الإنتهاء من صلاة الشكر ، يقول الكاهن سرّاً أو شياً التقديمية: "أيها السيد الرب يسوع المسيح الذاتي وكلمة الآب غير الدّس".

(١) يرشم الكاهن الشعب بقارورة الخمر قبل صبه في الكأس حتى يُذكّرهم أنه بدم المسيح صار لنا سلام مع الله والناس وأنفسنا.

(٢) يُستحسن عند صبّ الخمر في الكأس أن يسكبه مرة واحدة بهدوء .

(٣) نضع الماء على الخمر في الكأس على مثال ما فعل السيد المسيح عندما أسس سر الإفخارستيا وقد أخذته الكنيسة من التقليد الرسولي ، وتشير إلى الماء والدم الذي خرج من جنب المخلص وهو مُعلّق على الصليب .

- ✠ ويشير إلى الخبز وهو يقول : إظهِرْ وَجْهَكَ عَلَى هَذَا الْخَبْزِ .
- ✠ ويشير إلى الخمر ويقول : وَعَلَى هَذِهِ الْكَأْسِ .
- ✠ ويرشم ثلاث رشومات بالصليب ويقول : بَارِكْهُمَا ، قَدِّسْهُمَا ، طَهِّرْهُمَا وَانْقُلْهُمَا .
- ✠ وبعد ذلك يبدأ تغطية الأسرار^(١) وهو يقول : "تَحْلِيلُ الْإِبْنِ سِرًّا" وهو التحليل الثالث الذي يُقال في نهاية بخور باكر . " أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ الْإِبْنُ الْوَحِيدُ " .
- ✠ ثم يضع فوق الإبروسفارين لفافة^(٢) على هيئة مثلث . ثم يسجد ويُقبَلُ المذبح ويدور حوله ويصافح إخوته الكهنة ، وينزل خارج الهيكل^(٣) ويقرأ تحليل الخدام^(٤) .
- ✠ يعطي الكاهن الخديم الصليب لأكبر الكهنة^(٥) الموجودين فيقف ووجهه إلى الشرق خلف الكهنة والشمامسة ويقول التحليل وفيه خمس رشومات :
- الرشم الأول على القمامصة والقسوس .
- الرشم الثاني على الشمامسة .
- والرشم الثالث على الإكليروس .
- الرشم الرابع على الشعب عند قوله وكل الشعب .
- الرشم الخامس على نفسه عند قوله وضعفي .

(١) تغطية الصينية والكأس بلفافف تُشير إلى الأكفان التي وضعت على جسد المخلص عند دفنه .

(٢) تغطية الصينية والكأس بالإبروسفارين وهو الستر الذي يوضع على كليهما يُشير إلى وضع الحجر على باب قبر المخلص بعد دفنه ، ووضع اللفافة المثلثة فوق الإبروسفارين تشير إلى وضع الختم الذي ختموا به القبر .

(٣) خروج الجميع من الهيكل للِسجود أمام بابه لقراءة تحليل الخدام ، هذا يُشير إلى إنصراف الجموع من عند القبر بعد دفن المخلص وقفل القبر وختمه .

(٤) لأنه يجب أن الذين يخدمون خدمة العبادة في القديس الإلهي ويقرأون الرسائل والإنجيل يتقبلون التحليل أولاً .

(٥) إذا وُجِدَ في الكنيسة كهنة غير مشتركين في الخدمة فإن أكبرهم يُصَلِّي تحليل الخدام .

ثم يقف الكاهن بباب الهيكل متجهاً للشعب ثم يقول:

Οἰῶν ΝΕΜ ΟΥΤΑΙΟ : مَجْدًا وَإِكْرَامًا .

ΟΥΤΑΙΟ ΝΕΜ ΟΥῶΟΥ : إِكْرَامًا وَمَجْدًا

ἩΠΑΝΑΣΙΑ Ἱριας Φιωτ ΝΕΜ للثالوث الأقدس

Πωμη ΝΕΜ Πίπνευμα الآب والإبن والروح

εθοταβ . القدس .

ΟΥΖΙΡΗΝΗ ΝΕΜ ΟΥΚΩΤ ἔχεν سَلَامًا وَبُنْيَانًا لِكَنِيسَةِ

ἸΟΥΤΙ ἕματατς εθοταβ Ἡκα- الله الواحدة الوحيدة

θολικη Ἡἀποστολικη Ἡεκκ- المقدسة الجامعة

λησιἰ Ἡτε Φϯ : ἁμην . الرسولية آمين .

Αριφμετι Ποσ Ἡνηεταῖνι أذکر یاربُ الذین

Νακ ἔδοτη ἩΝαιδωρον : ΝΕΜ قَدَّمُوا لَكَ هَذِهِ

ΝΗΕΤΑῖΕΝΟΥ ἔχων : ΝΕΜ القرابین والذین

ΝΗΕΤΑῖΕΝΟΥ ἔβοληιτοτοῦ : قَدَّمْت عَنْهُمْ وَالذین

μοι Νωου τηρον ἕπιβεχε قَدَّمْت بِوِاسَطَتِهِمْ .

πιέβολ ἔεν νιφνοῖ . أعطهم كلهم الأجر

السَّمَائِي .

ثم يطوف الكاهن وخلفه الشماس الذى يحمل القارورة، حول المذبح وأمامه الشماس يحمل ابريق الماء وشمعة موقدة، يدور للخلف معطياً وجهه للحمل رمزاً ليوحنا المعمدان الذى يهيبىء الطريق أمام الرب....

وأثناء ذلك يقول الشماس :

Προσευχασθε ὑπερ των
ἀσίων τιμιων δωρων
τουτων κε θυσιων ημων
κε προσφερωντων.

Κυριε ἐλεησον

صَلُّوا مِنْ أَجْلِ هَذِهِ
الْقَرَابِينَ الْمُقَدَّسَةَ
الْكَرِيمَةَ وَتَقَدِّمَاتِنَا
وَالَّذِينَ قَدْ مَوَّاهَا.
يَارَبُّ اِرْحَمِ.

يقول الشعب في السبوت والآحاد وأيام الإفطار^(١)...

Δλληλοτιὰ : φαι πε
πιεθοον̄ ε̄τα Πο̄σ̄ θαμιοϋ :
μαρενθεληλ̄ η̄τενοϋνοϋ
η̄μιον η̄δητηϋ : ω̄ Πο̄σ̄ εκ̄εν-
αζμεν̄ ω̄ Πο̄σ̄ εκ̄εσοϋτεν
νενωιωτ̄ : ε̄ςμαρωοϋτ̄ η̄χε
φνεθνηοϋ̄ δε̄ν̄ φ̄ραν̄ η̄Πο̄σ̄ :
αλληλοτιὰ.

هلليلويا. هذا هو
اليوم الذى صنعه
الرب فلنفرح ونبتهج
فيه. يارب خلصنا.
يارب سهل سبلنا.
مبارك الآتى باسم
الرب. هلليلويا.

(١) هذا اللحن هو (مزمو ١١٧ : ٢٤-٢٦)

وفي أيام الأصوام وآحاد الصوم المقدس يقولون (١)...

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| ΔΑΛΗΛΟΤΙΑ : χε φμενι | هَلَّلِيلُوِيَا . اِنْ فَكَّرَ |
| νοτρωμι εφεοτωμz νακ | الانسان يعترف لك |
| εβολ Πσ̄ : οτοz πωzπ | يارب وبقية الفكر تُعيدُ |
| ντε οτμενι εφεερψαι νακ . | لك . الذبائح والتقدمات |
| Ηιοτσια νιπροσφορα | اقبلها إليك . هَلَّلِيلُوِيَا . |
| ψοποτ εροκ : αλληλοτια . | |

وفي أيام الصوم الكبير (دون السبت والآحاد) يقولون...

| | |
|------------------------|--------------------|
| ΔΑΛΗΛΟΤΙΑ : ειει εδοτη | الليلويا أدخل |
| ψα πιμανερωωοτψι ντε | إلى مذبح الله |
| φ† : ναzρεν πzo ùφ† | أمام وجه الله |
| φνεταιφ† ùποτνοz ντε | الذى يُفَرِّحُ |
| ταμετὰλοτ : †ναοτωμz | شبابي . اعترف لك |
| νακ εβολ φ† Πανο† zεν | يا الله إلهي |
| ογκτθαρα : αλληλοτια . | بالقيثارة . |
| Αριφμενι Πσ̄ ηλατιz | اذكر يارب داود وكل |
| νεμ τεψμετρεψατψι | دعته اليلويا . |
| τηρc : αλληλοτια . | |

(١) هذا اللحن هو (مز ٧٥ : ١٠) .

ثم يقف الكاهن أمام المذبح، ووجهه نحو الشرق ويضع الحمل على يده اليسرى، ويقربه للقارورة ويرشم بالصليب قائلاً:

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Βεν φραν ἠφρωτ νεμ | باسم الآب والإبن |
| Πωρη νεμ Πίπνευμα | والروح القدس. إلهٌ |
| ἔθοταβ οὔνοϋϙ ἠοὔωτ . | واحدٌ. |
| Ψμαρωοϋτ ἠδε φϙ φρωτ | مباركُ الله الآبُ ضابطُ |
| πιπαντοκρατωρ : ἄμην . | الكلِّ. آمين. |

يقول الشماس: (آمين) ويرشم الكاهن ثانياً ويقول..

| | | |
|-------------------------|------|-----------------------|
| Ψμαρωοϋτ | ἠχε | مباركُ ابنه الوحيدُ |
| περμονοσενης ἠωρη | Ἰη̅ς | يسوعُ المسيحُ ربُّنا. |
| Π̅χ̅ς Π̅εν̅ο̅ς : ἄμην . | | آمين. |

يقول الشماس: (آمين) ويرشم الكاهن ثالثاً ويقول:

| | | |
|---------------------|--------|-----------------|
| Ψμαρωοϋτ | ἠχε | مباركُ الروحُ |
| Πίπνευμα | ἔθοταβ | القدسُ المعزى . |
| ἠπρακλητον : ἄμην . | | آمين. |

ثم يضع القربانة في الصينية، وتحتها لفافة على أن تكون الثقوب الثلاثة في القربانة إلى اليمين، ثم يكمل سراً.....

| | |
|---------------------|------------------------|
| Οὔωοϋ νεμ οὔταιὸ .. | مَجْدًا وَإِكْرَامًا.. |
|---------------------|------------------------|

وهنا يقول الشماس هذا المرء....

Ις Πατηρ ἄγιος : ις
 Ὑιος ἄγιος : εν Πνευμα
 ἄγιον ἄμην : εὐλοσητος
 κυριος ὁ Θεος ις τοις
 ἑωνας : ἄμην .

Ηιεθος τηροῦ ἄμιοῦ
 ἐΠ̄σ̄ : μαροῦἄμιοῦ ἑροῦ
 ἦχε νιλαος τηροῦ : χε
 ἀπεφναι ταχρο ἄερη
 ἑχων : ογοθ ἡμεθμνι
 ἦτε Π̄σ̄ ῥοπ ῥα ἑνεθ :
 ἄμην ἀλληλοῦιᾶ .

واحدٌ هو الآبُ القدوسُ .
 واحدٌ هو الإبنُ القدوسُ .
 واحدٌ هو الروحُ القدسُ
 آمين . مباركٌ الربُّ الإله
 إلى الأبد . آمين .

يا جميعَ الأممِ باركوا
 الربَّ ولتباركهُ جميعُ
 الشعوبِ . لأنَّ رَحْمَتَهُ
 ثَبَّتَتْ عَلَيْنَا وَحَقُّ الربِّ
 يدومُ إلى الأبد . آمين
 هليلويا .

أو يقول " آمين إسباتير الكبيرة"....

Ἄμην ἄμην ἄμην : Ις
 Πατηρ ἄγιος : ις Ὑιος
 ἄγιος εν Π̄νᾶ ἄγιον : ἄμην .
 Ὑοπ νεμακ ἦχε ἡαρχη
 θεν ἡεροοῦ ἦτε τεκχομ
 θεν φ̄οῦωινι ἦτε η̄εθ̄ .

آمين . آمين .
 آمين . واحدٌ هو الآبُ
 القدوسُ . واحدٌ هو
 الإبنُ القدوسُ . واحدٌ
 هو الروحُ القدسُ معكَ
 الرئاسةُ في يومِ قوتِكَ
 في بهاءِ القديسين .

ἐβολ θεν ἠνεχι θαχωϥ
 ἠπισιοϥ ἠτε θαν ἠ τοοϥ ἠνοκ
 αἰχφοκ.

Δϥωρκ ἠχε Ποc Οτοθ
 ἠνεϥοϥωμ ἠθθηϥ χε ἠθοκ πε
 φοϥηβ ψα ἠνεθ κατα ἠταχιc :
 ἠμελχισελεκ.

Πενιωτ ἠθοϥαβ (Υ) ἠαρχη
 ἠρεϥc παπα αββα (..)

Φϥ ἠτε ἠφε εϥεταχροϥ
 ϥιχεν πεϥθρονοc ἠθανηηϥ
 ἠρομπι νεμ θανχοϥ
 ἠθιρηνικον.

ἠτεϥ φεβιθ ἠνεϥχαχι τηροϥ
 σαπερητ ἠνεϥβαλαϥχ
 ἠχωλεμ.

ϥωβθ ἠΠχc ἠθρηἠ ἠχων :
 ἠτεϥχα νεηνοβι ναη ἠβολθεν
 οϥθιρηνη : κατα πεϥηηϥϥ
 ἠηαι.

من البطن قبل
 كوكب الصبح
 ولدتك.

أقسم الرب ولن
 يندم أنك أنت
 الكاهن إلى الأبد على
 طقس ملكي صادق.

يا أبانا القديس يا أبانا
 القديس يا أبانا
 القديس رئيس الكهنة
 البابا أبنا (.) .

إله السماء يُثبته
 علي كرسيه سنين
 عديدة وأزمنة سالمة
 ويُخضع أعداءه جميعاً
 تحت قدميه سريعاً.

اطلب من المسيح
 عنا ليغفر لنا
 خطايانا بسلام
 كعظيم رحمته.

ثم يصبُ الخمر في الكأس ويمزجه بقليل من الماء، نحو الثلث،
ثم يصفى القارورة جيداً ويعطيها للشماس على اللقافة، بحيث
تكون منكسة لإكمال تصفيتها، ويقول سراً:
" مجداً وإكراماً.. " .

يقول الشعب

| | |
|--|--|
| <p>Δοξα Πατρι κε Ἰω κε ἀσιω Πνευματι : κε νην κε ἀι κε ις τοις ἑωνας των ἑωνων : ἀμην ἀλληλοῦα̅.</p> | <p>المَجْدُ لِلآبِ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ الْآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ آمِينَ هَلِيلُويَا.</p> |
|--|--|

يقول الكاهن

Ωληη

صَلِّ

يقول الشماس

Επι προσευχη σταθητε

لِلصَّلَاةِ قَفُوا

يقول الكاهن

Ιρηνη πασι

السَّلَامُ لِلْكَلِّ

يقول الشعب

Και τω πνευματι σου.

ولرُوحِكَ أَيضاً

يقول الشمساس

Προσευχασθε

صَلُّوا

يقول الشعب

Κυριε ελεησον

يارب ارحم

يقول الكاهن

Ἐϕηιβ Π̄σ̄ ϕϣ̄
 Πιπαντοκρατωρ : ϕιωτ
 ἠΠεν̄σ̄ ονοϑ Πεννοϣ̄
 ονοϑ Πενσ̄ωρ Ιη̄ς Π̄χ̄ς .

أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ
 إِلَهُهُ ضَابِطُ الْكُلِّ أَبُو
 رَبِّنَا وَإِهْنَا وَمُخْلِصِنَا
 يَسُوعَ الْمَسِيحَ .

ϯενω̄ε̄π̄ε̄μο̄τ ἠ̄το̄τκ
 κᾱτα ρωβ̄ νιβεν̄ νεμ̄ ε̄οβε̄
 ρωβ̄ νιβεν̄ νεμ̄ ρ̄εν̄ ρωβ̄
 νιβεν̄ .

نَشْكُرُكَ عَلَى كُلِّ
 حَالٍ وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ
 حَالٍ وَفِي كُلِّ
 حَالٍ .

Χε̄ ακερ̄σκεπᾱζιν̄ ε̄χων̄ :
 ακερ̄βο̄η̄θ̄ιν̄ ε̄ρον̄ : ακ̄ᾱρε̄ϑ
 ε̄ρον̄ : ακ̄ω̄οπ̄τε̄ν̄ ε̄ροκ̄ : ακ̄ϣ̄-
 ἄσο̄ ε̄ρον̄ : ακ̄ϣ̄το̄τε̄ν̄ : ακεν̄-
 τε̄ν̄ω̄ᾱ ε̄ρ̄η̄ν̄ῑ ε̄τᾱιο̄ϣ̄νο̄ϣ̄ θ̄αῑ .

لَأَنَّكَ سَتَرْتَنَا وَأَعْتَنَّا
 وَحَفَظْتَنَا وَقَبَلْتَنَا
 إِلَيْكَ وَأَشْفَقْتَ عَلَيْنَا
 وَعَضَدْتَنَا وَأَتَيْتَ بِنَا
 إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ .

يقول الكاهن

Εθε φαι τενηρο οτορ
 τενηρωρ ιντεκμετασταθος
 πι-μαρωμι : υηις ναν
 εορενωκ εβολ ιπαικεεθ-
 οοτ εοτ φαι : νευ νιεροοτ
 τηροτ ιτε πενωηθ : θεν
 ειρηνη νιβεν νευ τεκροτ .

Φθονοο νιβεν : πιρασμοο
 νιβεν : ενεργια νιβεν ιτε
 ισαταμαο : ισοβηι ιτε
 θαρωμι ερωωοτ : νευ
 ιτωνη ερωωι ιτε θαηαηι
 νηετρηπ : νευ νηεθορωηθ
 εβολ .

من أجل هذا نَسألُ
 وَنَطْلُبُ مِنْ صَلَاحِكَ
 يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ اِمْنَحْنَا
 اَنْ نُكْمَلَ هَذَا الْيَوْمَ
 الْمَقْدَسَ وَكُلَّ اَيَّامِ
 حَيَاتِنَا بِكُلِّ سَلَامٍ مَعَ
 خَوْفِكَ .

كُلُّ حَسَدٍ وَكُلُّ
 تَجْرِبَةٍ وَكُلُّ فِعْلٍ
 الشَّيْطَانِ وَمُؤَامَرَةِ
 النَّاسِ الْاَشْرَارِ وَقِيَامِ
 الْاَعْدَاءِ الْخَفِيِّينَ
 وَالظَّاهِرِينَ .

يرشم الكاهن ذاته قائلاً :

Αλιτοτ εβολ θαρον .

اِنْزَعَهَا عَنَّا

ثم يلتفت الى الغرب عن يمينه ويرشم الشعب قائلاً ..

Νευ εβολθα πεκλαοο τηρη

وَعَنْ سَائِرِ شَعْبِكَ

ثم يرشم جوانب الهيكل شمالاً ويميناً ويقول :

Μεμ ἐβολθα παιμα εἶπαι | وعن موضعك المقدس
ἡτακ φαι . | هذا

ثم يكمل الكاهن قائلاً :

Πη δε εἶθαι μεμ | أما الصالحات
μηετερνοφρι σαθι μιωοφ | والنافعات فإنزقنا
ναν χε ἡθοκ πε ετακφ | إياها لأنك أنت
ἡπιερψιψι νανεζωμι εχεν | الذى أعطيتنا
νιζοφ μεμ νιβλη : μεμ | السلطان أن ندوس
εχεν φχομ τηρς ἡτε | الحيات والعقارب
πιχαχι . | وكل قوة العدو.

Ονοε ἡπερентен εἶθοφν ε | ولا تدخلنا فى تجربة
πιαςμοε : αλλα νανμεν ἐβολθα | لكن نجنا من الشرير.
πιπετρωοφ . | بالنعمة والرفات

Ἡεν πιθμοτ μεμ νιμετψεν ςητ μεμ | ومحبة البشر اللواتى
φμετψαιρωμι ἡτε πεκμοносενηε | لإبنك الوحيد الجنس
ἡψηρι : Πενβιοε ονοε Πεννοφφ | ربنا وإلهنا ومخلصنا
ονοε Πενσωτηρ Ιησοφε Πιχριστοε . | يسوع المسيح.

Φαι ετε ἐβολ ςιποτφ ερε πιωοφ | هذا الذى من قبله
μεμ πιταιο μεμ πιαμα ςι μεμ | المجد والكرامة والعزة
φπροσκνησικε : | والسجود.

وفي الصوم المقدس بعد صلاة الشكر

تقال سوتيس أمين ثم هذه الاعداد من مزمو ٨٦:

Μεψεντ̄ ζεν̄ νιτωοτ̄
 ἑοταβ : ἃ Πος̄ Μεῑνη̄νιπ̄τ̄λη̄
 ἵντε̄ Σιων̄ ἔροτε̄ νιμᾱ
 ἵνωπῑ τηροτ̄ ἵντε̄ Ιακωβ̄ :
 ατσαχῑ ἔοβητ̄ ἵζαν̄ἔβηοτ̄ῑ
 ετ̄ταινοτ̄τ̄ τ̄βακῑ ἵντε̄ Φτ̄ :
 Ἀλληλοτ̄ιᾶ.

Σιων̄ τ̄ματ̄ ναχοτ̄ : χε̄
 οτρωμῑ : νεμ̄ οτρωμῑ
 αψωπῑ ἵῃητ̄ς : οτοε̄ ἵθοοτ̄
 πετ̄βοσῑ αψωῑεντ̄ ἕμοσ̄
 ψᾱε̄νεε̄ ἀλληλοτ̄ιᾶ.

أساساته في الجبال
 المقدسة. أحب الرب
 أبواب صهيون أفضل
 من جميع مساكن
 يعقوب. تمجيدات
 قيلت عنك يا مدينة
 إلهنا. الليلويا.

الأم صهيون ستقول ان
 إنساناً وإنساناً صار
 فيها. وهو العلى
 قد أسسها إلى
 الأبد. الليلويا.

✦ **واثناء ذلك يقول الكاهن فوق المذبح صلاة التقديمة سرّاً:** ✦

" أيها السيد الرب يسوع المسيح الشريك الذاتى، وكلمة الآب غير الدنس المساوى له مع الروح القدس، أنت هو الخبز الحى الذى نزل من السماء سبقت أن تجعل ذاتك حملاً بلا عيب عن حياة العالم. نسألك ونطلب من صلاحك يا محب البشر، أظهر وجهك على هذا الخبز وعلى هذا الكأس {يشير إليهما بيديه} هذان اللذان وضعناهما على هذه المائدة الكهنوتية التى لك. { ثم يرشمهما بالصليب} باركهما، قدسهما، طهرهما، وأنقلهما لكى هذا الخبز يصير جسدك المقدس، وهذا المزيج الذى فى هذه الكأس يصير دُمك الكريم وليكونا لنا جميعاً إرتقاء وشفاء وخلصاً لأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، لأنك أنت هو إلهنا الذى يليق بك المجد مع أبيك الصالح والروح القدس الحى المساوى لك الآن، وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها آمين.

{ ثم يضع الكاروبيم (القبة) على الحمل بالصينية ويغطيها بلقافة ويرفع الشماس الإبروسفارين ويسلم طرفه الإمامى للكاهن ليغطى به الكأس والصينية، ويضع فوقه لقافة ، ويُقبل المذبح ويطوف حوله، ثم ينزل امام الهيكل ويسجد ويصلى أحد الكهنة تحليل الخدام ، أو يقف هو امام الهيكل ويقول ووجهه نحو الغرب، بينما الكل - شمامسة وشعب - ساجدين: {....

Πεκὲβιαικ ἡρεψωμεωι ἡτε
παι ἐβοοτ φαί.

Πιζηνοτμενος :

Πιπρεβττερος :

Πεμ νιδιάκων :

Πεμ πικληρος :

Πεμ πιδας τηρϕ :

Πεμ ταμετχωβ .

Ετὲωπι ετοι ἐρεμζε :
ἐβολ ζεν ρως ἡτπανὰσιὰ
Ἰριας : Φιωτ μεμ Πωηρι
μεμ Πιπνευμα ἐθοταβ .

Πεμ ἐβολζεν ρως ἡτοτὶ
ἡματατς ἐθοταβ ἡκθολικη
ἡἀποστολικη ἡεκκλησιὰ .

Πεμ ἐβολζεν ρωοτ ἡπιῖβ
ἡἀποστολος .

Πεμ ἐβολζεν ρωϕ
ἡπιθεῶριμος ἡνεαγγελιστης
Παρκος πιδποστολος
ἐθοταβ οτοζ ἡμαρτηρος .

عبيدك خدام هذا

اليوم ،

القمامصة

والقسوس

والشمامصة

والإكليروس

وكل الشعب

وضعفي .

يكونون محالين من

فم الثالوث القدوس

الآب والإبن والروح

القدس .

ومن فم الكنيسة

الواحدة الوحيدة

المقدسة الجامعة الرسولية .

ومن أفواه الإثني

عشر رسولاً .

ومن فم ناظر الإله

الأنجيلي مرقس

الرسول الطاهر

والشهيد

| | |
|----------------------------|----------------------|
| Μεμ πιπατριαρχης ἐθοῦαβ | والبطيرك القديس |
| Се҃νѣрос : μεμ πενσαδ | ساويرس ومعلمنا |
| Διοσκορος : μεμ πιὰςιος | ديوسقوروس والقديس |
| Ἀθανασιος πιὰποστολικος : | أثناسيوس الرسول |
| μεμ πιὰςιος Πετρος | والقديس بطرس خاتم |
| ιερομαρτυρος πιαρχιἡρεῦς : | الشهداء ورئيس |
| μεμ πιὰςιος Ιωαννης | الكهنة والقديس يوحنا |
| πιχρῦσοστομος : μεμ | ذهبي الفم والقديس |
| πιὰςιος Κυριλλος : | كيرلس والقديس |
| πιὰςιος Βασιλιος : | باسيليوس والقديس |
| πιὰςιος Ὑρησοριος . | أغريغوريوس . |
| Μεμ ἐβολαδεν ρωογ | ومن أفواه الثلاثمائة |
| ἁπιτῆν ἐταῦθωογ† δεν | والثمانية عشر |
| Πικεὰ : | المجتمعين بنيقية . |

| | | | | |
|--------------------|------------|----------|---------------------------|-------------------------|
| νεμ | πῆρῆ | ἤτε | والمئة والخمسين | |
| ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ : | νεμ | | بالقسطنطينية والمائتين | |
| πῆρῆ ἤτε | Ἔφερος . | | بأفسس . ومن فم أينا | |
| Νεμ | ἐβολᾶθεν | ρωϋ | المكرم رئيس الكهنة | |
| ἄπενιωτ | εἴτταινοϋτ | | البابا أنبا (...). ومن فم | |
| ἡαρχηἐρέης αββα | ἡἰμ..... | | شريكه في الخدمة | |
| | | | الرسولية أينا (المطران / | |
| | | | الأسقف) أنبا(..) | |
| Νεμ | ἐβολᾶ | θεν | ρωϋ | ومن فم |
| ἡταμετέλαχιστος . | | | | حقارتى . |
| Χε | ἑμαρωϋτ | οτοϋ | | لأنه مبارك ومملوء مجداً |
| ἑμεϋ | ἡωϋτ | ἡχε | πεκραν | اسمك القدوس أيها |
| ἑθοταβ | ἑιωτ | νεμ | ἡωηρι | الآب والإبن والروح |
| νεμ | ἡἡπνευμα | ἑθοταβ . | | القدس . |
| ἡηνοϋ | νεμ | ἡηνοϋ | ἡιβεν : | الآن وكل أوان وإلى |
| νεμ | ωα | ἑνεϋ | τηροϋ | ἡμην . |
| | | | | دهر الدهور كلها آمين . |

بعد قراءة التحليل يعمل الكاهن الخديم ميطنانية للكاهن الذي قرأ التحليل ويأخذ منه الصليب ويدخل الهيكل ويأتي الشماس ومعه المجرمة فيضع فيها خمس أيادي بخور كما سبق في باكر ، ثم يقرأ سر البولس الأول وهو : يا الله العظيم الأبدى الذي بلا بداية ولا نهاية ^(١) . ويعمل دورة بخور البولس وهي مطابقة تماماً لدورة بخور عشية أو باكر .

ويقول الكاهن سر بخور البولس

" يا الله العظيمُ الأبدى الذى بلا نهاية، العظيم في مشورته والقوى في أفعاله، الذى هو في كل مكان وكائن مع كل أحد، كن معنا نحن أيضاً يا سيدنا في هذه الساعة ، وقف في وسطنا كنا. طهر قلوبنا وقدس أنفسنا ونقّنا من كل الخطايا التى صنعناها بإرادتنا وبغير إرادتنا، وأمنحنا أن نقدم أمامك ذبائح ناطقة وصعائد بركة".

يقول الشماس

" صلوا من أجل ذبيحتنا والذين قدموها"

(١) ملاحظات :

- (١) الكاهن الخديم هو الذي يعمل دورة البولس كلها .
- (٢) يضع الكاهن خمس أيادي بخور في بخور البولس إشارة إلى رجال العهد القديم الذين قدموا لله تقدمات مقبولة (هابيل — نوح — ملكيصادق — هارون — زكريا)
- (٣) الثلاث دورات ترمز للثالوث القدوس وتمجيده والدوران حول جهات المذبح الأربع يشير للكراسة بالثالوث القدوس في أربع جهات المسكونة
- (٤) دورة البولس في الكنيسة كلها من الشمال إلى اليمين إشارة إلى كوننا بالإيمان بيسوع المسيح الذى كرز به بولس الرسول قد ثقلنا من الظلمة إلى النور ومن مكان الجداء المرفوضين إلى مكان الحملان المقبولين في اليمين . في دورة بخور البولس يطوف الكاهن الكنيسة كلها بالبخور إشارة إلى أن بولس الرسول قد تعب في الكرازة والأسفار أكثر من جميع الرسل ويقول " بركة بولس رسول يسوع المسيح ، بركته المقدسة تكون معنا آمين".

يكمل الكاهن

" وبخوراً روحانياً يدخل إلى الحجاب في موضع قدس أقداسك. نسألك يا سيدنا، اذكر يارب سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة".

ثم يكمل الأواشي الثلاثة الصغار ، وينزل من الهيكل ويعطى البخور أمام باب الهيكل كما تقدم في رفع البخور في كل أيام الفطر، وأما الشعب فإنهم بعد تحليل الخدام يرتلون لحن العذراء ^(١) ...

| | |
|--|--|
| <p>Ⲯⲁⲓ ⲱⲟⲩⲣⲏ ⲏⲛⲟⲩⲃ ⲏⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉⲧϥⲁⲓ ⲃⲁ ⲡⲓⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲉⲧ ⲃⲈⲚ ⲛⲈⲚϫⲓϫ ⲏ Ⲙⲁⲣⲱⲛ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩϥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ ⲉ̀ϫⲈⲚ ⲡⲓⲙⲁⲏⲉⲣⲱⲱⲟⲩϥⲓ.</p> | <p>هذه الجمرة الذهب النقى الحاملة العنبر التي في يدى هرون الكاهن يرفع بخور على المذبح.</p> |
|--|--|

و في الاصوام وعيد الصليب وسبوت وآحاد الصوم الكبير
يقولون بدلا من السابقة.....

| | |
|--|--|
| <p>Ⲯⲱⲟⲩⲣⲏ ⲏⲛⲟⲩⲃ ⲧⲈ ⲧⲡⲁⲣⲑⲈⲛⲟⲥ : ⲡⲉⲥⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲡⲈ ⲡⲈⲛⲥⲱⲧⲏⲡ : ⲁⲥⲙⲓϥⲓ ⲙⲓⲙⲟϥ ⲁϥⲥⲱⲧ ⲙⲓⲙⲟⲛ : ⲁϥϫⲁ ⲛⲈⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.</p> | <p>الجمرة الذهب هي العذراء وعنبرها هو مخلصنا ولدته وخلصنا. وغفر لنا خطايانا.</p> |
|--|--|

وفي أيام الصوم المقدس وصوم نينوى يقال..

| | |
|---|---|
| <p>ⲛⲑⲟ ⲧⲈ ⲧⲱⲟⲩⲣⲏ : ⲏⲛⲟⲩⲃ ⲛⲏⲗⲁⲑⲁⲣⲟⲥ : ⲉⲧϥⲁⲓ ⲃⲁ ⲡⲓϫⲉⲃⲥ : ⲏⲕⲁⲣⲱⲙ ⲉⲧϥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.</p> | <p>أنت هي الجمرة الذهب النقي، الحاملة جمر النار المبارك..</p> |
|---|---|

(١) يُقال في أيام الآحاد.

ثم تقال هذه الارباع لطلب شفاعات القديسين
(الهيئات)

للغراء :

ΘΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΒΙΑ ΝΤΕ ΨΕΟΤΟΚΟC ΕΘΟΥΑΒ ΒΑΡΙΑ ΠΒΟΙC
ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ ΪΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.

للملاحة :

ΘΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΒΙΑ ΝΤΕ ΠΙΨΑΨΥ ΝΑΡΧΗΑΣΤΕΛΟC ΝΕΝ
ΝΙΤΑΣΜΑ ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ : ΠΒΟΙC ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ ΪΠΙΧΩ
ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.

للسل :

ΘΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΝΑΟC ΝΙΟΥΨ ΝΑΠΟCΤΟΛΟC ΝΕΜ ΠCΕΠΙ
ΝΤΕ ΝΙΜΑΘΗΤΗC : ΠΒΟΙC ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ ΪΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ
ΝΕΝΝΟΒΙ.

للقديس استيفانوس :

ΘΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΠΑΡΧΗΔΙΑΚΩΝ ΕΤCΜΑΡΩΟΥΤ
CΤΕΦΑΝΟC ΠΙΨΟΡΠ ΪΜΑΡΤΥΡΟC : ΠΒΟΙC ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ
ΪΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.

لما مرقس :

ΘΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΠΘΕΩΡΙΜΟC ΝΕΥΑΣΤΕΛΙCΤΗC
ΒΑΡΚΟC ΠΙΑΠΟCΤΟΛΟC : ΠΒΟΙC ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ ΪΠΙΧΩ
ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.

لما رجس :

ΘΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΠΑΘΛΟΦΟΡΟC ΪΜΑΡΤΥΡΟC ΠΑΟC
ΠΟΥΡΟ CΕΩΡCΙΟC : ΠΒΟΙC ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ ΪΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ
ΝΕΝΝΟΒΙ.

لمارمينا العجائبي :

ΖΙΤΕΝ ΜΙΕΥΧΗ ἸΤΕ ΠΑΘΛΟΦΟΡΟΣ ἸΜΑΡΤΥΡΟΣ ΑΒΒΑ
 ΩΝΝΑ ἸΤΕ ΜΙΦΑΙΑΤ : ΠΒΟΙΣ ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ ἸΠΙΧΩ ἘΒΟΛ
 ἸΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.

للأبنا انطونيوس :

ΖΙΤΕΝ ΜΙΕΥΧΗ ἸΤΕ ΠΕΝΙΩΤ ἘΘΟΥΑΒ ἸΔΙΚΕΟΣ ΑΒΒΑ
 ΔΝΤΩΝΙΟΣ ΠΙΑΡΧΗ ΧΩΡΟΣ ἸΤΕ ΝΙΜΟΝΑΧΟΣ : ΠΒΟΙΣ
 ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ ἸΠΙΧΩ ἘΒΟΛ ἸΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.

للأب البطريك :

ΖΙΤΕΝ ΝΟΥΕΥΧΗ ἌΡΕΖ ἘΨΩΝΘ ἸΠΕΝΙΩΤ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ
 ἸΑΡΧΗΕΡΕΥΣ ΠΑΠΑ ΑΒΒΑ (..) : ΠΒΟΙΣ ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ
 ἸΠΙΧΩ ἘΒΟΛ ἸΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.

وللمطران أو الأسقف :

ΖΙΤΕΝ ΝΟΥΕΥΧΗ ἌΡΕΖ ἘΨΩΝΘ ἸΠΕΝΙΩΤ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ
 ἸΔΙΚΕΟΣ ΑΒΒΑ (..) ΠΙΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ (ΠΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ) :
 ΠΒΟΙΣ ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ ἸΠΙΧΩ ἘΒΟΛ ἸΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.

ثم يختمون قائلين :

| | |
|---|--|
| <p>ΨΕΝΟΥΩΨΤ ἸΜΟΚ ὠ ΠΧ̄ς : ΝΕΜ ΠΕΚΙΩΤ ἸΔΑΘΟΣ : ΝΕΜ ΠΙΠΝΕΥΜΑ ἘΘΟΥΑΒ : ΧΕ ΑΚΙ ΑΚΣΩ† ἸΜΟΝ.</p> | <p>نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا.</p> |
|---|--|

ويستمر الكاهن في اعطاء البخور للإجيل، وبعده للأب
 البطريك (إذا كان حاضراً) ولإخوته الكهنة، ويطوف على الشعب
 بالبخور وهو يقول :

يقول الكاهن

| | |
|--|--|
| <p>Ḳμοṯ ἰΠαυλος παποστο- ολος ἵτε Ἰη̅ς Π̅χ̅ς : ἕρεπ πεϋ̅ςμοṯ ε̅θ̅τ̅ ὑ̅ω̅πι̅ νε̅μ̅α̅ν̅ : ἄμ̅η̅ν̅</p> | <p>بركة بولس رسول يسوع المسيح، بركته المقدسة فلتكن معنا آمين.</p> |
|--|--|

ويعود إلى الهيكل ويضع يد بخور، ويقول سر اعتراف الشعب، ثم يدور حول المذبح دورة واحدة، وينزل ويُبخر ثانية أمام باب الهيكل شرقاً وغرباً وقبلي، ويعطى البخور للكهنة، ثم يتقدم أحد الشمامسة إلى المنجلية ويقول البولس قبطياً، وهذه مقدمته:

| | |
|--|---|
| <p>Παυλος φ̅β̅ω̅κ ἰΠεν̅ος Ἰη̅ς Π̅χ̅ς παποστολος ε̅τ̅θ̅α̅ρ̅ε̅μ̅ φ̅η̅ε̅τ̅α̅τ̅θ̅α̅ϣ̅ϣ̅ ἐπι̅ϣ̅ι̅ϣ̅ε̅ν̅νο̅ς̅ ἵτε Φ̅†̅.</p> | <p>بولس عبد ربنا يسوع المسيح الرسول المدعو المفروز لبشارة الله.</p> |
|--|---|

ويكمل بالجمال القبطي المكتوبة في أول رسالة اليوم، ويختم بهذه:

| | |
|--|--|
| <p>Πι̅ζ̅μο̅τ̅ τ̅αρ̅ νε̅μ̅ω̅τε̅ν̅ νε̅μ̅ ἑ̅τ̅ι̅ρ̅η̅ν̅η̅ ε̅τ̅σο̅π̅ : χ̅ε̅ ἄμ̅η̅ν̅ ε̅σε̅ϣ̅ω̅πι̅.</p> | <p>النعمة معكم والسلام يكون معنا آمين.</p> |
|--|--|

وإذا كان الأب البطريك أو المطران أو أحد الأساقفة حاضراً

فيقول الشعب هذه بدل السابقة..

| | |
|--|-------------------------|
| Πι̅̅̅μοτ ταρ̅̅̅ ἱ̅̅̅ Πεν̅̅̅ος̅̅̅ Ιη̅̅̅ς̅̅̅ | نعمة ربنا يسوع المسيح |
| Πχ̅̅̅ς̅̅̅ ε̅̅̅ψ̅̅̅ω̅̅̅πι̅̅̅ νε̅̅̅μ̅̅̅ πε̅̅̅κ̅̅̅λ̅̅̅α̅̅̅ς̅̅̅ι̅̅̅ο̅̅̅ν | تكون مع روحك |
| ἰ̅̅̅π̅̅̅νε̅̅̅υ̅̅̅μα̅̅̅ πα̅̅̅σ̅̅̅ς̅̅̅ ἡ̅̅̅νω̅̅̅τ | الطاهرة يا سيدى |
| ε̅̅̅τ̅̅̅τ̅̅̅α̅̅̅ι̅̅̅νο̅̅̅υ̅̅̅τ̅̅̅ ἡ̅̅̅ρ̅̅̅χ̅̅̅η̅̅̅ν̅̅̅ε̅̅̅ρ̅̅̅ε̅̅̅τ̅̅̅ς̅̅̅ | الأب المكرم رئيس |
| πα̅̅̅πα̅̅̅ α̅̅̅β̅̅̅βα̅̅̅ ἡ̅̅̅μ̅̅̅ῶ̅̅̅ . | الكهنة البابا أنبا (..) |
| Πε̅̅̅μ̅̅̅ πε̅̅̅νω̅̅̅τ̅̅̅ ἡ̅̅̅μ̅̅̅η̅̅̅τ̅̅̅ρο̅̅̅- | وأبانا (المطران/ |
| πο̅̅̅λι̅̅̅τ̅̅̅η̅̅̅ς̅̅̅ α̅̅̅β̅̅̅βα̅̅̅ ἡ̅̅̅μ̅̅̅ῶ̅̅̅ . | الأسقف) أنبا (..). |
| Цар̅̅̅ε̅̅̅ π̅̅̅ι̅̅̅κ̅̅̅λ̅̅̅η̅̅̅ρ̅̅̅ο̅̅̅ς̅̅̅ νε̅̅̅μ̅̅̅ | فليكن الإكليروس |
| πι̅̅̅λ̅̅̅α̅̅̅ο̅̅̅ς̅̅̅ τ̅̅̅η̅̅̅ρ̅̅̅χ̅̅̅ ο̅̅̅υ̅̅̅χ̅̅̅αι̅̅̅ ρ̅̅̅ε̅̅̅ν | وكل الشعب معافين |
| Π̅̅̅ο̅̅̅ς̅̅̅ : χ̅̅̅ε̅̅̅λ̅̅̅μ̅̅̅η̅̅̅ν̅̅̅ ε̅̅̅ς̅̅̅ε̅̅̅ω̅̅̅πι̅̅̅ . | في الرب آمين يكون. |

ويقرأ البولس عربياً، وفي ختامه يقول

" نعمة الله الآب تكون مع جميعكم يا أبائى وإخوتى . آمين".

وإثناء قراءة البولس عربياً يقول الكاهن الخديم ، أو شريكه
هذه الصلاة سراً:

" يارب المعرفة ورازق الحكمة الذى يكشف الأعماق من الظلمة
والمعطى كلمة للمبشرين بقوة عظيمة، الذى من قبل صلاحك
دعوت بولس هذا الذى كان طارداً زماناً إناءً مختاراً، وبهذا
سُرت أن يكون رسولاً مدعواً وكارزاً بإنجيل ملكوتك أيها
المسيح إلهنا أنت الآن أيضاً الصالح محب البشر نسألك انعم
علينا وعلى شعبك كله بعقلٍ غير مشتغل وفهمٍ نقى، لكى نعلم
ونفهم ما هى منفعة تعاليمك المقدسة التى قُرئت علينا الآن من
قبله. وكما تشبه بك أنت يارئيس الحياة هكذا نحن ايضاً
إجعلنا مستحقين أن نكون متشبهين به فى العمل والإيمان، ممجدين
اسمك القدوس ومفتخرين بصليبك كل حين وأنت الذى
نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام والسجود مع أبيك الصالح
والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر
الدهور كلها آمين.

واثناء ذلك يرتل الشعب مرد الكاثوليكون السنوى ...

Ἀπετχηκ ἔβωλ ἡχε πῖςμοῦ
 τοῦ λοσοῦ πεψιωτὶ ἀφβίσαρξ
 ζωσρωμὶ ἡτελιος
 Λοζα Πατρι κε Ὑῖω κε ἀσιω
 Πνευματι.
 Ἀπετδελθωλχηνατ ἔροϋ.
 Ἀπετδελθωλχη ὡπ
 νεμωτεν.
 Ἀπετδελθωλχη ἀψχη ριχεν
 πῖστατρος.
 Κεντη κε ἀικε ις τοῦς ἐὼνας
 των ἐωνων ἀμην.
 Θατε τνοῦ ἡτε
 Θατε τεσβηρος.
 Ἰπροσκτηνις τω μενω
 Χρς.
 Ἐρε πῖςμοῦ ἡτ τριας ἐθοῦαβ.
 Φιωτ νεμ πωηρι νεμ
 Πῖπνευμα ἐθοῦαβ.
 Ἐρεπ πῖςμοῦ ἡτ θεὸτοκος
 Μαρια ἑματ ἡιης Πχς.
 Ἐρε πῖςμοῦ ἡπενπατριαρχης
 : ἡιωτ ετταινοῦτ ἡαρχη
 ἐρεῦς παπα αββα (..)

الكامل برکه آبيه
 الكلمة آتى وتجسد
 كإنسان كامل.
 المجد للآب والابن
 والروح القدس
 المذبح نظروه.
 المذبح كائن
 معكم.
 المذبح مُعلق على
 الصليب.
 الآن وكل أوان وإلى
 دهر الدهور آمين.
 هذه العقلية.
 هذه الاعجوبة.
 السجود للمسيح
 الواحد.
 بركة الثالوث
 الاقدس. الآب والابن
 والروح القدس.
 بركة والدة الإله مريم
 ام يسوع المسيح.
 بركة بطريركنا الآب
 المكرم رئيس الكهنة
 البابا أنبا (..).

وفى حضور الأب المطران يُقال:

| | |
|---|---|
| <p>Ἐρε πῖςμοῦ ἱπενμητρο- πολιτης ἰιωτ ετταينوῦτ αββα (..)</p> | <p>بركة مطراننا الأب المكرم البابا أنبا (..).</p> |
|---|---|

وفي حضور الأب الأسقف يُقال:

| | |
|---|---|
| <p>Ἐρε πῖςμοῦ ἰἐπισκοπος ἰιωτ ετταينوῦτ αββα (..)</p> | <p>بركة أسقفنا الأب المكرم أنبا (..).</p> |
|---|---|

ثم يقرأ الشماس الكاثوليكون قبطياً وهذه مقدمته:...

| | |
|---|---|
| <p>Καθολικον πενωτ ἰἰα ναμεπραϋ .</p> | <p>الكاثوليكون من أيننا (..) يا أحبائى.</p> |
|---|---|

ثم يتلو ثلاث أو أربع جمل من أول الفصل القبطى ، ويختمها بهذه:

| | |
|---|---|
| <p>Ἰπερμενε πικοςμος οῦδε νηετ ὡπ θεν πικοςμος : πικοςμος νασινι νεμ τεϋεπιθῶμιὰ : φη δε ετιρι ἰφορωϋ ἰϥϣ ϋναϋωπι ἐνεε : ἀμην .</p> | <p>لا تحبوا العالم ولا الأشياء التى فى العالم. العالم يعضى وشهواته والذى يصنع ارادة الله يـدوم إلى الأبد، آمين.</p> |
|---|---|

ثم يُفسر الكاثوليكون عربياً، وفي ختامه يقول :
 " لا تحبوا العالم ولا الاشياء التي في العالم" وأثناء تفسير
 الكاثوليكون عربياً يقول الكاهن سر الكاثوليكون وهو :

" أيها الرب إلهنا الذي من قبل رسلك القديسين أظهرت
 لنا سر إنجيل مجد مسيحك، وأعطيتهم حسب موهبة نعمتك
 العظيمة التي لا تُحد أن يبشروا في كل الأمم بغنى رحمتك
 الذي لا يُستقصى. نسألك يا سيدنا أجعلنا مستحقين نصيبتهم
 وميراثهم وأنعم علينا كل حين أن نسلك في آثارهم ونكون
 متشبهين بجهادهم ونشترك معهم في الأعراق^(١) التي قبلوها
 على التقوى. أحرس قطيعك وأجعل هذه الكرامة تكثر هذه
 التي غرستها يمينك بالمسيح يسوع ربنا، هذا الذي ينبغي لك
 معه المجد مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوى لك
 الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

(وبعد ذلك يصعد الكاهن الخديم إلى المذبح ويقول أوشية القرايين،
 إذا لم تكن قد قيلت في باكر، ويرشم درج البخور ويضع يداً واحدة،
 ثم يقول : سر الابركسيس بعد أوشية القرايين:

(١) الأتعاب.

أوشية القرايين

تُقال في باكر بدل أوشية المسافرين في أيام الآحاد والأعياد
السيدية (١) ..

Παλιn οn μαρεn† εο εΦνοn†
πιπαnτοκρατωρ Φιωτ ιΠεν-
βοic οτοε Πεννοn† οτοε
Πενσωτηr Ιnσοc Πιχριστοc .
†εν† εο οτοε
τεnτωε ιnτεκμεταεαθεοc
πιμαρωι.
Αριφμετι Πβοic ιnnιθηcια
niπροcφορα niωεπεεμοτ ιnτε
nηετατεrπροcφεριn .

وأيضاً فلنَسْأَلِ اللهُ
ضَابِطَ الْكَلِّ أَبَا رَبِّنَا
وَإِهْنَا وَمُخْلِصِنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحَ .
نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ مِنْ
صَلَاحِكَ يَا مُحِبَّ
الْبَشَرِ .
اذكُرْ يَا رَبُّ صَعَائِدَ،
وَقَرَايِينَ وَشَكَرَّ
الَّذِينَ يُقَرَّبُونَ .

هنا يضع يد بخور في المجرمة بدون رشم ويقول ..

εοnταio nει οnωοn
ιnπεκραn εοn .

كرامةً ومجداً
لإِسْمِكَ الْقُدُوسِ

(١) تُقال سرّاً قبل الإبركسيس إذا لم تُقال في باكر.

يقول الشمساس

Πωβ ε̅χεν η̅νητϭι
 μ̅φρωοϭω η̅νηθ̅τ̅ϭι̅α̅
 η̅ι̅π̅ρ̅ο̅ς̅φ̅ο̅ρ̅α̅ η̅ι̅α̅π̅α̅ρ̅χ̅η̅ η̅ι̅ν̅ε̅β̅
 η̅ι̅ς̅θ̅ο̅ι̅ν̅ο̅υ̅ϭι̅ η̅ι̅ς̅κ̅ε̅π̅α̅ς̅μ̅α̅
 η̅ι̅χ̅ω̅μ̅ η̅ω̅ϭ η̅ι̅κ̅τ̅μ̅ι̅λ̅λ̅ι̅ο̅ν̅
 η̅ν̅τε̅ Π̅ι̅χ̅ρ̅ι̅ς̅τ̅ο̅ς̅ Π̅ε̅ν̅ν̅ο̅υ̅ϭ̅
 ϭ̅ϭ̅ε̅β̅ι̅ω̅ η̅ω̅ο̅υ̅ ϩ̅ε̅ν̅
 Ι̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ς̅α̅λ̅η̅μ̅ η̅ν̅τε̅ τ̅ϭ̅ε̅
 η̅ν̅τε̅ϭ̅α̅ η̅ε̅μ̅ν̅ο̅β̅ι̅ η̅α̅λ̅ η̅ε̅β̅ο̅λ̅.

أَطْلَبُوا عَنِ الْمُهْتَمِينَ
 بِالصَّعَائِدِ وَالْقَرَايِينِ
 وَالْبُكُورِ وَالزَّيْتِ
 وَالْبُخُورِ وَالسُّتُورِ
 وَكُتُبِ الْقِرَاءَةِ وَأَوَانِي
 الْمَذْبَحِ لِكَيِ الْمَسِيحِ
 إِلَيْنَا يَكْفَهُهُمْ فِي
 أُورُشَلِيمَ السَّمَاوِيَّةِ
 وَيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا.

يقول الشعب

Κ̅τ̅ρ̅ι̅ε̅ ε̅λ̅ε̅ν̅ς̅ο̅ν̅

ياربُّ ارحم

ثم يرفع الكاهن البخور على المذبح ويكمل قائلاً..

Ω̅ο̅π̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅ο̅κ̅ ε̅χ̅εν̅
 π̅ε̅κ̅θ̅τ̅ϭ̅ι̅α̅ς̅τ̅η̅ρ̅ι̅ο̅ν̅ ε̅θ̅τ̅ η̅ε̅λ̅λ̅-
 ο̅ς̅ι̅μ̅ο̅ν̅ η̅ν̅τε̅ τ̅ϭ̅ε̅ :̅ε̅ο̅υ̅ς̅θ̅ο̅ι̅
 η̅ς̅θ̅ο̅ι̅ν̅ο̅υ̅ϭι̅ :̅ ε̅δ̅ο̅υ̅ν̅
 ε̅τ̅ε̅κ̅μ̅ε̅τ̅η̅ι̅ω̅ϭ̅ ε̅τ̅ ϩ̅ε̅ν̅
 η̅ι̅φ̅η̅ν̅ο̅ι̅ :̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ϩ̅ι̅τ̅ε̅ν̅
 π̅ϭ̅ε̅μ̅ϭ̅ι̅ η̅ν̅τε̅ η̅ε̅κ̅α̅ς̅ς̅ε̅λ̅ο̅ς̅
 η̅ε̅μ̅ η̅ε̅κ̅α̅ρ̅χ̅η̅α̅ς̅ς̅ε̅λ̅ο̅ς̅ ε̅θ̅τ̅.

اِقْبَلْهَا إِلَيْكَ عَلَى
 مَذْبَحِكَ الْمُقَدَّسِ النَّاطِقِ
 السَّمَاوِيِّ رَائِحَةَ بَخُورِ
 تَدْخُلُ إِلَى عِظْمَتِكَ
 الَّتِي فِي السَّمَوَاتِ
 بِوَسْطَةِ خِدْمَةٍ
 مَلَائِكَتِكَ وَرُؤُسَاءِ
 مَلَائِكَتِكَ الْمُقَدَّسِينَ.

Ἰφρητ ἔτακωπ ἔροκ
 ἡνιδωρον ἡτε πιθμη
 Δβελ : νευ τθρσιᾶ ἡτε
 πενωτ Δβρααμ : νευ
 ττεβι σνοττ ἡτε τχηρα .

Παρητ οη νικεετχα-
 ριστηριον ἡτε νεκεβιαικ
 ωποτ ἔροκ : να πιζοτὸ
 νευ να πικοτχι : νηετρηπ
 νευ νηεθωωνε εβολ .

Πηεθωω εἰνι νακ
 εδωτη οτοε ἡμον ἡτωτ :
 νευ νηετατῖνι νακ εδωτη
 θεη παεζοτ ἡτε
 φοττ ἡναιδωρον ναι .

Ἰοι νωτ ἡνιαττακο
 ἡτωεβιὼ ἡνηεθνατako :
 ναλιφνοτῖ ἡτωεβιὼ
 ἡναπκαετ : νιωα ενεε
 ἡτωεβιὼ ἡνιπροσοτσηοτ .

وكما قبلت إليك
 قرايينَ هابيلَ
 الصديقَ وذبيحةَ
 آيينا إبراهيمَ وفلسَى
 الأرملة .

هكذا أيضاً نُذورُ
 عبيدك اقبلها إليك،
 أصحابُ الكَثِيرِ
 وأصحابُ القليلِ .
 الخفياتُ والظاهراتُ .

والذين يُريدونَ أن
 يُقدّموا لك وليسَ
 لَهُم . والذين قدّموا
 لك في هذا اليومِ هذه
 القرايينَ .

أعطيهم الباقياتِ عوضَ
 الفانياتِ . السماياتِ
 عوضَ الأرضياتِ ،
 الأبدياتِ عوضَ
 الزمانياتِ .

ΜΟΥΝΟΥ ΜΟΥΤΑΜΙΟΝ ΜΑΘΟΥ
ἐβολθεν ἄσταθον νιβεν .

Ματακτο ἔρωου Ποσ
ἦτχομ ἦτε νεκασσελος
νεμ Νεκαρχηασσελος εθ .

Ἐφρητ ἔτατερεφμενι
ἔπεκραν εθ ριχεν
πικαρι : ἄριποταμενι ρωου
Ποσ θεν τεκμετοτρο :
οτοθ θεν παικέων
φαι ἔπερχατ ἦσωκ .

بيوتهم ومخازنهم إملأها
من كل الخيرات .

أحطهم يارب بقوة
ملائكتك ورؤساء
ملائكتك الأطهار .

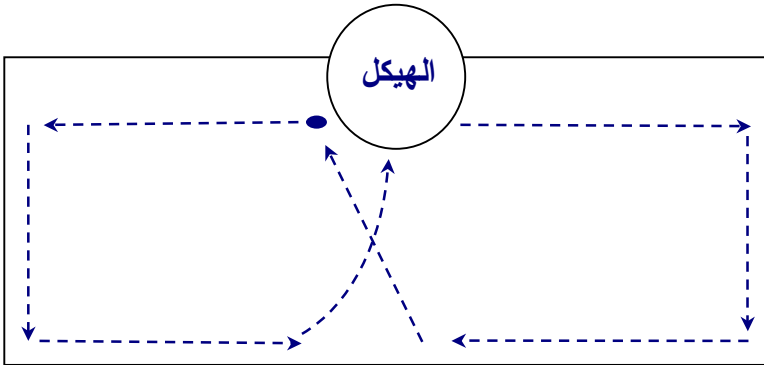
وكمما ذكروا إسمك
القدس على الأرض
اذكرهم هم أيضاً يارب
في ملكوتك . وفي هذا
الدهر لا تتركهم
عنا .

سر الابركسيس

" يا الله الذى قبل اليه محرقة إبراهيم، وبدلاً عن اسحق أعددت له خروفاً. هكذا إقبل منا أيضاً يا سيدنا محرقة هذا البخور وأرسل لنا عوضه رحمتك الغنية. إجعلنا أن نكون أنقياء من كل نتن الخطية وأجعلنا مستحقين أن نخدم أمام صلاحك يا محب البشر بطهارة وبركل أيام حياتنا بالمسيح يسوع ربنا ، هذا الذى ينبغى معه المجد مع أبينا الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

ثم يقول الكاهن الثلاث أوأشى الصغار، وهو يطوف حول المذبح
ثلاث مرات وينزل ويبخر أمام الهيكل ولانجيل وللأباء كما هو
موضح في صلاة باكر، ويعطى البركة للشعب ويقول :

| | | | | | |
|---------|-----------|--------|-------|---------|---------------------|
| Σμοτ | ἡ | νιαος | ἡ | νιο† | بركة سادتي الأباء |
| ἡ | ἀποστολος | ἐ | τε | πενιωτ | الرسل أى أبينا بطرس |
| Πετρος | νεμ | πενσαδ | | | ومعلمنا بولس وبقية |
| Παυλος | νεμ | ἡ | πσепи | ἡ | تلاميذ، بركتهم |
| νιμαθης | : | ἐ | ρε | ποτςμοτ | المقدسة فلتكن معنا |
| εοτ | ωπι | νεμ | αν : | αμην | آمين. |



اما في أيام الأعياد السيدية والآحاد فلا تقال أوأشى القرابين هنا،
لأنها قيلت في صلاة باكر..وبعد الانتهاء من قراءة الكاثوليكون
عربياً، يرتل الشعب مرد الابركسيس...

| | |
|--|--|
| <p>Χερε νε Χαρια : †βρομπι εθνεσωσ : θηετασμισι ναν : ιϷ† πιλοσος.</p> | <p>السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة التي ولدت لنا الله الكلمة.</p> |
|--|--|

وئختم هذه القطعة بما يأتي

| | |
|--|---|
| <p>Κςμαρωοττ αληθωσ : νεμ πεκιωτ ναζαθοσ : νεμ Πιπνευμα εθοταβ : χε ακι ακω† ιμμον.</p> | <p>مبارك أنت بالحقيقة مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا.</p> |
|--|---|

ثم يقرأ الشماس الابركسيس قبطياً ويقول في مقدمته...

| | |
|--|---|
| <p>Πραξις ητε νεμιο† ηαποστολοσ : ερε ποτςμοτ εθοταβ ψωπι νεμαν.</p> | <p>أعمال أبائنا الرسل بركتهم المقدسة تكون معنا.</p> |
|--|---|

ثم يتلو الجمل القبطي ويختم...

| | |
|--|--|
| <p>Πισαχι δε ητε Ποσ εφεαιαι οτοσ εφεαψαι οτοσ εφεαμαχι οτοσ εφεταχρο ζεν †αζια ηεκκλησια ητε †† : αμην.</p> | <p>كلمة الرب تنمو وتكثر وتعزز وتثبت في كنيسة الله المقدسة آمين.</p> |
|--|--|

ثم يفسر الأبركسيس عربياً وثقال مقدمته هكذا :

" فصل من أعمال أبائنا الرسل الأطهار المشمولين بنعمة الروح القدس، بركتهم المقدسة فلتكن معنا آمين." " لم تنزل كلمة الرب تنمو وترداد ويختم الفصل بهذه الجملة : " في هذه الكنيسة وكل كنيسة آمين." وأثناء ذلك يُعطى الكاهن البخور أمام باب الهيكل وللكهنة وللشعب في الخورس الداخلى، ثم يعود إلى باب الهيكل ويقول سر اعتراف الشعب خارج الهيكل ثم يعلق المجرمة خارج المذبح ثم يقرأ السنكسار...^(١)

مقدمة السنكسار

" بسم الآب والإبن والروح القدس الإله الواحد آمين، اليوم (..) من شهر (..) أحسن الله استقباله^(٢)، وأعادته علينا وعليكم ونحن متمتعين بهدوء واطمئنان، مغفورى الخطايا والزلات من قبل مراحم الرب، يا أبائى وإخواتى آمين." وفى عيدى القيامة والخمسين يدورون بأيقونة القيامة وفي نهايته يقف جميع الشعب والشمامسة، ويقولون الثلاث تقديسات:

(١) هنا تصوير رسامة الأباء الاساقفة والمطارنة والبطريرك بعد الابركسيس والسنكسار.
(٢) من اليوم الأول إلى الرابع عشر يقال (أحسن الله إستقباله) ومن اليوم الخامس عشر إلى الثلاثون يقال (أحسن الله إنقضائه).

او يقول الكاهن مقدمة أخرى للسنكسار

بسم الآب والإبن والروح القدس الإله الواحد له المجد دائماً
وعلينا نعمته ورحمته وبركته إلى ابد الأبدين آمين.
اسمعو ايها الأبأء الروحويون والاخوة النخبأء المسيحيون حفظكم
الله بيمينه الحصين. وأفاض علينا وعليكم مراحمه بشفاعاة السيدة
العدراء وكافة الملائكة والأبأء والأنبياء والرسل والشهداء
والقدسين. حفظنا واياكم مسيحيين ارثوذكسيين إلى النفس
الاخير آمين.

اليوم(..) من شهر(..) أحسن الله استقباله^(١)، واعاده علينا
وعليكم ونحن وأنتم في هدوء واطمئنان، مغفورين الخطايا
والزلات من قبل مراحم الرب، يا أبائى وإخواتى آمين..".

(١) من اليوم الأول إلى الرابع عشر يقال (أحسن الله إستقباله) ومن اليوم الخامس عشر إلى
الثلاثون يقال (أحسن الله إنقضائه).

Ἄγιος ὁ Θεός : ἄγιος
 ισχυρός : ἄγιος ἀθάνατος ὁ
 ἐκ παρθενοῦ γεννηθεὶς
 ἐλέησον ἡμᾶς .

Ἄγιος ὁ Θεός : ἄγιος
 ισχυρός : ἄγιος ἀθάνατος :
 ὁ ἐσταυρωθεὶς δι' ἡμᾶς
 ἐλέησον ἡμᾶς .

Ἄγιος ὁ Θεός : ἄγιος
 ισχυρός : ἄγιος ἀθάνατος :
 ὁ ἀνάστας ἐκ τῶν νεκρῶν
 καὶ ἀνελθὼν ἰς τοὺς
 οὐρανοὺς ἐλέησον ἡμᾶς .

Δοξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ
 ἁγίῳ Πνεύματι : καὶ κτλ καὶ
 ἁὶ καὶ ἰς τοὺς ἔωνας τῶν
 ἔωνων ἄμην .

Ἄγια τριάς ἐλέησον
 ἡμᾶς .

قدوس الله. قدوس
 القوى. قدوس الذى
 لا يموت، يا من وُلِدَ
 من العذراء إرحمنا .

قدوس الله. قدوس
 القوى. قدوس الذى
 لا يموت، يا من
 صُلب عن إرحمنا .

قدوس الله. قدوس
 القوى. قدوس الذى
 لا يموت، يا من قام
 من الاموات وصعد إلى
 السموات، إرحمنا .

المجد للآب والابن
 والروح القدس الآن
 وكل أوان وإلى دهر
 الدهور آمين .

أيها الثالوث القدوس
 إرحمنا .

◆ سر الإنجيل ◆

أمام المنجلية وأثناء قراءة إنجيل القداوس، يمسك الكاهن المجرمة ويقول أوشية الإنجيل الواردة في رفع البخور وأثناء تلاوة الإنجيل قبطياً يقول الكاهن الشريك هذه الصلاة سرّاً:

" أيها الطويل الأناة، الكثير الرحمة الحقيقي، أقبل سؤالاتنا وطلباتنا منا. أقبل ابتهالاتنا وتوبتنا وأعترافنا على مذبحك المقدس غير الدنس السمائي. فلنستحق سماع أناجيلك المقدسة ونحفظ وصاياك وأوامرك ونثمر فيها بمائة وستين وثلاثين بالمسيح يسوع ربنا. أذكر يارب مرضى شعبك، أفتقدهم بالمراحم والرفات. أشفهم. أذكر يارب أباءنا وإخوتنا المسافرين، ردهم إلى أوطانهم بسلام وعافية، اذكر يارب أهوية السماء وثمرات الأرض. باركها (أو يقول : " اذكر يارب مياة النهر باركها، أصعدها كمقدراها كنعمتك" او يقول " اذكر يارب الزروع والعشب ونبات الحقل، باركها). أذكر يارب خلاص الناس والدواب. أذكر يارب خلاص هذا الموضع المقدس الذى لك، وكل المواضع وكل أديرة أبائنا الارثوذكسيين، أذكر يارب عبدك رئيس أرضنا أحفظه في سلام وعدل وقوة. أذكر يارب المسييين، نجهم جميعاً.

أذكر يارب أباءنا وأخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا في الإيمان الأرثوذكسي. نيح نفوسهم أجمعين. أذكر يارب الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قُدمت عنهم والذين قُدمت بواسطتهم، أعطهم كلهم الأجر السمائي. أذكر يارب المتضايقين من الشدائد والضيقات، خلصهم من جميع شدائدهم. أذكر يارب موعوظى شعبك. أرحمهم. ثبتهم في الإيمان بك، كل بقية عبادة الأوثان انزعها من قلوبهم، ناموسك، خوفك، وصاياك، حقوقك، أوامرك المقدسة ثبتها في قلوبهم، أمنحهم أن يعرفوا قوة الكلام الذى وعظوا به، وفي الزمان المحدد فليستحقوا حميم الميلاد الجديد لغفران خطاياهم، إذ تُصيرهم هيكلًا لروح القدس، بالنعمة والرأفات ومحبة البشر اللواتى لإبنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح... هذا الذى ينبغى معه اجد مع أبيك الصالح والروح القدس الحى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

ثم يقول الكاهن الخادم صلاة الحجاب سرّاً وهو واقف بخشوع متجه إلى الشرق.

يا الله الذى من أجل محبته للبشر التى لا يُنطق بها، أرسلت أبنك إلى العالم ليرد إليه الخروف الضال، نسألك يا سيدنا لا تردنا إلى الخلف إذ نضع أيدينا على هذه الذبيحة المخوفة غير الدموية، لأننا لا نتكل على برنا بل على رحمتك، هذه التى بها أحييت جنسنا، نسأل ونتضرع إلى صلاحك يا محب البشر أن لا يكون هذا السر الذى دبته لخلصنا دينونة لنا ولا لشعبك أجمع، ولكن محواً لخطايانا وغفراناً لتكاسلنا ومجداً وإكراماً لإسمك القدوس، أيها الآب والإبن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

(هنا مجال بعد تلاوة الإنجيل عربياً يتمكن فيه الكاهن من إلقاء التعاليم الروحية والمواعظ، وبعد ذلك يرد الشعب بمرد الإنجيل.)

يقول الكاهن صلاة الحجاب لأبينا القديؑ يوحنا المثلث الطوبى ،
للاب سرأ:

يا خالق البرية كلها التي تُرى والتي لا تُرى، المعنى بكل الأشياء
لأنها لك يا سيدنا محب الأنفؑ ، أستعطفك أيها الرب القادر
على كل شيء، أنا الضعيف العاجز غير المفلح بين جميع خدامك،
عندما أتقدم، إلى قدؑ اقداسك والمس هذا السر الحفى المقدؑ،
اعطنى يارب روحك القدوس، النار غير الهيولية التي
لا يفكر فيها، التي تأكل كل الضعفات وتحرق الموجودات الرديئة
، ليميت ^(١) حواس الجسد التي على الأرض، ويلجم حركات
الفهم التي تقوده إلى الخيالات المملوءة أوجاعاً وآلاماً، وكما يليق
بالكهنة يجعلنى فوق كل فكر ميت. وليجعل فى الكلمات
المطهرة، لكى أكمل هذا القربان الموضوع ، الذى هو سر جميع
الأسرار بصحبة وشركة مسيحك ، هذا الذى يليق بك معه المجد
مع الروح القدؑ المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر
الدهور آمين.

(١) لا حظ هنا أن الروح القدؑ هو الاقنوم الثالث ولا يجوز اطلاقاً أن يؤنث بل هو مذكر
فبقول (الروح القدؑ يميؑ حواس الجسد) ولا نقول (لتميؑ حواس الجسد).

يقول الكاهن صلاة أخرى للحجاب للآب تَقَال بدلا من الأولى متى
أراد الكاهن..

أيها الرب اله القوات، ملك المجد، صانع العجائب وحده،
الصالح الوديع للذين يدعونك بالحق، إطلع على سؤالاتنا،
وأعطنا قوة لهذه الخدمة المخوفة التي للسر العظيم السمائي
الذى لهذه الذبيحة الموضوعية غير الدموية والناطقة، لكي
تكون أراذتك عن خلاص الذين يتقدمون إلى هذه الأسرار
المقدسة. أنت أيضاً أيها الرب الذى ترحم كل أحد، اذ قد
ترأفت على ضعفى، عرنى من الانسان العتيق وأعماله الرديئة
وشهوته، وأترك عنى كل خطية فعلتها إن كان بإرادتى او بغير
ارادتى. وأجعلنى أهلاً، بقلب طاهر وشفيتين نقيتين، أن أقدم
لك هذه الذبيحة المخوفة، ولا تطرحنى عن عبيدك كعبد
للخطية، بل أطلب إليك برأفاتك، أعطنى أن أخدم أسمك
القدس المكرم بغير سكوت، لكى أجد أجره الوكيل الأمين
الحكيم فى الخيرات الأبدية التى وعدت بها محبيك، بالنعمة
والرأفات ومحبة البشر اللواتى لمسيحك، هذا الذى أنت مبارك
معه مع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى
دهر الدهور آمين.

يقول الكاهن صلاة الحجاب لأبينا القديس غريغوريوس الناطق
بالإلهيات:

أيها الرب الاله ضابط الكل ، العارف أفكار البشر
والفاحص القلوب والكلى . إذ وأنا غير مستحق دعوتنى إلى
خدمتك المقدسة هذه، لاترذلى ولا تصرف وجهك عنى،
بل أمح جميع سيئاتى وأغسل عيب جسدى ودنس نفسى
وطهرنى كاملاً ، لكى لا أطلب من صلاحك أن تعطى غفران
الخطايا لآخرين وأكون أنا غير مستحق. نعم يارب لا تردنى
ذليلاً مخزياً بل أرسل علىّ نعمة روح القدس، وأجعلنى
مستحقاً أن اقف على مذبحك المقدس بغير وقوع فى دينونة
وأقرب لك الذبيحة الناطقة غير الدموية بسريرة نقية،
صفحاً لخطاياى وسيئاتى ، وغفرانا لجهالات شعبك، ونياحة
وراحة لأبائنا وأخوتنا الذين سبقوا فرقدوا فى الإيمان
الأرثوذكسي ، وبنائاً لشعبك أجمع ، ومجداً لك ولإبنك
الوحيد والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان
وإلى دهر الدهور آمين.

او يقول الكاهن صلاة أخرى للحجاب^(١) تقال عوضاً عن الصلاة
السابقة متى اراد الكاهن

وأيضاً نرجع إليك يا الله الصالح بأقترابنا إلى مذبحك المقدس.
ونسألك ايها الكلمة الذاتية طهرنا في هذا الوقت الذي نأتى
إليك فيه أنت الذي أتى إلينا بجسده الغير المتغير ومألت الكل
بلاهوتك الغير محصور فلتبعد عنا مرارة الحسد المملوءة عيباً
ونتقن النميمة المرذولة وطهر قلوبنا من كل دنس وأنفسنا من
كل شر . وأجسادنا من كل نجس وأرسل لنا عطية روحك
القدوس. لكي نأتى على مذبحك المقدس ونكمل هذه الخدمة
أمامك كما يرضيك. فلتكن ذبيحتنا مقبولة أمامك لغفران
خطايانا مجدداً لأسمك القدوس. لأنك صالح لكل الذين
يدعونك. وأنت الذي ينبغي لك الملك والسلطان والسجود
لأبيك الصالح والروح القدس. الآن وكل أوان وإلى دهر
الدهور آمين.

(١) عن خولاجى دير العذراء الخرق ص ٣٦٥

ثم يرشم الشعب قائلاً..

Ιρηνη πασι

السلام لكل

يقول الشعب

Και τω πνευματι σου.

ولروحك ايضاً

ويبدأ الكاهن بالأوشية الثلاث الكبار ، أولها أوشية السلامة^(١)

Παλιν ον μαρεντζο

وأيضاً فلنسأل الله

εϕϫ Πιπαντοκρατωρ :

ضابط الكل أبا ربنا

Φιωτ υΠενσοσ οτοσ

وإلهنا ومخلصنا يسوع

Πεννοϫ οτοσ Πενσωτηρ

المسيح.

Ιησ Πχσ .

نسأل ونطلب من

ϫεντζο οτοσ

صلاحك يا محب

τεντωβζ ητεκμεταζαθοσ

البشر .

πιμαρωμ .

اذكر يارب سلام

Δριϕμερι Πσο ητζιρηνη

كنيستك الواحدة

ητε τεκορι υματατς

الوحيدة المقدسة

εθοταβ ηκαθολικη

الجامعة الرسولية.

ηαποστο-λικη ηεκκλησια .

(١) الأوشية جمع أوشية بمعنى صلاة أو طلبية، والأوشية طلبات ترفعها الكنيسة من أجل سلام

الكنيسة والأبء والاجتماعات والرؤساء والمرضى والراقدين والمسافرين.. كوصية الرب (يع

٥ : ١٦ ، ١ : ٢ ، ٢٤ : ١ ، مت ١٨ : ١٩).

يقول الشماس

Προσευχασθε ὑπὲρ τῆς
 ἰρηνῆς τῆς ἀσίας μόνῃς
 καθολικῆς καὶ ἀποστολ-
 ικῆς οὐρθοδοξοῦ τοῦ Θεοῦ
 ἐκκλησίας

صلوا من أجل سلام
 كنيسة الله الواحدة
 المقدسة الجامعة
 الرسولية
 الأرثوذكسية.

يقول الشعب

Κυριε ἐλεησον

ياربُّ ارحم

يقول الكاهن

Θαι εἴπωπ ἰσχεν ἀτρηχς
 ἡτοικοῦμενηα ἀτρηχς .

هذه الكائنة من أقاصي
 المسكونة إلى أقاصيها .

Μιλδος τηροῦ νεμ νιοζι
 τηροῦ σμοῦ ἐρωῦ :
 †ζιρηνη † ἐβολδεν
 νιφνοῖ : μνις ἐδρη
 ἐνενητ τηροῦ .

كل الشعوب وكل
 القطعان باركهم .
 السلام الذي من
 السموات أنزله على
 قلوبنا جميعا .

Ἀλλα νεμ †κεζιρηνη ἡτε
 παιβιος φαι : ἀριχαριτεςθε
 ἡμος ναν ἡεμοτ

بل وسلام هذا العمر
 أنعم به علينا
 إنعاماً .

Πιοτρο νιμετματοι
 νιαρχων νισοβνι νιμηω νε-
 θεωετ νενχινμοωι ἐδοῦν
 νεμ νενχινμοωι ἐβολ : σε-
 λσωλοῦ δεν ζιρηνη νιβεν .

الرئيس والجند
 والرؤساء والوزراء
 والجموع وجيراننا
 ومداخلنا ومخارجنا .
 زينهم بكل سلام .

Ποτρο ἴτε τῆρινη μοι
 ναμ ἴτεκῆρινη : εὠβ ταρ
 νιβεν ακτητοῦ ναμ.

Ἰφον νακ φϣ
 πενωτηρ : χε τενωοτη
 ἴκεοται αν ἐβηλ ἐροκ :

Πεκραμ εοῦ πετενω ἴμοϣ
 μαροτωνδ ἴχε νηῆτε ποτη
 ἴψτηχη : εἴτεν πεκῆνευμα
 εοῦ.

Οτοε ἴπενῆρεϣχεμοι
 ἐρον ἄνον δα νεκῆβιαικ :
 ἴχε φμοῦ ἴτε εαμνοβι :
 οταε δα πεκλαοε τηρϣ .

يقول الشعب

Κτηριε ἔλενσον

يا ملك السلام. أعطنا
 سلامك لأن كل شيء
 قد أعطيتنا.

إقتننا لك يا الله
 مخلصنا لأننا لانعرف
 آخر سواك.

إسمك القدوس
 هو الذى نقوله.
 فلتحيا نفوسنا
 بروحك القدوس.

ولا يقوى علينا نحن
 عبيدك موت الخطية
 ولا على كل شعبك.

ياربُّ ارحم

يقول الكاهن



Παλιν ον μαρεντζοεϕϣ
 πιπαντοκρατωρ : Φιωτ
 ἡΠενσοσ οτοσ Πεννοϣ
 οτοσ Πενσωτηρ Ιης Πχς .
 Τεντζο οτοσ
 τεπτωβζ ἡτεκμετὰζαθος
 πιαιρωμ
 Δριφμετι Ποσ
 ἡπενπατριαρχης : ἡιωτ
 ετταينوϣ : ἡαρχιηρεϣ
 αββα (...).

وأيضاً فلنسال الله
 ضابط الكل أبا ربنا
 وإلهنا ومخلصنا يسوع
 المسيح.
 نسأل ونطلب من
 صلاحك يا محب
 البشر.
 أذكر يارب
 بطريركنا الأب
 المكرم رئيس الكهنة
 البابا أنبا (...)

وفي حضور الأب المطران يقول:

Πεμ πενωτ ἡμντροπολιτης
 ετταينوϣ αββα (..)

وأبانا المطران
 المكرم أنبا (...).

يقول الشماس

Προσευχασθε ὑπερ του
 αρχιηρεως ἡμων παπα αββα
 ἡμῶ : παπα

صلوا من أجل رئيس
 كهنتنا البابا أنبا (..)
 بابا وبطريرك

κεπατριαρχου κε αρχιεπι-
σκοπου της μεγαλο πωλεως
αλεξανδριας : κε των ορθο-
δοξων ημων επισκοπων .

ورئيس أساقفة المدينة
العظمى الاسكندرية
وسائر أساقفتنا
الأرثوذكسين.

يقول الشعب

Κυριε ελεησον

يارب ارحم

يقول الكاهن

Ἦεν οὐαρεζ ἀρεζ ἐροϋ
ναν : η̄θανμηϋ η̄ρομπι νευ
ζανχοϋ η̄ζιρηνικον

حفظاً إحفظه لنا
سنين كثيرة وأزمة
سامة.

Εϋχωκ ἐβολ η̄νεθοϋαβ
ετακτενχοϋτϋ ἐροϋ ἐβολ-
ζιτοτκ η̄μεταρχη̄ερεϋς :
κατα πεκοϋϋ εθοϋαβ
οϋοϋ η̄μακαριον .

مُكملاً رئاسة
الكهنوت المقدسة
التي إئتمنته عليها من
قبلك كإرادتك
المقدسة الطوباوية.

Εϋϋωτ ἐβολ η̄πσαχι η̄τε
ϋμεθμη ζεν οϋϋωϋτεν :
εϋαμονι η̄πεκλαοϋ ζεν
οϋτοϋβο νευ οϋμεθμη .

مفصلاً كلمة
الحق بإستقامة ،
راعياً شعبك بطهارة
وبر .

ويقدم الشماس المجرمة للكاهن فيضع فيها البخور يداً واحدة،
وهو يقول:

| | | | |
|-----------------------|------------|--------------|--------------------|
| Ἐποπυ | ἐροκ | ἐχεν | إقبلها إليك على |
| πεκῆρσιαστηριον | εῖθ | : | مذبحك المقدس |
| ἠελλοσιμον | ἠτε | ἑφε | : الناطق السمائي |
| εἰοῦῆθοι ἠῆθοινοῦφι . | | | رائحة بخور . |
| Ἡοῦχαχι | μεν | τηροῦ | وسائر أعدائهم |
| μηῆτοῦναῦ | ἐρωοῦ | : νεμ | الذين يُرون والذين |
| μηῆτε ἠῆεναῦ | ἐρωοῦ | ἀη | لا يُرون، إسحقهم |
| ῥωμοῦ | οῦοῦ | μαθεβίωοῦ | وأذلهم تحت |
| εῆητ | ἠνοῦβαλαῦ | ἠχωλεμ . | أقدامهم سريعاً . |
| Ἡῆωοῦ | Δε | ἀρεῦ | ἐρωοῦ |
| οῦῥιρηνη | νεμ | οῦΔικεῶστηνη | : في سلام وعدل في |
| ῥεν | τεκεκλῆνσι | εῖθ | : كنيستك المقدسة . |

يقول الشعب

Κῦριε ἔλεησον

ياربُّ ارحم

ويكمل الكاهن قائلاً...



ΠΑΛΙΝ ΟΝ ΜΑΡΕΝΤΖΟ ΕΦΨ
 ΠΙΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ: ΦΙΩΤ
 ἸΠΕΝΟΣ ΟΥΟΣ ΠΕΝΝΟΥΤ ΟΥ-
 ΟΣ ΠΕΝΣΩΤΗΡ ΙΗΣ ΠΧΣ .
 ΨΕΝΤΖΟ ΟΥΟΣ ΤΕΝΤΩΒΣ
 ἸΤΕΚΜΕΤΑΣΑΘΟΣ ΠΙΜΑΙΡΩΜΙ .
 ΔΡΙΦΜΕΤΙ ΠΟΣ
 ἸΝΕΝΧΙΝΘΩΟΥΤ .

وأيضاً فلنسأل الله
 ضابط الكل أبا ربنا
 وإلهنا ومخلصنا يسوع
 المسيح .
 نسأل ونطلب من
 صلاحك يا محب البشر .
 أذكر يارب
 إجتماعتنا .

ثم يرشم الشعب بيده بمثال الصليب مرة واحدة ويقول:

ἔμου ἔρωου

باركها (١)

يقول الشماس

ΠΡΟΣΕΥΧΑΣΘΕ ἸΠΠΕΡ ΤΗΣ
 ἌΣΙΑΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΑΥΤΗΣ ΚΕ
 ΤΩΝ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΝ ἡΜΩΝ .

صلوا من أجل هذه
 الكنيسة المقدسة
 وإجتماعتنا .

(١) يقولها الأسقف لو كان حاضراً.

يقول الشعب

Κυριε ελεησον

ياربُ ارحم

يأخذ الكاهن المجرمة من الشمس ثم يكمل على المذبح قائلاً..

Ωης εφορωπι ναν

أعط أن تكون لنا

νατερκωλιν νατταρνο

بغير مانعٍ ولا عائقٍ

εορεαιτου κατα πεκορω

لنصنعها كمشيئتك

εοτ οτορ ιμακαριον .

المقدسة الطوباوية.

ثم يرفع الكاهن البخور على المذبح بمثال الصليب وهو يقول:

Θανηι νερχη θανηι ητοτβο

بيوت صلاة بيوت

θανηι ηςμοτ αριχαριζεσε

طهارة بيوت بركة

ιμωοτ ναν Ποc : μεμ

أنعم بها علينا

νεκεβιαικ εοηνοτ μενεκων

يارب وعلى عبيدك

ωα ενεε .

الآتئين بعدنا إلى

الأبد.

وإذا كان وقت فليقل بقية هذه الاوشية أو يتركها

"عبادة الأوثان بالكمال أقلعتها من العالم. الشيطان وكل قواته الشريرة أسحقهم وأذلهم تحت أقدامنا سريعاً. الشكوك وفاعلوها أبطلهم، ولينقضى أفتراق فساد البدع . أعداء كنيسةك المقدسة يارب مثل كل زمان والآن أذلهم. حل تعازمهم، عرفهم ضعفهم سريعاً. ابطل حسدهم وسعائتهم وجنونهم وشرهم ونميتهم التي يصنعونها فينا. يارب أجعلهم كلهم كلاشيء، وبدد مشورتهم . يا الله الذى بدد مشورة أختيوفل^(١)."

يقول الشعب

Κυριε ελεησον

آمين ياربُ ارحم

(١) أحد الحكماء أعد لابشالوم الثائر والمنشق على أبيه (داود النبي والملك) خطة محكمة كادت تقضى على داود بالموت، وصلى داود لكي يُحَمِّق الله مشورة أختيوفل فسمع له الرب الذى جعل أبشالوم يرفض أفكار صديقه أختيوفل، فلما رأى أختيوفل ان مشورته لم يعمل بها مضى وشنق نفسه.

وإذا قال الكاهن بقية الأوشية السابقة، أو لم يقلها فليكمل وهو يبخر إلى الشرق.

| | | | |
|---------|---------|-------|---------------------|
| Ϡωνκ | Π̄σ̄ | ΦϠ | قم أيها الرب الإله |
| μαροϣωρ | ἐβολ | ἦχε | وليتفرق جميع أعدائك |
| κεκχαχι | τηροϣ | : | وليهرب من قدام |
| μαροϣωτ | ἐβολ | δατρη | وجهلك كل مبغضى |
| ἠπεκρο | ἦχε | οτον | إسمك القدوس. |
| ε̄θμοϣ | ἠπεκραν | ε̄θ. | |

ثم يلتفت إلى الغرب ويعطى البخور ثلاث أيادٍ بخور للكهنة والشمامسة والشعب قائلاً^(١):

| | | | |
|---------|---------|----------|-------------------|
| Πεκλαος | δε | μαρεϣωπι | وأما شعبك فليكن |
| θεν | πῑςμοϣ | ε̄ρανανω | بالبركة ألوف ألوف |
| ἦω | : | νεμ | وربوات ربوات |
| ε̄τῑρι | ἠπεκοϣω | | يصنعون إرادتك. |

ثم يعود مبخراً إلى الشرق وهو يقول: "بالنعمة والرفات..، ثم يأخذ الشمس المجرمة من الكاهن وينادي الشعب قائلاً:

(١) يقولها الأسقف لو كان حاضراً.

يقول الشماس

| | |
|--|--|
| <p>Εν σοφίᾳ Θεοῦ ἠροσχωμ- εν : Κυριε ελεησον : Κυριε ελεησον : δεη ουμεεθιμι .</p> | <p>أنصتوا بحكمة الله. يارب ارحم. يارب ارحم. بالحقيقة آمين.</p> |
|--|--|

يقول الشعب قانون الايمان^(١) وفي نهايته يقولون الجملة الاخيرة
بصوت عال:

| | |
|--|---|
| <p>Πενχοουπτ εβολ θατθη ητᾱναστασις ητε ηιρεψμω- ουτ : ηευ πιωνθ ητε πιεων εθνηου : αμην .</p> | <p>وننتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي آمين.</p> |
|--|---|

وإثناء تلاوة قانون الإيمان يغسل الكاهن يديه ثلاث مرات، ثم
ينفضها، وبهذا كأنه يُحذّر الشعب لئلا ينكر أحدهم إيمانه بالسيد
المسيح، أو أن يكون قانون الإيمان من الفم فقط، ويعلم بنفض
يديه براءته من المخالف.

وبعد ذلك يُنشف يديه جيداً ويقف أمام المذبح بخشوع.

(١) قرر المجمع المقدس في جلسة ١٩٩٣/٦/٥ أن يتلى قانون الإيمان كاملاً في كل المناسبات على مدار السنة (فيما عدا أسبوع الآلام).

صلاة صلح أخرى للآب للقديس يوحنا المثلث الطوبى

عال فوق كل قوة النطق، وكل فكر العقل، غني مواهبك ياسيدنا. لأن ما أخفيته عن الحكماء والفهماء، هذا أعلنته^(١) لنا نحن الأطفال الصغار. وما اشتهى الأنبياء والملوك أن يروه ولم يروا، هذا أنعمت به علينا نحن الخطاة، لكي نخدمه ونتطهر بواسطته. عندما أقمت لنا تدبير إبنك الوحيد الجنس، والسر الخفي الذي لهذه الذبيحة، هذه التي ليس دم الناموس حولها ولا بر الجسد. أما الحمل فروحي، وأما السكين فعقلية^(٢) وغير جسمية، هذه الذبيحة التي نقدمها لك.

يقول الشماس

صلُّوا من أجل السلامة الكاملة والمحبة والقبلة الطاهرة
الرَّسولية.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم .

(١) وردت (أظهرته) في خولاجي دير العذراء المحرق و خولاجي القداسات الثلاثة الكبير اصدار لجنة التحرير والنشر بمطرانية بنى سويف.

(٢) وردت (منطقية) في خولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا ووردت (فنطقية) في خولاجي دير العذراء المحرق و خولاجي القداسات الثلاثة الكبير اصدار مطرانية بنى سويف.

ويكمل الكاهن قائلاً :

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، طهر شفاهنا واعتق عقولنا من كل أخلاط الهيولى وأرسل علينا نعمة روح القدس ، واجعلنا أهلاً أن نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة. لكى ننال بغير وقوعنا في دينونةٍ من موهبتك غير المائنة السمائية بالمسيح يسوع ربنا . هذا الذى من قبله المجد والكرامة والعزة والسجود.....

يقول الشماس

قَبِّلُوا بَعْضَكُمْ بَعْضاً بِقِبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ. ياربُ ارحم ياربُ ارحم ياربُ ارحم. نعم ياربُ الذى هو يسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ الحىِّ إِسْمَعْنَا وَإِرْحَمْنَا. تَقَدَّمُوا عَلَى هَذَا الرَّسْمِ قِفُوا بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ، وَالى الشَّرْقِ انظُرُوا، نُنصِتُ.

صلاة صلح أخرى للإبن للبطريرك ساويرس

أيها المسيح إلهنا القوة المخوفة غير المفهومة التي لله الآب،
الجالس فوق العرش المتهب الشاروبيمي، والمخدوم من القوات
النارية. وأنت ناراً آكلة كإله، من أجل تنازلك غير الموصوف
ومحبتك للبشر لم تحرق الخائن^(١) الغاش عندما دنا منك، بل قبّلته
قبلة المصاحبة جاذباً إياه إلى التوبة ومعرفة جسارته. إجعلنا
مستحقين نحن أيضاً ياسيدنا في هذه الساعة المخوفة بفكر واحد
بغير شيء من التشكك^(٢) وبقية الشر، أن نقبل بعضنا بعضاً
بقبلة مقدسة. ولا طرحنا في الحكم، وإن كنا غير أنقياء بالكمال
من حمأة الخطية والخبث وتذكار الشر القاتل كما يرضى^(٣)
صالحك، ولكمن أنت بتعطفك غير الموصوف ولا مخبر به إذ
تعرف ضعف جبلتنا وانغماسها إلى أسف، امح كل أدناس
سيئاتنا لكي لا يكون لنا دينونة ولاوقوعاً في دينونة هذا السر
الذي للاهوتك.

(١) وردت (الدافع) في خولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشيرا
وخولاجي القداسات الثلاثة الكبير اصدار مطرانية بني سويف.

(٢) وردت (من ذوات القلبين) في خولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي القداسات الثلاثة
الكبير اصدار مطرانية بني سويف.

(٣) وردت (كمثل مايرضى صالحك) في خولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي القداسات
الثلاثة الكبير اصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشيرا.

يقول الشماس

صلُّوا من أجلِ السلامةِ الكاملةِ والمحبةِ والقبلةِ الطاهرةِ الرَّسوليةِ.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم .

ويكمل الكاهن قائلاً :

لأنك أنت القادر أن ترفع كلَّ الخطايا وتنقل الظلم والآثام التي للناس الأشقياء ، إذ أنت طهرُ العالم كله ، وأنت الذي ينبغي لك التمجيد بصوت واحد من كل احد ، المجد والكرامة والعظمة والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها أمين .

يقول الشماس

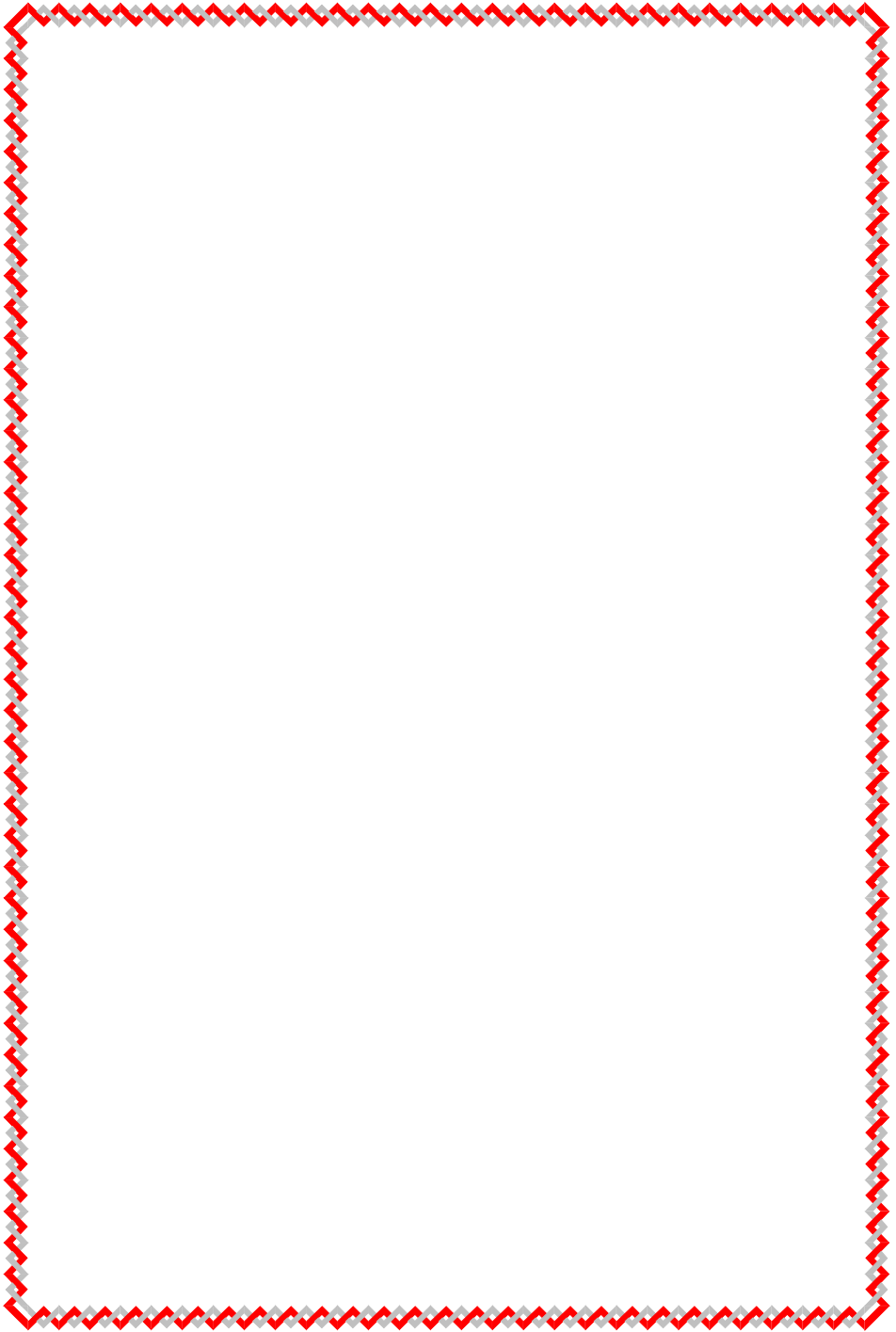
قَبِّلُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِقِبْلَةٍ مَقْدَسَةٍ. ياربُّ ارحم ياربُّ ارحم
ياربُّ ارحم. نعم ياربُّ الذى هو يسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ الحىِّ
إِسْمَعْنَا وَإِرْحَمْنَا. تَقَدَّمُوا عَلَى هَذَا الرَّسْمِ قِفُوا بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ،
وَالى الشَّرْقِ انظُرُوا، نُنصِتْ.

صلاة صلح أخرى للآب للقديس يوحنا المثلث الطوبى

يا إله المحبة ومُعطي وحدانية القلب، ورازق الرأى الواحد الذي للفضيلة، الذي أنعم علينا بالوصية الجديدة بإبنك الوحيد الجنس، لكي نحب بعضنا بعضاً كما أحببتنا أنت، نحن غير المستحقين الضالين، وبذلت إبنك الحبيب عن حياتنا وخلصنا. نسألك يا سيدنا انعم علينا نحن عبيدك في كل زمان حياتنا التي على الأرض، ولا سيما بالأكثر الآن، بحاسة غير ذاكرة للشرور الأولى، ونية بغير رياء، وأفكار صادقة، وقلب محب للإخوة، لكي نهرب من شبه يهوذا الخائن إذ نعطي قبلةً روحيةً، وإذ صالحنا بعضنا بعضاً بالطهارة مثل تلاميذك القديسين الرسل، نتطهر ونتقدس من قبل وساطة روحك القدوس. بالنعمة والرفات ومحبة البشر ... الخ.

يقول الشماس

قَبِّلُوا بَعْضَكُمْ بَعْضاً بِقَبْلَةٍ مَقْدَسَةٍ. ياربُّ ارحم ياربُّ ارحم
 ياربُّ ارحم. نعم ياربُّ الذى هو يسوعُ المسيحُ ابنُ الله الحىِّ
 إِسْمَعْنَا وَإِرْحَمْنَا. تَقَدَّمُوا عَلَى هَذَا الرَّسْمِ قِفُوا بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ،
 وَالى الشروقِ انظروا، نُنصِتْ.





بسم الآب والابن والروح القدس
إله واحد آمين



القداستات الثلاثة متقابلة

الكيرلسى

الباسيلى

الغريغورى

صلاة الصلح

يقول الكاهن

ΩΛΗΛ

صَلِّ

يقول الشماس

Ἐπι προσευχῆς ἑστᾶθῆτε

لِلصَّلَاةِ قِفُوا

يقول الكاهن

Ἰρηνῆ πασι

السَّلَامُ لِلْكَلِّ

يقول الشعب

Κετωπνευματι σου

ولروحك أيضاً

يقول الكاهن صلاة الصلح



† ΠΙΝΙΩΤ ΠΙΨΑΕΝΕΣ :
φνεταϑκωτ ἄπιρωμι ἐξρηι
ἐχεν †μεταττακο .

Οτοϑ φμοϑ εταϑι ἐδουη
ἐπικοςμος ϑιτεη πιφθονος
ἠτεπιδιαβολος .

ياالله العظيم الأبدى
الذي جَبَلَ الإنسانَ
على غيرِ فساد .
والموتُ الذي دَخَلَ إلى
العالمِ بِحَسَدِ
إبليس .

صلاة الصلح

يقول الكاهن

ΩΛΗΛ

صَلِّ

يقول الشماس

Επι προσευχη σταθητε

للصلاة قفوا

يقول الكاهن

Ιρηνη πασι

السَّلامُ للكُلِّ

يقول الشعب

Κετωπνευματι σου

ولروحك أيضاً

يقول الكاهن صلاة الصلح

يارئيسَ الحياةَ وملكَ
 الدهورِ، اللهمَّ يامنَ تجثو
 لهُ كلُّ رُكبةٍ ما في
 السمواتِ وما على الأرضِ
 وما تحتَ الأرضِ، الذي
 الكُلُّ مذلولٌ وخاضعٌ
 بعنقِ العبوديةِ تحتَ
 خضوعِ قضيبِ مُلكه،
 الذي تُمجدهُ الأجنادُ
 الملائكيةُ، والطغَماتُ
 السَّمائيةُ، والطبائعُ
 العقليةُ، بصوتٍ لا
 أيها الكائنَ الذي كانَ الدائمُ إلى
 الأبدِ والذاتيُّ المساوي والجليسُ
 والخالقُ الشريكُ مع الآبِ. الذي
 من أجلِ الصلاحِ وحدَه مما لم يكنُ
 كوُتَ الإنسانَ وجعلتهُ في فردوسِ
 النعيمِ . وعندما سقطَ بغوايةِ العدوِ
 ومُخالفةِ وصيتكِ المقدَّسةِ وأردتَ
 أن تُجدِّدهُ وتردَّه إلى رُتبتهِ الأولى.
 لا ملاكٍ ولا رئيسَ ملائكةٍ ولا رئيسَ
 أباءٍ ولا نبيٍّ ائتمنتهمُ على خلاصنا.
 بل أنتِ بغيرِ استحالةٍ تجسَّدتِ
 وتأنستِ وأشبهتِنا في كلِّ شيءٍ ما

| | | |
|--------------------------|--------------|-------------------------------|
| Ακρωρυωρυϥ | ϩΙΤΕΝ | هَدَمْتَهُ بِالظُّهُورِ |
| πιουωνϩ εβολ ηρεϥτανϩο : | | الحيي الذي |
| ητε πεκμοносενης ηϥηρι : | | لابنك الوحيد الجنس |
| Πενο̄σ οτοϩ Πεννοϥ οτοϩ | | ربنا وإهنا ومخلصنا |
| Πενσωτηρ Ιη̄ς Πχ̄ς . | | يسوع المسيح . |
| Οτοϩ ακμοϩ η̄πικαϩι | | وملأت الأرض من |
| εβολϩεν | ϥηιρηνη ϥ | السلام الذي من |
| εβολϩεν ηιϥηοϥι . | | السموات . |
| Θαι ετερε ϥ̄τρατῑα ητε | | هذا الذي |
| ηιαςσελοϩ ϥ̄ωοϥ ηακ | | أجناد ^(١) الملائكة |
| η̄δη̄τε̄ς̄ εϥχω̄ η̄μοϩ . | | يمجدونك به قائلين: |
| Χε οϥ̄ωοϥ η̄ϥ̄ϣ̄ϣ̄ ϩεν | | المجد لله في الأعالي |
| ηηετβοϩι : | ηεη οϥηιρηνη | وعلى الأرض السلام |
| ϩιχεν | πικαϩι : | وفي الناس المسرة . |
| οϥϥμαϥ ϩεν ηιρωη . | | |

(١) وردت (عساكر) في خولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي القداست الثلاثة الكبير

إصدار مطرانية بني سويف .

يَسْكُتُ نَاطِقٍ بِأَلُوهِتِهِ .
 وَإِذْ سُرِرْتَ بِنَا نَحْنُ أَيْضاً
 الضُّعْفَاءُ الْأَرْضِيِّينَ أَنْ
 نَخْدَمَكَ ، لَا مِنْ أَجْلِ نِقَاوَةِ
 أَيْدِينَا ، لِأَنَّا لَمْ نَفْعَلِ الصَّلَاحَ
 عَلَى الْأَرْضِ ، بَلْ مُرِيداً أَنْ
 تُعْطِينَا نَحْنُ الْبَائِسِينَ غَيْرَ
 الْمُسْتَحْقِينَ مِنْ طَهْرِكَ ، إِقْبَلْنَا
 إِلَيْكَ أَيُّهَا الصَّالِحُ مُحِبُّ الْبَشَرِ
 إِذْ نَدْنُو مِنْ مَذْبَحِكَ الْمُقَدَّسِ
 ككَثْرَةِ رَحْمَتِكَ . وَاجْعَلْنَا أَهْلًا
 لِلسَّلَامِ السَّمَائِيِّ اللَّائِقِ
 بِبَلَاهُوتِكَ وَالمَمْلُوءِ خِلَاصًا ،
 لِنُعْطِيَهُ بَعْضَنَا لِبَعْضٍ بِمُحِبَّةٍ
 كَامِلَةٍ ، وَنُقَبَّلَ بَعْضُنَا بَعْضًا
 بِقَبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ .

خَلَا الخَطِيئَةَ وَخَدَّهَا . وَصَرَتْ لَنَا
 وَسَيْطاً مَعَ الْآبِ وَالحَاجِزَ
 الْمُتَوَسِّطَ نَقَضْتُهُ وَالعِدَاوَةَ الْقَدِيمَةَ
 هَدَمْتَهَا . وَأَصْلَحْتَ الْأَرْضِيِّينَ مَعَ
 السَّمَائِيِّينَ وَجَعَلْتَ الْاِثْنَيْنِ
 وَاحِدًا ، وَأَكْمَلْتَ التَّدْبِيرَ بِالْجَسَدِ .
 وَعِنْدَ صُعُودِكَ إِلَى السَّمَوَاتِ
 جَسَدِيًّا إِذْ مَلَأْتَ الْكُلَّ بِبَلَاهُوتِكَ .
 قُلْتَ لِتَلَامِيذِكَ وَرُسُلِكَ
 الْقَدِيسِينَ . سَلَامِي أُعْطِيكُمْ ،
 سَلَامِي أَنَا أَتْرُكُ لَكُمْ . هَذَا أَيْضًا
 الْآنَ أَنْعِمْ بِهِ لَنَا يَا سَيِّدَنَا . وَطَهِّرْنَا
 مِنْ كُلِّ دَنَسٍ وَمِنْ كُلِّ غَشٍّ وَمِنْ
 كُلِّ رِيَاءٍ وَمِنْ كُلِّ شَرٍّ وَمِنْ كُلِّ
 مَكِيدَةٍ وَمِنْ تَذْكَارِ الشَّرِّ الْمَلْبَسِ
 الْمَوْتِ^(١) .

(١) ووردت (الملبس بالموت) في خولاجي دير العذراء المحرق و خولاجي القداسات الثلاثة الكبير
 إصدار مطرانية بنى سويف ووردت (الملبس الموت) في خولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد
 و خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسى و خولاجي الحبة و خولاجي جمعية أبناء الكنيسة
 القبطية بشبرا.

يقول الشماس

Προσευχασθε ὑπερ της
τελιας ἰρηνης κε ἁγαπης
κε των ἁγιων ασπασμων
των ἀποστολων.

صَلُّوا مِنْ أَجْلِ
السَّلَامَةِ الْكَامِلَةِ^(١)
وَالْحُبِّ وَالْقَبْلِةِ
الطَّاهِرَةِ الرَّسُولِيَّةِ.

يقول الشعب

Κυριε ελεησον.

يارب ارحم .

يرفع الكاهن اللقافة الموضوعة فوق الأبروسفارين بيديه ويقول:

Βεν πεκτατα Φψ
μοζ ἰνηνηηητ ζεν
τεκζηρηνη .

بِمَسْرَتِكَ يَااللَّهُ
إِمْلَأ قُلُوبَنَا مِنْ
سَلَامِكَ .

Οτοζ ματογβον εβολθα
θωλεβ νιβεν : νεμ χροϋ
νιβεν : νεμ μετωοβι νιβεν :
νεμ πανογρζια νιβεν : νεμ
τμετρεϋερψμεϋι ἰντε
τκακια ετερφορινηψμογ .

وطَهَّرْنَا مِنْ كُلِّ دَنَسٍ
وَمِنْ كُلِّ غَشٍّ وَمِنْ
كُلِّ رِيَاءٍ وَمِنْ كُلِّ
فَعْلٍ خِيثٍ وَمِنْ
تَذْكَارِ الشَّرِّ الْمَلْبَسِ
الْمَوْتِ .

(١) وردت (السَّلَامُ الْكَامِلُ) فِي خَوْلَاجِي وَالْحُبِّ وَخَوْلَاجِي الْقَمِصِ إِيسِيدُورُوسِ الْبِرَامُوسِيِّ وَخَوْلَاجِي الْأَغْنَسْتُسِ اِبْرَاهِيمِ عِيَادِ.

يقول الشماس

صَلُّوا مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ الْكَامِلِ وَالْحُبَّةِ وَالْقَبَلَاتِ الطَّاهِرَةِ الرَّسُولِيَّةِ

يقول الشعب

يَا رَبُّ ارْحَمِ

يقول الكاهن

لَا بِجَاسَّةٍ مَرْدُودَةٍ رَافِضَةٍ لِمَخَافَتِكَ. وَلَا
بفكرٍ غاشٍ مملوءٍ من شرِّ الخائن^(١)،
غيرُمتفكةٍ نياتنا في الخبث، بل برغبةٍ
أنفسنا وتَهليلِ قلوبنا، إذ لنا العلامةُ
العظيمةُ الكاملةُ التي حُبَّه ابنك الوحيد،
ولا تطرحنا نحنُ عبيدك من أجل دنسِ
خطايانا، لأنك أنت العارفُ كخالقِ
جُبلتنا، أنه ليس مولودُ امرأةٍ يتزكَّى
أمامك.

واجعلنا مستحقين
كلنا ياسيدنا أن
تقبلَ بعضنا بعضاً
بقبلة طاهرة،
لنتناولَ بغير
انطراحٍ في الحكمِ
من موهبتك غير
المائةِ السَّمائيةِ.

(١) وردت في بعض النسخ (مملؤ من شر الدافع) وهو يهوذا الذي دفع سيده لأعدائه.

Οτοζ ἀριτεν ἡμιπρωα
τηρεν πενηνεβ εθρενερασπ
αζεσθε ἡνεπερνοϋ ζεν οϋφι
εθοϋαβ.

Ἐπιχιντενβι ζεν
οϋμετατριπτεν ἐπιθαπ :
εβολζεν τεκλωρεα ἡαθμοϋ
οτοζ ἡεποϋρανιομ ζεν Πχс
Ἰηс Πενοс .

Φαι ετε εβολζιτοϋϋ ερε
πιωοϋ ηεμ πιταιο ηεμ
πιαμαζι ηεμ †προσκϋνηсic :
εριπρεπι ηακ ηεμαϋ : ηεμ
Πιπἡα εϑϋ ἡρεϋτανζο οτοζ
ἡομοοϋсic ηεμακ .

‡ηνοϋ ηεμ ἡсηοϋ ηιβεν ηεμ
ωα ενεζ ἡτε ηιενεζ τηροϋ
αμην .

واجعلنا مستحقين
كلنا ياسيدنا أن
نقبل بعضنا بعضاً
بقبلة مقدسة .

لكي ننال غير
وقوع في دينونة من
موهبتك غير المائة
السّمائية. (١)
بالمسيح يسوع ربنا .

(٢) هذا الذي من قبله
المجد والكرامة والعزة
والسجود تليق بك
معهُ ومع الروح
القدس المحيي المساوي
لك .

الآن وكل أوان وإلى
دهر الدهور كلها
آمين .

(١) إن أراد الكاهن أن يُقال الأسيسمس الآدام فإنه يقول هذه الجملة مُنعمّة و يقول الشعب
الأسيسمس الآدام (الاحد و الاثني والثلاثاء) " افرحي يامريم " سنوي أو الأسيسمس الآدام
المناسب (أنظر باب الالحان) .

(٢) يكمل هذا الجزء سرا .

| | |
|---|---|
| فاجعلنا إذا أهلاً يا سيدنا بقلبٍ طاهرٍ، | بنعمتِكَ وَمَسْرَةٍ أبيضَ |
| ونفسٍ مملوءةٍ مِن نعمتِكَ، أن نَقِفَ | الصالحِ وَفِعْلِ رُوحِكَ |
| أمامكَ، وتُقدِّمَ لكَ هذه الصعيذة | القدوسِ. لأنكَ أنتَ |
| المقدسةَ الناطقةَ الروحانيةَ غيرَ | الرازقِ وَمُعْطِي جميعِ |
| الدمويةِ، صفحاً لزلاتِنَا، وغُفراناً | الخيراتِ ^(١) . ^(٢) الذى |
| لجهالاتِ شَعْبِكَ، لأنكَ أنتَ إلهُ رؤوفٌ | تُرسلُ لكَ إلى فوقِ المجدَ |
| متحننٌ ^(١) . ^(٢) وأنتَ الذى نرسلُ لكَ إلى | والإكرامِ والسجودِ مع |
| فوقِ المجدِ والكرامةِ والعزةِ والسجودِ أيها | أبيضِ الصالحِ والروحِ |
| الآبُ والابنُ والروحُ القدسُ. الآنَ وكُلَّ | القدسِ الخبيِّ المساوى لكَ |
| أوانٍ... | الآنَ وكُلَّ أوانٍ ... |

(١) يمكن أن يُقال لحن الأسيسمس الآدام "افرحى يا مريم" سنوى أو الأسيسمس الآدام المناسب

(أنظر باب الالحان).

(٢) يكمل هذا الجزء سرا.

وبعدها يقول الشمساس "قبلوا بعضكم بعضاً" كالآتي: (١)

| | |
|--|---|
| <p>Δσπασασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγιῶ.</p> <p>Κυριε ἐλεησον Κυριε ἐλεησον Κυριε ἐλεησον :</p> <p>σε κυριε ετε φαι πε Ιησ Πησ Πωηρι ιψ† σωτεμ ερον οτοθ ναιναν.</p> <p>Προσφερην κατα τροπον : σταθητε κατα τροπον : ις ανατολας βλεψατε . προσχωμεν .</p> | <p>قَبَّلُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِقِبْلَةٍ مَقْدَسَةٍ.</p> <p>يَارَبُّ اِرْحَمِ يَارَبُّ اِرْحَمِ يَارَبُّ اِرْحَمِ.</p> <p>نعم ياربُّ الذي هو يسوعُ المسيحُ ابنُ الله الحَيِّ اِسْمَعْنَا وَاِرْحَمْنَا.</p> <p>تَقَدَّمُوا عَلَي هَذَا الرَّسْمِ قِفُوا بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ، وَاِلَى الشَّرْقِ انظروا، تُنصِتُ.</p> |
|--|---|

(١) يمكن أن يقال لحن أسبازستي الكبير أنظر باب الاحان .

يقول الشماس

| | |
|---|--|
| قَبِّلُوا بَعْضَكُمْ | قَبِّلُوا بَعْضَكُمْ بَعْضاً بِقَبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ. ياربُ |
| بَعْضاً بِقَبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ ^(١) . | ارحم. ياربُ ارحم. ياربُ ارحم. نعم ياربُ |
| ياربُ ارحم. | الذي هو يسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ إسمعنا |
| ياربُ ارحم. | وارحمنا، تقدّموا على الرّسم، قفوا برِعدةٍ |
| ياربُ ارحم. | وإلى الشرقِ انظروا، فلنقفِ حسناً لنقفِ |
| نعم ياربُ | بتقوى. لنقفِ بإتصال. لنقفِ بسلام. لنقفِ |
| الذي هو | بخوفِ اللهِ ورعدةٍ و خشوعٍ. أيها |
| يسوعُ المسيحُ | الكليروس وكلُ الشعب، بطلبيةٍ وشكرٍ، |
| ابنُ اللهِ الحيّ | بهدهوءٍ وسكوتٍ، إرفعوا عيونكم إلى ناحيةِ |
| إسمعنا وإرحمنا. | المشرقِ لتنظروا المذبحَ وجسدَ ودمِ عمانوئيلِ |
| تقدموا على | إلّها موضوعينِ عليه، الملائكةُ ورؤساءُ الملائكةِ |
| هذا الرسمِ | قيام، السيرافيمِ ذوو الستةِ الأجنحةِ، |
| قفوا بخوفٍ | والشاروبيمِ الممتلئونِ أعيناً، يسترونَ وجوههمُ |
| | من أجلِ بهاءِ عظمةِ مجدهِ غيرِ المنظورِ |

(١) يمكن أن يقول الشعب الأُسُسُمُسُ الآدام (عمانوئيل إلّنا في وسطنا الآن بمجد أبيه والروح القدس، ليباركنا كلنا ويظهر قلوبنا ويشفي أمراض نفوسنا وأجسادنا، نسجد لك أيها المسيح، مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا).

يقول الشعب

| | |
|------------------------|-------------------------------|
| ΖΙΤΕΝ ΝΙ ΠΡΕΣΒΙΑ : ΝΤΕ | بشفاعات والدة |
| †ΘΕΟΤΟΚΟΣ | الإله القديسة مريم |
| Μαρια̅ : Π̅σ̅ς | ياربُ أنعم لنا ^(١) |
| ἀρι̅ζ̅μο̅τ | بمغفرة خطايانا. |
| ΝΑΝ : ἄπιχω | نسجدُ لك أيها |
| ἐβολ̅ ἡντε | المسيحُ مع أبيك |
| ΝΕΝΝΟΒΙ. | الصالح والروح |
| Π̅ε̅νο̅υ̅ω̅υ̅τ | القدس لأنك أتيت |
| ἡμοκ | وخلصتنا. |
| ὠΠ̅χ̅ς : ΝΕΜ | رحمة السلام |
| Π̅ε̅κ̅ιω̅τ | ذبيحة التسييح . |
| ἡ̅α̅ζ̅α̅θο̅ς : ΝΕΜ | |
| Π̅ι̅π̅η̅α̅ | |
| ἡ̅θ̅ϛ̅ | |
| ϫ̅ε | |
| α̅κ̅ι̅ | |
| α̅κ̅ω̅† | |
| ἡ̅μο̅ν. | |
| Ἐ̅λε̅ος | |
| ἡ̅ρ̅η̅η̅ς | |
| θ̅υ̅ς̅ι̅α̅ | |
| ἡ̅νε̅σε̅ω̅ς . | |

(١) وردت (أنعم لنا) في خولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشيرا وخولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد. ووردت (أنعم علينا) في خولاجي المحبة وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي.

| | |
|---|---|
| <p>ورِعَدَّة، وإلى الشرقِ انظروا، نُنصِت.</p> | <p>ولامنطوق به يُسبِّحونَ بصوتٍ واحدٍ صارخينِ قائلين : قدوسٌ قدوسٌ قدوسٌ ربُّ الصابأوت، السماء والأرضُ مملؤتانِ من مجدك الأقدس.</p> |
|---|---|

يقول الشعب

| | |
|---|---|
| <p>ΘΙΤΕΝ ΝΙ ΠΡΕΣΒΙΑ : ΗΤΕ †ΘΕΟΤΟΚΟΣ ΕΘΟΥΑΒ ΜΑΡΙΑ : ΠΟC ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ : ΰΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΗΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ. ΠΕΝΟΥΩΥΤ ΰΜΟΚ ΩΠΧC : ΝΕΜ ΠΕΚΙΩΤ ΗΝΑCΑΘΟC : ΝΕΜ ΠΙΠΝΑ ΕΘΥ ΧΕ ΑΚΙ ΑΚCΩ† ΰΜΟΝ. ΕΛΕΟC ΙΡΗΝΗC ΘΥCΙΑ ΕΝΕCΕΩC .</p> | <p>بشفاعات والدة الإله القديسة مريم يارب أنعم لنا بمغفرة خطايانا. نَسجُدُ لك أيها المسيحُ مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا. رَحمةُ السلام ذبيحةُ التسييح .</p> |
|---|---|

يرفع الكاهن الابروسفارين ويستلمه الشماسة ثم يضع الكاهن اللقافة
التي معه على يده اليسرى ويأخذ اللقافة التي على القربانة بيمينه
ويرشم بها الشعب أولاً بمثال الصليب ويقول:

Ὁ ΚΥΡΙΟΣ ΜΕΤΑ ΠΑΝΤΩΝ ἸΜΩΝ . | الربُّ مَعَ جَمِيعِكُمْ .

يقول الشعب

Κε μετα τοῦ πνεύματος σου | ومَعَ رُوحِكَ أَيْضاً .

ثم يرشم الخدام إلى جانبي المذبح ويقول

Ἄνω Ἰμῶν τὰς καρδίας . | اِرْفَعُوا قُلُوبَكُمْ .

يقول الشعب

Ἐχομεν πρὸς τὸν ΚΥΡΙΟΝ . | هِيَ عِنْدَ الرَّبِّ .

يرشم ذاته ويخضع قائلاً :

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΩΜΕΝ ΤΩ ΚΥΡΙΩ . | فَلَنَشْكُرِ الرَّبَّ .

يقول الشعب

ΔΕΙΣΙΟΝ ΚΕ ΔΙΚΕΟΝ . | مُسْتَحِقٌّ وَعَادِلٌ .

يرشم الكاهن الشعب باللفافة التي على الصينية ويقول:

| | | |
|-------------------------|--------------------|---------------------------------|
| ΝΑΣΑΠΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΕ | محبّة الله الآب | الرَّبُّ مَعَ جَمِيعِكُمْ |
| ΠΑΤΡΟΣ ΚΕΝΧΑΡΙΣΤΟΥ | ونعمة الابن الوحيد | |
| ΜΟΝΟΣΕΝΟΥΣ ὙΪΟΥ ΚΥΡΙΟΥ | الجنس ربنا وإلهنا | |
| ΥΔΕ ΚΕ ΘΕΟΥ ΚΕΣΩΤΗΡΟΣ | ومخلصنا يسوع | |
| ἡΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ : ΚΕ | المسيح . وشركة | |
| ἡΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΕΝΔΩΡΕΑ | وموهبة الروح | جَمِيعِكُمْ |
| ΤΟΥ ἈΣΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ | القدس تكون مع | |
| ἸΝΜΕΤΑ ΠΑΝΤΩΝἡΜΩΝ. | جميعكم . | |

يقول الشعب

Κε μετα του πνευματος σου | وَمَعَ رُوحِكَ .

ثم يرشم الخدام شرقا وهو يقول :

Ἄνω ἡμῶν τὰς καρδίας . | اِرْفَعُوا قُلُوبَكُمْ .

يقول الشعب

Ἐχομεν πρὸς τον Κυριον | هِيَ عِنْدَ الرَّبِّ .

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته ويخضع قائلاً :

Ευχαριστησωμεν τω Κυριῳ . | فَالْنشْكُرُ الرَّبَّ .

يقول الشعب

Δξιον κε δικεον . | مُسْتَحَقٌّ وَعَادِلٌ .

يقول الكاهن



ΖΙΟΝ ΚΕ ΔΙΚΕΟΝ ΔΖΙΟΝ

مُسْتَحِقٌّ وَعَادِلٌ.

ΚΕ ΔΙΚΕΟΝ ἈΛΗΘΩΣ ΣΑΡ

مُسْتَحِقٌّ وَعَادِلٌ. لِأَنَّهُ

ΘΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗ : ΔΖΙΟΝ ΚΕ

حَقًّا بِالْحَقِيقَةِ مُسْتَحِقٌّ

ΔΙΚΕΟΝ .

وَعَادِلٌ .

ΦΗΕΤΩΟΠ ΦΗΗΒ ΠΟC

أَيُّهَا الْكَائِنُ السَّيِّدُ الرَّبُّ

ΦΨ ἴτε †μεθμη .

إِلَهُ الْحَقِّ .

ΦΗΕΤΩΟΠ ΘΑΧΩΟΥ

الْكَائِنُ قَبْلَ

ἠΝΙΕΝΕC : ΟΥΟΥ ΕΤΟΙ

الدَّهْوَرِ وَالْمَالِكُ إِلَى

ἠΟΥΡΟ ΨΑ ΕΝΕC .

الْأَبَدِ .

ΦΗΕΤΩΟΠ ΘΕΝ ΝΗΕΤΒΟCΙ

السَّاكِنُ فِي الْأَعَالَى

ΟΥΟΥ ΕΤΧΟΥΨΤ ἔΧΕΝ

وَالْمُنَاطِرُ إِلَى

ΝΗΕΤΘΕΒΗΟΥΨΤ .

الْمُتَوَاضِعَاتِ. (١) .

(١) قال قداسة البابا شنودة الثالث في جلسة المجمع المقدس بتاريخ ١٩٩٣/٦/٥ ان كلمة (المتواضعات) تشمل كل الخليفة. لذلك فهي أفضل من كلمة (متواضعين).

يقول الكاهن

مُسْتَحَقٌّ^١ وعادلٌ. مُسْتَحَقٌّ وعادلٌ. مُسْتَحَقٌّ وعادلٌ. مُسْتَحَقٌّ وعادلٌ. لأنَّهُ بالحقيقة مُسْتَحَقٌّ وعادلٌ ومُقدَّسٌ ولائِقٌ ونافِعٌ لِنفوسنا وأجسادنا وأرواحنا. أيها الكائنُ السيدُ الربُّ اللهُ الآبُ ضابطُ الكلِّ في كلِّ زمانٍ وبكلِّ مكانٍ لربوبيَّتكَ، أن تُسَبِّحَكَ وتُرتلَ لَكَ ونبارِكَ ونُحَدِّثَكَ ونُسجُدُ لَكَ ونشكُرَكَ ونمجدُكَ. ونعترفُ لك ليلاً ونهاراً بشفاه غير هادئة وقلب لا يسكتُ وتمجيدات لا تنقطع. أنتَ هو الذي خلقتَ السمواتِ وما في السمواتِ، الأرضَ وكلَّ ما فيها، البحارَ والأنهارَ والينابيعَ والبحيراتِ وما في جميعها، أنتَ هو الذي خلقتَ الإنسانَ كصورتِكَ وكشبهِكَ، وخلقتَ كلَّ الأشياءِ بحكمتِكَ. نُورِكَ الحقيقيِ ابنِكَ الوحيدِ ربُّنا وإهنا ومخلصنا وملكننا كلنا

مُسْتَحَقٌّ^٢ ومُسْتَوْجِبٌ مُسْتَحَقٌّ^٣ ومُسْتَوْجِبٌ مُسْتَحَقٌّ^٤ ومُسْتَوْجِبٌ مُسْتَحَقٌّ^٥ بالحقيقة وعادلٌ. أن تُسَبِّحَكَ وتُبارِكَ ونُحَدِّثَكَ ونُسجُدَ لَكَ ونُتمجِدَكَ ، أَيُّهَا الْوَاحِدُ وَحَدُّهُ الْحَقِيقِيُّ ، اللهُ مُحِبُّ الْبَشَرِ، الَّذِي لَا يُنْطِقُ بِهِ، غَيْرُ الْمَرْتِي، غَيْرُ الْمُحَوِيِّ، غَيْرُ الْمَبْتَدِيِّ، الْإَبَدِيِّ، غَيْرُ الزَّمَنِيِّ، الَّذِي لَا يُحَدُّ ، غَيْرُ الْمَفْحُوصِ، غَيْرُ الْمَسْتَحِيلِ، خَالِقُ الْكُلِّ، مُخْلِصُ الْجَمِيعِ . غَافِرُ خَطَايَانَا مُنْقِذُ حَيَاتِنَا مِنَ الْفَسَادِ .

(١) وردت في بعض النسخ (مستحق ومستوجب).

Φηεταϥθαμιὸ ἠ̅τφε νεμ
ἠ̅καϩι νεμ φ̅ιομ : νεμ
μη̅ετε ἠ̅δ̅ητοϥ τηροϥ

φ̅ιωτ ἠ̅Πεν̅ο̅ς ο̅ροϩ
Πεν̅νοϥ† ο̅ροϩ Πεν̅ω̅ρ
ἠ̅η̅ς Π̅χ̅ς .

Φαι ετακθαμιὸ ἠ̅π̅τηρϥ
ε̅βοϩϩιτοϥ : μη̅ετοϥη̅αϥ
ε̅ρωϥ νεμ μη̅ετε ἠ̅ςε̅η̅αϥ
ε̅ρωϥ α̅η̅.

Φηετϩεμ̅σι ϩ̅ιχεν
π̅ι̅θ̅ρο̅νο̅ς ἠ̅τε πεϥ̅ω̅οϥ .

Φηετοϥοϥωϥτ ἠ̅μοϥ
ϩ̅ιτε̅ν χ̅ομ̅ η̅ιβεν̅ ε̅θοϥα̅β̅ .

الذى خَلَقَ السماءَ
والأرضَ والبحرَ وكُلَّ
ما فيها .

أبو ربِّنا وإِهنا
ومُخَلِّصِنا يَسوعَ
المسيحِ .

هَذَا الَّذِي
خَلَقْتَ الْكُلَّ
بِهِ^(١) مَا يُرَى وَمَا لَا
يُرَى .

الجالسُ على كُرْسِيِّ
مَجْدِهِ .

المسجودُ له من جميع
القُوَّاتِ المقدَّسةِ .

(١) وردت (خلقت الكل به) في خولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف ووردت (خلقت به كل شيء) في خولاجي الحبة وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي الأغسطس ابراهيم عياد.

مُكَلَّلَنَا بِالْمَرَاحِمِ
وَالرَّافَاتِ . أَنْتَ الَّذِي
تُسَبِّحُكَ الْمَلَائِكَةُ
وَتَسْجُدُ لَكَ رُؤْسَاءُ
الْمَلَائِكَةِ . أَنْتَ الَّذِي
تُبَارِكُكَ الرُّؤْسَاءُ،
وَتَصْرُخُ نَحْوَكَ
الْأَرْبَابُ . أَنْتَ الَّذِي
تَنْطِقُ السَّلَاطِينَ بِمَجْدِكَ .
أَنْتَ الَّذِي تُرْسِلُ لَكَ
الْكَرَاسِيَّ الْكَرَامَةَ .
أَلُوفٌ أَلُوفٌ وَقُوفٌ
قُدَامَكَ وَرَبَوَاتٌ رَبَوَاتٌ
يُقَدِّمُونَ لَكَ الْخِدْمَةَ .
أَنْتَ الَّذِي يُبَارِكُكَ غَيْرُ
الرَّمْيِينَ . وَأَنْتَ الَّذِي
يَسْجُدُ لَكَ الظَّاهِرُونَ .
وَيَصْنَعُونَ كُلَّهُمْ كَلِمَتَكَ
يَاسِيدَنَا .

يسوع المسيح. هذا الذي من قبله
نشكرُ ونُقربُ لك معهُ ومع الروح
القدسِ الثالوثِ القدوسِ المساوي غيرِ
المفترقِ، هذه الذبيحة الناطقة. وهذه
الخدمة غيرِ الدموية.

(هنا يرشم الكاهن درج البخور ويضع يد
بخور في المجرمة ثم يأخذها بيده ويقول) :
هذه التي تُقربها لك جميعُ الأمم.

(هنا يرشم بالمجرمة على القرايين من
الشرق إلى الغرب ومن الشمال إلى
الجنوب وهو يقول):

من مشارقِ الشمسِ إلى مغاربِها ومن
الشمالِ إلى الجنوبِ.

(هنا يرفع البخور فوق الصينية والكأس
قائلا):

لأنَّ اسْمَكَ عَظِيمٌ يَارَبُّ فِي جَمِيعِ
الْأُمَمِ . وَفِي كُلِّ مَكَانٍ يُقَدَّمُ بِخَوْزٍ
لِاسْمِكَ الْقُدُوسِ وَصَعِيدَةً طَاهِرَةً
وَعَلَى هَذِهِ الذَّبِيحَةِ وَهَذَا الْقُرْبَانِ .

يقول الشماس

ἱκαθήμενι ἄνασθεντε. | أيها الجلوسُ قُفُوا.

يقول الكاهن

| | | |
|------------|------------------|------------------------------------|
| Φηέτοῦορι | ἐρατοῦ | الذي يَقِفُ أمامَهُ |
| παθραϑ : | ἦχε μιὰςσελος : | الملائكةُ ورؤساءُ |
| νεμ | μιὰρχηαδσελος : | الملائكةُ والرئاساتُ |
| μιὰρχη : | μιεζοῦσιὰ : | والسلطاتُ والكراسي |
| μιθροнос : | μιμετος̄ μιχομ . | والأربابُ ^(١) والقواتُ. |

يقول الشماس

Ις ἄνατολας βλεψατε. | وإلى الشَّرْقِ أَنْظُرُوا.

(١) وردت (الربوبيات) في خولاجي دير العذراء الخرق وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشيرا و خولاجي القداستات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف ووردت (الأرباب) في خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسى وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد وخولاجي اخية.

يقول الشماس

أيها الجلوسُ قفوا

يقول الكاهن

| | |
|---|---|
| <p>أيها الكائنُ السيِّدُ الربُّ الإلهُ الحقُّ مِنَ الإلهِ الذي أظهرَ لنا نُورَ الآبِ. الذي أنعمَ علينا بمعرفةِ الرُّوحِ القدسِ الحقيقيةِ. الذي أظهرَ لنا هذا السرَّ العظيمَ الذي للحياةِ. الذي ثبتَّ قيامَ صُفوفٍ غيرِ المتجسِّدينَ في البشَرِ. الذي أعطى الذينَ على الأرضِ تسييحَ السيرافيمِ. إقبلْ مِنَّا نحنُ أيضاً أصواتنا مَعَ غيرِ المرئيينَ. احسبنا مَعَ القُوَّاتِ السَّمائِيَّةِ. ولنقلْ نحنُ أيضاً مَعَ أولئكِ إذْ قد طَرَحْنَا عَنَّا كُلَّ أَفكارِ الخواطرِ الشريرةِ. ونصرُحُ بما يُرسلُهُ أولئكِ بأصواتٍ لا تسكُتُ، وأفواهٍ لا تفتُرُ، وُتباركُ عَظَمَتَكَ .</p> | <p>لأنَّكَ أنتَ هو الذي فوقَ كُلِّ رئاسةٍ وكُلِّ سُلطانٍ وكُلِّ قوةٍ وكُلِّ سيادةٍ، وكُلِّ إسمٍ يُسمَّى ليسَ في هذا الدهرِ فقط، بل وفي الآتى.</p> |
|---|---|

يقول الشماس

وإلى الشَّرقِ إنظُرُوا

يقول الكاهن

Πθοκ ταρ πε ετονορι
 ερατοτ υπεκκω† : ηχε
 ηιχεροτβη εθμεε ιβαλ
 ηεη ηισεραφιη ηα ηισοοτ
 ητεηε : ετερετμ-ηοε θεν
 οτμοοτη εβολ ηατχαρωοτ
 εηχω ιμοε .

أنت هو الذى يَقِفُ
 حَوْلَكَ الشاروبيمُ
 الممتلئون أعيناً
 والسيرافيمُ ذورُ
 الستة أجنحة^(١)
 يُسَبِّحُونَ دائماً بغيرِ
 سُكُوتٍ قائلين:

يقول الشماس

Προχωμεν .

نُصِتْ .

(١) وردت (أجنحة) في خولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف، ووردت (الأجنحة) في خولاجي الأغسطس ابراهيم عياد وخولاجي الخبة وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسى.

يقول الكاهن

أنتَ الذي يَقُومُ أمامَكَ أَلُوفٌ أَلُوفٌ
 وِربواتٌ ربواتٌ الملائكةَ ورؤساءَ
 الملائكةَ المقدَّسينَ يخدمونَكَ. أنتَ
 الذي يَقُومُ أمامَكَ حَيوانًاك^(١)
 الكَريمانَ جِدا ذِوِ السِطةِ الأَجِنحةِ
 الكَثيرا الأَعينَ السِيرا فيمُ والشاروبيمِ.
 فبِجناحينَ يُعْطونَ وجُوهَهُمُ منَ أَجلِ
 لا هِوتَكَ الذي لا يُستطاعُ النَّظْرُ إِلَيهِ
 ولا التَّفكُّرُ فِيهِ. وبِاثنينَ يُعْطونَ
 أَرجلَهُمُ، وَيَطِرونَ بِالِاثنينِ الآخَرينِ.

(هنا يصرخ الكاهن ويقول):

لأنَّ في كلِّ زمانٍ يُقدِّسُكَ كلُّ أَحَدٍ.
 لكنَّ مَعَ كلِّ مَنْ يُقدِّسُكَ، إقبِلْ
 تَقديسَنا مِنَّا نحنُ أيضاً ياربُّ إِذْ
 نَسبِحُكَ مَعَهُمُ قائلينَ:

يقول الشماس

فلننصت

(١) كلمة حيوان تعني الكائن الحي، ولذلك يُقال عن الانسان أنه حيوان ناطق أى حيوان عاقل، ومن (جز ١: ١٠، رؤ ٤) يُفهم أن هذه الحيوانات هي ملائكة روحانية وإن كانت تبدو شبه حيوانات وليس في حقيقتها حيوانات بل ملائكة من نور، ولكن لها أشكال شبه حيوانات.

يقول الشعب (١)

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| Τα χερσὶν ἡμῶν προσκύνου | الشـاروبـيـم |
| αὐτὸν : | يَسْجُدُونَ لَكَ، |
| σεραφίμδοξαζον ἕκινον : | والسـيرافـيـم |
| κεκρασοντα κε λεσοντα : | يَمجِدُونَكَ صَارخِينَ |
| τον ἑρισάσιον ᾠ. | قائلين: |
| Ἄγιος ἄγιος ἄγιος : | قدوس، قدوس، قدوس |
| Κυριος σαβαωθ : | ربُّ الصـباوـث، |
| οὐρανος κε ἡ γη : | السـماءُ والأرضُ |
| ἀστιας σου δοξης. | مملوءتان من مجدك الأقدس. |

ثم يمسك الكاهن اللقافة التي على الكأس بيمينه ويرشم بها ثلاثة رشوم الأولى على نفسه والثانية على الخدام والثالثة على الشعب وفي كل رشم يقول:

Ἄγιος.

قدوس.

(١) عندما يقول الكاهن (بغير سكوت قائلين) وبعد (إبروس خومين) يجاوبه الشعب بالمرد التالي :
(قدوس قدوس قدوس . رب الصاباوث... الخ) ، أما مرد (الشاروبيم يسجدون لك...) فهو
اسيسمس واظس يمكن أن يقال أو لا يقال، ومن الأفضل أن يرد الشعب مُكْمَلًا مع الكاهن
مباشرة : (قدوس قدوس...) حتى تستقيم الصلاة . (الأسيسمس الواظس يقال في أيام
الأربعاء والخميس والجمعة والسبت) أو يقال لحن (أيها الرب اله القوات) سنوي أو
الأسيسمس المناسب في باب الاحان.

يقول الشعب^(١)

قَدُوسٌ، قَدُوسٌ، قَدُوسٌ رَبُّ الصَّابَاوُوتِ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ مَمْلُوتَانِ مِنْ مَجْدِكَ الْأَقْدَسِ.

ثم يقول

الكاهن

أجيوس ثلاث

مرات وهو

يرشم: الاول

على نفسه

والثاني على

الخدام والثالث

على الشعب

ويقول:

أثناء ذلك يغسل الكاهن يديه وهو يقول :

تَنْضَحُ عَلَيَّ بِزَوْفَاكَ فَأَطْهُرُ، تَغْسِلُنِي

فَأَبْيَضُ أَكْثَرَ مِنَ الثَّلْجِ. تُسْمَعُنِي سُورًا

وَفَرَحًا فَتَبْتَهِّجُ الْعِظَامُ الْمُتَوَاضِعَةَ. أَغْسِلِ

يَدِي بِالنَّقَاوَةِ وَأَطُوفْ بِمَذْبَحِكَ يَا رَبُّ

لِكِي أَسْمَعَ صَوْتَ تَسْبِيحَتِكَ.

ثم يأخذ اللفافة التي على الكأس على يده

اليمنى. وعندما يقول الشعب : أجيوس

يرشم ثلاثة رشوم : الأول على نفسه،

والثاني على الخدام، والثالث على الشعب.

والكاهن الشريك يدور الهيكل بالمجمره في

أثناء الرشومات ثم يكمل الكاهن:


(١) يمكن أن يقول الشعب هذا الأسيسمس (تعالو إلى المائدة نبارك الله مع الملائكة ورؤساء

الملائكة صارخين قائلين : قدوس قدوس أنت يارب اليليويا. المجد للآب والابن

والروح القدس الآن وكل أوان و إلى دهر الدهرين آمين) أو يختار الأسيسمس المناسب قبل

المرد ثم يكمل قدوس قدوس.

ثم يستمر الكاهن في الصلاة قائلاً :


 οταβ ἰοταβ ἰοταβ δ̅εν قدوسٌ قدوسٌ
 ουμεθ̅μ̅ι Π̅ο̅ς Π̅εν̅νο̅υ̅† . قدوسٌ بالحقيقة أيُّها

الربُّ إهُنَا.

Φ̅η̅ε̅τ̅α̅ϕ̅ε̅ρ̅ι̅λ̅α̅ζ̅ι̅ν ἰ̅μ̅ο̅ν : الذي جَبَلْنَا
 ο̅το̅ε̅ α̅ϕ̅ε̅θ̅α̅μ̅ι̅ο̅ν : ο̅το̅ε̅ وَخَلَقْنَا وَوَضَعْنَا فِي
 α̅ϕ̅χ̅α̅λ̅η̅ δ̅εν π̅ι̅π̅α̅ρ̅α̅δ̅ι̅ϕ̅ο̅ς ἰ̅ν̅τ̅ε̅ فِرْدَوْسِ النَّعِيمِ .
 π̅ο̅υ̅η̅ο̅ϕ̅ .

Η̅εν ἰ̅χ̅ι̅ν̅θ̅ε̅ρ̅ε̅ν̅ε̅ρ̅π̅α̅ρ̅α̅β̅ε̅ν̅ι̅ν وعندما خَالَفْنَا
 Δ̅ε ἰ̅ν̅τ̅ε̅κ̅ε̅ν̅τ̅ο̅λ̅η̅ ζ̅ι̅τ̅ε̅ν وَصَيِّتَكَ بِغَوَايَةِ
 †̅α̅π̅α̅τ̅η̅ ἰ̅ν̅τ̅ε̅ π̅ι̅ε̅ο̅ϕ̅ α̅η̅ε̅ι̅ الْحَيَةِ سَقَطْنَا مِنْ
 ἔ̅β̅ο̅λ̅δ̅ε̅ν π̅ι̅ω̅η̅δ̅ ἰ̅ἠ̅ε̅ε̅ : ο̅το̅ε̅ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَةِ وَنُفِينَا
 α̅ν̅ε̅ρ̅ε̅ζ̅ο̅ρ̅ι̅ζ̅ι̅ν ἰ̅μ̅ο̅ν ἔ̅β̅ο̅λ̅δ̅ε̅ν مِنْ فِرْدَوْسِ
 π̅ι̅π̅α̅ρ̅α̅δ̅ι̅ϕ̅ο̅ς ἰ̅ν̅τ̅ε̅ π̅ο̅υ̅η̅ο̅ϕ̅ النَّعِيمِ .

قَدُوسٌ رَبُّ
 الجنود، السماء
 والأرضُ
 مَمْلُوءَتَانِ مِنْ
 مَجْدِكَ الْإِقْدَسِ،
 أَيُّهَا الرَّبُّ
 إلهنا، بالحقيقة
 السَّمَاءِ
 والأرضِ
 مَمْلُوءَتَانِ مِنْ
 مَجْدِكَ الْإِقْدَسِ.
 مِنْ قَبْلِ ابْنِكَ
 الْوَحِيدِ رَبَّنَا
 وَإِلَهُنَا وَمَخْلَصِنَا
 وَمَلِكِنَا كُلَّنَا
 يَسُوعَ الْمَسِيحِ.
 إِمْلَأْ هَذِهِ
 الصَّعِيدَةَ الَّتِي
 لَكَ يَا رَبُّ
 بِالْبَرَكَةِ الَّتِي
 مِنْ قَبْلِكَ.

قَدُوسٌ قَدُوسٌ أَنْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ وَقَدُوسٌ فِي كُلِّ
 شَيْءٍ ، وبالأكثرِ مُخْتَارٌ هُوَ نُورٌ جَوْهَرِيَّتِكَ ،
 وَغَيْرُ مَوْصُوفَةٍ هِيَ قُوَّةُ حِكْمَتِكَ ، وَلَيْسَ شَيْءٌ
 مِنَ النُّطْقِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَحْدُثَ لُجَّةَ مَحَبَّتِكَ لِلبَشَرِ
 ، خَلَقْتَنِي إِنْسَانًا كَمُحِبِّ الْبَشَرِ ، وَلَمْ تَكُنْ
 أَنْتَ مُحْتَاجًا إِلَى عُبُودِي ، بَلْ أَنَا الْمُحْتَاجُ إِلَى
 رُبُوبِيَّتِكَ ، مِنْ أَجْلِ تَعَطُّفَاتِكَ الْجَزِيلَةِ كَوْنْتَنِي إِذْ
 لَمْ أَكُنْ . أَقَمْتَ السَّمَاءَ لِي سَقْفًا ، وَثَبَّتَ لِي
 الْأَرْضَ لِأَمْشِيَ عَلَيْهَا ، مِنْ أَجْلِ أَلْجَمْتُ
 الْبَحْرَ ، مِنْ أَجْلِ أَظْهَرْتَ طَبِيعَةَ الْحَيَوَانَ ،
 أَخَضَعْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمِي ، لَمْ تَدْعِنِي مُعُوزًا
 شَيْئًا مِنْ أَعْمَالِ كِرَامَتِكَ . أَنْتَ الَّذِي جَبَلْتَنِي
 وَوَضَعْتَ يَدَكَ عَلَيَّ ، وَكَتَبْتَ فِي صُورَةِ
 سُلْطَانِكَ ، وَوَضَعْتَ فِي مَوْهَبَةِ النُّطْقِ ، وَفَتَحْتَ
 لِي الْفَرْدُوسَ لِأَتَنَعَّمَ ، أَعْطَيْتَنِي عِلْمَ مَعْرِفَتِكَ ،
 أَظْهَرْتَ لِي شَجَرَةَ الْحَيَاةِ ، وَعَرَفْتَنِي شُوكَةَ
 الْمَوْتِ ، غَرَسْتَ وَاحِدًا نَهَيْتَنِي أَنْ آكُلَ مِنْهُ ، هَذَا
 الَّذِي قُلْتَ لِي لَا تَأْكُلْ مِنْهُ وَحَدُّهُ ، فَأَكَلْتُ
 بِإِرَادَتِي ، وَتَرَكْتُ عَنِّي نَامُوسَكَ بِرَأْيِي ،
 وَتَكَاسَلْتُ عَنْ وَصَايَاكَ ، أَنَا أَخْتَطَفْتُ لِي قَضِيَّةَ
 الْمَوْتِ .

Ὑπεκχᾶν ἡσωκ ὀν ὡα
 ἔβολ : ἀλλὰ ἀκχευπενωῖνι
 θεν ὀυμοῦν ἔβολ
 ζιτεν νεκῖπροφητης εῶν .

Ὅτος θεν ἑῖδᾶε ἡτε
 νιέρουτ ἀκοῦωνθ νᾶν ἔβολ :
 ἄνον θᾶ νηετρεμσι θεν
 πᾶκι νεμ ἑῖδῆιβι μᾶφμου .

Ζιτεν πεκμονοσενης
 ἡψηρι Πενος ὀτος Πεννοῦτ
 ὀτος Πενσωρ Ἰησ Πᾶς .

Φᾶι ἔτε ἔβολθεν Πίπνα
 εῶν : νεμ ἔβολθεν
 †παρθενος εῶν Ἰαριᾶ .

فلم تتركنا عنك
 أيضاً إلى الإنقضاء
 بل تعهدتنا دائماً
 بأنبيائك القديسين .

وفي آخر الأيام
 ظهرت لنا نحن
 الجلوس في الظلمة
 وظلال الموت .

بابنك الوحيد الجنس
 ربنا وإلهنا ومخلصنا
 يسوع المسيح .

هذا الذي من الروح
 القدس ومن العذراء
 القديسة مريم .

يقول الشعب

Ἄμην .

حقاً .

(هنا يرشم الكاهن الصينية
والكأس رشما واحدا)
ويقول :

بِحُلُولِ رُوحِكَ الْقُدُوسِ
عَلَيْهَا.

يقول الشعب

آمين.

(يرشم رشما ثانيا) ويقول:

وبالبركة بارك.

يقول الشعب

آمين.

(يرشم رشما ثالثا) ويقول:

وبالتقدیس قدّس.

يقول الشعب

آمين.

يقول الشعب

يارب ارحم

أَنْتَ يَا سَيِّدِي حَوَّلْتَ لِي الْعُقُوبَةَ
خَلَاصًا. كَرَّاعٍ صَالِحٍ سَعَيْتَ فِي
طَلَبِ الضَّالِّ. كَأَبِ حَقِيقِي تَعَبْتِ
مَعِيَ أَنَا الَّذِي سَقَطْتُ. رَبَطْتَنِي بِكُلِّ
الأَدْوِيَةِ الْمُؤَدِّيَةِ إِلَى الْحَيَاةِ. أَنْتَ
الَّذِي أَرْسَلْتَ لِي الْأَنْبِيَاءَ مِنْ أَجْلِي
أَنَا الْمَرِيضُ. أَعْطَيْتَنِي النَّامُوسَ عَوْنًا.
أَنْتَ الَّذِي خَدَمْتَ لِي الْخَلَاصَ
لَمَّا خَالَفْتُ نَامُوسَكَ. كُنُورِ حَقِيقِي
أَشْرَقَتْ لِلضَّالِّينَ ، وَغَيْرِ الْعَارِفِينَ.

يقول الشعب

يارب ارحم.

يقدم الشماس المجرمة للكاهن فيضع فيها يد بخور ويقول:

Αφῆσαρξ οτοθ αφερ-ρωμι
οτοθ αφτσαβον εθανμωιτ
ντε πιουχαι .

تجسّد وتأنس
وعلمنا طُرُق
الخلاص .

Εαφερχαριζεσθε ναn
ιπιμισι πιεβολ ιμπωι ριτεn
οτμωοτ νεμ ονπνευμα .

وأنعم علينا بالميلاد
الفوقاني^(١) بواسطة
الماء والروح .

Αφαιτεn ναϥ ηνοτλαο
εϥθοοητ : αφθρενωπι
ενοταβ : ριτεn πεκ
Πνευμα εθοοταβ .

وجعلنا له شعباً
مجتمعاً وصيرنا
أطهاراً بروحك
القدوس .

Φαι εταϥμεnρε nηετε νοτϥ
ετ θεn πικοσμοο : αφτηϥ
ιμιν ιμοϥ ηνωτ θαροn
εϥμοοτ ετοι ηοτρο εϥρηn
εχωn .

هذا الذى أحب
خاصته الذين في
العالم وسلّم ذاته
فداءً عنا إلى الموت
الذي تملك علينا .

Φαι ενατλμονι ιμιοn
εβολριτοτϥ εντοι εβολ
ριτεn nenνοβι .

هذا الذى كُنّا
مُمسكينَ به مبيعينَ
من قبل خطايانا .

Αϥωεναϥ επεσητ ελμεnτ
εβολριτεn πιστατροο .

نزل إلى الجحيم من
قبل الصليب^(٢) .

(١) وردت (الذى من فوق) في خولاجي الحبة وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشيرا وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسى وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد .

(٢) وردت (عن طريق الصليب) في خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسى وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد .

أنت الكائن في كُلِّ زَمَانٍ ، أتيتَ إلينا
على الأرضِ ، أتيتَ إلى بطنِ
العذراءِ. أيها غيرُ الخوى إذ أنتَ الإلهُ
لَمْ تُضْمَرْ إختطافاً أن تكونَ مُساوياً
للهِ. لَكِنْ وَضَعْتَ ذَاتَكَ. وأخذتَ
شكلَ العبدِ ، وباركتَ طبيعتي فيكِ ،
وأكملتَ ناموسَكَ عني. أريتني القيامَ
من سَقَطَتِي. أعطيتَ إطلاقاً لمن قُبِضَ
عليهمُ في الجحيمِ. أزلتَ لَعْنَةَ
الناموسِ. أبطلتَ الخطيئةَ بالجسدِ.
أريتني قُوَّةَ سُلْطَانِكَ. وهبْتَ النظرَ
للعميانِ. أقمتَ الموتى من القُبُورِ.
أقمتَ الطَّبِيعَةَ بالكلمةِ. أظهرتَ لي
تدبيرَ تَعَطُّفِكَ. أحتملتَ ظُلْمَ
الأشْرارِ. بذلتَ ظَهْرَكَ للسياطِ.
وخذتَ أهماكُهما للظلمِ. لأجلي
ياسيدي لم تُرُدَّ وَجْهَكَ عن خزيِ
البُصاقِ.

(يشير الكاهن
الى الخبزِ
والخمر بيده)
ويقول :

قرايينك
هذه المكرمة
التي بدأنا
بوضوعها
أمامك، هذا
الخبزَ وهذه
الكأسَ. لأن
أبنا
الوحيدَ ربنا
والهنا
ومخلصنا
وملكنا كلنا
يسوع
المسيح.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم.

يقول الشعب

Διὴν τῆναστ .

يقول الكاهن

Διτωνι ἐβολθεν
 ηνεθωοιτ : θεν πιεροοι
 υμαθ ωοιτ .
 Διψεναι ἐπιωι
 ἐνιφθοι : αψρεμι
 σατεκοιναμ Φιωτ .
 Εαφωω νοιεροοι
 ητψεβιω : φαι
 ετεψηαοιωνθ εβολ ηθητψ :
 ετθαπ ετοικοιμενη θεν
 οηδικεοσρηη οηοθ ιηναστ
 ηπιοηαι πιοηαι κατα
 ηεψεβηοι .

حقاً أو من^(١) .

وقام من بين^(٢)
 الأموات في اليوم
 الثالث .

وصعد إلى السموات
 وجلس عن يمينك
 أيها الأب .

ورسم يوماً للمجازاة
 هذا الذي يظهر فيه
 لبيدين المسكونة
 بالعدل ويُعطي كل
 واحد كنحو
 أعماله^(٣) .

(١) ترد خطأ في بعض الكتب (حقاً أو من) ولكنها في الأصل (أو من) ، فكل إنسان داخل الكنيسة يبدأ بإعلان إيمانه الشخصي ، والذي عليه تترتب حالته أثناء تناول ، أو حياته مع الرب وأساساتها .. هل هي قوية أم ضعيفة ؟

(٢) وردت (من بين الأموات) في خولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد ، ووردت (من الأموات) في خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي الحبة وخولاجي القداست الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق .

(٣) وردت (كأعماله) في خولاجي الحبة و (كنحو أعماله) في خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي القداست الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد ، ووردت (حسب أعماله) في خولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا .

يقول الكاهن

أَتَيْتَ إِلَى الذَّبْحِ مِثْلَ حَمَلٍ حَتَّى إِلَى الصَّلِيبِ. أَظْهَرْتَ عِظْمَ أَهْتَمَامِكَ بِي. قَتَلْتَ خَطِيئَتِي بِقَبْرِكَ. أَصْعَدْتَ بَاكُورِي إِلَى السَّمَاءِ. أَظْهَرْتَ لِي إِعْلَانَ مَجِيئِكَ. هَذَا الَّذِي تَأْتِي فِيهِ لِتَدِينَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتَ وَتُعْطِي كُلَّ وَاحِدٍ كَأَعْمَالِهِ.

يقول الشعب

كَرَحْمَتِكَ يَا رَبِّ وَلَا كَخَطَايَانَا. (يرشم الكاهن درج البخور رشما واحدا ثم يضع منه في المجرمة وهو يقول) : أَقْدَمُ لَكَ يَا سَيِّدِي مَشُورَاتِ حُرِّيَّتِي. وَأَكْتُبُ أَعْمَالِي تَبَعًا لِأَقْوَالِكَ. أَنْتَ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي هَذِهِ الْخِدْمَةَ الْمَمْلُوءَةَ سِرًّا. أَعْطَيْتَنِي إِصْعَادَ جَسَدِكَ بِجُبْزٍ وَخَمْرِ.

(هنا يمسك الملعقة باللفافة ويرشم بها على درج البخور رشما واحدا ويضع بها البخور في المجرمة، ثم يبخر يديه على المجرمة ثلاث دفعات كالعادة، ويقول):

فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أَسَلَمَ ذَاتَهُ فِيهَا لِتِتَّأَلَمَ عَن خَطَايَانَا، وَالْمَوْتِ الَّذِي قَبْلَهُ بِذَاتِهِ يَارَادَتِهِ وَحَدُّهُ عَنَا كُلَّنَا.

يقول الشعب

نُؤْمِنُ.

يقول الشعب

| | |
|---|--|
| <p>Κατα το έλεος σου Κυριε : κε μη κατα τας αμαρτίας ημων .</p> | <p>كرحمتك يارب ولا^(١) كخطايانا.</p> |
|---|--|

يشير الكاهن إلى الخبز ثم إلى عصير الكرم وهو يقول:

| | |
|---|---|
| <p>Αψχω δε παν εδρη υπαινωψι μυστηριον ητε ψμετευσενς .</p> | <p>وَوَضَعَ لَنَا هَذَا السَّرَّ العظيم الذي للتقوى .</p> |
|---|---|

ثم يبخر يديه فوق المجرمة استعداداً لمسك السر وهو يقول:

| | |
|--|--|
| <p>Εσθωυ ταρ ετηιψ εφμου θα πωνθ υπικοςμος .</p> | <p>لأنه فيما هو راسمٌ أن يُسَلِّمَ نفسه للموت عن حياة العالم .</p> |
|--|--|

يقول الشعب

Πιστερομεν .

نؤمن .

يأخذ الكاهن الخبز على يديه ويرفع اللفافة التي بالصينية ويقبلها
بفمه ويضعها على المذبح ويقول:

| | |
|--|---|
| <p>Αψβι ποτωικ εχεν νεψχιψ εθουαβ : ναταβνι οτοθ νατωλεβ : οτοθ υμακ- αριον : οτοθ ηρεψτανθο .</p> | <p>أَحَذَ خُبْزاً عَلَى يَدَيْهِ الطاهرتين اللتين بلا عَيْبٍ وَلَا دَنْسٍ الطوباويتين الحيتين .</p> |
|--|---|

(١) وردت (ليس كخطايانا) في خولاجي اخبة وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي و
خولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد.

(يُبخر الكاهن يديه على

المجمرة ثلاث مرات ويقول):

لأنك في الليلة التي أسلمتَ

فيها ذاتك بإرادتك وسلطانك

وحدك .

يرفع يديه من على المجمرة

ويأخذ الكاهن الخبز على يديه

ويرفع اللقافة من الصينية وهو

يقول:

أَخَذْتُ خُبْزاً عَلَى يَدَيْكَ

الطاهرتين اللَّتَيْنِ بَلَاعَيْبِ

وَلَادَنْسِ، الطوباويتين المحييتين

يأخذ الكاهن الخبز

على يديه وهو

يقول:

أَخَذَ خُبْزاً عَلَى

يَدَيْهِ الطاهرتين

اللتين بلا عيبٍ ولا

دَنْسٍ، الطوباويتين

المحييتين.

يقول الشعب

ΓΕΝΝΑΘΨ ΧΕ ΦΑΙ ΠΕ ΘΕΝ | نؤمنُ أن هذا هو
οὐμεθμη ἀμην. | بالحقيقة آمين.

يضع الكاهن اصبعه اليمين على الخبز الذي على يده اليسرى، ويرفع نظره الى فوق وهو يقول:

ΑϭΧΟΥΨΤ ΕΨΩΩΙ ΕΨΦΕ | ونظرَ إلى فوق نحوَ
θαροκ φηέτε φωϭ ηιωτ | السماء إليك
ΦΨ οτοϭ φηηβ ητε οτοη | يااللهُ أباهُ وسيدد
ηιβεν. | كلُّ أحد .

يرشم الخبز باصبعه ثلاث رشومات مثال الصليب، ويجاوبه الشعب في كل مرة قائلا : آمين.

Εταϭωεπεμοτ .

و شكر .

Αϭμοη εροϭ .

وباركه .

Αϭεραστιαζην ημοϭ .

وقدسه .

يقول الشعب

Πιστευομεν κε ομολοσοϭμεη | نؤمنُ ونعترفُ
κε λοζαζομεη . | ونعجّدُ.

يقسم الكاهن القربانة بتأن الى ثلثين وثلث بدون فصل بابهام يده اليمنى من أعلى الى أسفل. الثلث عن اليمين والثلثان عن اليسار، وينفخ فيها نفخة الروح القدس وهو يقول:

يقول الشعب

نؤمن أن هذا هو بالحقيقة آمين.

يقول الكاهن

| | |
|--|---|
| <p>(يرفع الكاهن نظره الى فوق، ويقول:) ونظرت إلى فوق نحو السماء إلى الله أبيك وسيّد كلِّ أحد.</p> | <p>وَنَظَرَ إِلَى فَوْقَ نَحْوِ السَّمَاءِ إِلَيْكَ يَا اللَّهُ أَبَاهُ وَسَيِّدَ كُلِّ أَحَدٍ.</p> |
|--|---|

يرشم الكاهن الخبز ثلاث رشومات ، وفي كل مرة يجاوبه الشعب

قائلا: آمين^(١)

وَشَكَرْتَ.

وَبَارَكْتَهُ.

وَقَدَّسْتَهُ.

وَشَكَرَ.

وَبَارَكَهُ.

وَقَدَّسَهُ.

يقول الشعب

نؤمن ونعترف ونمجّد.

(١) جرت العادة على أن يقول هذا المرد (آمين) الشماسة الخدام بالهيكل ولكن هذا المرد للشعب إعلاناً عن إيمان الشعب بكل صلوات الكاهن.

Αυφαωυ αϥτηιϥ Ἰννηετε
νοϥ Ἰὰςτιοϥ Ἰμααθητιϥ :
οτοϥ Ἰὰποστολοϥ ἔθοϥαβ
εϥχω Ἰμοϥ .

Χε βι οτωμ ἔβολ Ἰθητιϥ
τηροϥ : φαι ταρ πε
πασωμ .

وقسّمه وأعطاه
لخواصة التلاميذ
القديسين^(١) والرُّسل
الأطهار قائلاً:

خُذُوا كُلُّوَا مِنْهُ
كُلُّكُمْ لِأَنَّ هَذَا هُوَ
جَسَدِي .

وهنا يفرق رأس القربانة وأسفلها بدون فصل ويضعها بالصنية ثم ينظف يديه
داخلها لئلا يكون قد التصق بهما شيء من القربانة وهو يقول:

Ετοϥναφωυ ἔχεν θηνοϥ
νεμ θανκεμωϥ : Ἰσετηιϥ
ἔπχω ἔβολ Ἰτε νινοβι : φαι
ἄριϥτϥ ἔπαερφμεϥι .

الذي يُقسّم عنكم
وعن كثيرين يُعطى
لمغفرة الخطايا، هذا
اصنَعُوهُ لِذِكْرِي .

يقول الشعب

Φαι πε θεν οτωμεθμνι : ἄμην .

هذا هو بالحقيقة آمين .

يضع الكاهن يده على حافة الكأس ويمر بأصبعه على حافتها ويقول:

Παιρηϥ ον πικεἰφοϥ μεν-
εϥσα πιλιπνον : αϥθοϥτϥ ἔβολ
θεν οτηρηπ νεμ οτωωοϥ .

وهكذا الكأسُ
أيضاً^(٢) بعد العشاء
مزجها من خمر وماء .

(١) وردت (لخواصه التلاميذ القديسين) في خولاجي اخبة وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد
وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي، ووردت (لتلاميذ القديسين) في خولاجي
القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية
بشبرا وخولاجي دير العذراء الخرق.

(٢) وردت (أيضاً الكأس) في خولاجي اخبة وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي و
خولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد.

يقول الكاهن

وَقَسَمْتُهُ وَأَعْطَيْتُهُ لِتَلَامِيذِكَ
 الْمَكْرَمِينَ الْقَدِيسِينَ وَرُسُلِكَ
 الْأَطْهَارِ قَائِلًا :
 خُذُوا كُلُّوا مِنْهُ كُلُّكُمْ ، لِأَنَّ
 هَذَا هُوَ جَسَدِي .

ههنا يفرق رأس القربانة
 وأسفلها بدون فصل ويكمل:
 الذي يُقَسِّمُ عَنْكُمْ وَعَنْ
 كَثِيرِينَ ، يُعْطَى لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا ،
 هَذَا اصْنَعُوهُ لِذِكْرِي .

وَقَسَمَهُ (يَنْفِخُ نَفْخَةَ الرُّوحِ
 الْقُدُسِ) وَأَعْطَاهُ لِتَلَامِيذِهِ
 الْمَكْرَمِينَ الْقَدِيسِينَ وَرُسُلِهِ
 الْأَطْهَارِ قَائِلًا:

خُذُوا كُلُّوا مِنْهُ كُلُّكُمْ ، لِأَنَّ
 هَذَا هُوَ جَسَدِي الَّذِي يُقَسِّمُ
 عَنْكُمْ وَعَنْ كَثِيرِينَ . يُعْطَى
 لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا ، هَذَا اصْنَعُوهُ
 لِذِكْرِي .

يقول الشعب

هذا هو بالحقيقة آمين.

يضع الكاهن يده على حافة
 الكأس، ويقول:

هكذا أيضاً بعد أن أكلوا
 أخذت كأساً ومزجتها من ثمرة
 الكرمة والماء.

يقول الكاهن

هكذا الكأس أيضاً من بعد
 العشاء مزجها من خمر
 وماء.

يرشم الكاهن الكأس ثلاث رشوم بمثال الصليب، وفي كل مرة يجاوبه الشعب قائلا: آمين.

Ἐταψυεῖσθε μοι .

وشكروا .

Δυσμοῦ ἐροῦ .

وباركوها .

Δυσερᾶστια ζῆν ἡμοῦ .

وقدّسها .

يقول الشعب

Κεφαλὴν πιστῆνοῦμεν κε
ὁμολοσοῦμεν κε δοξαζομεν .

وأيضاً نؤمنُ
ونعترفُ ونعجُدُ .

يمسك الكاهن حافة الكأس بيده وينفخ نفخة الروح القدس ويقول:

Δυσχευῖπι αἰτηνῖ οη
ἡνηῆτενοῦῖ ἡᾶστιος
ἡμαθῆτης : ογοθ ἡᾶποστο-
λος ἔθοῦαβ εῖχω ἡμος .

وذاقَ وأعطائها أيضاً
لتلاميذه القديسين
ورُسُلِهِ الأَطهارِ
قائلاً:

ثم يحرك الكأس مثال الصليب بلطف وهو يقول :

Χε βῖ σω ἐβολᾶῆητηῖ
τηροῦ .

خُذُوا اشْرَبُوا مِنْهَا
كُلِّكُمْ .

Φαι γαρ πε παῆνοῖ ἡτε
†Δῖᾶθῆκη ἡβερι : ἔτοῦνα-
φονῖ ἐβολᾶ ἔχεν θηνοῦ νημ
ζανκεμηῖ ἡσετηνῖ ἔπχω
ἐβολᾶ ἡτε ἡινοβῖ φαῖ ᾶριτηῖ
ἐπαερῖμεῖῖ

لأنَّ هذا هو دمي
الذي للعهد الجديد
الذي يُسْفِكُ عنكم
وعن كثيرين يُعْطَى
لمغفرة الخطايا هذا
اصنعوه لذكري .

يرشم الكاهن الكأس ثلاثة رشوم وفي كل مرة يجاوبه الشعب قائلاً:
أمين.

وشَكَرَتْ.

وبارَكْتَهَا.

وقَدَّسْتَهَا.

وشَكَرَ.

وبارَكَّهَا.

وقَدَّسَهَا.

يقول الشعب

وأيضاً نؤمنُ ونعترفُ ونُمجِّدُ

ثم يمسك الكاهن حافة الكأس ويميلها

للأربع جهات مثال الصليب ويقول:

وذُقتَ وأعطيتَها أيضاً لتلاميذك

المُكْرَمِينَ القُدَيْسِينَ ورُسُلِكَ

الأطهارِ قائلاً:

خُذُوا اشْرَبُوا مِنْهَا كُلُّكُمْ لَأَنَّ هَذَا

هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الجَدِيدِ،

الَّذِي يُسْفِكُ عَنْكُمْ وعن كثيرين،

يُعْطَى لمَغْفِرَةِ الخَطَايا، هذا اصْنَعُوهُ

لذِكْرِي .

يقول الكاهن

وذَاقَ (ينفخ نفخة الروح

القدس) وأعطَها أيضاً

لتلاميذه المُكْرَمِينَ القُدَيْسِينَ

ورُسُلِهِ الأَطْهَارِ قائلاً:

خُذُوا اشْرَبُوا مِنْهُ كُلُّكُمْ،

لَأَنَّ هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي

لِلْعَهْدِ الجَدِيدِ، الَّذِي

يُسْفِكُ عَنْكُمْ وعن كثيرين

يُعْطَى لمَغْفِرَةِ الخَطَايا، هذا

اصْنَعُوهُ لذِكْرِي.

يقول الشعب

Φαι ον πε ζεν ουμεθμνι | وهذا هو أيضا
 àμην. | بالحقيقة آمين.

يشير الكاهن بيديه إلى الجسد ويقول:

Соπ ταρ νιβεν èτετεννα- | لأن كل مرة تأكلون
 οτωμ èβολθεν παιωικ φαι . | من هذا الخبز .

يشير الكاهن إلى الكأس أيضا ويقول:

Οτοζ ητετενσω èβολθεν | وتشربون من هذه
 παιαφοτ φαι | الكأس .

ثم يكمل الكاهن قائلاً:

Èρετενθιωψ | تُبشرون بموتي
 èρετενερομολοσιν ηταδνα- | وتعترفون بقيامتي
 στασις : èρετενιρι ηπαμενι | وتذكروني إلى أن
 ψα fi . | أجيء .

يقول الشعب

Àμην àμην àμην τον | حقاً حقاً حقاً ،
 θανατον σου Κυριè | بموتك ياربُ بُشِّر
 καρσσελλομεν : κε την | وبقيامتك المقدسة
 àσαιν σου àναστασιν κε | وصعودك إلى
 àναληψιν òμολοσομεν . | السموات نعترف .

يقول الشعب

وهَذَا هُوَ أَيْضاً بِالْحَقِيقَةِ، آمِينَ.

ههنا يدور الكاهن الشريك الهيكل يقول الكاهن وهو يشير الى الى
بالمجمرة. والكاهن الخديم يشير الجسد والدم قائلًا:
إلى الجسد والدم قائلًا:

لَأَنَّ كُلَّ مَرَّةٍ تَأْكُلُونَ مِنْ هَذَا الْخَبْزِ. وَتَشْرَبُونَ مِنْ هَذِهِ الْكَأْسِ.
تُبَشِّرُونَ بِمَوْتِي وَتَعْتَرِفُونَ بِقِيَامَتِي وَتَذْكُرُونِي إِلَى أَنْ أَجِي.

يقول الشعب

بِمَوْتِكَ يَا رَبُّ تُبَشِّرُ،
وَبِقِيَامَتِكَ الْمَقْدَسَةِ
وَصُعودِكَ إِلَى السَّمَوَاتِ
نَعْتَرِفُ. نُسَبِّحُكَ.
نُبارِكُكَ، نَشْكُرُكَ يَا رَبُّ،
وَنَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ يَا إِلَهَنَا.

(١) بِمَوْتِكَ يَا رَبُّ تُبَشِّرُ،
وَبِقِيَامَتِكَ الْمَقْدَسَةِ
وَصُعودِكَ إِلَى السَّمَوَاتِ
نَعْتَرِفُ. نُسَبِّحُكَ.
نُبارِكُكَ، نَشْكُرُكَ يَا رَبُّ،
وَنَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ يَا إِلَهَنَا.

(١) ذكرت (آمين آمين آمين) قبل (بموتك يارب نبشر) في القداس الغريغوري في خولاجي الحبة وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وبدون (آمين آمين آمين) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق.

Σε ἐνοῦμεν σε εὐλοσομεν
 ci εὐχαριστοῦμεν Κυριε :
 κε δεόμεθα σου ὁ Θεος
 ἡμῶν.

تُسَبِّحُكَ،
 تُبَارِكُكَ، نَشْكُرُكَ
 يَا رَبُّ، وَنَتَضَرَّعُ
 إِلَيْكَ يَا إِلَهَنَا.

يقول الكاهن

Ενίρι οὔν ἕων ἡφμενί
 ἡνεψιδici ἕθογαβ νεμ
 περϫιντωνϫ ἕβολθεν
 ηνεθωοῦτ : νεμ περϫινϫε
 ἐπῶωι ἐνιφῆοῦι : νεμ
 περϫινϫεμci σατεκοῦιναμ
 Φιωτ .

فَفِيمَا نَحْنُ أَيْضًا
 نَصْنَعُ ذِكْرَ آلامِهِ
 الْمُقَدَّسَةِ وَقِيَامَتِهِ مِنْ
 الْأَمْوَاتِ وَصُعُودِهِ
 إِلَى السَّمَوَاتِ
 وَجَلُوسِهِ عَنْ يَمِينِكَ
 أَيُّهَا الْآبُ .



يقول الكاهن

فَالآنَ يَا اللَّهُ الْآبُ ضَابِطُ الْكُلِّ، فِيمَا نَحْنُ
 نَبْشُرُ بِمَوْتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ رَبَّنَا وَهِنَا وَمَخْلَصِنَا
 وَمَلِكِنَا كَلْنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، وَنَعْتَرِفُ بِقِيَامَتِهِ
 الْمَقْدِسَةِ، وَصُعُودِهِ إِلَى السَّمَوَاتِ، وَجُلُوسِهِ عَنِ
 يَمِينِكَ أَيُّهَا الْآبُ، وَنَنْتَظِرُ ظَهْرَهُ الثَّانِي الْآتِي
 مِنَ السَّمَوَاتِ الْمَخُوفِ الْمَمْلُوءِ مَجْدًا فِي انْقِضَاءِ
 هَذَا الدَّهْرِ، هَذَا الَّذِي يَأْتِي فِيهِ لِيَدِينَنَّ الْمَسْكُونَةَ
 بِالْعَدْلِ وَيُعْطِي كُلَّ وَاحِدٍ كَأَعْمَالِهِ، إِنْ كَانَ
 خَيْرًا وَإِنْ كَانَ شَرًّا.

يقول الشعب

كِرْهَمَتِكَ يَا رَبُّ وَلَا كَخَطَايَانَا.

يقول الكاهن

أَنْتَ الَّذِي وَضَعْنَا أَمَامَ مَجْدِكَ الْقُدُّوسِ قَرَابِينِكَ
 مِمَّا لَكَ يَا أَبَانَا الْقُدُّوسَ.

يقول الشماس

اسْجُدُوا لِلَّهِ بِخَوْفٍ.

السَّمَوَاتِ
 وَجُلُوسِكَ عَنِ
 يَمِينِ أَيْبِكَ .

يقول الكاهن

Νεμ τευμαζὸνοϋϯ
 ἕπαροϋσιᾶ : εθνηοϯ ἔβολᾶθεν
 νιφηοϯι : ετοϯ ἡζοϯ οτοζ
 εθμεζ ἡωοϯ

ϯενερῖπροσφερῖν νακ
 ἡνηἔτε νοϯκ ἡζωρον
 ἔβολᾶθεν νηἔτε νοϯκ : κατᾶ
 ζωβ νιβεν : νεμ εθβε ζωβ
 νιβεν : νεμ ζεν ζωβ νιβεν .

وظهوره الثاني الآتي
 مِنْ السَّمَوَاتِ
 الْمَخُوفِ الْمَلُوءِ
 مَجْدًا .

تُقَرَّبُ لَكَ قَرَابِينِكَ
 مِنَ الَّذِي لَكَ عَلَى
 كُلِّ حَالٍ وَمِنْ أَجْلِ
 كُلِّ حَالٍ وَفِي كُلِّ
 حَالٍ .



ثم يقول الكاهن سرّاً

نَسْأَلُ ونَطْلُبُ من صِلَاحِكَ يَا مَحَبَّ البَشَرِ،
لَا تُخزِنَا بِالخِزْيِ الأَبْدِيِّ، وَلَا تَطْرَحْنَا نَحْنُ عبيدِكَ.
وَلَا تَصْرِفْنَا عن وَجْهِكَ. وَلَا تَقُلْ لَنَا إِنِّي لَسْتُ
أَعْرِفُكُمْ، بَلْ أَعْطِ مَاءً لِرؤُسِنَا، وَبِنَابِيعِ دُمُوعِ
لَأَعِينِنَا. لَكِي نَبْكِي نَهَاراً وَليلاً أَمَامَكَ عَلى
زَلَاتِنَا، لِأَنَّنا نَحْنُ شَعْبَكَ وَخِرَافَ قَطِيعِكَ. تَجَاوَزْ
عَن آثَامِنَا، وَأَصْفَحْ عَن زَلَاتِنَا الَّتِي صَنَعْنَاهَا بِغَيْرِ
مَعْرِفَةٍ الخَفِيَةِ وَالظَاهِرَةِ، الَّتِي سَبَقَ إِظْهَارُهَا وَالتِّي
نَسِينَاهَا، هَذِهِ هِيَ الَّتِي يَعْرِفُهَا اسْمُكَ القُدُوسِ.
إِسمِعْ يَارَبُّ طَلِبَةَ شَعْبِكَ وَالتَّفَتَّ إِلَى تَهْدِ عبيدِكَ.
مِن أَجْلِ خَطَايَايَ خَاصَّةً وَنَجَاسَاتِ قَلْبِي لَا تَحْرِمِ
شَعْبِكَ مِن حُلُولِ رُوحِكَ القُدُوسِ.

يقول الشعب ثلاث مرات:

إِرْحَمْنَا يَا اللّهُ الآبُ ضَابِطُ الكُلِّ.

(ههنا يأخذ الكاهن اللقافة على يده ويلتفت إلى
الشعب ويشير إليهم بيده، ثم يلتفت إلى الشرق
ويصرخ ويقول):

لِأَنَّ شَعْبَكَ وَكُنيسَتَكَ يَطْلُبُونَ إِلَيْكَ قائلين:
إِرْحَمْنَا يَا اللّهُ الآبُ ضَابِطُ الكُلِّ.

وَزَهْهُورِكَ الثَّانِي
الآتِي مِنَ
السَّمَوَاتِ المَخُوفِ
المملوءِ مَجْدًا.
تُقَرِّبُ لَكَ
قَرَابِينَكَ مِنَ الَّذِي
لَكَ عَلى كُلِّ حَالٍ
وَمِن أَجْلِ كُلِّ
حَالٍ وَفِي كُلِّ
حَالٍ.

يقول الشماس

| | |
|---|-------------------------------------|
| <p>Ορωϋτ ἕψ† θεν οϋρο† νεμ οϋσ̄εϋτερ.</p> | <p>اسجدوا لله بخوفٍ ورعدةٍ.</p> |
|---|-------------------------------------|

يسجد جميع الشعب ويقول:

| | |
|--|---|
| <p>Τενθωσ̄ ε̄ροσ̄ τεν̄σμοϋ ε̄ροκ̄ τενϋεμϋι ἕμοκ̄ τενοϋωϋτ ἕμοκ̄.</p> | <p>نُسبِحُكَ، نُبارِكُكَ، نُخْدِمُكَ^(١) وَنَسْجُدُ لَكَ.</p> |
|--|---|

يخضع الكاهن باسطقاً يديه ويقول سر حلول الروح القدس
نَسْأَلُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِنَّمَا نَحْنُ عَيْبِدُكَ الْخَطَاةَ، غَيْرَ الْمَسْتَحِقِينَ، نَسْجُدُ
لَكَ بِمَسْرَةٍ صَلاَحِكَ، وَلِيَحِلَّ رَوْحُكَ الْقُدُوسُ عَلَيْنَا (يشير بيديه
إلى ذاته ثم إلى القرايين ويكمل قائلاً): وعلى هذه القرايين
الموضوعة ويُطهرها، وينقلها، ويُظهرها قدساً لقدسيك.

يقول الشماس

| | |
|------------------------|-----------------------|
| <p>Προσχωμεν ἄμην.</p> | <p>نُصِتْ آمِينَ.</p> |
|------------------------|-----------------------|

(١) وردت (نخدمك يارب ونسجد لك) في خولاجي الخبة، ووردت بدون كلمة (يارب) في خولاجي القداصات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي.

يقول الشماس

اسجدوا للحمل كلمة الله.

أو يقول الشماس

اسجدوا لله بخوف ورعدة.

يسجد جميع الشعب قائلين:

(١) نسبحك، نباركك،

نخدمك يارب، ونسجد لك.

اسجدوا لله الآب ضابط الكل.

يخضع الكاهن باسطا يديه ويقول سرا:**(سر حلول الروح القدس)**

أنت يا سيدنا بصوتك
وحدك حول هذين
الموضوعين، أنت الحال معنا
هيئ لنا هذه الخدمة
المملوءة سرا.

أنت اغرس فينا ذكر
خدمتك المقدسة.

وأرسل إلى أسفل من علوك المقدس، ومن
مساكنك المستعد ومن حصنك غير
المحصور ومن عرش مملكة مجدك الباراقليط
روحك القدوس الكائن بالأقنوم، غير
المستحيل ولا متغير، الرب الحي، الناطق
في الناموس والأنبياء والرسل، والحال في
كل مكان. المالىء كل مكان ولا يحويه
مكان، الفاعل بسلطة مسرتك، للذين
أحبهم وليس كاخادم، البسيط في طبيعته،

(١) لم يرد هذا المرد في في خولا جي القدا سات الالثا ئة الكبر إ صدار مطرا ئية بنى سو يف و خولا جى
جمعية أ ب ناء الكني سة القبطية بشرا و خولا جى دير العذراء المحرق، وورد في خولا جى
الأغنسطس ابراهيم عياد و خولا جى القمص إيسيدوروس البراموسى و خولا جى الحبة.

يرفع الجميع رؤوسهم، ويرشم الكاهن القربان المقدس ثلاث مرات
بسرعة وهو في الصينية ويقول جهراً:

| | |
|--|--|
| <p>Ὁτος παιρικ μεν ἡτεριαι ἡσωμα εφοταβ ἡταυ</p> | <p>وهذا الخبزُ يجعلُهُ جسداً مقدَّساً له .</p> |
|--|--|

يسجد الشعب ويقول:

| | |
|------------------|----------------------------|
| <p>Ⲛⲏⲁⲃⲧⲟⲥ .</p> | <p>أؤمن^(١).</p> |
|------------------|----------------------------|

يخضع الكاهن ثانية ويبسط يديه، وهو يقول سراً:

| | |
|---|--|
| <p>Πεν̄ο̄ς οτοϛ Πεννοϛⲧ οτοϛ Πενσωτηρ Ιησοϛϛ Πῑχριστοϛ .</p> | <p>ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح .</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <p>Ⲉϛⲧ ἡμοϛ ἔπχω ἔβολ ἡτε νινοβι : νεμ οϛωνϛ ἡ̄νεϛ ἡ̄νηεθναβι ἔβολ ἡ̄νηϛⲧ .</p> | <p>يُعطي لغفران الخطايا وحياءً أبديةً لِمَنْ يتناول مِنْهُ .</p> |
|---|--|

(١) وردت في معظم الخولاجيات (نؤمن) ولكن هذه ترجمة خاطئة عن اللغة القبطية إذ انبها
(تى ناھتي) وليست (تين ناھتي).

الكثير الأنواع في فعله. ينبوع النعم الإلهية،
 المساوى لك. المنبتق منك. شريك عرش مملكة
 مجدك، وإبنك الوحيد ربنا وإهنا ومخلصنا وملكننا
 كلنا يسوع المسيح. علينا نحن عبيدك وعلى هذه
 القرايين التي لك المكرمة السابق وضعها أمامك.
(هنا يشير الى الجسد والدم)

أنت أرسل علينا
 نعمة روحك
 القدوس. لكي
 تطهر وتنقل هذه
 القرايين الموضوعه
 إلى جسد ودم
 خلاصنا.

على هذا الخبز وعلى هذه الكأس لكي يتطهرا
 ويتحولا.

يقول الشماس

نصت آمين

يقول الشعب

آمين

يصرخ الكاهن وهو يرشم على
 الجسد ثلاث رشوم ويقول :
 وهذا الخبز يجعله جسداً
 مقدساً للمسيح.
 ثم يرشم الكاهن القربانة ثلاثة
 رشوم سريعاً ويقول :
 وهذا الخبز يجعله جسداً
 مقدساً لك.

يقول الشعب

(١) أو من.

يقول الشعب

آمين.

(١) ورد هذا المرد في القداس الغريغوري (نؤمن آمين - تيناقتي آمين) في خولاجي الخبة
 وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسى، وورد
 (أو من) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي جمعية
 أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق.

ثم يرشم الكأس ثلاثة رشوم وهو يقول:

| | |
|--|---|
| <p>Οτοϑ παι̅α̅φοτ δε οη ἡ̅ς̅νοϑ εϑταινοϑτ : ἡ̅τε †Δι̅α̅θηκη ἡ̅βε̅ρι̅ ἡ̅ταϑ .</p> | <p>وهذه الكأسُ أيضاً دماً كريماً للعهد الجديد الذي له .</p> |
|--|---|

يسجد الشعب أيضا ويقول:

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| <p>Κε παλιν †ηαϑτ .</p> | <p>وأيضاً أؤمنُ .</p> |
|-------------------------|-----------------------|

ثم يخضع الكاهن ثانية ويقول سرا :

| | |
|---|--|
| <p>Πε̅νο̅ς οτοϑ Πεν̅νο̅† οτοϑ Πεν̅σω̅τηρ Ἰ̅η̅ς Πι̅χ̅ρι̅ς̅το̅ς . Ε̅† ἡ̅μοϑ ε̅π̅χω̅ ε̅βο̅λ ἡ̅τε η̅ι̅νο̅βι : η̅ε̅μ̅ ο̅τω̅η̅δ̅ ἡ̅ε̅νε̅ε̅ ἡ̅η̅η̅ε̅θ̅η̅α̅βι̅ ε̅βο̅λ̅η̅δ̅η̅τϑ .</p> | <p>رَبُّنَا وَإِهْنَا وَمَخْلَصُنَا يسوعَ المسيحِ . يُعْطِي لغفران الخطايا وحيَاةً أَبَدِيَّةً لِمَنْ يتناولُ^(١) مِنْهُ .</p> |
|---|--|

ينهض الشعب ويقول:

| | |
|---|---|
| <p>Κ̅η̅ρι̅ε̅ ε̅λε̅η̅σον̅ Κ̅η̅ρι̅ε̅ ε̅λε̅η̅σον̅ Κ̅η̅ρι̅ε̅ ε̅λε̅η̅σον̅ .</p> | <p>ياربُّ ارحم، ياربُّ ارحم، ياربُّ ارحم .</p> |
|---|---|

(١) وردت (لمن ينال منه) في خولاجي القداست الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي دير العذراء المحرق، و (لمن يتناول منه) في باقي الخولاجيات .

يقول الكاهن

ربنا واهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
يُعطي لمغفرة الخطايا وحياة أبدية لمن
يتناول منه.

يقول الشعب

آمين

ثم يرشم الكاهن الكأس ثلاثة رشوم
سريعاً ويقول :

وهذه الكأس أيضاً دماً كريماً
لعهدك الجديد .



ثم يرشم الكاهن ثلاثة رشوم
على الكأس ويقول :

وهذه الكأس أيضاً دماً كريماً
للعهد الجديد الذي له .

يقول الشعب

أو من .

آمين .

يخضع الكاهن وهو باسط يديه ويقول سراً :

ربنا واهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
يُعطي لمغفرة الخطايا وحياة أبدية لمن
يتناول منه.

ربنا واهنا ومخلصنا وملكننا كلنا
يسوع المسيح .

يقول الشعب

(١) آمين ياربُّ ارحم .

(١) ورد هذا المرد في القداس الغريغوري (آمين يارب ارحم، يارب ارحم، يارب ارحم) في خولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي الخبة، وورد (يارب ارحم مرة واحدة) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي دير العذراء المحرق وورد (آمين آمين آمين يارب ارحم) في خولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا .

يقف الكاهن ويقول:



ΡΙΤΕΝ ἡμιπῶα τηρεν
 πεμνηβ : ἐβι ἐβολῆεν
 ηνεθογδβ ἡτακ : ἐογτογβο
 ἡτε ηενψγχη ηεη ηενσωαα
 ηεη ηενἡνεγαα .

إجعلنا مُستحقين كلنا
 ياسيّدنا أن نتناول من
 قُدساتك طهارةً
 لأنفسنا وأجسادنا
 وأرواحنا.

(يقول الكاهن الطلبة توفي كل ربع يجاوبه الشعب قائلاً: يارب ارحم

+ لكى يكونا لنا نحن جميعاً

المتناولين منهما، إيماناً

بغير فحص، ومحبةً بغير

رياء.

+ وصبراً كاملاً، ورجاءاً

ثابتاً.

+ وإيماناً وسهراً^(١)،

وعافيةً وفرحاً.

+ وتجديداً للنفس

والجسد والروح،

ومجدداً لاسمك القدوس.

+ وشركةً في الحياة الأبدية،

وعدم الفساد، وغفراناً

للخطايا.

+ نعم نسألك أيها

المسيح الهنا، ثبت

أساس الكنيسة.

+ وحدانية القلب التي للمحبة،

فلتأصل فينا.

+ لينم بر الإيمان، سهل لنا

طريق التقوى.

+ الرعاة اضبطهم، والذين

يرعونهم ثبتهم.

+ أعط بهاءً للاكليروس، نسكا

للهيان.

+ طهارةً للذين في البتولية، حياةً

صالحةً للذين في الزيجة.

(١) وردت في بعض الخولاجيات (حراسة) بدلا من (سهرا).

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| ΘΙΝΑ ἸΤΕΝΨΩΠΙ ἸΟΥΣΩΜΑ | لكي نكونَ جسداً |
| ἸΟΥΩΤ ΝΕΜ ΟΥΠΝΕΥΜΑ | واحداً وروحاً واحداً |
| ἸΟΥΩΤ : | وَنَجِدَ نَصِيباً وَمِيراثاً |
| ἸΟΥΜΕΡΟΣ ΝΕΜ ΟΥΚΛΗΡΟΣ : | مع جميع القديسينَ |
| ΝΕΜ ΝΗΘΟΥΑΒ ΤΗΡΟΥ | الذينَ أَرْضَوْكَ مُنذُ |
| ΕΤΑΥΡΑΝΑΚ ΙΣΧΕΝ ΠΕΝΕΘ . | البدءِ . |

- | | |
|--|--|
| <p>+ رحمةً للذين في التوبة، صلاحاً للأغنياء.</p> <p>+ وداعةً للفضلاء، معونةً للمساكين.</p> <p>+ الشيوخ قوهم، الذين في الحداثة أدبهم^(١).</p> <p>+ نجاحاً للطلبة، عملاً للمحتاجين^(٢).</p> <p>+ غير المؤمنين رُدَّهم، لتنقُصِ افتراقات الكنيسة.</p> <p>+ حلَّ تعاطم أهل البدع، ونحن كُنَّا احسبنا في وحادانية التقوى.</p> | <p>+ حل المربوطين، خلَّص الذين في الشدائد.</p> <p>+ الجياع أشبعهم، صغيري القلوب عزهم.</p> <p>+ الساقطين أقمهم، القيام ثبتهم.</p> <p>+ الضالين رُدَّهم، أدخلهم جميعاً إلى طريق خلاصك.</p> <p>+ عدَّهم مع شعبك، ونحن أيضاً أنقذنا من خطايانا، صائراً حارساً وساتراً علينا في كلِّ شيء.</p> |
|--|--|

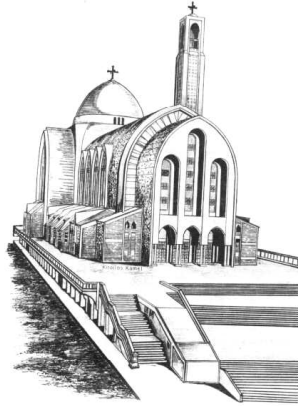
يقول الشعب

ياربُّ ارحم، ياربُّ ارحم، ياربُّ ارحم.

(١) أى الجدد في العمر أو الايمان ، وأديه تعني هذبه واصلح أخلاقه.
 (٢) وافق المجمع المقدس في جلسة ١٩٩٨/٦/٦ على إضافة الطلبة (نجاحاً للطلبة، عملاً للمحتاجين).

يقول الكاهن

| | |
|--|------------------|
| Αρι̅φμενι̅ Π̅σ̅ η̅τ̅ζιρ̅η̅η̅η̅ | اذكر يارب سلام |
| η̅τ̅ε̅ τεκο̅νι̅ ἰ̅μ̅μ̅α̅τ̅α̅τ̅ς | كنيستك الواحدة |
| ε̅θ̅ο̅τ̅α̅β̅ η̅κ̅α̅θ̅ο̅λ̅ι̅κ̅η̅ η̅ἀ̅πο̅ς̅- | الوحيدة المقدسة |
| το̅λ̅ι̅κ̅η̅ η̅ε̅κ̅κ̅λ̅η̅ς̅ι̅ὰ̅ . | الجامعة الرسولية |



يقول الكاهن

أوشية السلامأوشية السلامة الصغيرة

| | |
|---|--|
| نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ مِنْ صَلاَحِكَ يَا | اذكُرْ يَا رَبُّ سَلاَمَةَ |
| مَحَبَّةِ الْبَشَرِ، اذكُرْ يَا رَبُّ سَلاَمَ | كَنِيسَتِكَ الْوَاحِدَةِ الْوَاحِدَةِ |
| كَنِيسَتِكَ الْوَاحِدَةِ الْوَاحِدَةِ الْمَقْدِسَةِ | الْمَقْدِسَةِ الْجَامِعَةِ الرَّسُولِيَّةِ . |
| الْجَامِعَةِ الرَّسُولِيَّةِ. | |

يقول الشماس

| | |
|--|---|
| اطْلُبُوا عَنْ سَلاَمِ الْكَنِيسَةِ الْوَاحِدَةِ | صَلُّوا مِنْ أَجْلِ سَلاَمَةِ |
| الْوَاحِدَةِ الْمَقْدِسَةِ الْجَامِعَةِ | الْوَاحِدَةِ الْمَقْدِسَةِ الْجَامِعَةِ |
| الرَّسُولِيَّةِ وَخِلاَصِ اللَّهِ فِي | الرَّسُولِيَّةِ الْأَرْثُوذَكْسِيَّةِ |
| الشعوب، والهدوءِ فِي كُلِّ مَكَانٍ، | كَنِيسَةِ اللَّهِ. |
| ويغفرُ لنا خطايانا. | |

يقول الشعب

يَا رَبُّ ارْحَمْنَا

يقول الشماس

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| Προσευχασθε ὑπὲρ τῆς | صَلُّوا مِنْ أَجْلِ |
| ἰρηνῆς τῆς ἀσiac κοινῆς | سَلَامِ كَنِيسَةِ اللَّهِ |
| καθολικῆς καὶ ἀποστολ- | الوَاحِدَةِ الْمُقَدَّسَةِ |
| ικῆς ορθοδοξοῦ τοῦ Θεοῦ | الْجَامِعَةِ الرِّسُولِيَّةِ |
| ἐκκλησιᾶς | الْأَرْثُوذَكْسِيَّةِ. |



يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصاء المسكونة إلى أقصائها.

الكائنة من

أقصاء

المسكونة الى

أقصائها،

والذين

يُفصلون فيها

كلمة الحق

باستقامة.

يقول الكاهن**أوشية الرئيس**

أذكر ياربُ رئيسَ أرضنا عبدك.

يقول الشماس

اطلبوا لى المسيح إلهنا يعطينا رحمة ورأفة أمام الرؤساء الأعزاء، ويعطف قلوبهم علينا بالصلاح في كل حين، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

ياربُ ارحم

يقول الكاهن

احفظه بسلامٍ وعدلٍ وقوة. ولتخضع له كلُّ الأمم الذين يريدون الحربَ في جميع ما لنا من الخصب. تكلم في قلبه من أجل سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية. أعطه أن يفكر بالسلام فينا وفي إسمك القدوس. لى نحيا نحن أيضاً في سيرة هادئة ساكنة ونوجد كائنين في كل تقوى وكل عفاف بك.

يقول الشعب

Κυριε ελεησον.

ياربُّ ارحم.

يقول الكاهن



αι ετακχφος μακ εβολ

γιτεν πιςνοϋ ετταινοϋτ

ητε Πεκ Χριστος .

Αρεσ ερος ζεν οϋγιρνηη :

νεμ νιεπισκοπος τηροϋ

ηορθοδοξος ετε ηζηητς .

هذه التي أقتنيتها لك

بالدمِّ الكريمِ الذي

لمسيحك .

إحفظها بسَلامٍ

وكلَّ^(١) الأساقفة

الأرثوذكسيين الذين

فيها .

(١) وردت (وجميع الأساقفة) في بعض الخولاجيات .

يقول الشعب

يارب ارحم

يقول الكاهن

أوشية الاساقفة

وبالأكثر بطيركنا الأب المكرّم
البابا أنبا (.....) (٢).

أوشية الأباء

اذكُر ياربُ بطيركنا الأب
المكرّم البابا أنبا (.....) (١).

يقول الشماس

صَلُّوا من أجلِ رئيسِ كهنتنا
البابا أنبا (.....) بابا و بطيرك
ورئيس أساقفة المدينة العظمى
الاسكندرية (٢) وسائر أساقفتنا
الأرثوذكسين.

أطلبوا عن حياة وقيام أبينا
المكرّم رئيس الكهنة البابا
أنبا (.....). لكي المسيحُ هنا
يحفظ لنا حياته سنين عديدةً
وأزمنةً سالمةً ويغفر لنا
خطايانا.

يقول الشعب

يارب ارحم

يقول الكاهن

وعن الكائنين ههنا والذين
رَقَدُوا. الأساقفة والقمامصة
والقسوس والشمامسة
والابوذياقونيين.

حفظاً إحفظه لنا سنين كثيرةً
وأزمنةً سالمةً، مكملًا رئاسة
الكهنة المقدسة التي ائتمنته
عليها من قبلك كإرادتك
المقدسة الطوباوية.

(١) هنا لا يذكر اسم الأساقفة بل يذكر اسم البطريرك فقط.

(٢) ويضاف { وشريكه في الخدمة الرسولية أبينا المطران (أو الاسقف) الانبا (.....) }.

يقول الكاهن

| | | |
|-------------|-------------------|--------------------------|
| Ἰωορπ | μεν ἀριφμετι | وأولاً اذكرُ ياربُ |
| Π̄σ̄ | ἰπεμμακαριος ἡιωτ | أبانا الطوباويَ المكرَّم |
| ετταινοϋτ | ἡαρχηἡεπι- | رئيسَ الأساقفةِ |
| σκοπος | πενπατριαρχης | بطريركنا البابا أنبا |
| αββα (..) . | | . (..) |
| Πεμ | πεϋκεϋφηρ | وشريكهُ في الخدمَةِ |
| ἡλιτοϋρσος | πενιωτ | أيينا (المطران/ |
| ἡεπισκοπος | αββα (..) . | الأسقف) الأنبا |
| | | . (.....) |

أوشية الاساقفة

اذْكَرْ يَا رَبُّ^(١) الأَسَاقِفَةَ الأرثوذكسيينَ
الذينَ في كلِّ موضعٍ.

يقول الشماس

اطلُبُوا عَنِّي^(١) أَبَائِنَا الأَسَاقِفَةَ الأرثوذكسيينَ
الذينَ في كلِّ مواضعِ المسكونةِ كُلِّهَا،
والقمامصَّةِ والقسوسِ والشمامصَّةِ، وكلِّ
طغَماتِ الكنيسةِ، لكي يحفظَهُمُ المسيحُ الهُنَا
مِنَ كلِّ شرٍّ، ويغفِرَ لنا خطايانا.

يقول الشعب

يَا رَبُّ ارحم

يقول الكاهنأوشية القسوس

والقسوسِ والشمامصَّةِ والابوذياقونيينَ
والأغنسطسيينَ والمرتلينَ والقراءِ والرهبانِ
والعذارى والأراملِ والأيتامِ والنسكِ
والعلمانيينَ والمتزوجينَ ومرئيِّ الأولادِ، الذينَ
قالوا لنا اذكُرنا والذينَ لم يقولوا، الذينَ
نَعْرِفُهُمُ والذينَ لا نَعْرِفُهُمُ، أعداءِنَا
وأحباءِنَا، اللهمَّ ارحمَهُم.

والأغنسطسيينَ والمرتلينَ
والقارئينَ والرهبانِ
والعذارى والأراملِ
والأيتامِ والمنتسكينَ
والعلمانيينَ وعن كلِّ
امتلاءِ كنيستِكَ المقدسةِ
يا إِلَهَ الْمُؤْمِنِينَ.

(١) هنا يذكر اسم المطران أو أسقف الايبارشية.

يقول الشماس

Προσευχασθε ὑπερ τοῦ
 αρχιερεως ἡμων παπα
 αββα $\bar{n}\bar{i}\bar{m}$: παπα κεπατρ-
 ιαρχου κε αρχιεπισκοπου
 της μεγαλο πωλεως αλε-
 ξανδριας : κε των ορθο-
 δοζων ἡμων ἐπισκοπων.

Чем пєчкєѡфнє
 ἡλιτογρσος ἡποστολικος
 пенют ἡμнτροπολιτης
 (ἡἐπισκοπος) αββα (..)
 κε τον ορθοδοζον ἡμων
 ἐπισκοπων.

صَلُّوا مِنْ أَجْلِ
 رَئِيسِ كَهَنَتِنَا
 الْبَابَا أَنبَا (...)
 بابا وبطريرك
 ورئيس أساقفة
 المدينة العظمية
 الاسكندرية.

وشريكه في الخدمة
 الرسولية أينا
 (المطران/ الأسقف)
 الأنبا (...)
 وسائر أساقفتنا
 الأرثوذكسين.

يقول الشعب

Κυριε ελσῆσον.

ياربُّ ارحم.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم

أوشية الملوك**يقول الكاهن**

اذكر ياربُّ الذين تملَّكُوا في التقوى
والذين هم الآن ملوك^(١).

يقول الشماس

صلُّوا من أجل ملوكنا مُحيي المسيح.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم

يقول الكاهن

أذكر ياربُّ إخوتنا المؤمنين الارثوذكسيين
الذين في البلاط وجميع الاجناد^(٢).

يقول الشماس

صلُّوا من أجل الاخوة المؤمنين
الارثوذكسيين الذين في البلاط، وسائر
الاجناد^(٣).

أوشية الأرثوذكسيين**يقول الكاهن**

اذكر ياربُّ باقي
الأرثوذكسيين الذين في
كلِّ موضع من المسكونة.

يقول الشماس

اطلبوا عن باقي
الأرثوذكسيين الذين في
كلِّ مواضع المسكونة
كلها، لكي يُثبتهم المسيح
إلنا في الايمان الأرثوذكسي
ويحفظهم من كل شرِّ جميع
أيام حياتهم، ويغفر لنا
خطايانا.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم

(١) ورد في بعض الخولاجيات (حكام بدلاً من ملوك).

(٢) ورد في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي دير العذراء
الخرق (العسكر بدلاً من الأجناد).

(٣) ورد في خولاجي دير العذراء الخرق (الجنود بدلاً من الأجناد).

يقول الكاهن



ΠΕΜ ΝΗΕΤΨΩΤ ÈΒΟΛ

ΝΕΜΩΟΥ ÌΠΣΑΧΙ ÌΝΤΕ

†ΜΕΘΑΝΙ ΘΕΝ ΟΥΣΩΟΥΤΕΝ

Ἀριχαριζεσθε ἰμωου

ἸΝΤΕΚΕΚΛΗΣΙΑ ΕΘΥ ΕΥΔΑΜΟΝΙ

ἰπεκòρι θεν ουζιρηνη .

والذين يُفصّلونَ معهُ

كَلِمَةُ الْحَقِّ

بِاسْتِقَامَةٍ .

أَنْعِمَ بِهِمْ عَلَى

كَنِيسَتِكَ^(١) الْمُقَدَّسَةِ

لِيَرَعُوا قَطِيعَكَ

بِسَلَامٍ .

Ἀριφμετι

Π̄σ̄

اذكُرْ يَا رَبُّ

ἸΝΝΙΖΗΣΟΥΜΕΝΟΣ :

ΝΕΜ

القِمَامِصَةَ وَالْقَسُوسَ

ΝΙΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ Ἰνορθοδοξος

الْأَرْثُوذَكْسِيِّينَ

ΝΕΜ ΝΙΔΙΑΚΩΝ

وَالشَّمَامِصَةَ .

(١) وردت (بيعتك) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي دير العذراء المحرق و وردت (كنيستك) في خولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشيرا وخولاجي الخبة وخولاجي الأغسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي.

يقول الكاهن

أوشية الموضع

أذْكَرُ ياربُ هذا الموضعِ المقدَّسِ
الذى لك، وكلِّ المواضعِ وكلِّ
أديرةِ آبائنا الأرثوذكسيين.

أوشية القرايين

يشير الكاهن الى القرايين
بيديه، ويقول:

اذكرُ ياربُ الذينَ قدَّموا
لكَ هذه القرايينَ والذينَ
قدَّمتَ عنهمُ والذينَ
قدَّمتَ بواسطتهمُ أعطهمُ
كلَّهمُ الأجرَ السَّمائى.

يقول الشماس

اطلبوا عن طُمأنينةِ هذا الموضعِ المقدَّسِ،
وكلِّ موضعٍ، وكلِّ ديرٍ لأبائنا الأرثوذكسيين
والبرارى والشيخِ السُّكانِ فيها، وطُمأنينةِ
العالمِ أجمَعَ معاً، لكى يحفظهمُ المسيحُ إلَهنَا
من كلِّ شرٍّ، ويغفرَ لنا خطايانا.
صَلُّوا من أجل
هذه القرايين
المقدسةِ الكريمةِ
وتقدُّماتنا^(١)
والذين قدَّموها.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم

(١) قرر المجمع القدس في جلسة ١٤/٦/١٩٩٧ أن تستخدم كلمة (وتقدُّماتنا) بدلاً من (وضحاياتنا) في الترجمة العربية لأوشية القرايين .

يقول الشماس

| | | |
|---|-------------|---|
| <p>Προσευχᾶς των ἡσυχαστικῶν πρεσβυτέρων καὶ διακόνων καὶ ὑποδιάκωνων ἑπτά τάσματος τοῦ Θεοῦ τῆς ἐκκλησίας.</p> | <p>ὑπερ</p> | <p>صَلُّوا مِنْ أَجْلِ القمامصة والقسوس والشماسصة والايوذيياكونيين وسبع طعمات كنيسة الله.</p> |
|---|-------------|---|

يقول الشعب

| | |
|-----------------------|-------------------|
| <p>Κυριε ελθισον.</p> | <p>يارب ارحم.</p> |
|-----------------------|-------------------|



يقول الكاهن

وَكُلَّ مَدِينَةٍ وَكُلَّ كُورَةٍ وَالْقُرَى وَكُلَّ
بُيُوتِ الْمُؤْمِنِينَ وَاحْفَظْنَا كُنَّا فِي الْإِيمَانِ
الْأَرْثُوذُكْسِيِّ إِلَى النَّفْسِ الْأَخِيرِ، لِأَنَّ هَذَا
وَحْدَهُ هُوَ رَجَاؤُنَا.

أوشية القيام

أذْكَرُ يَا رَبُّ الْقِيَامَ هَهُنَا وَالْمُشَارِكِينَ لَنَا فِي
الطَّلِبَةِ.

يقول الشماس

اطْلُبُوا عَنِ الْقِيَامِ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ
وَالْمُشْرِكِينَ فِي الطَّلِبَةِ مَعَنَا، لَكِي يَحْفَظَهُمُ
الْمَسِيحُ إِلَهُنَا وَيَحْرَسَهُمْ وَيَقْبَلُ إِلَيْهِ طَلِبَاتِهِمْ
وَيَرْحَمُهُمْ، وَيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا.

يقول الشعب

يَا رَبُّ ارْحَمِ

يقول الكاهن

أَبَاءَنَا وَإِخْوَتَنَا وَبَقِيَّةَ الَّذِينَ فِي كُلِّ مَوْضِعٍ
مِنَ الْمَسْكُونَةِ، احْفَظْهُمْ وَإِيَّانَا بِمَعْسُكِرِ
الْقُوَاتِ الْمُقَدَّسَةِ. وَنَجِّنَا مِنْ سَهَامِ إِبْلِيسَ
الْمُتَقَدِّدَةِ نَارًا، وَكُلِّ الْمَصَائِدِ الشَّيْطَانِيَّةِ، وَمَنْ
فَخَّ (١) الْمَجْدِ الْبَاطِلِ.

أوشية المسبيين

أذْكَرُ يَا رَبُّ
السَّاكِنِينَ فِي

الْجِبَالِ وَالْمَغَايِرِ،

وَأَخْوَتَنَا الَّذِينَ

فِي السَّجَى.

يقول الشماس

صَلُّوا مِنِ أَجْلِ

الْمَسْبِينَ.

يقول الشعب

يَا رَبُّ ارْحَمِ.

(١) أو التذكية الكاذبة.

يقول الكاهن

| | |
|--|---|
| <p> Νεμ ρεψωεωυΙ νιβεν νεμ μη τηροτ ετ δεν†παρθενι̅α: νεμ ουτοτβο̅ υπεκλαος τηρχ υπιστος . Δριφμετι̅ Π̅ος̅ ἸτεκναΙ ναη τηροτ ετσοη . </p> | <p> وَكُلَّ الْخُدَّامِ وَكُلِّ الَّذِينَ فِي الْبَتُولِيَّةِ وَطَهَارَةِ كُلِّ شَعْبِكَ الْمُؤْمِنِينَ . اذْكَرْ يَا رَبُّ أَنْ تَرْحَمَنَا كُلَّنَا مَعًا . </p> |
|--|---|

يقول الشعب

| | |
|--|---|
| <p> Έλεησον̅ η̅μας̅ ο̅ Θεος̅ ο̅ Πατηρ̅ ο̅ παντοκρατωρ̅ . </p> | <p> إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ الْآبُ ضَابِطُ الْكُلِّ . </p> |
|--|---|

أوشية تذكار الموصين

أذكر يارب كل الذين أوصونا أن نذكرهم.

يقول الشماس

اطلبوا عن كل الذين أوصونا أن نذكرهم في سؤالاتنا وطلباتنا، كل أحد باسمه، لكي المسيح إلهنا يذكرهم بالخير في كل حين ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يارب ارحم.

يقول الكاهن

في صلواتنا وطلباتنا التي نصنعها إليك أيها الرب إلهنا، كهذا الوقت الذي لهذا القداس الطاهر. الذين نذكرهم كل حين، والذين في فكر واحد واحداً مناً. وتذكركم الذي صار الآن فليكن لهم مثل سور ثابت غالب لكل مضرات الشياطين ومؤامرة الناس الأشرار.

يقول الشعب

يارب ارحم.

يقول الشماس

اسجدوا لله بخوف ورعدة.

يقول الكاهن

أنعم عليهم بعودة سالمة إلى منازلهم.

يقول الشماس

اسجدوا لله

بخوف.

أو يقول الشماس

اسجدوا للحمل

كلمة الله.

يقول الكاهن

Αριφμετι

Πσ̄

اذكرُ ياربُ خلاصَ هذا

ἡτσωτηριὰ ἡπαι τοπος

الموضعِ المقدَّسِ^(١)

ἐθοῦαβ ἡτακ φαι .

الذي لك .

Πεμ τοπος νιβεν : νεμ

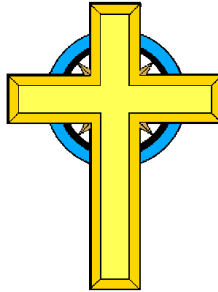
وكلِّ المواضعِ وكلِّ

μοναστηριον νιβεν ἡτε

أديرة^(٢) أبائنا

νεμιοϋ ἡορθοδοζος

الأرثوذكسيين.



(١) وفي الأديرة يقال (اذكر خلاص هذا الدير) ويقول الشماس (ديرنا) بدلاً مدينتنا.
 (٢) وردت (ديارات) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي
 جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق ووردت (أديرة) في خولاجي
 الحبة وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي.

اوشية الخديم

يقول الكاهن سراً بسكون:

اذكُرْ ياربُ نفسي الضعيفة الشقية، وامنحني أن أفهمَ ما هو عظمُ قيامي أمام مذبحك المقدس، واقطعْ عني كلَّ لذات الجهلِ والصبا، لكي لا يكونَ لي هذا ثقلاً في جوابِ يومِ الدينونةِ المهوب. ونجني من كلِّ أفعالِ القواتِ المضادة، ولا تُهلِكْني بآثامي. ولا تغضبْ إلي الأبد فتحفظْ لي شروى. بل أرني أنا أيضاً صلاحك فيَّ ونجني أنا غيرِ المستحقِّ ككثرةِ رحمتك عليّ.

(يصيح هنا قائلًا بلحن العتيقة لموسى)

لكي أباركك كلَّ حين جميع أيام حياتي.

اوشية الكهنوتيقول الكاهن

أذكُرْ ياربُ هذا الكهنوت المقدس الذي لك.

يقول الشماس

أطلبوا عن هذا الكهنوت المقدس وكل الرتب الكهنوتية الأرثوذكسية، لكي يستجيب لهم المسيح إلهنا ويحرسهم ويقويهم ويرحمهم، ويغفر لنا خطايانا.

اوشية الخديم

يخضع الشعب
جميعه للرب.
ويخضع الكاهن
برأسه ويقول سراً:

اذكُرْ ياربُ ضعفي

أنا أيضاً واغفر لي

جميع خطايي.

وحيث كثر الاثم

فلتكثر هُناك

نعمتك. ومن أجل

خطايي خاصة

ونجاسات قلبي لا

تمنع شعبك نعمة

روحك القدوس.

يقول الشماس

Προσευχασθε ὑπερ της
σωτηριας του κοσμου κε
της πολεως ημων
ταυτης κε πασων πολεων
κε των χωρων κε νησων
κε μοναστηριων .

صَلُّوا مِنْ أَجْلِ
خِلاصِ الْعَالَمِ
ومدينتنا هذه وسائر
المدن والأقاليم^(١)
والجزائر والأديرة .

يقول الشعب

Κυριε ελεησον

ياربُّ ارحم .

يقول الكاهن

Μεμνητωπι νηητου
θεν πιναχτη ντε ΦϚϚ .

والساكين فيها بإيمان
الله .

(١) وردت (الكور) بدلاً من (الأقاليم) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق .

يقول الكاهن

وَكُلِّ الرُّتَبِ
 الكَهَنوتِيَّةِ
 الأَرثوذكسِيَّةِ
 وِكلِ شَعْبِكَ
 الوَاقِفِ أَمَامَكَ
 اذْكَرْنَا نَحْنُ
 أَيضاً يَا رَبُّ
 بِالْمُرَاحِمِ
 والرَّافَاتِ وَأَمْحُ
 آثَامَنَا كَصَالِحِ
 وَمَحَبِّ البَشَرِ.
 اللَّهُمَّ شَارِكُنَا
 الخُلُولَ مَعَنَا
 لِنَخْدُمَ اسْمَكَ
 القُدُّوسِ.

يقول الشعب بالبحن ثلاث مرات

إرحمنا يا الله مخلصنا.

(ثم يلف الكاهن يده بلفافة ويلتفت إلى الشعب
 بغير رشم ويقول بلحن خاص القطعة الآتية وعند
 كلمة " يطلبون " يلتفت شرقاً ويكمل:

| | | | |
|-------------|-------|-------|--------------|
| Πεκλαος | σαρ | νεμ | لأن شعبك |
| τεκεκκλησιὰ | σεψο | | وكنيستك |
| ερον | : | οροθ | يطلبون اليك، |
| εβοληγοτοκ | εψιωτ | | وبك إلى الآب |
| νεμακ | : | εψω | معك قائلين: |
| | | ιμος. | |

ثم يقول ثلاث مرات:

| | | | | |
|-----------|-----|-----|----|----------------|
| Χε | ναι | ναι | ψτ | إرحمنا يا الله |
| πενσετηρ. | | | | مخلصنا. |

بجاوبه الشماسة ثلاث مرات

| | | | |
|---------|------|-------|----------------|
| Ελεησον | ημας | οθε- | إرحمنا يا الله |
| ος | ο | σωτηρ | ημων. |
| | | | مخلصنا. |

وبعد ذلك يقول الكاهن

أَنعِمَ عَلَيَّ شَعْبِكَ بَوَحْدَانِيَةِ القَلْبِ. أَعْطِ
 طُمَأْنِينَةً لِلعَالَمِ مَزَاجاً حَسَناً لِلهَوَاءِ.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم.

ثم يقول الكاهن أوشية المياه
(من ١٢ بؤونه الى ٩ بابه)



| | |
|---|--|
| <p>ἮΤΕ ΦἹΑΡΟ ΕΤ ΘΕΝ ΤΑΙΡΟΜΠΙ ΘΑΙ : ḶΜΟΥ ἘΡΩΟΥ .</p> | <p>تَفَضَّلْ يَا رَبُّ مِيَاهَ النهر في هذه السَّنَةِ بَارِكْهَا .</p> |
|---|--|

يقول الشماس

| | |
|---|--|
| <p>ΥῶΒΘ ἔΧΕΝ ΠΧΙΝΜΩΥ ἘΠῶΥ ἮΤΕ ΝΗΑΡΟΥ ἸΜῶΟΥ ΘΕΝ ΤΑΙ ΡΟΜΠΙ ΘΑΙ : ΘΙΝΑ ἮΤΕ ΠΧΣ ΠΕΝΝΟΥ† ḶΜΟΥ ἘΡΩΟΥ : ἮΤΕϸΕΝΟΥ ἘΠῶΥ ΚΑΤΑ ΝΟΥΥ : ἮΤΕϸ† ἸΠΟΥΝΟΥ ἸΠΘΟ ἸΠΚΑΘΙ ἮΤΕϸΥΑΝΟΥΥΤΕΝ ΘΑ ΝΙΥΗΡΙ ἮΤΕ ΝΙΡΩΥ : ἮΤΕϸ† ἸΦΝΟΘΕΜ ἮΝΙΤΕΒΝΟΥ† : ἮΤΕϸΧΑ ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ἘΒΟΛ .</p> | <p>اطْلُبُوا عَنْ صَعُودِ مِيَاهِ الْأَنْهَارِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ لِكِي يَبَارِكْهَا الْمَسِيحُ إِلَيْنَا وَيُصَلِّعَدَهَا كَمَقْدَارِهَا وَيُفْرِحَ وَجْهَ الْأَرْضِ وَيَعُولِنَا نَحْنُ الْبِشْرَ وَيُعْطِي النَّجَاةَ لِلدَّوَابِ،^(١) وَيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا .</p> |
|---|--|

يقول الشعب

| | |
|--|---|
| <p>ΚΥΡΙΕ ἔΛΕΗΣΟΝ ΚΥΡΙΕ ἔΛΕΗΣΟΝ ΚΥΡΙΕ ἔΛΕΗΣΟΝ .</p> | <p>يَا رَبُّ اِرْحَمْ، يَا رَبُّ اِرْحَمْ، يَا رَبُّ اِرْحَمْ .</p> |
|--|---|

(١) وردت (للدواب) في خولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص إيسيدوروس

البراموسى بدلا من لفظ (للبهائم) في باقي الخولاجيات .

يقول الكاهن في القداسين الكيرلسي والغريغوري :

في الفترة من ١٢ بؤونه الى ٩ بابه

اوشية المياه

تَفَضَّلْ ياربُّ مِياهَ النَّهْرِ في هذه السَّنَةِ بارِكْهَا .

يقول الشماس

اطلبوا عن صعود مياه الأنهار في هذه السنة لكي يُبارِكها
المسيحُ الهنا ويُصعدُها كمقدارها ويُفرِّحَ وَجَهَ الأَرْضِ
ويعولِّنا نحنُ البشرَ ويُعطِي النجاةَ للدوابِ^(١) ويغفرَ لنا
خَطايانا .

يقول الشعب

ياربُّ ارحمَ ، ياربُّ ارحمَ، ياربُّ ارحمَ.

(١) للبهائم.

ثم يقول الكاهن أوشية الزروع
(في الفترة من ١٠ بابة الى ١٠ طوبة)



Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲗⲟⲓⲛ Ⲡⲟⲥ ⲛⲓⲥⲓⲧ
ⲛⲎⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲎⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛⲧⲉ
ⲛ̅ⲧⲕⲟⲓ : ⲉⲧ ⲗⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ
: ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .

تَفَضَّلْ ياربُّ الزرُوعَ
والعُشْبَ وَنَبَاتِ
الحقلِ في هذه السنةِ
بارِكْهَا .

يقول الشمساس

Ⲯⲱⲃⲗ ⲉ̀ⲗⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲎⲙ
ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲎⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲕⲟⲓ
ⲗⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲗⲓⲛⲁ
ⲛⲧⲉ Ⲡⲡⲭⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ ⲥⲙⲟⲩ
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲟⲩⲁⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟⲗ
ⲛ̅ⲧⲟⲩⲁ̀ ⲱⲁⲓ ⲱⲁⲛ̅ⲧⲟⲩⲁⲗⲟⲕ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲗⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲛ̅ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ :
ⲟⲩⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲱⲉⲛⲗⲛⲧ ⲗⲁ ⲡⲉⲣ
ⲛ̅ⲗⲁⲥⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲉⲣⲱⲓⲗ ⲑⲁⲙⲓⲟⲩ
ⲛ̅ⲧⲉⲣⲱⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ̅ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

اطْلُبُوا عَنِ الزُّرُوعِ
وَالْعُشْبِ وَنَبَاتِ
الحقلِ في هذه السنةِ
لكي يبارِكها المسيحُ
إهْنا لتنمُو وتكثُرْ
إلى أن تُكْمَلَ بِثمرةِ
عظيمةٍ ويتحنن على
جبلته التي صنَعْتَهَا
يَدَاهُ وَيَغْفِرَ لَنَا
خَطَايَانَا .

يقول الشعب

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲛⲥⲟⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀
ⲉ̀ⲗⲉⲛⲥⲟⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲛⲥⲟⲛ .

ياربُّ ارحم، ياربُّ
ارحم، ياربُّ ارحم .

وفي الفترة من ١٠ بابة الى ١٠ طوبة يقول

اوشية الزروع

تفضّل ياربُّ الزروعَ والعُشبَ ونباتِ الحقلِ في
هذه السنةِ باركها .

يقول الشمساس

اطلبوا عن الزروعِ والعُشبِ ونباتِ الحقلِ في هذه
السنةِ لكى يباركها المسيحُ إلهنا لتنموَ وتكثُرَ إلى
أن تُكَمَّلَ بثمره عظيمه ويتحنن على جبلته التى
صنعتها يداؤه ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم ، ياربُّ ارحم، ياربُّ ارحم.

ثم يقول الكاهن أوشية الأهوية والثمار

(من ١١ طوبة الى ١١ بؤونه)

| | |
|--|--|
| <p>ⲁⲓⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲗⲟⲓⲛ Ⲡⲟⲥ : ⲛⲓⲁⲛⲣ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲕⲁⲗⲓ ⲗⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .</p> | <p>تَفَضَّلْ ياربُّ أهويةَ السماءِ وثمراتِ الأرضِ في هذهِ السنةِ بارِكْها .</p> |
|--|--|

يقول الشماس

| | |
|---|---|
| <p>Ⲯⲱⲃⲗ ⲉ̀ⲧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲛⲣ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲕⲁⲗⲓ ⲛⲉⲙⲡⲁ ⲛⲓⲱⲱⲛⲛⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲁ ⲛⲓⲙⲁⲛⲁⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ ⲱⲱⲛⲛⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲣⲉⲧⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲧ ⲗⲉⲛ ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲛ ⲧⲛⲣⲥ : ⲗⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉ Ⲡⲭⲥ Ⲡⲉ̀ⲛⲛⲟⲩⲧ ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉⲧⲭⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲗⲉⲛ ⲟⲩⲗⲓⲣⲛⲛⲛ ⲁⲃⲛⲉ ⲱⲕⲁⲗ ⲛⲧⲉⲧⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛⲉ̀ⲃⲟⲗ .</p> | <p>اطلبوا عن أهويةِ السماءِ وثمراتِ الأرضِ والشَّجرِ والكرومِ وكلِ شجرةٍ مثمرةٍ في كلِ المسكونةِ، لكي يباركها المسيحُ إلهنا ويكملها سالمةً بغيرِ آفةٍ ويغفرَ لنا خطايانا .</p> |
|---|---|

يقول الشعب

| | |
|---|--|
| <p>ⲕⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉ̀ⲛⲥⲟⲛ ⲕⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉ̀ⲛⲥⲟⲛ ⲕⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉ̀ⲛⲥⲟⲛ .</p> | <p>ياربُّ ارحم ، ياربُّ ارحم، ياربُّ ارحم .</p> |
|---|--|

ومن ١١ طوبة الى ١١ بؤونة يقول الكاهن

اوشية الثمار

تَفَضَّلْ ياربُّ أهويةَ السماءِ وثمراتِ الأرضِ في هذه السنةِ
باركها .

يقول الشماس

اطلبوا عن أهوية السماء وثمرات الأرض والشجر والكروم
وكل شجرة مثمرة في كل المسكونة، لكي يباركها المسيحُ إلهنا
ويكملها سالمةً بغير آفةٍ ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

ياربُّ ارحمَّ و ياربُّ ارحمَّ، ياربُّ ارحمَّ.

وفي كل أوشية من هذه الثلاث يكمل الكاهن :

اصعدها كمقدارها كنعمتك . فرح وجه الأرض
 ليرور حرثها ولتكثر أثمارها . أعددها للزرع والحصاد
 ودبر حياتنا كما يليق . بارك إكليل السنة بصلاحك
 من أجل فقراء شعبك من أجل الأرملة واليتيم
 والغريب والضيف ومن أجلنا كلنا نحن الذين
 نرجوك ونطلب اسمك القدوس، لأن أعين الكل
 تترجأك لأنك أنت الذي تعطيهم طعامهم في حين
 حسن . اصنع معنا حسب صلاحك يامعطيأ طعاماً
 لكل جسد . إملأ قلوبنا فرحاً ونعيماً ، لكي نحن
 أيضاً إذ يكون لنا الكفاف في كل شيء كل حين
 نزداد في كل عمل صالح .

يقول الشعب

يارب ارحم.

Χε μενβαλ ἰογον μεβεν
σερθελις ἐροκ : χε ἰθοκ
ετϭ ἰτογϭρε νωογ ϩεν
ογχογ ἕναλεϭ .

Ἀριοῖ μεμλν κατᾶ
τεκμετᾶσαθοσ : φηετϭ
ϩρε ἰσαρξ μεβεν .

Ποθ ἰνενηητ : ἰραϱϱ
μεμ ογογνοϭ : ϩινα ἄνον
ϩων ἕρε φρωϱϱ ἰτοτεν
ϩεν ϩωβ μεβεν ἰχογ μεβεν
ἰτενερϩοῦ ϩεν ϩωβ
μεβεν ἰᾶσαθοσ .

لأن أعين الكل
تترجأك. لأنك أنت
الذي تعطيهم طعامهم
في حين حسن .

إصنع معنا حسب
صلاحك يامعطيأ طعامأ
لكل جسد .

إمأأ قلوبنا فرحأأ
ونعيمأأ لكي نحن أأيضأأ
إذ يكون لنا الكفاف
في كل شئ كل حين
نزداد في كل عمل
صالح .

يقول الشعب

Κτρίε ἕλεησον .

يارب ارحم .

يقول الكاهن هذه الطلبة (٢)

- وفي آخر كل ربع يرد الشعب قائلين: ياربُ ارحم
 + شفاهاً للمَرْضَى ، راحةً للمُعْوَزِينَ .
 + إِطْلَاقاً لِلَّذِينَ فِي السَّجَى ، قَبُولاً لِلْأَيْتَامِ .
 + مُسَاعَدَةً لِلْأَرَامِلِ ، الْمُتَضَايِقُونَ اشْبِعْهُمْ^(١)
 بالخيرات .
 + السَّاقِطُونَ أَقْمِهِمْ ، الْقِيَامُ تَبَّتْهُمْ .
 + الرَّاقِدُونَ اذْكُرْهُمْ ، الْمُعْتَرِفُونَ اقْبَلْ إِلَيْكَ
 طَلِبَاتِهِمْ^(٢) .
 + الْخَطَاةَ الَّذِينَ تَابُوا عُدَّهِمْ مَعَ مُؤْمِنِيكَ ،
 وَمُؤْمِنِيكَ عُدَّهِمْ مَعَ شَهْدَائِكَ
 + الَّذِينَ هَهُنَا اجْعَلْهُمْ مُتَشَبِّهِينَ بِمَلَائِكَتِكَ .
 + وَنَحْنُ أَيْضاً الْمَدْعُوِينَ بِنِعْمَتِكَ إِلَى خِدْمَتِكَ ،
 وَنَحْنُ غَيْرُ الْمُسْتَحْقِينَ اقْبَلْنَا إِلَيْكَ .

يَقُولُ الشَّعْبُ

ياربُّ ارحم، ياربُّ ارحم، ياربُّ ارحم.

(١) وردت (اكفهم) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق، ووردت (اشبعهم) في خولاجي الحبة وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي الأغنسطس أبراهيم عياد.

(٢) وردت (اعترفهم) في خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي الأغنسطس أبراهيم عياد وخولاجي الحبة، ووردت (طلباتهم) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق.

يقول الكاهن

| | | |
|--------------|------------|---------------------|
| Αριφμενι | Ποc | اذكُرْ ياربُ الذينَ |
| ἠνηεταγῆνι | νακ εἶδουη | قدّموا لك هذه |
| ἠηαιλωρον | νεη | القرابينَ والذينَ |
| νηεταγῆνογ | εἶχωγ : | قدّمتُ عنهمُ |
| νεη | νηεταγῆνογ | والذينَ قدّمتُ |
| εἰβοληιτοτογ | μοι ηωογ | بواسطةِهمُ أعطِهِمُ |
| τηρογ | ἄπιβεχε | παι |
| εἰβολθεν | ηιφηογῆ . | السّمائي . |

يقول الكاهن

أوشية الموضع

أذْكرُ ياربُ خلاصَ هذا
الموضعِ المقدَّسِ الذي لك
وكلُّ المواضعِ وكلُّ أديرةٍ
أبائنا الأرثوذكسيين .

أوشية القرايين

(هنا يضع الكاهن البخور في
المجمرة ويبخر فوق الصينية
والكأس ويقول):
أذكرُ ياربُ صعائدِ وقرايينِ وشكرِ
الذين يقربون كرامةً ومجداً
لإِسْمِكَ القدوسِ.

يقول الشماس

صلُّوا من أجلِ خلاصِ
العالمِ ومدينتنا^(١) هذه
وسائرِ المدنِ والأقاليمِ
والجزائرِ والأديرةِ.

اطلبوا عَن المهتمين بالصعائدِ
والقرايين والبكور والزيوتِ
والبخور والستور وكتب القراءةِ
وأواني المذبح لكي يكافئهم المسيحُ
إلهنا في أورشليم السماوية ويغفر
لنا خطايانا.

يقول الشعب

ياربُّ ارحم.

(١) وفي الأديرة يقال (و ديرنا هذا) بدلاً من (ومدينتنا هذه).

يقول الشماس

| | |
|--|---|
| <p>Προετξασθε ἕπερ των ἀξιων τιμιων δωρων τοῦτων κε θησιων ἡμων κε προσφεροντων.</p> | <p>صلّوا من أجل هذه القرايين المقدسة الكريمة وتقدماتنا^(١) والذين قدموها.</p> |
|--|---|

يقول الشعب

| | |
|----------------------|-------------------|
| <p>Κυριε ἐλεησον</p> | <p>يارب ارحم.</p> |
|----------------------|-------------------|

(١) قرر المجمع القدس في جلسة ١٩٩٧/٦/١٤ أن تستخدم كلمة (وتقدماتنا) بدلاً من (وضحايانا) في الترجمة العربية لأوشية القرايين.

يقول الكاهن

إقبلها إليك على مذبحك المقدس الناطق السمائي وكل مدينة،
رائحة بخور تدخل إلى عظمتك التي في السموات وكل كورة،
بواسطة خدمة ملائكتك ورؤساء ملائكتك والقرى
المقدسين، وكما قبلت إليك قرابين هايل الصديق وكل
وذبيحة أبينا إبراهيم وفلسي الأرملة، هكذا أيضاً زيتنها، ونجنا
نذور عبيدك إقبلها إليك، أصحاب الكثير كلنا من
وأصحاب القليل، الخفيات والظاهرات، والذين الغلاء
يريدون أن يقدموا لك وليس لهم، والذين قدموا والوباء
لك في هذا اليوم هذه القرابين، اعطهم الباقيات والزلازل
عوضاً عن الفانيات، السمايات عوض والغرق
الأرضيات، الأبديات عوض الزمنيات، بيوتهم والحريق
ومخازنهم إملأها من كل الخيرات. وسبي
(هنا يحول وجهه إلى الغرب ويبخر الشعب، ويقول): البربر، ومن
أعطهم يارب بقوة ملائكتك ورؤساء ملائكتك سيف
الأطهار. وكما ذكروا اسمك القدوس على الغريب،
الأرض اذكرهم هم أيضاً يارب في ملكوتك، وفي ومن قيام
هذا الدهر لا تتركهم عنك. (بلحن العتيقة). الهراطقة.

يقول الشعب

يارب ارحم

يقول الكاهن مجمع الآباء القديسين^(١)

Επιδη Πος οταρσαρμι πε
 ἴτε πεκμονοσενης ἡωηρι :
 εορενερωφρη ἐπιερϕμετι
 ἴτε ηνεοταβ ἴτακ .

Δρικαταζοιν Πος ἴτεκ-
 ερϕμετι ἴηνεοτ τηροτ
 ετατρανακ ισxen ἴεμεε .

Μενιοϕ εθοταβ
 ηπατριαρχης ηπροφητης
 ηἀποστολος ηρεϕθιωω
 ηεταρσελιςτης ημαρτυ-
 ρος ηιολογιτης : ηεμ
 ἴνευμα ηιβεν ἴθωμη ετατ-
 χωκ εβολ θεν ϕηαρϕ .

Ἡροτο δε θνεοταβ
 εομεε ἴωοτ : ετοι
 ἴπαρθενος ἴσχοτ ηιβεν :
 ϕθεοτοκος εθοταβ ϕαζια

لأنّ هذا ياربُّ هو أمرُ
 ابنك الوحيد أن
 نشترك في تذكارِ
 قديسيك .

تفضلُ ياربُّ أن تذكرَ
 جميعَ القديسين الذين
 أرضوك منذُ البدء .

آبائنا الأَطهار^(٢)
 رؤساءَ الآباءِ والأنبياءِ
 والرُّسلِ والمبشرينِ
 والإنجيليينِ والشهداءِ
 والمُعترفينِ وكلِّ أرواحِ
 الصّديقين الذين
 كملوا في الإيمان .

وبالأكثرِ القديسةُ
 المملوءةُ مجدًا العذراءُ
 كلَّ حينِ والدةُ الإلهِ
 القديسةُ الطاهرةُ

(١) يمكن أن يقول الكاهن المجمع الباسيلي الكبير ص ٢٨١ .
 (٢) وردت (القديسين) في خولاجي الحبة وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص
 إيسيدوروس البراموسي .

الجمع

يقول الكاهن

| | |
|-----------|-----------------------|
| تفضل يارب | أباؤنا وإخوتنا الذينَ |
| أن تذكر | رقدوا إذ أخذتَ |
| | نفوسهم نيحهم، ذاكرًا |
| | أيضاً |

جميع القديسين الذين أرضوك منذ البدء.
أباءنا الأطهار رؤساء الأباء والأنبياء
والرسل والمبشرين والإنجيليين والشهداء
والمعترفين وكل أرواح الصديقين الذين
كملوا في الإيمان. وبالأكثر القديسة
المملوءة مجداً العذراء كل حين والدة الإله
الطاهرة القديسة مريم.

Μαρία : θνεταςχφε ΦϞ
 πιλοςος ζεν ουμεθμι .

Μεμ πιαςιος Ιωαννης
 πιπροδρομος ιβαπτισ-της
 οτος ιμαρτηρος .

Μεμ πιαςιος Στεφανος
 παρχηδιακονος οτος
 ιπρωτομαρτηρος : μεμ
 πιθεωριμος ηενασσελιςτης
 Μαρκος παποστολος
 εθοταβ οτος ιμαρτηρος .

Μεμ πιπατριαρχης εθ
 Σενηρος : μεμ πενσαδ
 Διοςκορος : μεμ πιαςιος
 Αθηνاسιος παποστολικος
 μεμ πιαςιος Πετρος ιερομ-
 αρτηρος παρχηηερες :
 μεμ πιαςιος Ιωαννης
 πιχρησοστομος .

مريمُ التي وَلَدَتْ اللهُ
 الكلمةَ بالحقيقة .

والقديسُ يُوْحانا
 السَّابِقُ الصَّابِغُ
 والشَّهيدُ والقديسُ

إِسْتِيفانوسُ رئيسُ
 الشمامسةِ وأولُ
 الشَّهداءِ ، وناظِرُ الإلهِ
 الإنجيلي مرقسُ
 الرسولُ الطاهرُ
 والشَّهيدُ .

والبطيركُ القديسُ
 ساويرسُ ومعلمُنا
 ديوسقوروسُ والقديسُ
 أثناسيوسُ الرسولي
 والقديسُ بطرسُ خاتمُ
 الشَّهداءِ رئيسُ
 الكهنةِ، والقديسُ
 يوحنا ذهبي الفم^(١) .

(١) وردت (فم الذهب) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بنى سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشيرا وخولاجي دير العذراء المحرق.

والقديس يوحنا السابق المعمدان
والشهيد. والقديس إسطفانوس أول
الشماسة وأول الشهداء. والقديس
مرقس الرسول الطاهر الإنجيلي
والشهيد. والبطريك القديس ساويرس،
والقديس كيرلس، والقديس باسيلوس،
والقديس إغريغوريوس. وأبانا الصديق
العظيم أنبا أنطونيوس،

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| Νεμ πιάστιος Θεòδοσιος : | والقدیس ثیودوسیوس ، |
| νεμ πιάστιος Θεòφιλος : | والقدیس ثیوفیلوس ، |
| νεμ πιάστιος Δημητριος : | والقدیس دیمتریوس ، |
| νεμ πιάστιος Κυριλλος : | والقدیس کیرلس |
| νεμ πιάστιος Βασιλιος : | والقدیس باسیلیوس ، |
| νεμ πιάστιος Σρηγοριος | والقدیس إغریغوریوس |
| πιθèòλογοσ : | νεμ πιάστιος |
| Σρηγοριος | الناطق بالإلهیات، |
| πιθαυμα- | والقدیس إغریغوریوس |
| τοτροσ : | νεμ πιάστιος |
| Σρηγοριος | الصانع العجائب، والقدیس |
| πιαρμενιος . | إغریغوریوس الأرمني . |
| Νεμ πιωομτψε μνη | والثلاثمائة والثمانیة |
| ωμνη | عشر المجتمعون بنیقیة ، |
| ετατθωοτϚ | والمائة والخمسون |
| δεν | بالقسطنطينیة والمئتين |
| νικèα : | νεμ |
| πιωετεβι | بأفسس . |
| ντε | وأبانا الصدیق العظیم أنبا |
| Κωσταντινοπολις : | νεμ |
| πιςνατ | أنطونیوس ، والبار أنبا |
| ψε | بولاً والثلاثة أنبا |
| ντε | مقارات القدیسین، |
| Εφεσοσ . | |
| Νεμ πενωτ | نذیکeos |
| πι- | نیωτ |
| αββα | Δητωνιος |
| νεμ | نیωτ |
| αββα | Πατλε : |
| νεμ | نیωτ |
| αββα | Υακαρι |

والبارُّ أنبا بولا، والثلاثة أنبا مقارات
القدسين. وأبانا أنبا يحنس، وأبانا أنبا
بيشوى، وأبونا القديسَين الروميين
مكسيموس ودوماديوس، والتسعة
والأربعين شهيدا،

νεμ νοῦνηρι τηροῦ
ἡστατροφορος .

وجميع أولادهم لبَّاس
الصليب .

Νεμ πενωτ αββα
Ιωαννης πινηζουμενος : νεμ
πενωτ αββα Πρωι πιθμνι
πρωι ἡτελιος : πιμεριτ
ἡτε πενωτηρ ἡαζαθος .

وأبانا أنبا يحنس
القمص وأبانا أنبا
بيشوي البار الرجل
الكامل حيب
مخلصنا الصالح .

وإذا أراد الكاهن فليكمل قائلا:

Νεμ πενωτ αββα Πατλε
πρεταμμοθ νεμ Ιεζεκιηλ
πεμαθνης : νεμ ναοσ
ἡιοτ εθογαβ ἡρωμεος
Ααζιμος νεμ Δομετιος :
νεμ πιθμεψιτ ἡμαρτηρος
νιζελλοι ἡτε **Ω**ιηητ : Νεμ
πιχωρι εοτ αββα **Ω**ωχη :
νεμ Ιωαννης χαμε
πιπρεβητεροσ .

وأبانا أنبا بولا
الطموهي وحزقيال
تلميذه وسيدي
الأبوان القديسان
الروميان مكسيموس
ودوماديوس والتسعة
والأربعين شهيداً
شيوخ شيهات . والقوي
القديس أنبا موسى .
ويحنس كما القس .

Νεμ πενωτ αββα Δαμηηλ
πινηζουμενος : νεμ πενωτ
αββα Ισοτλωροσ
πιπρεβητεροσ :

وأبانا أنبا دانيال
القمص وأبانا
أنبا إيسيدوروس
القس .

والقوى أنبا موسى. والقديس
إيسيدوروس^(١)، وأبانا أنبا باخوم أبا
الشركة، وأبانا أنبا شنودة رئيس
المتوحدين، وأبانا أنبا نفر السائح، وأبانا
أنبا صموئيل المعترف. وكل مصاف
قديسيك.

(١) ورد (والقديس ايسيدوروس) في خولاجى القمص ايسيدوروس البراموسى وخولاجى
الأغنسطس ابراهيم عياد ولم ترد فى باقى الخولاجيات.

νεμ πενωτ αββα Παδωμ
 φατκοινωνια̅ : Νεμ
 Θεοδωρος πευμαθοντης :
 νεμ πενωτ αββα Ψενοϋτ
 παρχημα̅νδριτης : νεμ
 αββα Βισα πευμαθοντης .

Νεμ ἰχρος τηρϥ ἰτε
 ννεθοϋαβ ἰτακ .

Ναι ε̅τε ε̅βολ ζιτεν νοϋτϋο
 νεμ νοϋτωβϋ ناي نان
 τηροϋ ε̅σοп .

Οτοϋ ματοϋχον ε̅βε
 πεκραν ε̅οϋ ε̅ταϋμοϋτ
 ἰμοϥ ε̅ϋρη ε̅χων .

وأبانا أنبا باخوم أب
 الشركة . وتادرس
 تلميذه. وأبانا أنبا
 شنودة رئيس
 المتوحدين وأنبا
 ويصا تلميذه (١).

وكل مَصَاف
 قديسيك.

هؤلاء الذين
 بسؤالاتهم وطلباتهم
 ارحمنا كلنا معا.

وأنقذنا من أجل
 اسمك القدوس
 الذي دُعِيَ عَلَيْنَا .

(١) أن أكثر الكهنة الآن يقولون من المجمع، الى (أنبا شنودة رئيس المتوحدين وأنبا ويصا تلميذه) ويتركون الباقي، ويحتمون بقولهم (وكل مَصَاف قديسيك) وقل من يقول الى أنبا ارسانيوس او يكميل سا هو مكتوب الى آخره. واما الخولوجيات القديمة جدا فقد رأينا مجمع بعضها قصيرا جدا حتى انه بعد انطونيوس وأنبا بولا والثلاثة مقارات ينجم او يذكر بعد ذلك اسماء نحو عشرة وينجم. كما ترى مجمع القداس الاغريغوري والكيرلسي في هذا الخولوجي وغيره. فنقول ان هذه اسماء فيجوز ان تكثر او تقل. ومهما قال القارئ فانه لا يبلغ شيئا في الكثرة الغير الخاصة التي للقدسيين. ولذلك يذكر بعض مشاهيرهم وای من اراد تم يشير الى البقية جميعها معاقوله (وكل مَصَاف قديسيك). (ملحوظة من خولاجي دير العذراء الخرق)

وقد اقر المجمع المقدس في جلسة ١٩٩٢/٦/١٣ ان ينبغي عدم إضافة أسماء قديسين لمجمع القداس غير المدونة أسماءهم بالخولاجي المقدس ، مع إمكان إضافة قديس الكنيسة المسماة باسمه أو القديس المشهور بالإبارشية على أن يكون معترفا بقداسته رسميا من الكنيسة.

ثم يكمل الكاهن بلحن أيوب قائلا:

ثم يكمل

الكاهن:

إِنَّا يَا سَيِّدَنَا لَسْنَا أَهْلًا أَنْ نَتَشَفَعَ
فِي طُوبَاوِيَةِ أَوْلِيَّكَ الْقَدِيسِينَ، بَلْ
هَمُّ الْقِيَامِ أَمَامَ مَنبَرِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ،
لِيَكُونُوا هَمُّ عَوْضًا عَنَّا
يَتَشَفَعُونَ فِي مَسْكَتِنَا وَضَعْفِنَا.

هؤلاء الذين

بسؤالاتهم

وطلباتهم

إرحمنا كلنا

معاً وأنقذنا

من أجل

اسمك

القدوس الذي

دعى علينا.

ثم يصرخ الكاهن ويقول:

كُنْ غَافِرًا لِخَطَايَانَا. تَارِكًا لِآثَامِنَا مِنْ
أَجْلِ طِلْبَاتِهِمُ الْمُقَدَّسَةِ وَمِنْ أَجْلِ
إِسْمِكَ الْعَظِيمِ الْمُبَارِكِ الَّذِي دُعِيَ
عَلَيْنَا.

يقول الشماس

| | | |
|--------------------|-------------------|---------------------|
| Πνετωϋ | μαροϋτα- | القارئون فليقولوا |
| οϋδὸννιραν | ἵτε νενιοϋ† | أَسْمَاءَ آبَائِنَا |
| ἐθοϋαβὶπατριαρχεις | | البطاركة القديسين |
| ἐταϋε-νκοϋ : | Πο̅ς μα̅υτον | الذين رقدوا الرب |
| ἵνοϋψψχη | τηροϋ οϋοϋ | ينيح نفوسهم أجمعين |
| ἵτεϋχα | νεννοβι ναν ἐβολ. | ويغفر لنا خطايانا. |

يقول الشعب

| | | |
|---------------------|--------------------|--------------------------------|
| Ἐρε ποϋ ἔμοϋ ἐθοϋαβ | ἠοϋπι νενναν ἄμην. | (^١)بركتهم المقدسة |
| Δοξα σι Κυρι̅ε : | Κυρι̅ε | فلتكن معنا آمين. |
| ἐλε̅νσον | Κυρι̅ε ἐλε̅νσον | المجد لك يارب. ياربُ |
| Κυρι̅ε | εϋλοσ̅ησον | Κυρι̅ε |
| ἄναπαϋσον | ἄμην. | ارحم ياربُ ارحم . |
| | | ياربُ باركنا، ياربُ |
| | | نيحهم، آمين. |

(١) قرر المجمع المقدس في جلسة ١٩٩٥/٦/١٠ أن يصلى مرد (بركتهم المقدسة ... المستقر في الحان الكنيسة مع توحيد الإستخدام في كل الكنائس. (ورد المراد في بعض الحولاجيات بدءاً من "المجد لك يارب" دون أن تذكر "بركتهم المقدسة فلتنكن معنا آمين".

يقول الشماس

القارئون فليقولوا أَسْمَاءَ آبائنا البطاركة القديسين الذين رقدوا
الرب ينيح نفوسهم أجمعين ويغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن سرّاً:

اذكر أيضاً يارب آبائنا وإخوتنا الذين سبق رقادهم
في الايمان الارثوذكسي نيحهم جميعهم مع
قديسيك مع هؤلاء الذين نذكر أسماءهم.

يقول الكاهن الترحيم وبعد ذلك يقول:

تفضل يارب نيح نفوسهم أجمعين في حضن آبائنا
القديسين إبراهيم وإسحق ويعقوب. علمهم في موضع
خضرة على ماء الراحة في فردوس النعيم. الموضع
الذي هرب منه الحزن والكآبه والتهد في نور
قديسيك.

(يقول الشماسة

التراحيم للأباء

الـبطاركة

السالفين) إفشيس

كي إبريسفباس

ويمكن أن يكمل

الشماس لحن بي

نيشتي

يقول الشعب

المجد لك يارب، يارب ارحم، يارب ارحم. يارب
باركنا. يارب نيحهم آمين.

يقول الكاهن سرّاً

اذكر يارب آبائنا القديسين الأرثوذكسيين رؤساء
الأساقفة الذين سبقوا فرقداوا، هؤلاء الذين فصلوا
كلمة الحق باستقامة وأعطنا نحن أيضاً حظاً ونصيباً
معهم، ذاكرًا أيضاً هؤلاء الذين نذكرهم في يومنا هذا.

يقول الكاهن

Πη μεν Πο̅ς̅ ε̅ακβι̅ أولئك ياربُ الذين
 ἵηνοϋψυχῆ : μα̅ι̅τον̅ η̅ωοϋ̅ : أخذتَ نفوسَهُمْ
 θ̅εν̅ πι̅πα̅ρα̅δι̅ος̅ ἵ̅τε̅ نيحَهُمْ في فردوس
 πο̅γ̅νοϋ̅ : θ̅εν̅ ἵ̅χω̅ρα̅ ἵ̅τε̅ النعيم، في كورة
 η̅η̅ε̅το̅ν̅θ̅ ψ̅α̅ε̅νε̅ρ̅ : θ̅εν̅ الأحياء إلى الأبد، في
 Ἱ̅ε̅ρο̅υ̅σα̅-δ̅η̅μ̅ ἵ̅τε̅ ἵ̅φε̅ θ̅εν̅ أورشليم السَّمائية في
 πι̅μα̅ ε̅τε̅ ἡ̅μα̅τ̅. ذلك الموضع.

Δ̅η̅νον̅ δ̅ε̅ ρ̅ων̅ θ̅α̅ η̅η̅ε̅τοι̅ ونحنُ أيضاً الغرباءُ
 ἡ̅ρ̅ε̅μ̅ἡ̅νω̅ι̅λι̅ ἡ̅πα̅ι̅μα̅ : ἄ̅ρε̅ρ̅ في هذا المكان
 ε̅̅ρον̅ θ̅εν̅ πε̅κ̅να̅ρ̅† : أحفظنا في إيمانك،
 ἄ̅ρι̅θ̅μο̅τ̅ η̅αν̅ ἡ̅τε̅κ̅ρι̅νη̅νη̅ وأنعمْ علينا بسلامك
 ψ̅α̅ ε̅βο̅λ̅. إلى الانقضاء^(١).

يقول الشعب

Ω̅σ̅πε̅ρ̅ η̅η̅ κε̅ ε̅στ̅ε̅ ε̅στ̅ι̅ν̅ كما كان وهكذا
 ἄ̅πο̅ ρ̅ε̅νε̅α̅ς̅ ι̅ς̅ ρ̅ε̅νε̅α̅ν̅ κε̅ يكون من جيل إلى
 η̅αν̅ τ̅α̅ς̅ τ̅ο̅υ̅ς̅ ε̅̅ων̅α̅ν̅ τ̅ων̅ جيل وإلى دهر
 ε̅̅ων̅ων̅ ἄ̅μ̅η̅ν̅. الدهور، آمين.

(١) وردت (وأنعمْ علينا بسلامك إلى الانقضاء) في خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي الأغنسطس إبراهيم عياد، ووردت (وأنعمْ لنا بسلامك إلى التمام) في خولاجي القداست الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء اخرق، ووردت (وأنعمْ علينا بسلامك إلى التمام) في خولاجي الخبة.

يقول الكاهن

وهؤلاء وكل أحد يارب، الذين
 ذكرنا أسماءهم، والذين لم نذكرهم،
 الذين في فكر كل واحد منا والذين
 ليسوا في فكرنا. الذين رقدوا وتنيحوا
 في الايمان بالمسيح.
 ثم يضع الكاهن بخورا في المجرمة
 ويقول:

أذكر يارب نفس عبدك (...

يقول الشعب

حل واغفر واصفح لنا
 يا الله عن زلاتنا التي
 صنعناها بإرادتنا والتي
 صنعناها بغير إرادتنا،
 التي فعلناها بمعرفة والتي
 فعلناها بغير معرفة،
 الخفية والظاهرة يارب
 اغفرها لنا.

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا الذين رقدوا
 وتنيحوا في الإيمان بالمسيح منذ البدء
 آبائنا القديسين رؤساء الأساقفة،
 وأبائنا الأساقفة، وأبائنا القمامصة،
 وأبائنا القسوس، وإخوتنا الشمامسة،
 وأبائنا الرهبان، وأبائنا العلمانيين،
 وعن نياح كل المسيحيين، لكي
 المسيح إلهنا ينيح نفوسهم أجمعين في
 فردوس النعيم. ونحن أيضا يصنع معنا
 رحمة، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن

| | |
|--|---|
| <p>Θιωιτ δαχων εδοτη ετεκμετοτρο . θινα νεμ θεν φαι κατα φρητ οη θεν ρωβ νιβεν : ητεφβιωοτ οτοθ ητεφβιςμοοτ οτοθ ητεφβιςι : ηχε πεκνιωτ ηραν εθοταβ θεν ρωβ νιβεν ετταινοοτ οτοθ ετςμαρωοτ νεμ Ιης Πχς πεκμενριτ ηϞηρι : νεμ Πιπνα εοτ .</p> | <p>واهدننا إلى ملكوتك^(١) لكي بهذا كما أيضاً في كل شيء يتمجد ويتبارك ويرتفع اسمك العظيم القدوس في كل شيء كريم ومبارك مع يسوع المسيح ابنك الحبيب والروح القدس.</p> |
|--|---|

يخضع الكاهن برأسه نحو الكهنة والشمامسة بلا رشم ويقول:

Ιρηνη πασι .

السلام لكل .

(١) وردت جملة (واهدنا إلى ملكوتك) قبل أن يقول الشعب (كما كان وهكذا يكون) وذكرنا هذا المرد بدءاً من (لكي بهذا كما أيضاً) في خولاجي القداست الثلاثة الكبير أصدر لجنة التحرير والنشر بمطراكية بنى سوييف وخولاجي دير العذراء المحرق.

يقول الكاهن

تفضل نوح نفوسهم جميعا في حضن
 أبائنا القديسين إبراهيم وإسحق
 ويعقوب. علهم في موضع خضرة
 على ماء الراحة في فردوس النعيم،
 الموضع الذي هرب منه الحزن
 والكتابة والتهد في نور قديسيك.
 أو يكمل باقى اوشية الرافدين

يقول الشعب

كما كان وهكذا يكون من جيل إلى جيل وإلى دهر الدهور آمين

يقول الكاهن

لكى بهذا أيضا في كل شيء يتمجد
 ويتبارك ويرتفع إسمك العظيم
 القدوس في كل شيء كريم ومبارك
 مع يسوع المسيح ابنك الحبيب
 والروح القدس، السلام لجميعكم.
 يخضع الكاهن برأسه نحو الكهنة
 والشمامسة بلا رشم ويقول:

السلام لكل.

يقول الشعب

Κε τω πνευματι σου. | ولروحك أيضاً. ^(١)

يقول الكاهن

Παλι ον μαρενϣεπ̄εμοτ
 ἡτοτϣ ἡΦϣ
 πιπαντοκρατωρ : φιωτ
 ἡΠενος̄ οτος Πεννοϣ̄
 οτος Πενσωτηρ Ἰης Πχς .
 وأيضاً فلنشكر
 الله ضابط الكل
 أباً ربنا وإلهنا
 ومخلصنا يسوع
 المسيح.

Χε αϣ̄ορενερ̄πεμ̄πωα ον
 ϣνοϣ̄ ε̄οζῑ ε̄ρατεν̄ δ̄εν
 παιμᾱ ε̄οϣ̄φαι : οτος̄ ε̄ϣαῑ
 ἡνενη̄χιχ̄ ε̄π̄ωωῑ : οτος̄
 ε̄ερ̄ωεμ̄ωῑ ἡπεϣρᾱν̄ ε̄οϣ̄ .
 لأنه جعلنا أهلاً الآن
 أن نقف في هذا
 الموضع المقدس
 ونرفع أيدينا إلى فوق
 ونخدم اسمه القدوس.

Π̄θοϣ̄ ον μαρενϣ̄εο̄ ε̄ροϣ̄
 ϣοπω̄ς ἡτεϣαῑτεν̄ ἡεμ̄πωᾱ
 ἡϣ̄μετ̄ωϣ̄φηρ̄ νεμ̄ ϣ̄μετ̄ᾱλϣ̄-
 μϣ̄ις̄ ἡτε̄ νεϣ̄μ̄ϣ̄στηριον̄
 ἡνοϣ̄ϣ̄ οτος̄ ἡᾱθ̄μοϣ̄ .
 هو أيضاً فلنسأله أن
 يجعلنا مستحقين
 لشركة وصعود
 أسرارهِ الإلهية الغير
 المائتة.

يقول الشعب

Διην.

حقاً.

(١) ورد المراد بدون (أيضاً) في خولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي القداستات الثلاثة الكبير
 اصدار لجنة التحرير والنشر بمطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا.

يقول الشعب

ولروح أيضاً.^(١)

يقول الكاهن

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| يا سيدنا ومخلصنا محب | وأيضاً فلنشكرُ الله ضابطَ الكلِّ |
| أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوعَ | أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوعَ |
| المسيح. لأنه جعلنا أهلاً الآن أن | المسيح. لأنه جعلنا أهلاً الآن أن |
| نقف في هذا الموضع المقدس ونرفع | نقف في هذا الموضع المقدس ونرفع |
| أيدينا إلى فوق ونخدمُ اسمه | أيدينا إلى فوق ونخدمُ اسمه |
| الذى بكثرة رحمته حل | القدوس. هو أيضاً فلنسأله أن |
| عداوة البشر. أيها الاله | يجعلنا مستحقين لشركة وإصعاد |
| الوحيد الجنس الذي في | أسراره الإلهية غير المائتة. |
| حضرنا أبه. يارب بارك. | |

يقول الشعب

آمين

(١) ورد المراد بدون (أيضاً) في خولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي القداست الثلاثة الكبير
اصدار لجنة التحرير والنشر بمطرانية بنى سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا
في كل من القداست الكيرلسي والقداس الغريغوري.

يرفع الكاهن الجسد بيده اليمنى ثم ينقله إلى اليسرى واصبعه
السبابة اليمنى بجانب الاسباديقون ويقول :

Πισωμα ε̅θ̅ϛ̅ . | الجَسْدُ المقدَّسُ .

يسجد الشعب قائلاً:

نسجد لجسدك المقدس. |
يرشم الكاهن الجسد من الكأس باصبعه، على أن يكون الرشم من
الدم وبالدم لا باصبعه، ثم يكمل قائلاً:

Νεμ̅ πισ̅μοϛ̅ ε̅τ̅τ̅αι̅νοϛ̅τ̅ . | والدمُّ الكَرِيمُ .

يقول الشعب

ولدمك الكريم.

ثم يرشم الكاهن الجسد بالدم رشمين فوق واسفل ويقول:

Ἰ̅τε̅ πε̅ϛ̅ϛ̅ρισ̅το̅ς̅ ἡ̅ϛ̅ε̅ | اللذان لمسيحه الضابط
π̅ι̅π̅α̅ν̅το̅κ̅ρ̅α̅τ̅ω̅ρ̅ | Πο̅ς̅ الكل الرب إهنا .
Π̅ε̅ν̅νο̅υ̅τ̅̅ .

يقول الشماس

Ἀ̅μ̅η̅ν̅ ἁ̅μ̅η̅ν̅ π̅ρο̅σε̅υ̅ζ̅α̅ς̅θ̅ε̅ . | آمين آمين صلوا .

يقول الشعب

Κ̅ϛ̅ρι̅ε̅ ε̅λε̅η̅σον̅ . | يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ἰ̅ρ̅η̅νη̅ πα̅σι̅ . | السلامُ للكل .

ينهض الشعب قائلاً:

Κ̅ε̅ τ̅ω̅ π̅νε̅υ̅μα̅τι̅ σο̅υ̅ . | ولروحك أيضاً. ^(١)

(١) كلمة (أيضاً) لم ترد في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف
وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق.

يأخذ الكاهن الجسد الطاهر بيده اليمنى ويضعه
على يده اليسرى، ويضع اصبعه اليمنى على
الاسباديقون ثم يغمس طرف اصبعه من الدم
الكريم ويرفع اصبعه من الدم ويرشم بها على
الدم مثال الصليب وهو يقول :

يأخذ الكاهن
الجسد على يديه
ويقول:

يقول الكاهن

يا من بارك في ذلك الزمان الآن أيضا بارك.

يقول الشعب

آمين.

يرشم الكاهن وجه الجسد وأسفله بالدم وهو
يقول:

يا من قدس في ذلك الزمان الآن أيضا قدس.

يقول الشعب

آمين.

يقسم الكاهن الجسد ثلثين وثلثا من غير فصل
وهو يقول:

يا من قسم في ذلك الزمان الآن أيضا قسم.

يقول الشعب

آمين.

الجسد
المقدس
والدم الكريم
اللذان لمسيحه
الضابط الكل
الربُّ إلهنا.

يأخذ الكاهن الجسد الطاهر على يديه ويبتدئ بصلاة القسمة . ويقسم^(١) (أولاً) الجسد ثلثاً عن يمينه وثلثين عن يساره كما قسم أولاً (ولكنه لم يفصل) عند قوله وقسمه.

(ثانياً) يأخذ الثلث الأيمن ويضعه على الثلثين مثال الصليب المقدس. ويأخذ جوهرة أعلى الثلثين من الثلث الذي فيه الإسباديقون. ويضعها في صدر الصينية شرقاً (يمين الصينية). ويأخذ أيضاً جوهرة من أسفل الثلثين مثل ذلك ويضعها في الصينية غرباً. ثم يأخذ من جانب الثلث الأيمن عن اليمين جوهرة ويضعها في الصينية يميناً. ويأخذ باقى الثلث المذكور ويضعه في جانب الصينية يساراً. ويكون ذلك مثال الصليب.

(ثالثاً) يفصل أحد الثلثين عن الآخر من فوق إلى أسفل. ويأخذ منهما الثلث الذي فيه الإسباديقون فيضعه في وسط الصينية.

(رابعاً) يبتدئ بقسمة الثلث الباقي في يده الذى هو الأيسر من القربانة إلى أربعة أجزاء دون فصل وإذا انتهى من قسمته يأخذ الثلث الذى وضعه أولاً في الصينية يساراً وهو معظم الثلث الأيمن من القربانة ويضع مكانه الثلث الأيسر الذى كان في بيده.

(خامساً) أما الثلث الذى أخذه من الصينية فيقسمه هو أيضاً إلى ثلاثة أجزاء وإذا انتهى من قسمته يضعه في الصينية يميناً.

(سادساً) يأخذ الثلث الأوسط الذى وضعه قبلاً في وسط الصينية ويفصل منه الإسباديقون خاصة من فوق الوجه ويبقى باقى الثلث المذكور متصلاً بعضه ببعض من فوق إلى أسفل ويحترز على الإسباديقون من أن ينشق أو يتفتت ثم يضعه في مكانه وسط الثلث. ويضع الثلث في وسط الصينية كما كان.

(سابعاً) يجمع حوله جميع الجواهر التى التى قسمها ويجعلها كما كانت من قبل القسمة. (والكاهن المدقق هو الذى يجمع القربانة كما كانت قبل القسمة ويرفعها بيديه مقسومة صحيحة - رمزاً لأنه لم يُكسّر عظم من عظامه)

(ثامناً) إذا تكامل هذا كله يفرك الكاهن يديه داخل الصينية حتى لا يبقى عليهما أو يلتصق بهما أى شيء من الجواهر .

(١) فصل الإسباديقون يشير إلى أن الكل هرب وتركوه وحده يحتمل آلام الصليب .

**يفصل الكاهن القربانة ويضع ثلثها على الثلثين
مثال الصليب وهو يقول:**

يامن أعطى تلاميذه القديسين ورسله الأَطهار
في ذلك الزمان. الآن أيضاً يا سيدنا أعطنا
وكل شعبك يا ضابط الكل الرب الهنا.

يقول الشماس^(١)

آمين آمين صلوا.

ثم يقول الشعب

نسجد لجسدك المقدس ودمك الكريم^(٢)
يارب ارحم.

يقول الشماس

آمين آمين

صلوا.

يقول الشعب

يارب ارحم

يقول الكاهن

السلام لجميعكم.

يقول الشعب

ولروحك أيضاً.

(١) لم يرد هذا المرد (آمين آمين صلوا) في خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد و خولاجي الحبة، وورد في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق.

(٢) لم يرد هذا المرد (نسجد لجسدك المقدس ودمك الكريم) في خولاجي القداسات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق، وورد في خولاجي الأغنسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي الحبة.

صلاة القسمة الخاصة

بالقداس الكيرلسي - للآب

✠ يا الله الذي سَبَقَ فوسَمنا للبنوة
 بيسوع المسيح ربنا كمسرة إرادتك .
 كرامةً مجدِ نعمتك التي أنعمتَ بها لنا
 بحبيبتك. هذا الذي صارَ لنا به
 خلاصنا بدمه الطاهر لغفران الخطايا.

✠ نَشْكُرُك أَيُّهَا الرَّبُّ الإِلَهُ ضَابِطُ
 الكُلِّ لِأَنَّكَ جَعَلْتَنَا مُسْتَحْقِينَ نَحْنُ
 الخَطَاةَ، أَنْ نَقْفَ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ
 المقدس ونُكَمِّلُ هَذَا السِّرَ المقدَّسَ
 السمائي، لكي كما جعلتنا أهلاً أَنْ
 نَكْمِلُهَا هَكَذَا أَيْضاً فَلْنَسْتَحِقْ
 شَرَكْتَهُمَا وَالتَّناوُلَ مِنْهُمَا .

✠ يَا مَنْ فَتَحَ أَعْيُنَ العُمَيَّانِ افْتَحْ
 عُيُونَ قلوبنا . إذ نطرح عنا كلَّ ظلمةِ
 الشرِّ والحُبث الذي شبهُ الدنس .

صلاة القسمة الخاصة

بالقداس الغريغوري للآب

✠ مَبَارِكُ أَنْتَ أَيُّهَا
 المسيحُ إلهنا ضابطُ الكُلِّ
 مخلصُ كنيستك أَيُّهَا
 الكلمةُ المعقولةُ
 والإنسانُ المنظورُ .

✠ الذي من قَبْلِ تَجَسُّدِكَ
 غيرَ المدركِ أَعَدَدْتَ لَنَا
 خُبْزاً سَمَائِيّاً جَسَدِكَ
 المقدَّسِ هَذَا السَّرِيِّ
 والمقدسِ فِي كُلِّ شَيْءٍ .

✠ وَمَزَجْتَ لَنَا كَأْساً
 من كَرَمَةِ حَقِيقَةِ التِّي
 هِيَ جَنْبُكَ الإِلَهِيِّ غَيْرِ
 الدَّنْسِ .

✠ Φηέτοτορι έρατοτ μαεραϭ
 ηνε νιάνανωο ηνωο : νεμ νιάν-
 ανθα ηθα : ητε νιαεεελοε
 νεμ νιαρχναεεελοε έθουαβ .

✠ Μιχεροτβιμ νεμ νιεραφιμ :
 νεμ πιμηϭ τηρϭ ηατβίηπι
 ημοϭ ητε νιχομ
 ηνεποτρανιον .

✠ Φ† φηέταεεραεεαεεζιν ηναι
 εωρον ναι ετχη εεθρη ειτεν
 ηχινι εεθρη εχωοτ ητε Πεκ-
 πνεμα έθουαβ ακτοτβωοτ .

✠ Ματοτβον εων πεννηβ
 εβολ εα νεννοβι : νηετρηπ
 νεμ νηεθουωνε εβολ : οτ οε
 μετι νιβεν ετεηερανα αν ητ-
 εκμεταεεαοοε : Φ† πιμαρωμ
 μαρεφοτε εαβολ ημον .

✠ الذي يقفُ أمامهُ
 ألوفُ ألوفٍ وربواتُ
 ربواتِ الملائكةِ ورؤساءِ
 الملائكةِ المقدسينِ .

✠ الشــــــــــــــــــــــــــــــــارويمُ
 والسيرافيمُ وكلُّ الجمعِ
 الغيرِ المحصى الذي
 للقواتِ السمائيةِ .

✠ يا الله الذي قدسَ
 هذه القرايينِ الموضوعَةَ
 مجلُولِ رُوحِكَ القدوسِ
 عليها وطهرتها .

✠ طهَّرنَا نحنُ أيضاً
 ياسيدنا من خطايانا
 الخفيةِ والظاهرةِ ، وكلِّ
 فكرٍ لا يُرضي صلاحِكَ
 يااللهُ محبَ البشرِ
 فليبعُدْ عنا .

✠ ونستطيع أن نرفع أعيننا إلى فوق نحو بهاء مجدك القدوس . وكما طهرت شفتي عبدك إشعياء النبي . إذ أخذ أحد السيرافيم جمرَةً بالكلبتين من على المذبح وطرحها في فيه وقال

له : إن هذه قد لمست شفتيك ترفع آثامك وتطهر جميع خطاياك .

✠ هكذا نحن أيضاً الضعفاء الخطاة عبيدك الطالبين رحمتك . تفضلّ طهر أنفسنا وأجسادنا وشفاهنا وقلوبنا .

✠ طهرنا نحن أيضاً ياسيدنا كما قدست هذه القرايين الموضوعه وجعلتها غير مرئية من المرئيين وأسراراً معقولة لك، يا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح.

✠ هذا الذي من بعد أن أسلمت الروح فاض لنا منه ماء ودم ، هذان الصائران طهراً لكل العالم .

✠ اقتننا لك أيها الصالح نحن عبيدك غير المستحقين واجعلنا لك شعباً مجتمعاً مملكة وكهنوتاً وأمة مقدسة .

✠ اعطنا هذه الجمره الحقيقية المعطية الحياة للنفس والجسد والروح . التي هي الجسد المقدس والدم الكريم اللذان لمسيحك . لا للدينونة ولا للوقوع في الدينونة ولا خزيًا وتبكيًا لزلاتنا .

✠ Πατουβο ἠνεψυχῆ : νεμ
 νεμνωμα : νεμ νεμἠνευμα :
 νεμ νεμνητ : νεμ νεμβαλ
 νεμ νεμκα† νεμ νεμενι :
 νεμ νεμνευνιΔησις .

✠ Ὁπως δὲν οὐνητ εφοταβ
 νεμ οὐψυχῆ ἑαδβιοτωνι :
 νεμ οὐρο ἠατβιωπι νεμ
 οὐναδ† ἠατμετωβι : νεμ
 οὐαδαπῆ εσχῆκ ἑβολ νεμ
 οὐελπις εσταχρητ .

✠ Πτενερτολμαν δὲν
 οὐπαρρησιᾶ ἠατερρο†
 ἑτωβζ ἠμοκ Φ† Φιωτ
 ἑθοταβ ετ δὲν νιφνοῖ οτοζ
 ἑχος .

Χε Πενιωτ....

✠ طَهَّرْ نُفُوسَنَا
 وَأَجْسَادَنَا وَأَرْوَاحَنَا
 وَقُلُوبَنَا وَعِيُونَنَا
 وَأَفْهَامَنَا وَأَفْكَارَنَا
 وَنِيَاتَنَا .

✠ لَكِي بِقَلْبٍ طَاهِرٍ
 وَنَفْسٍ مُسْتَنِيرَةٍ وَوَجْهِ
 غَيْرٍ مَخْزِيٍّ وَإِيمَانٍ
 بِلَا رِيَاءٍ وَمَحَبَّةٍ
 كَامِلَةٍ وَرَجَاءٍ
 ثَابِتٍ .

✠ نَجْسِرُ بِدَالَةِ بَغِيرِ
 خَوْفٍ أَنْ نَطْلُبَ
 إِلَيْكَ يَا اللَّهُ
 الْآبُ الْقُدُوسُ الَّذِي
 فِي السَّمَوَاتِ وَنَقُولُ:
 أَبَانَا الَّذِي

✠ لئلاً إذ ننالُ منهما بغير استحقاق
 نكون مُدانينَ بهما ولئلا تكون لنا
 كثرةُ كراماتِكَ يا سيِّدنا عِلَّةٌ ثَقَلْ
 بالأكثر للوقوع في الدينونة . إذ نصيرُ
 غير شاكرين لك أنتَ المحسنُ . بل

✠ وعلمتتنا أمثلة الصلاة
 السرية لندعوَ أباكَ بها .
 انعم لنا بروحك القدوس .

✠ لكي بقلبٍ طاهرٍ وسريرةٍ مستنيرةٍ
 بوجهٍ غير مخزي وإيمانٍ بلا رياء .
 بمحبةٍ كاملةٍ ورجاءٍ ثابتٍ . نجراً بدالةٍ
 بنيةٍ طاهرةٍ وفكرٍ صالحٍ

بغير خوفٍ أن نقولَ الصلاةَ المقدَّسةَ
 التي أعطها ابنك الحبيبُ لتلاميذهِ
 القديسينَ ورُسُلِهِ الأطهارِ قائلاً لهم :
 إنه في كلِّ زمانٍ إذا صليتم فاطلبوا
 هكذا وقولوا : أبانا الذي في
 السموات ..

السموات ..

يقول الشعب

Πενιωτ ετ δεν νιφνοτι | أبانا الذى فى السموات..

يقول الشماس

Υας κεφαλας ιμων | إحنوا رؤوسكم للرب.
τω Κυριε.

يسجد الشعب قائلاً:

Ενωπιον σου Κυριε. | أمامك يارب.

يقول الشماس

Προς χωμεν Θεου | نصت بخوف الله آمين.
μετα Φοβου.

يقول الكاهن

Ιρηνη πασι . | السلام للجميع.

ينهض الشعب قائلاً:

Κε τω πνευματι σου. | ولروحك أيضاً.

يقول الشعب

Πενιωτ ετ δεν νιφνοτι | أبانا الذى فى السموات ..

يقول الشماس

Υας κεφαλας ἱμων | إحنوا رؤوسكم للرب.
τω Κυριε.

يسجد الشعب قائلاً:

Ενωπιον σου Κυριε. | أمامك يارب.

يقول الشماس

Προς χωμεν Θεου | ننصت بخوف الله آمين.
μετα Φοβου.

يقول الكاهن

Ιρηνη πασι . | السلام للجميع.

ينهض الشعب قائلاً:

Κε τω πνευματι σου. | ولروحك أيضاً.

(١) واثناء ذلك يقول الكاهن سرا صلاة خضوع الآب

نعم نسألك أيها الآب القدوس الصالح محب الصلاح
لاتدخلنا في تجربة ولا يتسلط علينا كل إثم ، لكن نجنا من
الأعمال الغير النافعة وأفكارها وحركاتها ومناظرها
وملامسها ، والجرب ابطله واطرده عنا، وأنتهر أيضاً
حركاته المغروسة فينا ، وأقطع عنا الأسباب التي تسوقنا إلى
الخطية ، ونجنا بقوتك المقدسة بالمسيح يسوع ربنا ، هذا
الذي من قبله المجد والكرامة والعزة والسجود تليق بك
معه ومع الروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان
وإلى دهر الدهور آمين.

صلوات التحاليل الخاصة بكل قداس والتي تقال سرا بعد القسمة

التحاليل الثلاثة - للابن

صلاة التذكار (القداس الغريغوري)

(التحليل الأول)

نعم يارب الذى أعطانا
السلطان أن نُدوس
الحيات والعقارب وكل
قوة العدو. إسحق
رؤوسه تحت أقدامنا
سريعا وبدد عنا كل
معقولاته الشريرة
المقاومة لنا. لأنك أنت
هو ملكنا أيها المسيح
إلهنا وأنت الذى نرسل
لك إلى فوق المجد
والاكرام أيها الآب
والابن والروح القدس
الآن وكل أوان وإلى
دهر الدهور آمين.

صلوات الخضوع والتحاليل

(القداس الكيرلسي)

نعم نسألك يا الله الآب
ضابط الكل، لا تدخلنا في
تجربة، لكن نجنا من الشرير
والأفعال المتنوعة التى لإبليس
إطرحها عنا، والسعايات
الكائنة بمشورة الناس
الأشرار إجعلها كلها كلا
شئ. وحصّنا كل حين
بيمينك المحيية لأنك أنت هو
معيننا وناصرنا، بالمسيح
يسوع ربنا، هذا الذى من
قبله المجد والكرامة والعزة
والسجود تليق بك معه ومع
الروح القدس المحيى المساوي
لك الآن وكل أوان وإلى
دهر الدهور آمين.

(٢) واثناء ذلك يقول الكاهن صلاة خضوع للآب سرا

كَمُلْتُ نَعْمَ إِحْسَانِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ رَبَّنَا وَإِهْنَأْ وَمَخْلَصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ ، إِعْتَرَفْنَا بِآلَامِهِ الْمَخْلُصَةِ، بِشَرِّنا بِمَوْتِهِ، آمَنَّا بِقِيَامَتِهِ وَكَمُلَ السَّرِّ . نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُهُ ضَابِطُ الْكُلِّ لِأَنَّ رَحْمَتَكَ عَظِيمَةً عَلَيْنَا إِذْ أَعَدَدْتَ لَنَا مَا تَشْتَهِي الْمَلَائِكَةُ أَنْ تَطَّلِعَ عَلَيْهِ . نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ مِنْ صِلَاحِكَ يَا مُحِبُّ الْبَشَرِ إِذْ طَهَّرْتَنَا كُلَّنَا تَوَحَّدْنَا بِكَ مِنْ جِهَةِ تَنَاوُلِنَا مِنْ أَسْرَارِكَ الْإِلَهِيَّةِ، لَكِي نَكُونَ مَمْلُؤِينَ مِنْ رُوحِ الْقُدُوسِ وَثَابِتِينَ فِي إِيمَانِكَ الْأَرْتُوذُكْسِيِّ، وَمَمْلُؤِينَ مِنْ شَوْقِ مَحَبَّتِكَ الْحَقِيقِيَّةِ، وَنَنْطِقُ بِمَجْدِكَ كُلِّ حِينٍ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبَّنَا، هَذَا الَّذِي مِنْ قَبْلِهِ الْمَجْدُ وَالْكَرَامَةُ وَالْعِزَّةُ وَالسُّجُودُ تَلِيْقُ بِكَ مَعَهُ وَمَعَ الرُّوحِ الْقُدُسِ الْمَجِيِّ الْمَسَاوِي لَكَ الْآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ آمِينَ.

يقول الكاهن التحليل الثاني

أنت يارب الذى طأطأت السموات
ونزلت وتأنست من أجل خلاص جنس
البشر. أنت هو الجالس على الشاروبيم
والسيرافيم والناظر إلى المتواضعين. أنت
أيضا الآن يا سيدنا الذى نرفع أعين قلوبنا
إليك. أيها الرب الغافر آثامنا ومخلص
نفوسنا من الفساد. نسجد لتعطفك الذى
لا ينطق به ونسألك أن تعطينا سلامتك
لأنك أعطيتنا كل شيء.

إقتنيننا لك يا الله مخلصنا لأننا لا نعرف
أحدًا سواك. اسمك القدوس هو الذى
نقوله. ردنا يا الله إلى خوفك وشوقك. مر
أن نتمتع بخيراتك. والذين أحنوا رؤوسهم
تحت يدك ارفعهم في السيرة. زينهم
بالفضائل ولنستحق كلنا ملكوتك الذى
في السموات بمسرة أبيك الصالح هذا
الذى أنت مبارك معه ومع الروح القدس
الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

أو يقول الكاهن
هذه الصلاة بدل
الاولى (من بعد
أبانا..) للآب:

نعم نسألك أيها
الرب إلهنا لا تدخل
أحدًا منا في تجربة
هذه التى لا نستطيع
أن نحتملها من أجل
ضعفنا. بل أعطنا
أن نخرج من
التجربة أيضا، لكى
نستطيع أن نطفئ
جميع السهام المتقدة
ناراً التى لا بليس
ونجنا من الشرير
وأعماله بالمسيح
يسوع ربنا، هذا
الذى من قبله...
المجد والاكرام
والعزة والسجود..

(٣) يقول الكاهن تحليل للآب:

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل ، شافي نفوسنا
وأجسادنا وأرواحنا ، أنت الذي قلت لأيينا بطرس
من فم ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع
المسيح . أنت هو بطرس وعلى هذه الصخرة أبنى
كنيستي ، وأبواب الجحيم لن تقوى عليها ، وأعطيك
مفاتيح ملكوت السموات ، وما ربطته على الأرض
يكون مربوطاً في السموات ، وما حللته على
الأرض يكون محلولاً في السموات .

يقول الكاهن صلاة خضوع للآب قبل تناولالأسرار المقدسة

يا الله الذى أحبنا هكذا وأنعم علينا برتبة البنوة، لكى تُدعى أبناء الله، ونحن وارثون لك يا الله الآب وشركاء في ميراث مسيحك. أمل أذنك يارب واسمعنا نحن الخاضعين لك، طهر إنساننا الداخلى كطهر ابنك الوحيد، هذا الذى نريد أن نتناوله. فليهرب عنا الزنى وكل فكر نجس من أجل الله الذى من العذراء. الافتخار والشر الأول الذى هو العظمة، من أجل الذى اتضع وحده من أجلنا. الخوف من الذى تألم بالجسد وأقام غلبة الصليب.

المجد الباطل، من الذى لطم وجُلد من أجلنا ولم يرد وجهه عن خزي البصاق. الحسد والقتل والانقسام والبغضة، من أجل حمل الله حامل خطية العالم.

الغضب وتذكار الشر، من أجل الذى سمر صك خطايانا في الصليب.

الشياطين وإبليس فليهربوا، من أجل الذى شنت رؤساء الشر وهتك سلاطين الظلمة.

كل فكر ردىء أرضى فليبعد عنا، من أجل الذى صعد إلى السموات.

يقول الكاهن التحليلالثالث

أيها السيد الرب يسوع المسيح ابن الله الوحيد وكلمة الآب الذى قطع كل رباطات خطايانا من قبل آلامه المخلصة المحيية. الذى نفخ في وجه تلاميذه القديسين ورسله الأطهار وقال لهم :

" إقبلوا الروح القدس من غفرتهم لهم خطاياهم غفرت ومن أمسكتموها عليهم أمسكت".

أنت الآن أيضا ياسيدنا من قبل رسلك الأطهار أنعمت على الذين يعملون في الكهنوت كل زمان في كنيستك المقدسة

فليكن يا سيد عبيدك أبائي واخوتي وحقارتي محالين من فمي
بروحك القدوس ، أيها الصالح محب البشر. اللهم يا حامل خطية
العالم إبدأ بقبول توبة عبيدك منهم نوراً للمعرفة وغفراناً للخطايا.
لأنك أنت إله رؤوف ورحوم، أنت طويل الأناة كثير الرحمة
وبار. وإن كنا قد أخطأنا إليك بالقول أو بالفعل فسامح وأغفر
لنا كصالح ومحب للبشر. اللهم حاللنا وحال كل شعبك من كل
خطية ومن كل لعنة ومن كل جحود ومن كل يمين كاذب ومن
كل ملاقاتة الهراطقة الوثنيين. أنعم علينا ياسيدنا بعقل وقوة وفهم
لنهرب إلى التمام من كل أمر ردي للمضاد. وأمنحنا أن نصنع
مرضاتك كل حين. أكتب أسمائنا مع كل صفوف قديسيك في
ملكوت السموات ، بالمسيح يسوع ربنا هذا الذي له المجد
والكرامة والعزة والسجود تليق بك معه ومع الروح القدس المحيي
المساوي لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

لكى نتناول بطهارة من هذه الأسرار النقية، ونتطهر كلنا كاملين في أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، إذ نصير شركاء في الجسد، وشركاء في الشكل وشركاء في خلافة مسيحك، هذا الذى أنت مبارك معه ومع الروح القدس المحيي المساوى لك الآن وكل أوان... الخ.

يقول الكاهن صلاة تحليل للآب

سرا:

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل، شافي نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا، أنت الذى قلت لأبينا بطرس من فم ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح: أنت هو بطرس وعلى هذه الصخرة أبني كنيستي، وأبواب الجحيم لن تقوى عليها. وأعطيك مفاتيح ملكوت السموات، وما ربطته على الأرض يكون مربوطا في السماء، وما حللته على الأرض يكون محلولا في السموات. فليكن يا سيدنا عبيدك أبائي وإخوتي وحقارتي محاللين من فمي بروحك القدوس،

أن يغفروا خطايا على الأرض ويربطوا ويحلوا كل رباطات الظلم. الآن أيضا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر عن عبيدك أبائي وإخوتي وضعفي هؤلاء المنحنون برؤوسهم أمام مجدك المقدس. ارزقنا رحمتك واقطع كل رباطات خطايانا، وإن كنا أخطأنا إليك في شيء بعلم أو بغير علم أو بجزع قلب أو بالفعل أو بالقول أو بصغر قلب. فأنت أيها السيد العارف بضعف البشر كصالح ومحب البشر اللهم أنعم علينا بغفران خطايانا. باركنا، طهرنا، حاللنا، وحال سائر شعبك. إملأنا من خوفك وقومنا إلى إرادتك المقدسة الصالحة. لأنك أنت إلهنا ويليق بك المجد والكرامة والعز والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان والى دهر الدهور آمين.

يذكر الكاهن من يريد وبعد ذلك يقول هذه الصلاة سرّاً:
اذكر يارب ضعفي أنا أيضاً وأغفر لي خطاياي الكثيرة
وحيث كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك ، ومن أجل خطاياي
خاصة ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك نعمة روحك القدوس.
حاللنا وحالل كل شعبك من كل خطية ومن كل لعنة ومن
كل جحود ومن كل يمين كاذب ومن كل ملاقة الهراطقة
الوثنيين ، أنعم علينا ياسيدنا بعقل وقوة وفهم لنهرب إلى
التمام من كل أمر ردي للمضاد. وأمنحنا أن نصنع
مرضاتك كل حين ، أكتب أسمائنا مع كل صفوف
قديسيك في ملكوت السموات ، بالمسيح يسوع ربنا هذا
الذى له المجد والكرامة والعزة والسجود تليق بك معه ومع
الروح القدس المحيي المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر
الدهور آمين.

**ثم يذكر من يريد
من الأحياء والأموات،
وبعد ذلك يقول:**

أذكر يارب عبيدك خدام
هذا اليوم وحالهم
واجعلهم مستحقين أن
يكملوا هذه الخدمة كما
يرضيك **(ثم يقول عن
نفسه)** أذكر يارب
ضعفي أنا أيضا واغفر لي
خطاياى الكثيرة. وحيث
كثرت الأثم فلتكثر هناك
نعمتك. ومن أجل
خطاياى خاصة ونجاسات
قلبي لا تمنع شعبك نعمة
روحك القدوس بل
حالفهم أجمعين. املاأنا
من خوفك قومنا إلى
إرادتك المقدسة
الصالحة، لأنك أنت هو
إلهنا الذى يليق بك المجد
والكرامة والعز
والسجود .. الخ

أيها الصالح محب البشر، اللهم يا حامل
خطية العالم إبدأ بقبول توبة عبيدك منهم نورا
للمعرفة وغفرانا للخطايا لأنك أنت إله
رؤوف رحوم. أنت طويل الأناة كثير الرحمة
وبار. وإن كنا قد أخطأنا إليك بالقول أو
بالفعل فسامح واغفر لنا كصالح ومحب
البشر. اللهم حاللنا وحال شعبك من كل
خطية، ومن كل لعنة ومن كل جحود ومن
كل يمين كاذب، ومن كل ملاقة الهراطقة
الوثنيين. أنعم علينا يا سيدنا بعقل وقوة وفهم
لنهرب إلى التمام من كل أمر ردىء وامنحنا
أن نصنع مرضاتك كل حين، اكتب أسمائنا
مع كل صفوف قديسيك في ملكوت
السموات بالمسيح يسوع ربنا، هذا الذى
لك معه المجد.... الخ.

**هنا يذكر الكاهن من يريد أن يصلى من
أجلهم. ثم يقول الكاهن هذه الصلاة أيضا
سرا:**

أذكر يارب ضعفي أنا أيضا واغفر لي
خطاياى الكثيرة، وحيث كثرت الإثم فلتكثر
هناك نعمتك ومن أجل خطاياى خاصة
ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك من نعم روحك
القدوس. حاللنا وحال شعبك من كل
خطية.

ثم يقول الكاهن أوشية السلام والأبء سرا ، ثم يمسك الاسباديقون بيده فوق الصينية ويقول جهرا اوشية الاجتماعات

| | |
|---|--|
| <p>Ἀριῤῥμενὶ Πῶς ἠΝΕΝΧ- ἠΝΘωοῦ† .Σμοῦ ἔρωοῦ</p> | <p>اذكر يارب اجتماعاتنا باركها .</p> |
|---|--|

يرفع الشماس الصليب ويقول:

| | |
|---|--|
| <p>Σωθῖς ἄμην : Κε τωπνευματι σου : Μετα φοβοῦ Θεοῦ προσχωμεν .</p> | <p>خلصت حقاً، ومع روحك أيضا نصت بخوف الله.</p> |
|---|--|

يقول الشعب

| | |
|--|--|
| <p>Κηριε ἔλεησον Κηριε ἔλεησον Κηριε ἔλεησον .</p> | <p>آمين ، يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم . يرفع الكاهن الاسباديقون باحتراس ويرشم به الدم ويغمسه في الدم ثم يرشم به الدم مرة ثانية وهو يقول:</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>Πα ἄσῖα τις ἄσῖς . εὐλοσητος Κηριος Ἰησ Χριστος ἴιος Θεοῦ ἄσῖαςμοσ Πνευμα ἄσῖον : ἄμην .</p> | <p>القدسات للقديسين . مُباركُ الربُّ يسوعُ المسيحُ ابنُ الله وقدوسُ الروحُ القدسُ آمين .</p> |
|---|--|

يقول الشعب

| | |
|--|--|
| <p>Ις ὁ πανἄσῖος Πατηρ : ις ὁ πανἄσῖος Ἰιος : εν το πανἄσῖον Πνευμα ἄμην .</p> | <p>واحد هو الآب القدوس . واحد هو الابن القدوس . واحد هو الروح القدس . آمين .</p> |
|--|--|

ويقول الكاهن جهرا اوشية الاجتماعات

Αριθμενὶ Πῶς ἠνενχ- | اذكر يارب اجتماعاتنا
ιηωον† .Σμογ ἐρωον | باركها .

يرفع الشماس الصليب ويقول:

Σωθῖς ἀμην : Κε | خلصت حقاً، ومع
τωπνευματι σογ : Μετα | روحك أيضا نصت
φοβογ Θεογ προσχωμεν . | بخوف الله .

يقول الشعب

Κηριε ἐλεησον Κηριε | يارب ارحم يارب
ἐλεησον Κηριε ἐλεησον . | ارحم يارب ارحم .

يأخذ الكاهن الاسبايقون ويقول بصوت عالٍ (طا آجياتيس .. الخ)،
ويسجد الشعب للرب، ثم يرشم به الدم الكريم ويغمسه فيه ويرفعه
ويرشم الجسد المقدس ثم يعيده إلى الكأس ويتركه فيه كما توضّح
قبلاً في قداس القديس باسيليوس .

Τα ἀσὶα τις ἀσῆς . | القُدساتُ للقديسين .
εὐλογητος Κηριος Ἰησ . | مُباركُ الربُّ يسوعُ
Χριστος ἴιος Θεογ | المسيحُ ابنُ الله
ἀσῆσμος Πνευμα ἀσῆον : | وقدسُ الروحُ القدسُ
ἀμην . | آمين .

يقول الشعب

Ις ὁ πανὰσιος Πατηρ : | واحد هو الآب القدوس .
ις ὁ πανὰσιος ἴιος : εν | واحد هو الابن القدوس .
το πανὰσιον Πνευμα | واحد هو الروح القدس .
ἀμην . | آمين .

يقول الكاهن

Irηηη πασι . | السلام لكل.

يقول الشعب

Κε τω πνευματι σου . | ولروحك أيضا.

يقول الكاهن وهو ينزل يده بالاسباديقون ويرشم به الجسد

| | |
|--|---|
| <p>σωμα ἄγιον κε ἐμα τιμιον ἀληθινον : Ιησοῦ Χριστοῦ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν : ἀμην .</p> | <p>جَسَدٌ مَقْدَسٌ وَدَمٌ كَرِيمٌ حَقِيقِي لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ ابنِ إلهنا . آمين .</p> |
|--|---|

يقول الشعب

حقا . | آمين .

يرشم الكاهن الجسد ثانية وهو يقول:

| | |
|--|--|
| <p>Ἄγιον τιμιον σωμα κε ἐμα ἀληθινον : Ιησοῦ Χριστοῦ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν : ἀμην .</p> | <p>مَقْدَسٌ وَكَرِيمٌ جَسَدٌ وَ دَمٌ حَقِيقِي لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ ابنِ إلهنا . آمين .</p> |
|--|--|

يقول الشعب

حقا . | آمين .

يقول الكاهن

Ιρηνη πασι .

السلام لكل.

يقول الشعب

Κε τω πνευματι σου .

ولروحك أيضا.

يقول الكاهن وهو ينزل يده بالاسباديقون ويرشم به الجسد:

σωμα ἀγιον κε ἑμα τιμιον
ἀληθινον : Ιησου Χριστου
του Υἱου του Θεου ἡμων :
ἀμην .

جَسَدٌ مَقْدَسٌ وَدَمٌ
كَرِيمٌ حَقِيقِي لِيَسُوعَ
الْمَسِيحِ ابْنِ إِهْنَا .
آمِين .

يقول الشعب

Ἀμην .

حقا .

يرشم الكاهن الجسد ثانية وهو يقول:

Ἀγιον τιμιον σωμα κε
ἑμα ἀληθινον : Ιησου
Χριστου του Υἱου του
Θεου ἡμων : ἀμην .

مَقْدَسٌ وَكَرِيمٌ جَسَدٌ
وَدَمٌ حَقِيقِي لِيَسُوعَ
الْمَسِيحِ ابْنِ إِهْنَا .
آمِين .

يقول الشعب

Ἀμην .

حقا .

يرشم الكاهن الجسد ثالثة بالاسباديقون ووجهه إلى أعلى ثم يرفع يده ويرشم به الدم ثم يضعه في الكأس ويقول:

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| Πισωμα νεμ πισνοϥ ἵτε | جسد ودم عمانوئيل |
| Ευμμενοτηλ Πεννοϥ† φαι | إلهنا هذا هو بالحقيقة |
| πε ζεν οϣμεθμη : ἄμην . | آمين . |

يقول الشعب

| | |
|-------------|--------------|
| Ἄμην †ναε†. | حقاً أو من . |
|-------------|--------------|

ثم يحمل الكاهن الصينية وبها الجسد على يديه، ويقول الاعتراف:

| | |
|----------------------------|--------------------------|
| Ἄμην ἄμην ἄμην : †ναε† | آمين آمين آمين . أو من |
| †ναε† †ναε† : οτοε | أو من أو من وأعترف |
| †ερομολοσιν ψα πιϥι ἵδαε . | إلى النفس الأخير، أن |
| Χε θαι τε †σαρξ ἱρεϥτανθο | هذا هو الجسد المحيي |
| ε̅τα πεκμονοσενησ ἡψηρι : | الذي أخذهُ ابنك |
| Πενο̅σ οτοε Πεννοϥ† οτοε | الوحيد ربنا وإلهنا |
| Πενωτηρ Ἰη̅σ Πχ̅σ . | ومخلصنا يسوع |
| Ο̅ιτς ε̅βολθεν तेνο̅σ ἵνηβ | المسيح من سيدتنا |
| τηρεν †θεοτοκος ε̅θοϣαβ | ملكتنا كلنا والدة الإله |
| †α̅σια Βαρια . | القديسة الطاهرة مريم . |
| Ἀϥαισ ἵνοϣαι νεμ | وجعلته واحداً مع |
| τεϥμεθνοϥ† : ζεν οϣμε- | لاهوته بغير اختلاط |
| τα̅τμοϣχ† νεμ οϣμετα- | ولا امتزاجٍ ولا تغييرٍ . |
| τω̅δνεμ οϣμετα̅τψιβ† . | |

يرشم الكاهن الجسد ثالثة بالاسباديقون ووجهه إلى أعلى ثم يرفع يده ويرشم به الدم ثم يضعه في الكأس ويقول:

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| Πίσωμα νεμ πίσνοϥ ἴτε | جسدُ ودمُ عمانوئيل |
| Εμμανουηλ Πεννοϥ† φαι | إلهنا هذا هو بالحقيقة |
| πε δεν οϣμεθμη : ἄμην . | آمين . |

يقول الشعب

| | |
|-----------|--------------|
| Ἄμην††††† | حقاً أوّمن . |
|-----------|--------------|

ثم يحمل الكاهن الصينية وبها الجسد على يديه، ويقول الاعتراف:

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| آمين أمين أمين . أوّمنُ أوّمنُ | آمين أمين أمين . أوّمنُ أوّمنُ |
| أوّمنُ وأعترفُ إلى النفسِ | أوّمنُ وأعترفُ إلى النفسِ |
| الأخيرِ . أن هذا هو الجسدُ الحبي | الأخيرِ . أن هذا هو الجسدُ |
| الذي أخذتهُ أيها المسيحُ إلهي | الحبي الذي أخذهُ ابْنُكَ الوحيدُ |
| من سيّدتنا كلنا والدةِ الإلهِ | ربّنا وإلهنا ومُخلّصنا يسوعُ |
| القديسةِ الطاهرةِ مريمَ . | المسيحُ . من سيّدتنا ملكتنا |
| وجعلتهُ واحداً مع لاهوتك بغيرِ | كلنا والدةِ الإلهِ القديسةِ |
| اختلاطٍ ولا امتزاجٍ ولا تغييرٍ . | الطاهرةِ مريمَ . |
| | وجعلهُ واحداً مع لاهوتهِ بغيرِ |
| | اختلاطٍ ولا امتزاجٍ ولا تغييرٍ . |

| | | |
|----------------------------|--------|----------------------------|
| Εαφερομολοσιν | ἡτὸ- | وأعترف الاعترافَ |
| μολοσία εθναςεν | ναζρεν | الحسنَ أمامَ |
| ποντιος Πιλατος . | | بيلاطسَ البنطي . |
| Αφθις ἐξρηι εχων : | | وسلمهُ عنا على |
| χιχεν πιψε εθογαβ ἡτε | | خشبة الصليب |
| πίστατρος ζεν πεφουωυ | | المقدَّسةَ بإرادته |
| ἡμιν ἡμοφ ἐξρηι ἐχων | | وحدهُ عنا |
| τηρεν . | | كلنا . |
| Ἀληθως τῆνατῆ χε ἡπε | | بالحقيقة أوْمُنُ أن |
| τεφμεθνοτῆ | φωρχ | لاهوتهُ لم يُفارقِ |
| ἐτεφμετρωμι | | ناسوتهُ لحظةً واحدةً |
| ἡοτσοτσοτ ἡοτωτ οτδε | | ولا طرفةً عين . |
| οτρικι ἡβαλ . | | |
| Ετῆ ἡμος ἐχων ἡοτσωτ : | | يُعطيَ عنا خلاصاً |
| νεμ οτχω ἐβολ ἡτε νινοβι : | | وغفراناً للخطايا |
| νεμ οτωνθ ἡνεεζ : | | وحياةً أبديةً لمن |
| ἡνηεθναβι ἐβολ-ἡζητς . | | يتناول منه . |
| τῆνατῆ τῆνατῆ τῆνατῆ : | | أوْمُنُ أوْمُنُ أوْمُنُ أن |
| χε θαι τε ζεν οτμεθμηι : | | هذا هوَ بالحقيقة |
| ἄμην . | | آمين . |

يضع الكاهن الصينية على المذبح ويغطيها بلفافة ويسجد قائلاً:

(١) إن كل مجد وكل كرامة وكل سجود كل حين يليق
بالثالوث القدوس الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان
والى دهر الدهور آمين.

| | |
|--|---|
| <p>واعترفت الاعترافَ الحسنَ أمامَ بيلاطسَ البنطيِّ . وأسلمتُهُ عِنا على خشبةِ الصليبِ المقدَّسةِ بإرادتكِ وحدكِ عِنا كُلِّنا . أومِنُ أنِ لاهوتَكَ لم يُفارقْ ناسوتَكَ لحظةً واحدةً ولا طرفَةَ عينِ . يُعْطِي عِنا خلاصاً وغفراناً للخطايا وحياةً أبديةً لمن يتناول منه . أومِنُ أومِنُ أومِنُ أنِ هذا هُوَ بالحقيقةِ آمين .</p> | <p>وأعترف الاعترافَ الحسنَ أمامَ بيلاطسَ البنطيِّ . وسلمهُ عِنا على خشبةِ الصليبِ المقدَّسةِ بإرادتهِ وحدهُ عِنا كُلِّنا . بالحقيقةِ أومِنُ أنِ لاهوتهُ لم يفارقْ ناسوتهُ لحظةً واحدةً ولا طرفَةَ عينِ . يُعْطِي عِنا خلاصاً وغفراناً للخطايا وحياةً أبديةً لمن يتناول منه . أومِنُ أومِنُ أومِنُ أنِ هذا هُوَ بالحقيقةِ آمين .</p> |
|--|---|

يضع الكاهن الصينية على المذبح ويغطيها بلفافة ويسجد قائلاً:

(١) إن كل مجد وكل كرامة وكل سجود كل حين يليق
بالثالوث القدوس الآب والابن والروح القدس الآن وكل
أوان وإلى دهر الدهور آمين.

ثم يقول الشماس وهو واقف مواجهًا للكاهن
ممسكا الصليب بيمينه والشمعة بيساره تصل بينهما لفافة:

Ἀμην ἄμην ἄμην. آمين آمين آمين.
†na2† †na2† †na2† xε أو من، أو من،
θαι τε θεν ουμεθμνι أو من أن هذا هو
ἄμην. بالحقيقة، آمين.

Γωβ εἰρηνι ἔχων νεμ اطلبوا عنا وعن كل
ἐχεν χριστιᾶνος νιβεν المسيحيين الذين قالوا
ἐταρχος παν εθνητοῦ xε لنا من أجلهم أن
ἀριπενμενι θεν ἴνι نذكرهم في بيت الرب.
ἰΠοσ : ἡ ἰ ρηνη κε ἀγαπη سلام ومحبة يسوع
Incoῦ χριστοῦ μεθ المسيح معكم. رتلوا
ἴμων : ψαλλατε.. بنشيد الليلوياء.

Προσευχασθε ἵπερ της صلوا من أجل التناول
αζιας μεταληψεωσ باستحقاق من الأسرار
αχπαντων κεεποτρانيων المقدسة الطاهرة
των ἀσιων υγστηριων . السماوية، يارب ارحم.

يقول الشعب

Δοξα ci Κυριε Δοξα ci. | المجد لك يارب المجد لك.

ثم يقول الشماس وهو واقف مواجهًا للكاهن

ممسكًا الصليب بيمينه والشمعة بيساره تصل بينهما لفافة:

أمين آمين آمين آمين. أو من،
أو من، أو من أن هذا هو
بالحقيقة، آمين.

(١) اطلبوا عنا وعن كل
المسيحيين الذين قالوا لنا من
أجلهم أن نذكرهم في بيت
الرب. سلام ومحبة يسوع
المسيح معكم رتلوا .

يقول الكاهن وهو خاضع برأسه:

من أجلهم أن نذكرهم في
بيت الرب. سلام ومحبة
يسوع المسيح معكم. رتلوا
بنشيد الليلوياء. صلوا من
أجل تناول باستحقاق من
الأسرار المقدسة الطاهرة
السماوية، يارب ارحم.

وأنت الذي ينبغي لك التمجيد
بصوت واحد من كل أحد والمجد
والإكرام والعظمة والسجود مع
أبيك الصالح والروح القدس
الحي المساوي لك الآن وكل
أوان.

يقول الشعب

المجد لك يارب المجد لك.

(١) ورد هذا المرد بدءًا من (اطلبوا عنا وعن كل المسيحيين) بدون (أمين آمين آمين...) في
خولاجي القداست الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة
القبطية بشبرا وخولاجي دير العذراء المحرق.

(١) يقول الكاهن هذه الصلاة سرا قبل تناوله

✠ حل وأغفر وأصفح لنا يا الله عن زلاتنا التي صنعناها بإرادتنا والتي صنعناها بغير إرادتنا ، التي فعلناها بمعرفة والتي فعلناها بغير معرفة ، الخفية والظاهرة ، يارب أغفرها لنا من أجل إسْمك القدوس الذي دعي علينا، كرحمتك يارب ولا كخطايانا .

(٢) وأيضا صلاة قبل التناول

✠ يا رئيس الحياة وملك الدهور ، كلمة الله الآب، ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح ، الخبز الحقيقي الذي نزل من السماء واهب الحياة لمن يتناوله . اجعلنا أهلاً بغير وقوع في دينونة أن نتناول من جسدك المقدس ودمك الكريم . وليصيرنا نتاولنا من أسرارك المقدسة واحداً معك إلى الإنقضاء وباركنا. أنت هو ابن الله . لك المجد معه مع الروح القدس المحيي إلى الأبد آمين .

(٣) وأيضا صلاة اخرى قبل التناول

✠ اجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا ، أن نتناول من جسدك المقدس ودمك الكريم ، طهارة لأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا ، ومغفرة لخطايانا وآثامنا ، لكي نكون جسداً واحداً وروحاً واحداً معك ، المجد لك مع أبيك الصالح والروح القدس إلى الأبد آمين .

يقول الشماس

صلوا من أجل التناول باستحقاق من الأسرار
المقدسة الطاهرة السمائية .

يقول الشعب

يارب ارحم.

او يقول الشماس مرد الاعتراف الآتى

آمين آمين آمين. أو من، أو من، أو من أن هذا هو
بالحقيقة، آمين.

اطلبوا عنا وعن كل المسيحيين الذين قالوا لنا من
أجلهم أن نذكرهم في بيت الرب.

ياالله الرحوم اذكرنا نحن وإياهم برحمتك إلى
الأبد في ملكوت السموات، يايسوع المسيح
ملكنا استجب لنا وارحمنا صارخين قائلين:
هلليلويا صلوا من أجل التناول باستحقاق من
هذه الأسرار المقدسة الطاهرة السمائية.

يقول الشعب

يارب ارحم.

وإذا ناول الجسد الطاهر يقول:

| | |
|-----------------------|---------------------|
| Πισωμὰ ἡντε Ἐμμανουήλ | الجسد الذى |
| Πεννοῦτ φαι πε ζεν | لعمانوئيل إلهنا هذا |
| οὔμεθμῆι : ἄμην . | هو بالحقيقة آمين . |

وإذا ناول الدم الكريم يقول:

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Πίςνοϋ ἡντε Ἐμμανουήλ | الدم الذى لعمانوئيل |
| Πεννοῦτ φαι πι ζεν οὔ | إلهنا، هذا هو بالحقيقة |
| μεθμῆι : ἄμην . | آمين . |

وإذا ناول الجسد مصبوغاً بالدم الكريم يقول:

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Πισωμὰ νεμ πίςνοϋ ἡντε | الجسد والدم اللذان |
| Ἐμμανουήλ Πεννοῦτ φαι | لعمانوئيل إلهنا، هذا |
| πε ζεν οὔμεθμῆι : ἄμην . | هو بالحقيقة، آمين . |

العرض الأول: بعد مناولة الشماسة، يلتفت الكاهن وهو حامل الصينية بلقافتين إلى الغرب وهو يقول:

| | |
|-------------------------|--------------------------------|
| Ἰα ἄστια τις ἁγης . | الْقُدْسَاتُ لِلْقُدَيْسِينَ . |
| εὐλογητος Κυριος Ἰησ | مُبَارَكُ الرَّبِّ يُسُوعُ |
| Χριστος ἴιος Θεου | المسيحُ ابنُ الله |
| ἄσταςμῶς Πνευμα ἄσιον : | وقدوسُ الروحُ القدسُ |
| ἄμην . | آمين . |

وإذا ناول الجسد الطاهر يقول:

الجسد الذى لعمانوئيل إلهنا هذا هو بالحقيقة آمين.

وإذا ناول الدم الكريم يقول:

الدم الذى لعمانوئيل إلهنا، هذا هو بالحقيقة آمين.

وإذا ناول الجسد مصبوغا بالدم الكريم يقول:

الجسد والدم اللذان لعمانوئيل إلهنا، هذا هو بالحقيقة، آمين.

العرض الأول: بعد مناولة الشماسة، يلتفت الكاهن وهو حامل
الصينية بلفافتين إلى الغرب وهويقول:

القُدْسَاتُ للقديسين . مُباركُ الربُّ يسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ
وقدوسُ الروحُ القدسُ آمين .

يسجد الشعب وهو يهتف:

مبارك الآتي باسم الرب.

ويباركهم الكاهن مثال الصليب ثم يعود إلى المذبح. وهذا العرض إشارة إلى المجيء الأول للسيد المسيح.

العرض الثاني: يعود الكاهن وهو حامل الصينية ويقول:

| | |
|---|---|
| <p>Σωμὰ ἀγιον κε ἐμὰ τιμιον ἀληθινον : Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ἰου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν : ἀμην .</p> | <p>جَسَدٌ مَقْدَسٌ وَدَمٌ كَرِيمٌ حَقِيقِي لِيَسوعَ المسيحِ ابنِ إِهِنَا . آمين .</p> |
|---|---|

يسجد الشعب وهو يهتف:

مبارك الآتي باسم الرب.

ويباركهم الكاهن مثال الصليب ثم يعود إلى داخل الهيكل. وعرضها ثانية ثم اخفاؤها إشارة إلى المجيء الثاني للسيد المسيح.

أثناء التوزيع، يسبح الشعب المزمور المائة والخمسين.

يسجد الشعب وهو يهتف:

مبارك الآتي باسم الرب.

ويباركهم الكاهن مثال الصليب ثم يعود إلى المذبح. وهذا العرض إشارة إلى المجيء الأول للسيد المسيح.

العرض الثاني: يعود الكاهن وهو حامل الصينية ويقول:

جَسَدٌ مَقْدَسٌ وَدَمٌ كَرِيمٌ حَقِيقِيٌّ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ إِهْنَا. آمين .

يسجد الشعب وهو يهتف:

مبارك الآتي باسم الرب.

ويباركهم الكاهن مثال الصليب ثم يعود إلى داخل الهيكل. وعرضها ثانية ثم اخفاؤها إشارة إلى المجيء الثاني للسيد المسيح.

أثناء التوزيع، يسبح الشعب المزمور المئة والخمسين.

بعد الانتهاء من تناول الجسد يجمع الكاهن الجواهر بدقة متناهية وينفض اللفائف بحرص في الصينية لئلا يكون قد علق بها بعض الجواهر، ثم يعرض الصينية على الكاهن الشريك إن كان حاضراً أو أحد الشماسة المدققين، الذي إذا تأكد من عدم وجود أي من الجواهر يقول للكاهن (شيري بي استفروس: السلام للصليب) ويرد الكاهن وهو يرشم علامة الصليب بالصينية (شيري بي استفروس انتي ايسوس باخرستوس : السلام للصليب يسوع المسيح).

ثم يبدأ في تناول الدم المقدس، ثم بعد ذلك كله يبدأ في غسل الأواني باحتراس شديد، (والذي يقوم بمسح الأواني ولفها أكبر رتبة شماسية تخدم بالهيكل) ويراعى عند وضع الأواني في المفرش المخصص للأواني أن يكون ربط هذا المفرش بحيث يكون عقدتان من طرفين فوقها ثلاث عقد من الطرفين الآخرين لأن الكاهن عند فرش المذبح وفك المفرش يقول الرشومات (اف اسمارووت انتي افنوتى افبوت بي باتوكراطور. انتي بيف مونوجينيس، انتي بي ابنفا اثوواب امباركليتوتن (ثم) مجدا واکراما اکراما ومجداً).

وبعد ذلك يقول الكاهن صلاة الشكر الآتية لله وهو ساجد :

صلاة شكر بعد تناول

فمنا امتلاً فرحاً ولساننا تهليلاً من جهة تناولنا من أسرارك الغير المائتة يارب ، لأن ما لم تره عين ولم تسمع به أذن ولم يخطر على قلب بشر ، ما أعدده ياالله لخي اسمك القدوس أعلنته للأطفال الصغار الذين لبيعتك المقدسة ، نعم أيها الآب أن هذه هي المسرة التي كانت أمامك لأنك رحيم ، ونرسل لك إلى فوق المجد والإكرام أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

يقول الكاهن صلاة الشكر بعد تناول

أية بركة وأى تسبيح وأى شكر نستطيع أن نكافئك به يا الله محب البشر. لأنك فيما نحن مطروحون لحكم الموت ومغموسون في حفرة خطايانا، أنعمت علينا بالحرية وأعطيتنا من هذا الطعام غير المائت السمائي، وأظهرت لنا هذا السر جميعه، هذا المخفى منذ الدهور والأجيال. لكى تظهر الآن للرؤساء والسلطين في السماويات حكمتك المتنوعة بواسطة الكنيسة. يا الله الذى يدبر أعمالنا بحكمة، أكثر مما نستطيع أن ندركه، ماهذه الرأفه كلها، وماهذا الإهتمام العظيم الذى لإبوتك، وما هذه اللجة

نشكرك أيها السيد المسيح إلهنا الكلمة الحقيقي الذي هو من جوهر الآب غير الدنس القدوس، لأنك أحببتنا هكذا وبذلت ذاتك للذبح عن خطايانا. شفيتنا بضرباتك، وأبرئتنا بجراحاتك وأنعمت علينا بالحياة من قبل جسدك المقدس ودمك الكريم، هذين اللذين جعلتنا مستحقين الآن أن نتناول منهما، ومن أجل هذا نشكرك يا الله محب جبلته ونرسل لك إلى فوق المجد والكرامة والسجود مع أيبك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان .. الخ.

يقول الكاهن بعد تناول صلاة وضع

يد وهي خضوع للابن (للبطيرك

ساويرس):

أيها الكائن الذي كان، الذي أتى وأيضاً أتى، الذى تجسّد وتأنس

صلاة وضع اليد

يقول الكاهن صلاة وضع يد بعد تناول من الأسرار المقدسة
للآب (خضوع) :

عبيدك يارب هؤلاء الذين يخدمونك ويطلبون اسمك
القدوس ويخضعون لك ، حل فيهم يارب وسر بينهم
ساعدهم في كل عمل صالح ، أنهض قلوبهم من
كل فكر ردي أرضي ، إمنحهم أن يحيوا ويفكروا في
ما للأحياء ويفهموا الذي لك ، بابنك الوحيد ربنا
وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح ، هذا الذي نحن وكل
شعبك نصرخ قائلين : ارحمنا يا الله مخلصنا .

التي لصلاحك. بالحقيقة أنت الذى ينبغى لك كل الجهد والعظمة والعزة والسلطان، قبل كل الدهور أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان ... الخ.

صلاة خضوع بعد القربان

ليوحنا المثلث الطوبى

أنت الذى وضعنا حياتنا عندك يارب، أيها الرب الذى يملأ الكل إحفظنا فى كل موضع نحضر فيه. والخشوع الذى صار لنا بالصلاة وطيب القلب فى العمر المستقيم إحفظهما لنا بلا سارق ولا ندم، لكى فى كل زمان وكل مكان لربوبيتك ننظر إليك ونسلك

وصُلبَ على الصليب من أجلنا، تألم بإرادته بالجسد وكان غير متألم كإله، ودُفِنَ ووُضِعَ فى القبر وقام من الأموات فى اليوم الثالث، وصعد إلى السموات وجلس عن يمين عظمة الآب، وسيأتي ليدين الأحياء والأموات الذى تُباركه الملائكة وتُسبحه رؤساء الملائكة، الذى تنطق بمجده السيرافيم وتسجد له الشاروبيم، الذى تخاف وترتعد منه جميع الطباع، الإبن كلمة الله الآب يسوع المسيح ربنا. أنت الذى يخضع لك شعبك وميراثك، هؤلاء الذين اقتنيتهم لك بدمك الكريم، انظر إلينا كلنا يارب من سمائك المقدسة ومن مسكنك المستعد، بارك عبيدك بكل بركة روحية، واحفظهم بيدك

وبعد غسل الآنية يصب الكاهن ماء في يديه ويرش منه قليلاً على
المائدة ويقول :

| | |
|---|--|
| <p>Πιασσελος ἴτε ταιθυσία : ετρηλ ἔπβιςι νεμ παι- δνμος ἀριπενμενὶ δατρη ἡΠοσ : ἴτεψχα νεννοβι ναν ἐβολ</p> | <p>يا ملاك هذه الصعيدة الطائر إلى العلو بهذه التسبحة اذكرنا قدام الرب ليغفر لنا خطايانا.</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>Ποτρο ἴτε τρηρηνη μοι ναν ἴτεκρηρηνη : σεμι ναν ἴτεκρηρηνη : χα νεννοβι ναν ἐβολ . χε θωκ τε τχομ νεμ πίωογ νεμ πίμογ νεμ πίαμαρι : ψα ἐνεε : ἀμην.</p> | <p>ياملك السلام أعطنا سلامك قرر لنا سلامك وأغفر لنا خطايانا . لأن لك القوة والمجد والبركة والعزة إلى الأبد. آمين .</p> |
|--|--|

ثم يمسح وجهه بيده ويلتفت إلى اخوته الكهنة فوق وأسفل ويشاركهم
بيديه وكل من شاركه يمسح هو بيديه على وجهه. وهم أيضاً يعملون
كذلك ثم يضع يده على رؤوس الشعب يباركهم ويعطيهم التسريح.
ويختم ذلك بقراءة البركة على الشعب.

فيما يرضيك وما تهواه. العزيمة وثبتهم في إيمانك، إنعم
لكى لا نخزى في يوم عليهم وعلينا أيضاً بطهارة أنفسنا
الحكم الحقيقى. هذا الذى وأجسادنا وأرواحنا، واعطنا
فيه يأخذ كل واحد مجازاة. الكمال المسيحى الذى يرضيك،
إذ تقف الملائكة ويدين لأن ملكوتك نقي ومملوء مجداً
إبنك الوحيد ربنا وإلهنا أيها المسيح إلهنا، هذا الذى نرجو
ومخلصنا يسوع المسيح. أن نناله كلنا، وأنت الذى نرسل
هذا الذى من قبله المجد لك إلى فوق المجد والإكرام
والكرامة والعزة والسجود والسجود مع أبيك الصالح والروح
تليق بك معه ومع الروح القدس الحى المساوي لك الآن
الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.
الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

ثم يعطي الكاهن التسريح للشعب كما فى القداس الباسيلى ويقول
البركة ويوزع البركة عليهم ويصرفهم بسلام الرب آمين.

ولربنا المجد دائماً.

الله يتراءف علينا ويباركنا ويُظهر وجهه علينا ويرحمنا . يارب خلص شعبك . بارك ميراثك . إرفعهم وارفعهم إلى الأبد. إرفع شأن المسيحيين بقوة الصليب الحبي بالسؤالات والطلبات التي تصنعها عنا كل حين سيدتنا وملكتنا كلنا والدة الإله القديسة الطاهرة مريم والثلاثة العظماء المنيرون الأطهار ميخائيل وغبريال وروفائيل ، والأربعة الحيوانات الغير المتجسدين ، والأربعة والعشرون قسيساً وكل الطغمت السمائية ، والقديس يوحنا المعمدان والمائة والأربعة والأربعين ألفاً وسادتي الأباء الرسل والثلاثة فتية القديسون، والقديس إستفانوس، وناظر الإله الإنجيلي مرقس الرسول القديس والشهيد، والقديس جورجوس والقديس تادرس ، وفيلوباتير مرقوريوس ، والقديس أبامينا وكل مصاف الشهداء ، وأبونا الصديق العظيم الأنبا أنطونيوس ، والبار أنبا بولا ، والثلاثة أنبا مقارات القديسون ، وأبونا أنبا يوحنا ، وأبونا أنبا بيشوي ، وأبونا أنبا بولا الطموهي ، وأبونا الروميان مكسيموس ودوماديوس ، وأبونا أنبا موسى والقديس إيسيدوروس، والتسعة والأربعون شهيداً ، وكل مصاف لباس الصليب والأبرار والصديقون وجميع العذارى الحكيمات ، وملاك هذا اليوم المبارك . (**وفي وقت القداس يقول** " ملاك هذه الذبيحة المباركة" **ويذكر اسم صاحب البيعة**) وبركة والدة الإله القديسة الطاهرة مريم أولاً وآخراً . (**وإذا كان يوم الأحد يقول** : وبركة يوم الأحد الذي لمخلصنا الصالح) بركتهم المقدسة ونعمتهم وقوتهم وهبتهم ومحبتهم ومعونتهم فلتكن معنا كلنا إلى الأبد آمين .

الله يتراءف علينا ويباركنا ويظهر وجهه علينا ويرحمنا. يارب
خلص شعبك. بارك ميراثك. إرفعهم وإرفعهم إلى الأبد. إرفع
شأن المسيحيين بقوة الصليب المحيي. بسؤالات وطلبات سيدتنا
كلنا والدة الإله القديسة مريم والثلاثة المنيرين الأطهار ميخائيل
وغبريال وروفائيل ، وجميع مصاف الملائكة وكل الطغمت
السمائية ، وصلوات رؤساء الأباء والانبيا والرسل والشهداء،
ومصاف لُبَّاس الصليب الأبرار والصديقين وملاك هذا اليوم
المبارك، وملاك هذه الكنيسة المبارك، وبركة العذراء مريم أولاً
وآخرأ. بركتهم المقدسة. نعمتهم. قوتهم. هبتهم ومحبتهم
ومعونتهم فلتكن معنا كلنا إلى الأبد . آمين.

(١) سادتي الأباء الراسمون خطيقي هم الذين يقولون البركة ، أيها الثالوث القدوس الآب والابن والروح القدس ، بارك شعبنا المحب للمسيح بالبركة العلوية السمائية ، ارسل علينا نعمة روحك القدوس، اجعل يارب باب الكنيسة المقدسة مفتوحاً لنا بالرحمة والإيمان ، كملنا في الإيمان الثالوثي إلى النفس الأخير ، يا سيدي يسوع المسيح تعهد مرضى شعبك اشفيهم ، اهدى أبائنا وأخوتنا المسافرين ، ردهم إلى مساكنهم بسلامة وعافية ، بارك أهوية السماء ، وثمرات الأرض في هذه السنة كنعمتك ، إجعل طمأنينة ورخاء دائماً على وجه الأرض كلها ، قرر لنا سلامك ، أعط نعمة للأراخنة محبي المسيح المجتمعين في هذه الكنيسة المقدسة كل واحد باسمه أمام السلاطين الأعزاء، ياالله فرج عنهم ، نيح أبائنا واخوتنا الذين رقدوا وتيحوا في الإيمان الأرثوذكسي ، بارك على المهتمين بالصعائد والقرايين والخمر والزيت والبخور وأواني المذبح، أيها المسيح إلهنا أعطهم المكافأة في أورشليم السمائية ، كل المجتمعين معنا يطلبون رحمتك أيها المسيح إلهنا تخنن عليهم صدقة في منبرك المخوف ، فرج عن كل نفس متضايقة ، الذين في السجون والمطابق والذين في النفي والسبي ، والمقبوض عليهم في عبودية مرة ، يا سيدي يسوع المسيح إلهنا أنقذهم ككثرة تخننك . يارب يسوع المسيح كل الذين أمرونا قائلين اذكرونا اذكركم أنت يارب في ملكوتك السمائي . يارب خلص شعبك بارك ميراثك إرعهم وارفعهم إلى الأبد . واحفظهم في الإيمان المستقيم بالمجد والكرامة كل أيام حياتهم. واجعلهم في المحبة التي تفوق كل شيء، والسلام الذي يعلو كل عقل ، بالسؤالات والطلبات التي تصنعها عنا كل حين.

(١) وردت هذه البركة (سادتي الأباء الراسمون) في خولاجي دير العذراء المحرق.

ثم يطلب الكاهن مصلياً صلاة الختام ويختمها بقوله :
أبانا الذي في السموات

ثم يصرح الكاهن للشعب بالإنصراف قائلاً :
محبة الله الآب ونعمة الابن الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع
المسيح وشركة وعطية الروح القدس تكون مع جميعكم . إمضوا
بسلام سلام الرب مع جميعكم .

يقول الشعب

ومع روحك أيضاً.

ويعطى الكاهن الايفلوجيا (لقمة البركة) فينصرفون ممجدين الله.
وأثناء ذلك يطوف الكاهن حول المذبح ويقبل أركانه الأربعة وهو
يصفق بيديه ويتلو المزمور السادس والأربعون.

يا جميع الأمم صفقوا بأيديكم ، هللوا لله بصوت الإبتهاج . لأن الرب
عال ومرهوب ، ملك كبير على كافة الأرض . أخضع الشعوب لنا ،
والأمم تحت أقدامنا . إختارنا ميراثاً له ، جمال يعقوب الذي أحبه .
صعد الله بتهليل ، والرب بصوت البوق ، رتلوا لإلهنا رتلوا ، رتلوا لمليكتنا
رتلوا . لأن الرب هو ملك الأرض كلها ، رتلوا بفهم . فإن الرب قد
ملك على جميع الأمم ، الله جلس على كرسيه المقدس . رؤساء الشعوب
إجتمعوا مع إله إبراهيم ، لأن أعزاء الله قد إرتفعوا في الأرض جداً .
هللويبا .

وينزل من الهيكل منصرفاً بسلام....

وأثناء التوزيع يسبح الشعب بالمزمور الآتي وهو مزمور ١٥٠

| | |
|--|--|
| <p>ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ Ὑμῶν ἐ ἔφνον ζεν μη ἐθοῦαβ τηροῦ ἦταϗ αλληλουια Ὑμῶν ἐροϗ ζεν πιταχὸ ἦτε τωϗχομ αλληλουια . Ὑμῶν ἐῆρμη ριχεν τεϗμετχωρι αλληλουια . Ὑμῶν ἐροϗ κατα π ἄωαι ἦτε τεϗμετνιωϗ αλληλουια . Ὑμῶν ἐροϗ ζεν οὔσμη ἦσαλπιστος : αλληλουια . Ὑμῶν ἐροϗ ζεν οὔψαλ τηριον νεμ οὔκθαρα : αλληλουια . Ὑμῶν ἐροϗ ζεν ζανκευκευ νεμ ζανχορος : αλληλουια .</p> | <p>الليلويا. سبحوا الله في جميع قديسيه، الليلويا. سبحوه في جلد قوته، الليلويا. سبحوه على مقدراته، الليلويا. سبحوه ككثرة عظمته، الليلويا. سبحوه بصوت البوق، الليلويا. سبحوه بمزمار وقيثارة، الليلويا. سبحوه بدفوف وصفوف، الليلويا.</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p> Ὡμοῦ ἔροϋ θεῖν θανκαπ νεμ ογορσανον : αλληλοτιᾶ . </p> | <p> سبحوه بأوتار وأرغن، الليلويا . </p> |
| <p> Ὡμοῦ ἔροϋ θεῖν θανκρυβαλον ἔνεσε τοτση : αλληλοτιᾶ . </p> | <p> سبحوه بصنوج حسنة الصوت، الليلويا . </p> |
| <p> Ὡμοῦ ἔροϋ θεῖν θανκρυβαλον ἦτε ονεωληλοτι : αλληλοτιᾶ . </p> | <p> سبحوه بصنوج التهليل . الليلويا . </p> |
| <p> Πιρι νεβεν μαροῦ ὦμοῦ θηροῦ ἐφραν ἐΠοσ Πεννοῦ† : αλληλοτιᾶ </p> | <p> كل نسمة فلتسبح اسم الرب إلهنا، الليلويا . </p> |
| <p> Δοξα Πατρι κε Ἰω̄ κε Ἄσιω Πνευματι : αλληλοτιᾶ . </p> | <p> المجد للآب والابن والروح القدس الليلويا . </p> |
| <p> Κε nen κε ἄι κε ιστοϋς : ἐωνας των ἐωνων ἀμην αλληλοτιᾶ . </p> | <p> الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين. الليلويا . </p> |

| | |
|---|---|
| <p>Δᾶ ἀλ̄ λουζασι ὁ Θεος ἡμῶν ἀλληλοῦτῖα . Ἰη̄ς Πη̄ς Ἐψηρι ἡψ† σωτεμ ἔρον οὔου παῖναν .</p> | <p>الليلويا. الليلويا. المجد لإلهنا، الليلويا. يا يسوع المسيح ابن الله إسْمعنا وإرحمنا.</p> |
|---|---|

ثم يكمل الشعب حسبما يوافق اليوم. أما في الصوم والأعياد والآحاد
فتقال هذه الجملة:

| | |
|--|---|
| <p>Χε ἑ̄σμαρωττ ἡχε φ̄ιωτ νεμ Πη̄ρι : νεμ Πίπνευμα ἔθοῦαβ : †τ̄τριας ετχηκ ἔβολ : τενοῦαῶτ ἡμος τεη† ῶου πας .</p> | <p>لأنه مبارك الآب والإبن والروح القدس الثالوث الكامل نسجد له ونمجده.</p> |
|--|---|

وفي الأيام السنوية تقال هذه الجملة

| | |
|--|--|
| <p>Κ̄σμαρωττ ἡθως : νεμ Πεκιωτ ἡ̄ααθος : νεμ Πίπνευμα ἔθοῦαβ : χε ακ̄ι ακω† ἡμον .</p> | <p>مبارك أنت بالحقيقة مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا.</p> |
|--|--|

وإذا لم ينته التوزيع فتقال أية مديحة موافقة لليوم أو لحن بي
أويك في الأيام السنوية. (انظر باب الالحان).

مجمع الأباء القديسين

Επιδη Π̄σ̄ οὐρασανι πε
 ἵντε πεκμονοσηνης ἡωηρι :
 ε̄ορενερωφρη ἐπιερ̄φ̄μενι
 ἵντε η̄νεθοῦαβ ἡτακ .

Δρικαταζοιν Π̄σ̄ ἡτεκ-
 ε̄ρ̄φ̄μενι ἡ̄νηε̄ο̄ τ̄ηροῦ
 ε̄τατρανακ ῑσ̄χεν ἡ̄νεε̄ζ .

ΜενιοϚ ε̄θοῦαβ
 η̄ιπατριαρχης η̄ιπροφητης
 η̄ιαποστολος η̄ιρεϋβιωϋ
 η̄ιετασσελιςτης η̄ιμαρτυ-
 ρος η̄ινομολοσιτης : η̄εμ
 ἡ̄πνευμα η̄ιβεν ἡ̄θ̄μηι ε̄ταϚ-
 χωκ ε̄βολα ζ̄εν φ̄ηαζϚ .

ἡ̄ζοῦο̄ δε θεεθοῦαβ
 ε̄ομεζ ἡ̄ωοῦ : ε̄τοι
 ἡ̄παρθενος ἡ̄σχοῦ η̄ιβεν :
 Ϛ̄θε̄ο̄τοκος ε̄θοῦαβ Ϛ̄ᾱζια

لأنّ هذا ياربُّ هو أمرُ
 ابنك الوحيد أن
 نشترك في تذكّارِ
 قديسيك .

تفضّل ياربُّ أن تذكّر
 جميع القديسين الذين
 أرضوك منذُ البدء .

أبائنا الأَطهار^(٢)
 رؤساء الأباء والأنبياء
 والرُّسُل والمُبشرين
 والإنجيليين والشهداء
 والمُعترفين وكلِّ أرواح
 الصّديقين الذين
 كملوا في الإيمان .

وبالأكثر القديسة
 المملوءة مجدًّا العذراءُ
 كلِّ حين والدة الإله
 القديسة الطاهرة

(٢) وردت (القديسين) في خولاجي اخبة وخولاجي الأغسطس ابراهيم عياد وخولاجي القمص
 إيسيدوروس البراموسي.

Μαριά : θηεταςχφε ΦϚ
πιλοςος ζεν ουμεθμη .

Μεμ πιὰςιος Ιωαννης
πιπροδρομος ιβαπτις-της
οτος ιμαρττρος .

Μεμ πιὰςιος Στεφανος
πιαρχηδιّاκονος οτος
ιπρωτομαρττρος : μεμ
πιθεωριμος ηεταστρελιςτης
Μαρκος πιαποστολος
εθοταβ οτος ιμαρττρος .

Μεμ πιπατριαρχης εθτ
Σεηρος : μεμ πενσαδ
Διοςκορος : μεμ πιὰςιος
Αθανασιος πιαποστολικος
μεμ πιὰςιος Πετρος ιερομ-
αρττρος πιαρχηερετς :
μεμ πιὰςιος Ιωαννης
πιχρτσοστομος .

مريمُ التي وَلَدَتُ اللهُ
الكلمة بالحقيقة.

والقديسُ يُوْحانا
السَّابِقُ الصَّابِغُ
والشهيدُ والقديسُ

إستيفانوس رئيسُ
الشمامسةِ وأولُ
الشهداء ، وناظرُ الإله
الإنجيلي مرقسُ
الرسولُ الطاهرُ
والشهيد .

والبطريكُ القديسُ
ساويرس ومعلمُنا
ديوسقوروسُ والقديسُ
أثناسيوس الرسولي
والقديسُ بطرس خاتمُ
الشهداء رئيسُ
الكهنة، والقديسُ
يوحنا ذهبي الفم^(١).

(١) وردت (فم الذهب) في خولاجي القداستات الثلاثة الكبير إصدار مطرانية بني سويف وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشيرا وخولاجي دير العذراء المحرق.

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| Νεμ πιάστιος Θεόδοσιος : | والقديس ثيودوسيوس ، |
| νεμ πιάστιος Θεόφιλος : | والقديس ثيوفيلوس ، |
| νεμ πιάστιος Δημητριος : | والقديس ديمتريوس ، |
| νεμ πιάστιος Κηρυλλος : | والقديس كيرلس |
| νεμ πιάστιος Βασιλιος : | والقديس باسيليوس ، |
| νεμ πιάστιος Σρηγοριος | والقديس إغريغوريوس |
| πιθέολος : | الناطق بالإلهيات ، |
| Σρηγοριος | والقديس إغريغوريوس |
| πιθαυμα- | الصانع العجائب ، والقديس |
| τογρος : | إغريغوريوس الأرمني . |
| Σρηγοριος | والثلاثمائة والثمانية |
| πιαρμενιος . | عشر المجتمعون بنيقية ، |
| Νεμ πιωομτωε μητ | والمائة والخمسون |
| ωμην εταρωοτϛ ζεν | بالقسطنطينية والمئتين |
| νικεα : | بأفسس . |
| νεμ πιωετεβι ντε | وأبانا الصديق العظيم أنبا |
| Κωσταντινοπολις : | أنطونيوس ، والبار أنبا |
| νεμ | بولا والثلاثة أنبا |
| πιςναγ ωε ντε `Εφερος . | مقارات القديسين ، |
| Νεμ πενωτ ηδικεος πι- | |
| νωτ αββα Αντωνιος | |
| νεμ | |
| πιθμη αββα Παυλε : | |
| νεμ | |
| πιωομτ εοτ αββα Ηακαρι | |

νεμ νοῦρηι τηροῦ
ἵστατροφορος .

Нем пеніот аββα
Ἰωαννης πιηζοῦμενος : нем
пеніот аββα Πρωι πιθμι
πιρωι ἡτελιος : πιμεριτ
ἡτε пенсωτηр ἡάααос.

وجميعُ أولادِهِم لُبَّاسُ
الصليبِ .

وأبانا أنبا يحنس
القمص وأبانا أنبا
يشوي البارُّ الرجل
الكامل حيبُ
مخلصنا الصالح .

وإذا أراد الكاهن فليكمل قاتلاً:

Нем пеніот аββα Παῦλε
πρεταμμορ нем Іезекιηλ
πεψμαθητης : нем наос
ἡιοτ εθογав ἡρωμεос
Вазимос нем Лометіос :
нем पिθμεψит ἡμαρτηρος
ἡδελλοι ἡτε **Ψιηηт** : Нем
пихори εογ аββα Ἰωση :
нем Ἰωαννης χαμε
πιπρεβγтерос .

Нем пеніот аββα Δαμηηλ
πιηζοῦμενος : нем пеніот
аββα Ісογλωρος
πιπρεβγтерос :

وأبانا أنبا بولا
الطموهي وحزقيال
تلميذه وسيديّ
الأبوان القديسان
الروميان مكسيموس
ودوماديوس والتسعة
والأربعين شهيداً
شيوخ شيهات . والقويّ
القديس أنبا موسى .
ويحنس كما القس .

وأبانا أنبا دانيال
القمص وأبانا
أنبا إيسيدوروس
القس .

نЕМ ПЕНИΩΤ ΑΒΒΑ Παῶωμ
 φα†κοινωνιᾶ : ΝЕМ
 Θεοδωρος περμαθητης :
 نЕМ ПЕНИΩΤ ΑΒΒΑ Ψενου†
 παρχημαῆδριτης : ΝЕМ
 ΑΒΒΑ Βισα περμαθητης .

ΝЕМ ПЕНИΩΤ ΑΒΒΑ Μοуψер
 نЕМ ПЕНИΩΤ ΑΒΒΑ Καρος :
 نЕМ ПЕНИΩΤ Παφνοу†τιος :
 نЕМ ПЕНИΩΤ ΑΒΒΑ Ιωαννης
 πιαναχωριτης نЕМ ПЕНИΩΤ
 ΑΒΒΑ Самоуηλ
 πιόμολοσιτης نЕМ Ιουcтoс
 نЕМ Απολλο περμαθητης .

ΝЕМ ПЕНИΩΤ ΑΒΒΑ Απολλο :
 نЕМ ПЕНИΩΤ ΑΒΒΑ `Απιπ : نЕМ
 ПЕНИΩΤ ΑΒΒΑ Πιχιωι पिडिके-
 οc : نЕМ ПЕНИΩΤ ΑΒΒΑ Ξρον :

وأبانا أنبا باخوم أب
 الشركة . وتادرس
 تلميذه . وأبانا أنبا
 شنودة رئيس
 المتوحدين وأنبا ويصا
 تلميذه .

وأبانا أنبا نوفير .
 وأبانا أنبا كاراس .
 وأبانا بفنوتيوس .
 وأبانا أنبا يوحنا
 السائح . وأبانا أنبا
 صموئيل المعترف
 ويسطس وأبلو
 تلميذه .

وأبانا أنبا أبلو . وأبانا
 أنبا أييب . وأبانا أنبا
 بيجمي الصديق .
 وأبانا أنبا أهرون .

| | |
|----------------------------|-------------------------------|
| νεμ πενωτ ἄπαγορ : | νεμ وأبانا أباهور. وأبانا |
| πενωτ ἄπα Φις : | νεμ أبافيس. وأبانا |
| πενωτ Ἐπιφανιος : | νεμ أيففانيوس. وأبانا |
| πενωτ αββα Διμμονιος : | νεμ أنبا أمونيوس. وأبانا |
| πενωτ αββα Αρχηλιτης : | νεμ أنبا أرشيليدس. |
| νεμ πενωτ αββα Αρσενιος | وأبانا أنبا أرسانيوس |
| πισοφος ἡσαβ ἡνιοτρωω . | الحكيم معلم الملوك. |
| Νεμ πενωτ αββα | وأبانا أنبا صرابامون |
| Σαραπαμον πῆπισκοπος νεμ | الاسقف. وابصادي |
| ψατε νεμ Σαλλιτικός : | νεμ وغلينيكوس وأبانا |
| πενωτ αββα Πιστηθεος | أنبا بيسينتاوس |
| πιπνευματοφορος : | νεμ اللابس الروح وأبانا |
| πενωτ αββα Διμμονιος : | νεμ أنبا أمونيوس وأولاده |
| νεμ νεψωηρι ἡμαρτηρος . | الشهداء. |
| Νεμ πενωτ αββα Θαρμια | وأبانا أنبا هرمينا |
| πιασκητης : | νεμ πενωτ الناسك. وأبانا أنبا |
| αββα Πισαηλ πιἀναχωριτης : | ميصائيل السائح. |

| | |
|--|--|
| ΝΕΜ ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΕΥΚΙΝ : | وأبانا أو كين |
| ΝΕΜ Ἰ̅ς̅ τ̅α̅ ρ̅ο̅φ̅ο̅ρ̅ο̅ς̅ . | وأولادهم لباس الصليب. |
| ΝΕΜ ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΣΥΜΕΩΝ ΠΙ̅ς̅ τ̅υ̅λ̅ι̅τ̅η̅ς̅ : | وأبانا أنبا سمعان العمودي وأبانا أنبا |
| ΑΒΒΑ Βαρκος π̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ Ἰ̅ν̅τ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ς̅ : | مرقس الرجل الكامل. وأبانا أنبا |
| ΑΒΡΑΑΜ ΝΕΜ Σ̅ε̅ω̅ρ̅η̅ ΝΙ̅Δ̅ι̅κ̅ε̅ο̅ς̅ : | ابرام وجاورجا الصديقين. وأبانا أنبا |
| Θ̅α̅Δ̅η̅Δ̅ Π̅ι̅π̅ρ̅ε̅ς̅β̅υ̅τ̅ε̅ρ̅ο̅ς̅ : | حديد القس. |
| ΝΕΜ ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ Ι̅ω̅α̅ν̅ν̅η̅ς̅ Π̅ε̅ρ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ . | وأبانا أنبا يوحنا تلميذه. |
| ΝΕΜ ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ Π̅α̅ρ̅ω̅μ̅α̅ ΝΕΜ Ε̅φ̅ρ̅ε̅μ̅ ΝΕΜ | وأبانا أنبا برسوما وافرام وماروثا |
| Βαροϋθα ΝΙ̅ς̅ τ̅ρ̅ο̅ς̅ : | السريان. وأبانا أنبا |
| Π̅ε̅ν̅ι̅ω̅τ̅ Α̅β̅β̅α̅ Βαρκος ε̅τ̅ῆ̅ν̅ Ἰ̅π̅τ̅ω̅τ̅ Ἰ̅Δ̅η̅τ̅ω̅ν̅ι̅ο̅ς̅ : | مرقس الذي بجبل انطونيوس |

nem peniwt ðpatpaxnc
 abba Uatθeos nem peniwt
 abba Avpaam piθnçotme-
 nos : nem peniwt abba
 Θεκλαδριαμανοϋτ πιεθαϋϋ
 πιπρεσβϋτερος : nem peniwt
 abba Υεχι ετε φα
 πεφορεχ : nem peniwt
 ðλικεος πιπιϋτ abba
 Παρρωμα πιρεϋβηϋ.

Nem ðchoros tñpç ðte
 nñeθotab ðtak .

Nai ετε εβολ ριτεν νοϋτϋο
 nem νοϋτωβϋ nai nan
 tñpou εϋcop .

Otoç ματοϋχον εθβε
 πεκραν εϋτ εταϋμοϋτ
 ðμοϋ εεϋρñι εχων .

وأبانا البطريك أنبا
 متاؤس وأبانا
 ابرآم القمص
 وأبانا أنبا تكلا
 هيمانوت الحبشي
 القس. وأبانا أنبا
 رويس أي فريج.
 وأبانا الصديق
 العظيم أنبا برسوما
 العريان.

وكل مصاف
 قديسيك.

هؤلاء الذين
 بسؤالاتهم وطلباتهم
 ارحمنا كلنا معاً.

وأنقذنا من أجل
 اسمك القدوس
 الذي دُعي علينا .



بسم الآب والابن والروح القدس
إله واحد آمين



صلوات القسم المقدسة



- ٤٢٧ قسمة وجيزة للآب تقال سنوياً- يا الله الذى أنعم
- ٤٢٨ قسمة للآب تقال فى صوم الميلاد وعيد الميلاد - أيها السيد الرب
إلهنا الخالق
- ٤٣٠ قسمة للآب تقال فى عيد الغطاس - اذ أعطيتنا نعمة النبوة
- ٤٣٢ قسمة عيد الغطاس - أنت هو الله الرحوم
- ٤٣٤ قسمة عيد الغطاس وعيد يوحنا المعمدان وفى كل وقت - يا الله
الذى أنعم على زكريا
- ٤٣٥ قسمة صوم الأربعين المقدس للإبن- أنت هو الله الرحيم
- ٤٣٨ قسمة صوم الأربعين المقدس للآب- أيها السيد الرب الإله
- ٤٤٤ قسمة للآب تقال فى أحد الشعانين- أيها الرب ربنا مثل عجب
صار اسمك على الأرض كلها
- ٤٤٦ قسمة للآب تقال فى أحد الشعانين- أيها الرب ربنا مثل عجب
صار اسمك على الأرض كلها.
- ٤٤٨ قسمة للآب على ذبح إسحق وتُقال فى خميس العهد- وحدث فى
الأيام التى أراد الله أن يُجرب إبراهيم
- ٤٥١ قسمة للإبن تُقال فى سبت الفرح- يا يسوع المسيح ذو الاسم
المخلص
- ٤٥٣ قسمة للإبن تقال فى القيامة - أيها المسيح إلهنا رئيس كهنة الخيرات
- ٤٥٦ قسمة للآب تقال فى عيد القيامة والخمسين- أيها السيد الرب الإله
ضابط الكل
- ٤٥٨ قسمة للإبن تقال فى صوم الرسل- أنت هو كلمة الآب
- ٤٦٣ قسمة تقال فى صوم الرسل وسنوي- ما أبعد أحكامك عن الفحص
- ٤٦٥ قسمة للإبن تقال فى الأعياد السيديّة وسنوي- نسبح وتُمجّد إله
الآلهة ورب الأرباب
- ٤٦٧ قسمة للآب تقال فى أعياد الملائكة وجميع السمائيين والعذراء مريم -
هوذا كائن معنا على هذه المائدة

- ٤٧٣ قسمة أخرى للآب - اللهم والد النور
- ٤٧٤ قسمة أخرى للإبن - أنت هو كلمة
- ٤٧٦ قسمة أخرى للآب - أيها الرب إلهنا العظيم
- ٤٧٧ القسمة السريانية تقال في أعياد الصليب وسنوي - هكذا بالحقيقة
- تألم كلمة الله
- ٤٧٩ قسمة للإبن تقال سنوياً - أيها الكائن الذي كان
- ٤٨٢ قسمة للإبن تقال سنوياً - يا حمل الله
- ٤٨٥ قسمة للإبن تقال سنوياً - أيها الابن الوحيد
- ٤٨٨ قسمة للإبن تقال في أي وقت - مجد صورة جوهريتك
- ٤٩٠ قسمة للآب من قول القديس اغريغوريوس - يا الله العظيم القدوس
- ٤٩٣ قسمة للإبن سنوي - يا مخلصي ، هذه هي الرأس التي كُلت
- ٤٩٤ قسمة سنوي للقديس إيفانوس - يا إلهنا بلاد الحكمة أين مسكنها
- ٤٩٦ قسمة تقال لميلاد الإبن وفي الأعياد السيديّة الكبار - اللهم المعني
بكل أحد الذي أخرج الروح من لا شيء

قسم أخرى مُضافة

- ٤٩٩ قسمة عيد النيروز - نسيح الله تسييحاً جديداً
- ٥٠١ قسمة الختان ودخول المسيح الهيكل - نسيح وتُمجِد إله الآلهة
ورب الآرباب
- ٥٠٣ قسمة أعياد يوحنا المعمدان - ياالله الذى أنعم على زكريا
- ٥٠٤ قسمة عيد عُرس قانا الجليل - أنت هو كلمة الآب
- ٥٠٦ قسمة عيد البشارة "٢٩ برمهات" - نسيح وتُمجِد إله الآلهة ورب
الآرباب
- ٥٠٨ قسمة تُقال يوم ٢٩ من الشهر القبطي - نسيح وتُمجِد إله الآلهة
- ٥١٠ قسمة عيد مجئ المسيح لأرض مصر - أيها السيد الرب إلهنا
- ٥١٢ قسمة عيد التجلي - أنت هو كلمة الآب

قسمة وجيزة للآب تقال سنويا*



ΦΗΕΤΑϠΕΡΘΕΜΟΤ
ΝΑΝ ΝΟΝ ΘΑ ΝΙΡΕϠΕΡΝΟΒΙ.

ΝΟΥΠΡΟΘΕΣΜΙΑ ΝΟΥΧΑΙ :
ΝΕΜ ΟΥΨΟΥΨΩΟΥΨΙ ΝΛΟΣΙ-
ΚΟΝ ΟΥΘ ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ.

ΕΤΕ ΠΙΣΩΜΑ ΝΝΟΥΨ ΠΕ ΝΕΜ
ΠΙΣΝΟΥ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ ΝΤΕ
ΠΕΚΧΡΙΣΤΟΣ.

ΦΑΙ ΕΤΑϠΨΩΠΙ ΝΑΝ
ΝΟΥΤΟΥΒΟ : ΝΕΜ ΟΥΟΥΧΑΙ :
ΝΕΜ ΟΥΧΑΡΙΣΜΑ : ΝΕΜ ΟΥΧΩ
ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΙΝΟΒΙ.

ΧΕ ΖΙΝΑ " " Θ " " ΕΝ
ΟΥΜΕΤΡΕϠΨΕΠΘ-ΜΟΤ
ΝΤΕΝΩΨ ΟΥΒΗΚ ΦΙΩΤ
ΕΘΟΥΑΒ ΕΤ ΘΕΝ ΝΙΦΟΥΙ
ΟΥΘ ΝΤΕΝΧΟΣ.

ΧΕ ΠΕΝΙΩΤ....

✠ يَا اللّهُ الَّذِي أَنْعَمَ
عَلَيْنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ

✠ بِمِجَالِ الْخَلَاصِ
وَذَبِيحَةِ نَاطِقَةٍ سَمَائِيَّةٍ.

✠ الَّتِي هِيَ الْجَسَدُ
الْإِلَهِيُّ وَالِدَمُّ الْكَرِيمُ
الَّذِي لَمْ يَسِيحْكَ.

✠ هَذَا الَّذِي صَارَ لَنَا
طَهْرًا وَخَلَاصًا
لِلْخَطَايَا.

✠ لَكِي بِشُكْرِ نَصْرُخَ
نَحْوَكَ أَيُّهَا الْآبُ
الْقُدُّوسُ الَّذِي فِي
السَّمَوَاتِ وَنَقُولُ :
أَبَانَا الَّذِي فِي

السَّمَوَاتِ ...

Ερε νιαστρελος ρως εροϋ :
 νεμ νιστρτια ητε να
 νιφνοτι ερθυμος εροϋ :
 ερωϋ εβολ ερωϋ υμος :
 χε ασιος ασιος ασιος
 Κυριος σαβαωθ : ο οτρ-
 ανος κε η ση μερ εβολθεν
 πεκωοϋ εθοταβ.

† إِذِ الْمَلَائِكَةُ تُسَبِّحُهُ
 وَعَسَاكِرُ السَّمَوَاتِ
 تُرْتِّلُ لَهُ صَارِحِينَ
 قَائِلِينَ : قُدُّوسَ قُدُّوسَ
 قُدُّوسَ رَبُّ الْجُنُودِ،
 السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
 مَمْلُوءَاتَانِ مِنْ مَجْدِكَ
 الْمُقَدَّسِ

قسمة للآب تقال في عيد الغطاس وفي أى وقت*

✠ Ⲭⲁⲕⲓ ⲛⲁⲛ ⲙⲡⲓⲗⲓⲙⲟⲩ ⲛⲧⲉ
ⲧⲙⲉⲧⲱⲛⲣⲓ : ⲗⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲱⲕⲉⲙ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁⲗⲉⲙⲙⲓⲥⲓ : ⲛⲉⲙ
ⲧⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲧⲙⲁ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

Ⲑⲟⲩⲟⲗ ⲧⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ
ⲛⲉⲙⲡⲱⲗ ⲉⲃⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲱⲟⲃⲓ :
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲗⲛⲧⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲥⲣⲛⲓⲗⲛⲥⲓⲥ ⲉⲥⲙⲉⲗ
ⲙⲡⲁⲣⲛⲥⲓⲁ : ⲛⲉⲙ ⲗⲁⲛⲥⲑⲟⲩⲟⲩ
ⲛⲁⲧⲗⲉⲓ : ⲉⲑⲣⲉⲛⲧⲱⲃⲗ ⲙⲙⲟⲕ
ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓⲱⲧ.

ⲉⲓⲛⲁ ⲉⲁⲛⲭⲱ ⲉⲃⲣⲛⲓ
ⲛⲧⲙⲉⲧⲉⲑⲗⲛⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲧⲙⲉⲧⲣ-
ⲉⲕⲉⲙⲛⲱ ⲛⲥⲁⲭⲓ ⲛⲧⲉ
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲧⲙⲉⲧⲣⲉⲕ-
ⲗⲓⲡⲗⲟ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲗⲁⲓ.

✠ إذ أعطيتنا نعمة
البنوة بحميم الميلاد
الجديد وتجديد الروح
القدس.

✠ والآن أيضاً
اجعلنا مُستحقين بغير
رياء، وقلب طاهر
ونية مملوءة دالةً
وشفقتين غير ساقطينِ
أن نطلبَ إليك يا أباً
الآب.

✠ لكى إذ تترك
كثرة كلام الأمم
الباطل واستكبار
اليهود.

Πτενὺχευχομ ἡνὶνι νακ
 ἐδοῦν ἡπιτῶο ἡτε
 †προσευχη : κατα
 †νομοθεσίᾳ εἰμερ ἡοῦχα
 ἡτε πεκμονοῦ-ενης
 ἡΨηρι.

Ἐεν οὔσμη μεν εσθβῖνοῦτ
 εσε-ρῖρεπι ἡνὶχριστιανος :
 Ἐεν οὔτοῦβο δε ἡτε
 †ψυχη νεμ πισωμα νεμ
 πιπνευμα.

Πτενερτολμαν εν
 οὔμετατῶο†εῶψ οὔβηκ :
 ἡθοκ πατσοντῶ οὔορ
 ἡαταρχη οὔορ ἡατῆφοϋ
 : †νηβ ἡοῦον νιβεν :
 †νοῦ† †φωτ ἔθοῦαβ ετ
 εν νιφνοῦ† οὔορ ἔχορ.
 Χε Πενιωτ

✠ نستطيع أن نُقدِّم
 لك سؤال الصلاة
 كشريعة ابنك
 الوحيد المملوءة
 خلاصاً .

✠ فبصوت متواضع
 يليق بالمسيحيين
 وبطهارة النفس
 والجسد والروح.

✠ نَجَسُّرُ بَعِيرُ
 خَوْفٌ أَنْ نَصْرُخَ إِلَيْكَ
 أَنْتَ الْغَيْرُ الْمَخْلُوقُ
 وَلَا مُبْتَدِئٌ وَلَا مَوْلُودٌ
 سَيِّدُ كُلِّ أَحَدٍ ، اللَّهُ
 الْآبُ الْقُدُّوسُ الَّذِي
 فِي السَّمَاوَاتِ وَنَقُولُ :
 أبانا الذى فى
 السموات

قسمة أنتَ هُوَ اللهُ الرَّحومُ*

✠ أنتَ هُوَ اللهُ الرَّحومُ مَخْلَصُ كُلِّ أَحَدٍ الَّذِي تَجَسَّدَ مِنْ
الروح القدسِ ومن القديسةِ مريمِ العذراءِ ولدتهُ في بيتِ
لحم.

✠ الذى نَمَا قَلِيلًا قَلِيلًا بِشِبهِ الْبَشَرِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ وَحَدَهُ ، الذى
أتى إلى الأردنِ واعتمدَ مِنْ يوحَنَّا السَّابِقِ.

✠ اللهُ الجالسِ على الشَّارِوبِيمِ قَدِ أتى إلى الأردنِ واعتمدَ
فيه ، الذى زَيْنَ السَّمَاءَ بِكثرةِ النجومِ تعرَى من ثيابه ،
والصورة التى فَسَدَتْ وَمَاتَتْ بِالْخَطِيئَةِ جددَهَا مرةً أُخرى
بعمادِ الماءِ.

✠ الذى شَهِدَ لَهُ يوحَنَّا بن زكريا قائلاً : أن الربَّ يسوعُ
المسيحُ لما تَعَمَّدَ وَصَعَدَ مِنَ الْمَاءِ إِذِ السَّمَوَاتُ قَدِ انْفَتَحَتْ
لَهُ وَرَأَى رُوحَ اللهِ نَازِلًا مِثْلَ حَمَامَةٍ وَآتِيًا عَلَيْهِ وَصَوْتُ
مِنَ السَّمَوَاتِ قَائِلًا : هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي بِهِ
سُرْتُ.

✠ وفي الغدِ نَظَرَ يوحنا يسوعَ مُقبلاً إليه فقالَ : هُوَ ذَا حَمَلُ
 اللّهِ الَّذِي يَرْفَعُ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ ، فَيَا حَمَلَ اللّهِ حَامِلُ
 خَطِيئَةَ الْعَالَمِ اغفر ذُنُوبَنَا واتركْ خطايانا وأقمنا عن جانبك
 اليمينِ .

✠ وإذ قد أنعمتَ علينا ياسيدنا بالميلادِ الذي من فوقِ بواسطة
 الماءِ وروحِ القدوسِ ، فاجعلنا مُستحقينَ بدالةٍ بغيرِ خوفٍ
 أن ندعو اللهَ أباكَ أباً لنا ونرفعَ أصواتنا ونقولَ : أبانا
 الذي في السمواتِ



قسمة تقال في عيد الغطاس وعيد يوحنا المعمدان وفي كل وقت*

✠ يا الله الذي أنعمَ على زكريّا من بعدِ الكِبَرِ وعلى اليصابات
من بعد الشيخوخة والعُقم .

✠ فَنطقَ لسانه بعدَ البُكمِ وتكلّمَ بتسايحٍ وتماجيدٍ وعظائمٍ .

✠ وتهللت اليصابات قائلةً: مباركُ الربِّ الإله الذي نزعَ
عاري من بين الناسِ .

✠ الذي ليس أحدٌ في مواليدِ النساءِ أعظمَ منه. الذي شهد
عنه وشهادته حقٌّ هي .

✠ إني لستُ المسيا المنتظر . الذي يأتي بعدي هو أعظمَ مني .

✠ الذي أعطى نعمةً بدلَ نعمةٍ . إذ أتاه سيدُّ الكلِّ معتمداً منه
في نهر الأردن .

✠ فرأى السموات مفتوحة والروح القدس نازلاً مثل حمامة .

✠ وإذا صوتٌ قد حدّثَ من السموات قائلاً: هذا هو ابني
الحبيب الذي به سررت .

✠ الذي كان لباسه من وبر الإبل وعلى حقويه منطقةً من جلدٍ
وكان طعامه جرّاداً وعسلاً برياً .

✠ يا يوحنا يا ابنَ الموعدِ شفاعَةً من أجلِ خطايانا وذنوبنا لكي
ندعوه بشكرٍ قائلين: أبانا الذي في السموات

قسمة للإبن تقال في صوم الأربعين المقدس*

✠ Π̅θοκ ζαρ πε Φνοϋ† π
 ιναητ : πηρεϑω† η̅τε ο̅τοη
 η̅βεν : φ̅η̅ε̅τα̅ϑ̅β̅ι̅σα̅ρ̅ζ̅ ε̅β̅ε
 πενοϋχα̅ι : φ̅η̅ε̅τα̅ϑ̅ε̅ρο̅υ̅-
 ω̅ι̅η̅ι̅ ε̅ροη̅ α̅μ̅οη̅ α̅
 η̅ι̅ρεϑερ̅η̅β̅ι̅.

Φ̅η̅ε̅τα̅ϑ̅ερ̅η̅η̅σ̅τε̅ϋ̅ι̅η̅ ε̅̅ρ̅η̅η̅
 ε̅̅χ̅ω̅η̅ η̅̅̅μ̅ε̅ η̅̅̅ε̅ζ̅ο̅ο̅ϋ̅ η̅ε̅μ̅
 η̅̅̅μ̅ε̅ η̅̅̅ε̅χ̅ω̅ρ̅ζ̅ : ε̅η̅ ο̅ϋ̅μ̅ϋ̅σ̅τ̅-
 η̅ρ̅ι̅ο̅η̅η̅α̅ τ̅̅̅ϋ̅σ̅α̅χ̅ι̅ η̅μ̅ο̅ϑ̅.

Φ̅η̅ε̅τα̅ϑ̅το̅ϋ̅χ̅ο̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅ε̅ι̅τ̅-
 ε̅η̅ϑ̅μ̅ο̅ϋ̅: ο̅το̅η̅ α̅ϑ̅† η̅α̅η̅
 η̅μ̅πεϑω̅μα̅ ε̅θ̅ο̅ϋ̅-α̅β̅ η̅ε̅μ̅
 πεϑ̅ς̅η̅ο̅ϑ̅ ε̅τ̅τ̅α̅ι̅η̅ο̅ϋ̅τ̅ : ε̅̅̅π̅χ̅ω̅
 ε̅β̅ο̅λ̅ η̅̅̅τε̅ η̅ε̅η̅η̅β̅ι̅.

✠ أَنْتَ هُوَ اللهُ
 الرَّحِيمُ مُخَلَّصُ كُلِّ
 أَحَدٍ الَّذِي تَجَسَّدَ
 لِأَجْلِ خَلَاصِنَا؛ الَّذِي
 أَضَاءَ لَنَا نَحْنُ الْخُطَاةَ .

✠ الَّذِي صَامَ عَنَّا
 أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَأَرْبَعِينَ
 لَيْلَةً بَسِرٍ لَا يُنْطَقُ بِهِ .

✠ الَّذِي أَنْقَذَنَا مِنْ
 الْمَوْتِ وَأَعْطَانَا جَسَدَهُ
 الْمُقَدَّسَ وَدَمَهُ الْكَرِيمَ
 لِنُغْفِرَ أَنْ خَطَايَانَا .

Εθε φαι τενηρο ορο
 τενηρωβ ητεκμετασταθος
 πιμαρωμ : ματογβο ηνεη-
 ψυχη νεμ ηενσωμα νεμ
 ηενηπνευμα.

Χε ρινα ζεν ορηητ
 εφοταβ : ητεηερτολμαν
 ζεν οηπαρησια ηατερροτ
 : εωψ οηβε Πεκιωτ
 εθοταβ ετ ζεν ηιφηοηι
 ορο εχοο.

Χε Πενιωτ

† فَلِهَذَا نَسْأَلُ
 وَنَطْلُبُ مِنْ صَلَاحِكَ
 يَا مَحَبَّ الْبَشَرِ طَهَّرْ
 نُفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا
 وَأَرْوَاحَنَا .

† لَكِي بِقَلْبِ طَاهِرٍ
 نَجْرَأُ بِدَالَةِ بَعِيرِ خَوْفٍ
 أَنْ نَصْرُخَ نَحْوَ أَبِيكَ
 الْقُدُوسِ الَّذِي فِي
 السَّمَوَاتِ وَنَقُولُ :
 أَبَانَا الَّذِي فِي
 السَّمَوَاتِ

Ⲫⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ ⲛⲉ
 ⲛⲏⲉⲧⲁⲧⲱⲗⲓ ⲏⲎⲗⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲡⲱⲱ
 ⲉ̀ⲧⲫⲉ : ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲧⲛⲟⲗⲉⲙ
 ⲏⲎⲗⲁⲛ-ⲏⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲗⲉⲛ ⲫⲗⲁ-
 ⲕⲕⲟⲥ ⲏⲏⲓⲙⲟⲧⲓ.

Ⲫⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ ⲛⲉ
 ⲛⲏⲉⲧⲁ Ⲱⲱⲛⲥⲏⲥ ⲉⲣⲗⲱⲃ
 ⲏⲎⲗⲏⲧⲟⲧ : ⲱⲁⲏⲧⲉ-ⲉⲃⲓ
 ⲁ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ
 ⲉ̀ⲧⲥⲗ-ⲏⲟⲩⲧ ⲗⲉⲛ ⲡⲓⲧⲏⲃ ⲏⲧⲉ
 ⲫⲛⲟⲩⲧ.

Ⲫⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ ⲛⲉ
 ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲛⲓⲣⲉⲙ ⲡⲓⲛⲉⲧⲏ ⲉⲣⲗⲱⲃ
 ⲏⲎⲗⲏⲧⲟⲧ : ⲁⲉⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲏⲧⲉ
 ⲫⲪ ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲉⲧⲁ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ
 ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲉⲱⲗⲓ ⲁ̀ⲡⲉⲉⲧⲱⲏⲧ
 ⲉ̀ⲃⲟⲗⲗⲁⲣⲱⲟⲩ.

✠ الصَوْمُ وَالصَّلَاةُ
 هُمَا اللَّذَانِ رَفَعَا إِلَيَّ
 إِلَى السَّمَاءِ وَخَلَّصَا
 دَانِيَالَ مَنْ جُبَّ
 الْأَسُودِ.

✠ الصَوْمُ وَالصَّلَاةُ
 هُمَا اللَّذَانِ عَمَلَ بِهِمَا
 مُوسَى حَتَّى أَخَذَ
 النَّامُوسَ وَالْوَصَايَا
 الْمَكْتُوبَةَ بِأَصْبَعِ اللَّهِ.

✠ الصَوْمُ وَالصَّلَاةُ
 هُمَا اللَّذَانِ عَمَلَ بِهِمَا
 أَهْلُ نَيْنَوَى فَرَحَمَهُمْ
 اللَّهُ وَغَفَرَ لَهُمْ
 خَطَايَاهُمْ وَرَفَعَ غَضَبَهُ
 عَنْهُمْ.

Ⲛⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ ⲛⲉ
 ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲣⲗⲱⲃ
 ⲏⲃⲏⲧⲟⲩ : ⲁⲩⲉⲣⲡⲣⲟⲫⲏⲧ-ⲉⲩⲛⲓ
 ⲉⲟⲃⲉ ⲡⲉⲧⲏⲓ ⲏⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ :
 ⲃⲁⲭⲱⲥ ⲏⲡⲉⲥ-ⲭⲏⲓⲏⲓ ⲃⲉⲛ
 ⲗⲁⲛⲙⲏⲱ ⲏⲭⲱⲟⲩ .

Ⲛⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ ⲛⲉ
 ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲣⲗⲱⲃ
 ⲏⲃⲏⲧⲟⲩ : ⲁⲩⲗⲓⲱⲱⲱ ⲃⲉⲛ
 ⲛⲓⲉⲟⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲗⲏⲧⲟⲩ
 ⲏⲭⲣⲓⲥ-ⲧⲓⲁⲛⲟⲥ : ⲁⲩⲧⲱⲙⲥ
 ⲏⲙⲱⲟⲩ ⲃⲉⲛ ⲉⲩⲣⲁⲛ ⲏⲩⲱⲧⲛⲉⲙ
 ⲡⲱⲏⲓⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲟⲟⲩⲁⲃ .

✠ الصَوْمُ وَالصَّلَاةُ
 هُمَا اللَّذَانِ عَمِلَ
 بِهِمَا الْأَنْبِيَاءُ وَتَنَبَّأُوا
 مِنْ أَجْلِ مَجِيئِ الْمَسِيحِ
 قَبْلَ مَجِيئِهِ بِأَجْيَالٍ
 كَثِيرَةٍ .

✠ الصَوْمُ وَالصَّلَاةُ
 هُمَا اللَّذَانِ عَمِلَ
 بِهِمَا الرُّسُلُ وَبَشَّرُوا
 فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ
 وَصَيَّرُوهُمْ مَسِيحِيَّينَ
 وَعَمَّدُوهُمْ بِاسْمِ
 الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوْحِ
 الْقُدُسِ .

Ⲛⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ ⲛⲉ
 ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲏⲣⲟⲥ ⲉⲣⲑⲱⲃ
 ⲏⲃⲏⲧⲟⲩ : ⲱⲁⲏⲧⲟⲩⲫⲱⲛ
 ⲓⲡⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲣⲁⲛ
 ⲓⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲫⲏⲉⲧⲁ-
 ϥⲉⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲥⲓⲛ ⲏⲧⲟⲙⲟⲗⲟⲥⲓⲁ
 ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁⲑⲣⲉⲛ ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ
 ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ.

Ⲛⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ ⲛⲉ
 ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲓ-ⲕⲉⲟⲥ
 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲁ-ⲧⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲉⲣⲑⲱⲃ
 ⲏⲃⲏⲧⲟⲩ : ⲁⲧⲱⲱⲡⲓ ⲃⲉⲛ
 ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲱⲁϥⲉⲧ ⲛⲉⲙ
 ⲛⲓⲭⲟⲗ ⲏⲧⲉ ⲡⲕⲁⲑⲓ : ⲉⲑⲃⲉ
 ⲧⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲏⲁⲥⲁⲡⲏ ⲉⲃⲟⲩⲛ
 ⲉ̀ⲡⲟⲩⲧⲣⲟ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

✝ الصَوْمُ وَالصَّلَاةُ
 هُمَا اللَّذَانِ عَمَلٌ بِهِمَا
 الشُّهَدَاءُ حَتَّى سَفَكُوا
 دِمَائَهُمْ مِنْ أَجْلِ اسْمِ
 الْمَسِيحِ الَّذِي اعْتَرَفَ
 الْأَعْتِرَافَ الْحَسَنَ أَمَامَ
 بِيلاطُسَ الْبُنْطِيَّ.

✝ الصَوْمُ وَالصَّلَاةُ
 هُمَا اللَّذَانِ عَمَلٌ بِهِمَا
 الْأَبْرَارُ وَالصَّادِقُونَ
 وَلُبَّاسُ الصَّلِيبِ
 وَسَكَنُوا فِي الْجِبَالِ
 وَالْبَرَارِي وَشَقُوقِ
 الْأَرْضِ مِنْ أَجْلِ
 عَظْمِ مَحَبَّتِهِمْ فِي
 الْمَلِكِ الْمَسِيحِ.

Δνον ρων μαρενερνης-
 τεριν ραβολ ὑπερωου
 νιβεν : ρεν οντονο νεμ
 ονμεθ-μι : οτορ ἵτεν†
 ὑπενοτοι ε̅ται ἀσιὰ ἡθσιὰ :
 ἵτενβι ε̅βολἡδῆτς ρεν
 ονπερ̅μοτ .

Χε ρινα ρεν ονρητ
 εφοραβ : νεμ ονψυχη
 ε̅α̅σ̅β̅ιο̅νω̅ι̅νι : νεμ ονρο
 ἡατβ̅ι̅ω̅πι : νεμ ονραρ†
 ἡατμετρωβι : νεμ ονὰσαπἡ
 ε̅σ̅χ̅η̅κ̅ε̅ βο̅λ : νεμ ονρελ-π̅ι̅ς
 ε̅σ̅τ̅α̅χ̅ρ̅η̅ο̅υ̅τ .

† وَنَحْنُ أَيْضًا
 فَلَنَصُمْ عَنْ كُلِّ شَرٍّ
 بِطَهَارَةٍ وَبِرٍّ وَنَتَقَدَّمُ
 إِلَى هَذِهِ الذَّبِيحَةِ
 الْمُقَدَّسَةِ وَنَتَنَاوَلُ مِنْهَا
 بِشُكْرِ .

† لَكَ بِقَلْبٍ طَاهِرٍ
 وَنَفْسٍ مُسْتَنِيرَةٍ
 وَوَجْهِ غَيْرٍ مَخْزِيٍّ
 وَإِيمَانٍ بِلَارِيَاءٍ
 وَمَحَبَّةٍ كَامِلَةٍ وَرَجَاءٍ
 ثَابِتٍ .

Πτενερολμαλ

δεν

οηπαρρησιὰ

ἡατερροϋ

ετωβλ ἡμοκ : Φϣ Φιωτ

εθογαβ ετ δεν νιφηοῦι :

οηοδ εχοσ.

Χε Πενιωτ...

نَجْسُرَبَدَالَةَ بَعْيِرِ

خَوْفٍ أَنْ نَدْعُوَكَ يَا

اللَّهُ الْآبُ الْقُدُّوسُ

الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ

وَنَقُولُ : أَبَانَا الَّذِي

فِي السَّمَوَاتِ

قسمة للآب تقال في أحد الشعانين وفي اى وقت*

Π̄σ̄σ̄ Πεν̄σ̄σ̄ ἡ̄φρη̄τ̄
 ἡ̄νο̄ῡφρη̄ι ᾱψ̄ω̄πι ἡ̄χε̄
 πε̄κρᾱν ρ̄ιχεν̄ π̄ικᾱρι τ̄η̄ρ̄ϕ̄.

Χ̄ε̄ ᾱσ̄β̄ῑσι ἡ̄χε̄θ̄με̄τ̄ν̄ῑω̄τ̄
 ἡ̄ν̄τε̄ τε̄κ̄με̄τ̄σαῑε̄ σᾱπ̄ω̄σι
 ἡ̄ν̄ῑφ̄η̄νο̄ῑ.

Ε̄βο̄λ̄θεν̄ ρ̄ω̄ο̄ῡ ἡ̄θᾱν̄κο̄ῡχι
 ἡ̄ᾱλ̄ω̄ο̄ῑνε̄μ̄ ἡ̄νε̄θο̄ῡε̄μ̄β̄ι
 ᾱκ̄σε̄β̄τε̄ πῑς̄μο̄ῡ.

Со̄в̄т̄ д̄е̄ о̄н̄ П̄о̄с̄ ἡ̄ν̄η̄ε̄τε̄
 η̄ο̄ῡη̄ῑψ̄η̄χ̄η̄ : ἔ̄π̄χ̄ῑν̄ρ̄ω̄ς̄
 ἔ̄ρο̄κ̄ : ἔ̄ε̄ρ̄ρ̄η̄μ̄νο̄ς̄ ἔ̄ρο̄κ̄ :
 ἔ̄ς̄μο̄ῡ ἔ̄ρο̄κ̄ : ἔ̄ω̄ε̄μ̄ω̄ῑμ̄μο̄κ̄
 : ἔ̄ο̄ῡω̄ῡτ̄ ἡ̄μ̄μο̄κ̄ :
 ἔ̄τ̄ω̄ο̄ῡ η̄ᾱκ̄ : ἔ̄ω̄ε̄π̄θ̄μο̄τ̄
 ἡ̄ν̄το̄τ̄κ̄ : κᾱτᾱ ἔ̄ρ̄ο̄ο̄ῡ η̄ῑβ̄εν̄
 η̄ε̄μ̄ κᾱτᾱ ο̄ῡη̄νο̄ῡ η̄ῑβ̄εν̄.

✠ أَيُّهَا الرَّبُّ رَبُّنَا
 مِثْلُ عَجَبِ صَارَ
 اسْمُكَ عَلَى الْأَرْضِ
 كُلِّهَا.

✠ لِأَنَّهُ قَدْ ارْتَفَعَ
 عَظْمٌ بِهَائِكَ فَوْقَ
 السَّمَوَاتِ .

✠ مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ
 وَالرُّضَعَانِ هَيَّاتَ
 سُبْحًا .

✠ فَهَيِّئِ أَيْضًا يَا رَبُّ
 نُفُوسَنَا لِنُسَبِّحَكَ ،
 وَنُرَتِّلَ لَكَ ،
 وَنُبَارِكَكَ ،
 وَنَخْدُمَكَ ، وَنَسْجُدَ
 لَكَ ، وَنُتَمَجِّدَكَ ،
 وَنَشْكُرَكَ كُلَّ يَوْمٍ
 وَكُلِّ سَاعَةٍ .

Θωστε ἡτενο-ῥωνθ νακ

ἐβολ : ογοθ ἡτενωϣ

ἐπϣωι θαροκ : Φιωτ

εθοταβ ετ θεν νιφνοῦι :

ογοθ ἡτενωχο .

Χε Πενιωτ...

✠ لَكِي نَعْتَرَفَ لَكَ

وَنَصْرُخُ نَحْوَكْ أَيُّهَا

الْأَبُ الْقَدُّوسُ الَّذِي

فِي السَّمَوَاتِ وَتَقُولُ :

أَبَانَا الَّذِي فِي

السَّمَوَاتِ ...



قسمة تقال في أحد الشعانين*

✠ أَيُّهَا الرَّبُّ رَبَّنَا مِثْلَ عَجَبٍ صَارَ اسْمُكَ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا،
لأنه قد ارتفع عظم بهائك فوق السموات ، من أفواه
الأطفال والرضعان هيأت سبحاً.

✠ الربُّ الجالسُ على الشارويم ركبَ على جحش ابنِ أتانٍ
ودخل إلى أورشليم بتواضعٍ عظيمٍ لكي يتمَّ ما قيلَ بالنبي
القائلِ : قولوا لابنةِ صهيون هُوَذَا مَلِكُكَ يَأْتِيكَ وَدِيْعًا
رَاكِبًا عَلَى أَتَانٍ وَجَحْشٍ ابْنِ أَتَانٍ.

✠ وحمَلَ الأطفالُ سعفاً من النخيلِ وخرجوا للقاءه وكانوا
يصرخونَ أوصنَّا في الأعلى مُباركُ الآتى باسمِ الربِّ ملكِ
إسرائيل.

✠ والجمْعُ الأكثرُ فرشوا ثيابهم في الطريقِ ، وآخرونَ قطعوا
أغصاناً من الشجرِ وفرشوها في الطريقِ والجموع الذين
تقدّموا والذين تبعوا كانوا يصرخونَ قائلين : أوصنَّا لابنِ
داودَ مُباركُ الآتى باسمِ الربِّ ، مُباركُةٌ مملكةُ أبينا داودَ
الآتيةُ باسمِ الربِّ ، أوصنَّا في الأعلى.

✠ ولَمَّا دَخَلَ أُورُشَلِيمَ ارْتَجَّتْ الْمَدِينَةُ كُلَّهَا قَائِلَةً مَنْ هُوَ هَذَا ؟
 فقالت الجموعُ : هَذَا هُوَ يَسُوعُ الَّذِي مِنْ نَاصِرَةِ الْجَلِيلِ .
 ✠ فَيَا رَبَّنَا هَيْئِ نَفُوسَنَا لِنُسَبِّحَكَ وَنُرْتَلُ لَكَ وَنُبَارِكَ
 وَنُحْمَدُكَ وَنُشْكُرَكَ كُلَّ يَوْمٍ وَكُلَّ وَقْتٍ وَكُلَّ سَاعَةٍ .
 ✠ لكى بقلبٍ طاهرٍ وشفقتينِ نقيتينِ نَعْتَرِفُ لَكَ وَنُصْرِحُ نَحْوَ
 أَيْبِكَ الْقُدُوسِ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ وَنَقُولُ : **أَبَانَا الَّذِي فِي**
السَّمَاوَاتِ



قسمة للآب على ذبح إسحق وتُقَال في خميس العهد*

✦ وَحَدَّثَ فِي الْأَيَّامِ الَّتِي أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يُجَرِّبَ إِبْرَاهِيمَ وَيَعْلَمَ قَلْبَهُ وَمَحَبَّتَهُ فِيهِ .

✦ أَنَّهُ قَالَ لَهُ : إِبْرَاهِيمُ إِبْرَاهِيمُ خُذْ ابْنَكَ الْحَبِيبَ اسْحَقَ وَقَدِّمُهُ لِي مُحْرَقَةً عَلَى الْجَبَلِ الَّذِي أَعْلَمُكَ بِهِ .

✦ فَقَامَ إِبْرَاهِيمُ بَاكِرًا وَأَسْرَجَ ذَابْتَهُ وَأَخَذَ غَلَامَيْنِ وَاسْحَقَ ابْنَهُ وَأَخَذَ سَكِينًا وَنَارًا وَمَشَى عَلَى الْأَرْضِ فَرَأَى الْمَوْضِعَ مِنْ بَعِيدِ الَّذِي أَعْلَمَهُ بِهِ الرَّبُّ .

✦ فَقَالَ لِغَلَامَيْهِ : اجْلِسَا أَنتُمَا هَهُنَا مَعَ الدَّابَّةِ وَأَمَّا أَنَا وَاسْحَقُ ابْنِي فَانْزِعَا نَسِجِدُكُمْ ثُمَّ نَرْجِعْ إِلَيْكُمَا .

✦ وَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ حَطَبَ الْمُحْرَقَةِ وَوَضَعَهُ عَلَى اسْحَقَ ابْنِهِ وَأَخَذَ بِيَدِهِ النَّارَ وَالسَّكِينَةَ .

✦ فَقَالَ اسْحَقُ لِأَبِيهِ : يَا أَبَتَاهُ هُوَذَا النَّارُ وَالْحَطَبُ وَأَيْنَ الْخَرُوفُ الَّذِي تَقْدِمُهُ لِلْمُحْرَقَةِ ؟ فَقَالَ لَهُ إِبْرَاهِيمُ : إِنَّ اللَّهَ الَّذِي أَمَرْنَا أَنْ نَرْفَعَهُ لَهُ ذَبِيحَةً هُوَ يَرَى حَمَلًا لَهُ لِلْمُحْرَقَةِ يَا ابْنِي .

✠ وَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ حِجَارَةً وَبَنَى مَذْبَحًا ، وَأَخَذَ الحَطَبَ وَرَفَعَهُ عَلَى المَذْبَحِ ، وَأَخَذَ اسْحَقُ ابْنَهُ وَرَبَطَهُ وَوَضَعَهُ عَلَى المَذْبَحِ ، وَأَخَذَ السِّكِّينَ لِيذْبَحَهُ .

✠ وَأَنَّ مَلَكَ الرَّبِّ نَادَى إِبْرَاهِيمَ قَائِلًا لَهُ : إِبْرَاهِيمُ إِبْرَاهِيمُ أَنْظِرْ لَا تَلْمَسْ فِتَاكَ وَلَا تَصْنَعْ بِهِ شَرًّا .

✠ لَمَّا نَظَرَ الرَّبُّ مَحَبَّتَكَ فِيهِ ، فَقَالَ : إِنِّي أَنَا هُوَ الرَّبُّ إِلَهُكَ أَقْسَمْتُ بِذَاتِي إِنِّي بِالْبَرَكَةِ أَبَارِكُكَ وَبِالكَثْرَةِ أَكْثِرُ نَسْلَكَ .

✠ فَرَفَعَ إِبْرَاهِيمُ عَيْنَيْهِ فَنَظَرَ خُرُوفًا عِنْدَ الشَّجَرَةِ مُوثِقًا بِقَرْنَيْهِ ، فَتَرَكَ اسْحَقُ ابْنَهُ وَأَخَذَ الحُرُوفَ وَأَصْعَدَهُ مُحْرَقَةً عَوَضًا عَنْهُ .

✠ فَذَبَحَ اسْحَقُ كَانَ إِشَارَةً إِلَى هَرَقِ دَمِ المَسِيحِ ابْنِ اللّهِ عَلَى الصَّلِيبِ عَنْ خَلَاصِ العَالَمِ ، وَكَمَا حَمَلَ اسْحَقُ حَطَبَ المَحْرَقَةِ كَذَلِكَ حَمَلَ المَسِيحُ خَشَبَةَ الصَّلِيبِ .

✠ وَكَمَا رَجَعَ اسْحَقُ حَيًّا هَكَذَا أَيْضًا المَسِيحُ قَامَ حَيًّا مِنَ الأَمْوَاتِ وَظَهَرَ لِتَلَامِيذِهِ القَدِيسِينَ .

✠ اللهمَّ الَّذِي قَبَلَ ذَبِيحَةَ أَبِيْنَا إِبْرَاهِيمَ إِقْبَلْ هَذِهِ الذَّبِيحَةَ مِنَّا فِي هَذِهِ السَّاعَةِ ، بَارِكْ هَذِهِ الْقَرَابِينَ ، بَارِكْ الَّذِينَ قَدَّمَتْ عَنْهُمْ ، نِيحَ نُفُوسِ الْأَمْوَاتِ ، فَلْيُبَارِكْ الْمَسِيحُ عَلَي قُلُوبِنَا جَمِيعًا وَأُرُوحِنَا .

✠ لَكِي بِقَلْبٍ طَاهِرٍ وَنَفْسٍ مُسْتَنِيرَةٍ وَوَجْهِ غَيْرِ مَخْزِي وَإِيمَانٍ بِلَا رِيَاءٍ وَمَحَبَّةٍ كَامِلَةٍ وَرَجَاءٍ ثَابِتٍ ، نَجْسُرُ بِدَالَّةٍ بَغِيرِ خَوْفٍ أَنْ نَدْعُوكَ يَا اللَّهُ الْآبُ الْقُدُّوسُ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ وَنَقُولُ : أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ



قسمة للإبن تُقال في سبت الفرح*

✠ يَا يَسُوعَ الْمَسِيحُ ذُو الْأَسْمِ الْمَخْلُصِ ، الَّذِي بِكَثْرَةِ رَحْمَتِهِ
نَزَلَ إِلَى الْجَحِيمِ وَأَبْطَلَ عِزَّ الْمَوْتِ .

✠ أَنْتَ هُوَ مَلِكُ الدَّهْورِ غَيْرِ الْمَائَةِ الْأَبَدِيَّةِ كَلِمَةُ اللَّهِ
الَّذِي عَلَى الْكُلِّ رَاعِي الْخِرَافِ النَّاطِقَةِ . رَئِيسُ كَهَنَةِ
الْخَيْرَاتِ الْعَتِيدَةِ .

✠ الَّذِي صَعَدَ إِلَى السَّمَوَاتِ وَصَارَ فَوْقَ السَّمَوَاتِ . وَدَخَلَ
دَاخِلَ الْحِجَابِ مَوْضِعَ قُدْسِ الْأَقْدَاسِ الْمَوْضِعِ الَّذِي لَا
يَدْخُلُ إِلَيْهِ ذُو طَبِيعَةٍ بَشَرِيَّةٍ . وَصَارَ سَابِقًا عَنَّا صَائِرًا رَئِيسَ
كَهَنَةِ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلِكِي صَادِقٍ .

✠ أَنْتَ الَّذِي إِشْعِيَاءُ النَّبِيُّ تَنَبَّأَ مِنْ أَجْلِكَ قَائِلًا : مِثْلَ خُرُوفٍ
سَيِّقَ إِلَى الذَّبْحِ وَمِثْلَ حَمَلٍ بِلَا صَوْتِ أَمَامِ الَّذِي يَجْزُهُ ،
هَكَذَا لَا يَفْتَحُ فَاهُ رُفِعَ حُكْمُهُ فِي تَوَاضُعِهِ وَجِيلُهُ مَنْ يَقْدِرُ
أَنْ يَقْصَهُ . جُرِحَتْ لِأَجْلِ خَطَايَانَا وَتَوَجَّعَتْ لِأَجْلِ آثَامِنَا ؛
تَأْدِيبُ سَلَامِنَا عَلَيْكَ وَبِجِرَاحَاتِكَ شَفِينَا ؛ كُنَّا كُلُّنَا ضَالِّينَ
مِثْلَ خِرَافٍ .

✠ آتَيْتَ يَا سَيِّدَنَا وَأَنْقَذْتَنَا بِمَعْرِفَةِ صَلِيكِ الْحَقِيقِيَّةِ ؛ وَأَنْعَمْتَ لَنَا بِشَجَرَةِ الْحَيَاةِ الَّتِي هِيَ جَسَدُكَ الْإِلَهِيُّ وَدَمُّكَ الْحَقِيقِيُّ .
 مِنْ أَجْلِ هَذَا نُسَبِّحُكَ وَنُبَارِكُكَ وَنُحْمَدُكَ وَنَسْجُدُ لَكَ
 وَنُحْمَدُكَ وَنَشْكُرُكَ كُلَّ حِينٍ .

✠ نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ إِلَيْكَ يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ اللَّهُمَّ أَقْبِلْ ذَبِيحَتَنَا مِنَّا
 يَا سَيِّدَنَا ؛ كَمَا قَبَلْتَ قَرَابِينَ وَبَخُورَاتٍ وَسُؤْلَاتٍ رُؤْسَاءِ
 الْآبَاءِ وَالْأَنْبِيَاءِ وَالرُّسُلِ وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ .

✠ طَهَّرْ نُفُوسَنَا ؛ وَأَجْسَادَنَا ؛ وَأَرْوَاحَنَا ؛ وَنِيَاتِنَا . لَكِي بِقَلْبٍ
 طَاهِرٍ ؛ وَنَفْسٍ مُسْتَنِيرَةٍ ؛ وَوَجْهِ غَيْرِ مَخْزِيٍّ ؛ وَإِيمَانٍ بَغَيْرِ
 رِيَاءٍ ؛ وَمَحَبَّةٍ كَامِلَةٍ ؛ وَرَجَاءٍ ثَابِتٍ ؛ نَجْسُرُ بِدَالَةٍ بَغَيْرِ
 خَوْفٍ أَنْ نَقُولَ الصَّلَاةَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي سَلَّمْتَهَا لِتَلَامِيذِكَ
 الْقَدِيسِينَ وَرُسُلِكَ الْأَطْهَارِ قَائِلًا لَهُمْ ؛ إِذَا مَا صَلَّيْتُمْ
 فَاطْلُبُوا هَكَذَا وَقُولُوا : **أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ**

قسمة للأبن تقال للقيامة*

| | |
|------------------------|--------------------------------------|
| ✠ Πατριςτος Πεννοϋτ : | ✠ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِهْنَا |
| παρχηνερεϋς ἵτε | رئيسُ كهنةِ الخيراتِ |
| νιὰ ζαθον εθναϷ-ωπι : | العتيدة مَلِكُ الدهورِ، |
| ποτρο ἵτε νιέων : | غيرُ المائتِ الأبدِي، |
| πιαθμοϷ | كلمةُ اللّهِ الَّذِي |
| πυαέμεϷ : | على الكلِّ. |
| πλο-ζοϷ ἵτε | ✠ الَّذِي أَنْعَمَ عَلَيْنَا |
| ΦϷϷ ετϷιχεν πιεπτηϷ. | بِهَذَا السِّرِّ الْعَظِيمِ |
| ΦηέταϷερϷμοτ ναν | الَّذِي هُوَ جَسَدُهُ |
| ἱπαινιϷτ ἱμυϷτηριον : | الْمُقَدَّسُ وَدَمُهُ الْكَرِيمُ |
| έτε πεϷωμα εθοϷαβ νευ | لِغْفَرَانِ خَطَايَانَا. |
| πεϷϷνοϷ ετϷαινοϷτ : | ✠ هَذَا هُوَ الْجَسَدُ |
| έπϷω έβολ ἵτε νεννοβι. | الَّذِي أَخَذَهُ مِنْ سَيِّدَتِنَا |
| Φαι πε πιϷωμα έταϷβιϷϷ | وَمَلَكْتَنَا كُلَّنَا الْقَدِيْسَةُ |
| έβολϷεν τενβοιϷ ἵννηβ | مَرِيْمَ وَجَعَلَهُ وَاحِدًا مَعَ |
| τηρεν ϷαϷιὰ Παριὰ : | لَاهُوْتِهِ . |
| αϷαιϷ ἵνοϷαι νευ | |
| τεϷμεθνοϷτ. | |

* من خولاجي دير العذراء المحرق ص ٥٧٨

Φαι πε φηῆταϥϥεναϥ
 ἐπεσнт ἐἰμεν† : αϥκωρϥ
 ὑπᾶμαζι ὑφᾶμοϥ : αϥερεχμ-
 αλωτεριν ἰοϥεχμαλωσιᾶ
 αϥ† ἰηανταῖο ἰηιρωμι.

Πηῆθοϥαβ ἰταϥ αϥὸλοϥ
 ἐῖβῖσινε-μαϥ : αϥτηιτοϥ
 ἰηανλωρον ἐΠεϥιωτ :
 ζιτεν πεϥχεμ†πι ὑφᾶμο-οϥ
 θαρρον : αϥμο-ζεμ ἰηηετοηθ
 οϥοθ αϥ†ῖτοη
 ἰηηῆταϥμοϥ.

Δηον δε ζων θα ηηετζεμσι
 θεν ἰχაკι ἰοϥσχοϥ :
 αϥερῆμοτ ηαν ὑφᾶοϥωῖνι
 ἰτεϥ-ἄηαστασις :
 ἐβολζιτεν πεϥχῖνβῖσαρξ
 ἐθοϥαβ.

✠ هذا هو الذي
 نزلَ إلى الجحيمِ
 وأبطلَ عِزَّ الموتِ،
 وسبى سبياً وأعطى
 الناسَ كرامات.

✠ رفعَ قديسيه إلى
 العُلى معه، أعطاهم
 قُرباناً لأبيه، بذوقه
 الموتَ عَنَّا،
 خلَّصَ الأحياءَ
 وأعطى النياحَ للذينَ
 ماتوا.

✠ ونحنُ أيضاً
 الجلوسَ في الظلمةِ
 زماناً، أنعمَ علينا بنورِ
 قيامته من قَبْلِ
 تجسدهِ الطاهرِ.

Παρεφροτωνι ἔρον ἵχε
 φροτωνι ἵτε πεκῆμι
 ἡμι : εφρεντμοτε δεν
 πεκῆμοτ ἵωνδ.

Οτοδ ἵτενερτ-ολμαν δεν
 οτπα-ρρησιὰ ἵατερδοτ:
 ἔωυ οτβε Πεκιωτ ετ
 δεν νιφνοτῖ : οτοδ ἔχοσ .
 Χε Πενιωτ...

✠ فليُضئ علينا نورُ
 معرفتك الحقيقية لنُضئ
 بشكلك المحيي.

✠ ونجسُرَ بدالةٍ بغيرِ
 خوفٍ أن ونصرخَ نحوَ
 أبيك الذي في السمواتِ
 ونقولَ : أبانا الذي في
 السمواتِ ...

قسمة للآب تقال في عيد القيامة والخمسين*

✠ أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ الْإِلَهُ ضَابِطَ الْكُلِّ أَبُو رَبَّنَا وَإِلَهَنَا
وَمُخْلِصَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ .

✠ الَّذِي مِنْ قَبْلِ صَلِيْبِهِ نَزَلَ إِلَى الْجَحِيمِ وَرَدَّ أَبَانَا آدَمَ وَبَنِيهِ إِلَى
الْفِرْدَوْسِ .

✠ وَدَفَنَّا مَعَهُ، بِمَوْتِهِ أَبْطَلَ عِزَّ الْمَوْتِ ، وَفِي ثَالِثِ يَوْمٍ قَامَ مِنَ
الْأَمْوَاتِ .

✠ وَظَهَرَ لِمَرْيَمَ الْمَجْدَلِيَّةِ وَكَلَّمَهَا هَكَذَا قَائِلًا : أَعْلِمِي إِخْوَتِي
أَنْ يَذْهَبُوا إِلَى الْجَلِيلِ هُنَاكَ يَرَوْنِي .

✠ ميخائيل^(١) رَيْسُ الْمَلَائِكَةِ نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ وَدَخَرَ الْحَجَرَ
عَنْ فَمِ الْقَبْرِ وَبَشَّرَ النِّسْوَةَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قَائِلًا:

Χε Χριστος ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.

✠ الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ ؛ بِالْمَوْتِ دَاسَ الْمَوْتَ وَالَّذِينَ
فِي الْقُبُورِ أَنْعَمَ عَلَيْهِمْ بِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ .

* من خولاجي دير العذراء المحرق ص ٥٨٠

(١) لم ترد كلمة (ميخائيل) في خولاجي لجنة التحرير والنشر بمطرانية بني سويف وخولاجي دير العذراء المحرق وخولاجي جمعية أبناء الكنيسة القبطية بشبرا ووردت في خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي وخولاجي الاغنسطس ابراهيم عياد.

❖ وَنَفَخَ فِي وَجْهِهِ تَلَامِيذَهُ الْقَدِيسِينَ وَرُسُلَهُ الْأَطْهَارَ قَائِلًا :
اقْبَلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ مَنْ غَفَرْتُمْ لَهُمْ خَطَايَاهُمْ غُفِرَتْ لَهُمْ
وَمَنْ أَمْسَكْتُمُوهَا عَلَيْهِمْ أَمْسَكَتْ .

❖ هذا الربع يقال من عيد الصعود إلى عيد العنصرة ❖

❖ وَبَعْدَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا صَعِدَ إِلَى السَّمَوَاتِ وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ أَبِيهِ
الصَّالِحِ .

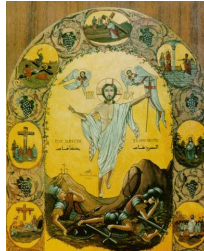
❖ هذا الربع يقال في عيد العنصرة ❖

❖ وَأَرْسَلَ لَنَا الْمُعْزِي رُوحَ الْحَقِّ مِثْلَ أَلْسِنَةِ نَارٍ .

ثم يكمل قائلاً :

❖ مَنْ أَجَلَ هَذَا نَسَأَلُكَ يَا سَيِّدَنَا طَهِّرْنَا مِنْ كُلِّ رِيَاءٍ لَكِي
بِقَلْبٍ طَاهِرٍ نَجْرُؤُ بِدَالَةِ بَعْضِ خَوْفٍ أَنْ نَطْلُبَ إِلَيْكَ يَا
اللَّهُ الْآبُ الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ وَنَقُولَ : أَبَانَا الَّذِي فِي

السموات



Οτοζ αψι ε̅ερι η̅εχωοτ
 η̅εφρη† η̅εανλας η̅εχρωμ :
 ετφηω̅ ε̅εν φ̅οται φ̅οται
 η̅εμωοτ .

Οτοζ αψμαζοτ ε̅εβολζεν
 ε̅εμ η̅εβεν η̅εμ κα† η̅εβεν
 η̅εμ σοφια̅ η̅εβεν
 η̅επνευματικη : κατα
 πεκωω̅ ε̅τενζοτ .

Οτοζ αρχαχι ζεν ασπι
 η̅εβεν : οτοζ αρχιωιω̅
 η̅επεκραη̅ ε̅θοταβ η̅ερη̅ι ζεν
 η̅εεθνος τηροτ .

✠ وَحَلَّ عَلَيْهِمْ مِثْلَ
 أَلْسِنَةِ نَارٍ مُنْقَسِمَةٍ عَلَى
 كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ .

✠ وَمَلَأَهُمْ مِنْ كُلِّ
 مَعْرِفَةٍ وَكُلِّ فَهْمٍ وَكُلِّ
 حِكْمَةٍ رُوحِيَّةٍ كَوَعْدِكَ
 الصَّادِقِ ،

✠ وَتَكَلَّمُوا بِكُلِّ
 اللُّغَاتِ وَبَشَّرُوا بِاسْمِكَ
 الْقُدُّوسِ فِي جَمِيعِ
 الْأُمَمِ .

Πετρος δε και Παυλος
 πανωχ εναν ηνιαποστο-
 ολος : νε υπαρε τδηνιβ ι
 υπιοται υμωοτ ταλβο
 ηνιωωνι : οτοζ νισοτδαριον
 και νισικκνηθιον
 υπικεοται νεωατ-ερε νιωωνι
 υπενωοτ : οτοζ ητε
 ηνιπνευμαετρωοτ ι εβολ.
 Οτοζ μενεσα εροτχιωιυ
 υπιεταστελιον ητε τμετ-
 οτρο : οτοζ ητοττ εβω
 ηνιεθνοσ : ατφωη
 υποτςνοφ εθε πεκραη :
 οτοζ ατβι υπιχλωη ητε
 τμεταποστολος και φα
 τμετμαρτηροσ .

† أما بَطْرُسُ
 وَبُولُسُ الرَّسُولَانِ
 فَكَانَ ظَلُّ أَحَدَهُمَا
 يَشْفِي الْأَمْرَاضَ
 وَكَانَتْ مَنَادِيلُ
 وَعَصَائِبُ الْآخَرِ
 تُذْهِبُ الْأَمْرَاضَ
 وَتُخْرِجُ الْأَرْوَاحَ
 الشَّرِيرَةَ.

† وَبَعْدَمَا كَرَزَا
 بِأَنْجِيلِ الْمَلَكُوتِ
 وَعَلَّمَا الْأُمَّمَ سَفَكََا
 دَمَهُمَا مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ
 وَنَالَا إِكْلِيلَ الرَّسُولِيَّةِ
 وَإِكْلِيلَ الشَّهَادَةِ.

W φηεταφερθ-μοτ
 ἡνεφᾶσιος ἡμαθης ογοθ
 ἡἀποστολος εττ-αινοτ :
 ἡπχιῖ ἐδρηι ἐχωοτ ἡτε
 Πῖπνευμα ἡπαρακλητον :
 ογοθ αφτ ἡπιερωωι
 νωοτ ἐῖρι ἡνιταλβο νεμ
 νιμῖνι νεμ νῖωφρηι .
 Δηζιωεννοτφι ναν
 ἡπεφραν ἐθοταβ : ογοθ
 αφτασθον ἐπιναζτ ἡμῖνι
 ἡτε Ϛτῖριας ἐθοταβ .
 Ϛενζωσ ἐροκ τενςμοτ
 ἐροκ τεντῶοτ νாக
 τενοτωηζ νாக ἐβολ :
 εθβε ναινιωτ ἡζμοτ .

† فَيَا مَنْ أَنْعَمَ عَلَيَّ
 تَلَامِيذَهُ الْقَدِيسِينَ
 وَرُسُلَهُ الْمَكْرَمِينَ
 بِحُلُولِ الرُّوحِ الْمُعْزِي
 عَلَيْهِمْ وَأَعْطَاهُمْ
 السُّلْطَانَ أَنْ يَصْنَعُوا
 الْأَشْفِيَةَ وَالْآيَاتِ
 وَالْعَجَائِبَ .
 † وَبَشَرُونَا بِاسْمِهِ
 الْقُدُّوسِ، وَرَدُّونَا إِلَى
 الْإِيمَانِ الْحَقِيقِيِّ
 بِالثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ .
 † نُسَبِّحُكَ وَنُبَارِكُكَ
 وَنُثَمِّجُكَ وَنَشْكُرُكَ
 لِأَجْلِ هَذِهِ النِّعَمِ
 الْعَظِيمَةِ .

Οτοϑ τεντϑο `εροκ
Πεννηβ :

εορεκερχαριζεσθε ναμ οη
`μηπχω εβολ `ντε νεννοβι.

Οτοϑ `ντεκτοϑβο `ννενηητ
νεμ νενψυχη νεμ
νενσωμα νεμ νενπνευμα.

Χε ρινα δεν οϑηητ
εϑοϑαβ : `ντενερτολμαη

δεν οϑπαρρησια `νατερϑοϑ
: εωϑ οϑβε Πεκιωτ

εθοϑαβ ετ δεν νιφηοϑι
οτοϑ εχοϑ.

Χε Πενιωτ

✠ وَنَسْأَلُكَ يَا سَيِّدَنَا

أَنْ تُنْعِمَ عَلَيْنَا أَيْضًا
بِعُفْرَانِ خَطَايَانَا.

✠ وَتُطَهِّرَ قُلُوبَنَا
وَأَنْفُسَنَا وَأَجْسَادَنَا
وَأَرْوَاحَنَا.

✠ لِكَيْ بِقَلْبٍ طَاهِرٍ
نَجْرُوْهُ بِدَالَةٍ بَغَيْرِ خَوْفٍ
أَنْ نَصْرُخَ نَحْوَ أَبِيكَ
الْقُدُّوسِ الَّذِي فِي
السَّمَوَاتِ وَنَقُولَ :

أَبَانَا الَّذِي فِي
السَّمَوَاتِ ...

قسمة تقال في صوم الرسل وسنوي*

✚ مَا أَبْعَدَ أَحْكَامِكِ عَنِ الْفَحْصِ وَطَرَقِكِ عَنِ الْإِسْتِقْصَاءِ.
كَمَا بَعُدَتْ (عَلَتْ) السَّمَوَاتُ عَنِ الْأَرْضِ كَذَلِكَ أَيْضاً
بَعُدَتْ أَفْكَارُكَ عَنِ بَنِي الْبَشَرِ.

✚ إِذْ أَخْفَيْتَ هَذِهِ عَنْ حُكَمَاءِ وَفُهَمَاءِ وَأَعْلَنْتَهَا لِلْأَطْفَالِ
الصَّغَارِ. نَعَمْ أَيُّهَا الْآبُ هَكَذَا قَدْ صَارَتْ الْمَسْرَةُ أَمَامَكَ،
إِخْتَرْتَ جُهْلَاءَ الْعَالَمِ لِتُخْزِيَ بِهِمُ الْحُكَمَاءَ وَإِخْتَرْتَ
ضُعَفَاءَ الْعَالَمِ لِتُخْزِيَ بِهِمُ الْأَقْوِيَاءَ.

✚ إِخْتَرْتَ بَطْرُسَ هَذَا. وَكَانَ صِيَاداً لِلسَّمَكِ فَصَيَّرْتَهُ صِيَاداً
لِلنَّاسِ. أَنْتَ بَطْرُسُ وَعَلَى هَذِهِ الصَّخْرَةِ سَأْبِي كَنِيْسَتِي
وَأَبْوَابُ الْجَحِيمِ لَنْ تَقْوَى عَلَيْهَا.

✚ هَذَا الَّذِي عِنْدَمَا سَأَلْتَ تَلَامِيذَكَ الْأَطْهَارَ قَائِلاً لَهُمْ. مَنْ
يَقُولُ النَّاسُ إِيَّيْ أَنْأ؟ صَرَخَ قَائِلاً: أَنْتَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ
الْحَيِّ مُخْلِصُ الْعَالَمِ. طُوبَاكَ يَا بَطْرُسُ فَإِنَّ دَمًا وَحَمًا لَمْ يَعلَن
لَكَ ذَلِكَ لَكِنَّ رُوحَ اللَّهِ الْحَالِ فِيكَ وَالَّذِي أَنْكَرَكَ أَمَامَ
الْجَارِيَةِ إِعْتَرَفَ بِكَ أَمَامَ الْمَلُوكِ وَالْوَلَاةِ.

* من خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي ص ٢٦٢

✠ أما بولسُ هذا الذي ظلَّ طارداً زمناً طويلاً. صيرتهُ إناءاً مختاراً يحملُ إسمَكَ القدوس. فيما هو ذاهبٌ إلى دمشق ليقبضَ على المسيحيين ويعذبهم، فجاءَ بغتةً أشرق نورٌ من السماءِ حوله وسمعَ صوتاً من السماءِ يقولُ له شاولُ شاولُ لماذا تضطهدُنِي صعبٌ عليك أن ترفسَ مناخسَ.

✠ لسانُ العطرِ هذا الذي كرزَ وبشّرَ وعلمَ وأسسَ كنيسةَكَ المقدسة. وفي آخرِ الكَلِ أنعمتَ على رسوليك بطرسَ وبولسَ بما لم تره عين وما لم تسمع به أذن وما لم يخطرُ على قلبِ بشرٍ.

✠ فاستشهدَ بطرسُ مصلوباً منكساً الرأسَ وبولسُ بحدِ السيفِ فنالا إكليلِ الرسولية وإكليلِ الشهادة.

✠ يا الله الذي أنعمَ على رسوليهِ بتلكِ النعمةِ الجزيلةِ انعمِ علينا نحن الخُطاةُ بغفرانِ خطايانا وذنوبنا وآثامنا كي ندعوكِ بِشكرٍ. أبانا الذى فى السموات

قسمة للإبن تقال في الأعياد السيديّة وسنوي*

✠ نُسَبِّحُ وَنُؤَمِّجِدُ إِلَهَ الْآلِهَةِ وَرَبَّ الْأَرْبَابِ ، الَّذِي تَجَسَّدَ مِنْ
القديسة مريمَ وَوَلَدَتْهُ فِي بَيْتِ لَحْمٍ .

✠ وَإِذَا مَلَكَ الرَّبُّ قَدْ ظَهَرَ لِلرُّعَاةِ وَبَشَّرَهُمْ بِمِيلَادِهِ الْعَجِيبِ
فَأَتَوْا وَنَظَرُوهُ ، الَّذِي رَأَى الْجُوسُ نَجْمَهُ فَأَتَوْا وَسَجَدُوا لَهُ
وَقَدَّمُوا لَهُ هَدَايَا .

✠ الَّذِي أَتَى إِلَى أَرْضِ مِصْرَ ثُمَّ عَادَ وَسَكَنَ فِي نَاصِرَةِ الْجَلِيلِ ،
الَّذِي نَمَا قَلِيلًا قَلِيلًا بِشَبْهِ الْبَشَرِ بغيرِ خَطِيئَةٍ وَحَدُهُ .

✠ الَّذِي أَتَى إِلَى الْأُرْدُنِّ وَاعْتَمَدَ مِنْ يُوْحَنَّا السَّابِقِ ، الَّذِي صَامَ
عَنَّا أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً بِسَرٍّ لَا يُنْطَقُ بِهِ ، الَّذِي صَيَّرَ
الْمَاءَ خَمْرًا بِقُوَّةِ لَاهُوتِهِ فِي عُرْسِ قَانَا الْجَلِيلِ .

✠ الَّذِي أَعْطَى النَّظَرَ لِلْعُمَيَّانِ ، وَجَعَلَ الْعُرْجَ يَمْشُونَ ، وَالشَّلَّ
يَصْحُونَ ، وَالْبُرْصَ يَطْهَرُونَ ، وَالصَّمَّ يَسْمَعُونَ ، وَالْخُرْسَ
يَتَكَلَّمُونَ ، وَالشَّيَاطِينَ يَخْرِجُونَ .

✠ الَّذِي أَقَامَ ابْنَ الْأَرْمَلَةِ بَنِيَّينَ وَابْنَةَ يَأْيُرُوسَ ، الَّذِي تَجَلَّى
عَلَى جَبَلِ تَابُورَ قَدَامَ تَلَامِيذِهِ الْقَدِيسِينَ وَأَضَاءَ وَجْهَهُ
كَالشمسِ ، الَّذِي أَقَامَ لِعَازَرَ مِنَ الْقَبْرِ بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ .

✠ الَّذِي دَخَلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ رَاكِبًا عَلَى أَتَانٍ وَجَحْشِ ابْنِ أَتَانٍ
مِثْلَ مَلِكٍ ، الَّذِي عَاهَدَ تَلَامِيذَهُ الْقَدِيسِينَ وَأَعْطَاهُمْ جَسَدَهُ
الْمُقَدَّسَ وَدَمَهُ الْكَرِيمَ لِعُفْرَانِ خَطَايَانَا .

✠ الَّذِي صُلبَ عَلَى الصَّلِيبِ وَسَحَقَ الشَّيْطَانَ وَوُضِعَ فِي
القَبْرِ وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ .

✠ الَّذِي رَأَاهُ تَلَامِيذُهُ الْمُخْتَارُونَ عَلَى بَحْرِ طَبْرِيَّةَ بَعْدَ قِيَامَتِهِ
الْمُقَدَّسَةِ ، وَبَعْدَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا صَعِدَ إِلَى السَّمَوَاتِ وَجَلَسَ عَنْ
يَمِينِ أَبِيهِ الصَّالِحِ وَأَرْسَلَ لَنَا الْبَارَاقِلِيطَ مِثْلَ أَلْسِنَةِ نَارٍ .

✠ الَّذِي عَلَّمَ صَفْوَةَ تَلَامِيذِهِ وَالرُّسُلَ الْقَدِيسِينَ قَائِلًا إِذَا صَلَّيْتُمْ
فَاطْلُبُوا هَكَذَا وَقُولُوا : **أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ**

قسمة للآب تقال في أعياد الملائكة وجميع السمائيين والعدراء مريم*



ΗΠΠΕ ΎΧΗ ΝΕΜΑΝ ΖΙΧΕΝ
 ΤΑΙΤΡΑΠΕΖΑ ἸΦΘΟΥ ἸΧΕ
 ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΠΕΝΝΟΥ† :
 ΠΙΖΙΝΒ ἸΝΤΕ ΦΨ ΦΗΕΤΩΛΙ
 ἸΦΝΟΒΙ ἸΠΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΥ.
 ΦΗΕΤΖΕΜΣΙ ΖΙΧΕΝ ΠΙΘΡΟΝΟΣ
 ἸΝΤΕ ΠΕΥΩΟΥ.
 ΦΗΕΤΟΥΘΩΙ ἔΡΑΤΟΥ
 ΝΑΖΡΑΥ ἸΧΕ ΝΙΤΑΣΜΑ ΤΗΡΟΥ
 ἸΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ .
 ΦΗΕΤΟΥΘΩΣ ἔΡΟΥ ἸΧΕ
 ΝΙΑΣΣΕΛΟ ΘΕΝ ΝΙΣΜΗ ἸΝΤΕ
 ΠΙΣΜΟΥ : ΟΥΘΩ ΕΥΖΙΤΟΥ
 ΕΥΟΥ-ΩΨΤ ἸΜΟΥ ἸΧΕ
 ΝΙΑΡΧΗΝΑΣΣΕΛΟΣ.

† هُوَذَا كَانَتْ مَعَنَا
 عَلَى هَذِهِ الْمَائِدَةِ الْيَوْمَ
 عِمَانُؤَيْلُ إِلَهِنَا حَمَلٌ
 اللّهُ الَّذِي يَحْمِلُ
 خَطِيئَةَ الْعَالَمِ كُلِّهِ .
 † الْجَالِسُ عَلَيَّ
 كُرْسِيِّ مَجْدِهِ .
 † الَّذِي يَقِفُ أَمَامَهُ
 جَمِيعُ الطَّغَمَاتِ
 السَّمَائِيَّةِ .
 † الَّذِي تُسَبِّحُهُ
 الْمَلَائِكَةُ بِأَصْوَاتِ
 الْبِرْكَاتِ ، وَيَخْرُرُ
 وَيَسْجُدُ لَهُ رُؤْسَاءُ
 الْمَلَائِكَةِ .

Πιϋτοϋ ἠζωον ἠὰσωματος
σεχω ἠπιζυμνος ἠτε
πιτρικὰσιος.

Οτοζ πιχωτ ἔτοϋ
ἠπρεσβυτερος σεζεμσι
ζιχεν νοτῆρονος : ἔρε
χωτ ἔτοϋ ἠχλομ ἠνοϋβ
ζιχεν νοτὰφνοτι : ἔρε χωτ
ἔτοϋ ἠφτὰλη ἠνοϋβ ζεν
νοτχιχ ετμεζ ἠθεοινοϋϗι :
ἔτε niπροσεϗχη ἠτε
niὰσιος : οτοζ σεοϗωϗτ
ἠπεἠθο ἠφηετοηδ ϗα
ἔνεζ ἠτε niἔνεζ.

✠ الأربعةُ الحَيَوَانَاتِ
الغَيْرِ الْمُتَجَسِّدِينَ
يَقُولُونَ تَسْبِيحَةَ
الثَّلَاثَةِ التَّقْدِيسَاتِ.

✠ وَالـ ٢٤ قَسِيماً
جُلُوسٌ عَلَى
كَرَاسِيهِمْ وَ ٢٤
إِكْلِيلَ ذَهَبٍ عَلَى
رُؤُوسِهِمْ ، وَأَرْبَعَةَ
وَعِشْرُونَ جَاماً مِنْ
ذَهَبٍ فِي أَيْدِيهِمْ
مَمْلُوءَةً بِخُوراً الَّذِي
هُوَ صَلَوَاتُ
الْقَدِيسِينَ وَيَسْجُدُونَ
أَمَامَ الْحَيِّ إِلَى أَبَدِ
الْأَبْدِينَ .

Οτοϑ πιϣε ϑμε ςτοϣ
 ηνω niπα-ρθενοϑ
 ηατωλ-εβ σερωϑ εΠβοιϑ
 ενχω υμοϑ : χε αϑιοϑ
 αϑιοϑ αϑιοϑ : αμην
 αλληλοϣια.

Ανοη δε ϑων τενοϣωϣ
 ηϣτριαϑ εθοϣαβ ενρωϑ
 εροϑ ενχω υμοϑ.

Χε ςοϣαβ ηχε Φνοϣτ
 Φιωτ Πιπαητοκρατω :
 αμην αλληλοϣια.

ϣοϣαβ ηχε πεϣμοηοϑεηηϑ
 ηϣηρι Ιηϑοϑϑ Πιχριϑτοϑ
 Πενβοιϑ : αμην
 αλληλοϣια.

✠ والمئة والأربعة
 والأربعون ألفاً البتوليون
 الغير الدنسين يُسَبِّحون
 الربَّ قائلين قدوس
 قدوس قدوس آمين
 الليلويًا .

✠ وَنَحْنُ أَيْضًا نَسْجُدُ
 لِلثَّلَاوِثِ الْأَقْدَسِ وَنُسَبِّحُهُ
 قَائِلِينَ

✠ قدوس الله الآب
 ضابط الكل . آمين
 الليلويًا .

✠ قدوس ابنه الوحيد
 يسوع المسيح ربنا .
 آمين الليلويًا .

Ἐσοῦαβ ἡχε Πῖπνευμα
 ἔθοοταβ ἠπαρακλητον :
 ἄμην ἀληλογιᾶ.

Ἐσοῦαβ ογοζ ἄμεζ ἡωοτ
 ἡχε τῆεὸ-τοκος ἔθοοταβ
 τᾶσιᾶ Παριᾶ τῆπαρθενος
 : ἄμην ἀληλογιᾶ .

Ἐσοῦαβ ογοζ ἄμεζ ἡωοτ
 ἡχε ταιθ-τσιᾶ : θηετᾶτψ-
 ατс δᾶ ἡωνδ ἠπικοςμος
 τηρψ : ἄμην ἀληλογιᾶ.

Ἐθεβε φαι ἄ Πενσωτηρ
 ἡᾶσταθος ωψ ἔβολ εψχω
 ἠμος : χε πασωμα οτδρε
 ἠμνι τε : ογοζ παςνοψ
 οτσω ἠμνι πε.

✠ قدوسُ الروح
 القدسُ البارقليطُ .
 آمين الليلويا .

✠ مقدسةٌ ومملوءةٌ مجداً
 وَالِدَةُ الإِلهِ الطَّاهِرَةِ
 القَدِيسَةُ مَرِيَمُ العَذراءُ .
 آمين الليلويا .

✠ مقدسةٌ ومملوءةٌ مجداً
 هَذِهِ الذَّبِيحَةُ الَّتِي
 ذُبِحَتْ عَنْ حَيَاةِ العَالَمِ
 كُلِّهِ . آمين الليلويا .

✠ مِنْ أَجْلِ هَذَا
 مُخَلِّصُنَا الصَّالِحُ صَرَخَ
 قَائِلاً : إِنَّ جَسَدِي هُوَ
 مَأْكَلٌ حَقٌّ ، وَدَمِي هُوَ
 مَشْرَبٌ حَقٌّ .

Φηθορωμ ἡπ-αωμα οτοθ
 ετσω ἡπὰςνοϥ εϥεϥωπι
 ἡθῆτ : οτοθ ἄνοκ ρω
 εἰεϥωπι ἡθῆτϥ .

Πεντρω ὲροκ Πεννηβ
 ματορβο ἡνεψυχη νεμ
 νεμνωμα νεμ νεμἡνευμα .

Χε ρινα θεν οτρητ εϥοταβ
 : νεμ ρανϥφοτοϥ
 εττοτβνοϥτ : νεμ οτψυχη
 εαϥβιοτωιני : νεμ οτρω
 ἡατβι-ϥπι : νεμ οτῆαϥτ
 ἡατμετ-ϥοβι : νεμ
 οτϥρῆιΔηϥιϥ εττοτβνοϥτ :
 νεμ οτρωπομονηεϥχηκ εβολ :
 νεμ οτρωελπιϥ εσταϥρηοϥτ .

✠ مَنْ يَأْكُلُ
 جَسَدِي وَيَشْرَبُ
 دَمِي يَكُنْ فِي وَأَنَا
 أَيْضًا أَكُونُ فِيهِ .

✠ نَسْأَلُكَ
 يَا سَيِّدَنَا طَهِّرْ
 أَنْفُسَنَا وَأَجْسَادَنَا
 وَأَرْوَاحَنَا .

✠ لَكِي بَقْلَبِ
 طَاهِرٍ، وَشَفَتَيْنِ
 نَقِيَّتَيْنِ، وَنَفْسٍ
 مُسْتَنْبِرَةٍ، وَوَجْهٍ
 غَيْرِ مَخْزِيٍّ،
 وَإِيمَانٍ بِلَا رِيَاءٍ،
 وَنِيَّةٍ نَقِيَّةٍ، وَصَبْرٍ
 كَامِلٍ، وَرَجَاءٍ
 ثَابِتٍ .

Πτενερτολμαν δεν

✠ نَجَسْرَ بَدَالَةَ بِغَيْرِ

ογπαρρησιὰ ἡατερρο† :

خَوْفٍ أَنْ نَطْلُبَ إِلَيْكَ

ετωβελιμοκ Φνογ† Φιωτ

يَا اللَّهُ الْآبُ الْقُدُوسُ

εθογαβ ετ δεν νιφνογ†

الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ

ογοβελιμοκ.

وَنَقُولُ : أَبَانَا الَّذِي فِي

Χε Πενιωτ

السَّمَوَاتِ

قسمة أخرى للآب*

- ✠ اللهم والد النور ورئيس الحياة ، واهب المعرفة .
- ✠ صانع النعمة ، المحسن لنفوسنا ، كنز الحكمة .
- ✠ معلم الطهارة ، مؤسس الدهور ، قابل الصلوات النقية .
- ✠ مُعطي المتوكلين عليه من كل قلوبهم الأشياء التي تشتهي
الملائكة أن تراها .
- ✠ الذي أصعدنا من العمق إلى النور، الذي أعطانا الحياة من
الموت .
- ✠ الذي أنعم علينا بالعتق من العبودية .
- ✠ الذي جعل ظلمة الضلالة التي فينا تُضيء من قبل إتيان ابنك
الوحيد بالجسد^(١) .
- ✠ أنت الآن أيضاً ياسيدنا أنر عيون قلوبنا ، وطهرنا كاملين
في النفس والجسد والروح .
- ✠ لكى بقلب طاهر وشفقتين نقيتين نجسراً أن ندعوك ياالله
الأب القدوس الذى فى السموات ونقول : أبانا الذى فى

* من خولاجى دير العذراء المحرق ص ٥٩٥

(١) وردت (الجنس) فى خولاجى دير العذراء المحرق ووردت (بالجسد) فى خولاجى القمص

إيسيدوروس البراموسى وخولاجى الاغنسطس ابراهيم عياد وخولاجى الحبة .

قسمة أخرى للإبن*

✦ أنت هو كلمة الآب الذي قبل الدهور ، رئيس الكهنة
الأعظم .

✦ الذي تجسد وتأس من أجل خلاص جنس البشر .

✦ ودعا له من جميع الأمم جنساً مختاراً ، مملكة و كهنوتاً
وأمة مقدسة وشعباً مبرراً .

✦ فلهذا نسال ونطلب من صلاحك يا محب البشر .

✦ أن لا تكون لنا هذه الذبيحة تبيكتنا لخطايانا و عاراً لاثامنا لأننا
قدّمناها لك عن ضعفنا .

✦ بل كما أن هذه القرايين طاهرة في كل شيء .

✦ إذ قد تفضلت وأفعمتها من كل شيء طاهر ، بجلول رُوحك
القدوس عليها .

✦ هكذا نحن أيضاً الخطاة تفضل قدس أنفسنا وأجسادنا
وأرواحنا وسرائرتنا .

✠ لكى بنفسٍ مُستنيرةٍ ووجهٍ غيرٍ مخزيٍ ، بقلبٍ طاهرٍ وإيمانٍ
 بغيرٍ مراياةٍ بمحبةٍ كاملةٍ ورجاءٍ ثابتٍ .
 ✠ نجرؤُ بدالةٍ بغيرٍ خوفٍ أن نقولُ الصلاةَ المقدسةَ التى أعطيتها
 لتلاميذك القديسينَ والرسلِ الأطهارِ قائلاً :
 ✠ إذا صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا: أبانا الذى فى
 السموات
 السموات



قسمة أخرى للآب*

✠ أَيُّهَا الرَّبُّ إلهُنَا العَظِيمُ والذِي اسْمُهُ أَبُو الرَّافَاتِ وَإِلَهُ كُلِّ عِزَاءٍ.

✠ الذِي قَبْلَ إِيْلِهِ مِنْ أَيْدِينَا نَحْنُ الضُّعْفَاءُ الحُطَاةُ هَذِهِ الذَّبِيحَةُ العَقْلِيَّةُ والحَقِيقِيَّةُ غَيْرَ الدَّمَوِيَّةِ.

✠ أَنْتَ أَيضاً يَا سَيِّدَنَا الصَّالِحَ وَمُحِبَّ البَشَرِ طَهَّرْنَا مِنْ كُلِّ دَنَسِ الجَسَدِ والرُّوحِ.

✠ واجْعَلْنَا مُسْتَحَقِينَ أَنْ نَنَالَ مِنْ خَيْرَاتِكَ غَيْرِ المَوْصُوفَةِ.

✠ خِلاصاً لِأَنْفُسِنَا وَأَجْسَادِنَا وَأَرْوَاحِنَا ، وَجَوَاباً أَمَامَ مِنبْرِكَ المَخُوفِ.

✠ وَلِنَسْتَحِقَّ أَنْ نَجْسُرَ بِدَالَةٍ أَنْ نَصْرُخَ نَحْوَكَ أَيُّهَا الأبُّ القُدُّوسُ الذِي فِي السَّمَوَاتِ وَنَقُولَ : أَبَانَا الذِي فِي السَّمَوَاتِ



قسمة تقال في أعياد الصليب وسنوي*

✠ هَكَذَا بِالْحَقِيقَةِ تَأَلَّمَ كَلِمَةَ اللَّهِ بِالْجَسَدِ وَذِيحَ وَإُنْحَى
بِالصَّيْبِ وَأَنْفَصَلَتْ نَفْسُهُ مِنْ جَسَدِهِ .

✠ إِذْ لَاهُوتُهُ لَمْ يَنْفَصِلْ قَطُّ لَأَنَّ نَفْسَهُ وَلَا مِنْ جَسَدِهِ وَطَعَنَ
فِي جَنْبِهِ بِالْحَرْبَةِ ، وَجَرَى مِنْهُ دَمٌ وَمَاءٌ غُفْرَانًا لِكُلِّ الْعَالَمِ .

✠ وَتَخَضَّبَ بِهِمَا جَسَدُهُ وَأَتَتْ نَفْسُهُ وَاتَّحَدَتْ بِجَسَدِهِ ،
وَعَوَّضَ الْخَطِيئَةَ الْمُحِيطَةَ بِالْعَالَمِ مَاتَ الْإِبْنُ بِالصَّيْبِ .

✠ وَرَدَدْنَا مِنَ التَّدْبِيرِ الشَّمَالِيِّ إِلَى الْيَمِينِيِّ ، وَأَمَّنَ بِدَمِ صَلْبِهِ
وَوَحَّدَ وَأَلَّفَ السَّمَائِيِّينَ مَعَ الْأَرْضِيِّينَ ، الشَّعْبُ مَعَ
الشُّعُوبِ ، وَالنَّفْسَ مَعَ الْجَسَدِ ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ قَامَ مِنَ
الْقَبْرِ .

✠ وَاحِدٌ هُوَ عِمَّاوُئِيلُ وَغَيْرُ مُفْتَرِقٍ مِنْ بَعْدِ الْإِتِّحَادِ وَغَيْرِ
مُنْقَسِمٍ إِلَى طَبِيعَتَيْنِ ، هَكَذَا نُؤْمِنُ وَهَكَذَا نَعْتَرِفُ وَهَكَذَا
نُصَدِّقُ ، أَنَّ هَذَا الْجَسَدَ لِهَذَا الدَّمِ ، وَهَذَا الدَّمُ لِهَذَا
الْجَسَدِ .

✠ أَنْتَ هُوَ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الَّذِي طَعِنَ فِي جَنْبِهِ فَوْقَ الْجِلْدِثَةِ
بَأُورُشَلِيمَ لِأَجْلِنَا ، أَنْتَ هُوَ حَمَلُ اللَّهِ الْحَامِلُ خَطِيئَةَ
العَالَمِ ، اغْفِرْ ذُنُوبَنَا ، وَأَتْرُكْ خَطَايَانَا ، وَأَقِمْنَا عَنْ جَانِبِكَ
الْيَمِينِ .

✠ يَااللَّهُ أبا رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ الَّذِي مِنَ الْكَارِوِيمِ يَتَبَارَكُ
وَمِنَ السِّيْرَافِيمِ يَتَقَدَّسُ وَمِنَ أَلُوفِ أَلُوفِ وَرَبَوَاتِ رَبَوَاتِ
الْحُدَّامِ النَّاطِقِينَ يَتَعَظَّمُ ، الَّذِي يُقَدِّسُ وَيُكْمَلُ الْقَرَائِينَ
وتكْميل الأَثْمَارِ التي قَدِّمْتَ لَكَ رَائِحَةَ لَذِيذَةٍ، قَدِّسْ أَيْضًا
أَجْسَادَنَا وَأَنْفُسَنَا وَأَرْوَاحَنَا كُلَّنَا.

✠ لكي بقلبٍ طاهرٍ ووجهٍ غيرٍ مخزٍ ندعوك ياالله الآبُ
السماويُّ ونُصَلِّي قائلينَ : أبانا الذي في السموات

قسمة" أيها الكائن الذي كان " للابن سنوي*

✠ أيها الكائن الذي كان، الذاتى الأزلى قبل الأكوان، المجلس مع الآب ، الوحيد معه فى الربوبية ، عنصر المراحم ، الذى شاء بإرادته أن يتألم عوض الخطاة الذين أولهم أنا.

✠ لأنك لما أردت أن تُخلصنى ، لم ترسل لى ملاكاً ولا رئيس ملائكة ولا كارويمم ولا نبياً ، بل أنت وحدك نزلت من حضن أبىك إلى بطن البتول ، وصرت كحقيير ، ومشيت على الأرض كإنسان ، وهذا هو العجب فى اتضاعك .

✠ المذودُ حملك كمسكين ، والخرقُ لفتك ، الأذرعُ حملتك ، وركبُ البتولِ عظمتك ، الفمُ قبلك ، اللبنُ غذاك أنت الذى تقوتُ كافة الخليقة من نعمتك .

✠ من أجلى يا سيدي قبلت العارَ والتجديفَ ، وقبلت الهوانَ والسبَّ والتهديدَ واللطم . ظلّمك الشعبُ العنيدُ ، ولم يعرفوا أنك أنت مُخلصُ العالم .

✠ أخرجوا القضيةَ أنك مستحقُّ الموت ، وصرخوا فى وجهك أن تُصلبَ عن شعبك ، الشعبُ القاسي حمّلك خشبة الصليب ، من أجلى أنا الحاملُ قضيةَ الموت بإرادتى .

✠ ضَرَبَكَ الأَثْمَةَ عَلَى رَأْسِكَ ، نَفَضُوا البِصَاقَ فِي وَجْهِكَ مِنْ أَجْلِ ، وَضَعُوا إِكْلِيلَ شوكٍ عَلَى رَأْسِكَ وَقَصَبَةً فِي يَمِينِكَ ، أَلْبَسُواكَ ثوباً مِنْ بَرْفِيرٍ ، وَصَارُوا يَسْتَهْزِئُونَ بِكَ ، وَأَنْتَ بِاتِّضَاعِكَ حَمَلْتَ هَذَا كُلَّهُ مِنْ أَجْلِ .

✠ رَفَعُواكَ عَلَى العُودِ ، أَنْتَ الرَّاغِعُ كَافَةَ الجِهَاتِ بِقُوَّتِكَ . وَفِي وَقْتِ عَطَشِكَ سَقَوُوكَ خِلاَ ، أَنْتَ السَّاقِي جَمِيعَ الخَلِيقَةِ مِنْ نِعْمَتِكَ .

✠ أَوْقَفُوكَ فِي الحِكمِ كَحَقِيرٍ ، لَطَمُوكَ عَلَى خَدِّكَ مِنْ أَجْلِ . جَلَدُوكَ عَلَى ظَهْرِكَ بِالسَّيَاطِ ، وَدُفِنْتَ فِي القَبْرِ كَالْأَمْوَاتِ ، لَكِي تَدْفِنَ آثَامِي . حَرَسُوا قَبْرَكَ وَخَافُوكَ ، لِأَنَّكَ بِالحَقِيقَةِ مَخُوفٌ جَدًّا عَلَى كُلِّ الآلِهَةِ .

✠ قَمْتَ يَا مُخْلِصِي بِالْجَبْرُوتِ ، وَكَسَرْتَ شوكَةَ الجَحِيمِ عَنِّي . وَأَعْطَيْتَنِي جَسَدَكَ وَدَمَكَ لِأَحْيَا بِهِمَا ، وَأَسْمَعْتَنِي صَوْتَكَ قَائِلاً : مَنْ يَأْكُلُ جَسَدِي وَيَشْرَبُ دَمِي يَثْبُتُ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ ، لِأَنَّ جَسَدِي مَأْكُلٌ حَقٌّ وَدَمِي مَشْرَبٌ حَقٌّ ، مَنْ يَأْكُلْنِي يَحْيَا بِي .

✠ عَلَّمْتَنِي حِفْظَ وَصَايَاكَ وَدَرَسَ نَامُوسِكَ ، وَصِحْتَ خَلْفِي
قَائِلًا : تَعَالَى وَاقْتَرِبْ مِنِّي لِكِي تَتَبَّرَ مِنْ خَطَايَاكَ .

✠ هَا قَدْ أَتَيْتُ يَا سَيِّدِي قَارِعًا بَابَ تَعَطُّفِكَ . اِقْبَلْ مِنِّي هَذِهِ
الذَّبِيحَةَ فِدِيَّةً عَنْ خَطَايَايَ وَجَهَالَاتِ شَعْبِكَ . حَلِّ فِينَا
بِرُوحِكَ الْقُدُوسِ ، وَطَهِّرْنَا مِنْ كُلِّ إِثْمٍ وَرِيَاءٍ ، وَاجْعَلْ لَنَا
جَسَدَكَ وَدَمَكَ كَفَارَةً وَفِدَاءً وَتَمْحِيصًا لِكُلِّ ذَنْبِنَا .

✠ لِأَنِّي تَقَدَّمْتُ لِلْمَسِّ جَسَدِكَ وَدَمِكَ لِشَوْقِي فِي مَحَبَّتِكَ ، فَلَا
تَحْرِقْنِي بِهِمَا يَا جَابِلِي ، بَلْ أَحْرِقْ كَافَةَ الْأَشْوَاكِ الْخَانِقَةَ
لِنَفْسِي .

✠ اِقْبَلْ هَذِهِ الذَّبِيحَةَ مِنْ أَجْلِ وَالدَّتِكَ ، لِكِي نَأْتِيَ إِلَيْكَ وَأَنْتَ
تَأْتِي وَتَحُلُّ فِينَا بِرُوحِكَ الْقُدُوسِ . وَبِدَالَةِ نَدَعُو اللَّهَ أَبَاكَ
أَبًا لَنَا وَنَرْفَعُ أَصْوَاتَنَا وَنَقُولُ : **أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ**

قسمة " يا حمل الله " للابن*

✠ يا حَمَلَ اللهِ الذي بأوجاعِكَ حَمَلْتَ خطايا العالم .
بَتَحْنُنِكَ امحُ آثامنا . يا وحيدَ اللهِ الذي بدمِكَ طَهَّرْتَ
أدناسَ المسكُونَةَ بِمِراحِمِكَ طَهَّرَ أدناسَ نُفوسِنا .

✠ يا مَسِيحَ اللهِ الذي بِموتِكَ قتلْتَ الموتَ الذي قتلَ
الجميعَ . بِقوتِكَ أَقِمِ مَيْتوتَةَ نُفوسِنا . يا قابلَ القَرايِنِ الذي
بَدَلًا عن الخُطاةِ قَدَّمْتَ ذاتَكَ . اقبَلِ توبَتنا نَحْنُ الخُطاةُ .

✠ لأننا بِدُونِ دالَةٍ تَقَدَّمنا إلى حَضرتِكَ قارِعِينَ بابَ تَعَطُّفِكَ
فَهَبْ لنا يا غنياً بِالِراحِمِ البُراءِ من كُنوزِ أدويتِكَ . اشْفِ
أَيَّها الرُؤوفُ نُفوسِنا الشَّقِيَّةَ بِمِراهِمِ أسرارِكَ الحَيِّيةِ . طَهَّرْ
أجسامِنا . اغسِلنا مِنْ آثامِنا . إِجْعَلنا أَهلاً لِحُلُولِ رُوحِكَ
الطاهرِ في نُفوسِنا .

✠ أَنْرِ عُقُولنا لِنعائِنَ سُبْحَكَ نَقِ أَفكارِنا واخْلُطنا بِمجدِكَ .
حُبِّكَ أَنْزَلِكَ إلى هُبوطِنا . نِعْمَتِكَ تُصْعِدُنا إلى عُلُوِّكَ .
تَحْنُنِكَ غَصَبَكَ وَتَجَسَّمْتَ بِلَحْمِنا . أَظْهَرْتَ اسْتِئْزَارَكَ
لِللَّيْئانِ . أَظْهَرْ في نُفوسِ عبيدِكَ مَجْدَ أسرارِكَ الخَفِيَّةِ .

✦ عِنْدَ إِصْعَادِ الذَّبِيحَةِ عَلَى الْمَذْبَحِ تَضْمَحُلُ الْخَطِيئَةَ مِنْ
أَعْضَائِنَا بِنِعْمَتِكَ. عِنْدَ نُزُولِ مَجْدِكَ عَلَى أَسْرَارِكَ تُرْفَعُ
عُقُولُنَا لِمُشَاهَدَةِ جَلَالِكَ.

✦ عِنْدَ اسْتِحَالَةِ^(١) الْخَبْزِ وَالْحَمْرِ إِلَى جَسَدِكَ وَدَمِكَ تَتَحَوَّلُ
نُفُوسُنَا إِلَى مُشَارَكَةِ مَجْدِكَ وَتَتَّحِدُ نُفُوسُنَا بِالْوَهْبِيَّةِ .

✦ وَاخْلُقْ فِيْنَا يَا رَبَّنَا وَإِهْنَا قَلْبًا طَاهِرًا وَاسْكِنْ رُوحَكَ فِي
بَاطِنِنَا. وَجِدِّدْ حَوَاسِنَا بِقُوَّتِكَ . وَصَيِّرْنَا أَهْلًا لِمُوهِبَتِكَ . مِنْ
كَأْسِ دَمِكَ نَشْرَبُ . أَعْطِنَا مَذَاقَةَ رُوحِيَّةً لِنَسْتَطْعِمَ مَذَاقَةَ
أَسْرَارِكَ الْحَيِّيَّةِ . نَتَقَدَّمُ إِلَى حَضْرَتِكَ وَاثْقِينِ بِرَحْمَتِكَ. وَأَنْتَ
تَحُلُّ دَاخِلِنَا بِالْحُبَّةِ .

✦ اَمْلَأْنَا مِنْ خَوْفِكَ وَأَلْهَبْ قُلُوبِنَا بِشَوْقِكَ . أَلْقِ فِيْنَا نِعْمَتَكَ.
طَهِّرْ حَوَاسِنَا بِرَحْمَتِكَ . هَبْ لَنَا دُمُوعًا نَقِيَّةً وَاغْسِلْنَا مِنْ
أَذْنَانِ الْخَطِيئَةِ .

(١) استحالة بمعنى تحويل او تحول وقد ذكرت في بعض الخولاجيات (تحويل).

✠ صَيَّرْنَا هَيْكَلَ مَقْدَسَةً لِحُلُولِكَ وَأَوَانِي مُطَهَّرَةً لِقَبُولِكَ . لَكِي
بَذُوقِ جَسَدِكَ نُؤَهِّلُ لِدُوقِ نِعْمَتِكَ . وَبِشْرَبِ دَمِكَ نُؤَهِّلُ
لِحَلَاوَةِ مَحَبَّتِكَ .

✠ وَهَبْتَ لَنَا أَنْ نَأْكُلَ لِحَمِّكَ (١) عَلَانِيَةً . أَهَّلْنَا لِلاتِّحَادِ بِكَ
خَفِيَّةً . وَهَبْتَ لَنَا أَنْ نَشْرَبَ كَأْسَ دَمِكَ ظَاهِرًا أَهَّلْنَا أَنْ
نَمْتَرِجَ بِطَهَارَتِكَ سِرًّا .

✠ وَكَمَا أَنَّكَ وَاحِدٌ فِي أَبِيكَ وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ نَتَّحِدُ نَحْنُ بِكَ
وَأَنْتَ فِينَا وَيَكْمُلُ قَوْلُكَ وَيَكُونُ الْجَمِيعُ وَاحِدًا فِينَا . لَكِي
بِدَالَةِ نَدْعَاؤِ اللَّهِ أَبَاكَ أَبَا لَنَا وَنَقُولُ بِصَوْتِ جَهْورِي :
أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ



قسمة " أيها الابن الوحيد " للابن*

✠ أيها الابنُ الوحيدُ الإلهُ الكلمةُ الذي أَحَبَّنَا ، وَحُبُّهُ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَنَا مِنَ الْهَلَاكِ الْأَبَدِيِّ. وَلَمَّا كَانَ الْمَوْتُ فِي طَرِيقِ خَلَاصِنَا، اشْتَهَى أَنْ يَجُوزَ فِيهِ حَبَابًا بِنَا. وَهَكَذَا ارْتَفَعَ عَلَى الصَّلِيبِ لِيَحْمِلَ عِقَابَ خَطَايَانَا، نُحْنُ الَّذِينَ أَخْطَأْنَا، وَهُوَ الَّذِي تَأَلَّمَ . نُحْنُ الَّذِينَ صَرْنَا مَذْيُونِينَ لِلْعَدْلِ الْإِلَهِيِّ بِذُنُوبِنَا، وَهُوَ الَّذِي دَفَعَ الدِّيُونَ عَنَّا.

✠ لِأَجَلِنَا فَضَّلَ التَّأَلَّمَ عَلَى التَّعْمِمْ ، وَالشَّقَاءَ عَلَى الرَّاحَةِ، وَالْهَوَانَ عَلَى الْمَجْدِ، وَالصَّلِيبَ عَلَى الْعَرْشِ الَّذِي يَحْمِلُهُ الْكَارِوِيمِ.

✠ قَبْلَ أَنْ يُرْبِطَ بِالْحَبَالِ، لِيَحِلَّنَا مِنْ رِبَاطَاتِ خَطَايَانَا، وَتَوَاضَعَ لِيَرْفَعَنَا، وَجَاعَ لِيُشْبِعَنَا، وَعَطِشَ لِيُرْوِينَا، وَصَعِدَ إِلَى الصَّلِيبِ عَرِيَانًا لِيَكْسُونَا بِثَوْبِ بَرِّهِ، وَفُتِحَ جَنْبُهُ بِالْحَرْبَةِ لِكِي نَدْخُلَ إِلَيْهِ وَنَسْكُنَ فِي عَرْشِ نِعْمَتِهِ، وَلِكِي يَسِيلَ الدَّمُ مِنْ جَسَدِهِ لِنُغْتَسِلَ مِنْ آثَامِنَا، وَأَخِيرًا مَاتَ وَدُفِنَ فِي الْقَبْرِ لِيُثَبِّتَنَا مِنَ الْمَوْتِ الْخَطِيئَةِ وَيُحْيِينَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً .

✠ فيا إلهى إن خطاياى هى الشوك الذى يُوخزُ رأسك المقدسة، أنا الذى أَحزنت قلبك بسُرورى بملاذ الدنيا الباطلة. وما هذه الطريق المؤدية للموت التى أنت سائر فيها يا إلهى ومُخلصى.

✠ أى شئ تحمّل على منكيبك؟ هو صليب العار الذى حملته عوضاً عنى. ما هذا أيها الفادى ما الذى جعلك ترضى بذلك؟ أيهان العظيم؟ أيذل الممجّد؟ أيوضع المرتفع؟ يا لعظم حُبك!! نعم هو حُبك العظيم الذى جعلك تقبل احتمال كل ذلك العذاب من أجلى.

✠ أشكرك يا إلهى وتشكرك عنى ملائكتك وخليقتك جميعاً، لأنى عاجز عن القيام بحمدك كما يستحق حُبك. فهل رأينا حباً أعظم من هذا؟ فأحزنى يأنفسى على خطاياك التى سببت لفاديك الحنون هذه الآلام. إرسمى جرحه أمامك، واحتمى فيه عندما يهيج عليك العدو.

✠ أَعْطِنِي يَا مُخَلِّصِي أَنْ أَعْتَبِرَ عَذَابَكَ كَنْزِي، وَإِكْلِيلَ الشُّوكِ
مَجْدِي، وَأَوْجَاعَكَ تَنْعَمِي، وَمَرَارَتَكَ حَلَاوَتِي، وَدَمَّكَ
حَيَاتِي، وَمَحَبَّتَكَ فخرى وشكرى .

✠ يَا جِرَاحَ الْمَسِيحِ اجرحيني بِحَرْبَةِ الْحُبِّ الْإِلَهِيِّ. يَامُوتِ
الْمَسِيحِ أَسْكِرْنِي بِحُبِّ مَنْ مَاتَ مِنْ أَجْلِي. يَا دَمَّ الْمَسِيحِ
طَهِّرْنِي مِنْ كُلِّ خَطِيئَةٍ. يَا سَوْعُ حَبِيبِي إِذَا رَأَيْتَنِي عُضْوًا
يَابِسًا، رَطِّبْنِي بِزَيْتِ نِعْمَتِكَ وَثَبِّتْنِي فِيكَ غَصْنًا حَيًّا أَيُّهَا
الكَرْمَةُ الْحَقِيقِيَّةُ.

✠ وَحِينَما أَتَقَدَّمُ لِتَنَاوُلِ أَسْرَارِكَ، اجْعَلْنِي مُسْتَحِقًّا لِذَلِكَ
وَمَوْهَلًا لِلاتِّحَادِ بِكَ. لَكِي أَنْادِيكَ أَيُّهَا الْآبُ السَّمَاوِيُّ بِنِعْمَةِ
الْبَنِينَ قَائِلًا : أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ



* قسمة لمجد صورة جوهريتك

✠ لِمَجْدِ صُورَةِ جَوْهَرِيَّتِكَ نَخْضَعُ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِهْنَا أَيُّهَا الْكَلِمَةُ
 الذَّاتِيَّ وَالشَّخْصُ الْعَجِيبُ الَّذِي لَبَسَ صُورَتَنَا. أَنْتَ الَّذِي
 مِنْ أَجْلِنَا صَرْتَ عَبْدًا لِلْكَنِيسَةِ الْجَامِعَةِ.

✠ حَمَلْتَ عَلَيَّ هَامَتِكَ إِكْلِيلَ الشُّوكِ مِنْ أَجْلِنَا أَيُّهَا السَّيِّدُ
 وَكَلَّلْتَنَا بِالْمَجْدِ الْعَجِيبِ يَا شِعَاعَ مَجْدِ الْآبِ. أَنْتَ الَّذِي
 كَانَ بِكَ كُلُّ شَيْءٍ. وَكَوْنَتْنَا مِنْ الْعَدَمِ مِمَّا لَمْ يَكُنْ.

✠ أَظْهَرْتَ لَنَا غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ. وَخَلَقْتَ الْمَلَائِكَةَ مِنْ أَجْلِنَا.

✠ وَلَا أَجْلِنَا صَنَعْتَ كُلَّ شَيْءٍ أَبَدَعْتَنَا عَلَيَّ صُورَتِكَ وَمِثَالِكَ.
 وَرَسَمْتَ فِيْنَا صُورَةَ سُلْطَانِكَ.

✠ وَوَضَعْتَ فِيْنَا مَوْهَبَةَ النُّطْقِ يَا كَلِمَةَ اللَّهِ، أَخْضَعْتَ تَحْتَ
 أَيْدِينَا كُلَّ شَيْءٍ وَسَلَّطْتَنَا عَلَيَّ جَمِيعَ حَيَوَانَاتِ الْحَقْلِ.

✠ قَتَلْتَ الْعِدَاوَةَ بِالصَّالِبِ. وَفِي شَخْصِكَ رَسَمْتَ صُورَةَ
 الْمُصَالِحَةِ بَيْنَنَا وَبَيْنَ أَبِيكَ. صَيَّرْتَ الْعَبْدَ حُرًّا وَقَرَّبْتَهُ.

✠ وَالصَّكُّ الْقَدِيمُ بِجِرَاحَاتِكَ مَزَقْتَهُ وَبِالْمَسَامِيرِ رَسَمْتَ إِسْمِي
 عَلَيَّ كَفَكَ تَذْكَارًا أَبَدِيًّا أَمَامَ الْآبِ كُلِّ حِينٍ.

✠ كِرَاعَ صَالِحٍ سَعَيْتَ وَرَائِي أَنَا الضَّالُّ وَحَمَلْتَنِي عَلَيَّ
 مِنْ كَبَيْتِكَ فَرِحًا وَأَتَيْتَ بِي إِلَى مَائِدَةِ السَّرُورِ الْخَلَاصِيَّةِ،
 كَأَسِّ الْفَرَحِ أَسْقَيْتَنِي وَبَدَّهْنِ الْإِبْتِهَاجِ الْمَقْدَسِ مَسَحْتَنِي.

✠ يَآمَنُ لَمْ يَحْسَبْ أَنْ يَكُونَ مُعَادِلًا لِلَّهِ خَلْسَةً بَلْ أَنْتَ هُوَ
الْأَقْنَوْمُ الذَّاتِي وَيَدُ حِكْمَةِ اللَّهِ الْآبِ. حِينَمَا وَضَعَ لِلْبَحْرِ
حَدًا كُنْتَ أَنْتَ مَعَهُ مُشِيرًا تَنَازَلْتَ مِنْ أَجْلِ لِشَخْصِ
الْعَبودية وَاحْتَمَلْتَ ظِلْمَ الْأَشْرَارِ.

✠ أَيْتَ إِلَى الذَّبْحِ مِثْلَ حَمَلٍ. تَأْدِيبُ سَلامِي كَانَ عَلَيْكَ
وَبِجْرَاحَاتِكَ شَفِيتَنِي مِنْ سُمِّ الْمَوْتِ. تَرَكْتَ ظَهْرَكَ لِلْسَيَّاطِ
وَوَجْهَكَ لَمْ تَرُدَّهُ عَنْ خِزْيِ الْبِصَاقِ وَخَدَيْكَ لِلْلاطِمِينَ.

✠ أَظْهَرْتَ عَظْمَ إِهْتِمَامِكَ بِي وَأَكْمَلْتَ نَامُوسَكَ عَنِّي رَبَطْتَنِي
بِكَمَالَاتِ الشَّرِيعَةِ. وَعَزَيْتَنِي بِلَبَانِ الْعِلْمِ مِنْ قَبْلِ رُوحِكَ
الْقُدُوسِ مَنطَقَتَنِي بِالْقُوَّةِ وَاتَّخَذْتَنِي لَكَ مَسْكَنًا.

✠ صَنَعْتَ لِي وَلِئِمَّةِ النِّعْمَةِ وَمِنْ سُمِّ الْحَيَةِ شَفِيتَنِي وَأَدويةِ
الْخِلاصِ سَلَّمْتَنِي. لِأَنَّهُ هَكَذَا أَيُّهَا السَّيِّدُ عِنْدَمَا عَدَمْتَ
نَفْسِي مِنْ شَجَرَةِ الْحَيَاةِ أَعْطَيْتَنِي مَشْتَهِيَاتِ الْأُلُوهِيَةِ.

✠ وَصَيَّرْتَنِي مَعَكَ وَاحِدًا أَعْطَيْتَنِي جَسَدَكَ وَدَمَكَ ذَلِكَ الَّذِي
بَدَلْتَهُ عَنِ حَيَاةِ الْعَالَمِ.

✠ وَسَقَيْتَنِي مِنْ ذَلِكَ الْعَصِيرِ الْخَارِجِ مِنْ جَنْبِكَ الْيَنْبُوعِ الْغَيْرِ
مَنْقُوعٍ. يَنْبُوعُ الْحَيَاةِ تِلْكَ الْمَائِدَةُ الَّتِي فِيهَا شَفَاءُ الْأُمَّمِ
يَاشْمَسُ الْبَرِّ.

✠ وَقَدَمْتَنَا لِأَبِيكَ أَبْنَاءً وَعَلَّمْتَنَا أَنْ نَدْعُوَ أَبَاكَ أَبًا لَنَا وَنَقُولُ
بِصَوْتِ مَرْتَفِعٍ: **أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ**

قسمة للآب من قول القديس اغريغوريوس*

✠ يا الله العظيم القدوس المحتجب في مجده. المقتدر في
كافة أفعاله العزيز في عزته. الجزيل الصلاح العالم بكل
شيء. الحاضر في كل مكان المنتزه عن التغيير الفريد وحده.
الغنى بنفسه القدوس القدير المجد في جميع الملائكة
والقديسين.

✠ يامن بآلامك المحيية جددت جُبلتنا المائنة التي ماتت
بسبب الخطية. لا تطرحنا عنك يا إلهنا.

✠ ويامن بصليتك الغالب قتلت الموت الذي كان سائداً علينا.
بُحنوك إشفق علينا واحفظنا تحت جناحك.

✠ ويامن سمرت بالمسامير في جسدك الطاهر كالمذنبين حبا بنا
نحن الخطاة. بقوتك يا رب مزق مصائد أعدائنا.

✠ ويامن طعنت بالحربة في جنبك الأقدس بعز سلطانك انقب
كل شبك المقاومين لنا.

✠ ويامن بموتك المحيي أمت الموت قاتلنا فلا تجعل له سلطاناً
علينا يا سيدنا.

✠ ويامن بدفنيك في القبرِ دفنت آثامنا إجعلنا يا الله ألا نُجددها
مرة ثانية.

✠ ويامن بقيامتِك المقدسة حطمت مملكة إبليس أقمنا يارب من
سقطات الخطية.

✠ ويامن بصعودك المعظم أرسلت الروح القدس على تلاميذك
القديسين الآن يا ملكنا ارسله علينا لكي يطهرنا من جميع
خطايانا.

✠ ويامن أعطيت جسّدك المقدس ودمك الكريم لنتناول منهما
كل يوم. إجعلهما أن يكونا إنارةً لأجسادنا وشفاءً لأمرضنا.
وتطهيراً لآثامنا وغسلاً لأدناسنا.

✠ واجعلنا يا إلهنا أن نقسم أسرارك المقدسة بغير خوف. ولا
رعب ولا تبكيت ولا وقوع في العقوبة الأبدية. ولا تكن أيضاً
سبباً في زيادة الخطية. بل لتكن تقديساً لنفوسنا وأجسادنا
وتثقيفاً لعقولنا وقلوبنا. ونقاوةً وتهذيباً لأفكارنا وأذهاننا.

✠ وسوراً ربيعاً تجاه الأعداء المضادة لنا وبرجاً حصيناً قبالة
المعاند. وعربون حياة للعالم الجديد وملكوت مجدك العتيد

ولكي تطهرنا يومَ حُكْمِكَ الرهيب لأننا تقدمنا إلى
 حضرتك معترفينَ بربوبيتك. مُقرِّينَ أمامَ تابوتِ قدسِكَ.
 † أن هذا هو الجسد المقدس نفسه معطي الحياة لكل الذين
 يأكلون منه. وهذا هو دمك الحقيقي المطهر لكل العالم.
 فياكلَ العطاشِ تعالوا واشربوا من جنبِ الحملِ لثروى
 نفوسكم.

† اقتربوا إليه لتمحي خطاياكم. تقدموا نحوه لتتطهروا من
 آثامكم. هذا هو بالحقيقة الموضوع أماننا فلا شك ولا ريبَ
 فيه أن هذا الجسد وهذا الدم لعمانوئيل إلهنا الكائن معنا
 على هذه المائدة فنحن نسأل ونطلب من صلاحك يا محبَ
 البشر.

† إقبل صلواتنا نحن المرثيين عبيدك مع غير المرثيين. واحسبنا
 مع الطقوس السماوية لكي نصرُخَ باستجابة الغلبة والظفر
 بأصوات لا تسكُت وأفواه لا تصمُت رافعين أيدينا إليك
 أيها الآب القدوس الذي في السموات ونقول: **أبانا الذى**
فى السموات

قسمة يا مخلصي، هذه هي الرأس التي كُلتت بإكليل الشوك*

✠ يا مخلصي - هذه هي الرأس التي كُلتت بإكليل الشوك
ومالت إلى اليمين عندما أُسلمت الروح.

✠ يا إلهي - هذا هو الوجه الذي هو أبرع جمالاً من بني البشر
الذي نَفَل عليه العبد لاطمك، وهذا هو الفم المحي الذي
كُله حلاوة ومشتهيات الذي ذاق الخلّ ممزوجاً بمرارة.

✠ يا سيدي - هذا هو الظهر الذي تعرّض لضرب السيّاط
كمذنب أثيم.

✠ يا ملكي - هذا هو الجنب الذي طُعِن بالحربة فوق الجلجثة
فجرى منه دمّ وماء.

✠ يا فادي - هاتان هما اليدان اللتان أشبعتا كلّ حي من
رضاك، وهاتان هما الرجلان اللتان كانتا تتجولان في كل
مكان تصنعان خيراً وتشفي كل الذين تسلّط عليهم إبليس،
قد سُمرتا على الصليب من أجل خلاص العالم كله.

✠ من أجل هذا مخلصنا الصالح صرخ قائلاً أن جسدي هو
مأكّل حقّ ودمي هو مشرب حقّ من يأكل جسدي ويشرب
دمي يكون فيّ وأنا أكون فيه. طهّر نفوسنا وأجسادنا
وأرواحنا لكي بقلب طاهر نناديك بنعمة البنوة قائلين : أبانا
الذي في السموات

* من خولاجي القمص إيسيدوروس البراموسي ص ٢٦٥

* قسمة يا إلهنا بلاد الحكمة أين مسكنها

✠ يا إلهنا بلاد الحكمة أين مسكنها وأين مواطنها، أين آثار طريقها. مَنْ عَبَّرَ الْبَحْرَ وَاشْتَرَاهَا بِذَهَبٍ نَقِيٍّ. مَنْ صَعَدَ فَوْقَ السَّحَابِ وَأَنْزَلَهَا. الْإِنْسَانُ الْفَاقِي لَا يَعْرِفُ طَرِيقَهَا، هِيَ مَنْسِيَةٌ مِنْ كُلِّ الْبَشَرِ، مَخْتَفِيَةٌ عَنِ الْمَلَائِكَةِ، الَّذِينَ يَحْصُلُونَ عَلَيْهَا يَنَالُونَ نِعْمَةً، الَّذِينَ يَبْغِضُونَهَا يَجُونَ الْمَوْتَ، هِيَ أَجْمَلُ مِنَ الشَّمْسِ وَكُلِّ النُّجُومِ، هِيَ تَشْبَهُ نُورَ الْآبِ لِأَنَّهَا كَائِنَةٌ مَعَهُ مِنْذُ الْأَزَلِ.

✠ الْحِكْمَةُ مَعَ أَنَّهَا كَائِنَةٌ مِنْذُ الْقَدَمِ وَلَكِنهَا تَجَدِّدُ الْجَمِيعَ، فِي كُلِّ زَمَانٍ تَدْخُلُ إِلَى نَفُوسِ الْأَبْرَارِ، هِيَ خَيْرٌ مِنَ اللَّائِي وَكُلُّ كِرَامَةٍ لَا تَسَاوِيهَا ..
لَهَا الْمَشُورَةُ، وَالْقُدْرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ ..
بِهَا يَمْلِكُ الْمَلُوكُ ..
بِهَا يُكْرَمُ الْعِظْمَاءُ ..
وَبِهَا يَمْلِكُ الرُّؤَسَاءُ الْأَرْضِ ..
✠ هِيَ تَحِبُّ الَّذِينَ يَجُودُونَ، وَتَحْفَظُ الَّذِينَ يَحْفَظُونَهَا، وَالَّذِينَ يَطْلُبُونَهَا يَجِدُونَ نِعْمَةً.

✠ الحكمة تتمشى في طريق العدل، وتتحرك في سبيل الحق لتَهَبَ الذين يعرفونها غنى، وتملأ خزائنهم فرحاً، أعطاه الله لأبينا يعقوب، ثم ظهرت على الأرض ومشت كإنسان.

✠ هوذا الحكمة قد بنت لها بيتاً وأسست أعمدتها السبعة، ذبحت ذبائحها، سكبت خمرها، وأرست مائدتها، بيتها هو الجامعة الرسولية الكنيسة، وأعمدتها السبعة هي أسرار الله الحية.

✠ الحكمة أرسلت عبيدها ينادون على الدوام قائلين: من هو بسيطٌ فليمل إلي، ولناقصى الفهم تقول لهم هلم كل من خبزي واشرب من دمي، اترك الجهالة عنك فتحيا.

✠ أما الحكمة فهي مخلصنا يسوع المسيح الذى فدانا بذبيحة جسده واشترانا بسفك دمه واختارنا لملكوته الأبدى.

✠ لهذا نسألك يا سيدنا أن تعطينا أن نجد الحكمة منك وحدك وأن تقبل هذه الذبيحة من أيدينا، وأن تقبل منا أصواتنا وصلواتنا.

✠ لكي بدالة البنين نصرخ إليك يا أبانا السماوي قائلين : أبانا

الذى فى السموات

قسمة اللهم المعنى بكل أحد*

✠ اللهم المعنى بكل أحد الذي أخرج الروح من لاشئ ورَكْبُهُ في الجسد إلى الزمان الذي إختار أن ينقله إلى مظالهِ الأبدية.

✠ هَذَا الذي إشعياء العَظِيمُ الصَّوْتِ في الأنبياءِ تَنبَأُ مِنْ أَجْلِهِ قَائِلًا: هُوَذَا العذراءُ تَحْبِلُ وتلدُ إبنًا ويدعى إسمُهُ عَمَّانُوئِيلُ الذي تفسيره اللهُ مَعَنَا. وأيضاً أَضَافَ إشعياءُ النَبِيُّ قَائِلًا إِنَّ وَلَدًا يُولَدُ لنا ونُعطي إبنًا الذي الرئاسَةُ تَكُونُ على منكبِهِ.

✠ اللهُ القويُّ المتسلطُ وملاكُ المشورةِ العُظمى الصديقُ والمُشيرُ غيرُ المبتدئِ الكائن مع اللهُ الآبِ قَبْلَ كلِّ شئٍ ✠ أرميا النبي العَظِيمُ تَنبَأُ قَائِلًا: من أَجْلِ صِهْيُونِ لا أَسْكُتُ ومن أَجْلِ أُورُشَلِيمَ لا أَمَلُّ.

✠ وعادَ هذا النبي العَظِيمُ قَائِلًا: إِنَّ تَرِياقًا في جِلْعَادَ يُداوي ابنةَ شَعْبِي، فلنَمضِ إلى جِلْعَادَ لننالَ الدَوَاءَ من ذلك المَوْضِعِ.

✠ جِلْعَادُ هِيَ الجَامِعَةُ الرِّسُولِيَّةُ البِيْعَةُ. الترياقُ الذي فيها هو جَسَدُ ودمُ عَمَّانُوئِيلِ. وإبنةُ شَعْبِي هِيَ العَرُوسُ الحَقَّانِيَّةُ التي نالتَ الطهرَ من إبنها الحبيبِ يسوعَ المسيحِ.

* من خولاجي دير العذراء المحرق ص ٦١٧ (من مخطوطات دير المحرق العامر)

✦ حزقيال أيضاً العظيم في الأنبياء تنبأ قائلاً: رأيتُ باباً في المشارِقِ
وَمَخْتُوماً بِخَاتَمِ عَجِيبٍ وَلَمْ يَدْخُلْهُ إِلَّا رَبُّ الْقَوَاتِ دَخَلَ وَخَرَجَ
وَهُوَ مُغْلَقٌ كَمَا كَانَ بِحَالِهِ.

✦ وعادَ هذا النبي الحكيم حزقيال قائلاً هُوَذَا إِنِّي أَبْصَرْتُ مَرْكَبَةً
مَرْفُوعَةً فِي السَّمَاءِ. وَأَرْبَعَةٌ أَوَّجَهُ حَوْلَ الْمَرْكَبَةِ. وَجْهٌ أَسَدٌ
وَوَجْهٌ ثَوْرٌ وَوَجْهٌ إِنْسَانٌ وَوَجْهٌ نَسْرٌ بِالْمَوْضِعِ الَّذِي تَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ
الْمَرْكَبَةُ وَالْبُكَرَاتُ تُسِيرُ فِي إِتْجَاهِ الْمَرْكَبَةِ وَيَدُ إِنْسَانٍ مِنْ تَحْتِ
الْمَرْكَبَةِ.

✦ سَمِعْتُ صَوْتَهُمْ فَوْقَ الشَّارُوبِيمِ صَرَخَ قَائِلاً: تَعَالَ تَعَالَ تَعَالَ
يَارِجَلَ اللَّهِ تَنْبَأً.

✦ وَإِنَّ ذَلِكَ الصَّوْتِ يُشْبِهُ صَوْتَ رَبِّ الصَّبَاوُوتِ الَّذِي سَمِعْتُهُ
لأول مرة على نهرِ خُوبَارَ قَائِلاً لِي: يَارِجَلَ اللَّهِ. يَارِجَلَ اللَّهِ.
يَارِجَلَ اللَّهِ. تَنْبَأً.

✦ أيضاً دانيالُ عظيمُ الأنبياء تنبأ قائلاً: إِنِّي أَبْصَرْتُ جَبَلاً مُرْتَفِعاً
وَقَدْ قُطِعَ مِنْهُ حَجَرٌ إِذْ لَمْ تَلْمَسْهُ يَدُ إِنْسَانٍ الْبَتَّةَ.

✦ وعادَ هذا النبي الحكيم قائلاً: إِنِّي أَبْصَرْتُ بَعَيْنَيَّ رَبًّا
الصَّبَاوُوتِ عَلَى سَحَابِ السَّمَاءِ بِشِبْهِ ابْنِ الْإِنْسَانِ وَثِيَابُهُ حُمْرٌ
مِنْ بُوصَارٍ.

✠ هذا الذي أُعطيَ الرئاسةُ والسلطانُ والقوةُ والغلبةُ من بعد ما تأنَسَ، وسلطانُهُ سلطانُ الأبد. وسنُوهُ لا تَفْنَى.

✠ وأتبعَ القولَ مُحِبُّ الحكمةِ النبيّ إشعياءَ قائلاً: ليسَ هو ملاكاً ولا رئيسَ ملائكةٍ بل هوَ واحدٌ معَ الله الآبِ الذي قبلَ الدهورِ.

✠ هذا هو يسوعُ المسيحُ الصديقُ والمشيرُ الأزليُّ معَ الله الآبِ بالحقيقة. هذا هو يسوعُ المسيحُ ورئيسُ كهنةٍ كطقسِ ملكيصادق.

✠ الذي تجسّدَ وصارَ إنساناً من أجلِ خلاصِ جنسِ البشرِ.
✠ هذا بإرادته وحدهُ ومسرّةِ أبيه والروحِ القدسِ طأطأ سماءَ السمواتِ وتجسّدَ من العذراءِ وتعمّدَ من يوحنا وصعدَ على خشبةِ الصليبِ ونزلَ إلى الجحيمِ وسبى سبياً. قامَ من بينِ الأمواتِ وصعدَ إلى السمواتِ وخرجَ لإستقبالهِ ملائكتُهُ يُرثُّونَ لَهُ وقد صارَ ملكاً علينا.

✠ من أجلِ هذا نَسألُ ونتضرّعُ إليك يا مُحِبَّ البشرِ. باركنّا. اظهرْ لنا قدسُ هذه القرايينَ الموضوعَةَ بحلولِ روحِ قدسِكَ عليها. لكي بقلبٍ طاهرٍ نجسُرَ أن نصرخَ إلى الله القدوسِ الذي في السمواتِ ونقولُ: **أبانا الذي في السمواتِ**

قسمة عيد النيروز*

✠ نُسَبِّحُ اللهَ تَسْبِيحاً جَدِيداً ، وَلنُبَشِّرُ بِخِلاصِهِ كُلِّ الأَيامِ
وَلنَمجِدُهُ كُلِّ حِينٍ لِأَنَّهُ هُوَ إلهُنَا وَنَحْنُ شَعْبُهُ وَغَنَمُ رَعِيَّتِهِ.

✠ الَّذِي تَحَنَّنَ عَلَيْنَا وَجَدَدَنَا وَأَصْعَدَنَا مِنَ العُمقِ إِلَى النُّورِ
وَأَعْطَانَا الحَيَاةَ مِنَ المَوْتِ، وَأَنْعَمَ عَلَيْنَا بِالْعِتقِ مِنَ العُبُودِيَّةِ،
وَجَعَلَ ظُلْمَةَ الضَّلالةِ الَّتِي فِيْنَا تُضِيءُ مِنْ قَبْلِ إتيانِ ابْنِهِ
الوَحِيدِ بِالْجَسَدِ.

✠ أَمَا يَسوعُ رَبَّنَا فَإِنَّهُ جَاءَ إِلَى النَّاصِرَةِ وَدَخَلَ إِلَى المَجْمَعِ فِي
السَّبْتِ كَعَادَتِهِ ، وَقَامَ لِيَقْرَأَ فَدَفَعَ إِلَيْهِ سِفْرُ إِشعِيَاءَ النَّبِيِّ،
فَلَمَّا فَتَحَ السِفْرَ وَجَدَ المَوْضِعَ المَكْتُوبَ فِيهِ أَنَّ رُوحَ الرَّبِّ
عَلَيَّ، هَذَا مَسَحَنِي وَأَرْسَلَنِي لِأَبشِرَ المَساكِينَ وَأُنَادِيَ
لِلْمَسبِينِ بِالْعِتقِ، وَلِلْعَميانِ بِالْبَصَرِ وَلِأَرْسِلَ إِلَى المَأسُورِينَ
بِالإِطلاقِ وَأَكْرزَ بِسَنَةِ الرَّبِّ المَقْبُولَةِ.

✠ نؤمن ونصدّق ياسيّدنا ونسألك أن تُنعم علينا بغفرانِ
خطايانا، وتثبتنا في الإيمانِ الحقيقيِ بالثالوثِ القدوسِ كما
كنتَ مَعَ آبائنا الرُّسلِ المكرمينَ والأبرارَ والصديقينَ ولباسِ
الصليبِ والشهداءِ الأطهارِ الذين سفكوا دماهم من أجلِ
اسمِ المسيحِ ونالوا الأكاليلِ النورانيةِ.

✠ هكذا نحنُ أيضاً الخطاةُ الضعفاءُ نطلبُ إليك يا اللهُ محبُّ
البشرِ بارك إكليلِ هذه السنةِ بصلاحك، وطهّرنا من كلِّ
دنسِ الجسدِ والروحِ واجعلنا مُستحقينَ أن ننالَ من خيراتك
غيرِ الموصوفةِ خلاصاً لنفوسنا وأجسادنا وأرواحنا.

✠ لكي بقلبٍ طاهرٍ ونفسٍ مُستنيرةٍ نجسّرَ بدالةٍ بغيرِ خوفٍ أن
نصرخَ نحوكَ أيُّها الأبُّ القدّوسُ الذي في السمواتِ ونقولُ:

أبانا الذي في السمواتِ

قسمة الختان ودخول المسيح الهيكل*

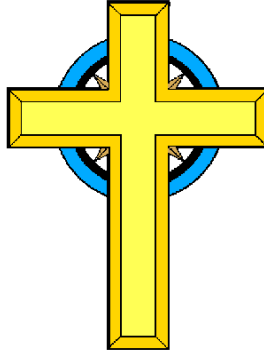
✠ نُسَبِّحُ وَنُمجِّدُ إلهَ الآلهةِ وَرَبَّ الآرْبَابِ الَّذِي تَجَسَّدَ مِنْ القديسةِ مريمَ العذراءِ وَلدَتْهُ فِي بَيْتِ لَحْمٍ ، وَإِذَا مَلَائِكَةُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ لِلرُّعَاةِ وَبَشَّرَهُمْ بِمِيلادِهِ العَجِيبِ فَأَتَوْا وَنَظَرُوهُ.

✠ ربنا يسوع المسيح ابنُ الله الحقيقي قَبْلَ إلهِ الختانِ فِي اليومِ الثامنِ لميلادهِ المجدِ كعادةِ النَّامُوسِ لِكى يُصيرَنا أَحْراراً مِنْ خِتانِ الجَسَدِ وَلكى يعطينا رُوحَهُ القُدوسُ بِالكمالِ.

✠ هَذَا الَّذِي دَخَلَ إِلَى الهَيْكَلِ عَلَى يَدَيِ أُمِّه القديسةِ مريمَ العذراءِ وَيُوسُفَ النجارِ بَعْدَ أربَعينَ يَوماً مِنْ مَوْلدهِ المُقدَّسِ ليصنَعاً عَنْهُ كَمَا جَاءَ فِي النَّامُوسِ.

✠ وَحَمَلُهُ سَمِعَانَ الشَّيخِ عَلَى ذِراعِهِ وَبَارَكَ اللهُ قَائِلاً : الْآنَ يَا سَيِّدِي تُتَلَقُّ عَبْدُكَ بِسَلامٍ حَسَبَ قَوْلِكَ لِأَنَّ عَيْنِي قَدْ أَبْصَرْتُ خَلاصَكَ الَّذِي أَعَدَدْتَهُ أَمَامَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ.

✠ أنتَ الآنَ ياسيِّدنا أنرْ عيونَ قلوبنا وطهِّرنا كامليْن في النفسِ
والجسدِ والروحِ .
✠ لكى بقلبٍ طاهرٍ وشفَتينِ نقيتينِ نجسُرَ بغيرِ خوفٍ أن نصرخَ
نحو أبيك القُدوسُ الذى فى السمواتِ ونقولُ : أبانا الذى
فى السمواتِ



* قسمة أعياد يوحنا المعمدان

✠ يا لله الذى أنعمَ على زكريَّا بابنٍ مِنْ بَعْدِ الكِبَرِ وعلى أليصاباتٍ مِنْ بَعْدِ الشيخوخةِ والعُقمِ .

✠ ونطقَ لسانَهُ مِنْ بَعْدِ البُكمِ ، وتكلَّمَ بتسايحٍ وتماجيدٍ وباركَ الله .

✠ وتهللتُ أليصاباتُ، وباركتُ الله قائلةً : مُباركٌ هو الربُّ الإلهُ الذى رفعَ عارى من بينِ الناسِ .

✠ هذا الذى ليسَ فى مواليدِ النساءِ أعظمَ منه ، إذ جاءهُ سيِّدُ الكلِّ فى الأردنِ مُعتمداً منه ، وصوتٌ من السماءِ يقولُ له: هَذَا هو ابني الحبيبُ الذى بهِ سُررتُ .

✠ فلهذا نسألكَ يا سيِّدنا أن تُنعمَ علينا بغفرانِ خطايانا وآثامنا وذلاتنا .

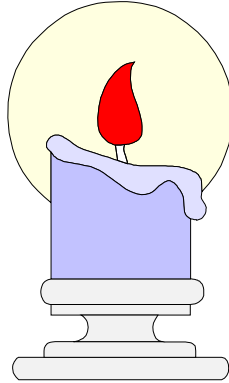
✠ لكى بشكرٍ نجسرَ بدالةٍ بغيرِ خوفٍ أن نصرخَ إليكَ يا لله الأبُّ القدُّوسُ الذى فى السمواتِ ونقولَ : أبانا الذى فى السمواتِ

* قسمة عيد عُرس قانا الجليل

- ✠ أَنْتَ هُوَ كَلِمَةُ الْآبِ الْإِلَهِيِّ الَّذِي قَبْلَ الدَّهْوَرِ رَأَيْسُ الْكَهَنَةِ الْأَعْظَمِ، الَّذِي تَجَسَّدَ وَتَأَنَسَ مِنْ أَجْلِ خَلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ.
- ✠ الَّذِي نَمَّا قَلِيلًا قَلِيلًا بِشِبْهِ الْبَشَرِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ وَحَدُهُ، الَّذِي أَتَى إِلَى الْأَرْدُنِّ وَاعْتَمَدَ مِنْ يُوْحَنَّا السَّابِقِ.
- ✠ الَّذِي اجْتَمَعَ مَعَ أُمِّهِ الْعِذْرَاءِ مَرْيَمَ وَأَبَائِنَا الرِّسْلِ الْأَطْهَارِ فِي الْعُرْسِ بِقَانَا الْجَلِيلِ وَلَمَّا فَرَّغَتِ الْخَمْرُ قَالَتْ أُمُّ يَسُوعَ لُهُ لَيْسَ لَهُمْ خَمْرٌ.
- ✠ سِتَّةَ أَجْرَانِ مَاءٍ حَوَّطَهَا إِلَى خَمْرٍ مُخْتَارٍ بِقُوَّةِ لَاهُوتِهِ هَذِهِ بَدَايَةُ الْآيَاتِ فَعَلَهَا يَسُوعُ فِي قَانَا الْجَلِيلِ وَأَظْهَرَ مَجْدَهُ فَآمَنَ بِهِ تَلَامِيذُهُ.
- ✠ أَنْتَ هُوَ الْمَسِيحُ إِهْنَانًا حَمَلُ اللَّهِ الْحَامِلُ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ، اغْفِرْ ذُنُوبَنَا وَأَتْرِكْ خَطَايَانَا، وَأَقِمْنَا عَنْ جَانِبِكَ الْيَمِينِ.
- ✠ الَّذِي مِنَ الشَّارُوبِيمِ يَتَبَارَكُ وَمِنَ السَّيْرَافِيمِ يَتَقَدَّسُ وَمِنَ أُلُوفِ أُلُوفٍ وَرَبَوَاتٍ رَبَوَاتٍ الْخُدَّامِ النَّاطِقِينَ يَتَعَظَّمُ.

✠ الذى يُقَدِّسُ وَيُكَمِّلُ القَرَابِينَ وتَكْمِيلِ الأَثْمَارِ التى قُدِّمَتْ
لَكَ رَائِحَةً لَذِيذَةً ، قَدِّسْ أَيْضاً أَجْسَادَنَا وَأَنْفُسَنَا وَأَرْوَاحَنَا
كَلْنَا.

✠ لَكَى بِقَلْبِ طَاهِرٍ وَوَجْهِ غَيْرِ مَخْزَى نَصْرَخْ نَحْوَ أَبِيكَ
القَدُوسُ الذى فى السَّمَوَاتِ ونَقُولُ : أَبَانَا الذى فى
السَّمَوَاتِ



قسمة عيد البشارة "٢٩ برمهات"

✠ نُسَبِّحُ وَنُؤَمِّجِدُ إِلَهَ الْآلِهَةِ وَرَبَّ الْأَرْيَابِ الَّذِي تَجَسَّدَ مِنْ
الْقَدِيسَةِ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ وَوَلَدَتْهُ فِي بَيْتِ لَحْمٍ.

✠ لِأَنَّ الرَّبَّ أَرْسَلَ جِبْرَائِيلَ الْمَلَاكَ مُبَشِّرًا سَيِّدَتَنَا كَلْنَا مَرْيَمَ
الْعَذْرَاءَ بِتَجَسُّدِ كَلِمَةِ الْآبِ الْأَزَلِيِّ الَّذِي هُوَ مَخْلُصُنَا يَسُوعَ
الْمَسِيحِ.

✠ جِبْرَائِيلُ رَئِيسُ الْمَلَائِكَةِ بَشَّرَ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءَ وَبَعْدَ أَنْ مَنَحَهَا
السَّلَامَ ثَبَّتَهَا بِهَذَا الْكَلَامِ قَائِلًا : لَا تَخَافِي يَا مَرْيَمُ لِأَنَّكَ
قَدْ وَجَدْتِ نِعْمَةً أَمَامَ اللَّهِ وَسَتَلِدِينَ ابْنًا وَتَسَمِينَهُ يَسُوعَ،
الْقُدُّوسُ الْمَوْلُودُ مِنْكَ يُدْعَى ابْنِ اللَّهِ.

✠ الرَّبُّ الْإِلَهُ الَّذِي عَلَى الْكُلِّ ، الْمُبَارَكُ إِلَى الْأَبَدِ الْغَيْرِ
مُتَجَسِّدٍ قَدْ تَجَسَّدَ وَوُلِدَ مِنَ الْعَذْرَاءِ وَلَفْتَهُ بِالخَرْقِ وَوَضَعْتَهُ
فِي الْمَذُودِ ، وَعَسَاكِرِ السَّمَوَاتِ تَرْتَلُ لَهُ صَارْخِينَ : الْمَجْدُ
لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ وَفِي النَّاسِ الْمَسْرَّةُ.

✠ هكذا أيضاً يا سيدنا نحن الضعفاء الخطاة عبيدك الطالبين
 رَحْمَتِكَ تفضل أنعم لنا بسلامك وحصننا كل حين يمينك
 المحيية لكي بطهارة نتناول من هذه الأسرار النقية ونتطهر
 كلنا كاملين في أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا .
 ✠ ونجسر بدالة بغير خوف أن ندعوك يا الله الأب القدوس
 الذى فى السموات ونقول : أبانا الذى فى السموات



قسمة تُقال يوم ٢٩ من الشهر القبطي*

✠ تُسَبِّحُ وَتُمَجِّدُ إِلَهَ الْآلِهَةِ وَرَبَّ الْأَرْبَابِ الَّذِي تَجَسَّدَ مِنْ الْقَدِيْسَةِ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ وَوَلَدَتْهُ فِي بَيْتِ لَحْمٍ.

✠ لِأَنَّ الرَّبَّ أَرْسَلَ جِبْرَائِيلَ الْمَلَكَ مُبَشِّرًا سَيِّدَتَنَا كُلَّنَا مَرْيَمَ الْعَذْرَاءَ بِتَجَسُّدِ كَلِمَةِ الْآبِ الْأَزَلِيِّ الَّذِي هُوَ مُخْلِصُنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ.

✠ جِبْرَائِيلَ رَئِيسُ الْمَلَائِكَةِ بَشَّرَ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءَ وَبَعْدَ أَنْ مَنَحَهَا السَّلَامَ ثَبَتَهَا بِهَذَا الْكَلَامِ قَائِلًا : لَا تَخَافِي يَا مَرْيَمُ لِأَنَّكَ قَدْ وَجَدْتَ نِعْمَةً أَمَامَ اللَّهِ وَسَتَلِدِينَ ابْنًا وَتُسَمِّيْنَهُ يَسُوعَ ، الْقُدُّوسُ الْمَوْلُودُ مِنْكَ يُدْعَى ابْنُ اللَّهِ.

✠ هَذَا هُوَ مُخْلِصُنَا الْمَسِيحَ ابْنَ اللَّهِ الْمَوْلُودَ مِنْهُ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ الْكَائِنُ مَعَهُ وَالْمُسَاوِي لَهُ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَالْأَلُوْهِيَّةِ ، الَّذِي وُلِدَ مِنْ مَرْيَمَ وَهِيَ عَذْرَاءٌ بِأَمْرٍ عَجِيبٍ .

✠ الرَّبُّ إِلَهُ الَّذِي عَلَى الْكُلِّ ، الْمُبَارَكُ إِلَى الْأَبَدِ ، الْغَيْرُ مُتَجَسِّدٌ قَدْ تَجَسَّدَ وَوُلِدَ مِنَ الْعَذْرَاءِ وَلَفَنَهُ بِالْحَرْقِ وَوَضَعْتَهُ فِي الْمَذُودِ ، وَعَسَاكِرُ السَّمَوَاتِ تُرْتَلُّ لَهُ صَارِحِينَ : الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعَالِي وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ وَفِي النَّاسِ الْمَسْرَّةُ.

✠ الذى نَمَا قليلاً قليلاً بشبهِ البَشَرِ بغيرِ خَطِيئَةٍ وَحَدَهُ
 وَهُوَ الكَائِنُ بِسلطانِهِ وليسَ لَهُ بِدَايَةٍ وَلا نِهَايةِ الذى عَوَضَ
 الخَطِيئَةَ المُحيطَةَ بِالعالمِ مَاتَ بِالصليبِ وَفى اليَوْمِ الثالثِ
 قامَ مِنَ القَبْرِ.

✠ يا كَلِمَةُ الإِلهِ بِمَحَبَّتِكَ لِلبَشَرِ رَفَعْتَ الخَطاياَ وَالأثامَ أَنْتَ الغَيْرِ
 خَاطِيٍّ وَحَدَكْ ، صَيَّرْتَ ذاتِكَ خَطِيئَةً لِأَجَلِنَا وَلكنكَ دُستَ
 الخَطِيئَةِ وَالموتَ بِقيامَتِكَ مِنْ بَينِ الأَمواتِ .

✠ لَكَ السَمواتُ وَالأرضُ وَكُلُّ مَلئُها ، الأَرْضيونَ
 وَالسَمائيونَ صَاروا اليَوْمِ واحداً فى التَّسبيحِ بِقيامَتِكَ لِأنَّهُ
 قَدْ صَارَ فَرحٌ فى المَسكونَةِ مِنْ أَجْلِ أَنَّ الإِلهَ صَارَ مَعَ البَشَرِ
 وَمِنْ بَعدِ تَأنُّسِهِ أَظْهَرَ مَجْدَ لاهوتِهِ بِقيامَتِهِ مِنْ بَينِ الأَمواتِ .

✠ فَنحنُ أَيضاً يا سَيِّدنا نؤمِنُ بِرُبوبيتِكَ وَنَعترِفُ بِتَجسُّدِكَ
 وَتَأنُّسِكَ وَقيامَتِكَ مِنْ بَينِ الأَمواتِ ، فَأَنعمَ عَلَينا بِغفرانِ
 خَطاياناَ وَآثامناَ وَطَهَّرَ قلوبناَ وَأجسادناَ وَأرواحناَ.

✠ لَكَ بِقلبِ طاهرٍ وَنفسٍ مُستنيرةٍ نَصْرُخُ نَحوَ أيبِكَ القُدُّوسِ
 الذى فى السَمواتِ وَنقولُ : أبانا الذى فى السَمواتِ

قسمة عيد مجي المسيح لأرض مصر*

✠ أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ إلهُنَا الخَالِقُ غَيْرُ المرْتِي غَيْرُ المَحْوَى غَيْرُ المَفْحُوصِ.

✠ الَّذِي أَرْسَلَ نُورَهُ الحَقِيقِي ابنَهُ الوَحِيدِ يَسُوعَ المَسِيحَ الكَلِمَةَ الذَّاتِي.

✠ الكَائِنُ فِي حَضَنِهِ الأبُوي كُلِّ حِينٍ أَتَى وَحَلَّ فِي الحِشَاءِ البَتُولِ غَيْرِ الدَّنَسِ وَلِدَتَهُ وَهِيَ عَذْرَاءٌ وَبَتُولِيَّتُهَا مَخْتومَةٌ .

✠ إِذِ المَلَائِكَةُ تُسَبِّحُهُ وَعَسَاكِرُ السَّمَوَاتِ تُرْتِّلُ لَهُ صَارِخِينَ قَائِلِينَ : قَدْوَسَ قَدْوَسَ قَدْوَسَ رَبُّ الصَّبَاوُوتِ السَّمَاءِ وَالأَرْضِ مَمْلُوءَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ الأَقْدَسِ.

✠ هَذَا الَّذِي تُسَبِّحُهُ المَلَائِكَةُ جَاءَ اليَوْمَ إِلَى مِصْرَ فِي حَضَنِ أُمِّهِ مَرْيَمِ العَذْرَاءِ السَّمَاءِ الجَدِيدَةِ وَالبَّارِ يوسُفَ النَجَّارِ.

✠ افرَحِي وَتَهَلَّلِي يَا مِصْرَ مَعَ كُلِّ بَنِيكِ وَتُخُومِكِ لِأَنَّهُ أَتَى إِلَيْكِ مُحِبُّ البَشَرِ الكَائِنِ قَبْلَ كُلِّ الدَّهُورِ.

✠ إِشْعِيَاءَ النَّبِيِّ العَظِيمِ قَالَ فِي نَبُؤَتِهِ : هُوَذَا الرَّبُّ رَاكِبٌ عَلَي سَحَابَةٍ خَفِيفَةٍ وَقَادِمٌ إِلَى مِصْرَ ، وَالسَّحَابَةُ كَانَتْ القَدِيسَةَ مَرْيَمَ العَذْرَاءِ.

✠ فليُبَارِكُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا عَلَى قُلُوبِنَا وَأَرْوَاحِنَا لِكِي بِقَلْبٍ
 طَاهِرٍ وَنَفْسٍ مُسْتَنِيرَةٍ وَإِيمَانٍ بِلا رِيَاءٍ وَمَحَبَّةٍ كَامِلَةٍ وَرَجَاءٍ
 ثَابِتٍ نَجْسُرُ بِدَالَةٍ بِغَيْرِ خَوْفٍ أَنْ نَدْعُوكَ يَا اللَّهُ الْآبُ
 الْقُدُّوسُ الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ وَنَقُولُ : أَبَانَا الَّذِي فِي
 السَّمَوَاتِ



قسمة عيد التجلى*

✠ أَنْتَ هُوَ كَلِمَةُ الْآبِ الْإِلَهِ الَّذِي قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ وَرَأْسُ
الْكَهَنَةِ الْأَعْظَمِ الَّذِي تَجَسَّدَ وَتَأَسَّ مِنْ أَجْلِ خِلاصِ جِنْسِ
البَشَرِ وَدَعَا لَهُ مِنْ جَمِيعِ الْأُمَمِ جِنْسًا مُخْتَارًا مَمْلُوكَةً
وَكَهَنوتًا وَأُمَّةً مُقَدَّسَةً وَشَعْبًا مُبَرَّرًا.

✠ الَّذِي صَعَدَ فَوْقَ جَبَلِ تَابُورٍ وَأَخَذَ مَعَهُ تَلَامِيذَهُ بِطَرُوسٍ
وَيَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا وَتَجَلَّى أَمَامَهُمْ وَكَانَ وَجْهُهُ يَلْمَعُ أَكْثَرَ مِنْ
الشَّمْسِ وَثِيَابُهُ مِثْلَ الثَّلْجِ ، ظَهَرَ لَهُمُ النَّبِيَّانِ مُوسَى وَإِيلِيَّا
وَهُمَا يَتَكَلَّمَانِ مَعَهُ عَنِ الْفِدَاءِ الَّذِي كَانَ مَزْمَعًا أَنْ يَكْمُلَهُ فِي
أُورُشَلِيمَ.

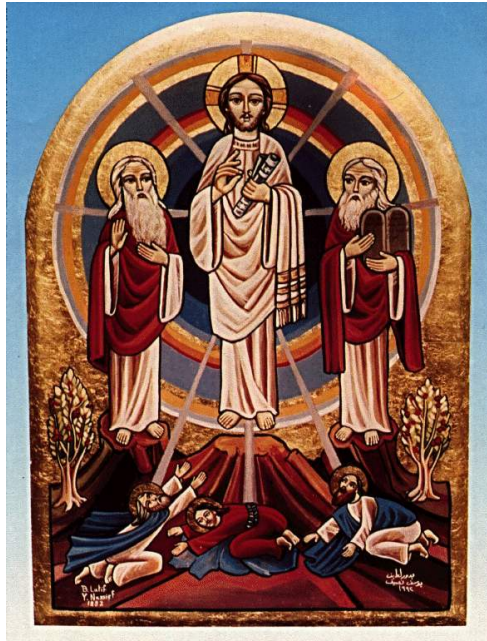
✠ وَإِذْ سَحَابَةٌ مُنِيرَةٌ ظَلَّلَتْهُمْ وَصَوْتٌ مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا : هَذَا
هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي بِهِ سُرْتُ لَهُ اسْمَعُوا.

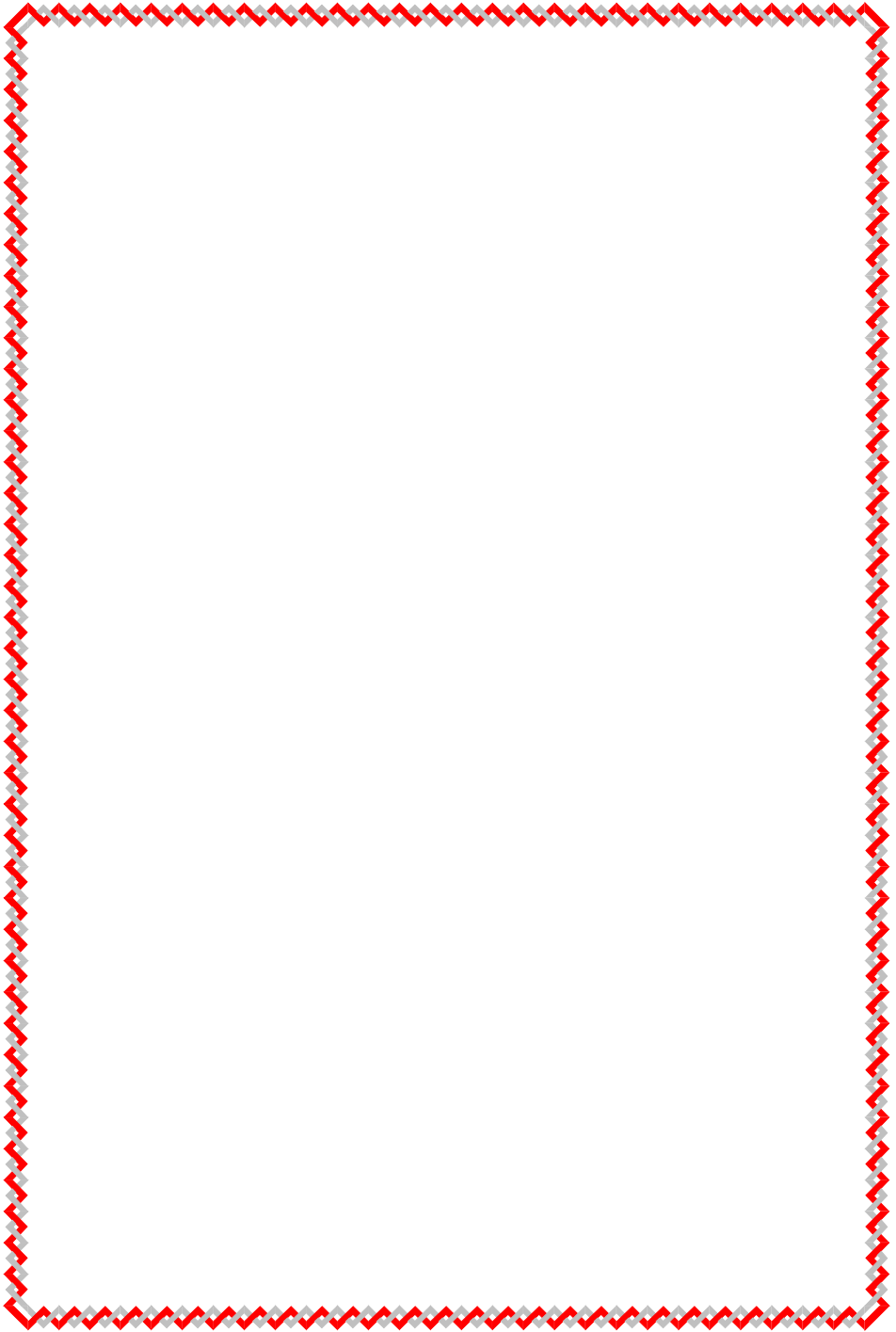
✠ فَلِهَذَا نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ مِنْ صَلَاحِكَ يَا مَحَبُّ الْبَشَرِ أَنْ لَا تَكُونَ
هَذِهِ الذَّبِيحَةَ تَبْكِيَةً لِحَطَايَانَا وَعَارًا لِآثَامِنَا لِأَنَّنا قَدَمْنَا لَكَ
عَنْ ضَعْفٍ ، بَلْ قَدِّسْ أَنْفُسَنَا وَأَرْوَاحَنَا وَنِيَاتِنَا كُلَّنَا.

قسمة عيد التجلى

✠ لكى بنفسٍ مُستنيرةٍ ووجهٍ غيرٍ مخزىٍ و قلبٍ طاهرٍ وإيمانٍ
 بلا رياءٍ ومحبةٍ كاملةٍ ورجاءٍ ثابتٍ نجسراً بدالةٍ بغيرِ خوفٍ أن
 نُصلي الصلاةَ المقدسةَ التى أعطيتها لتلاميذك القديسينَ
 والرسلِ الأطهارِ قائلينَ بشكرٍ: أبانا الذى فى السمواتِ ..

...







بسم الآب والابن والروح القدس
إله واحد آمين



ملحق الحان المناسبات

لحن البركة

| | |
|---|---|
| <p>Πενορωπ τ ἰϕιωτ ἡτε πιωωινι : νεμ πεϕωρη ἰμμοносενης : νεμ πιπνα : †τριας ἰομοοσσιος.</p> | <p>نسجد لاب النور وابنه الوحيد والروح المعزى الثالث المقدس</p> |
|---|---|

السلام لمريم

| | |
|---|---|
| <p>Χερε Παρια †ορω †βω ἡλωλι ἡτερδελω : θηετε ἰπερωι ερωωι ερος : ατχεμ πιςμμη ἡτε ἡωνδ ἡδητς.</p> <p>Πωρη ἰϕ† δην οτμεθμη : αϕβισαρξ δην †παρθενος : ασμσι ἰμοϕ αϕω† ἰμων αϕχα νεηνοβι ναν εβολ.</p> | <p>السلام لمريم الملكة الكرمة غير الشائخة التى لم يفلحها فلاح ، ووجد فيها عنقود الحياة ابن الله بالحقيقة تجسد من العذراء ، ولدته وخلصنا وغفر لنا خطايانا .</p> |
|---|---|

Ἀρεδευ οὐρανὸς ἵ-
ταιψυελετ : ἁλιμῶ
αὐραχί ἐπεταῖο : χε
ἀπιδοςος ἵτε Φιωτ :
ἰαϕβίσαρζέβολ ἵδητ.

Πῆμ ἵςῆιμι ετ ριχεν
πικαχί : ἀσερματ ἰϕτ
ἐβηλ ἐρο : χε ἵθο οὐςῆιμι
ἵρημ ἵκαχί ἀρεερματ
μπίρεϕωντ.

Ἰουμῶμ ἵςῆιμι βίταιο :
αὐραϕῶμι ἐτμετοτρο :
ἀλλα ἰποϕῶφορ
ἐπεταῖο θηεθνεσως εν
νιχίομι.

وجدت نعمة يا هذه
العروس ، كثيرون نطقوا
بكرامتك لان كلمة
الآب أتى وتجسد
منك.

آية امرأة على الارض
صارت اما الله
سواك ، لانك
امرأة صرت أما
للبارى.

نساء كثيرات نلن
كرامات وفرن بالملكوت
لكن لم يبلغن كرامتك
أيتها الحسنة في
النساء.

Μεο γαρ πε πιπυρος
 ετβοσι : εταρχεμ πι
 λναμνι θητη : ετε φαι πε
 Εμμανουηλ : εταρι
 αςωπι θεν τενεχι.

Παρενταιο η̄τπαρθενια
 η̄τφωλετ η̄ατκακια :
 τκαθαρος η̄πανασῑα :
 τθεοτοκος Παριᾱ.

Αρεβισῑ ε̄χοτε τ̄φε
 τεταινοτ̄τ ε̄χοτε η̄καρι
 νεμ σωнт η̄βεν̄ ε̄τε
 η̄θητη : χε αρεεματ̄
 η̄πιρεςωντ̄.

أنت هي البرج العالى
 الذى وجدوا فيه الجواهر
 أى عمانوئيل الذى أتى
 وحل فى بطنك.

فلنكرم بتولية العروس
 التى بغير شر النقية
 الكلية القدس والدة
 الاله مريم.

ارتفعت أكثر من
 السماء وأنت أكرم من
 الارض وكل
 المخلوقات التى فيها
 لانك صرت أما
 للخالق

Θεο γαρ ἀληθως : πια
 ἠψελετ ἠκαθαρος : ἠτε
 Πχс πινγμφιος : κατα
 νισμη ἠπροφητικον.

أنت بالحقيقة الخدر
 النقى الذى للمسيح
 الختن كالأصوات النبوية

Αριπρεσβετιν ἐρηγι ἐχων
 : ὦ τενοс ἠνηβ τηρεν
 †θεòτοκος : Χαριὰ ἠμαγ
 ἠἠнс Πχс : ἠτεγχα
 νεηνοβιηαν ἐβολ.

اشفعى فينا ياسيدتنا كلنا
 السيدة مريم والدة
 الاله أم يسوع
 المسيح ليغفر لنا
 خطايانا.

أفرحى يا مريم

Ογνοç ἠμο Χαριὰ : †βωκι
 ογοσ †μαγ : χε φηετ †εν
 πε ἠμμηρ : νιαστελοс
 σεζωс ἐροç.

أفرحى يا مريم العبدة
 والام لان الذى فى
 حجرك الملائكة
 تسبحه.

| | |
|---|---|
| <p>Οτοϑ νιχεροβιμ : σεουωϣτ ἰμοϣ αζιωϑ : νεμ νισεραφιμ ϑεν ουμετατμοϣνκ.</p> | <p>والشاروبيم يسجدون له باستحقاق والسارافيم بغير فتور.</p> |
| <p>Умон ἰταν ἰουπαρρησιᾶ : ϑατεν Πενος Ἰηϑ Πχϑ : χωριϑ νετωβϑ νεμ νε ἰπρεσβιᾶ : ω τενοϑ ἰνηβ τηρεν ϣθεοτοκοϑ.</p> | <p>ليس لنا دالة عند ربنا يسوع المسيح سوى طلباتك وشفاعتك يا سيدتنا كلنا السيده والدة الاله</p> |
| <p>ϑινα ἰτενεωϑ εροκ νεμ νιχεροϣβιμ νεμ νισεραφιμ : ειωϣ εβολ ενχω ἰμοϑ.</p> | <p>لكى نسبحك مع الشاروبيم والسارافيم صارخين قائلين</p> |
| <p>Χε χοϣαβ ἰχοϣαβ ἰχοϣαβ : Ποϑ Πιπαντοκρατωϣ : ἰφε νεμ ἰκαϑι μεϑ εβολ : ϑεν πκεκωϣ νεμ πεκταιο.</p> | <p>قدوس قدوس قدوس ايها الرب ضابط الكل السماء والارض مملوءتان من مجدك وكرامتك.</p> |

Πεντηε̅ ἑ̅ροκ ὠ̅ Ὑ̅ς Ὁ̅ς
 Ε̅ορεκ ἄ̅ρεζ ἑ̅πωνθ̅
 μ̅πενπα̅τρια̅της̅ α̅ββα̅
 (..) π̅ιαρχ̅η̅ ἑ̅ρε̅υ̅ς
 μα̅τα̅χ̅ρο̅ς ζ̅ι̅χ̅εν
 πε̅ϥ̅θ̅ρο̅νος
 Με̅μ πε̅ϥ̅κε̅ϥ̅φ̅η̅ρ
 ἡ̅λι̅το̅υ̅ρ̅ς̅ος̅ πε̅νω̅τ̅ ε̅θ̅
 ἡ̅λι̅κε̅ος̅ α̅ββα̅ (..)̅
 π̅ι̅μ̅η̅τρο̅πο̅λι̅της̅ (π̅ι̅ε̅πι̅-
 σκο̅πος̅) μα̅τα̅χ̅ρο̅ς
 ζ̅ι̅χ̅εν̅ πε̅ϥ̅θ̅ρο̅νος̅.

نسألك يا ابن الله
 ان تحفظ حياه
 بطير كنا انبا
 شنوده رئيس
 الاحبار ثبته على
 كرسية.
 وششريكه في
 الخدمة الرسولية
 ايننا المطران
 (الاسقف) انبا
 (..) ثبته على
 كرسية

أيها الرب إله القوات

Π̅ος̅ Φ̅†̅ ἡ̅ν̅τε̅ ν̅ι̅χο̅μ̅κο̅τ̅κ̅
 ο̅το̅ζ̅ χο̅υ̅ω̅ϥ̅τ̅ ε̅βο̅λ̅ θ̅εν̅
 ἑ̅τ̅φε̅ : ἄ̅να̅τ̅ ο̅το̅ζ̅ χ̅ε̅μ̅
 π̅ϥ̅ω̅ι̅μ̅ι̅ ἡ̅ν̅ται̅ β̅ω̅ ἡ̅ἀ̅λο̅λι̅ :
 σε̅β̅τω̅τ̅ς̅ ο̅το̅ζ̅ σε̅μ̅η̅η̅τ̅ς̅
 θ̅αι̅ ἑ̅τα̅ς̅βο̅ς̅ ἡ̅ν̅χε̅
 τε̅κο̅ν̅ι̅να̅μ̅.

أيها الرب اله
 القوات ارجع
 واطلع من السماء ،
 أنظر وتعهد هذه
 الكرمه ، أصلحها
 وثبتها هذه التي
 غرستها يمينك

Δλ Δλ Δλ

Σμογ̅ ενισιγ̅τ̅ νεμ̅ νισιμ̅ :

μαρε̅ πεκνα̅ι̅ νεμ̅

τεκθιρην̅η̅ ο̅ι̅ η̅σοβ̅τ̅

μη̅πεκλα̅δο̅ς.

Δσ̅ιος̅ α̅σ̅ιος̅ α̅σ̅ιος̅

Κ̅τ̅ρι̅ος̅ σα̅βα̅ω̅θ̅ : π̅λ̅η̅ρ̅η̅ς̅

ὁ̅ ο̅υ̅ρα̅νο̅ς̅ κ̅ε̅ ἡ̅ γ̅η̅ τ̅η̅ς̅

α̅σ̅ια̅ς̅ σο̅υ̅ δ̅ο̅ξ̅η̅ς̅

الليلوييا الليلوييا الليلوييا

بارك (الزروع

والعشب) ، فلتكن

رحمتك وسلامك حصنا

لشعبك.

قدوس قدوس قدوس

رب الصباؤوت السماء

والارض مملوءتان من

مجدك الاقدس.

أسبازيتى

Δ̅μ̅η̅η̅ Κ̅τ̅ρι̅ε̅ ἐ̅λ̅η̅σον̅

Κ̅τ̅ρι̅ε̅ ἐ̅λ̅η̅σον̅ Κ̅τ̅ρι̅ε̅

ἐ̅λ̅η̅σον̅

ἐ̅τ̅ε̅ φ̅αι̅ πε̅ Ἰ̅η̅σο̅υ̅ Π̅α̅ρ̅

Π̅ω̅η̅ρι̅ μη̅φ̅τ̅ σω̅τε̅μ̅ ἐ̅ρο̅ν̅

ο̅υ̅το̅υ̅ να̅ι̅να̅ν̅.

امين ، يارب ارحم

يارب ارحم يا رب

ارحم

الذى هو يسوع

المسيح ابن الله

اسمعنا وارحمنا

| | | | |
|-----------------------|-----------|----------|--------------------|
| Ἔστωμεν | καλως | : | فلنقف حسنا ، لنقف |
| ἔστωμεν | εὐλαβως | : | بتقوى ، نقف باتصال |
| ἔστωμεν | ἐν ἡρῆνῃ | : | ، نقف بسلام نقف |
| ἔστωμεν | μεταφοβοῦ | : | بخوف الله ورعدة |
| Θεοῦ κεῖτρομοῦ κεκατα | | | وخشوع |
| νήξεως. | | | |
| Πικληρος | νεμ | πιλαος | أيها الاكليروس وكل |
| τηρϥ | θεν | οὐτωβρ | الشعب بطلبة |
| οὐπερῆμοτ | νεμ | | وشكر بهدوء |
| οὐσεμνη | νεμ | οὐχαρωϥ. | وسكوت |
| Ψαι ἡνετενβαλ | ἐπιψωι | | ارفعوا أعينكم |
| ἐῖσα ἡτᾶνατολη : | ἡτε | | ناحية المشرق ، |
| τεννατ ἡτᾶντολη : | ἡτε | | لتنظروا المذبح |
| τεννατ | ἐπιθρσιας | | وجسد ودم |
| τηριον : | ερε | πισωμα | عمانوئيل |
| πισνοϥ ἡτε | Εμμανοτηλ | | الهنا |
| Πεννοττχη | ἐξρηι | ἐχωϥ. | موضوعين عليه |

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Ἐρε νιαστρελος ὀρι | الملائكة ورؤساء |
| ἐρατοῦ νεμ | الملائكة قيام، |
| νιαρχηαστρελος : | السارافيم ذور الستة |
| νιசεραφιμ να πι ε̄ ἡτενεϑ | الاجنحة والشاروبيم |
| : νεμ νιχεροτβιμ εθμερ | المتثلثون أعينا ، |
| ἔβαλ : | |
| ετρωσ ἡνοτρω εθβε | يسترون وجوههم من |
| εμετασαίε ἡτε πεϑνιϑϑ | بهاء عظمة |
| ἡνωτ ἡατῶερθεωριν | مجده غير |
| ἔμοϑ οτοη | المُنظور ولا |
| ἡατῶερθεωριν ἔμοϑ | منطوق به، |
| οτοϑ ἡατῶεσαχι ἔμοϑ : | يسبحون بصوت |
| ετρωσ θεν οτ̄σμη ἡνωτ | واحد صارخين |
| ετρωεβολετρω ἔμοϑ : | قائلين : |
| χε Δσιος Κτριοϑ | قدوس قدوس قدوس |
| σαβαωθ : Πληρης ὀ | رب الصباؤوت السماء |
| οτρανος κε ἡ ζη της | والارض مملوءتان من |
| ἀσιασσοῦ Δοζηϑ. | مجدك الاقدس. |

| | | |
|-------------------------|----------------------------|------|
| ΠΙΝΙΩΥ† αββα ΔΝΤΩΝΙ : | العظيم أنبا انطونى والبار | |
| ΝΕΜ ΠΙΘΜΗΙ αββα ΠαΥλε : | انبا بول ، والقديسين | |
| ΝΕΜ ΠΙΩΟΜΕΤ ἔΘΟΥΑΒ | الثلاثة مقارات ، أنبا | |
| Υακαριος αββα Ιωαννης | يحنس القصير ، أنبا | |
| πικολοβος : αββα Πιϱωι | بيشوى ، أنبا بولا ، | |
| αββα ΠαΥλε : ΝΕΝΙΟΥ† | ابويننا القديسين ا | |
| ἔΘΟΥΑΒ ἠρωμεος : | الروميين مكسيموس | |
| Υαξιμος ΝΕΜ Δομετιος : | ودوماديوس : | |
| αββα Υωχη : | αββα أنبا موسى ، انبا | |
| Ιωαννης Χαμε : | αββα يحنس كاما ، انبا | |
| Δαηηλ : | αββα Ησιλωρος انبا | |
| αββα Παδωμ : | αββα ايسيدوروس ، أنبا | |
| ΥενοΥ† : | κε αββα باخوم ، أنبا شنودة | |
| ΠαφνοΥ† : | αββα وأنبا بفنوتIOS ، أنبا | |
| Παρσωα : | αββα Υεχι . | تيجى |

بي نيشتى

| | |
|---|--|
| <p>Κε παντων των ορθως δικαζαντων τον λωση της αληθιας : αρθοδοξων επσκοπων πρεσβυτερων διακονων κληρικων κε λαϊκων : κε τουτων κε παντων ορθοκοζων: αμην</p> | <p>وجميع الذين علموا بكلمة الحق باستقامة الاساقفة الارثوذكسين والقسوس والشمامسة والاكليروس والعلمانيين وهؤلاء وجميع الارثوذكسين امين</p> |
|---|--|

أفشيس

| | |
|--|--|
| <p>Ευχες κε πρεσβιος της παναγια υπερεν λωζου ακραντου υπερενλωσνημενης δεσπινης ημων σεοτοκου κε αιπαρθενου Παριας.</p> | <p>بصلوات وشفاعات ذات كل قداسة الممجة الطاهرة المباركة سيدتنا والدة الإله الدائمة البتولية مريم.</p> |
|--|--|

Κε το ἄσιον προφητου κε
προδρομου βαπτιστου
κε μαρτυρος Ιωαννου.

والقديس النبى
السابق المعمدان
الشهيد يوحنا.

Κε του ἄσιου Ἰστεφανου
του αρχικιακονου κε
πρωτου Μαρτυρος.

والقديس إستفانوس
رئيس الشمامسة
وأول الشهداء.

Κε των ἁγιων
ἀποστολων ενδοξων :
προφητων : κε παντων
τεν χωρων των ἁγιων
σου.

والقديسين الرسل
المجدين والانبيا.
والحسنى الظفر
الشهداء. وكل
مصاف القديسين.

Δββα (..) κρυου του
αρχιεπισκοπου της
μεγαλοπολεως

أنبا (....) رئيس
أساقفة المدينة العظمى
الإسكندرية.

Μλεξανδριας : κε των
ορθοδοξων ἡμων
ἐπισκοπων των
ευχαριστηριων : κε
ἀναπαυσεως κε των
ἁγιων πατερων ἡμων.

وأساقفتنا
الارثوذكسين
المشكوريين ومن أجل
الراقدين ونياحتهم
وأبائنا القديسين.

Παροῦ τοῦ ἁγίου
ἀποστόλου εὐαγγελι-
στοῦ ἀρχιεπίσκοποῦ κε
μάρτυρος.

Κ̅ς̅μαρωῦτ̅ ἄληθος :
nem πεκιωτ̅ ἡ̅α̅α̅θος :
nem πι̅πενευμα̅ ε̅θοῦαβ :
ξε ακ̅ι ακ̅ωτ̅ ἡ̅μον.

Π̅ιωικ̅ ἡ̅τε̅ ἡ̅ωνθ̅ : ε̅ταϕ̅ι
ε̅πεσ̅ητ̅ : nam̅ ε̅βολ̅ θ̅εν
τ̅φε : α̅ϕ̅τ̅ ἡ̅π̅ωνθ̅
ἡ̅π̅ικ̅οσ̅μοσ̅.

Π̅θο̅ ρ̅ωι̅ Πα̅ρι̅α̅ : ἀρεϕ̅αι̅
θ̅εν̅ τε̅νε̅χι̅ : ἡ̅πι̅μα̅λ̅να̅
ἡ̅ν̅νο̅η̅τον̅ : ε̅ταϕ̅ι̅ ε̅βολ̅
θ̅εν̅ τ̅φε̅.

القدیس مرقس الرسول
الإنجیلی رئیس الأساقفة
والشهید.

مبارك انت بالحقيقة مع
ابيك الصالح والروح
القدس لانك اتيت
وخلصتنا

خبز الحياة الذى
نزل لنا من
السماء وهب الحياة
للعالم

وانت ايضا يا مريم ،
حملت في بطنك المن
العقلی الذى اتى من
الآب

| | |
|----------------------|---------------------|
| Ἀρεμασϥ αβνε θωλεβ : | ولدتـه بغير دنس |
| αϥ† ναη ἰπεϥωμα : | ، وأعطانا جسده |
| νεη πεϥσνοϥ | ودمه الكـريم ، |
| ετταἰνοϥτ : | فحيينا الى الابد |
| ἐνεε. | |
| Σετωοϥνοϥ ψαροκ : | يقوم حولك |
| ἦχε ηἰχεροϥβηη : | الشـاروييم |
| ηἰσεραφιη : | والسـارافيم ، ولا |
| ἐροκ αη. | يستطيعون ان ينظروك |
| Πεηναϥ ἐροκ ἰμηνη : | ونحن ننظرک كل يوم |
| εἰχεν ηἰμηνερωοϥϥ : | على المذبح ، نتناول |
| τεηβἰ ἐβολ εἰεν | من جسـدك |
| πεκσωμα : | ودمك الكـريم |
| ετταἰνοϥτ. | |

بى أويك

| | | |
|-------------------|-----------|----------------------------|
| Εθε φαι τενβίσι : | ἄμο | من اجل |
| ἀζιωσ : | ῥεν | هـذا نعظمك |
| ῥαντυμολοσιᾶ : | | باستحقاق بتماجد |
| ἠπροφητικον. | | نبوية |
| Χε αψαχι εθβη† : | | لانهم تكلموا من اجلك |
| ἠῥανῆβηοῦτι | | باعمال كريمة ايتها المدينة |
| εῤταῖνοῦτ : | †βακι | المقدسة التى المدينة |
| ῥοῤαβ : | ἠτε πινω† | للملك العظيم |
| ἠοῤρο. | | |
| †εντῥο τεντωβῥ : | | نسال ونطلب ان |
| εῥενψαψῥι εῤηαι : | | نفوز برحمة |
| ῥιτεν νεῤρεσβιᾶ : | | بشفاعاتك عند محب |
| ἠτοῤ†ῥῥπιμαιρωμι. | | البشر. |

ختام الصلوات يقولون هذه القطعة

| | | |
|------------------------|------------|----------------------|
| Διην Δλ : | δοξα πατρι | حقا هليلويا المجد |
| κε Υιω κε Δσιω πνατι : | | للآب والابن والروح |
| Κε ητηκε αΙ κε ις τοϋς | | القدس . الآن وكل |
| εωνας των εωνων : | αμην . | أوان وإلى دهر الدهور |
| Πενωυ εβολ ενχω υμος : | | حقاً نصرخ قائلين |
| χεω Πενος Ιης Πχς .. | | ياربنا يسوع المسيح . |

ثم يكملون بما يوافق الوقت أو المناسبة ويختمون بالآتي

| | |
|--------------------------|----------------------|
| σωτ υμον οτοθ παι | خلصنا وإرحمنا . يارب |
| Κηριε ελεησον κηριε | أرحم يارب أرحم |
| ελεησον κηριε ευλοσησον | يارب بارك آمين |
| αμην : σμοϋ εροι : ις | باركوا على ها |
| τμετανοι α : χω ηηι εβολ | المطانية إغفروا لي . |
| χω υπιςμοϋ | قل البركة . |

ما يقال في أيام الزراعة من ١٠ بابه إلى ١٠ طوبه

| | |
|--------------------------|--------------------|
| ςμοϋ ε ηισιτ ηεη ηισιη . | بارك الزروع والعشب |
| Παρε πεκηαι ηεη | فلتكن رحمتك |
| τεκερηηη οη ηςοβτ | وسلامك حصناً لشعبك |
| υπεκλαος σωτ υμον .. | خلصنا ... |

ما يقال في أيام الأثمار من ١١ طوبة إلى ١١ بؤونه

| | |
|----------------------|--------------------|
| ḥμοῦ ἐπιᾶνρ ἦτε ἔφε. | بارك أهوية السماء |
| Παρε πεκναῖ νεμ | فلتكن رحمتك وسلامك |
| τεκερηνη οἱ ἦσοβτ | حصناً لشعبك خلصنا. |
| ἕπεκλαοσσωτῆμμον.. | |

ما يقال في أيام النيل من ١٢ بؤونه إلى ٩ بابه

| | |
|-----------------------|----------------------|
| ḥμοῦ ἐνιμωοῦ ἦτε ἔφε. | بارك مياه |
| Παρε πεκναῖ νεμ | النهر فلتكن |
| τεκερηνη οἱ ἦσοβτ | رحمتك وسلامك |
| ἕπεκλαοσσωτῆμμον.. | حصناً لشعبك خلصنا... |

ما يقال في عيد النيروز من ١ توت وحتى ١٦ توت

| | |
|-----------------------|----------------------|
| Ḥμοῦ ἐπιχλομ ἦτε | بارك إكليل السنة |
| τρομπι ριτεν τεκμετ | بصلاحك يارب. الأثمار |
| ἡριστος Πος : νιαρωοῦ | والعيون والزرورع |
| νεμ νιμοῦμι νεμ νισιτ | والثمار. خلصنا.. |
| νεμ νικαρπος : σωτ | |
| ἕμμον.. | |

ما يقال في صوم الميلاد - من أول كيهك

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Πιμισι εβουλ θεν φιωτ | المولود من الآب قبل كل |
| θαχωοτ ημιεων τηροτ : | الدهورخلصنا.... |
| σωτ ιμμον | |

ومن برمون الميلاد إلى التاسع من طوبه

| | |
|-----------------------|---------------------|
| Φηετ ατμασϷ θεν | الذى ولد في بيت لحم |
| Βηθαεεμ : κατα νιςμην | كأخبار الأنبياء |
| ητε νιπροφητης : σωτ | خلصنا... |
| .. | |

ما يقال في عيد الختان

| | |
|--------------------|----------------------|
| Ιης Πης νωρηι ιϷϷ | يسوع المسيح ابن الله |
| αϷωωπεροϷ ιπισεβι. | قبل إليه الختان |

ما يقال في برمون الغطاس وعيد الغطاس

| | |
|---------------------|-----------------|
| Φηετ αϷβιωμς θεν πι | الذى إعتمد في |
| Ιορδανης : σωτ .. | الأردنخلصنا.... |

ما يقال في عرس قانا الجليل

| | |
|----------------------|----------------------------|
| يسوع المسيح ابن الله | إيسوس بي إخرستوس إيشيرى إم |
| بارك المياه فصيرها | إفنوتى آف إسمو إى نيموؤ آف |
| خمرًا خلصنا.. | أيطو إن يرب سوتى إمون... |

وفي أيام الصوم المقدس يقال مباشرة بدون آمين الليويا

| | |
|-----------------------|--------------------|
| جسد ودم الإله الوحيد | σωματος κε εματος |
| الليذان تناولنا منهما | μονογενης Θεου μετ |
| فلنشكره. | ἀλαβοντες αὐτω |
| المجد للآب والإبن | ευχαριστησωμεν. |
| والروح القدس. | Δοξα Πατρι.. |
| جسد ودم الإله الوحيد | σωματος κε εματος |
| الليذان تناولنا منهما | μονογενης Θεου μετ |
| فلنشكره. | ἀλαβοντες αὐτω |
| الآن وكل آوان وإلى | ευχαριστησωμεν. |
| دهر الدهور آمين. | Κεντη.. |

Φαιπεπισωμα νεμ πιςνοϥ
 ἵτε πιμονοσενης ἵνοϥ†
 ναι ἔτανβι ἔβολ ἵδητοϥ
 μαρενωεπεζμοϥ
 ἵτοϥ μαρενωωσ νεμ
 νιασσελωσ νεμ νιτασμα
 ἵτεπιβιςι νεμ ἵχορος ἵτε
 νιθμηι ενωϥ ἔβολ ενϥω
 ἕμοσ κεφηνεϥ
 αϥερερμηστεϥιν ἔζρηι
 ἔϥων ἵεμε ἵενοοϥ νεμ
 ζμε ἵεϥωρζ ϥωπ ἔροκ
 ἵ†νησϥι ἅ ϥω νηι ἔβολ
 ἵνα ἅνομιἅ ζιτεν
 νεστωβζ νεμ νεσ ἵρεσβιἅ
 ἵτε ταβοις ἵνηβ Παριἅ.
 Γω†ἕμον..

هذا هو جسد ودم
 الإله الوحيد هذان
 اللذان تناولنا منهما
 فلنشكره ولنسبح مع
 الملائكة وطغيمات
 العلاء وصفوف الأبرار
 صارخين قائلين:
 يا من صام عنا

أربعين يوماً وأربعين
 ليلة إقبل إليك الصوم
 وإغفر لي آثامي
 بطلبات وشفاعات
 سيدتي القديسة مريم..
 خلصنا...

ما يقال في آحاد الصوم المقدس

| | |
|---------------------|--------------|
| Φηὲτ ἀϥερνηστεϋν | الذى صام عنا |
| ἐξῆρηι ἐχων : ἡήμε | أربعين يوماً |
| ἡἐνοοϥ νεμ ἕμε | وأربعين ليلة |
| ἡἐχωρϥ : σωτ ἡμον.. | خلصنا.. |

ما يقال في عيد البشارة

| | |
|---------------------|--------------|
| Φηὲτ ἀϥβίσαρϥ ἐβολ | الذى تجسد من |
| ῥεν τπαρθενος : σωτ | الْعذراء |
| ἡμον.. | خلصنا.. |

ما يقال في أسبوع الآلام وسبت الفرح

| | |
|------------------------|---------------------|
| Φηὲτ ἀταϥϥ ἕ | الذى صلب على |
| πίσταϥρος : εκ ἐδομῥεμ | الصليب إسحق |
| ἡῖσατanas σαπεσῡτ | الشیطان تحت أقدامنا |
| ἡνεβαλαϥϥ : σωτ | خلصنا.. |

ما يقال من عيد القيامة الى التاسع والثلاثين من الخمسين

المقدسة

| | |
|----------------------|--------------------|
| Ποτρο ἴτε πῶοτ φηέτ | ملك الجند الذى |
| αϥτωνϥ ἐβολα θεν | قام من بين الأموات |
| νηέθωοττ θεν πιέροοτ | فى اليوم الثالث |
| ἡμμηωοτ. | خلصنا.. |

ما يقال من الصعود إلى اليوم التاسع والأربعين من الخمسين

| | |
|------------------------|--------------------|
| Φηέτ αϥτωνϥ ἐβολα θεν | الذى قام من بين |
| νηέθωοττ οτοε | الأموات وصعد إلى |
| αϥωρναϥ ἐπωωι ἐ νιφνοτ | السموات وجلس عن |
| αϥθεμσι σαοτῖναμ | يمين أبيه خالصنا.. |
| ἡπεϥωτ:σωτ. | |

ما يقال فى عيد العنصرة

| | |
|---------------------|-----------------|
| Φηέτ αϥτωνϥ οτοε | الذى قام ثم |
| αϥωρναϥ αϥοτωρπ | صعد وأرسل |
| ἡπινα ἴτε τμεθμνι : | الباراقليط روح |
| σωτῖμμον. | الحق.. خالصنا.. |

ما يقال في حضور الأباء

Δαβὶ ἰχθαρὶς ἰϰωρσῆς : نلت نعمة موسى
 †μετορῆς ἵτε وكهنتوت ملكى
 Ὑελχρσεδεκ †μετδῆλλο صاداق وشيخوخة
 ἵτε Ιακωβ πινορϫ ἵαρι يعقوب وطول عمر
 ἵτε Ὑαθορσαλα : πικα† متوشالح والفهم
 ετρωπ ἵτε Δαριλ : المختار الذى لداود.
 †σοφία ἵτε Σολομων : وحكمة سليمان
 Πίπνευμα ἰπαρακλῆτον والروح المعزى الذى
 φνεταφὶ ἔχεν حل على الرسل .
 ἵαποστολος .

Πος ἐφὲ ἀρεζ ἐπωνδ̄ νεμ الرب يحفظ حياة
 πταρο ἐρατϫ ἰπενωτ وقيام أبينا المكرم
 ετταινορτ ἵαρχηρερς رئيس الكهنة البابا
 παπα αββα (..) νεμ πενωτ أنبا (..) وأبينا المطران
 ἰμετροπολιτῆς أنبا (..) وأبينا
 (ἐπισκοπος) الاسقف أنبا (..)

Φ† ἴτε ἴφε ἐϋέταχροϋ
 ζιχεν πεϋέρονος : ἰζανμηϋ
 ἰρομπι νεμ ζανχοϋ
 ἰζιρηνικον.

Ἰτεϋθεβίὸ ἰνεϋχαχι τηροϋ
 σαπεσнт ἰνεϋβαλαϋϋ
 ἰχωλεμ.

Ἰωβζ ἐΠ̄χς ἐζ̄ρμη ἐχωμς
 ἰτεϋχανεμνοβι ναν ἐβοζ
 ζενοϋζιρηνη κατὰ πεϋνιϋ†
 ἰναι.

إله السماء يشبته
 على كرسیه سنين
 كثيرة وأزمنة
 سلامية ويخضع
 أعدائه تحت قدميه
 سريعاً

أطلب من الرب
 عنا ليغفر لنا
 خطايانا بسلام
 كعظيم رحمته .
 خلصنا ..

مرد الابركسيس في عيد النيروز

| | |
|-------------------------|------------------|
| Ἐμοῦ ἐπὶ κλομ ἤ τε | بارك إكليل السنة |
| τρομπι : | بصلاحك يارب. |
| τεκμετῆς Ποσ : | الأنهار والعيون |
| νιαρωῦ νεμ νιμουμι : | والزرع والثمار. |
| νεμ νισιτ νεμ νικαρπος. | |

مرد المزمور

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| Δαληλοτιὰ | هلليلويا هلليلويا |
| Δαληλοτιὰ Ἐμοῦ | بارك إكليل السنة |
| ἐπὶ κλομ ἤ τε τρομπι : | بصلاحك يارب: |
| ζιτεν τεκμετῆς Ποσ : | الأنهار والينابيع والزرع |
| νιαρωῦ νεμ νιμουμι : | والثمار هلليلويا. |
| νεμ νισιτ νεμ νικαρπος. | |

مرد الإنجيل

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Δλ Δλ Δλ Δλ : Ἐμοῦ | هلليلويا. هلليلويا. |
| ἐπὶ κλομ ἤ τε τρομπι : | هلليلويا. هلليلويا بارك |
| ζιτεν τεκμετῆς Ποσ. | أكليل السنة |
| | بصلاحك يارب |

Φαι ερε πιωου ερπρεπι ναυ | هذا الذي ينبغي له
 : νεμ Περωτ ηαταθου : | المجد مع أبيه الصالح
 νεμ Πιπνευμα εθουαβ : | والروح القدس من
 ισxen τνου νεμ ψα ενεε. | الآن وإلى الأبد.

أسبسمس آدام

Λωιχι νιβεν ετρωου : | كل العلل الردية
 μαρενχατ ηνωη : | فلنتركها عـنا
 μαρεντοτβο ηνενεητ | ولنظهر قلوبنا باسم
 εδοτηνεφραν ηΠοc. | الرب.
 Παρε φραν ηΠοc : | ωπι | ليكن أسم الرب فينا
 ηδρη ηδητην : | ητετ | ليضي علينا في
 ερωτωνη ερον δεη | | إنساننا الداخلى.
 περωμιετσαδοτην.

أسبسمس واطس

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Οὐ̅πνευμα̅ ἡ̅τε̅ Π̅ο̅ς : | روح الرب على من |
| πε̅τ̅χη̅ ρ̅ι̅χω̅ι : | ε̅θε̅βε̅ φ̅αι̅ |
| α̅φ̅θα̅ρ̅στ̅ α̅φ̅ο̅τ̅ω̅ρ̅π̅ ἡ̅μο̅ι : | وارسلني لأبشر المساكين |
| : ε̅ρι̅ω̅εν̅νο̅υ̅ψ̅ι̅ ἡ̅ν̅ι̅θ̅η̅κ̅ι : | وأكرز بسنة مقبولة |
| ε̅ρι̅ω̅ι̅ω̅ ἡ̅νο̅τ̅ω̅ρ̅πε̅ς̅ω̅η̅π̅ | للرب. |
| ἡ̅Π̅ο̅ς. | |
| Ἐ̅μο̅υ̅ ε̅π̅ι̅κ̅λο̅υ̅.. | هلليلويا |

بارك اكليل السنة. الخ.

في اعياد ماريوحنا المعمدان

(٢ توت و ٣٠ امشير و ٢ ، ٣ بؤونه)

| | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Θ̅ι̅τε̅ν̅ η̅ι̅π̅ρε̅ς̅β̅ι̅α̅ ἡ̅τε̅ | بشفاعات نسيب |
| π̅ι̅ς̅τ̅ϛ̅ϛ̅ε̅ν̅η̅ς̅ | عمانوئيل يوحنا بن زكريا |
| ἡ̅ε̅μ̅μ̅α̅νο̅υ̅η̅λ : | Ι̅ω̅α̅ν̅ν̅η̅ς̅ |
| ἡ̅π̅ω̅η̅ρ̅ι̅ ἡ̅Ζ̅α̅χ̅α̅ρ̅ι̅α̅ς̅ : | Π̅ο̅ς |
| .. | .. يارب .. |

مرد الابرکسیس لعید مار یوحنا المعمدان وعید الغطاس.

| | | |
|----------------|------------|------------------------|
| Χερε Ιωαννης : | πινιωϋ | السّلام لیوحنا السابق |
| ἄπροδρομος : | χερε | العظیم. السّلام للکاهن |
| πιότηνβ | ἡστῦσῦενης | نسیب عمانوئیل. |
| ἡἘμμανουηλ. | | |

أوران انشوشو

| | | |
|---------------|-------------|------------------------|
| Ουραν ἡψοϋωοϋ | πε | اسمُ فخرٍ هو |
| πεκραν: | ἡπισῦσῦενης | اسمک یا نسیب |
| ἡἘμμανουηλ : | ἡθοκ | عمانوئیل. أنت عظیمٌ فی |
| οϋνηωϋ | ἡεν | جميع القديسين یا یوحنا |
| τηροϋ : | Ιωαννης | المعمدان. |
| πیرهϋωμς. | | |

برلکس

| | | |
|------------|------------|--------------------------|
| Κβοσι ἔ | ἡπατριαχης | أنت مرتفع اکثر من |
| κταينوϋτ | ἔἡπροφητης | رؤساء الأباء ومكرم |
| χε ἡπεοϋον | τωνϋ | اکثر من الأنبياء لأنه لم |
| ἡξενμικι | ἡτε | یقم فی موالید النساء من |
| εϋῶἡἡμοκ. | | یُشبهک. |

Αωωνι σωτηρ επισοφος
 πιδας ἡνορθ Θεοδωσιος
 εφρω ἡπταιο
 ἡπιβαπτιστης Ιωαννης
 περεφτωμς.

تعالوا اسمعوا
 الحكيم لسان الذهب
 ينطق بكرامة الصابغ
 يوحنا المعمدان.

Χε δυναμοϋτ̄ ε̄ροκ χε
 νιμ δυναταιοκ ἡαϋ ἡρητ̄
 αιναχακἡαϋ ἡ̄μοτ̄
 ὠφηετε ἡ̄ψα ἡ̄ταιο
 νιβεν.

ماذا أدعوك وبأى نوع
 أكرمك وبأى شبه
 أشبهك يا مستحق
 كل كرامة.

Πθοκ πε ἡροακ
 ἡνικαρπος ἡθοκ πε ἡκιμ
 ἡ̄τε νικλαδωσ πε πιφiri
 ε̄βοα ἡ̄τε νιϋϋηη ε̄ρητ̄
 δε̄ν ἡκαζι ἡ̄τε πῑχρινον.

أنت هو حلاوة الثمرات
 أنت هو حركة الاغصان
 أنت هو زهرة الاشجار
 النابتة في أرض السوسن.

Ἀριπρεσβειν ἐϋρην
 ἔχων : ὠπιπρορομος
 ἠβαπτιστης : Ἰωαννης
 περεψωμς : ἰτεψχα
 κεννοβι κλη ἐβολ.

إشفع فينا أمام الرب أيها
 السابق الصابغ يوحنا
 المعمدان ليغفر لنا
 خطايانا.

مرد الانجيل

Ἀριπρεσβειν ἐϋρην
 ἔχων : ὠπιπρορομος
 ἠβαπτιστης : Ἰωαννης
 περεψωμς : ἰτεψχα
 κεννοβι κλη ἐβολ.

إشفع فينا أمام الرب أيها
 السابق الصابغ يوحنا
 المعمدان ليغفر لنا
 خطايانا.

عيد الصليب

(١٧ توت، ١٠ برمهاٲ)

لحن يُقال بطريقتة الشعائين اثناء دورة الصليب

| | |
|--------------------------|---------------------|
| Èβολα χιτεν πεçτατροç : | من قبل صليبه |
| νεμ τεçανασταçιç εθν̄ : | وقيامته المقدسة ردّ |
| εçταçθο ùπιρωμι ñκεçοπ : | الانسان مرة أخرى |
| èðουñ èπιπαραλιçοç. | الى الفردوس. |

لحن الصليب (فاى ايطاف أنف)

| | |
|---------------------|--------------------|
| Φαι èταçενç èπωωι : | هذا الذى أصدع |
| ñουθνçιά εçωηπ : | ذاته ذبيحة |
| πιçτατροç : | مقبولة على الصليب |
| ùπενçενοç. | عن خلاص جنسنا |
| Δçωωλεμ èροç ñχε | فاشتمه ابوه الصالح |
| πεçιωτ ñαçαθοç : | وقت المساء على |
| ñτε çανàρουçι : | الجلجثة. |
| †çολçοθα. | |

الهيتنيات

| | |
|--|---|
| <p>ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΝΑΒΟΙΣ ΝΟΥΡΟ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΝΕΜ ΗΛΑΝΗ ΤΕΥΜΑΥ ΤΟΥΡΩ: ΠΟΣ..</p> | <p>بصلوات سيدى الملك قسطنطين وامه الملكة هيلانة يارب..</p> |
|--|---|

مرد الابركسيس

| | |
|--|--|
| <p>Χερε πιστατρος : φηετ αυεω Παβοις εροϋ : ωα ητεϋρωτ ιμμον : εβολα ζεν νεννοβι.</p> | <p>السلام للصليب الذى صُلبَ عليه ربي خلصنا من خطايانا.</p> |
|--|--|

مرد الانجيل

| | |
|---|---|
| <p>Ψταινοϋτ εαρ εμαϋω : ηξε πιμνινη ητε πιστατρος : ητε Ιης Πχς ηουρο : πεννοϋτ ηαληθινος.</p> | <p>لأنها مكرمة جداً علامة صليب يسوع المسيح الملك إلهنا الحقيقى.</p> |
|---|---|

أسبسمس آدام

| | |
|--|--|
| <p>ΔΥΕΝ ΠΙΨΠΩΤ ΗΤΕ ΔΑΡΩΝ ΖΙΧΕΝ ΠΨΕ ΗΤΕ ΠΙΣΤΑΥΡΟΣ ΕΤΑΥΕΨ ΠΑΟΣ ΕΡΟΥ ΨΑ ΗΤΕΨΩΤ ΪΜΟΝ.</p> | <p>جابوا عصا هارون على خشبة الصليب التي صُلب ربي عليها حتى خلصنا.</p> |
|--|--|

أسبسمس واطس

| | |
|---|---|
| <p>ΠΙΣΤΑΥΡΟΣ ΠΕ ΠΕΝΖΟΠΛΟΝ : ΠΙΣΤΑΥΡΟΣ ΠΕ ΤΕΝΖΕΛΠΙΣ : ΠΙΣΤΑΥΡΟΣ ΠΕ ΠΕΝΟΥΧΑΙ : ΠΙΣΤΑΥΡΟΣ ΠΕ ΠΕΝΨΟΥΨΟΥ. ΔΛ ΔΛ ΔΛ : ΠΑΟΣ ΙΗΣ ΠΧΣ : ΦΗΕΤΑΥΕΨ ΕΠΙΣΤΑΥΡΟΣ : ΕΚ ΕΪΘΟΜΪΕΜ ΪΠΣΑΤΑΝΑΣ : ΣΑΠΕΣΗΤ ΗΝΕΝΒΑΔΑΥΧ : ΩΤ ΪΜΟΝ ΟΥΟΖ ΝΑΙΝΑΝ.</p> | <p>الصليب سلاحنا الصليب رجاؤنا الصليب خلاصنا الصليب فخرنا هلليلويا هلليلويا هلليلويا يا ربي يسوع المسيح الذي صلب على الصليب إسحق الشيطان تحت أرجلنا خلصنا وإرحمنا.</p> |
|---|---|

شهر كيهك

المهتنيات

ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ̅ Ἰ̅Ν̅ΤΕ | بشفاعة والدة
 †ΘΕ̅Ο̅ΤΟΚΟΣ Ἐ̅ΘΟΥ̅ΑΒ | الآلهة القديسة مريم
 Μαρία̅ : Π̅Ο̅C̅.. | يارب...

ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ̅ Ἰ̅Ν̅ΤΕ | بشفاعة رئيس
 ΠΑΡΧΗΝΑΣΤΕΛΟΣ Ἐ̅ΘΟΥ̅ΑΒ | الملائكة المقدس غبريال
 Σαβρινλ̅ ΠΙ̅C̅ΑΙ̅Ω̅Ε̅Ν̅ΝΟΥ̅C̅Ι̅ : | المبشر.. يارب...
 Π̅Ο̅C̅..

ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ̅ Ἰ̅Ν̅ΤΕ | بشفاعة نسيب
 ΠΙ̅C̅Υ̅Σ̅Τ̅Ε̅Ν̅Η̅C̅ Ἰ̅Θ̅Ε̅Μ̅Α̅Ν̅Ο̅Ν̅Λ̅ | عمانوئيل يوحنا بن
 Ἰ̅Ω̅Α̅Π̅Ω̅Η̅Ρ̅Ι̅ Ἰ̅Ζ̅Α̅Χ̅Α̅Ρ̅ΙΑ̅C̅ : | زكريا.. يارب...
 Π̅Ο̅C̅..

ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ̅ Ἰ̅Ν̅ΤΕ | بصـلوات
 ΠΙ̅ΟΥ̅Η̅Β̅ Ζ̅Α̅Χ̅Α̅Ρ̅ΙΑ̅C̅ Ν̅Ε̅Μ̅ | الكاهن زكريا
 Τ̅Ε̅C̅Ḳ̅Ι̅Μ̅Ι̅ Ε̅Λ̅Ι̅C̅Α̅Β̅Ε̅Τ̅ : Π̅Ο̅C̅ | وامراته اليصابات
 .. | يارب..

| | | | |
|----------|------------|---------------|------------------|
| ΖΙΤΕΝ | ΝΙΕΥΧΗ | ἸΝΤΕ | بصلوات الشيخين |
| ΝΙΘΕΛΛΟΙ | Τ̄ΣΜΑΡΩΟΥΤ | | المباركين يواقيم |
| ΙΩΑΚΙΜ | ΝΕΜ | ΔΙΝΝΑ : ΠΟΣ.. | وحنة.. يارب... |

ثم يكمل باقى الهيئيات السنوى
مرد الابركسيس

| | | | |
|-----------------|---------------|--------|-----------------|
| Χερε | Σαβρινλ : | πινιωϋ | السلام لغبريال |
| Ἰαρχηνασσελος : | χερε | | رئيس الملائكة |
| φη̄ετ | αϋθιωεννοϋϋ : | | السلام للذى بشر |
| ἸΜαρια | ϋπαρθενος. | | مريم العذراء. |

مرد الانجيل للأحدين الاول والثانى

| | | | |
|------|--------|---------------|----------------------|
| Πενϋ | νε | ἰπιχερετισμος | نعطيك السلام مع |
| : | νεμ | Σαβρινλ | غبريال الملاك قائلين |
| : | χε | χερε | السلام لك يا ممتلئة |
| : | ὀΚτρος | μετα σου | نعمة الرب معك |

| | |
|--|--|
| <p>Εθε φαι τεντῶου νε : ρως θεοτοκος ἰησοῦ νιβεν : ματθω ἐΠος ἐρηι ἐχων : ἰτερχα νεννοβι ναν ἐβολ.</p> | <p>من اجل هذا نمدك كوالدة الاله كل حين إسأل الرب عنا ليغفر لنا خطايانا.</p> |
|--|--|

مرد الانجيل للأحدين الثالث والرابع

| | |
|---|---|
| <p>Πενβιςι ἰμο δεν ονεμπωα νευ Ἐλιαβετ τεστςενης : χε τε ἔμαρωουτ ἰθο δεν νιζιου : ἔμαρωουτ ἰχε ποτταρ ἰτε τενεχι.</p> | <p>نرفعك بإستحقاق مع اليصابات نسييتك قائلين مباركة أنت في النساء ومباركة هي ثمرة بطنك. من اجل هذا...</p> |
|---|---|

أسبسمس آدام للأحد الاول

| | |
|---|--|
| <p>Ζαχαρις ποουηβ : πωηρι ἰΒαραχιας : εϕχη δενπιερφει : εϕταλε ουτσοινοουϕι ἐπωωι.</p> | <p>زكريا الكاهن ابن براخيا بينما هو في الهيكل يرفع البخور</p> |
|---|--|

| | |
|---------------------------|----------------|
| Εταγματ' ἐ πιοτῶνι : ετχη | لما رأى النور |
| θεν περσο : αφερσοτ' οτοθ | الكائن في وجهه |
| αφρει : | خاف وسقط عند |
| νηεφβαλατχ. | رجليه. |

أسبسمس آدام للأحد الثاني

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Πθοκ οη ακρωλ : ψα θη εθτ | أنتَ أيضاً طرتِ إلى |
| Μαριὰ : ακριψεννοτχι ηας : | القديسة مريم |
| ι̅φραψι̅ ι̅πικοςμος. | وبشرتها بفرح العالم. |
| Οτοθ ακωψ̅ εβολ̅ ερος̅ θεν | وصرخت اليها |
| οτ̅σμη̅ η̅εληλ̅ : χε̅ χερε̅ | بصوت التهليل قائلاً: |
| θνεθμελ̅ η̅εμοτ̅ Ποσ̅ ψοπ̅ | السلام لك يا ممتلئة |
| ηεμε. | نعمة الرب معك. |
| Θιηα̅ η̅πτεηος̅ ε̅ροκ̅ ηεμ̅ | لكي نسبحك .. |
| ηιχεροτβιη.. | |

أسبسمس آدام للأحد الثالث

| | |
|--------------------|-----------------|
| Οτνοτχιμμο Μαριὰ.. | إفرحي يا مريم.. |
|--------------------|-----------------|

أسبسمس آدام للأحد الرابع

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Οτωινι πε Φ† : εϥωπ ϑεν | الله هو نور وساكن في |
| πιωωινι : θαναττελος | النور، وملائكة |
| νωωινι : ετερθτυμος εροϥ. | النور تُسبحه. |
| Απιωωινι ωαι εβολ ϑεν : | النور اشرق من |
| εβολ ϑεν Παρια : | مريم واليصابات |
| Ελισαβετ μιϥ : | ولدت السابق. |
| ιπιπροδρομος. | |

أسبسمس واطس يُقال في شهر كيهك

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Γαβριηλ πιαττελος : | غبريال الملاك بشر |
| αϥθιωεννωϥι η†παρθενος : | العذراء قائلاً: افرحي |
| χε χερε θνεθμεθ ηεμοτ : | يا ممتلئة |
| Οτοθ Ποϥωπ νεμε. | نعمة الرب معك. |
| Περαερωκι οτοθ ητεμι | ستحبلين وتلدن ابناً |
| νωωωηρι : ενεμοϥ† επεϥραν | ويُدعى اسمه يسوع، |
| χε Ιηϥ : ασερωω ηχε †αβε : | فأجابت الحكيمة لتكن |
| πετερνακ Ποϥ Παρεϥωπι. | مشيئتك يارب. |

Δλ Δλ Δλ : πικισι εβολ
δεν φιωτ δαχωοτ ηνιενωη
τηροτ : σω† ιμμοη οτοε ηαι
ηαιη.

هلليويا (۳) المولود
من الآب قبل كل
الدهور خلصنا
وارحمنا.

عيد الميلاد

المهتنيات

| | |
|-------------------------|-----------------|
| ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ἸΝΤΕ | بصلوات الشيوخين |
| ΝΙΘΕΛΛΟΙ ἸΤΣΜΑΡΩΟΥΤ ΙΩΣ | المباركين يوسف |
| ΠΙΖΑΜΒΕ ΝΕΜ ΘΗΘΟΥΑΒ | النجار والقديسة |
| Σαλωμι: Πος.. | سالومي يارب... |

مرد الابركسيس

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| Χερε Βηθελεεμ : Ἰπολις | السلام لبيت لحم |
| Ἰνἰπροφητης : θηετ ατμεσ | مدينة الانبياء التي وُلِدَ |
| Πχς Ἰδητς : πιμαθ ḱνατ | فيها المسيح آدم |
| ἸἸδαμ. | الثاني. |

بعد قراءة الابركسيس تقال القطعة الرومي (أى بارثينوس)

التالية

| | |
|------------------------|----------------------------|
| Ἰπαρθενος σημερον τον | اليوم البتول تلد الفائق |
| Ἰπεροϋσιον τικτικε Ἰζη | الجوهر والارض تقرب |
| το ḱπηλεον τω | المغارة الغير المقترب اليه |
| απροσιτω Ἰπροσασι | الملائكة مع الرعاة |
| αζσελι μετα πιμενων | يمجدون والجنوس مع |

Δοξολογοῦσι μαζί δε μετα
 αστερος ὁδιποροῦσι διήμας
 τὰρ ἐξεννηθὴν πεδίον νεον
 ὀπροὲντων θεος.

الكوكب في الطريق
 سائرون لان من
 أجلنا ولد صبيا جيدا
 الاله الذى قبل
 الدهور

بي جين ميسى

Πιχινωσι ἑπαρθενικον
 οτοθ νινακχι
 ἑπνευματικον οὔψφηρι
 ἑπαραδοζον κατὰ νιςμνι
 ἑπροφητικον.

الميلاد البتولى :
 والطلقات الروحانية
 : عجب عجب
 كالأخبار النبوية.

أبنشويس بطريقة ميغالو (المخير)

Ἀπενβοις Ἰνς Πχς : φηὲτ
 ασμασψῆχε τπαρθενος : ζεν
 Βηθλεεμ ἵτε τῆουδὰ :
 κατὰ νιςμνι ἑπροφητικον.

ياربنا يسوع المسيح
 الذى ولدته العذراء
 في بيت لحم اليهودية
 كالأصوات النبوية.

مرد الانجيل في قداس الميلاد

| | | | |
|---------------|----------|------------|----------------------|
| Ουσιον | αϥψαι | δεη | نجم اشرق في المشارق |
| νιμανηψαι : | ανιμασος | μοψι | والنجوس تبعوه حتى |
| ησωϥ : | ψα | ητεφενον ε | ادخلهم بيت لحم |
| Βηθεεμ : | ατοϥωψτ | | وسجدوا لملك الدهور |
| ηποτροηνηεων. | | | |
| Δλ Δλ Δλ Δλ | Ιης | Πχς | هلليلويا هلليلويا |
| πηρηι | ηψτ | φηετ | ατμασϥ |
| δεη | Βηθεεμ. | | هلليلويا هلليلويا. |
| | | | يسوع المسيح ابن الله |
| | | | وُلدَ في بيت لحم. |
| Φαι | ερε | πιωον | πιωον |
| ερπρεπι | ναϥ : | νεμ | Πεϥιωτ |
| ηαταθος : | νεμ | Πιπνευμα | |
| εθοταβ : | ιςχεν | τποϥ | νεμ |
| ψα | ενεε. | | |
| | | | هذا الذي ينبغي له |
| | | | المجد مع ابيه الصالح |
| | | | والروح القدس من |
| | | | الآن والى الابد. |

أسبسمس آدام

Χε ατμισι παν νοταλου :
 ατ† παν νοτωηρι : φηετ ερε
 τεφαρχη : χη ειχεν
 τεφναθβι.

Φ† φηετχορ :
 ηεζοτσιαστης : οτοθ
 πιασσελος ητε πινη†
 ησοβηι.

إنه وُلدَ لنا ولدٌ
 وأعطينا ابناً الذي
 رئاسه على منكبیه.

الاله القوى ،
 المتسلط وملاك
 المشورة العظمى

أسبسمس واطس

Ατini παϑ ηθανλωρον
 οτνοτβ νεμ οτλιβανος νεμ
 οτψαλ ετερετυμος νεμ
 ησεπιετοτψτμμοϑ.

Αλληλοτια Αλληλοτια
 Αλληλοτια : Ιης Πχς
 ηωηρι ηφ† : αςμαςϑ ηχε
 †παρθενος : θεν Βηθλεεμ
 ητε †ηοτδεα : κατα ηιςμην
 ηπροφητικον.

قدّموا له هدايا
 ذهباً ولباناً ومراً
 مُسبحين مع البقية
 ساجدين له.

هلليويا هلليويا
 هلليويا هلليويا
 يسوع المسيح ابن الله
 ولدته العذراء في
 بيت لحم اليهودية
 كالاخبار النبوية.

مرد المزمور

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ΔΔΔΗΛΟΥΙΔ̄ ΔΔΔΗΛΟΥΙΔ̄ | هلـلـيـلـوـيـا هلـلـيـلـوـيـا |
| ΔΔΔΗΛΟΥΙΔ̄ : Ῑη̄ς Π̄χ̄ς | يـسـوع المـسـيـح ابـن الـلـه |
| ἡ̄ψ̄η̄ῑ ἡ̄ψ̄† : ᾱψ̄ω̄π̄ ἔ̄ροϋ | قَبْلَ اِليـه الـحِثـان كـما |
| ἡ̄ῑςε̄βῑ κᾱτε πε̄τε̄ςω̄ε̄ θ̄εν | يـنـبـغـى بـالـتـامـوس هلـلـوـيـا |
| πῑνο̄μο̄ς Δ̄λ̄ Δ̄λ̄. | هلـلـوـيـا |

مرد الانجيل

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| ΔΔΔΗΛΟΥΙΔ̄ ΔΔΔΗΛΟΥΙΔ̄ | هلـلـيـلـوـيـا هلـلـيـلـوـيـا |
| ΔΔΔΗΛΟΥΙΔ̄ : Ῑη̄ς Π̄χ̄ς | هلـلـيـلـوـيـا هلـلـيـلـوـيـا |
| ἡ̄ψ̄η̄ῑ ᾱψ̄ω̄π̄ ἔ̄ροϋ ἡ̄ῑςε̄βῑ | يـسـوع المـسـيـح ابـن الـلـه |
| . | قَبْلَ اِليـه الـحِثـان. |
| Φ̄ᾱῑ ἐ̄ρε̄ π̄ῑω̄ο̄ῡ.. | هـذا الـذـى.. |

تقال آجيوس وفي كل مرة منها يُقال أوريورذانوفابتيس تيس
إيليسون إيماس

مرد المزمور

| | |
|----------------------|--------------------------|
| Δλ Δλ Ἰης Πχς π̄ωηρι | هلليويا هلليويا يسوع |
| ἰϕ† : αϕβιωμς δ̄εν | المسيح ابن الله اعتمد في |
| πιλοτρδανης : Δλ Δλ. | الأردن هلليويا هلليويا. |

مرد الانجيل

| | |
|----------------------|-------------------------|
| Δλ Δλ Δλ Δλ Ἰης Πχς | هلليويا هلليويا هلليويا |
| π̄ωηρι ἰϕ† : αϕβιωμς | يسوع المسيح ابن الله |
| δ̄εν πιλοτρδανης. | اعتمد في الأردن. |
| Φαῑερε π̄ωου.. | هذا الذى... |

أسبسس واطس

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| Θεληλ ἰϕρη† ἠδαν | تهلل مثل الحملان ايها |
| ζηνβ : ὦ πιλορκανης νεμ | الاردن وبريته لأنه قد |
| πεϕδριμς : Χε αϕι | أتى إليك الحمل حامل |
| ψαροκ ἠχε πιζηνβ : | خطية العالم. |
| φνετῶλι ἰϕηνοβι | |
| ἰπικοςμς. | |

Δλ Δλ Δλ Δλ Ιης Πχς
 πωηρι ùϕ† : αϕβιωμς δειν
 πιλοτρδαης και και
 κατα πεκνιω† η̄και.

هلليلويا هلليلويا هلليلويا
 يسوع المسيح ابن الله
 اعتمد في الأردن. ارحمنا
 كعظيم رحمتك.

عيد عُرس قانا الجليل

١٣ طوبة

مرد الابركسيس

Cooy ηητδipà ùμωoy :
 ακαιτοy ηηρη εϕωτπ :
 ριτεν πεκνιω† η̄ωoy :
 τενηως και ρομτ η̄σοπ.

سنة اجران ماء صنعتها
 خمراً مختاراً بمجدك
 العظيم نسبحك ثلاث
 مرات.

ولأن هذا اليوم يوافق عيد استشهاد القديسة دميانة فيقال هذا
 الربع

Ϡωβz ùΠoc è̄ρηι è̄χων :
 ω †ϕελετ η̄τε Πχς :
 †αζια ùμνι Δτμιαηη :
 η̄τεϕχα μεννοβι και
 èβολ.

اطلبى من الرب عنا
 يا عروس المسيح
 القديسة دميانة ليغفر
 لنا خطايانا.

مرد المزمور

Ἀλληλοῦιᾶ Ἀλληλοῦιᾶ
 Ἰη̅ς Πη̅ς π̅ω̅ν̅ρι ἰ̅ϕ̅† :
 α̅ϕ̅ι̅μο̅υ̅ ἐ̅πι̅μ̅ω̅ο̅υ̅ α̅ϕ̅αι̅το̅υ̅
 ἡ̅ν̅ρ̅π̅. Ἀλληλοῦιᾶ
 Ἀλληλοῦιᾶ

هلـيلـويـا هلـيلـويـا
 يسوع المسيح ابن الله
 بارك المياة وحوها الى
 خمر. هللويـا هللويـا

مرد الانجيل

Ἀ̅λ̅ Ἀ̅λ̅ Ἀ̅λ̅ Ἀ̅λ̅ Ἰη̅ς Πη̅ς
 π̅ω̅ν̅ρι ἰ̅ϕ̅† : α̅ϕ̅ι̅μο̅υ̅
 ἐ̅πι̅μ̅ω̅ο̅υ̅ α̅ϕ̅αι̅το̅υ̅ ἡ̅ν̅ρ̅π̅.

هلـليـويـا هلـليـويـا
 هلـليـويـا هلـليـويـا
 يسوع المسيح ابن الله
 بارك المياة وحوها الى
 خمر.

Φαί̅ε̅ρε̅ π̅ί̅ω̅ο̅υ̅..

هذا الذى...

صوم وفصح يونان

| | |
|--|---|
| <p>ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΠΙΡΕΥΧΙ- ΩΙΩ ΝΤΕ ΝΙΡΕΜ ΠΙΝΕΥΗ ΙΩ- ΝΑΣ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ : ΠΟΣ..</p> | <p>بصلوات كاوز أهل نينوى يونان النبي يارب....</p> |
|--|---|

مرد الانجيل باكر يوم الأثنين

| | |
|---|---|
| <p>ΑΛΛΑ ΠΑΟΣ ΑΡΙΟΥΤΙ ΝΕΜΑΝ : ΑΦΡΗΤ ΝΝΙΡΕΜ ΠΙΝΕΥΗ : ΝΑΙ ΕΤΑΥΕΡΜΕΤΑΝΟΙΝ : ΑΚΧΑ ΝΟΥ ΝΟΒΙ ΝΩΟΥ ΕΒΟΛ.</p> | <p>بل اصنع معنا يا سيدى مثل أهل نينوى الذين تابوا فغفرت لهم خطاياهم.</p> |
|---|---|

مرد أنجيل القـداس

| | |
|---|---|
| <p>Ω ΦΗΕΤ ΑΥΑΡΕΣ ΕΙΩΝΑΣ : ΕΥΧΗ ΔΕΝ ΘΝΕΧΙ ΑΠΙΚΗΤΟΣ : ΕΤΑΥ ΖΕΤΥ ΕΠΥΩΚ ΑΦΙΟΜ : ΑΡΕΣ ΕΡΟΝ ΚΑΤΑ ΤΕΚΧΟΜ.</p> | <p>الذى حفظ يونان فى بطن الحوت لما ألقى فى عمق البحر احفظنا بقوتك.</p> |
|---|---|

مرد أنجيل القـداس

| | | |
|---------------------------------------|------|-----------------------|
| Πι̅ ζ̅ ἠ̅ωικ̅ α̅ψ̅μο̅υ̅ ἔ̅ρω̅υ̅ : | Δ̅ | السبع خبزات باركها |
| ἠ̅ωο̅ ἠ̅ρω̅μι̅ α̅ψ̅τ̅σι̅ω̅υ̅ : | ζ̅ | وأشبع أربعة آلاف |
| ἠ̅βιρ̅ ἠ̅τμο̅θ̅ ἠ̅μω̅υ̅ : | δ̅εν | رجل وسبع قُفْف |
| νι̅λακ̅θ̅ ἑ̅τα̅τ̅ερ̅θ̅ο̅τ̅ὸ̅ ἔ̅ρω̅υ̅. | | ملاًها مما فضّل عنهم. |

يوم الخميس (فصح يونان)

| | | |
|--|-------------------------|---------------------|
| Μα̅το̅υ̅βον̅ Π̅ο̅ς̅ ἑ̅βο̅λ̅ πι̅χ̅ρο̅υ̅ | | طهرنا يارب من المكر |
| : | ἠ̅τ̅εν̅ι̅α̅τ̅ω̅ε̅μ̅η̅ρ̅ | الذى لحمير |
| ἠ̅ν̅ι̅σα̅δο̅κε̅ο̅ς : | χ̅ε̅ ἠ̅κ̅κα̅τ̅ | الصدوقيين لأننا |
| ἑ̅νε̅κ̅ῶ̅φ̅η̅ρ̅ι̅ : | ο̅το̅θ̅ ἠ̅ν̅να̅θ̅τ̅ | فهمنا عجائبك |
| ἑ̅τε̅κ̅μ̅ε̅τ̅ο̅ς. | | وآمنّا. |

مرد أنجيل القـداس

| | | |
|--------------------------------|------------------------|---------------------|
| Χ̅ε̅ Π̅ε̅νο̅ς̅ Ἰ̅η̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ : | | يا ربنا يسوع المسيح |
| μα̅θα̅μι̅ὸ̅ μα̅κ̅ ἠ̅θ̅ρη̅ι̅ | | اجعل لك فينا هيكلًا |
| ἠ̅θ̅η̅τ̅εν̅ : | ἠ̅ο̅τ̅ε̅ρ̅φ̅ει̅ ἠ̅τ̅ε̅ | لروحك القـدوس |
| πε̅κ̅π̅να̅ ἑ̅ο̅υ̅ : | ε̅τ̅τ̅ | لتمجيدك. |
| δο̅ξ̅ο̅δο̅ξ̅ι̅ὰ̅ μα̅κ̅. | | |

الصوم المقدس

مرد دورة الحمل في أيام الصوم المقدس

| | |
|---|--|
| <p>Δλ εἰεὶ ἐδοῦν ψα πιμενερωωοῦψι ἵτε Φ† : ναρρεν ἰὲο ἰΦ† φηἑταψ† ἰποῦνοψ ἵτε ταμετὰλοῦ : †ναοῦωνε νακ ἐβολ Φ† παναοῦ† δεν οῦκῑθαρα : ἀρίφμεῖν ἐΠοc ἵΔαΔ νεμ τεψμετρεμραῦψ τηρc Δλ.</p> | <p>هلليلويا. أدخل إلى مذبح الله أمام الله الذى يبتهج بشبابى. أعترف لك يا الله إلهى بالقيثارة اذكر يارب داود وكل دعته الليلويا.</p> |
|---|--|

نيفسنتى (بعد سوتين آمين)

| | |
|---|--|
| <p>Μεψρεψ† δεν νιτωοῦ ἑοῦαβ : ἀ Ποc Μει ἵνιπῑλη ἵτε Cιων ἐροῑτε νιμα ἵψωπι τηροῦ ἵτε Ιακωβ :</p> | <p>أساساته في الجبال المقدسة. أحب الرب أبواب صهيون أفضل من جميع مساكن يعقوب.</p> |
|---|--|

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| αΥCαχι ε̅θβη† η̅ζαν̅ε̅βηο̅νι̅ | تجيدات قيلت |
| εΥΤΑΙΗΟΥΤ †ΒΑΚΙ Η̅ΤΕ Φ† : | عنك يا مدينة إهنا. |
| Ἀλληλοῖα̅. | الليلويا |
| ΣΙΩΝ †μαΥ η̅αχοC : χε | الأم صهيون ستقول |
| οΥρωμι : η̅εμ οΥρωμι | ان إنساناً وإنساناً |
| αϷωπι η̅δ̅η̅τC : οΥοε η̅θοϷ | صار فيها. وهو العلي |
| πετβοC αϷε̅ιCεν† ἕμ̅οC | قد أسسها إلى |
| ω̅α̅ε̅νε̅ε̅ α̅λλ̅η̅λο̅ι̅α̅. | الأبد. هليلويا. |

أنثوتى تى شورى

| | | |
|----------------------------------|---------|-------------------------------|
| Ἦθο τε †ω̅ο̅Υρη̅ : | η̅νο̅Υβ | أنت هى الجمرة |
| η̅καθαροC : εΥΤΑΙ Δ̅Α ΠΙΧ̅ε̅βC : | | الذهب النقي، |
| η̅χ̅ρω̅μ̅ ε̅Τ̅ς̅μα̅ρω̅ο̅Υ̅Τ̅. | | الحاملة جمر النار المبارك. |

مرد الابركسيس فى أحاد الصوم

| | | |
|-----------------------------------|--|---------------------|
| Ἀριπαμεν̅ι̅ ὠ̅ Πα̅οC : | | اذكرنى ياربى اذكرنى |
| ἄριπαμεν̅ι̅ ὠ̅ Πα̅νο̅Υ† : | | يا إلهى اذكرنى يا |
| ἄριπαμεν̅ι̅ ὠ̅ Πα̅ο̅Υρο̅ : | | ملكى متى جئت فى |
| ακω̅α̅η̅ι̅ δ̅εν̅ τεκ̅με̅το̅Υ̅ρο̅. | | ملكوتك. |

مرد الابركسيس في أيام الصوم

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Ψαρε Φ† ὠλι ἡμαρ : | يرفع الله هناك خطايا |
| ἡνινοβι ἡτε πιλαος : ἐβολ | الشعب من قبل |
| χιτεν πιβλια : νεμ πιθοι | المحرقات ورائحة |
| ἡτεπιθοινοϋσι. | البخور. |

ميغالو

| | |
|---------------------------|--------------------|
| Μεγαλου αρχιερεϋς ις τοϋς | رئيس الكهنة الاعظم |
| ἐὼνας αχραντον ἅγιος | إلى الآباد الطاهر |
| ὁθεος. | قدوس الله |
| Κατα την ταξιν τοϋ | على طقس ملكي |
| Μελχισεδεκ τελιος ἅγιος | صادق الكامل |
| ισχερος. | قدوس القوى |
| Ὁσαρκωθεντ εκ | المتجسد من الروح |
| Πνευματος ἁγιοϋ κε ἁγιας | القدس ومن القديسة |
| Μαριας της παρθενου μεσα | مريم البتول بسر |
| το μϋστηριον ἅγιος | عظيم قدوس الذي |
| ἁθανατος ἐλεησον ἡμας. | لايموت أرحمنا |

مخير لحن ميغالو

| | |
|--|----------------------|
| Ἀπενβοις Ἰη̅ς Π̅χ̅ς : | ربنا يسوع المسيح |
| ερνηστεϋν ἐ̅ρη̅ν̅ ἐ̅χ̅ων : | صام عنا اربعين يوماً |
| ἡ̅με̅ ἡ̅ε̅ρο̅ο̅ν̅ ν̅ε̅μ̅ ἕ̅μ̅ε̅ | واربعين ليلة حتى |
| ἡ̅ε̅χω̅ρ̅ : ὡ̅α̅ ἡ̅τ̅ε̅ψ̅ο̅τ̅τ̅ε̅ν | خلصنا من خطايانا. |
| ῥ̅ε̅ν̅ ν̅ε̅ν̅νο̅β̅ι̅. | |
| Ἄ̅νο̅ν | ونحن أيضاً فلنصم |
| μα̅ρε̅ν̅ε̅ρ̅νη̅στε̅ϋ̅ν : | بطهارة وبر. ونصلى |
| ο̅τ̅το̅τ̅βο̅ ν̅ε̅μ̅ ο̅τ̅μ̅ε̅θ̅μ̅η̅ : | صارخين قائلين: |
| ο̅το̅ς ἡ̅τ̅ε̅ν̅ε̅ρ̅ π̅ρο̅σε̅τ̅χ̅ε̅σ̅θ̅ε̅ : | |
| ε̅νω̅ψ̅ε̅ν̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅ο̅ς. | |
| Ἀ̅ι̅ε̅ρ̅νο̅β̅ι̅ ἀ̅ι̅ε̅ρ̅νο̅β̅ι̅ : | أخطأت أخطأت |
| Ἰ̅η̅ς Χ̅ω̅ ν̅η̅ ἐ̅βο̅λ̅ : | ياربى يسوع اغفر لى |
| β̅ω̅κ̅ ἡ̅α̅τ̅ε̅ρ̅νο̅β̅ι̅ : | لأنه ليس عبداً بلا |
| βο̅ι̅ς ἡ̅α̅τ̅χ̅ω̅ ἐ̅βο̅λ̅. | خطية ولا سيده بلا |
| | مغفرة. |

Χε πενωτ ετδεν νιφνοτι : أبانا الذى فى
μαρεφτορβο ñχε πεκραν : السموات ليتقدس
μαρεσι ñχε τεκμετορρο : اسمك ليات
χε φωκ πε πιωοτ ψα ملكوتك.. لأن لك
νιενεθ. المجد الى الأبد.

Οτςθοινοτχι πε Παρια : البخور هو مريم
οτςθοινοτχι ετδεν البخور الذى فى بطنها
τεςνεχι : οτςθοινοτχι البخور الذى تلده كى
ασισι ñμοφ : ψαφ χα يغفر النار.
νεννοβι ναν εβολ.

Παρενθωσ νεμ νιαστελοσ فلنسبح مع الملائكة
: ενωψ εβολ ενχω ñμοσ : صارخين قائلين
χε àζιασ àζιασ àζιασ : مستحقة مستحقة
Παρια †παρθενος. مستحقة يامريم العذراء

Διερνοβι αιερνοβι : Παβοις
 Ἰη̅ς Χω̅ νη̅ι̅ ἐβο̅λ : χε̅ ἰμμον
 βωκ̅ ἡα̅τερνοβι : ο̅τ̅δε̅
 ἰμμονβοις̅ ἡα̅τ̅χω̅ ἐβο̅λ.

Χε̅ πε̅νιω̅τ̅ ε̅τ̅δε̅ν̅ νι̅φ̅νο̅τι̅ :
 μα̅ρε̅ϗ̅το̅τ̅βο̅ ἡ̅χε̅ πε̅κρα̅ν̅ :
 μα̅ρε̅ς̅ ἡ̅χε̅ τε̅κ̅με̅το̅τ̅ρο̅ :
 χε̅ φ̅ω̅κ̅ πε̅ π̅ῶ̅ο̅τ̅ ὡ̅α̅ νι̅ε̅νε̅ζ̅
 .

أخطأت أخطأت ياربي
 يسوع اغفر لي لأنه
 ليس عبدٌ بلا خطية
 ولا سيّدٌ بلا مغفرة.

أبانا الذي في
 السموات ليتقدس
 اسمُك ليأت
 ملكوتك.. لأن لك
 المجد الى الأبد.

أسبسمس آدام للصوم المقدس وصوم نينوى

Χε̅ ἰχο̅τ̅ω̅ϣ̅ ἰ̅φ̅μο̅ο̅τ̅ α̅ν̅
 ἰ̅π̅ρε̅ϗ̅ερ̅νοβι : ἰ̅φ̅ρη̅τ̅
 ἡ̅τε̅ϗ̅τα̅ς̅θο̅ϗ̅ : ἡ̅τε̅ς̅ω̅ν̅θ̅
 ἡ̅χε̅ τε̅ϗ̅ψ̅τ̅τ̅χη̅.

Ἰα̅τα̅ς̅θο̅ο̅ν̅ Φ̅τ̅ : ἐ̅θ̅ο̅ο̅ν̅
 ἐ̅πε̅κο̅υ̅κα̅ι̅ : ἁ̅ρι̅ο̅υ̅ ἡ̅νε̅μα̅ν̅ :
 κα̅τα̅ τε̅κ̅με̅τ̅α̅ζ̅α̅θο̅ς̅.

لأنك لا تشاء موت
 الخاطيء مثل
 ان يرجع وتحيَا
 نفسه.

ردنا يا الله الى
 خلاصك واصنع معنا
 كصالحك.

توزيع آحاد الصوم المقدس

| | |
|--------------------------|----------------------|
| ΟΥΝΙΨΤ ἡμεστηριον : | سرٌ عظيمٌ يفوق عقول |
| εϋσαπρωι ἡνοϋς ἡρωι : | البشر هو سعى مخلصنا |
| Πε ἡχενμοωϋ | الذى أتى وصار ابن |
| ἡπενσωτηρ : | εταϋι |
| αϋϋωπι ἡϋηρι ἡρωι. | بشرٍ. |
| Πιμαρωι ἡἄταθος : | مُحب البشر الصالح |
| φἡετ αϋϋαϋηαηϋ ἡΠιςλ | الذى عال إسرائيل |
| : ἡἡμε ἡρωπι ϋι ἡϋαϋε : | أربعين سنة في البرية |
| αϋι αϋϋωπι ἡϋηρι ἡρωι. | أتى وصار ابن بشرٍ. |
| εταϋϋωκ ἡπιθεβιὸ : | ولما أكمل التواضع |
| μενεσα μαπ ἡρωπι ἡσνοϋ | بعد ثلاثين سنة من |
| : αϋβιωμς ἡεϋοοϋ ηεη ϋμε | الزمان اعتمد وصام |
| ἡεϋωρη. | أربعين يوماً وأربعين |
| | ليلة. |

Μαρχη νεμ νιθνηριον :
 εταϑερνηστητην ελιπυαϑε :
 ευνα ιντενιρι ιπεϑρητ : εεν
 ιπνοϑ ιντεν ησιχια.

Διωινη ιντενωϑ : οϑβηϑ
 οτοε ιντενριμι μαεραϑ :
 ενωϑ εβολ ενϑω ιμοε :
 ιφρητ εταϑτσαβον.

Χε πενωτ ετ εεν νιφνοϑι :
 μαρεϑτοϑβο ινε πεκραν
 ενεεα νιβεν κε ενεεα : ϑα
 ηεε ιντεπιενεε.

وكان مع الوحوش لما
 صام في البرية. لكي
 نصنع مثله في زمن
 وحدثنا

تعالوا نصرخ نحوه
 ونبكي أمامه صارخين
 قائلين كما علمنا.

أبانا الذي في
 السموات ليتقدس
 اسمك في كل جيل
 وجيلٍ وإلى الأبد.

توزيع أيام الصوم المقدس

Πμαρωμι ηαεαθεε :
 Παοε Ιηε : ττεο εροκ
 ιπερητ : σαχαβη ιμοκ
 νεμ νιβα επι ηρεϑερνοβι.

يا محب البشر الصالح
 سيدي يسوع أسألك لا
 تطرحني على يسارك
 مع الجداء الخاطئة

Οὐδε οὐ ὑπερχος νηι : χε
 †σωοτη ἕμοκ αν : μαωρενακ
 ἐβολ εαροι : ὠφηετσεβτωτ
 ἕπιχρω ἕνεεε.

†εμι εαρ εεν ουμεομηι : χε
 ανοκ ετρεφερνοβι : οτοε
 ναεβνοηι τηροτ ετρωοτ :
 σεοτωνε ἐβολ ἕπεκμεο.

†χω ἕτςμη ἕτε
 πιτελωμηε : ειωϋ ἐβολ ειω
 ἕμοε : χε †χω νηι ἐβολ :
 χε ανοκ οτρεφερνοβι.

Διερνοβι Διερνοβι : Παβοιε
 Ἰηε : Χω νηι ἐβολ : χε ἕμον
 βωκ ἕατερνοβι : οὐδε ἕμον
 βοιε ἕατχω ἐβολ.

ولا تقل لى أيضا انى
 ما أعرفك اذهب
 عنى أيها المعد للنار
 الابدية

لأنى أعلم بالحقيقة أنى
 خاطيء وأعمالى
 الرديئة كلها ظاهرة
 أمامك

أقول بصوت العشار
 صارخا قائلا اللهم
 اغفر لى فأنى خاطيء.

أخطأت أخطأت
 ياربى يسوع اغفر لى
 لأنه ليس عبد بلا
 خطية ولاسيد بلا
 مغفرة

| | |
|--|--|
| <p> Μοι μη Πος ἵνου μετὰ νοιά : ἐπιχινταερ μετὰ νοιν ἕπα τε φμον : μαῦθα μ ἠρω : θεν νι π γ λ η ἵ τε ἄ με ν Ϛ . Ο το ε ο η ἵ τα Ϛ λ ο σ ο : θ α ναι τ η ρ ο υ ἕ τ α ι α ι τ ο υ : π ἰ κ ρ ἰ τ η ϑ ἕ μ η ν ἱ Ἰ η ϑ : ἵ θ ο ϑ ε θ ν α Ϛ θ α π ἕ ρ ο ι . Ο τ ρ ε ϑ ῡ ε ν ε η τ π ε π α σ ω τ η ρ : ε ϑ ἕ ῡ ε ν ε η τ θ α π ε ϑ λ α ο ϑ : θ ω ϑ ἄ θ α θ ο ϑ ο το ε ἕ μ α ι ρ ω μ ι : ν α ι ν α η κ α τ α π ε κ ν ι ϡ Ϛ ἵ η η α ι . </p> | <p> أعطني يار توبة لكي أتوب قبل أن يسد الموت فمي في أبواب الجحيم. وأعطني أيضا جوابا عن كل ما فعلته القاضي العادل يسوع الذي يدينني. رؤوف هو مخلصي يتراءف على شعبه كصالح ومحب البشر إرحمنا كعظيم رحمتك </p> |
|--|--|

ملحوظة : في مدائح الصوم يكون المراد دائماً كالاتي :

يسوع المسيح صام عنا اربعين يوماً واربعين ليلة.

عيد البشارة

مرد الابركسيس

| | |
|-------------------------|---------------------|
| Χερε θηετ ασχεμ εμοτ : | السلام للتي وجدت |
| Πος ωοπ νεμ : χερε θηετ | نعمة . الرب معك |
| асби нтен παιςτελος : | السلام للتي قبلت من |
| ιεφραωι ιπικοςμος . | الملاك فرح العالم . |

مرد الانجيل

| | |
|----------------------|---------------------|
| Αλληλοτια Δλ Δλ : | هلليويا هلليويا |
| Ιης Πχς πωηρι ιεφτ : | هلليويا يسوع المسيح |
| αυβισαρξ εβολ θεν | ابن الله تجسد من |
| τπαρθενος : Δλ Δλ | العدراء . |

أسيسمس آدام

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| Χερε τμασνοττ : | السلام لوالدة الآله |
| πθεληη ητε νιαςτελος : | تهليل الملائكة السلام |
| χερε τσεμε : πχιωιω ητε | للعفيفة كرازة الانبياء . |
| νιπροφητης . | |

مرد الابركسيس

| | |
|-------------------------|---------------------|
| Χερε θηετ ασχεμ εμοτ : | السلام للتي وجدت |
| Πος ωοπ νεμ : χερε θηετ | نعمة . الرب معك |
| асби нтен παιςτελος : | السلام للتي قبلت من |
| ιεφραωι ιπικοςμος. | الملاك فرح العالم. |

مرد الانجيل

| | |
|----------------------|---------------------|
| Αλληλοτια Δλ Δλ : | هلليويا هلليويا |
| Ιης Πχς πωηρι ιεφτ : | هلليويا يسوع المسيح |
| αϑβιсарχ εβολ ζεν | ابن الله تجسد من |
| τπαρθενος: Δλ Δλ | العذراء. |

أسيسمس آدام

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| Χερε τμασνοττ : | السلام لوالدة الآله |
| πθεληλ ητε νιαςτελος : | تهليل الملائكة السلام |
| χερε τσεμνε : πριωιω ητε | للعفيفة كـرازة |
| νιπροφητης. | الانبياء. |
| Χερε θηετ ασχεμ εμοτ : | السلام للتي وجدت |
| Πος ωοπ νεμ : χερε θηετ | نعمة . الرب معك |
| асби нтен παιςτελος : | السلام للتي قبلت من |
| ιεφραωι ιπικοςμος. | الملاك فرح العالم |

أسيسمس واطس

| | | | |
|---------------|---------|---------|------------------------|
| Дцрек | нифноѳи | нѳе | طأطأ سموات |
| нифноѳи : | дѳи | ѳѳмнтра | السموات وأتى الى بطن |
| нѳпарѳенос : | дѳерром | | العذراء وصار أنساناً |
| ѳпенрнѳ : | ѳдтен | ѳноѳи | مثلنا ما خلا الخطية |
| ѳмаѳатѳ. | | | وحدها. |
| Длнлнлнлнл | Дл | Дл | هلليويا هلليويا |
| Пхс | пѳнри | ѳѳѳ | هلليويا يسوع المسيح |
| дѳбисарѳ | ѳѳол | ѳѳѳ | إبن الله تجسد من |
| ѳпарѳенос : | сѳѳ | ѳѳѳѳѳ | العذراء خلصنا وارحمنا. |
| оѳоѳ ндлнлнл. | | | |

أحد الشعانين

مرد الابركسيس

Ὡσαννα θεν νηετβοσι : φαι
 πε ποτρο ὑπισρανλ :
 ἔσαρωοντ ἠχε φηεθ
 νηοτ : θεν φραν ὑΠοσ : ἠτε
 νιχομ.

أوصنا في الأعلى هذا
 هو ملك إسرائيل
 مبارك الآتى باسم
 رب القوات.

لحن الشعانين

Ευλοσεμονσ οερχομενοσ
 εν ονοματι Κυριοτ : παλιν
 εν ονοματι Κυριοτ.

مبارك الآتى باسم
 الرب وأيضاً باسم
 الرب.

Ὡσαννα τω̄τιω Δαυιδ :
 παλιν τω̄τιω Δαυιδ.

أوصناً لإبن داود
 وأيضاً لإبن داود.

Ὡσαννα εν τις ὑψιστικ :
 παλιν εν τις ὑψιστικσ.

أوصناً في الاعالى
 وأيضاً في الأعلى.

Ὡσαννα βασιλι τοτ Ισραηλ
 : παλιν βασιλι τοτ Ισραηλ.

أوصناً الملك إسرائيل
 وأيضاً الملك إسرائيل.

Πενερψαλιν ενχωΰμος.

فلنُسبح قائلين :

Αλληλοῖα Ἀλ Ἀλ :
πίωοϋ φα Πεννοϋτ πε
παλιν πίωοϋ φα πεννοϋτ
πε.

هلـيلويا هلـيلويا
هلـيلويا المجد هو
لإلهنا . وأيضاً المجد
هو لإلهنا.

مرد الإنجيل الأول

Ὡσαννα θεν νηετβοσι : φα
πε ποτρο ὑπιισραηλ :
εἰμαρωοϋτ η̅χε φηεθ
η̅νοϋ : θεν φραν ὑ̅Ποc η̅τε
η̅χομ.

أوصنا في الأعلى هذا
هو ملك إسرائيل
مبارك الآتى باسم ربّ
القوات.

مرد الإنجيل الثاني

الجالس فوق الشاروبيم ، اليوم ظهر في أورشليم، راكباً على جحشٍ
بمجدٍ عظيم ، وحوله طقوس ني أنجيلوس.

الإنجيل الثالث

في الطريق فرشوا قمصان ، ومن الشجر قطعوا أغصان ، وهم
يصيحون بالألحان ، أوصنا إيشيرى إن دافيد.

الإنجيل الرابع

اليوم تمت الأقوال من النبوات والأمثال ، كما تنبأ زكريا وقال :
نبوة عن يسوس بي إخرستوس ..

أسبسس آدام

| | | |
|---|------------------------|-----------------------|
| Π̄χς Πενσωτηρ : | θεν | المسيح مخلصنا بعظم |
| ο̄ν̄ν̄ῑω̄† ñ̄ε̄β̄ῑò : | ᾱϣ̄ϣ̄ε | تواضع دخل إلى |
| è̄ð̄ōτ̄ñ | è̄l̄ñ̄ñ̄ | : أوراشليم راكباً على |
| ε̄ϣ̄τ̄ᾱλ̄ñ̄ōτ̄τ̄ε̄ōτ̄ε̄ò̄. | | أتان. |
| l̄c ñ̄īk̄ōτ̄χ̄i | ñ̄à̄λ̄ω̄ōτ̄i | هاً الأطفال يسبحون |
| ε̄τ̄ñ̄z̄ω̄c χ̄ε | ε̄μ̄μ̄ᾱñ̄ōτ̄ñ̄λ̄ : | قائلين عمانوئيل أوصنا |
| ò̄s̄ᾱñ̄ñ̄α | θεν ñ̄ñ̄ε̄τ̄ ð̄ōc̄i : | في الأعالي هذا هو ملك |
| φ̄ᾱīπ̄ε̄ ð̄ōτ̄ρ̄ō ù̄π̄īl̄c̄r̄ᾱñ̄λ̄. | | إسرائيل. |
| θ̄īñ̄ᾱ ñ̄τ̄ε̄ñ̄z̄ω̄c̄.. | | لكي نسبحك .. |

خميس العهد

مرد انجيل اللقان

| | |
|----------------------------|-------------------------|
| Ιης Πχς ἰσαϥ νεμ φοοϣ : | يسوع المسيح هو هو |
| ἰθοϥ ἰθοϥ πε νεμ βα ἕνεϩ : | امساً واليوم وإلى الأبد |
| δενοϣϩποσταϥϥ ἰνοϣϣ : | بأقنوم واحد نسجد |
| τενοϣϣϣϣ ἰμοϥ τενηϣϣοϣ | له ونمجد |
| ναϥ. | |

أسبسمس آدام يُقال على اللقان

| | | |
|-------------------|------------------|----------------------|
| Ραϣι ονοϩ θεληλ : | ἠ | افرحوا وتهللوا |
| ἰτενοϥ ἰνηρωϣ : | χε παρηϣ | ياجنس البشر لأنه |
| ἰϣϣ : | μενερε πικοϣμοϥ. | هكذا احب الله العالم |
| ϩωϣτε ἰτεϥϣ : | ἰπεϥϣηρη | حتى بذل ابنه الحبيب |
| ἰμερηϣ : | ϩα ηηϥο ναϩϣ | عن المؤمنين به لكي |
| εροϥ : | εθοϣϣηϩϣα ἕνεϩ. | يجيوا الى الأبد. |

مرد انجيل القديس

Πισωμα νεμ πισνοϋ ἤτακ : جسدك ودمك هما
 πε πχω ἐβολ ἤτε νεμνοβι : لغفران خطايانا
 νεμ † διαθηκη ἡβερι : وللعهد الجديد الذي
 ετακτης ἡνεκμαθητης. اعطيته لتلاميذك.

Ανερηπεμβα ἡπιϋωην : فإستحققنا شجرة
 ἤτε πωνθ : εϋρενοϋωμ : الحياة لنأكل منها التي
 ἐβολ ἡθητη : ἔτε φαι πε : هي جسد الله
 πσωμα ἡϥ† : νεμ πεϥσνοϋ : ودمه الحقيقيين.
 ἡλἡθηθἡνος.

أسبسمس آدام يُقال في القديس

Πιωικ ἤτε πωνθ : εταϥι : خبز الحياة الذي نزل
 ἐπεσητ ἡαν ἐβολ θεν ἔφε : لنا من السماء وأعطى
 αϥ† ἡπωνθ ἡπικοςμος. الحياة للعالم.

Ἀρεμασϥ αβνε θωλεβ : αϥ† : ولدته بغير دنس
 ἡαν ἡπεϥσωμα : νεμ : واعطانا جسده ودمه
 πεϥσνοϋ ετταἡνοϋτ : الكريمن فحيينا إلى
 αἡωνθϋα ἔνεϋ. الأبد.

مرد انجيل قداس سبت الفرح

| | | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------|
| Πα̅ος̅ Ιη̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ : | φ̅η̅ε̅τ̅ | ياربى يسوع المسيح |
| α̅ρχ̅α̅ς̅ | θ̅εν̅ π̅ι̅μ̅ε̅λ̅α̅τ̅ : | الذى وُضع في القبر |
| ε̅κ̅ε̅θ̅ο̅μ̅θ̅ε̅μ̅ | ἡ̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ἡ̅θ̅η̅τ̅εν̅ : | اسحق عنا شوكة |
| ἡ̅τ̅σ̅ο̅υ̅ρ̅ι̅ | ἡ̅τ̅ε̅φ̅μ̅ο̅υ̅. | الموت. |

ملحوظة : في هذا القداس لا تُقال صلاة الصلح كما لا توجد
قبلة ، فالصلح تم بالقيامة.

أسبسمس آدام

| | | | |
|--------------|-------------------|----------------------|--------------------|
| Χ̅ε̅ θ̅εν̅ | πε̅κο̅υ̅ω̅ι̅νι̅ : | Π̅ο̅ς̅ | بنورك يارب نعائين |
| ε̅ν̅ε̅λ̅α̅τ̅ | ε̅ο̅υ̅ω̅ι̅νι̅ : | μα̅ρ̅ε̅ϗ̅ | نوراً. فلتأت رحمتك |
| ἡ̅χ̅ε̅ | πε̅κ̅η̅λ̅ι̅ : | ἡ̅η̅η̅ε̅τ̅σ̅ω̅ο̅υ̅η̅ | للذين يعرفونك. |
| ἡ̅μ̅ο̅κ̅. | | | |

| | | | | |
|-------------------|---------------------|--------------|----------|----------------------|
| Π̅ι̅ο̅υ̅ω̅ι̅νι̅ | ἡ̅τ̅α̅ | φ̅ε̅μ̅η̅ι̅ : | φ̅η̅ε̅τ̅ | أيها النور الحقيقي |
| ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ι̅νι̅ : | ε̅ρ̅ω̅μ̅ | η̅ι̅β̅ε̅ν̅ : | | الذى يضىء لكل |
| ε̅θ̅η̅η̅ο̅υ̅ | ε̅π̅ι̅κ̅ο̅σ̅μ̅ο̅ς̅. | | | انسان آت الى العالم. |

Θ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ η̅ι̅π̅ρ̅ε̅σ̅β̅ι̅ḗ̅..

بشفاعات ..

ϗ̅ε̅ν̅ο̅υ̅ω̅υ̅τ̅ ἡ̅μ̅ο̅κ̅..

نسجد لك ..

أسبوع الآلام

أحد الشعانين

Ευλοσεμονος ὀρχομενος εν
ονοματι Κυριου : παλιν εν
ὀνοματι Κυριου.

Ὡσαννα τῶτῳ Δαυιδ :
παλιν τῶτῳ Δαυιδ.

Ὡσαννα εν τις ὑψιστις :
παλιν εν τις ὑψιστης.

Ιερηλη : παλιν βασιλι
Ὡσαννα βασιλι του του
Ιερηλη.

Πενερψαλιν εν χωιμος.

Δληλονια Δλ Δλ :
πιωου φα Πεννουτ πε
παλιν πιωου φα πεννουτ
πε.

مبارك الآتى باسم
الرب: وأيضاً باسم
الرب.

أوصنا لابن داود:
وايضا لابن داود.

أوصنا في الأعلى:
وأيضاً في الأعلى.

أوصنا ملك إسرائيل:
وأيضاً ملك إسرائيل.

فلنرتل قائلين :

الليويوا الليويوا
الليويوا مجد
لأهنا. أيضاً المجد
لأهنا.

مرد الإنجيل

| | | |
|------------------------|-----|------------------|
| Ωσαννα ζεν ηνετβοσι : | φαι | هوشعنا في الأعلى |
| πε ποτρο υπιρανλ : | | هذا هو ملك |
| ϋσμαρωοτ ηχε φνεθνοτ : | | اسرائيل مبارك |
| ζεν φραν υπβοις ητε | | الآتى باسم رب |
| ηχομ. | | القوات. |

أناجيل الدورة التي تعمل في رفع بخور باكر الشعانين والصليب

مرد أنجيل السيدة العذراء

| | | |
|----------------------|--------------|----------------|
| Πενβοις ημο ζεν ογεμ | | نرفعك باستحقاق |
| πψα : | ημε Ελισαβετ | مع اليصابات |
| τεσρσζενης : | χε | نسييتك قائلين |
| τεσμαρωοτ ηθο ζεν | | مباركة انت في |
| ηιγιου : | ϋσμαρωοτ ηχε | النساء ومباركة |
| ποτταητε τεηεχι. | | هي ثمرة بطنك. |

الملاك غبريال

| | | |
|--------------------------|--|-------------------|
| Γαβριηλ πιασσελοσ : | | غبريال الملاك رآه |
| αχνατ εροϋ ηχε Δαηηηλ : | | دانيال واقفا على |
| εϋοθι ερατϋ ζιχεν ηεϋφατ | | قدميه. على شاطئ |
| : ζιχεν ηενεφοτο ηφιαρο. | | النهر. |

الملاك ميخائيل

| | | |
|---------------|-------------|----------------------|
| Μιχαηλ | παρχων | ميخائيل رئيس |
| ἠναλιφνοῦ : | ἠθοϋ εἶοι | السمايين هو الأول في |
| ἠϋορπ : | ῥεν νιταζις | الطقوس الملائكية |
| ἠαζσελικον : | εϋϋεμϋ | يخدم أمام |
| ἠπεῖθο ἠΠο̅ς. | | الرب. |

مار مرقس

| | | |
|-----------------------|------------------|------------------|
| Μαρκοσ | πιαποστολοσ : | مرقس الرسول |
| ογοσ | πιεταζσελιςτης : | والانجيلي الشاهد |
| πιμεθρε ῥα ἀνιῶκαϋϋ : | ἠτε | على آلام الاله |
| πιμονοσενης ἠνοϋϋ. | | الوحيد. |

الرسال

| | | | |
|--------------------------|------|---------|--------------------|
| Ἰη̅ς | Πη̅ς | Δϋοϋορπ | يسوع المسيح ارسلكم |
| ἠμωτεν : | ῶ | πιβ | ايها الأثنى عشر |
| ἠαποστολοσ : | | | رسولا لتكرزوا في |
| ἠτετενϋιωϋ ῥεν νιεθνοσ : | | | الأمم وتصيروهم |
| ἠρεναιτοϋ ἠχρησιανοσ. | | | مسيحين. |

مار جرجس

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Ἐ Προπι αϣχοκοῦ ἐβηλ : | سبع سنين أكملها |
| ἦχε φηεῶτ Σεωρσιος : ἐρε | القديس جرجس |
| πι ο ἡοτρο ἡἀνομος : | وسبعون ملكاً منافقون |
| εϣϣαπεροϣιμμηιηι. | يحكمون عليه كل يوم. |

ای شهيد آخر

| | |
|------------------------|----------------|
| Χερε νακ ὠπιμαρττρος : | السلام لك أيها |
| χερε πιβωιχ ἡσεννεος : | الشهيد. السلام |
| χερε πιαθλοφορος : | للسجاع البطل. |
| πιάσιος (..) | السلام للمجاهد |
| | القديس (..). |

انبا انطونيوس (أو أي قديس)

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Βωλ ἐβολ ζεν νετενηητ : | حلوا من قلوبكم |
| ἡηιμοκμεκ ἡτε ϣκακιά : | افكار الشر والظنون |
| νεη ηημεγί εϣωεβωωβ : | الخداعة التي تظلم |
| εϣίρηιηπινοϣς ἡχακί. | العقل. |

الباب البحرى

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Δικυανὶ δὲν τεκμαρ Β † : | إذا اتيت في ظهورك |
| ἡπαροῦσια εἶτοι ἡχο† : | الثانى المخوف فلا |
| ἡπενῶρενσωτεμ δὲν | نسمع برعدة انى |
| οὐςῶερτερ : χε †σωον | لست أعرفكم. |
| ἡωπτενα. | |

موضع اللقان

| | |
|------------------------|----------------------|
| Δερμεῶρε ἡχε ἰωα : δὲν | شهد يوحنا في |
| πιδ ἡναστῆλιον : χε | الأناجيل الأربعة انى |
| αι†ωμς ἡπασωρ : δὲν | عمدت مخلصى في مياه |
| νιμωοῦ ἡτε πιωρδανης. | الأردن. |

الباب القبلى

| | |
|----------------------------|--------------------|
| Φηετ χεμσι χιχεν | الجالس فوق |
| νιχεροβιμ : χιχεν πιῶρονος | الشاروبيم على كرسى |
| ἡτε περωοῦ : αψωε εἶδονη | مجده دخل الى |
| εἶλμη : οῦπε παινιω† | اورشليم ما هو هذا |
| ἡῶεβιῶ. | التواضع العظيم. |

يوحنا المعمدان

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Ἰπποτρον τῶν τε θεν | لم يقم في مواليد |
| νιχινωις : ἴτε νιχινωις | النساء من يشبهك |
| εὐὸνι ἰμοκ : ἴθοκ οὐνιωϋ | انت عظيم في جميع |
| θεν νιεϋ̄ τηροϋ : ἰω̄α | القديسين يا يوحنا |
| πρεϋϋωις. | المعمدان. |

مرد انجيل باكر

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Ἰφωϋ ἴνιϋτπαρχωντα : | فقال زكا لربه نصف |
| πεχε Ζακκεος ἰπεϋ̄ος : | الأموال أعطيتها |
| ϋ̄νατνιϋ ὠ Δεσποτα : | ياسيدي للمساكين |
| ἴνιϋηκνι θενϋρωις. | بحرص أجاب الرب |
| | إله القوات. |
| Ἰς πιοϋχα ἁϋωπι νாக : | هوذا الخلاص قد |
| πεχε Πος Φϋ ἴτε νιχομ : | وجب لك اليوم |
| ἰφοοϋ ταρ χε ἴθοκ ϋωκ : | لأنك أنت أيضاً ابن |
| οϋϋηρι ἴτε Δβρααμ. | أبراهيم. |

مرد الابركسيس

Ὡσαννα θεν νη̅ε̅τ̅βο̅σι : أوصنا في الأعلى هذا
 φαι πε ποτρο̅ ὑπι̅σραν̅λ : هو ملك اسرائيل ،
 ε̅ς̅μαρωο̅τ̅τ̅ ἡ̅ξε مبارك الآتي باسم رب
 φ̅η̅ε̅θ̅η̅νο̅τ̅ : θεν φ̅ρα̅ν القوات.
 ὑ̅Π̅ο̅ς̅ ἡ̅τε̅ν̅ι̅χο̅μ̅.

بعد قراءة الابركسيس يقال لحن الشعانين ثم الارباع الآتية
بالناقوس..

Φ̅η̅ε̅τ̅ ρ̅ε̅μ̅σι ρ̅ι̅χε̅ν الجالس على
 ν̅ι̅χε̅ρο̅β̅ι̅μ̅ : ε̅ϕ̅τα̅λ̅η̅νο̅τ̅τ̅ الشاروبيم ركب أنانا
 ε̅ο̅τ̅ε̅ω̅ : α̅ϕ̅ϰ̅ε̅ ε̅̅θο̅τ̅η̅ ε̅̅λ̅η̅μ̅ : ودخل الى اورشليم
 ο̅τ̅πε̅ πα̅ν̅ι̅ω̅τ̅ ἡ̅θε̅β̅ι̅ο̅. يالهذا التواضع العظيم.

Σε̅ρω̅ς̅ ε̅ρο̅ϕ̅ θεν ο̅τ̅η̅ε̅ρ̅σι : يسبحونه بتيقظ قائلين
 α̅τ̅ξε̅ φαι̅ πε̅ ε̅μ̅α̅νο̅υ̅η̅λ̅ : هذا هو عمانوئيل
 Ὡσαννα θεν νη̅ε̅τ̅ βο̅σι : φαι̅ أوصنا في الأعلى هو
 πε̅ πο̅τρο̅ ὑ̅πι̅σραν̅λ̅. ملك اسرائيل

| | |
|--|---|
| <p> Παρενχος νεμ Δαυιδ πιθυμνοτος : χε ε̅ςμαρωο̅τ̅ η̅χε φ̅η̅ε̅θ̅ η̅νο̅τ̅ : δ̅εν̅φ̅ρα̅ν̅ η̅Π̅ο̅ς̅ Π̅ι̅α̅τ̅α̅θ̅ο̅ς̅: ι̅ς̅ χ̅εν̅ †̅η̅ο̅τ̅ υ̅α̅ †̅δ̅α̅ε̅ η̅η̅ι̅ς̅η̅ο̅τ̅. </p> | <p> فلنقل مع داود المرتل مبارك الآتي باسم الرب الصالح منذ الآن والى آخر الأزمنة. </p> |
|--|---|

مقدمة البولس بلحن التجنيز

تقال بعد قداس أحد الشعانين وفي الساعة التاسعة من الجمعة العظيمة وباكر وقداس سبت الفرح

| | |
|---|--|
| <p> Ε̅ο̅βε̅ †̅ η̅να̅ς̅τα̅ι̅ς̅ η̅τε̅ η̅ι̅ρε̅ψ̅ι̅μ̅ο̅ο̅τ̅ η̅η̅ε̅τ̅α̅τε̅ν̅κο̅τ̅ α̅τε̅μ̅τ̅π̅η̅ η̅μ̅ο̅ω̅ο̅τ̅ δ̅εν̅ φ̅η̅α̅ε̅†̅ η̅Π̅χ̅ς̅ : Π̅ο̅ς̅ Η̅α̅η̅το̅η̅η̅νο̅τ̅ψ̅υ̅χ̅η̅τ̅η̅ρο̅τ̅ </p> | <p> من اجل قيامة الأموات الذين رقدوا وتنيحوا في الإيمان بالمسيح، يارب نيح نفوسهم أجمعين. </p> |
|---|--|

ثم تقال المقدمة المعتادة بلحن الحزن وهي هذه..

| | |
|--|---|
| <p> Πα̅υ̅λο̅ς̅ φ̅β̅ω̅κ̅ η̅Π̅εν̅βο̅ι̅ς̅ η̅η̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ : π̅ι̅α̅πο̅στο̅λο̅ς̅ ε̅τ̅θ̅α̅ε̅μ̅ φ̅η̅ε̅τ̅α̅τ̅θ̅α̅υ̅ψ̅ι̅ ε̅πι̅ζ̅ι̅ω̅ε̅η̅η̅νο̅τ̅ψ̅ι̅η̅τε̅ Φ̅†̅ </p> | <p> بولس عبد ربنا يسوع المسيح الرسول المدعو المفروض لبشرى الله. </p> |
|--|---|

البولس للتجنيز - مقدمة النبوة
وفصل البولس الذى يقال للتجنيز فى أحد الشعانين
من كورنثوس الأولى ١:١٥

| | |
|------------------------|--------------------|
| †ταμοῦ δε ἕμωτεν να | وأعرفكم ، يا إخوتي |
| ἰσνηοῦ ἐπιερασσελιον | بالإنجيل الذى |
| φηῆτα τριωεννοῦφι ἕμοϋ | بشركم به الذى |
| νωτεν φηῆτε πε | قبلتموه. |
| ἐταρετενβίτϋ. | |

وفى آخره يقال

| | |
|-----------------------|---------------------|
| Πῆμοῦ ταρ νεμωτεν νεμ | النعمة معكم والسلام |
| ἰτρινην ενσοπ χε ἄμην | معاً آمين |
| εσῆωπι. | يكون. |

مقدمة النبوة قبطياً

| | |
|-----------------------------|-----------------------|
| Ἐβολα θεν (..) πῆπροφητης : | من (....) |
| ἐρε πεϋῆμοῦ ἕθοῦαβ ωπι | النبي ، بركته المقدسة |
| νεμαλἄμην. | تكون معنا ، آمين. |

(و من سفر التكوين) يقال

| | |
|-------------------------|-----------------|
| Ἐβολα θεν †γενεσις ἰτε | من توراة موسى |
| ωῶτςης πῆπροφητης : ἐρε | النبي بركته.... |
| πεϋῆμοῦ.. | |

(و من سفر الخروج) يقال

| | |
|---|--|
| <p>Ἐβολ θεν πιδοζοδος ἴτε Ὡῶςης πιπροφητης : ἐρε πεςμοῦ..</p> | <p>ومن سفر الخروج لموسى النبي بركتته....</p> |
|---|--|

(و من سفر التثنية) يقال

| | |
|---|---|
| <p>Ἐβολ θεν Πικεῦτερονομιον ἴτε Ὡῶςης πιπροφητης : ἐρε πεςμοῦ ἐθοῦαβ.</p> | <p>من سفر التثنية لموسى النبي بركتته....</p> |
|---|---|

(و فى ختام ايه نبوة) يقال

| | |
|---|--|
| <p>Οὔωοῦ ἴτῆτριας ἐθοῦαβ πεπνοῦτ : ὡα ἐνεε ἴτε πιεεεε τηροῦ ἀμην.</p> | <p>مجداً للثالوث المقدس إلهنا إلى الأبد وإلى الأبدين كلها، آمين.</p> |
|---|--|

وفى مقدمة العظة قبلياً تقال بلحن العظة

| | |
|--|---|
| <p>Οὔκατηχασις ἴτε πενωτ ἐθοῦαβ αββα (..) ἐρε πεςμοῦ..</p> | <p>عظة لأبينا القديس انــــــبا (..) بركتته.....</p> |
|--|---|

ويذكر اسم القديس قائلاً

ϞενοϟϞ

شَنودة رئيس

παρχημανδριτης

المتوحدين

Ιωαννης πικρυσοστομος

(أو) يوحنا فم الذهب

Θεομασιος

(أو) اثناسيوس

πιδοστολικος

الرَسُولِي

Σετηριανος.

(أو) ساويريانوس.

وفي ختام اية عظة يقال

Царенер

сѣрагизин

فلنختم عظة

нѣкатихисис нте пеніωτ

ابينا القديس

εθοταβ

αββα

(..)

انبا (...) الذي

φηετασεροτωινι

أنار عقولنا

ιπενμοϟς нем нивαλ нте

وعيون قلوبنا

ненгнт : ѿен ѣран ιѣφιωτ

باسم الآب والأبن

нем πωηρι нем Πιπνευμα

والروح القدس

εθοταβ οϟηνοϟϞ ηοτωτ

الإله الواحد

αμην

آمين.

ومن ليلة الجمعة العظيمة الى نهايتها يقولون

| | |
|----------------------------------|----------------------|
| Πα̅ος̅ Ιη̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ Πα̅ς̅ω̅τη̅ρ | ياربى يسوع المسيح |
| ἡ̅α̅ζ̅α̅θ̅ο̅ς̅ τ̅α̅χ̅ο̅μ̅ ν̅ε̅μ̅ | مخلصى الصالح قوتى |
| πα̅ς̅μο̅υ̅ πε̅ Π̅ο̅ς̅ α̅ψ̅ω̅πι | وتسبحتى هو الرب وصار |
| νη̅ε̅τ̅ω̅τη̅ρ̅ι̅α̅ ε̅φ̅ο̅τ̅α̅β̅ | لى خلاصاً مقدساً. |

وبعد كل مزمو ر قبطى يقال

| | |
|---|-------------------|
| Κ̅ε̅ ἱ̅πε̅ρο̅υ̅ κ̅α̅τ̅α̅ζ̅ι̅ω̅θ̅η̅νε̅ | ومن أجل أن نكون |
| ἡ̅μ̅α̅ς̅ : τ̅η̅ς̅ ἀ̅κ̅ρ̅ο̅ ἄ̅σ̅ε̅ω̅ς̅ τ̅ο̅υ̅ | مستحقين لسمع |
| ἀ̅σ̅ι̅ο̅υ̅ ε̅γ̅α̅σ̅σ̅ε̅λ̅ι̅ο̅υ̅ : κ̅υ̅ρ̅ι̅ο̅ν | الأنجيل المقدس من |
| κ̅ε̅ τ̅ο̅ν̅ θ̅ε̅ο̅ν̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ : | ربنا وإلهنا نتوسل |
| ἱ̅κ̅ε̅τ̅ε̅τ̅ω̅μ̅ε̅ν̅ σο̅φ̅ι̅α̅ ο̅ρ̅θ̅ι̅ | بحكمة ، مستقيمين |
| ἀ̅κ̅ο̅ι̅τ̅ω̅μ̅ε̅ν̅ τ̅ο̅υ̅ ἀ̅σ̅ι̅ο̅υ̅ | انصتوا للأنجيل |
| ε̅γ̅α̅σ̅σ̅ε̅λ̅ι̅ο̅υ̅. | المقدس. |

مقدمة الإنجيل

| | |
|---|---------------------|
| Ο̅υ̅ ἄ̅η̅α̅σ̅η̅ω̅ς̅ι̅ς̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ᾄ̅δ̅ε̅ν̅ | فصل من الإنجيل |
| π̅ι̅ε̅γ̅α̅σ̅σ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ ε̅ῶ̅τ̅ Κ̅α̅τ̅α̅ | المقدس حسب القديس |
| Π̅α̅τ̅θ̅ε̅ο̅ν̅ Πα̅ρ̅κ̅ο̅ν̅ | (متى) أو (مرقس) أو |
| Λ̅ο̅υ̅κ̅α̅ν̅ Ι̅ω̅α̅ν̅ν̅η̅ν̅ ἀ̅σ̅ι̅ο̅υ̅. | (لوقا) أو (يوحنا). |

وفي آخره يقال

| | |
|---|-----------------------------------|
| <p>Ορωυτ ὑπιεραστειλιον ἐθουαβ.</p> | <p>أسجدوا للإنجيل المقدس.</p> |
|---|-----------------------------------|

مقدمة المزمور عربي :

من مزامير أبينا داود النبي بركته علينا آمين.

مقدمة الإنجيل عربي :

اللهم تراءف علينا وارحمنا واجعلنا مستحقين لسماع انجيلك
المقدس، فصل من انجيل معلمنا (...)
البشير بركته علينا آمين.

ثم يقرأ الطرح وقبل قراءته يقال هذان الربعان الآدام ، في
ساعات النهار الخمس:

| | |
|--|--|
| <p>Βεν φραν η̅φ̅τριας η̅νομοουσιος : φ̅ιωτ νεμ Π̅ωρη : νεμ Π̅ιπνα̅ ἐθουαβ. Π̅ιορω̅ινη̅ η̅τα̅φ̅μη̅νη̅ : φ̅η̅ε̅τ ε̅ρω̅ω̅ινη̅ : ε̅ρω̅μη̅ η̅ιβεν : ε̅θη̅νη̅ω̅ε̅πι̅κο̅σμος.</p> | <p>باسم الثالث المساوي الآب والأبن والروح القدس أيها النور الحقيقي الذى يضىء لكل انسان الآتى إلى العالم.</p> |
|--|--|

وفي ساعات الليل الخمس - يقال بدلاً من (بي أو أويبي):

| | | |
|-----------------|------------------|-----------------------|
| Χερε νε Παρια : | †βρομπι | السلام لك يا مريم |
| εθνεωσ : | θηετασμισι παν : | الحمامة الحسنة التي |
| ιφ†πιλοσος. | | ولدت لنا الله الكلمة. |

وبعد قراءة الطرح وفي ختامه يقال :

المسيح مخلصنا جاء وتالم عنا لكي بآلامه يخلصنا فلنمجده ونرفع اسمه لأنه صنع معنا رحمة كعظيم رحمته.

وبعد الطرح يقال هذان الربعان بالقبطي قبل الطلبة

| | | |
|----------------|----------|---------------|
| Πχσ Πενσωτηρ : | αϥι | المسيح مخلصنا |
| αϥωεπικαθ : | χινα θεν | جاء وتالم لكي |
| νεϥικαυθ : | ητεϥω† | بآلامه يخلصنا |
| ιμον. | | |

| | | |
|-----------------|--------------|--------------------|
| Παρεν†ωοτ παϥ : | ητεβισι | فلنمجده ونرفع |
| ιπεϥραν : | χε αϥεροτται | اسمه لأنه صنع معنا |
| νεμαν : | κατα πεϥνιω† | رحمة كعظيم |
| ηται. | | رحمته . |

هذا المزمور يقال بلحنه المعروف (بالشامى) فى الساعة الحادية عشر من يوم الثلاثاء والثانية عشر من يوم الجمعة العظيمة.

مزمور ٦: ٤٤

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Πεκθρονος Φ† υα ενεϛ | كرسيك يا الله إلى |
| ντε πιενεϛ : πιϑβωτ | أبد الأبد قضيب |
| μ̄π̄σοϑτεν πε πιϑβωτ ντε | الاستقامة هو قضيب |
| τεκμετοϑρο. | ملكك |

وبلحن المزمور السابق يقال المزمور الآتى فى الساعة الثالثة من ليلة الخميس الكبير وفى باكره بعد الابركسيس

مزمور ٥٤ : ٢١

| | |
|----------------------------|---------------------|
| Αϑβνον ν̄χε νεϑαχῑ ε̄ροτε | كلامه ألين من الدهن |
| οϑνεϛ ν̄ωωϑ̄ ρανσοθνεϑπε | وهو نصال |

وفى يوم خميس العهد بعد افنوتى ناى نان

يقال هذا اللحن

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| Φαῑ ε̄ταϑενϑ̄ ε̄π̄ωωι : | هذا الذى أصدد |
| ν̄οϑοϑ̄σῑᾱ εϑωηπ̄ : ριχεν | ذاته ذبيحة مقبولة |
| πῑσταϑροϛ : ρ̄ᾱ ποϑϑᾱ | على الصليب عن |
| μ̄πενϑενος. | خلاص جنسنا. |

| | |
|---------------------------|--------------------|
| Δεψωλεμ ἐρου : ἦχε πεψιωτ | فاشتمه أبوه الصالح |
| ἡἀσαθοσ : ἡἔφνατ ἡτε | وقت المساء على |
| εἀηἀροτχι : εχεν | الجلجثة. |
| Ⲫτολσοθα | |

مقدمة الإبركسيس

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Ἰπραξεωντων ἄσιων | فصل من أعمال |
| ἡἀποστολων το ἀνασνωσια | الرسال القديسين، |
| ἡπραξις ἡπραξις ἡτε νενιοϯ | قصص قصص أبائنا |
| ἡἀποστολος ἐρε ποτςμοτ | الرسال بركتهم |
| ἐθοταβ ψωπι νευ ἄμην. | المقدسة تكون معنا آمين. |

وفي الختام يقول

| | |
|----------------------------|-----------------|
| Πισαχι δε ἡτε Ἰβοις : | وكلمة الرب تنمو |
| εψἔαιαι οτοε εψἔ ἄψαι οτοε | وتزداد وتعزز |
| εψἔαμαχι οτοε εψἔταχρο | وتثبت في كنيسة |
| θεν ϯἄσια ἡεκκλησιἄ ἡτε | الله المقدسة |
| Ϫϯ ἄμην. | آمين. |

ثم تقال القطعة الرومية الآتية بلحنها المعروف تبكيتاً ليهودا
الاسخريوطى وتفسر عربياً وهم يطوفون البيعة يساراً

Ιουδας (ε) ὁ παρανομος : يا يهوذا (٦) مخالف
αρτηριῶ επραθησαε : الناموس بالفضة بعث
Χριστον τις. Ιουδισ : المسيح لليهود مخالف
παρανομισ. Ιδε παρανομι : الناموس. فأما مخالفو
ἐπιλαβοῦ μενι τον : اخذوا
Χριστον : σταρω προς : المسيح: سمروه على
ἠλωσαν εν τω κρανιω : الصليب: في موضع
τοπω. : الاقرايون:

Ιουδας(ε)

Βαραββαν τον κατα : (المرد: يا يهوذا)
κριτον ἀπελυσαν αυτον : بارابباس اللص
τον κριτην : κε κεσποτην : المدان اطلقوه :
εσταρωσαν. والسيد الديان
صلبوه.

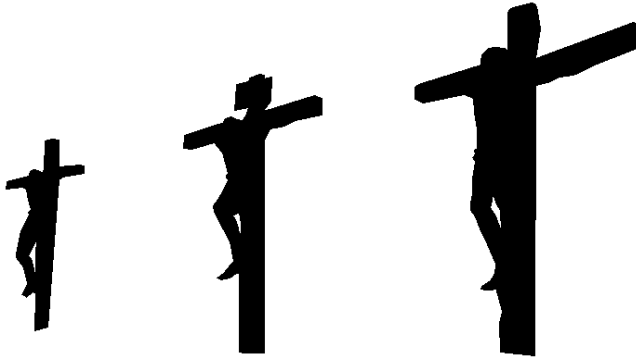
Ις την πλετραν λονχην : في جنبك وضعوا
ἐπιθεντης : κε ως ληστην : حربة: ومثل لص
ζηλω προς ἠλωσαν : سمروك على خشبة:
ἐθηκαν : εν ἠννηιω ὁ : ووضعوك في قبر يامن
εκτου ταφου ἐστρας τον : اقام لعازر من القبر.
Λαζαρον.

ثم تُقال اجيوس بلحن الصلبوت ..

الأولى أو استافروس

والثانية والثالثة أو استافروتيس

وبعدها ذوكصباترى ثم يقول الكاهن أوشية الإنجيل ويرتل المزمور باللحن الشامي ويقراً الإنجيل بلحن الحزن وبعده تقال العظة فالطرح فالطلبة (والميمر) وتكمل الصلاة .. وتختتم بالبركة وبعد ذلك يبدأون بصلاة الساعات الثالثة والسادسة والتاسعة كعادة البصحة وتقدم الصلاة قبل وقتها لأجل عمل اللقان.



يملاً اللقان ماء عذبا ويوضع بجانبه إناء مملوء ماء (ويرتدى الكاهن الملابس الكهنوتية) ويبدأ الكاهن بصلاة الشكر ورفع البخور ويرتل الشماسة (تين أو أو شت) ويقولون المزمور الخمسين.....

ثم تقرأ النبوات (.....) وبعدها (تين أو أو شت)

ويقرأ البولس (..) وتقال اجيوس دمجا (٣).

ثم يصلى الكاهن (أوشية الانجيل) بطريقته السنوية و إلى أن يقول الشماس : قام من العشاء ووضع ثيابه واشتد بمنديل وصب ماء في مطهرة....

فيشتد الكاهن وسطه بمئزر صوف أو كتان ويصب قليل من الماء في اللقان والانا ثلاث مرات على مثال الصليب...

وبعد قراءة الانجيل يرفع الكاهن الصليب وهو يقول {افنوتى ناى نان}

ثم يرتل الشعب بالنافوس كيرياليسون (عشر مرات)
ومرد الانجيل باللحن السنوى :

| | |
|----------------------------|--------------------|
| ΙΗΣ ΠΧΣ ἸΣΑΪ ΝΕΜ ΦΟΟΥ : | يسوع المسيح هو هو |
| ἠΘΟΥ ἠΘΟΥ ΠΕ ΝΕΜ ΨΑ ΕΝΕΣ : | أمسا واليوم والى |
| ῶΕΝ ΟΥΖΥΠΟΣΑΤΑΣΙΣ | الابد، بأقنوم واحد |
| ἠΟΥΩΤ : ΤΕΝΟΥΩΨΤ ἰΜΜΟΥ | نسجد لله |
| ΤΕΝΪΩΟΥ ΝΑΪ. | وئمجده. |

ثم يقول الكاهن السبع اواشى الكبار (المرضى - المسافرين - الثمار والملك والراقدين والقرايين والموعوظين)

ثم يرفع الكاهن الصليب ويقول الشعب كيرياليسون (مائة مرة).

ثم يصلى الكاهن الثلاث أواشى الكبار (السلامة - الأباء والاجتماعات).

يقول الشعب : قانون الايمان ... لغاية {تجسد من الروح القدس ومن مريم العذراء تأنس} ويكمل {نعم نؤمن بالروح القدس} إلى آخره.

يقول المرتلون إن أرادوا (أسبسمس آدام) ..

ثم يقول الشماس (ابروسفرين)

ويرد الشعب (ايلأؤس ايرينيس)

يقول الكاهن (اى أغابى) ويرشم الماء بالصليب ثلاث مرات ويكمل خدمة القديس لغاية (ابانا الذى فى السموات)

يقول الكاهن التحاليل الثلاثة

وبعدها يقول الشماس (سوتين آمين)

ويرشم الكاهن الماء بالصليب ثلاث مرات ويقول (افلوجيطوس)

ثم يرتل الشعب المزمور (١٥٠)

ويبدأ الكاهن بغسل ارجل الكهنة والشمامسة وسائر الشعب وهو مشدود الوسط.... كما فعل السيد المسيح له المجد مع تلاميذه وبعد الانتهاء من غسل الأرجل يجتم الكاهن الصلاة ..



يبدأ الكاهن بخدمة القداس جهرا ويقدم الحمل بدون صلاة
 المزامير بل يرفع الكاهن البخور
 ويقول الشعب (تين أو أوشة أموك.....)
 ويقرأ الشماس البولس ، (ولا يقرأ الكاثوليكون ولا الابركسيس)
 وتقال الثلاثة تقديسات دمجاً
 ثم يقول الكاهن أوشية الانجيل
 ويرتل المزمور باللحن السنجاري ويكمل سنوياً ويُقرأ الانجيل
 بطريقته السنوية،
 (وان كان الأب البطريك أو الأسقف أو المطران حاضراً)
 فيقال

(ماروتشاسف) قبل الانجيل ثم يقال مرد الانجيل

| | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Πισωμα νεμ πισνοϋ η̄τακ : | جسدك ودمك هما |
| πε̄ η̄χω̄ ε̄βολ̄ η̄τε̄ με̄νοβι : | لغفران خطايانا وللعهد |
| νεμ † διᾱθηκη̄ η̄βε̄ρι | الجديد الذي أعطيته |
| ε̄τακ̄τη̄ς : η̄νε̄κ̄μᾱθη̄της̄. | لتلاميذك . |
| Ᾱνε̄ρ̄πε̄μ̄πω̄ᾱ η̄πῑω̄ω̄η̄η̄ | فأستحققنا شجرة |
| η̄τε̄̄ π̄ων̄θ̄ : ε̄θ̄ρε̄νο̄γ̄ω̄μ̄ | الحياة لنأكل منها ، |
| ε̄βολ̄ η̄θ̄η̄τη̄ϋ̄ : ε̄τε̄̄ φ̄αῑ πε̄ | التي هي جسد |
| π̄σω̄μᾱ η̄ϕ̄† : νεμ̄ πε̄ϋ̄ς̄νοϋ̄ | الله ودمه |
| η̄ᾱλη̄θ̄η̄ῑνο̄ς̄. | الحقيقيين . |

بعد ذلك يقول الكاهن الثلاث أو اشى الكبار

يقول الشعب (قانون الإيمان) ...

(ولا يصلى الكاهن صلاة الصلح لأجل قبلة يهوذا)

ثم يقول الكاهن بعد قانون الإيمان الاسبسموس الآدام..
(بى أويك)

ثم يقول الشعب .. (هيتين فى ابرسفيا)

يقول الشماس (ابروسفرين)

ثم يصلى الكاهن القداس الى ان يصل الى .. (أوشية التقدمة)

يقول الشعب (اوسبرين) ..

ولا يقال الجمع ولا الترحيم بل يستمر الكاهن فى الصلاة مبتدئاً
من (لكى وبهذا) الى نهاية القداس...

✠ يوم الجمعة العظيمة ✠

بعد صلاة باكر توضع ايقونة الصليبوت على قوائم مرتفعة
وحولها الصلبان وامامها الشموع والجامر والورود والرياحين.
ثم يبدأون بصلاة الساعة الثالثة فى وقتها وتختتم بالطلبة والبركة.

الساعة السادسة من يوم الجمعة العظيمة

تقرأ النبوات ثم تقال (ثوك تى تى جوم) اثنتى عشرة مرة وتوقد
الشموع امام ايقونة الصليبوت (ويتقدم كبير الكهنة والكهنة
ويلبسون البرانس) ، ويأخذ كل منهم بيده مجمرة ويتدئون
بشركة البخور ويرفعون أمام ايقونة الصليبوت ثلاث ايدى وهم
يقولون:

اليد الأولى : نسجد لك أيها المسيح ولصليبك المحيي الذي
صلبت عليه حتى خلصتنا من خطايانا .

اليد الثانية: ياربي يسوع المسيح، يا من صلبت على الصليب،
اسحق الشيطان تحت اقدامنا..

اليد الثالثة: السلام للصليب الذي صلب عليه المسيح حتى
خلصنا من خطايانا.

وأثناء ذلك يرتل الشمامسة (طى شورى) بلحنها الكبير
وبعدها (فای ايظاف انف.. افشوليم) و (تين أو أو شت)

ثم يقرأ البولس بلحن التجنيز وهذه مقدمته...

Ⲛⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲁⲃ

رسالة معلمنا بولس

ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉⲩⲥⲙⲟⲩ

بركته المقدسة تكون

ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃⲱⲡⲓⲛⲉⲙⲁⲛ:ⲁⲙⲏⲛ

معنا آمين.

ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲫⲱⲕ ⲁ̀ⲡⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲛⲥ

بولس عبد ربنا يسوع

ⲡⲗⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ

المسيح الرسول

ⲉ̀ⲧⲑⲁⲗⲉⲙ ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲑⲁⲱⲩ

المدعو المفروز لبشرى

ⲉ̀ⲡⲓⲗⲱⲉⲛⲛⲟⲩⲩⲓⲛⲧⲉ Ⲙⲧ.

الله.

قطع الساعة السادسة تُقال قبطياً ثم عربياً

| | |
|-------------------------------------|----------------------|
| Ἐφηēt̄ ζεν πιεζοοτ̄ ἡμαζ | يامن في اليوم السادس |
| σοοτ̄ : ζεν φ̄νατ̄ ἡαχπ | وفي وقت الساعة |
| σοοτ̄ : ατ̄τ̄ιϣτ̄ νακ̄ ε̄ζοοτ̄η̄ ε̄ | السادسة سمّت |
| πῑστατ̄ρος : ε̄θε̄ε̄ φ̄νοβι | على الصليب من أجل |
| ε̄ταϣερτολμαδ̄η̄ ε̄ροϣ̄ : ἡχε̄ | الخطيئة التي تجرأ |
| Ἄδαμ̄ ζεν πιπαραδ̄ιςος : | عليها آدم في الفردوس |
| φωδ̄ ἡπῑςδ̄η̄ ἡχιχ̄ ἡτε̄ | مزق كتاب خطايانا |
| νη̄νοβῑ ὠ Π̄χ̄ς Π̄εννοτ̄τ̄ | أيها المسيح إلهنا |
| οτοζ̄ ναζ̄μεν̄. | وخلصنا. |

يرد المرتلون بذات القطعة السابقة

ثم يقول الكاهن

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Ἄνοκ̄ κε ᾱιωϣ̄ ε̄νηρ̄η̄ῑ ζα | أنا صرخت إلى الله |
| Φτ̄ : οτοζ̄ ἂ Π̄ος̄ σω̄τεμ̄ | والرب سمعني ، |
| ε̄ροῑ : Φτ̄ σω̄τεμ̄ ε̄ | اللهم اسمع |
| τᾱπροσεϣ̄τη̄η̄ : οτοζ̄ ἡπερ̄ζ̄η̄ | صلاتي ولا ترفض |
| π̄ζο̄ ἡπατ̄ωβ̄ζ̄ : μᾱζ̄θη̄κ̄ | طلبتي ، التفت إلى |
| ε̄ροῑ οτοζ̄ σω̄τεμ̄ ε̄ροῑ. | واسمعي . |

يرد المرتلون مثل الأول

ثم يقول الكاهن

| | |
|-------------------------|-------------------|
| ΡΟΥΖΙ ΝΕΜ ΨΩΡΠ ΝΕΜ ΜΕΡΙ | عشية وباكر ووقت |
| ΝΑΣΑΧΙ ΤΡΑΧΟΥΤΟΥ : ΟΥΟΖ | الظهر كلامى أقوله |
| ΕΨΕΣΩΤΕΜ ÈΤΑΔΜΗ ΟΥΟΖ | فيسمع صوتى ويخلص |
| ΕΨΕΣΩΤ ÌΝΤΑΨΥΧΗ ΘΕΝ | نفسى بسلام. |
| ΟΥΖΙΡΗΝΗ. | |

يرد المرتلون

| | |
|--------------------------|-------------------|
| ΔΟΞΑ ΠΑΤΡΙ ΚΕ ΤΩ ΚΕ ΑΓΙΩ | المجد للآب والأبن |
| ΠΝΑ ΤΙ. | والروح القدس. |

يقول الكاهن

| | |
|----------------------------|---------------------|
| Ω ΙΗΣ ΠΧΣ ΠΕΝΝΟΥΤ : | يا يسوع المسيح اهنا |
| ΦΗÈΤΑΨΤΙΨΤ ΝΑΚ ÈΘΟΥΝ | الذى سُمرت على |
| ÈΠΙΣΤΑΥΡΟΣ ΘΕΝ ΤΑΧΠ ΣΟΟΥ : | الصليب فى الساعة |
| ΑΚΘΩΤΕΒ ÌΦΝΟΒΙ ΖΙΤΕΝ | السادسة، وقتلت |
| ΠΨΕ : ΟΥΟΖ ΑΚΤΑΝΘΟ | الخطية بالخشبة، |
| ÌΠΡΕΨΜΩΟΥΤ ΖΙΤΕΝ | وأحييت الميت |
| ΠΕΚΜΟΥ : ÈΤΕ ΠΡΩΜ ΠΕ | بموتك الذى هو |
| ΕΤΑΚΘΑΜΙΟΥΘΕΝ ΝΕΚΧΙΧ | الإنسان الذى خلقه |

يقول الكاهن

| | |
|----------------------------|-------------------|
| εταυμον ειπεν φηοβι : | بيديك الذى مات |
| θωτεβ ἠνεπαθος ειπεν | بالخطيئة، اقتل |
| πεκμκατθ | اوجاعنا بآلامك |
| ἠρεϋτανθo : οτοθ θεν νιϋτ | المشفية المحيية |
| εταϋϋϋτ νακ ἠθητοϋ : | وبالمسامير التى |
| ματοϋχο ἠπεννοϋς εβoλ | سُمرت بها، انقذ |
| θα ϋεβαλαη ἠτε νιθβηοϋι | عقولنا من طياشة |
| ἠεϋληνικον νεμ νιεπιθϋμια | الأعمال الهيولية |
| ἠκοσμικον : εδοϋν επερεϋμ- | والشهوات العالمية |
| εϋι ἠνεκθαπ ἠεποϋρανιον | إلى تذكار احكامك |
| κατα τεκμετϋενθητ. | السمايية كرافتك. |

يُرد المرتلون

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Κε νϋν κε ἂ Ι κε ιϋ τοϋς | الآن وكل آوان وإلى |
| εϋνας τωη εϋνων ἂμην. | دهر الداهرين آمين. |

يقول الكاهن

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| Θωσ ἕμῳ τῶν ἑλπι | إذ ليس لنا وسيلة من |
| ἡνεκ κερία : εὐθε πᾶσαι ἡτε | أجل كثرة خطايانا |
| ἡεννοβι : εὐβητῶν ὡ | من اجلك يا والدة |
| †θεὸτοκος ἡπαρθένος : | الاله العذراء ، نجد |
| τενερπαρρησία ζεσθε ἕμῳ : | دالة عند الذي |
| δατεν φηέτ ἁρεμασϥ : | ولدتيه، لأن كثيرة |
| ναψε νεπρεσβία : σεχεμχομ | هي شفاعتك ، قوية |
| ογοζ σεϥηπ ναζρεν | ومقبولة عند مخلصنا، |
| πενσωτηρ : ὡ †ματ | أيتها الأم الطاهرة لا |
| εττοϥβηοϥτ ἡπερχω ἡσω | ترفضي الخطاة من |
| ἡηιρεϥερνοβι δεν πεπρεσβία : | شفاعتك عند الذي |
| δατεν φηέτ ἁρεμασϥ : | ولدتيه، لأنه رحوم |
| οϥηαντ τῶν πε εὐοϥον ὡχομ | وقادر على خلاصنا |
| ἡοϥεναζμεν : σε οϥηι τῶν | لأنه تألم من أجلنا |
| εταϥβι ἡκαζ εὐβητεν ζινα | لكي ينقذنا ، |
| ἡτεϥναζμεν : μαροϥ | فلتدركنا رأفتك |
| ερϥορπἡταζον ἡχωλεμ | سريعاً لأننا قد |

يُرد المرتلون

Δοξα Πατρι..

المجد للآب.....

يقول الكاهن

Ψενοϋωϋτ ἡτεκμορφῆ
 ἡαττακο ὦ παῖσαθος
 ἐπερετιν ἡπχω ἐβολ ἡτε
 ηεννοβι : ὦ Π̄χς Πεννοϋτ
 χε οϋνη δεν πεκοϋωϋ
 ακτματ ἡἄλην
 ἐπισαταϋρος : εϋρεκ
 τοϋχο ἡνηῆτ ακθαμῖο
 ἐβολ εα τμετβωκ ἡτε
 πιχαχι τενωϋ οϋβηκ
 ενϋεπῆμοτ ἡτοτκ χε
 ακμοε ἡπτηρϋ δεν οϋραϋ
 ὦ πισωτηρ : ἐτακι
 ἐϋρβοῆθην ἐπικοςμος : Πο̄ς
 πῖωϋφωκ πε.

نسجد لشخصك
 غير الفاسد أيها
 الصالح ونسأل غفران
 خطايانا أيها المسيح
 إلهنا ، لأن بمشيئتك
 سُمرت ان تصعد
 على الصليب لتنجي
 الذين خلقتهم من
 عبودية العدو، نصرخ
 اليك ونشكرك لأنك
 ملأت الكل فرحاً أيها
 المخلص لما أتيت لتعين
 العالم ، يارب المجد
 لك.

يُرد المرتلون

| | |
|---|---|
| <p>Κε ντην κε à Ι κε ις τοϋς èwnac των èwnwn àμην.</p> | <p>الآن وكل آوان وإلى دهر الداهرين آمين.</p> |
|---|---|

يقول الكاهن

| | |
|--|--|
| <p>Ἰϋθο τε θηέτμερ η̅̅̅μοτ ω̅̅̅ †θέτοκος ἕπαρθενος τενζωc èρο : χε̅̅̅εβολ ζιτεν πιστατροc η̅̅̅τε πεζηρι : αϥζει η̅̅̅χε φμοϋ οτοζ παν μωοϋτ πε αντωοϋη οτοζ η̅̅̅μ̅̅̅π̅̅̅ω̅̅̅α ἕπιωηθ̅̅̅ η̅̅̅νεζ : οτοζ ανβι ἕποϋηοϥ ἕπιπαρδισοc η̅̅̅τε ω̅̅̅ρηπ : ε̅̅̅θε φαι τεν†ωοϋ η̅̅̅αϥ θ̅̅̅εν οϋω̅̅̅ε̅̅̅π̅̅̅ζ̅̅̅μοτ ζωc ανηατοc Π̅̅̅χ̅̅̅c Π̅̅̅εν̅̅̅νοϋ†.</p> | <p>أنت هي المثلثة نعمة يا والدة الإله العذراء، نسبحك لأن من قبل صليب أبك انهبط الجحيم وبطل الموت، امواتاً كنا فنهضنا واسحققنا الحياة الأبدية ، وأخذنا فرح الفردوس الأول، من أجل هذا نمجده بشكر مثل شجاع المسيح إلهنا.</p> |
|--|--|

بعد ذلك يقولون باللحن القطعة الرومي الآتية

{وتُقال ايضاً في تكريس الميرون والبطاركة والأساقفة}

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Ὁ ΜΟΝΟΣΕΝΗΣ ἴΙΟΣ ΚΕ | أيها الوحيد الجنس |
| ΛΟΣΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ | الابن وكلمة الله الذي |
| ἄΘΑΝΑΤΟΣ ἵΠΑΡΧΩΝ ΚΕ | لا يموت الأزلى |
| ΚΑΤΑΔΕΞΑΜΕΝΟΣ ΔΙΑ ΤΗΝ | والقابل كل شيء |
| ἡΜΕΤΕΡΑΝ ΣΩΤΗΡΙΑΝ | لأجل خلاصنا المتجسد |
| ΣΑΡΚΩΘΗΝΕ ΕΚ ΤΗΣ ἈΣΙΑΣ | من القديسة والدة |
| ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΚΕ ἄ ἵΠΑΡΘΕΝΟΥ | الإله الدائمة البتولية |
| Μαριας | مريم |
| ΔΤΡΕΠΤΩΣ ΕΝΑΝΘΡΩΠΙΣΑΣ | بغير أستحالة المتأنس |
| ὄΣΤΑΥΡΩΘΙΣ ΤΕ ΧΡΙΣΤΕ ὀ | المصلوب المسيح الإله. |
| ΘΕΟΣ. | |
| ΘΑΝΑΤΩ ΘΑΝΑΤΟΝ | بالموت داس الموت |
| ΠΑΤΗΣΑΣ ΙΣ ΩΝ ΤΗΣ ἈΣΙΑΣ | أحد الثالوث المقدس |
| ἵΤΡΙΑΔΟΣ : | المجد مع الآب |
| ΣΥΝΔΟΞΑΖΟΜΕΝΟΣ ΤΩ | والروح القدس |
| Πατρι ΚΕ ΤΩ ἄΣΙΩ | خلصنا. |
| Πνευματι:σωσονἡμας. | |

ثم يقولون هذه القطعة

Ἄγιος ὁ Θεὸς ὁ δι ἡμᾶς ἀν
θρώπος ἑξουσιώσ
α τρεπτός κε μίνας Θεός.

قدوس الله الذى من
أجلنا صار انسانا بغير
استحالة وهو الإله.

Ἄγιος ἰσχυρὸς ὁ ἐν ἀσθενίᾳ
το ὑπερέχον της ἰσχύος
ἐπιδιζαμενος.

قدوس القوى الذى
أظهر بالضعف ما هو
اعظم من القوة.

Ἄγιος ἀθάνατος
ὁ σταυρωθὶς δι ἡμᾶς :
ὅταν διὰ σταυροῦ
θανάτου ὑπομίνας σαρκί
κε διζάσως κε ἐν θανάτω
ἑξουσιώσ ὑπαρχίς
ἀθάνατος.

قدوس الذى لا
يموت الذى صلب
من اجلنا وصبر على
موت الصليب وقبله
فى جسده وهو أزلى
غير مائت أيها الثالث
المقدس أرحمنا.

Ἄγιὰ τριάς ἐλέησον ἡμᾶς.

ثم تقال الثلاثة تقديسات دمجاً بلحن الصليبوت ثم ذوكصابتري ، ويرفع البخور ويرتل المزمور باللحن الادريبي ، ويقراً الإنجيل قبطياً وعربياً ، وعندما يقول القارىء (وكانت ظلمة على الأرض) تطفأ أنوار الكنيسة والشموع مثال الظلمة ثم يُقرأ الطرح والطلبة وتقال كيرياليسون (٣) الكبيرة بالناقوس وتختتم الصلاة بالبركة .. ويتدئون بقراءة (امانة اللص) وفي كل ربع يرددون قائلين..

Ἀρπαμενὶ ὠ Πα̅ος :
ακϣαη̅ι̅θεν τεκμετοτρο.

اذكرني يارب متى جئت
في مكوتك

Ἀρπαμενὶ ὠ Παοτρο :
ακϣαη̅ι̅θεν τεκμετοτρο.

اذكرني يا ملكي متى
جئت في ملكوتك

Ἀρπαμενὶ ὠ φη̅ ε̅θ̅ :
ακϣαη̅ι̅θεν τεκμετοτρο.

اذكرني يا قدوس متى
جئت في ملكوتك

كما يرددون الثلاث تقديسات ويجعلون آخرها (او استفروتيس) كذلك يقولون...

Ἰησους θητι μου Κυριε : εν
τη βασιλια σου. اذكرني يارب متى
جئت في ملكوتك

Ἰησους θητι μου ἁγιε : εν τη
βασιλια σου. اذكرني يا قدوس متى
جئت في ملكوتك

Ἰησους θητι μου Δεσ ποτα :
εν τη βασιλια σου. اذكرني يا سيد متى
جئت في ملكوتك

ثم تُقرأ امانة اللص الآتية..

المرد : اذكرني يارب... يا قدوس .. يا سيد..

+ يا ملك الملوك المسيح إلهنا ورب الأرباب ، كما ذكرت اللص
اليمن الذي آمن بك على الصليب ، اذكرنا في ملكوتك.....

+ من رأى لصاً آمناً بملك مثل هذا اللص ، الذي بإيمانه سرق
ملكوت السموات وفردوس النعيم...

+ من أجل أعمالك إليها اللص وقعت في طريق الخاطئين،
وبكلمتك استحققت النعمة والفرح، وملكوت السموات
وفرديوس النعيم...

+ طوباك أنت إليها اللص الطوباوى ، ولسانك الحسن المنطق،
الذى به تأهلت بالحقيقة لملكوت السموات وفرديوس النعيم.

+ أيها اللص الطوباوى ، ماذا رأيت وماذا ابصرت ، حتى اعترفت بالمسيح المصلوب بالجسد، ملك السماء وإله الكل...

+ ما رأيت المسيح إله متجلياً على طور تابور في مجد ابنيه، بل رأيتته معلقاً على الاقرايون، فللوقت صرخت قائلاً اذكرنى يارب متى جئت في ملكوتك..

+ آمنت لما رأيت السماء والأرض اضطربتا ، والشمس والقمر أظلمتا ، والاموات قامت ، والصخور تشققت، وستر الهيكل انشق الى نصفين، فلوقتك صرخت قائلاً .. اذكرنى يارب متى جئت في ملكوتك..

+ الحق الحق اقول لك، قال الرب، ايها اللص إنك أنت اليوم تكون معى في فردوسى وترث ملكوتى ، التلميذ انكر، والصلب أظهر ، صرخ قائلاً: .. اذكرنى يارب متى جئت في ملكوتك..

+ طوباك انت يا ديماس اللص اكثر من كل من على الأرض، لأنك نلت وسيلة لم ينلها أحد قط، كل زمانك كنت لصباً فى غابات اورشليم، وبكلمة واحدة قلتها للرب أرسلك إلى الفردوس...

+ كان لما صُلب مخلصنا على خشبة الصليب ، صلبوا معه لصين عن يمينه ومن يساره، فصرخ ديماس اللص اليمين قائلاً : .. اذكرنى يارب متى جئت في ملكوتك...

+ قال له مخلصنا إنك اليوم تكون معي في الفردوس تتنعم فيه ، .. اذكرني يارب متى جئت في ملكوتك...

+ ونحن نطلب الى الذى رفع خشبة الصليب ، وبذل دمه الالهى عنا، وأبطل الموت بموته ، أن يغفر لنا خطايانا، ويحفظ لنا وعلينا حياة الأب البطريك أنبا (...) وشريكه في الخدمة الرسولية ايينا (المطران أو الأسقف) الأنبا (.....) وسادتي الأباء المجتمعين في هذه البيعة من صغيرهم الى كبيرهم.

قولوا كلكم آمين (٣)

اذكرني يارب متى جئت في ملكوتك

اذكرني ياقدوس متى جئت في ملكوتك

اذكرني ياسيد متى جئت في ملكوتك

يبدأ بقراءة النبوات ، ثم (ثوك تى تى جوم) ١٢ مرة ، وبعد ذلك يرفع الكهنة البخور أمام ايقونة الصلبوت وترتل الشمامسة (تى شورى) ثم (فای ايظاف انف) ثم (تين اووشت) ثم يقرأ البولس قبطياً بلحن التجنيز كما جاء في يوم أحد الشعانين ويفسر عربياً ثم تُقال هذه القطع قبطياً وعربياً.

قطع الساعة التاسعة

| | |
|--|-----------------------|
| Ὡ φη̅ε̅τ α̅ϣ̅ε̅μ̅τ̅π̅ι̅ ἠ̅ϕ̅μ̅ο̅τ̅ | يامن ذاق الموت |
| θ̅ε̅ν ἑ̅τ̅σ̅α̅ρ̅ξ̅ : ἠ̅ϕ̅η̅α̅τ̅ ἡ̅α̅χ̅π̅ | بالجسد ، في وقت |
| ψ̅ι̅τ̅ ε̅θ̅β̅η̅τ̅ε̅ν : θ̅ω̅τ̅ε̅β̅ | الساعة التاسعة من |
| ἡ̅ν̅ε̅ν̅λ̅ο̅γ̅ι̅σ̅μ̅ο̅ς | أجلنا ، أمت حواسنا |
| ἡ̅ν̅σ̅ω̅μ̅α̅τ̅ι̅κ̅ο̅ν : ὠ̅ Π̅χ̅ς | الجسمانية أيها المسيح |
| Π̅ε̅ν̅ν̅ο̅τ̅ο̅τ̅ο̅ζ̅ η̅α̅ζ̅μ̅ε̅ν̅. | إلهنا ونجنا. |

ويردون بذات القطعة السابقة

ثم يقول الكاهن

| | |
|--|--------------------|
| Ὡ̅α̅ρ̅ε̅ π̅α̅τ̅ε̅ρ̅ο̅ θ̅ω̅ν̅τ̅ | فلتدن وسيلتي قدامك |
| ἠ̅π̅ε̅κ̅ἠ̅θ̅ο̅ Π̅ο̅ς : μα̅κα̅τ̅ η̅η̅ι̅ | يارب، كقولك فهمنى، |
| κα̅τα̅ πε̅κ̅σα̅χι̅ : ε̅ϕ̅ε̅ι̅ ε̅θ̅ο̅ν̅ | فلتدخل طلبتي إلى |
| ἠ̅π̅ε̅κ̅ἠ̅θ̅ο̅ ἡ̅χ̅ε̅ πα̅δ̅α̅ξ̅ι̅ω̅μα̅ : | حضرتك، كقولك |
| κα̅τα̅ πε̅κ̅σα̅χι̅ μα̅τα̅ν̅θ̅ο̅ι̅. | أحييني . |

| | |
|----------------------------------|-------------------|
| Δ̅ο̅ξα̅ Πα̅τ̅ρ̅ι̅ κε̅ ἱ̅ν̅ω̅ κε̅ | المجد للآب والأبن |
| ἁ̅γ̅ι̅ω̅ π̅η̅α̅ τ̅ι̅. | والروح القدس. |

يقول الكاهن

Ὡ φηταϥ† ἡΠιπνα̅ ἐ
 νενχιχ ἡφιωτ ἔταταωκ
 ἐπίστατρος ἡφνατ
 ἡαχψι† ακβιωιτ
 ἡπισονι εταωϥI νευακ
 ἐδοτην ἐ πιπαραΔιςος :
 ἡπερερῆωϥ ἔροι ὦ
 πιὰσταθος : ἡπεβιβο† ἡμοι :
 αλλα ματοτβο ἡταψιτη
 ἄριοτωνι ἐπακα† : οτοθ
 εκεαιτ ἡωφηρ ἐπιθμοτ
 ἡτε νεκμτστηριον
 ἡαθμοτ : εἰνα
 αιωανχεμ†πι
 ἡτεκμετρεϥερπεθνανεϥ
 ἡταἰνι νακ ἐδοτην ἡοηω
 δεν οτμετατχαρωϥ :
 ειεβιωωωτ ἔπεκσαιε
 ἐδοτε ενχαι νιβεν : ὦ Πχς
 Πεννο† οτοθ ναεμεν.

يا من أسلم الروح
 فى يدى الآب لما
 علقت على الصليب
 وقت الساعة التاسعة
 وهديت اللص
 المصلوب معك
 للدخول إلى الفردوس،
 لا تغفل عنى أيها
 الصالح، ولا تردلنى ،
 بل قدس نفسى،
 وأضىء فهمى،
 وأجعلنى شريكاً لنعمة
 أسرارك المحيية غير
 المائة لكيما إذا ذقت
 من احساناتك اقدم
 لك تسبحة بغير
 سكوت مشتاقاً إلى
 بهائك أفضل من كل
 شىء أيها المسيح الهنا
 ونجنا.

يـرد المرتـلون

Κε νυν κε à Ι κε ις τοις | الآن وكل آوان وإلى
 èwnac των èwnwn àmhn. | دهر الداهرين آمين.

يقول الكاهن

Ὡ φητα τμασϥ èβολα ζεν | يامن ولدت من
 †παρθενος εθνητεν : οτοζ | البتول من أجلنا
 ακϥαι θα πιστα τρος ω | واحتملت الصلب
 πιασταθος : ακθωτεβ àφμουτ | أيها الصالح ، وقتلت
 ζιτεν πεκμουτ οτοζ | الموت بموتك
 ακωενζ èβολα | وأظهرت القيامة
 ñ†àναστασις : Φ† àπερχω | بقيامتك، لاتعرض
 ñσωκ ñνηèτακθαμìωου ζεν | ياالله عن الذين
 νεκχιζ : οτωνζ èβολα | جبلتهم بيديك، أظهر
 ñτεκμετμαιρωμι ω | محبتك للبشر ايها
 πιασταθος : οτοζ ωπ èροκ | الصالح، وأقبل من
 ñνι†ζο ñτε τεκματ | والدتك شفاعة من
 εθνητεν : νοζεμ ω | أجلنا. ونج يا مخلص
 πενωτηρ ñουλαος | شعباً متواضعاً،

εϥθεβινοϣτ : ἰπερχαν ἡσωκ
 ψα δαε οϣδε ἰπερτνιτεν
 ψα εβολ : ἰπερχωρ εβολ
 ἡτεκλιθικη : ἰπερωλι
 ἰπεκλαι εβολ ϣαρην : εθε
 Αβρααμ πεκμεριτ μεμ
 Ισαακ πεκβωκ μεμ πιϣρανλ
 πεθοϣαβητακ.

لا تتركنا إلى
 الانقضاء ولا تسلمنا
 إلى التمام ولا تنقض
 عهدك ولا تترع عنا
 رحمتك، من أجل
 أبراهيم حبيبك،
 وأسحق عبدك،
 وإسرائيل قديسك.

يُرد المرتلون

Κε ντην κε ἂ Ι κε ιϣ τοϣϣ
 ὲωνας τωη ὲωνων ἂμην.

الآن وكل آوان وإلى
 دهر الدهرين آمين.

يقول الكاهن

| | |
|---------------------------|---------------------|
| ΕΤΑΧΝΑΥ ἦχε πΙCΟΝΙ | لما أبصر اللص رئيس |
| ἐπαρχησος ἦτε ἰωμθ | الحياة على الصليب |
| εϋἄωι ἐ πΙCΤΑΥΡΟC : πεχαϋ | معلقاً، قال لولا ان |
| χε ἐπε φηῖτ ἄωι νευαν | المصلوب معنا إله |
| οΥΝΟϋ ἄν πε ἐαϋθΙCαρξ : | متجسد ما كانت |
| ναρε φρη ναζων ἄν | الشمس أخفت |
| ἠνεϋακτιν : | شعاعها و لا الأرض |
| οΥΔε ναρε | ماجت مرتعدة، لكن |
| ἰκαθι παμονυεν ἄν | ياقادراً على كل شيء |
| εϋCθερτερ : | واختتم كل شيء |
| ἄλλα ὠ φηῖτε | اذكرني يارب متى |
| οΥΟΝ ὑψομ ἄμοϋ θεν ζωβ | جئت في ملكوتك. ١ |
| νΙΒεν : | |
| οΥΟϋ ετϋαι θἄ ζωβ | |
| νΙΒεν : | |
| ἄριπαμεϋι ΠοC | |
| Δκωἄνι θεν τεκμετοϋρο. | |

يرد المرتلون

| | |
|---------------------|-------------------|
| Δοξα Πατρι κε ἱῶ κε | المجد للآب والأبن |
| ἄσῶ πἄ τι. | والروح القدس. |

يقول الكاهن

| | |
|---|--|
| <p>ΕΤΑΣΝΑΥ ἸΧΕ ΨΜΑΥ È ΠΙΖΙΝΒ ΟΥΟΖ ΝΙΜΑΝ ÈΣΩΟΥ ΟΥΟΖ ἸΨΩΤΗΡ ἸΠΙΚΟΣΜΟΣ ΕΨΔΨΙ È ΠΙΣΤΑΥΡΟΣ : ΠΕΧΑΣ ΕΣΡΙΜΙ : ΧΕ ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΜΕΝ ΣΕΡΑΨΥ : ΧΕ ΔΨΒΙ ἸΠΙΟΥΧΑΙ ΝΑ ÈΠΔΑΧΝΟΜ ΔΕ ΣΕΡΩΚΘ ΕΙΝΑΥ È ΠΕΚΧΙΝΙΨΥ È ΤΕΚΕΡΘΥΠΟΜΟΝΙΝ ÈΡΟΥ ΕΘΒΕ ἸΤΗΡΨ ὦ ΠΑΨΗΡΙ ΟΥΟΖ ΠΑΝΟΥΨ.</p> | <p>عندما نظرت الوالدة الحمل والراعى مخلص العالم معلقاً على الصليب، قالت وهى باكية : أما العالم فيفرح لقبوله الخلاص، وأما أحشائي فتلتهب عند نظرى إلى صلبوتك الذى أنت صابر عليه من أجل الكل يا ابنى وإلهى.</p> |
|---|--|

✠ ثم تُقال (اجيوس او استافروتيس) بلحن الصلبوت
 ويرتل المزمور باللحن الادريبي ويقرأ الإنجيل والطلبات وتقال
 (كيريا ليسون) بالكبير بالناقوس ثلاث مرات وتختتم الصلاة
 بالبركة. ✠

الساعة الحادية عشرة من يوم الجمعة العظيمة

يبدأون بقراءة النبوات ثم تقال (ثوك تى تى جوم ١٢ مرة) ويرتل المزمور ويقرأ الانجيل والطرح والطلبة وتقال كيريا ليسون وتختتم الصلاة ...

يفتح باب الهيكل والخورس وتوقد الشموع وتجهز ايقونة الصليب والصلبان والكهنة لابسين صدراتهم ومعهم الحماجر والشموع والبخور.

ثم يبدأون بقراءة (مراثى ارميا)، ويصعد الكهنة والشمامسة فريق فى الهيكل وفريق فى الخورس ويقولون (ثوك تى تى جوم ١٢ مرة)، ثم يرتل المزمور باللحن الشامى.

يقرأ الكهنة الإنجيل الأربعة قبطياً (أو البطريك أو الأسقف ان كان حاضراً) ثم تفسر عربياً وبعد ذلك الطرح والطلبة _ ثم يرفع البطريك أو كبير الكهنة الصليب ويصرخ الشعب بصوت التهليل قائلين (كيريا ليسون) دمجاً وهم يضربون الميطانيات قارعين صدورهم ، طالبين مغفرة خطاياهم، وذلك مائة مرة فى كل جهة من الجهات الأربع (الشرق ثم الغرب ثم الشمال ثم الجنوب) ثم بعد ذلك يتجهون ناحية الشرق ويرتلون (كيريا ليسون ١٢ مرة) ثم يصيرون إلى الهيكل ويطوفون بايقونة الصليب ثلاث مرات كما يطوفون الكنيسة ثلاثة مرات أيضاً ، واخيراً الهيكل دورة واحدة وهم يقولون لحن كيريا ليسون بالكبير ثم بعد ذلك يرتلون القانون الآتى ...

قانون الدفنة

| | | |
|--------------|--------------------|----------------------|
| Σολζοθα | ἕμετρεβρεος | الجلجثة بالعبرانية |
| πικρανιον | : ἕμετοτεινιν | الاقرايون باليونانية |
| πια εταγαυκ | Ποc ἠδητη : | الموضع الذى صلبوك |
| ακφωρω | ἠνεκχιχ εβολ : | فيه يارب، بسطت |
| αϕιϖι | νεμακ ἠκεcomi cnaγ | يديك وصلبوا معك |
| ca τεκοϕιnam | νεμ | لصين عن يمينك |
| ca τεκχαβη | ἠθοκ εκχη δεν | وعن يسارك وانت |
| τογμη† | ω πισωτηρ | كائن في وسطهما |
| ἠαζαθοc. | | ايها المخلص الصالح |

Δοξα Πατρι..

| | | |
|------------|-----------------|--------------------|
| Δϕωϖ | εβολ ἠχε πισom | فصرخ اللص اليمين |
| εταcoϕιnam | εϕχω ἕμοc : χε | قائلا اذكرني ياربي |
| αριπαμεϕι | ω Παoc : | اذكرني يا مخلصي |
| αριπαμεϕι | ω Παcωτηρ : | اذكرني يا ملكي |
| αριπαμεϕι | ω Παoτρο : | متى جئت في |
| ακϖανι | δεν τεκμετοτρο. | ملكوتك |

| | | |
|---------|-------------------|-----------------|
| Δϕεροϕω | ναϕ ἠχε Ποc : δεν | اجابه الرب بصوت |
| oϕcmη | ἕμετρεμραϖϖ : | ودياع انك اليوم |
| ἕφοοϕ | εκεϖωπι νεμη : | تكون معي في |
| ἠδηρηι | δεν ταμετοτρο. | ملكوتي . |

Κεντη..

الآن.....

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Ανὶ ἡμεῖς Νικητικὸς : Ιωσηφ | جاء الصديقان |
| νεμ Νικολημος : αἰβι | يوسف ونيقوديموس |
| ἡτσαρξ ἡτε Πῆς : αἰτ | وأخذا جسد المسيح |
| ἡοτσοχεν ἐρηι ἐχωϋ : | وجعلا عليه طيبا |
| αἰκοςϋ αἰχαϋ θεν | وكفناه ووضعاه في قبر |
| οἰμαατ : εἰχως ἐροϋεϋω | إذ يسبحانه قائلين |
| ἡμος : χε ἄσιος ὁ Θεος : | قدوس الله قدوس |
| ἄσιος ισχυρος : ἄσιος | القوى قدوس الذى لا |
| ἄθανατος : ὁ ἑσταρωθεις | يموت يامن صلب عنا |
| λιημας ἐλεησον η̅μας. | ارحمنا. |

ثم ختام الصلاة بعد امين الليويا

| | |
|------------------------|---------------------|
| Ἄνον ϋων μαρενοϋωϋτ | ونحن أيضا فلنسجد |
| ἡμοϋ : εἰωϋ ἐβολ εἰνω | له، صارخين قائلين ، |
| ἡμος : χε η̅αι η̅αν Φτ | ارحمنا يا الله |
| πενωτηρ : φηἑταϋαϋϋ ἐ | مخلصنا، يا الذى |
| πιستاυρος : εκἑδομηθαι | صلب على الصليب |
| ἡπσατανας : σαπесητ | اسحق الشيطان تحت |
| ἡνεηβαλαϋχ. | ارجلنا. |

وإن كان الأب البطريك حاضراً أو الأسقف تقال
(اكتشى خايس) ويكملون قائلين :

| | |
|-------------------------------|-------------------------|
| σωτηριον ομοιοειδης και παν : | خلصنا وارحمنا يارب |
| Κυριε ελεησον Κυριε | ارحم يارب ارحم |
| ελεησον : | يارب بارك آمين. |
| εργλασησον αμην : | باركوا على . ها |
| εροι : ις μετανοιαν χωρη | المطانية اغفروا لى . قل |
| εβοανωπιςμοου . | البركة |

† طقس الدفنة †

ثم يقول الكاهن البركة، ثم يأخذ ايقونة الدفن أو ايقونة الصلب ويلفها بستر كتان أبيض وعليها الصليب، ويضعها فوق المذبح ثم يدفنها في الورود والحنوط أما الصليب فيدفن في الورد ويغطى بالأبروسفرين ويوضع حول المذبح شمعدانان موقدان يمثلان الملائكة واحد عند الرأس والآخر عند الرجلين ثم يبدأ كبير الكهنة بقراءة المزمور الأول ، والكاهن بقراءة المزمور الثانى ، والثالث بقراءة المزمور الثالث الى عند (أنا اضطجعت ونمت) ، ويسـتأنفون قراءة المزامير ومعهم الشمامسة ثم يغطون الهيكل بالستر وينصرفون بسلام.

عيد القيامة

يُقدم الحمل بدون صلاة مزامير، الساعتين الثالثة والسادسة
و تُقال (اليلويوفاى بي بي) و (طأى شورى) ثم الهيتينيات ،
الأولى : للسيدة العذراء ، والثانية : للقيامة... كالآتى:

| | | | |
|---------------|---------------|-----|-----------------|
| ΘΙΤΕΝ | ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ | ΝΤΕ | بشفاعات مبوب |
| ΠΙΣΑΛΠΙΣΤΗΣ | ΝΤΑΝΑΣΤΑΣΙΣ : | | القيامة ميخائيل |
| ΜΙΧΑΗΛ | ΠΑΡΧΩΝ | | رئيس السمائيين. |
| ΝΝΑΝΙΦΗΟΥΤΙ : | ΠΟΣ.. | | يارب.. |

الثالثة : (الملائكة) ، الرابعة : (للأباء الرسل) ، الخامسة :
(للقديس مرقس الرسول) ، السادسة : كالآتى :

| | | | | |
|--------|-------------|--------|--------|-------------------|
| ΘΙΤΕΝ | ΝΙΕΥΧΗ | ΝΤΕ | ΝΙΘΑΝΗ | بصلوات البارين |
| ΝΙΡΩΜΗ | ΝΤΕ | ΛΙΟΣ : | ΙΩΣΗΦ | الرُجلين الكاملين |
| ΝΕΜ | ΝΙΚΟΚΗΜΟΣ | ΝΕΜ | ΤΑΞΙΑ | يوسف ونيقوديموس |
| ΜΑΡΙΑ | ΤΑΣΤΑΛΙΝΗ : | | | والقديسة مريم |
| ΠΟΣ.. | | | | المجدلية، يارب.. |

ثم تُكـمـل باقى الهيتينيات كالمعتاد، ثم البولس قبطياً
بلحن الفرحة الكبير والرسائل (قبطياً وعربياً)، ثم يُقال مرد
الابركسيس من عيد القيامة الى عيد الصعود.

ثم يُقال البرلكس الآتى قبل الدورة من ليلة العيد الى الأحد
الخامس من الخمسين، ثم فى باكر عيد العنصرة...

+ ياكل الصفوف السمائيين رتلوا لإلهنا بنغمات التسبيح،
وابتهجوا معنا اليوم فرحين : بقيامه السيد المسيح.

+ اليوم قد كُملت النبوات، وتمت اقوال الأباء الاولين .
بقيامه الرب من بين الأموات، وهو بدء المضطجعين.

+ قد قام الرب مثل النائم وكاشمل من الخمر. ووهبنا
النعيم الدائم. وعتقنا من العبودية المُرّة.

+ وسبى الجحيم سبياً، وحطم ابوابه النحاس، وكسر
متاريسه الحديد كسراً. وابدل لنا العقوبة بالخلاص.

+ واعاد آدم الى الفردوس بفرح وبهجة ومسرة . هو
وبنيه الذين كانوا فى الحبوس، لخل النعيم دفعةً اخرى.

+ اليوم انتشرت اعلام الخلاص، وتجددت الاجسام والارواح،
وفاز المؤمنون برفع القصاص، ومجدوا الله بالتسايبح والافراح.

+ اليوم ابتهجت ابنة داود، وقهلت قلوب الرسل الأبرار،
حينما بشرتهم النسوة بتمام الموعود ، وما سمعوه من
الملائكة الاطهار.

+ أن يسوع المسيح قد قام ، ليس هو ههنا كما ترون ، فذهبت النسوة وبشرت تلاميذه الكرام، بقيامة خالق البرايا اجمعين.

+ وظهر لتلاميذه وابهجهم بيهاء نظره متجلياً بمجد لاهوته، وافرحهم لما شاهدوه حيا.

+ نسبحه ونزيد رفعتة ونعترف بمجد قيامته ونشكره على عظيم نعمته، لأن الى الإبد رحمتة.

بعد تمثلية القيامة المجيدة وفتح الأبواب، يطوف الكهنة والشمامسة الهيكل ثلاث مرات حاملين ايقونة القيامة والصُلبان والمجامر والشموع.. ثم يصعدون الى الهيكل ويدورون حوله مرة واحدة وهم يرتلون (إخرستوس أنيسقى) وما بعدها من ليلة عيد القيامة إلى اليوم التاسع والثلاثين من الخميس يقولون:

| | | | |
|--------------|---------|----------|--------------------|
| Χριστός | ἀνάστη | ἐκ | المسيح قام من بين |
| νεκρῶν | : | θανάτω | الاموات بالموت داس |
| θανάτων | πατρῶς | κε | الموت والذين في |
| ἐν | τις | ἕννημασι | القبور أنعم عليهم |
| ζῶνῃ | | | بالحياة الأبدية. |
| χαρισάμενος. | | | |
| Δοξα | πατρι.. | | المجد للآب. |
| Κενῆν.. | | | الآن وكل.. |

قطعة رومى - تون سينا نارخون

| | |
|---|---|
| <p> Τον στήναρχον λόγον πατρι κε πνευματι : τον εκ παρθενοϽ </p> | <p> نسبح نحن المؤمنين ونمجد الكلمة المساوى </p> |
| <p> Ις σωτηριαν ημων : αντηνησωμεν πιστι κε προσκνησωμεν : οτι ηϽδοκησε σαρκι : </p> | <p> والروح فى الأزلية وعدم الابتداء المولود من العذراء لخلصنا. لأنه سرٌّ </p> |
| <p> ανελθιν εν τωσταυρω : κε θανατον υπομινε : κε εστιρε τοϽς τεθνεωτας : εν τη ενδοξω αναστασιαϽτου. </p> | <p> وارتضى بالجسد أن يعلو على الصليب يحتمل الموت ويُنهض الموتى بقيامته المجيدة. </p> |

قطعة رومي - تولىثو

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| ΠΟΥ ΛΙΘΟΥ ΣΦΡΑΞΙΘΕΝΤΟΣ | ان الحجر لما خُتم من |
| ΥΠΟ ΤΩΝ ΙΟΥΔΕΩΝ : ΚΕ | اليهود وجسدك |
| ἘΤΑΡΤΙΩΤΩΝ | الطاهر حُفظ من |
| ΦΥΛΑССΟΝΤΩΝ ΤΟ | الجُند. قُمت في اليوم |
| ΑΧΡΑΝΤΟΝ ΣΟΥ ΣΩΜΑ : | الثالث أياً المخلص |
| ἌΝΑΣΤΗΣ ΤΡΙΗΜΕΡΟΣ ΣΩΤΗΡ : | مانحاً العالم الحياة |
| ΔΩΡΟΥΜΕΝΟΣ ΤΩ ΚΟΣΩΤΗΝ | لأجل هذا قوات |
| ΖΩΗΝ : | السموات هتفوا |
| ἘΔΙΥΝΑΜΙΣ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ | إليك يا واهب الحياة. |
| ἘΒΩΩΝ ΣΙ ΖΩὸΔΟΤΑ : | المجد لقيامتك إياها |
| ΤΗ ἌΝΑΣΤΑΣΙ ΣΟΥ ΧΡΙΣΤΕ : | المسيح المجد للملك |
| ΔΟΞΑ ΤΗ ΒΑΣΙΛΙΑῖ ΣΟΥ : | المجد لتديبرك يا محب |
| ΤΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑῖ ΣΟΥ : | البشر وحدك. |
| ΜΟΝΕ | |
| ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ. | |

ختام الدورة

| | |
|--|--|
| <p>Π̄χ̄ς ᾱψ̄των̄ψ̄ ἐ̄β̄ολ̄ᾱ θ̄εν̄ ν̄η̄ε̄θ̄ω̄ω̄τ̄ φ̄η̄ε̄τ̄ ᾱψ̄μο̄τ̄ ᾱψ̄ρ̄ω̄μ̄ῑ ἐ̄χ̄εν̄ φ̄μο̄τ̄ ν̄ῑμ̄ε̄λ̄ᾱτ̄ ᾱψ̄ε̄ρ̄ε̄μο̄τ̄ ν̄ω̄ω̄τ̄ ὑ̄π̄ῑω̄ν̄θ̄ ν̄η̄εν̄ε̄ρ̄.</p> | <p>المسيح قام من الاموات. الذي مات داس الموت. والذين في القبور أنعم لهم بالحياة الأبدية.</p> |
|--|--|

ثم توضع ايقونة القيامة في الهيكل ، وبعد ذلك تُقال القطعة
 الآتية....

| | |
|--|---|
| <p>Π̄ᾱο̄ς̄ Ἰ̄η̄ς̄ Π̄χ̄ς̄ : φ̄η̄ε̄τ̄ ᾱψ̄των̄ψ̄ ἐ̄β̄ολ̄ᾱ θ̄εν̄ ν̄η̄ε̄θ̄ μο̄τ̄ω̄τ̄ : θ̄εν̄ π̄ῑε̄ρ̄ο̄ο̄τ̄ ὑ̄μ̄ᾱρ̄ω̄μ̄ᾱτ̄ ἐ̄κ̄ε̄τ̄ο̄τ̄ν̄- ο̄σ̄τε̄ν̄ θ̄εν̄ τ̄ε̄κ̄χ̄ο̄μ̄.</p> | <p>ياربى يسوع المسيح الذى قام من الأموات فى اليوم الثالث فى اليوم الثالث اقمنا بقوتك.</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>Μ̄ῑχ̄ε̄ρο̄β̄ῑμ̄ ν̄ε̄μ̄ ν̄ῑς̄ε̄ρᾱφ̄ῑμ̄ : ν̄ῑᾱς̄ς̄ε̄λο̄ς̄ ν̄ε̄μ̄ ν̄ῑᾱρ̄χ̄η̄ᾱς̄ς̄ε̄λο̄ς̄ : ν̄ῑς̄τ̄ρᾱτ̄ῑᾱ ν̄ε̄μ̄ ν̄ῑε̄ζ̄ο̄τ̄ς̄ῑᾱ : ν̄ῑθ̄ε̄ρο̄νο̄ς̄ ν̄ῑμ̄ε̄τ̄βο̄ῑς̄ ν̄ῑχ̄ο̄μ̄.</p> | <p>الشاروبيم والسيرافيم الملائكة ورؤساء الملائكة العساكر والسلطين والكراسى والروبويات والقوات.</p> |
|---|--|

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Ερωψ̄ ε̄βολ̄ ε̄τχω̄ ἕμος : | صارخين قائلين قدوس |
| χε̄ χο̄ταβ̄ ο̄το̄ς̄ χο̄ταβ̄ : | وقدوس قدوس رب |
| χο̄ταβ̄ Π̄ος̄ ἠ̄νῑων̄ : | الآباد المسيح قام |
| χ̄ρισ̄τος̄ ἀ̄νε̄στη̄ κ̄νε̄κρω̄ν̄. | بالحقيقة. |
| Ἀ̄γιος̄..ὁ̄ ἀ̄νᾱστε̄ς | قدوس .. (الذى قام) |

ثم يرتلون المزمور باللحن السنجاري ، ويعقبه مرد المزمور الآتى
حتى اليوم التاسع والثلاثين من الخمسين

| | |
|--|-----------------------|
| Ἀ̄λλη̄λο̄γῑᾱ Ἀ̄λ̄ : Ἰ̄η̄ς̄ Π̄χ̄ς̄ | هلليويا هلليويا |
| ἡ̄ πο̄τρο̄ ἡ̄ τε̄ ἡ̄ ὠ̄ο̄τ̄ ᾱψ̄των̄ψ̄ | هلليويا يسوع المسيح |
| ε̄βολ̄ δ̄εν̄ η̄η̄ε̄θ̄ω̄ο̄τ̄τ̄ δ̄εν̄ | ملكُ المجد قام من بين |
| π̄ῑε̄ρο̄ο̄τ̄ ἡ̄μᾱς̄ ψ̄ο̄μ̄τ̄ : Ἀ̄λ̄ | الاموات في اليوم |
| Ἀ̄λ̄ | الثالث هلليويا. |

مرد الانجيل

| | |
|---|---------------------|
| Ἀ̄λλη̄λο̄γῑᾱ Ἀ̄λ̄ Ἀ̄λ̄ Ἀ̄λ̄ : | هلليويا هلليويا |
| Ἰ̄η̄ς̄ Π̄χ̄ς̄ ἡ̄ πο̄τρο̄ ἡ̄ τε̄ ἡ̄ ὠ̄ο̄τ̄ | هلليويا هلليويا |
| ᾱψ̄των̄ψ̄ ε̄βολ̄ δ̄εν̄ | يسوع المسيح ملكُ |
| η̄η̄ε̄θ̄ω̄ο̄τ̄τ̄ . | المجد قام من بين |
| Φ̄αῑ ε̄ρε̄ π̄ῑω̄ο̄τ̄.. | الاموات هذا الذى... |

اسبسمس آدام يُقال في عيد القيامة

Ἄ Π̄χ̄ς πεννοῦτ̄ : τῶν
 ἐβολ̄ θ̄εν̄ ν̄η̄θ̄ μ̄ωοῦτ̄ :
 ἡ̄θοοϋ̄ πε̄ τ̄ὰ̄παρ̄χη̄ : ἡ̄τε
 ν̄η̄ε̄τᾱν̄ε̄νκο̄τ̄.

Ε̄θε̄ φ̄αῑ τε̄ν̄τ̄ῶοῦτ̄ ναϋ̄ :
 εν̄ωϋ̄ ἐβολ̄ εν̄χω̄ ἡ̄μο̄ς : χ̄ε̄
 κ̄ς̄μᾱρωοῦτ̄ ὡ̄ Πᾱος̄ Ἰ̄η̄ς̄ :
 χ̄ε̄ ᾱκ̄τ̄ω̄ν̄κ̄ ᾱκ̄ω̄τ̄ ἡ̄μο̄ν̄.

Θ̄ινᾱ ἡ̄τε̄ν̄θ̄ω̄ς̄..

المسيح إلهنا قام من
 الاموات وهو باكورة
 الراقدين.

فلهذا نمجده صارخين
 قائلين ، مبارك أنت
 إيهما الرب يسوع
 لأنك قُمت وخلصتنا
 لكي نُسبحك..

أسبسمس واطس

Λοιπον̄ ᾱν̄χαϋ̄ θ̄εν̄
 πῑμᾱθ̄ : κᾱτᾱ ν̄ῑς̄μη̄
 ἡ̄προ̄φη̄τικον̄ : θ̄εν̄ πῑμᾱθ̄
 ω̄μο̄τ̄ ἡ̄ε̄θοοῦτ̄ : Π̄χ̄ς̄
 ἁ̄νᾱστ̄η̄ εκ̄ νε̄κρω̄ν̄.

وايضاً وُضع في القبر
 حسب الاصوات النبوية
 وفي اليوم الثالث قام
 المسيح من الاموات.

| | |
|---|---|
| <p>ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ̅ ΔΑ ΔΑ : ΙΗΣ ΠΧ̅ς̅ π̅ο̅ρ̅ο̅ ἵ̅τ̅ε̅ π̅ῶ̅ο̅υ̅ : α̅ϣ̅τ̅ω̅ν̅ϣ̅ ἔ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ ν̅η̅ε̅θ̅ μ̅ω̅ο̅υ̅τ̅ : σ̅ω̅τ̅ ἄ̅μ̅ο̅ν̅ ο̅υ̅ο̅θ̅ ν̅αι̅ν̅α̅ν̅.</p> | <p>هلليلويا. هلليلويا. هلليلويا يسوع المسيح ملك المجد قام من الأموات في اليوم الثالث. خلصنا وأرحمتنا.</p> |
|---|---|

مرد المزمور

| | |
|---|--|
| <p>ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ̅ α̅ΛΛΗΛΟΥΙΑ̅ : ΙΗΣ ΠΧ̅ς̅ π̅ω̅η̅ρι̅ ἱ̅ϣ̅τ̅ α̅ϣ̅ι̅ ἔ̅θ̅ο̅υ̅ν̅ ἔ̅π̅κ̅α̅ζ̅ι̅ ἵ̅Χ̅η̅μ̅ι̅ ΔΑ ΔΑ</p> | <p>هلليلويا هلليلويا يسوع المسيح ابن الله دخل إلى أرض مصر هلليلويا. هلليلويا.</p> |
|---|--|

مرد الانجيل

| | |
|---|---|
| <p>ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ̅ α̅ΛΛΗΛΟΥΙΑ̅ : ΙΗΣ ΠΧ̅ς̅ π̅ω̅η̅ρι̅ ἱ̅ϣ̅τ̅ α̅ϣ̅ι̅ ἔ̅θ̅ο̅υ̅ν̅ ἔ̅π̅κ̅α̅ζ̅ι̅ ἵ̅Χ̅η̅μ̅ι̅ ΔΑ ΔΑ. Φ̅αι̅ ἔ̅ρ̅ε̅ π̅ῶ̅ο̅υ̅..</p> | <p>هلليلويا هلليلويا هلليلويا هلليلويا يسوع المسيح ابن الله دخل إلى أرض مصر هذا الذي...</p> |
|---|---|

عيد الصعود المجيد

مرد الابركسيس

(من عيد الصعود الى اليوم التاسع والاربعين من الخمسين)

| | |
|---------------------|--------------------|
| Χερε τεράναλτυψις : | السلام لصعوده . |
| εταϗωεναϗ | صعدَ الى السموات . |
| ἐπιϑηοῦι : | بكرامة وجلس عن |
| οὔταιο : | يمين أبيه |
| ἔπεϗιωτ . | |

الدورة ايام الآحاد بعد إخرستوس آنيستى

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Ἐ Πχς ἀνεληψθης τον | المسيح صعد إلى |
| οὔρανον | السماء وأرسل |
| παράκλητον το πνευμα το | المعزى الروح |
| ἀγιο ζωνη χαρισαμενος ἐπι | القدس وأنعم لنفوسنا |
| των ψυχων ημων . | بالحياة . |
| Δοξα Πατρι .. | المجد للآب ... |
| Κε Πτην .. | الآن ... |

مرد الانجيل من عيد الصعود الى اليوم التاسع والاربعين من الخمسين.

| | | |
|----------------------|--------------------|-------------------|
| ΔΔΛΗΛΟΥΤΙΑ ΔΔΛ : | ΠΧΣ | الليلويا الليلويا |
| ΑΥΤΩΝΥ ÈΒΟΛ ΘΕΝ ΝΗÈΘ | | الليلويا الليلويا |
| ΜΩΟΥΤ : | ΟΥΘΖ ΑΥΨΕΝΑΥ È | المسيح قام من |
| ΝΙΦΗΟΥΤΙ : | ΑΥΨΕΜΣΙ ΣΑ ΟΥΤΙΝΑΜ | الاموات وصعد الى |
| ÛΠΕΨΩΥΤ ΔΔΛ ΔΔΛ | | السماوات. |
| | | هذا الذى.. |

أسبسمس آدام من عيد الصعود الى اليوم التاسع والاربعين من الخمسين المقدسة.

| | | |
|-----------------------------|------|---------------------|
| Δ ΠΧΣ ΠΕΝΝΟΥΤ : | ΤΩΝΥ | المسيح إلهنا قام من |
| ÈΒΟΛ ΘΕΝ ΝΗÈΘ ΜΩΟΥΤ : | ΟΥΘΖ | الاموات. وصعد الى |
| ΑΥΨΕΝΑΥ È ΠΨΩΙ È ΝΙΦΗΟΥΤΙ : | | السماوات وجلس |
| ΑΥΨΕΜΣΙ ΣΑ ΟΥΤΙΝΑΜ | | عن يمين إبيه. |
| ÛΠΕΨΩΥΤ. | | |

أسبسمس واطس من عيد الصعود الى عيد العنصرة

| | | |
|---------------------------|--|---------------------|
| ΔΥΨΕΝΑΥ ÈΠΨΩΙ ÈΝΙΦΗΟΥΤΙ : | | صعد الى سماء السماء |
| ΑΥΘΝΕΒΩΟΥ ΝΑΥ ÌΧΕ | | ناحية المشارق لكي |
| ΘΑΝΑΣΤΕΛΟΣ ΝΕΜ ΘΑΝΧΟΜ | | يرسل لنا الباراقليط |
| ΝΕΜ ΘΑΝΕΖΟΥΤΙΑ ΚΑΥ ΠΣΑΧΙ | | روح الحق المعزى. |
| ÛΠΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ. | | |

الحان عيد العنصرة

| | |
|--|--|
| <p> Δλληλοῦτῶν Δλ Δλ : Π χς αψτωνϣ ἔβολ θεν ηηἔθ μωοῦτ : οτοθ αψϣεναϣ ἔ ηιφηοῦι : σωτ ἕμον οτοθ ηαιηαν. </p> | <p> الليلويا الليلويا الليلوي المسيح إلهنا قام من الاموات. وصعد الى السموات وجلس عن يمين إبيه خلصنا وأرحمنا. </p> |
|--|--|

مرد الابركسيس

| | |
|---|--|
| <p> Χερε τεϣἄηαλητμψις : εταϣϣεναϣ ἔπρωι ἔ ηιφηοῦτῶν : αϣοῦωρπ ηαν ἕπιπαρκλητον : Π ιπ η ἦτε τμεθμηι. </p> | <p> السلام لبعوده. صعداً إلى السموات وارسل لنا المعزى روح الحق. </p> |
|---|--|

مرد قطع الساعة الثالثة التي تُقال بعد الابركسيس

| | |
|--|------------------------|
| Πεκπνα̅ Ε̅θ̅ρ̅ Πο̅ς̅ φ̅η̅ε̅τ̅ | روحك القدوس يارب |
| ακουορπη̅ ε̅χεν̅ νεκ̅α̅ς̅τι̅ο̅ς̅ | الذى ارسلته على |
| ι̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ : ο̅υ̅ο̅ς̅ | تلاميذك القديسين |
| η̅α̅πο̅στο̅λο̅ς̅ ε̅τ̅τ̅αι̅νο̅υ̅τ̅ | ورسلك المكرمين في |
| θεν̅ τ̅α̅χ̅π̅ς̅ τ̅:φ̅αι̅ι̅πε̅ρο̅λ̅η̅ | الساعة الثالثة. هذا لا |
| ε̅βο̅λ̅ ε̅α̅ρο̅ν̅ ω̅ π̅ι̅α̅ς̅α̅θ̅ο̅ς̅ | تنزعه منا أيها |
| α̅λλα̅ α̅ρι̅τ̅η̅ι̅μ̅ε̅ρι̅ θε̅ν̅ η̅η̅ε̅τ̅ | الصالح بل جدده في |
| σα̅δ̅ο̅υ̅η̅ι̅μ̅ο̅ν̅. | احشائنا. |

يكمل الكاهن الصلاة قائلا ...

| | |
|---|------------------------------|
| Ο̅υ̅ε̅η̅τ̅ ε̅ψ̅ο̅υ̅α̅β̅ εκ̅ε̅σο̅ν̅τ̅η̅ | قلباً نقياً اخلقه في يا الله |
| η̅θ̅η̅τ̅ Φ̅τ̅ : ο̅υ̅ π̅να̅ | وروحاً مستقيماً جدده |
| Ε̅ψ̅ο̅υ̅τ̅ων̅ α̅ρι̅τ̅η̅ι̅μ̅ε̅ρι̅ : | في أحشائي. لا |
| θεν̅ η̅η̅ε̅τ̅ σα̅δ̅ο̅υ̅η̅ ι̅μ̅ο̅ι̅ : | تطرحني عن وجهك |
| ι̅πε̅ρ̅βε̅ρ̅β̅ω̅ρ̅τ̅ ε̅βο̅λ̅ ε̅α̅ | وروحك القدوس لا |
| πε̅κ̅ε̅ο̅ : ο̅υ̅ο̅ς̅ πε̅κ̅π̅να̅̅ ε̅θ̅ρ̅ | تزرعه مني. |
| ι̅πε̅ρο̅λ̅η̅ε̅βο̅λ̅ ε̅α̅ρο̅ι̅. | |

يرد الشعب بيك إني فما ثم ذو كصابتري

يرد الشعب بيك إبنيفما ثم كى نين

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Ū †masnoʋ† ñeo pe †bw | يا والدة الاله |
| ñàλoʋi ñta †mni : θηēt | أنت هي الكرمة |
| acʋai †a piçmaʒ ñte ðwnθ : | الحقيقه الحامله |
| ñeo pe ten†ʒo èro ðθhèθ meʒ | عنقود الحياه أنت |
| ñèmoʋ : neʋ inàποστολoç | نسألك أيتها الممتلئه |
| eʋbe †noʒem ñte nenψʋχh : | نعمة مع الرسل من |
| çmarwoʋ† ñxe Πoc | أجل خلاص نفوسنا |
| pennoʋ† : çmarwoʋ† ñxe | مبارك الرب إلهنا |
| Πoc ùmni ùmni oʋoʒ | مبارك الرب كل |
| eçèceβte penmoʋ† nan ñxe | يوم ليهيء لنا الهنا |
| †† ñte penoʋçai. | طريق خلاصنا. |

يرد الشعب بيك إبنيفما ثم كي نين

| | |
|--|--|
| <p>Ὁ πιοτρο ἠεποτραμιον οτοϑ ἠπαρακλητον : μηπνα ἠτε †μεθμηι : φηετ ωπο δειν μαι νιβεν οτοϑ εθμοϑ ἠπιεπτηρη : μητσατροϑ ἠτε νιαζαθον : οτοϑ φρεϑ† ἠπωνδ ἄρε ναταζοιν ἄμοτ ωπι ἠδηντεν : οτοϑ ματοτβον εβολ θωλεβ νιβεν ὠπι ἄζαθοϑ : οτοϑ εκενοϑεμ ἠνηετενοτη ἠψτηκη.</p> | <p>أيها الملك السماي المعزى روح الحق الكائن في كل مكان والمالىء كثر الصالحات ومعطى الحياة تفضل هلم وحل فينا وطهرنا من كل دنس وخلص نفوسنا</p> |
|--|--|

يرد الشعب بيك إبنيفما ثم ذوكصابتري

| | |
|--|---|
| <p>Ἰφρη† ετακωπι νευ νεκμαθητηϑ ὠ πισωτηρ : οτοϑ ακ† νωοτ ἠ†ζιρηνη ἄμοτοϑον εκεωωπι νεμαν οτοϑ εκετοτχον : οτοϑ εκενοϑεμ ἠνηετενοτη ἠψτηκη.</p> | <p>كما كنت مع تلاميذك أيها المخلص وأعطيتهم السلام هلم وكن معنا ونجنا وخلص نفوسنا</p> |
|--|---|

يرد الشعب بيك إبنيفما ثم كى نين

Ερωπ̄ αν̄βαν̄ ο̄ρῑερᾱτεν̄ ζεν̄
 πεκερ̄φεῑ ε̄θο̄ταβ̄ τενωπ̄
 ῡμιον̄ ῡφρη̄τ̄ η̄νηετ̄ ο̄ρῑ
 ε̄ρᾱτοϋ̄ ζεν̄ τ̄βε̄
 ω̄τ̄θε̄ο̄τοκο̄ς η̄θο̄ πε̄ τ̄π̄ϋλ̄η
 η̄ντε̄ τ̄φε̄ λ̄οϋ̄ων̄ η̄αν̄ ῡφρο̄
 η̄ντε̄πῑναῑ.

إذا ما وقفنا في
 هيكلك المقدس
 نحسب مثل الواقفين
 في السماء يا والدة
 الاله أنت هي باب
 السماء أفتحي لنا
 باب الرحمة

لحن بي أنيفما

Πιπ̄νᾱ ῡπαρ̄ακ̄λη̄τον̄ φ̄η̄ετ̄
 ᾱϋ̄ῑ ε̄χε̄ν̄ η̄ῑᾱπο̄στο̄λο̄ς ζεν̄
 π̄ϋ̄αῑ η̄τ̄πεν̄τη̄κο̄στη̄
 ᾱϋ̄σᾱχῑ ζεν̄ θ̄αν̄μη̄ϋ̄η̄λᾱς.
 Δ̄ς̄ω̄πῑ ε̄τᾱϋ̄χω̄κ̄ ε̄βο̄λ̄
 η̄ν̄χε̄ η̄ῑε̄ρο̄ο̄ν̄ η̄ντε̄
 τ̄πεν̄τη̄κο̄στη̄ η̄ᾱϋ̄θο̄ϋ̄η̄τ̄
 τη̄ρο̄ν̄ θ̄ῑο̄ν̄μᾱ η̄ν̄χε̄ πῑμη̄τ̄
 η̄σᾱϋ̄ η̄ῑᾱπο̄στο̄λο̄ς.

الروح المعزى لما نزل
 من السماء انبسط
 على كل واحد،
 فنطقوا بألسنة كثيرة.
 كان لما كملت أيام
 الخمسين كانوا
 مجتمعين كلهم معا
 الاثنا عشر رسولا

Πιπνα ὑπαρακλητον φη̅ε̅τ
 αϥι̅ ε̅χεν̅ νι̅α̅ποστολος̅ ϑεν̅
 π̅ω̅αι̅ ἡ̅π̅εν̅τη̅κο̅στη̅
 α̅τ̅σα̅χι̅ ϑεν̅ ϑ̅αν̅μ̅η̅ω̅ ἡ̅λ̅ας̅.

Δ̅ω̅ω̅πι̅ ἡ̅χε̅ ο̅ν̅ι̅ω̅ϥ̅ ἡ̅ρ̅ο̅ϥ̅
 ο̅ν̅ς̅μ̅η̅ α̅ω̅ω̅πι̅ ε̅βο̅λ̅ ϑεν̅ τ̅φ̅ε̅
 α̅σ̅μ̅α̅ρ̅ι̅μ̅α̅ ἡ̅α̅τ̅χ̅η̅ : ἡ̅χε̅
 νι̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ ἡ̅ν̅τε̅ Π̅χ̅ς̅.

Ο̅το̅ς̅ ν̅α̅το̅το̅ν̅ρ̅ο̅υ̅ ε̅ρω̅ο̅υ̅
 ὑ̅φ̅ρη̅ϥ̅ ἡ̅ρ̅α̅ν̅λ̅ας̅ ἡ̅χ̅ρω̅μ̅ :
 ο̅το̅ς̅ ν̅α̅τ̅φ̅η̅ω̅ τ̅η̅ρο̅υ̅ φ̅ο̅υ̅αι̅
 φ̅ο̅υ̅αι̅ ἡ̅ν̅τε̅ νι̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅
 ε̅τ̅τ̅α̅ι̅η̅ο̅υ̅τ̅.

Δ̅πι̅π̅να̅ Ε̅ο̅υ̅ ἡ̅α̅ρ̅ νι̅μ̅η̅τ̅
 ḥ̅ν̅α̅τ̅ ὑ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ α̅τ̅σα̅χι̅ ϑεν̅
 ϑ̅αν̅μ̅η̅ω̅ ἡ̅λ̅ας̅ κ̅α̅τ̅α̅
 φ̅ο̅υ̅α̅ρ̅σα̅ρ̅νι̅ ὑ̅πι̅π̅να̅
 ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅.

الروح المعزى لما نزل
 من السماء أنبسط
 على كل واحد
 فنطقوا بألسنة كثيرة
 كانت مخافة عظيمة
 وصار صوتٌ من
 السماء فملاً الموضع
 الذى كان فيه تلاميذ
 المسيح.

وظهرت لهم مثل
 ألسنة نار وكانت
 تنقسم جميعها على
 كل واحد من
 تلاميذه الكرام.

الروح القدس ملأ
 الاثنى عشر تلميذاً
 ونطقوا بألسنة كثيرة
 كأمر الروح القدس.

في حضور الأب البطريك

| | |
|----------------------------|--------------------------------|
| Ὡα νιρομπι ὠ πιλας ἦτε | إلى منتهى الأعوام |
| πιςθοινοϋϣι : ὡα νιρομπι ὠ | يالسان العطر، إلى |
| πιλας ἦνοϋβ : | منتهى الأعوام يا لسان |
| πιδιαδλοχος ἠπιὰςτιος | الذهب، يا خليفة |
| Ὡαρκος πιὰποστολος : | القديس مرقس |
| αββα (..) πιαρχηερεϣ. | الرسول، أنبا (..) رئيس الكهنة. |

مرد المزمور عشية وباكر وقداص العنصرة

| | |
|-----------------------|----------------------|
| Ἀλληλοῖα Ἀλ : Πχς | هلليلويا هلليلويا |
| αϣτωνϣ οτοθ αϣϥεναϣ : | المسيح قام ثم صعد |
| αϣοϣωρπ | وأرسل لنا الباراقليط |
| ἠπιπαρ ακλητον : | روح الحق هلليلويا |
| ἦτε ϣμεθμνι : Ἀλ Ἀλ. | هلليلويا. |

صوم الرسل

مأيقال في توزيع عيد العنصرة وصوم الأباء الرسل

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Ἀσωμεν τω Κυριω : | فلنسبح الرب لأنه |
| ενδοξως ταρ δεδοξαθεε : | بالمجد تمجد. |
| ἀνελθων ις ουρανοϋς : | صعد الى أعلى |
| αξιτον παρακλητον : | السموات وارسل لنا |
| πνα Πης ἀληθιας : | الباراقليط روح الحق |
| Ἀλ. | المعزى. آمين هليلويا. |
| Μαρενωϋς ε̄ Ποϋς : | فلنسبح الرب لأنه |
| οϋωοϋ ταρ αϋβίωοϋ : | بالمجد تمجد. صعد |
| αϋωεναϋ ε̄πωωι ε̄ νιφνοϋια | الى أعلى السموات |
| : | وارسل لنا الباراقليط |
| αϋοτωρπ ναν | روح الحق المعزى. |
| ἠπιπαρακλητον : | آمينة هليلويا. |
| Ππνα | |
| ἠτε ϋμεθμνι : | |
| Ἀλ | |
| Ποϋς λϋò òκτιϋας ις ε̄να | خلق الاثني واحداً أى |
| τον ουρανον κε την γην : | السماء والارض، |
| ἀνελθων.. | صعد .. |

| | |
|--|--|
| <p>Ὁ ἁγίουτριάς ἐσχῆκ ἐβολ : εσοι ἡνωματ εσοι ἡνοται : ἔτε φα πε Φιωτ νεμ Πωρηι : νεμ Πιπνα Εθῶ : Πιπνα ἡτε †μεθμηι : ἀμην ἀλληλοῖα.</p> | <p>ثالث كامل مثلث وموحد، الذى هو الآب والابن والروح القدس، روح الحق آمين . هليلويا .</p> |
|--|--|

مرد الابركسيس لصوم الأباء الرسل

| | |
|--|--|
| <p>Χερε ναβοις ἡιο† ἡἀποστολος : χερε ηιμαθην της ἡτε Πενβοις Ἰησ Πχς.</p> | <p>السلام لسادتي الأباء الرسل، السلام لتلاميذ ربنا يسوع المسيح .</p> |
|--|--|

لحن لسائر القديسين

| | |
|--|--|
| <p>Ἀπεκραν ἐριω† εν ἡχωρα ἡΧημ ω ηιμακαριος ηιασιος εττα- νοῦτ εν ηιασιος τηροῦ πενωτ ἔθοῦαβ αββα (..)</p> | <p>اسمك عظيم في كورة مصر ايها الطوباوى القديس المكرم في جميع القديسين ابونا الطاهر (...)</p> |
|--|--|

Χερε πεκῶζατ εθμεζ
 ἡχαρισμα : χερε πεκωμα
 εθτ Φηετ αϑβεβι ναη εβολ
 ἡδητϑ ἡχε οϑταλβο
 ἡψωνι νιβεν.

السلام لقبرك الممتلىء
 نعمة. السلام
 لجسدك المقدس الذى
 نبع لنا منه شفاء لكل
 الأمراض.

Ματθο ε̄ Πχς Εμμανουηλ
 ϑινα ἡτεϑχα νεννοβι ναη
 εβολ.

إسأل المسيح عمانوئيل
 لكى يغفر لنا خطايانا
 نحن المساكين الحقيرين.

برلكس

Αληθος ζαρ δεν οϑμεθωνι
 αϑκιμ εδρηι επαζητ ἡχε
 πεκερϑμεϑια ετταινοϑτ
 ὡπιὰςιος αββα (..)

حقاً بالحقيقة حرّك
 قلبى تذكارك الجليل
 إيها القديس أنبا (..)

Δνοκ πιζηι πιαλαχηστος
 δα πιατεμ ἡψα εθρισαχι ε
 πεκμακαρισμος ειωψ εβολ
 ειχω ἡμος χε χερε νακ ὡ
 πιὰςιος.

أنا المسكين الحقير غير
 المستحق ان أنطق
 بطوباويتك صارخاً
 قائلاً: السلام لك أيها
 القديس.

برلكس

Ὡοῦνιατκ δεν οὔμεθμι
 πενωτ εῶτ Δββα (..) χε
 ακερκαταφρονιν ἕπαι
 κοσμος ἠεφληοτ μεμ
 νιχρημα εθναςινι.

طوباك بالحقيقة يا أبانا
 القديس أنبا (..) χε
 لأنك رفضت العالم
 الباطل والاموال
 الزائلة.

Ὡοῦνιατκ δεν οὔμεθμι
 πενωτ εῶτ Δββα (..) χε
 ακίρι ἠεανῶφηρι δεν
 πεκμοναστηριον εῶοταβ.

طوباك بالحقيقة يا إباننا
 القديس أنبا (...) χε
 لأنك صنعت
 عجائبك في ديرك
 المقدس.

Παρενωεαν δεν
 οὔσπουδη εἶδουν
 ἐπκμοναστηριον : εἰνα
 ἠτενβι ἠοῦταλβο
 ἠνενωωني : οὔοε ἠτενχιμι
 ἠοῦται δατεν Πος.

فلنذهب ياجتهاد إلى
 داخل ديرك لكي ننال
 شفاء إمرأنا
 ونجد رحمة عند
 الرب.

Ϡω : πενωτ ε̄θοταβ

أطلب من الرب عنا

η̄δικεος π̄ῑᾱςιος (..) :

يا إيانا الطاهر الصديق

η̄τεψχα με̄ννοβῑνᾱη̄ε̄βολ.

القديس أنبا (..) لكى

يفغر لنا خطايانا.

(١٣ مسرى)

مرد المزمور

Αλληλογῑᾱ αλληλογῑᾱ :

هلـيلويا هلـيلويا

Ιη̄ς Π̄χ̄ς π̄ω̄η̄ρῑ ε̄Ϡ† :

يسوع المسيح ابن الله

ᾱψωβτψ̄ ε̄χεν̄ π̄ιτωοτ̄

تجلى على جبل طابور.

η̄θαβωρ : Αλ̄ Αλ̄

عيد التجلى

مرد الانجيل

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Αλληλολογία αλληλολογία | الليلويا الليلويا الليلويا |
| αλληλολογία αλληλολογία | الليلويا يسوع |
| : Ἰησὺς Πᾶς πῶνρι ἠϕϕ : | المسيح ابن الله |
| αϕωοβτϕ ἔχεν πιτωοτ | تجلى على جبل |
| ἠθαβωρ. | طابور. |
| ϕαιερεπιωοτ.. | هذا الذى... |

صوم السيدة العذراء

(٣ كيهك، ٢١ طوبة ، أول بشنس، ٢١ بؤونه، ١٦ مسرى)

وكل ٢١ من الشهر القبطى

مرد انجيل عشية

| | |
|---|--|
| <p>Μουνηψ ἡς εἰμι βίταιο :</p> <p>ἀρεβίσι ἡθο ἐξοτερωοτ</p> <p>τηροτ : χε ἡθο πε</p> <p>ἡψοτψοτ ἡνιπαρθενος :</p> <p>†θεὸτοκος Παρια̅.</p> <p>Αριπρεσβετιν ἐξερινι ἔχων</p> <p>..</p> | <p>نساء كثيرات نلن</p> <p>كرامات تعاليت أنت</p> <p>أكثر من جميعهنّ لأنك</p> <p>أنت فخر العذارى يا</p> <p>مريم والدة الإله</p> <p>اشفعى فينا ..</p> |
|---|--|

مرد انجيل باكر

| | |
|---|---|
| <p>Πιωοτρωοτ τηροτ ἡτε</p> <p>ἡκαζι : σεμοψι ζεν</p> <p>πεοτωινι : οτοζ νιεθνος</p> <p>ζεν πεφιρι : ὡ Παρια̅ θυιατ</p> <p>ἡΦ†.</p> <p>Αριπρεσβετιν ἐξερινι ..</p> | <p>كل ملوك الأرض</p> <p>يسرون فى نورك</p> <p>والامم فى ضيائك يا</p> <p>مريم أم الله.</p> <p>إشفعى فينا ..</p> |
|---|---|

الحان التمجيد

Κ̅ς̅αρ̅ω̅ο̅υ̅τ̅ ἀ̅λ̅η̅θ̅ω̅ς̅ : νε̅ι̅ † مُبارك أنت
 πε̅κ̅ιω̅τ̅ ἡ̅α̅ζ̅α̅θ̅ο̅ς̅ : νε̅ι̅ بالحقيقة مع أبيك
 π̅ι̅π̅νε̅υ̅μα̅ ἑ̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅ : χ̅ε̅ ἀ̅κ̅ι̅ الصالح والروح القدس
 ἀ̅κ̅ω̅†̅μ̅ι̅ο̅ν. لأنك أتيت وخلصتنا.

ثم تُقال هذه القطعة اليونانية (الرومية) للسيدة العذراء بلحنها

Χ̅ε̅ρ̅ε̅ θ̅ε̅ο̅τ̅ο̅κ̅ε̅ πα̅ρ̅θ̅ε̅ν̅ε̅ ὀ̅ † افرحى يا والدة
 ἡ̅π̅ρ̅ε̅ς̅β̅ε̅β̅ο̅υ̅τ̅ σε̅ ἵ̅π̅ε̅ρ̅ το̅υ̅ الإله العذراء يا شفيعه
 κο̅σ̅μο̅υ̅ το̅ν̅ σω̅τη̅ρι̅ᾱ̅ κε̅ في العالم عند المُخلص
 το̅ν̅ Θε̅ο̅ν̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ : π̅ρ̅ο̅ς̅φ̅ε̅ρ̅ι̅ν̅ إلهنا: نقدم له كل
 πα̅ν̅ τα̅ το̅ν̅ ὑ̅μ̅ῶ̅ν̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ : تسبيحنا ونُعظمك.
 σε̅με̅ζ̅α̅λι̅νο̅με̅ν.

Χ̅ε̅ρ̅ε̅ θ̅ε̅ο̅τ̅ο̅ε̅ πα̅ρ̅θ̅ε̅ν̅ε̅ : † افرحى يا والدة
 μη̅τ̅ε̅ρ̅το̅υ̅ ε̅μ̅μ̅α̅νο̅υ̅η̅λ̅ الإله والدة عمانوئيل يا
 της̅ π̅ρ̅ο̅ς̅α̅μ̅η̅ : χ̅ε̅ρ̅ε̅ غير مُجربة بزواج ،
 θ̅η̅ῆ̅τ̅α̅ζ̅ι̅ς̅ ἡ̅α̅ζ̅α̅ε̅λο̅ν̅ : χ̅ε̅ρ̅ε̅ افرحى يا طقس
 θ̅η̅π̅ρ̅ο̅ς̅τ̅α̅ς̅ι̅α̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ το̅υ̅ الملائكة ، افرحى يا
 Πα̅τ̅ρ̅ι̅ : κε̅ το̅ν̅ Θε̅ο̅ν̅ ἡ̅μ̅ῶ̅ν̅ شفيعتنا عند الآب إلهنا
 : σε̅με̅ζ̅α̅λι̅νο̅με̅ν. نُعظمك.

Χερε θεòτοκε παρθενε :
 ñθook Φ†ϥερψα†νακ : ñχε
 πιχω ðεν Cιων : εν†ϥ νακ
 ñθανε†χη ðεν Ιλ̄ημ :
 σεμεσαλινομεν.

† افرحى يا والدة
 الإله العذراء، أنت يا
 الله يجب لك التسبيح
 فى صهيون ، وتوفى
 لك النذور فى
 اوراشليم، نعظملك.

Χερε κε χαριτωμενη
 Παρια ðΚ†ριος μετασο† :
 σεμεσαλινομεν.

† افرحى يا ممثلة
 نعمة يا مريم الرب
 معك نعظملك.

قطعة رومى اولى للتمجيد، تُقال بلحنها المعروف

Δ̄σιος ιcτιν : ð πατηρ
 βασιλε†ςιν : θεπενηεβì
 σενος ñδοζ̄ιν του† ñνε†μα
 το†σιου†.

† الرب معك
 قدوس الآب الملك
 الذى نظر الى اتضاعنا
 وجنس المجد والروح
 القدس.

Δ̄ικεος ιcτιν : ð πατηρ
 εο†βονθ̄ιν : θεπενηεβì
 ζωνη ñεπο†τρα†ιον : του†
 ñνε†μα το†σιου†.

† عادل هو الآب
 معيننا فى ضعفنا من
 أجل الحياة السماوية
 والروح القدس.

Η πανος ιςτιν : ὁ πατηρ
θησαυριν : θεπενηεβιὸ **Ιης**
νηποτρανιον : του πνευμα
 το ἁσιου.

Κηριος ιςτιν : ὁ πατηρ
λαλευσιν : θεπενηεβιὸ
ματους ηποτρανιον : του
 πνευμα το ἁσιου.

Πιμιος ιςτιν : ὁ πατηρ
ζαλευσιν : θεπενηεβιὸ
οντως ηποτρανιον : του
 πνευμα το ἁσιου.

Πιμενος ιςτιν : ὁ πατηρ
ραραυσιν : θεπενηεβιὸ
ςταυρος ηποτρανιον :
 του πνευμα το ἁσιου.

✠ المديح يليق بالآب
 كثر اتضاعنا ويسوع
 المسيح والروح
 القدس.

✠ الرب الآب المتكلم
 بالحق السمائي الذي
 شابهننا في اتضاعنا
 والروح القدس.
 مُكرم هو الآب

✠ المتهلل ياتضاعنا
 الحق السمائي والروح
 القدس.

✠ الآب هو الراعي
 المتكلم من أجل مذلتنا
 الصليب السمائي
 والروح القدس.

| | |
|--------------------------|------------------------|
| Ραυρε νε ω τωρι ησιων : | ✠ الفرح لك يا ابنة |
| θεληλ υματ τηματ | صهيون ونتهلل بك يا |
| υποτρο. | أم الملك |
| Θεληλ υφ τη υπενβοηθος : | ✠ إبتهجوا بالله معيننا |
| τηλελοι υφ τη ηλακωβ. | وهللووا لاله يعقوب. |
| Υναθεληλ ηχε Ιακωβ : | ✠ يتهلل يعقوب |
| υηαογνοη ηχε Πισλ. | ويفرح اسرائيل. |
| • Σεναθεληλ ψα ηιενεχ : | ✠ نتهلل الى الابد نعم |
| ησα ογωνη ηνογελπισ. | ونترجي |
| Υναθεληλ σοττον ελολ : | ✠ تهلى أيتها |
| χιτεη ηοτεη περκοτεη. | الكرمة الدسمة المثمره |
| • Δπαρηητ εογυραηα : | ✠ قلبى يفرح من أجل |
| πεηλας ζεν τογθεληλ. | لساننا نتهلل. |
| Θαφορμαη ζορμοναη : | ✠ الندی والعطر |
| ηαθεληλ θαυπικραη. | مدلاه على اسمك. |

ثم تُقال القطع الآتية ، وهي من تذاكية الأحد....

Ζ̄ ἡσολ ἡμῆνι : ἐβολ̄ ζεν
παρῆντ τηρϥ : †νᾱςμοϣ
ἐπεκραν : Πος̄ ἡπῑε̄πτηρϥ.

† سبع مرات كل
يوم ، من كل قلبي ،
أبارك إسمك : يارب
الكل.

Διερ̄φμε̄νι ἡπεκραν : οτοθ
αιχεμνοϣ† : ποτρο̄ ἡνῑεω̄ν
: Φ† ἡ̄ντε̄νινοϣ†.

† ذكرت اسمك ،
فتعزيت ، يا ملك
الدهور ، وإله الآلهه.

Ἰ̄η̄ς Π̄χ̄ς Πεννοϣ† :
πῑᾱλ̄η̄θ̄ῑνος : φ̄η̄ε̄τᾱϥ̄ῑ ε̄οβε
πενσω† : ᾱϥερ̄σω̄μᾱτικος.

† يسوع المسيح إلهنا ،
الحقيقي ، الذي أتى
من أجل ، خلاصنا
متجسداً.

Δϥβ̄ῑσαρ̄ξ̄ ἐβολ̄ : ζεν̄ πῑπ̄να
Ε̄οϣ† : νεμ̄ ἐβολ̄ ζεν̄ Πᾱρῑᾱ :
†ϣ̄ε̄λε̄τ̄ ε̄οϣ†.

† وتجسد ، من الروح
القدس ، ومن مريم ،
العروس الطاهرة.

Δϥφ̄ων̄θ̄ ἡπεν̄θ̄ν̄ιβ̄ι : νεμ̄
πεν̄θ̄ο̄χ̄θ̄ε̄χ̄ τηρϥ : ε̄ο̄τρᾱϣ̄ι
ἡ̄θ̄η̄τ̄ : νεμ̄ ο̄ϣ̄ε̄λη̄λ̄
ἐ̄π̄τηρϥ.

† وقلب حزننا ،
وكل ضيقنا ، إلى فرح
قلب ، وتهليل
كليّ .

Παρενοτυτ ἡμοϋ : οτοϑ
 ἡτενεργυμος : ἡτεϋματ
 Παριὰ : †βρομπιεθνεωσ.

✠ فلنسجد له ،
 ونرتل لأمه مريم ،
 الحمامة الحسنة.

Οτοϑ ἡτεωϋ ἐβολ ζεν
 οτςμη ἡθεληλ : χε χερε νε
 Παριὰ ἡματ
 ἡεμμανοτηλ.

✠ ونصرخ بصوت
 التهليل قائلين ،
 السلام لك يا مريم ،
 أم عماتؤيل.

Χερε νε Παριὰ : ἡσω†
 ἡδδαμ πενωτ : χε : ἡματ
 ἡπιμαδμφωτ : χε : ἡθεληλ
 ἡετὰ : χε : ποτνοϋ
 ἡνιςενεα

✠ السلام لك يا
 مريم، خلاص أبينا
 آدم، السلام .. ، أم
 الملجأ. السلام .. ،
 تهليل حواء ،
 السلام..، فرح
 الأجيال.

Χε : †ραϋι ἡ δβελ πιθμη
 : χε : †παρθενος ἡταϋμηι :
 χε : †νοϑεμ ἡπωε : χε :
 †ατθωλεβ ἡσεμνε.

✠ السلام .. ، فرح
 هابيل البار ،
 السلام..، العذراء
 الحقيقية ، السلام .. ،
 خلاص نوح ، السلام
 .. غير الدنسة الهادئة.

Χε : π̄εμοτ̄ η̄Αβρααμ :

χε : π̄ιχλομ̄ η̄αθλωμ :

χε : π̄σω† η̄Ισαακ

πεθογαβ : χε : ἠματ̄

ἠφνεοτ̄.

Χε : π̄θεληλ̄ η̄Ιακωβ :

χε ραν̄θηβᾱ η̄κωβ : χε :

π̄ρωτορωτ̄ η̄Ιουδα : χε :

ἠματ̄ ἠπιΔεσποτα.

Χε : π̄ριωιω̄ ἠΑω̄τ̄ςις :

χε : ἠματ̄

ἠπιΔεσποτης : χε :

π̄ταιῑο̄ η̄Σαμοτηλ̄ : χε :

πρωτορωτ̄ ἠΠισλ̄.

✠ السلام .. نعمة

إبراهيم ، السلام ..

الاكليل غير المضمحل ،

السلام .. خلاص إسحق

القديس السلام .. ، أم

القدوس

✠ السلام .. ، تهليل

، يعقوب ، السلام .. ،

ربوات مضاعفة ، السلام

.. فخرٌ يهوذا، السلام ..

أم السيد.

✠ السلام .. ، كرازة

موسى ، السلام . والدة

السيد، السلام ..، كرامة

صموئيل ، السلام .. :

فخر إسرائيل.

$\overline{\chi\epsilon}$: $\overline{\eta\tau\alpha\chi\rho\omicron}$ $\overline{\eta\lambda\omega\beta}$
 $\overline{\pi\acute{\iota}\theta\omega\mu\eta\iota}$: $\overline{\chi\epsilon}$: $\overline{\pi\acute{\iota}\omega\eta\iota}$
 $\overline{\eta\grave{\alpha}\lambda\eta\alpha\mu\eta\iota}$: $\overline{\chi\epsilon}$: $\overline{\tau\omega\epsilon\rho\iota}$
 $\overline{\mu\acute{\iota}\rho\omicron\tau\omicron\rho\omicron}$ $\overline{\Delta\alpha\tau\iota\delta}$.

+ السلام .. ، ثبات
 أيوب البار . السلام .. ،
 الحجر الكريم ، السلام
 .. ، أم الحبيب ، السلام
 .. ، ابنة الملك داود

$\overline{\chi\epsilon}$: $\overline{\tau\omega\epsilon\rho\iota}$ $\overline{\eta\sigma\omicron\lambda\omega\omega\eta\iota}$:
 $\overline{\chi\epsilon}$: $\overline{\eta\beta\acute{\iota}\varsigma\iota}$ $\overline{\eta\eta\iota\delta\epsilon\kappa\epsilon\omicron\eta\iota}$: $\overline{\chi\epsilon}$:
 $\overline{\rho\omicron\tau\chi\alpha\iota}$ $\overline{\eta\eta\sigma\alpha\eta\eta\sigma\alpha}$: $\overline{\chi\epsilon}$:
 $\overline{\eta\tau\alpha\lambda\beta\omicron}$ $\overline{\eta\eta\epsilon\rho\alpha\mu\iota\alpha\varsigma}$.

+ السلام .. ، صديقة
 سليمان ، السلام .. ،
 رفعة الصديقين ، السلام
 .. ، خلاص إشعياء ،
 السلام .. ، شفاء إرميا .

$\overline{\chi\epsilon}$: $\overline{\eta\epsilon\mu\iota}$ $\overline{\eta\eta\epsilon\zeta\epsilon\kappa\iota\eta\eta\lambda}$: $\overline{\chi\epsilon}$:
 $\overline{\chi\alpha\rho\iota\varsigma}$ $\overline{\tau\omicron\tau\omicron}$ $\overline{\Delta\alpha\eta\iota\eta\eta\lambda}$: $\overline{\chi\epsilon}$:
 $\overline{\tau\chi\omicron\mu}$ $\overline{\eta\eta\eta\lambda\iota\alpha\varsigma}$: $\overline{\chi\epsilon}$:
 $\overline{\eta\eta\delta\mu\omicron\tau}$ $\overline{\eta\epsilon\lambda\iota\varsigma\epsilon\omicron\varsigma}$.

+ السلام .. ، علم
 حزقيال ، السلام .. ،
 نعمة دانيال ، السلام ..
 ، قوة إيليا ، السلام
 .. : نعمة إيشع

| | |
|-------------------------|---|
| Χε : †θεοτοκος : χε : | † السلام .. ، والدة |
| θηματ ἡ̅νης Π̅χς : χε : | الاله ، السلام .. ، أم |
| †βρομπι ε̅θνεσως : χε : | يسوع المسيح ، السلام |
| θηματ ἡ̅γιος Θεος. | .. ، الحمامة الحسنة ، السلام .. ، أم ابن الله. |
| Θηππε Φ† πιλοσος : | † هوذا الله الكلمة ، |
| ε̅ταϥβ̅ιςαρζ ἡ̅ζη† : | الذى تجسد منك ، |
| ο̅υμετοται : | بواحدانية ، لا يُنطق |
| ἡ̅περμη†. | بمثلها. |
| †εβοςι ἁ̅ληθως : | † مرتفعة ، أنت |
| πι̅ωβω† : | بالحققيقة ، أكثر |
| ἡ̅ντε Ἰ̅αρων : | من عصا هارون ، أيتها |
| θ̅η̅ε̅θ̅με̅ζ̅ ἡ̅ζ̅μο̅τ. | المتلثة نعمة. |
| Ἰ̅ωπε πι̅ωβω† : | † ماهى العصا ، إلا |
| ε̅Μαρια̅ : | مريم ، لأنها ، مثال |
| πι̅τ̅τ̅πο̅ς : | بتوليبتها. |
| ἡ̅ντεσπαρθενια̅. | |

| | | |
|----------------------|---------------|-------------------------|
| Δερβοκι ασιμι : | χωρις | ✠ حَبَلت وولدت ، |
| στυνουσια : | ἄπυνη | بغير مُباضعة ، ابن |
| ἄφνέτβοσι : | πιλοσος | العلی ، الكلمة الذاتی . |
| ἡαλιδια . | | |
| Ζιτεν νεσεγχι : | νεμ | ✠ بصـلواتها ، |
| νεσπρεσβια : | ἄουων ἡαν | وشفاعاتها ، إفتح |
| Ποσ : | ἄφρο ἡτε | لنا يارب ، باب |
| †εκκλῆσιᾶ . | | الكنيسة . |
| ††ζο ἐρο : | ὦ †θεοτοκος : | ✠ أسألك ، يا والدة |
| χα †φο ἡνιεκκλῆσιᾶ : | | الإله ، إجعلی أبواب |
| εγοτηνἡνιπστος . | | الكنائس مفتوحة |
| | | للمؤمنين . |
| Παρεν†ζο ἐρος : | | ✠ فلنسألها ، أن |
| εορεστωβζ ἔχων : | ἡαζρεν | تطلب عنا ، عند |
| πεσμενριτ : | εορεγχω ἡαν | حبيبها ، ليغفر لنا |
| ἐβολ . | | |
| Δτυμο†† ἐρο : | ἡαρια | ✠ ذُعيّت ، يامريم |
| †παρθενος : | χε †ερῆρι εο† | العذراء ، الزهرة |
| :ἡτεπιθεοινο†† . | | القدسة ، التي للبخور . |

| | |
|-----------------------|---------------------|
| Θηὲτ ἀσφοῦτῶ ἐπῶμι : | † التي طلعت ، |
| ἀσφίρι ἐβολ : | وأزهرت ، من اصل |
| ἡνιπατριάρχης : | رؤساء ، الأباء |
| ἡνιπροφήτης. | والانبياء. |
| Ἰφρητ ἰπιῶβωτ : | † مثل عصا ، هرون |
| Ἰάρων πιότην : | الكاهن ، أزهرت ، |
| ἐβολ : ἀφοπτ ἡκαρπος. | وأوسقت ثمرًا. |
| Χε ἀρεῆφο ἰπιλοτος : | † لأنك ولدت |
| ἀβνε σπέρμα ἡρωμι : | الكلمة ، بغير زرع |
| ἡαττοκο : | بشر ، وبتوليتك بغير |
| τεπαρθενία. | فساد |
| Εθεφαιτεντῶοτνε : | † فلهذا نمجدك ، |
| θεοτοκος : | كوالدة الله ، أسألي |
| εθερχωμανἐβολ. | أبنك ، ليغفر لنا. |

لحن - زفتيه بان تيس

Λεγτε πεντης ἰδαὶ τον
 αρχηαγγελι ἕμων
 ἀλληλεπνομεν : Χερε
 Παρια κεχαριτωμενη : ὁ
 Κριος μετα σου.

Αμωινι ἠνιλαος τηρου
 ἠτεννατ ἅ παρχηαγ-
 γελος : εφχω ἕμος : Χε
 Χερε Παρια : Ἄρεχεμι
 ταρ ἠοῦἠμοτ οῦον Ποσ
 ωοπνεμε.

Χερε θεοτοκε τον χωρον
 τον κοσμον : τον λουσον
 το πετρο : Χερε Παρια κε
 χαριτωμενη : ὁ Κριος
 μετα σου.

✠ تعالوا يا جميع
 الشعوب لننظر الى
 رئيس الملائكة قائلين :
 السلام لك يا مريم
 وجدت نعمة الرب
 معك .

✠ تعالوا يا جميع
 الشعوب لننظر الى
 رئيس الملائكة قائلاً
 :السلام لك يا مريم
 وجدت نعمة
 الرب معك .

✠ السلام لوالدة الإله
 القصر المزين بكلمة
 الآب السلام لمريم
 المملوءة الرب معك .

Χερε θεοτοκε τον
 κοσμον τον χωρον : τον
 λοζον το πετερο : χερε
 τ̄ψελετ χερε τ̄σαβη :
 κεχαριτωμενη : ο̄
 Κυριος μετασοϋ.

Χερε θεοτοκε τον π̄να
 Κετπομενι Δ̄ης πῑπῑα
 νε̄ μη̄εβ̄ : μῑσαρε̄ νε̄
 φε̄τ̄σε̄ς : θε̄ο̄λο̄ζ̄σε̄τ̄ κε
 ο̄λο̄σο̄ς ᾱρκο̄ κε
 Δ̄τ̄νᾱμῑς.

Θ̄ῑνο̄τρᾱνον̄ ᾱσ̄σε̄λον̄
 ε̄τᾱκε̄ τ̄ε̄σιν̄ τ̄ε̄σιν̄ᾱ
 πε̄ν̄τρο̄π̄η̄ς̄ φ̄ρᾱνᾱθε̄
 ε̄πο̄ϋ̄τ̄η̄ς̄ ἰ̄λᾱῑ τον̄
 αρχ̄νᾱσ̄σε̄λῑ ρ̄ᾱω̄ῑ Πᾱρῑᾱ
 κεχαριτωμενη : ο̄
 Κυριος μετασοϋ.

✠ السلام لوالدة الإله
 القصر المزين بكلمة
 الآب. السلام للعروسة.
 السلام للحكيمة المملوءة
 نعمة الرب معك.

✠ السلام لك يا والدة
 الإله يا من الروح حل
 عليك وملاك من النعمة
 يا أم الختن. الله مجدك .
 والكلمة تجسد وولد
 منك .

✠ لأن ملائكة السماء
 تكرمك دائما في البشريين
 . الفرح لجميع الشعوب
 . رؤساء الملائكة يهتفون
 مع صفوف الملائكة قائلين
 : افرحي يا مريم يا ممتلئة
 نعمة الرب معك.

Χερε θεοτοκε χερε πεν
 ἀστία : παρθενια χερε
 μεθερθε ο̅ σωτηριας
 Ραυι Παρια̅ ἄρεας̅χε
 Φ† : ραυι τε παρθενος
 ε̅οτ̅ Ραυι̅θμα̅τ̅ ἰΠ̅χ̅ς.

χερε ἔφε χερε σεμνε :
 χερε μιθερθο̅ χ̅ς : χερε
 ἔψελετ χερε ἔσαβη :
 ραυι̅θμα̅τ̅ ἰπενσωτηρ :
 ραυι ποτ̅ω̅νι
 ἰπικοςμος.

Χερε ἐϕ† ἀχωριτης :
 τον αρχηνα̅στ̅ε̅λι ραυι̅
 ἰπτα̅ιο̅ ἰφ̅η̅να̅τ̅ ἰνε
 ἰχορος̅ ἰνα̅στ̅ε̅λος : ραυι̅
 Παρια̅ κε χαριτω̅ ο̅
 Κυριος̅ μετασο̅τ̅.

✠ السلام لوالدة الإله.
 السلام للقديسة البتول.
 السلام لأم مخلصنا. افرحي
 يا مريم ما من ولدت الله
 الكلمة. افرحي أيتها
 العذراء الطاهرة. افرحي يا
 أم المسيح .

✠ السلام للسماء السلام
 للعفيفة . السلام لأم
 المسيح. الرب معك.
 السلام للعروسة السلام
 للحكيمة. افرحي يا أم
 مخلصنا، افرحي يانور العالم.

✠ السلام لزينة رؤساء
 الملائكة افرحي يا كرامة
 منظر صفوف الملائكة .
 افرحي يا مريم يا مملوءة
 نعمة الرب معك .

Ἐυλοσιμενος ἦχε † مبارك ميلادك
 ἠνιεκσθη : κε ἔυλοσιμενος ومبارك هو ثمرتك .
 της καρπὸς πικκαρι يفرح قلبك. افرحي
 οὐσαρρα χερε Παρια̅ يا مريم يا مملوءة نعمة
 κεχαριτωμενη Ὁ κυριος الرب معك .
 μετασο̅.

Ἰσμαρωο̅τ ἠθο̅ δ̅εν † مباركة أنت في
 η̅ιζι̅ο̅μ̅ι : ὑ̅σμαρωο̅τ ἠχε النساء ومبارك هو
 πε καρπος ἠ̅η̅η̅τ φ̅ρα̅ω̅ι ثمرتك المفرح قلبك يا
 ἠ̅πα̅ρια̅ : κε χαριτωμενη Ὁ مريم وجدت نعمة
 Κυριος μετασο̅. الرب معك .

ربع يُقال بلحن التمجيد

Ἀρι̅π̅ρε̅σ̅βε̅τι̅ν̅ ἔ̅ρη̅ν̅ι̅ ἔ̅χω̅ν̅ : اشفعي فينا كلنا يا
 ὦ̅ τε̅νο̅ς̅ ἠ̅η̅η̅β̅ τη̅ρε̅ν̅ سيدتنا والدة الإله
 †θε̅ο̅το̅κο̅ς̅ : Πα̅ρια̅ ἠ̅μα̅τ̅ مريم أم يسوع المسيح
 ἠ̅η̅η̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ : ἠ̅τε̅ψ̅χα̅ η̅εν̅η̅ο̅β̅ι̅ ليغفر لنا خطايانا .
 η̅α̅η̅ ἔ̅βο̅λ̅.

قطعة سيناتشو

Σενα τῷο ἡναῶφνηρι † كثيرة هي عجائبك
 τηροῦ : ἡσαῶο ἡπεκῶοῦ : وغالي هو مجدك يا فخر
 πῶοῦῶοῦ ἡἡπαρθενος جميع العذاري - مريم
 τηροῦ Παρια ἡβρομπι الحمامة الحسنة.
 ἔθενεωσ.

Ποσ πενος ἡθαλοῶφνηρι : πε † الرب ربنا ما أعجب
 πεκραη ριχεν ἡκαρη τηρυ : اسمك على الأرض كلها.
 σενα ..

Οῦῶοῦ νεμ οῦῦαιῶ : νεμ † مجدا مع إكراماً
 τεκμαῦ ἡχλομεῦῶοσϣ. لأمك الأكليل العالي .

Ἰ να ῶο ἡναῶφνηρι τηροῦ : † عالية هي عجائبك
 τῆαοῦῆοσϣνεμ τοθεληλ. جميعها وفرحك
 وبهجتك .

Ἰ να ῦῶο ἡναῶφνηρι τηροῦ † عالية هي عجائبك
 : οῦῶοῦ ἔβολ ἡἡικασ كلها ومجدة هي
 τηροῦ. جميع عظامك.

| | |
|--|---------------------|
| Κ̅θε̅ γαρ̅ πε̅ πι̅τρ̅ος̅ : | ✠ أنتِ هِي البرج |
| ἐ̅τ̅βο̅σι̅ κα̅τα̅ ἡ̅σ̅α̅χι̅ | العالي كقول |
| ὑ̅πι̅σο̅φο̅ς̅. Φ̅αι̅.. | الحكيم. |
| Κ̅θε̅ γαρ̅ ο̅υ̅σ̅ω̅† ἡ̅λ̅λα̅μ̅ | ✠ أنتِ هِي |
| νε̅μ̅νε̅ψ̅η̅ρι̅ τ̅η̅ρο̅υ̅ ε̅υ̅σο̅π̅. | خلاص آدم وبنيه |
| | معه . |
| Κ̅θε̅ γαρ̅ ἀ̅λη̅θ̅ι̅νον̅ πι̅μα̅ | ✠ أنتِ هِي بالحقيقة |
| ἡ̅λε̅ε̅τ̅ ἡ̅κα̅θα̅ρο̅ς̅. Φ̅αι̅.. | العروسة النقية . |
| Μ̅α̅ρι̅ὰ̅ ἑ̅φ̅ρα̅υ̅ι̅ ἡ̅ν̅ι̅α̅σ̅τ̅ε̅λο̅ς̅: | ✠ مريم فرح الملائكة |
| Μ̅α̅ρι̅ὰ̅ ἡ̅π̅ρω̅τ̅ω̅ν̅ | مريم فخرُ الرسل. |
| ἡ̅ν̅ι̅α̅πο̅στο̅λο̅ς̅. | |

ثم يُقال من ذكصولوجية باكر من الابصلمودية السنوية ما
يناسب صاحب التمجيد كالاتي:

| | |
|------------------------------------|----------|
| Κ̅θε̅ ἑ̅μα̅τ̅ ὑ̅πι̅ο̅υ̅ω̅ι̅ν̅ι̅ .. | للعذراء |
| Θ̅α̅να̅ψ̅ο̅ ἡ̅ψ̅ο̅.. | للملائكة |
| Μ̅ε̅ν̅ιο̅† ἡ̅πο̅στο̅λο̅ς̅.. | للسل |
| Θ̅α̅ν̅ῆ̅λο̅μ̅ ἡ̅α̅τ̅λω̅μ̅.. | للسهداء |
| Μ̅η̅ε̅θ̅† ἡ̅τ̅α̅κ̅.. | للقديسين |

لحن الطرح في الايام الآدام

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Δουινι μαρενοτωπτ : | † تعالوا نسجد |
| ñ†τριας εθ̄ : ετε Φιω | للتالوث المقدس الآب |
| νεμ Πωηρι : νεμ Πιπνα | والابن والروح القدس. |
| Εθ̄. | |
| Χερε νε Βαριᾱ : †βρομπι | † السلام لك يا مريم |
| εθνεωσ : θη̄ετ αςμ̄ιςι ναν | الحمامة الحسنة التي |
| : ðΦ† πιλοσος. | ولدت لنا الله الكلمة. |

وفي الايام الواطس..

| | |
|-------------------------|-------------------------|
| Πενοτωπτ ðΦιωτ νεμ | † نسجد للآب الصالح |
| Πωηρι : νεμ Πιπνα Εθ̄ : | وإبنه يسوع المسيح |
| †τριας εθ̄ ðνομοτςιος. | والروح القدس التالوث |
| | المقدس المساوى. |
| Χερε νε ð παρθενος : | † السلام لك أيتها |
| †οτρω ðμ̄νι ðαληθ̄ινη : | العذراء الملكة الحقيقية |
| χερε ðωοτωοτ ðτε | الحقانية السلام لفخر |
| πενσενος : ðρεχφο ναν | جنسنا لأنك ولدت لنا |
| ñεμμανοτηλ. | عمانوئيل. |

ثم يُكمل سواء كان في الآيام الآدام أو الواطس قائلاً بلحنه..

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| ΟΤΟΝ ΟΥΧΕΛΠΙΣ ἸΤΑΝ ΔΕΝ | ✠ يوجد لنا رجاء في |
| ΘΗΕΘΟΥΑΒ ΜΑΡΙΑ : ΕΡΕ ΦΨ | القديسة مريم أن الله |
| ΝΑΙΝΑΝ ΖΙΤΕΝ ΝΕΣΠΡΕΒΙΑ. | يرحمنا بشفاعتها. |
| ΟΤΟΝ ΟΥΜΕΤΣΕΜΝΟΣ ἸΞΗΡΗ | ✠ كل هدوء في العالم |
| ἘΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ : ἘΒΟΛ ΖΙΤΕΝ | من قبل صلاة والدة |
| ΠΙΨΛΗΛ ἸΤΕ ΨΘΕΟΤΟΚΟΣ | الآله القديسة الطاهرة |
| ΕΘΥ ΜΑΡΙΑ ΨΠΑΡΘΕΝΟΣ ΝΕΜ | مريم العذراء، |
| •• | (.....) |

(وهنا يُذكر اسم صاحب التمجيد)

ثم يُقرأ الطرح حيث يُلحن له ربعان قبطيان احدهما للبحرى
والآخر للقبطى .. وبعد ذلك يقول الكاهن باسم الآب.....
مديحاً زاهراً، وتبجيلاً فاخراً من اجل كرامة (صاحب التمجيد)
ثم تُقرأ السيرة عربياً.

ثم يُقال لحن السلام ..

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Ποτρο ἴτε †εἰρηνη : μοι | † يا ملك السلام |
| ναν ἴτεκεἰρηνη : σεμι | أعطنا سلامك قرر لنا |
| ναν ἴτεκεἰρηνη : χα | سلامك وإغفر لنا |
| nennoβi nan èβολ. | خطايانا. |
| Χωρ èβολ ἴνιχαχι : ἴτε | † فرّق أعداء |
| †εκκλῆσιᾶ : ἀρισοβτ èρος | الكنيسة وحصنها فلا |
| ἴνεσκιμψα èνεε. | تترعزع الى الأبد. |
| Εμμανουηλ penno† : δεν | † عمانوئيل إلّهنا |
| tenμη† †νο† : δεν ἴωο† | في وسطنا الآن |
| ἴτε Πεφω† nem Πιπῆ | بمجد أبيه والروح |
| Εο†. | القدس. |
| ἴτεψ̄μο† èρο† τηρε† : | † يباركنا كلنا ويطهر |
| ἴτεψτο†βο ἴνεε†η† : | قلوبنا ويشفي أمراض |
| ἴτεψταλβο ἴνιψ̄ωνι ἴτε | نفوسنا واجسادنا. |
| nenψ†χη nem nenσωμα. | |

Ψενοῦωϣτ ἕμοκ ὠ Πχ̄ς :
 νεμ Πεκωιτ ἡὰζαθος : νεμ
 Πιπ̄νᾱ Ε̄θ̄ : χε ακι ακσωτ
 ἕμονηαιηαν.

† نسجد لك أيها
 المسيح إلهنا مع أبيك
 الصالح والروح القدس
 لأنك أتيت وخلصتنا.

خين افران

ζεν ἔφραν ἕφιωτ νεμ
 ἡ̄ωηρι νεμ Πιπ̄νᾱ Ε̄θ̄
 †τ̄ριας̄ ε̄θ̄ ἡ̄οτ̄μοοτ̄σιος
 Δ̄ζιας̄ Δ̄ζιας̄ Δ̄ζιας̄
 †ὰζιᾱ ἡ̄ᾱριᾱ †παρ̄θενος
 Δ̄ζιος̄ Δ̄ζιος̄ Δ̄ζιος̄ (..)

† بسم الآب والإبن
 والروح القدس الثالث
 المقدس المساوي
 (مستحقة) ٣ القديسة
 مريم العذراء
 (مستحق) ٣ (.....)
 (مستحق) ٣ (....)

الحان البطرك

ثم الختام بالصلاة الربانية...

عند استقبال الأب البطريرك أو الأسقف في أيام الآحاد والايام
السنوية يُقال لحن (إك إزماروؤت)
وفي المواسم والاعياد يُقال لحن إفلوجى ميينوس كما ورد في
باب الحان احد الشعانين

ثم يختم في كلا الحالتين قائلاً..

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| ϠΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΠΕΝΙΩΤ | ✠ بصلوات أيينا |
| ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ ΝΑΡΧΗΝΕΥΕΥΣ | المكرم رئيس الكهنة |
| ΠΑΠΑ ΑΒΒΑ (..) ΝΕΜ ΠΕΝΙΩΤ | البابا أنبا (..) وأيينا |
| ἸΜΕΤΡΟΠΟΛΗΤΗΣ | الاسقف أنبا(..) ياربُ |
| (ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ) ΑΒΒΑ (..) ΠΟΣ | أنعم لنا بمغفرة |
| ΑΡΙΘΜΟΥΤ ΝΑΝ ἸΠΙΧΩ ΕΒΟΛ | خطايانا. |
| ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ. | |

وفي صلاة الشكر يقول الكاهن..

| | |
|--------------------|----------------|
| ἐὲρηιεταιιογνοῦθαί | إلى هذه الساعة |
|--------------------|----------------|

παπα κειρατριαρχου της
μεγαλοπολεως

Ἀλεξανδριας : νεμ μηετε
νουτς ὑπολιτς πιμενριτ ἵτε

Π̄χς πενωτ ε̄θ̄

ὑπατριαρχης παπα αββα (..)

Ἰη̄ς Π̄χς πιζινβ ἡαληθινος
οτοζ πιμανεσωτ ἡαζαθος :

εψεταχροϋ ζιχεν

πεψ̄θρονος ἡεαμηνω ἡρομπι

νεμ εαμσνοτ ἡειρηνικον.

Ἰτεψ̄θεβιο ἡνεψ̄χαχι τηροτ

σαπεσнт ἡνεψ̄βαλατχ

ἡχωλεμ.

Οτοζ ἡτεψ̄τ ναϋ ἡοτсноτ

ἡεαμηνἡντεμ.

Чем печкеϥφηρ ἡλητορζος

ἡαποστολικος αββα (..)

ετταينوτ ἡεπισκοπος.

بابا وبطيرك المدينة

العظمى الاسكندرية

ومالها من البلاد

(حبيب المسيح)

القديس) رئيس الأباء

البابا أنبا (....).

يسوع المسيح الحمل

الحقيقي الراعى

الصالح يُثبته على

كرسيه سنين عديدة

وأزمنة سلامية.

ويخضع أعداءه تحت

قدميه سريعاً

ويتعطيه زماناً هادئاً

بهيجا.

وشريكه في الخدمة

الرسولية أبينا المكرم

الاسقف الأنبا (...)

وفي حضور المطران أو الأسقف يُقال ..

| | |
|----------------------------|-------------------------|
| Πεμ περκεϋφην ηλιτοϋ- | وشريكه في الخدمة |
| ρτος πενωτ ἡμνητροπολι- | أبيننا المطران (الأسقف) |
| της (ἡἐπισκοπος) αββα (..) | أنبا (...). |

الفرقة الاولى

| | |
|--------------------|-----------------|
| Ϡεοιϋ τε τὰσαπι. | الاولى المحبة |
| Ϡμαζβϋ τε τζελπισ. | الثانية الرجاء |
| Ϡμαζεϋ τε τπιστικ. | الثالثة الإيمان |

تجاوب الفرقة الثانية بالمرد (تحل على - إيف إي شوبى) ثم
يقولون...

| | |
|---------------------|------------------|
| Ϡμαζδ τε πιτοϋβο. | الرابعة الطهارة |
| Ϡμαζε τε τπαρθενος. | الخامسة البتولية |
| Ϡμαζεϋ τε τζιρηνη. | السادسة السلام |

تجاوب الفرقة الاولى بالمرد (تحل على - إيف إي شوبى) ثم
يقولون...

| | |
|----------------------|-----------------|
| Ϡμαζζ τε τσοφια. | السابعة الحكمة |
| Ϡμαζη τε τδικεοςϋνη. | الثامنة البر |
| Ϡμαζεθϋ τε | التاسعة الوداعة |

تجاوب الفرقة الثانية بالمرد (تحل على - إيف إى شوبى) ثم
يقولون...

| | |
|----------------------|--------------------|
| †μετρεαραϣ. | العاشرة الصبر |
| †μαρι ι† τε | الحادية عشر طول |
| †μετρεϥωοτηηηη. | الروح |
| †μαριβ† τε†εσκρατια. | الثانية عشر النسك. |

ثم تجاوب الفرقة الاولى بالمرد (تحل على - إيف إى شوبى)
وفي كل مرة يذكرون اسم الأب البطريك أو الأسقف يخضعون
له بهامتهم ، وجميع الشمامسة يجابون بصوت واحد قائلين ..
أمين.

وبعد ذلك ترد الفرقة الأولى بالترتيل....

| | |
|-------------------------|-----------------|
| Αμην ες εϥωπι ες εϥωπι. | (آمين يكون يكون |
| Εϥεραπολετιν ιμωοτ. | يتجمل يتجمل). ٢ |

ترد الفرقة الثانية....

| | |
|---------------------|-----------------|
| Εϥεραπολετιν ιμωοτ. | (يتجمل يتجمل) ٢ |
|---------------------|-----------------|

ترد الفرقة الاولى....

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Θηπαικαρος φαι πε παβοις | (بهذا المذبح سيدى |
| ηιωτ | الأب) ٢ |

ترد الفرقة الثانية....

Παβοις ἡνωτ

(سيدى الأب) ٢

ترد الفرقة الاولى....

Πενιωτ εϑτ

(أبونا القديس) ٢

ترد الفرقة الثانية....

Πενιωτ εϑτ

(أبونا القديس) ٢

ترد الفرقة الأولى....

Ετταινοτ
παπα Ββα (..)

ἡαρχηερετς

المكرم رئيس الكهنة
البابا أبنا (..) وشريكه
في الخدمة الرسولية
أبينا أبنا (...).

ترد الفرقة الأولى....

Αμην ἀμην ἀμην εςεϋωπι
νακ (νωτεν) θεν πιεροοτ
τηροτ ἡτε τεκωνθ
(ηνετενωθ).

آمين . آمين . آمين .
آمين يكون لك (لكم)
في جميع الايام التي
لحياتك (لحياتكم).

أى أغابى

| | |
|---|----------------------|
| Ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ πατρὸς κε | محبة الله الآب، |
| ἡ χάρις τοῦ μονογενοῦς | ونعمة الابن الوحيد |
| Ἰοῦ Κυρίου δε κε Θεοῦ κε | الجنس ربنا وإلهنا |
| σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ | ومخلصنا يسوع |
| Χριστοῦ : κε ἡ κοινὴ κε | المسيح وشركة |
| ἡ δωρεὰ τοῦ ἁγίου | وعطية الروح |
| Πνεύματος : ἡ μετὰ τοῦ | القدس تكون مع |
| ἁγιώτατοῦ κε μακαρίῳ | الاقდس الطوباوى |
| τάτοῦ τάρου ἡμῶν παπα | أيينا البابا أنبا |
| αββα (..) | (.....) |
| Παπα κε πατριάρχου τῆς | بابا وبطريك المدينة |
| μεγαλοπόλεως | العظمى الاسكندرية |
| Ἀλεξανδρίας : νεμ ἔχωρα | وكل كورة مصر، |
| τῆς Ἰχθυί : νεμ ἔπολις | ومدينة إلهنا أورشليم |
| ὑπεννοῦτ Ἱεροῦσαλημ : | والخمس مدن الغربية |
| νεμ Ϛ̄ ε̄ ὑπενεντ : | وليبيا والنوبة |
| Ϛ̄ λ̄ τ̄ β̄ ῑ ᾱ νεμ Μοῦ β̄ ῑ ᾱ νεμ | والحبشة وافريقيا. |
| Μῑ ε̄ θ̄ ᾱ τ̄ β̄ νεμ Δ̄ τ̄ ρ̄ ῑ κ̄ ῑ ᾱ . | |

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| Κε τοῦ ἁγίου κε μακαρίου | والقديس المغبوك |
| ἐδεδιωτατοῦ τοῦ πατρος | الكلى الاكرام ايينا |
| ἡμων αββα (..) ορθοδοξου | أنبا (..) مطراننا |
| ἡμων ἱεπιτροπολητης | (أسقفنا) |
| (ἐπισκοποῦτης) πολεως | الارثوذكسى الذى |
| ταῦτης κε των | اهذه المدينة وتخومها. |
| ὄρωνταῦτης. | فلـيكن |
| Царе пѣкλнрос .. | الإكليروس.... |

وقد يستبدل لحن (إى أغابى) بلحن (بى إهموت غار)...

✦ لحن بى إهموت غار - الكبيرة ✦

| | |
|-------------------------------|------------------|
| Πι̅μοτ ταρ ἡϷϳ̅ ϕιωτ | نعمة الله الآب |
| πιπαντοκρατωρ. | ضابط الكل . |
| Цεω ϳχαρις ἡτε | نعمة إبنه الوحيد |
| πιμονοθενης ἡωηρι̅ Ιη̅ς Π̅χ̅ς | يسوع المسيح |
| Πενβοις. | ربنا. |

✦ لحن بى إهموت غار - الكبيرة ✦

| | |
|------------------------|-------------|
| Цем ϳκοινωνι̅α ϳδωρε̅α | وشركة وعطية |
| ἡτε Πι̅π̅να̅ Ε̅Ϸ̅ϳ̅ | الروح القدس |
| ἡπαρακλητον. | المعزى. |

Εὐεὶ εἰρηνὶ ἔχεν τὰφε
ἡπιμακαριος ἡνωτ
εἰτταινοῦτ ἡαρχη ἐρεῦς
παπα αββα (..)

Цем ἔχεν τὰφε ἡπενιωτ
ἐθοῦαβ ἡμνητροπολιτης
(ἡεπισκπος)αββα.

Φ† ἡτε τφε εφεταχροϋ
εἰχεν πεφθονος
ἡεαρμηϋ ἡρομπι
μεεανσνοῦ ἡειρηνικον.

ἡτεφθεβιο ἡνεφχαχι
τηροῦ σαπεσнт
ἡνεφβαλαϋχ ἡχωλεμ.

ἡωβε ἐΠ̄χς ἐεἰρηνὶ ἔχων :
ἡτεφχα μεμνοβι παν ἐβολ
θεν οῦειρηνη : κατα
πεφνω† ἡηαι.

Εὐλοσητος κυριος ὁ Θεος

..

ἡεθνος τηροῦ ..

تحل على رأس أينا
الطوباوى المكرم
رئيس الكهنة البابا
أنا (...).

وعلى رأس أينا
القديس المطران
(الأسقف) أنا (...).

إله السماء يشبهه على
كرسيه سنين
عيدة وأزمة
سالة

ويخضع أعداءه
جميعاً تحت
قدميه سريعاً.

أطلب من المسيح عنا
ليغفر لنا خطايانا
بسلام كعظيم
رحمتك.

فليكن الإكليروس....

وقد تُقال هذه القطعة اليونانية بدلاً من السابقة بعد البولس

القبطي

(..) τοῦ μακαριώτατου
ἀγιώτατου τε κε
σεβασμιώτατου : πατρος
ἡμῶν ἀγθέντου κε
Δεσποτου

Παπα κεπατριαρχου της
μεγαλης πολεως
Ἀλεξανδριας Ἀγθινς
πενταπολεως θείοπις νεμ
Ἀφρικιά κε παςης της
Ἑγυπτου πατρος πατερων
πιμενος πιμενων αρχιέρεως
αρχιέρεωνς ἡμῶν : ἑρτου
κε δεκατου των ἀ
ποστωλων κε κριτου της
οικογμενης : πολλα τα ἔτη
: τον δεσποτην κε αρχιέρε ἀ
ἡμῶν Κυριε φυλαατε
αψτων (ισπολλα ἔτη
Δεσποτα) (ϛ).

(..) الطوبواوى
الكلى الاكرام أبونا
ومولانا وسيدنا

بابا وبطريك المدينة
العظمى الاسكندرية
ولييا والخمس المدن
والحبشة وإفريقيا
وجميع أرض مصر ،
أبو الأباء ، راعى
الرعا، رئيس رؤساء
كهنتنا ثالث عشر
الحواريين وقاض
المسكونة فلتكن
سنوه عديدة سيدنا
رئيس كهنتنا يارب
إحفظه (لسنين كثيرة
ياسيدنا) ٣

✠ ان كان أحد الأباء المطارنة أو الأساقفة حاضراً، يُقال ✠

| | | |
|-------------------------|--------|---------------------|
| Πεμ | πενιωτ | وأبينا المطران |
| ἡμντροπολιτης αββα (..) | | (الأسقف) أنبا (..). |

✠ مرد الابركسيس ✠

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Χερε πινωτ ἡπατριαρχης | السلام للعظيم في |
| :πενιωτ εθοταβ αββα (..). | البطارقة أيينا |
| | القديس البابا أنبا |
| | (..) الذى بتعاليمه |
| | المقدسة آنا عقولنا. |

ما يُقال في نهاية المزمور القبطى على مدار السنة عند حضور

أحد الأباء من المزمور (١٠٦ - ١٠٩)

الفرقة الأولى

| | |
|--------------------------|---------------------|
| Μαροτβασϥ θεν τεκκλνσιὰ | فليرفعوه في كنيسة |
| ἵντε πεϥλαος :οτοϩ μαρο- | شعبه ، وليباركوه |
| τςμοτ εροϥ ϩιτκαθεδρα | على منابر الشيوخ ، |
| ἵντε νιπρεσβυτερος : χε | لأنه جعل الابوة مثل |
| αϥχω ἵνοτμετιωτ ἡφρητ | الخراف ، يبصر |
| ἵθα νὲςωοτ : ετὲνατ ἵχε | المسـتـقيـمـون |
| νἡετ σοττων οτοϩ | ويفرحون. |
| ετὲοτμοϥ. | |

ترد الفرقة الثانية

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Δσωρκ ἡχε Πος οτορ | أقسم الرب ولن يندم |
| ἡνεγοτωμ ἡθονη : χε ἡθοκ | أنك أنت هو الكاهن |
| πε φοτηβ ψα ἔνερ : κατα | إلى الأبد على طقس |
| ἵταξις ἡμελχισεδεκ. : | ملكى صادق |
| Δλ | هلليلويا. |

ثم ترد الفرقتان معاً

| | | | |
|-----------------------|------------|------------------------|-----------------------|
| Πενιωτ | εθτ | الرب عن يمينك يا أبانا | |
| ἡπατριαρχησ παπα αββα | | القديس البطريك البابا | |
| (..) | νεμ | Πενιωτ | أنبا (...) وشريكك في |
| ἡμετροπλητης | | | الخدمة الرسولية ايينا |
| (επισκοπος) | αββα | (..) | الأسقف الأنبا (..) |
| εψἔαρερ | ἔτεκμετωνθ | | الرب يحفظ حياتكما |
| αλληλοτιἄ. | | | آمين هلليلويا. |

ما يُقال عند قراءة الانجيل ..

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Ἐσταθῆτε μετὰ φόβου Θεοῦ | قفوا بخوف الله |
| ἀκούσωμεν ἐβουλῆς ρωç | لنسمع من فم |
| ὑπενίωτ ἐτταίνοϋτ τοϋ | أيينا المكرم البار |
| οσιώτατοϋ κε τῆρις | المثلث الطوبى |
| μακαρίοϋ : πατρος ἡμῶν | أيينا أبي الأباء |
| πατρος πατερων : πιμενος | راعى الرعاه |
| πιμενων : | رئيس رؤساء |
| ἀρχιερωσ | كهنتنا خليفة |
| ἀρχιερων ἡμῶν : | القديس مرقس |
| πιδιάδοχοσ ὑπιάστιοσ | الإنجيلي العظيم |
| Μαρκοσ φα πιεταστρελιον : | في البطارقة حبيب |
| πινιωτ δὲν νιπατριαρχης : | المسيح أيينا |
| πιμεντριτ ἵτε Πχς πενιωτ | الطاهر أنبا (.....) |
| εοϋ Δββα (..) : | بطريق المدينة |
| πατριαρχοϋ | العظمى الاسكندرية |
| μεγαλοπολεωσ | وكل كورة مصر |
| Ἀλεξανδριασ : | ومالها من المدن |
| τηρις ἡχημι : | |
| νεμ νηετε | |
| νοϋσ ἡπολις. | |

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Φ† ἴτε ἕφε εἰεταχροϋ | إله السماء يثبته |
| εἰχεν πεφθρονος ἠθανμηνω | على كرسية |
| ἠρομπι νεμ εἰλσχοϋ | سنين عديدة |
| ἠεἰρηνικον. | وأزمنة سالمة |
| ἠτεφθεβιὸ ἠνεφχαχε τηροϋ | ويخضع جميع |
| σαπεσнт ἠνεφβαλαϋϋ | أعدائه تحت |
| ἠχωλεμ. | قدميه سريعاً |
| Οτοε ἠτεφ† ναϋ ἠοϋσχοϋ | ويعطيه زماناً هادئاً |
| ἠχαμἠ ἠνοτεμ οτοε ἠτεφ† | بهيجاً ويعطينا |
| ἠαν ἠοϋεμοτ νεμ οϋχαἠ : | نعمة ورحمة |
| εἰεν νεφπροσεϋχη νεμ | بصلواته وطلباته |
| νεφτωβε. | |
| † οϋὰσἠοϋεϋαϋϋεἠἠοϋ | الانجيل المقدس. |

مأيقال من اجل الأب الاسقف عندما يقرأ الانجيل المقدس..

| | |
|--|---|
| <p> ΗΤΕ ΜΕΤΑ ΦΟΒΟΥ ΘΕΟΥ Ἀκούσωμεν ἐβόλ θεν ρωϥ ἕπενιωτ εἴταινοϥτ τοῦὸσιώτοτοϥ κε ἑτρικ μακαριοϥ πενιωτ εἴταινοϥτ ἡἐπισκοπος αββα (..) : πἑπισκοπος ἡτε ἑπολις ἡμαι Ἡριστος (..) : κε των ὀριων αῦτης. Φἑ ἡτε ἑφε.. </p> | <p> قفوا بخوف الله لنسمع من فم أيينا المكرم البار المثلث الطوبى أيينا المكرم الأسقف أنبا (...) أسقف المدينة المحبة للمسيح (..) : ونخومها. إليه السماء.... </p> |
|--|---|

مأيقال في ختام الصلاة في حضور احد الأباء..

| | |
|--|--|
| <p> Δκβι ἑχαρισ ἡλωτης : ἑμετοϥηβ ἡτε Μελχεσεδεκ ἑμετθελλοι </p> | <p> نلت نعمة موسى وكهنوت ملكي صادق. </p> |
|--|--|

ἴντε Ιακωβ : πινοχ ἡὰρι ἴντε وشيخوخة يعقوب
 Μαθοῦσαλα : πικα† وطول عُمر متوشالح
 ετσωπ ἴντε Δαυιδ : والفهم المختار الذى
 †σοφία ἴντε Σολομων : لداود ، وحكمة
 Πῖπνευμα ἡπαρακλητον سليمان ، والروح
 φηῆτασι ἕχεν ἡἀποστολος. المعزى الذى حل
 على الرسل.

Πος ἐϋε ἀρεῶ ἐπωνῶ νεμ الرب يحفظ حياة
 πταρο ἐρατῆ ἡπενιωτ وقيام أيينا المكرم
 ετταινοῦτ ἡἀρχιερεῦς رئيس الكهنة البابا
 παπα αββα (..) أنبا (...) {وأيينا
 الأسقف المطران
 أنبا (...) }

Φ† ἴντε ἑφε εϋεταχροϋ إليه السماء يثبته
 ριχεν πεϋϋeronoc : ἡἀμνηϋ (هما) على كرسية
 ἡρομπι νεμ ρανχοῦ (كرسيهما) سنين
 ἡϋιρηνικον. كثيرة وأزمة سلامية.

Ἰτεψθεβιὸ ἡνεψχαχι τηροῦ
 сапеснт ἡνεψβαλαγх
 ἡχωλεμ.

ويخضع جميع اعداءه
 (اعدائهما) تحت
 قدميه (قدميهما)
 سريعاً

Ἰωβ εἰς Π̄χ̄ς ἐρηι ἐχων :
 ἡνεψχανεννοβι ναλ ἐβολ
 ζεν ογζιρηνη κατα
 πεφνωτ ἡνα.

أطلب (اطلبيا) من
 المسيح ليغفر لنا
 خطايانا بسلام
 حسب عظيم رحمته.



إن فادينا دعانا
معطيا عهداً جديداً
كلنا نحيا به
ضمن سر حبه

أخذ خبزاً وباركه
جسدى هذا كلوه
ثم شكر
قال ذا وكسرا

ناول الكأس وقال
ذا دمي المسفوك عنكم
هذا عهد للحياة
يغفر إثم الخطاة

إنه المن السماوي
يملأ النفس حياة
أكله يحيى الأنام
وكمالاً وسلام

هو ذا القوت السمائي
والدم الطاهر يُعطى
جسد الفادى الكريم
ضد قوات الجحيم

رحمة الرب تناهت
وبه النفس تلاقى
ضمن ذا السر العجيب
ربها الفادى الحبيب

ياله سرّاً عظيماً
فاق عقل الناس طراً
ذا جلال وبهاء
ونهى أهل السماء

شخص ذى حياة
يخضعون له طراً
والملائكة
بوقار
والجنود
وسجود

ربنا رب العطايا صاحب الجهد العظيم
قد غدا دوما بقربى وهو في قلبى يقيم

تفرح النفس بهذا ثم يكمل الوفاق
كلما دنوت منه زادنى فيه اشتياق

أشرب سر الحبيب فهو لى خير طيب
إنه الدواء لنفسى وبه الـغم يغيب

يتغذى منه فؤادى ثم يشتد الرجاء
وبه الإيمان يعدو مع حبي فى نماء

يهرب الشر إذا ما كنت منه أقرب
وكذا الأحزان والآلام عنى تهرب

نحن لا نخشى لا و لا كل الكروب
المنايا منه ترتاع وبه تمحى الذنوب
الخطايا

وهو عربون خلاص فيه ذخـر السلام
فيه صون وعفاف وانتصار فى الختام

ليل العشاء السرى ليل العشاء السرى
أخذ خبزا وكسر وقال هذا جسدى

(القرار)

من خمرة الحب
يسوع حبيب قلبى

مولانا أسقانا
فدانا أحيانا

ليل آلام ربى
وقال هذا دمى

ليل آلام ربى
أخذ كأسا وشكر

وضامد الجروح
فى هيكل القرب

هذا غذاء الروح
عبيره ينفوح

قُدُم للعروس
لحافظ العهد

هذا عشا العريس
والوعد بالفردوس

يا ساتر العيوب
داو كلوم نفسى

يا سيدى المحبوب
يا ماحى الذنوب

ومالى أهديك
يا مصدر الحب

قلبى أنا أعطيك
قو رجائى فىك

يا واضع الضمير
طهرنى يا قدير
والخمس والتفكير
من وصمة الإثم

يا غافر الذنوب
يا حافظ القلوب
يا مسح العيوب
يسوع حبيب قلبى

بالشوك كللوك
بالحرية طعنوك
والمرقد سقوك
يسوع حبيب قلبى

يا سيدى المجرور
والمريمات تنوح
لما أسلمت الروح
يسوع حبيب قلبى

أخذوه للبيستان
يا حارس البيستان
لفوه فى الأكفان
أين وضعوه ربى

قام من القبور
جاء الملاك يقول
واندهش الجمهور
يسوع حبيب قلبى



ترنيمة سنوية

أبانا الذي في السموات
نصرخ إليك في الضيقات
نمجدك كل الطغيمات
يا أبانا الذي في السموات

ليتقدس اسمك يامعين
ارحم عبيدك الخاطئين
وليتبارك في كل حين
ياأبانا.....

ليأت ملكوتك ياربي
هذارجائي وطلبي
وروحك القدوس يملك قلبي
ياأبانا.....

لتكن مشيئتك في كل حين
أجعلنا لأوامرك طائعين
نافذة ونحن لها خاضعين
ياأبانا.....

كما في السما كذلك
نج عبيدك من المهالك
على الأرض أنت السيد المالك
ياأبانا.....

خبزنا الذي للغد
مراحمك كثيرة لاتعد
أعطنا اليوم ياذا المجد
ياأبانا.....

واغفر لنا ذنوبنا يامولانا
كرحمتك ولاخطايانا
ياربي بمراحمك لاتنسنا
ياأبانا.....

❖ كما نغفر نحن للمذنبين
علمنا أن نكون متسامحين
اليانا و الأعداء المسيئين
ياأبانا الذي في السموات

❖ ولا تدخلنا في تجربة ياإلهنا
على احتمال التجارب أعنا
وان سمحت فلا تتخلي عنا
ياأبانا

❖ لكن نجنا من الشرير
أنت ياإلهي على الكل بصير
ياصاحب الأمر والتدبير
ياأبانا

❖ بالمسيح يسوع ربنا أقبلنا
وبصوتك المفرح إسمعنا
يارب بمعونتك إشمنا
ياأبانا

❖ لأن لك الملك والقوة
بك نسير من قوة الى قوة
والجد والعظمة والقدرة
ياأبانا

❖ الى أبد الأبدين آمين
وإسمعنا عندما نصرخ قائلين
أجعلنا في إيمانك ثابتين
ياأبانا الذي في السموات

ترنيمة سنوية

- ✘ اسمعوا يا شعب المسيح
ورتلوا بلسان فصيح
وتفهموا بعقل رجيح
المسيح أنعم لنا بالخلاص
- ✘ أشكروا فضله وإحسانه
وأنعم علينا بأسراره
لأنه أعطانا جزيل أنعامه
المسيح أنعم لنا بالخلاص
- ✘ يارادته الإلهية
وهب لنا أسراراً خفية
وحكمته العلووية
المسيح.....
- ✘ تشتهي الملائكة النورانية
التي أنعم بها للبشرية
أن تنظر هذه العطية
المسيح.....
- ✘ جاد علينا بالغفران
وأعطانا جسده الطاهر قربان
وكسر عنا فخ الشيطان
المسيح.....
- ✘ حكمة عميقة وسر خفى
إلا الإله الحي الأزلي
لا يدركهما عقل بشري
المسيح.....
- ✘ خبز موضوع في الصينية
آكله ينال حياة أبدية
لغو الذنوب والخطية
المسيح.....

- ✘ خمّر طاهر ممزوج في الكأس
من يشربه ينجو من القصاص
- ✘ لأجل التوبة والخلاص
المسيح أنعم لنا بالخلاص
- ✘ خالص لأرواح ونفوس
ينال ميراث الفردوس
- ✘ دواء يبرئ كل الجراحات
وبه نرث ملكوت السموات
- ✘ ويحو الخطايا والسيئات
المسيح
- ✘ الذين هم على الإيمان ثابتين
المسيح
- ✘ راحة لنفوس المؤمنين
يرحمهم الرب في يوم الدين
- ✘ زمان الضلال زال عنا
وأبتهجت نفوسنا وفرحنا
- ✘ وأضاء علينا نور مخلصنا
المسيح
- ✘ سراج الحق أضاء فينا
يسوع الحي فاديننا
- ✘ وأشرق نوره علينا
المسيح
- ✘ شرف زائد ومجد عظيم
جسد ودم عمانوئيل
- ✘ موهبة تامة ليس لها مثل
المسيح

- × صفوف الملائكة العلويين وقوف قدامه مرتعدین
جلال عظمته خاضعين المسيح أنعم لنا بالخلاص
- × ضياء نوره في كل مكان له العظمة والسلطان
والسجود الآن وكل أوان المسيح أنعم لنا بالخلاص
- × طغمت العرش الكل تمام يعطونه المجد والإكرام
ويسبحونه على الدوام المسيح
- × ظهر بالخلاص للشعوب وطوبى لمن يؤمن به ويتوب
المسيح
- × أعطانا وصاياه الإلهيه والإعتراف بترك الخطية
والتناول من أسراره المحيية المسيح
- × غسل خطايانا بدمه الكريم وخلصنا من نار الجحيم
وفتح لنا باب النعيم المسيح
- × فلنسيح رب الأنعام ونرتل مع الملائكة الكرام
المجد لله في العلال وعلى الأرض يحمل السلام
- × ونصيح بأعلى صوت إلى الحي الذي لا يموت
لينعم لنا بالملكوت المسيح أنعم لنا بالخلاص

- ✘ قدوس قدوس رب القوات
الذي أنعم لنا بالخيرات
قدوس المجدد في السموات
المسيح
- ✘ كرامة ومجد وإكرام
الذي أعطانا مواهب عظام
لاسم الله الحي الأعظم
المسيح أنعم لنا بالخلاص
- ✘ ليس لنا معين سواك
وجّد علينا برضاك
وأعين الكل تترجّك
المسيح
- ✘ نطلب منك غفران الذنوب
تفرح بخاطئي واحد يتوب
أنت الغاية والمطلوب
المسيح
- ✘ نسألك يارب الصباؤوت
أن تنعم لنا بالملكوت
الحي الأزلي الذي لا يموت
المسيح
- ✘ أعطنا يارب توبة نقية
لكي نرث الحياة الأبدية
وأعمالاً بارّة مرضية
المسيح

| | |
|--|--|
| أوصنا يا ابن داوود وأعطانا إرث الخلود | يا من اتحفنا بالوجود أوصنا في الأعالي |
| هذا هو سر الأسرار هذا هو فرح الأطهار | هذا هو فخر الأبرار هذا هو السر العالي |
| هذا هو خبز السماء هذا هو حياة الفهماء | هذا هو قوت الحكماء من يناله لا يبالي |
| هذا هو قربان اللاهوت هذا هو عربون الملكوت | هذا هو تاج الكهنوت هذا هو باب المعالي |
| هذا هو الخبز الفريد دمه الزكي الجيد | جسد الإبن الوحيد صار قوتاً للموالي |
| أيها الشعب المبرور أرفعوا صوت السرور | رغموا بنغمات الجبور أوصنا في الأعالي |
| أعلموا قدر الحكمة عظموا الأبن الكلمة | أشكروا هذه النعمة رب المجد المتعالي |
| أيها الشعب المختار كي نحظى بأبهي الأسرار | هلموا بكل وقار سر خفي غير بالي |
| ونشكر نعم المسيح وبصوت التهليل نصيح | ونمجده بالتسبيح أوصنا في الأعالي |

﴿مديح سنوى لباكر﴾

فلنسجد لاسم الثالث الرب الإله العظيم
الواحد في اللاهوت المثلث في الأقانيم

لك المجد والقوة والعظمة والسلطان
لك التسبيح والبركة والسجود في كل أوان

قدوس قدوس قدوس الله رب الصباؤوت
الخالق كل النفوس الحى الذى لا يموت

مبارك ومقدس يارب اسمك القدوس
أيها الثالث الأقدس الضابط كل النفوس

صفوف رتب السموات الملائكة والقوات
وهم خاشعون وساجدون بالتمجيد والتعظيم

رؤساء مع سلاطين الكراسي والأرباب
النهار والليل صارخين قدوس إكواب

قيام حولك طغمات أوف أوف ربوات
جنود السما واقفون الشاروييم والسرافيم

جميع صنعة يديك يقدمون التماجييد
ووجوههم متجهة إليك من ملوك وعبيد

كل الجنود والطقوس تهتف أمام الإله
قائلين قدوس قدوس قدوس آمين الليلوياس

المجد لله فى العلا والتبجيل الإكرام
والمسرة فى العلا وعلى الأرض السلام

نسبحك يا ماسياس ونبارك اسمك
إلى آخر الأنفاس ساجدين دوماً لك

نعترف لك بالتعظيم طول الليل والنهار
يا من مجدك فى العلا على كل الأقطار

المالك على السموات الآب الضابط الكل
وابنه رب القوات وروح قدسه المتفضل

الرب يسوع المسيح ابن الله حمل الآب
يليق المجد والتسبيح لك يارب الأرباب

ياحامل خطايا العالم ارحم صنعة يديك
وعنا ارفع المظالم واقبل طلباتنا إليك

أيها الجالس عن يمين الآب باريننا
أنت وحدك ذو المنن أنت وحدك نادينا

المجد للآب والابن والروح القدس أمين
دائم النصر والعون إلى أبـد الأبدین

أباركك كل الأيام يا ذا الجود والأنعام
كل يوم أبارك أسمك ارحم فقراء شعبك

إليك تدلج روحى وفى طرقك إصلاحى
وأنظر فى أحكامك ودرسى أقوالك

وأمرک نور الأرض لأقوم بالسنن والفرص
به أهدني إلى طرقك وأفهمني حقوقك

باكرًا تسمع أصواتى وترانى أرفع صلاتى
وأقف أمامك بالـغداة أمين اللـيلوليا

إن النور الحقاني أتى إلى العالم الفاني
المضيء لكل إنسان وفى العالم قد كان

أتيت إلى العالم وأبطلت المظالم
بمحبتك للبشرية وأفرحت البرية

خلصت آدم وبنيه وهديتهم في ذي النية
من مظالم الطاغوت فنجوا من سلطان الموت

أعطنا روح النبوة
ونعترف لك بالقوة
لنسيح مع ملائكتك
ونقر بعظمتك

قد عبر الليل وفات
ونهضت المخلوقات
وحن وقت الغدوات
للتسايح والصلوات

يارب لتشرق فينا
حتى لا تغطينا
الأفكار النورانية
الظلمة العالمية

نسبح لك بيقين
ونستيقظ فرحين
داود مع الآمين
ونرتل لك قائلين

سبقت عيناي في الظلم
استيقظ وافتح فمي
إلى أوقات الأسحار
بالمزمار والقيثار

في الغدوات أسمعني
والحقائق عرفني
فأني توكلت عليك
رفعت نفسي إليك

اللهم يارأسى عطشت
إليك نفسي
إليك غدواتى لتكون
وجسدى يرجو الحنون

كجسد يظهر لك
أو في قفر لا يسلك
في صحراء جرداء
ولا يوجد فيه ماء

إذا ظهرت بطهارة
فرحمتك بغزارة
لأرى مجدك يا الله
أفضل من كل الحياة

تمجدك شفتاي
وإليك ترفع يداي
أسبحك طول الحياة
فتصت لصلاتي

بنعمتك تمتلئ نفسي
بل تتهلل حواسي
كشيعها من الشحم
ويعترف القلب والفم

أذكرك على فراشي
أنت فرحى وانتعاشي
واتلوا اسمك فى الأسحار
ومديحى ليل نهار

يا ربنا أنظر إلينا
لتكن رحمتك علينا
وتقبل طلباتنا إليك
كالكالنا عليك

أيها الإله اسمعنا
ليكن عونك معنا
يا مدبر كل الأمور
وبنورك نعاين النور

دبرنا بتدابيرك
لا تحوجنا لغيرك
واغنا بفضل غناك
فلا نعرف أحد سواك

يا مدبر مختاريه
قابل التائبين إليه
الراغب فى جـبلته
الراجعين إلى حظيرته

يارب بكل صلاح
أنعم لنا فى ذا الصباح
أعددت الليل للبرية
أن نكون بغير خطية

لنستحق أن نسيح
وبعنايتك ننجح
ونرفع أيدينا إليك
نحن المتكلمين عليك

وفى هذه الغداة
لكى نعبث بثبات
سهل طريقنا أمامك
وندرس أحكامك

ونشدد فى كل يوم
ونستيقظ من النوم
بحقك ونلهج بأقوالك
ونتلهل بجلالك

بسلامك يا ملكنا
رقدنا والآن قمنا
وبفضل إحسان يديك
وتوكلنا عليك

تطلع إلينا بلطفك
وأشرق بنور عطفك
وارحمنا وباركنا
وقدسنا وطهرنا

ما أحسن وأحلى
إذا جعلوا السكنى
شمل الأخوة فى الرب
معاً برباط الحب

إذا سكنوا فى دار
مثل الرسل الأطهار
بمحبة حقيقية
ذوى الرابطة الإنجيلية

ذاك يكون فى العلا مقبولا كطيب ناردين
كالدهن النازل على لحية هارون للقدمين

يمسح فى كل زمان الشيوخ مع الشبان
الكهنة والرهبان يعجدونك فى كل أوان

بالطهارة والصلاح متحدين فى الإيمان
يرتلون فى كل صباح مسبحين الله الرحمن

بالمزمار والتسبيح والتراتيل الروحانية
يرنمون لا سم المسيح كل بكرة وعشية

استيقظ أيها القيثارة استيقظ أيها المزمارة
تحركي أيتها الأوتار لتمجيد المولى الغفار



أنا أفتح فإى بالتسييح
أمدح مريم وأصرخ وأصيح
لسيدنا ايسوس بى اخرستوس
السلام لك يا أم بى اخرستوس

بك يا زين البشرية
بعد خمسة آلاف وخمسمائة
رجعنا ثانى إلى الفردوس
السلام " " " "

تكلم معك غبريال
بشرك بالسلام وقال
رئيس رتب بى أنجيلوس
السلام " " " "

جيت من عند الآب مرسل إليك
وقوة الآب تظلللك
بالنعمة يا بكره وعروس
السلام " " " "

حملت يا عذراء رب المجد
وبك يتم كل الوعد
سوف يولد منك القيدوس
السلام " " " "

خالق كل البشرية
تسعة أشهر متواليه
فى بطنك قد صار مدموس
السلام " " " "

دُعيت عذراء وولدت
فوق ذراعيك حملت
خالق كل أرواح ونفوس
السلام " " " "

ربيته كشيبه إنسان
وهو مكون كل الأكوان
بشرى ظاهر كامل ملموس
السلام " " " "

زینت العالم أجمع یامریم تی بارثینوس
حتى أن الآب لك أطلع السلام لك یا أم بی اخرستوس

سليمان قال في نشيد الإنشاد روائح ثيابك أفخر الملبوس
شبه العنبر وأيضاً زاد السلام " " " "

أشعيا نطق قولاً بثبات وقال عنك يا بكرة وعروس
أنك تلدين رب الأرباب السلام " " " "

صوفونيوس قال قولاً بثبات عن حبلك في ابنك القديس
أنك تلدين رب الأرباب السلام " " " "

ضربوا فيك كام أمثال وأحترار الرئيس والمرؤوس
وارميا مع دانيال السلام " " " "

طوباك يا من قد رآها شبه نار توقد في غروس
وقد صار حبلك جواها السلام " " " "

ظهر منك عنبر مخزون مدحك داود في ابصالموس السلام
وقال أنت هي أبواب صهيون السلام " " " "

عليت فوق الشارويم يا من صرت بي اثرونوس
وتشرفت فوق الساروفيم السلام " " " "

أحلى من السكر فى كؤوس
السلام لك يا أم بي اخرستوس

غلى مدحك وحلى فى فای
كونى لي فى يوم لقای

من حبس إبليس المنجوس
السلام " " " "

فكيت آباءك المسيين
آدمَ وبنيه أجمعين

مذبح طاهر من غير دنس
السلام " " " "

قبة صرت للغفران
يعجز فى وصفك كل لسان

يصيحوا بجناجر وحسوس
السلام " " " "

كل اللغات البشيرية
ويقولوا بأصوات بهية

المكتوب يا صبع الله القدوس
السلام " " " "

لوح المرتل هو أنت
ويكرسي الرب تشبهت

فى يد هارون بي ابرسفيتروس
السلام " " " "

مجمرة فضة فيها النار
وأيضاً عكاز هارون البار

تنور أكثر من الفانوس
السلام " " " "

نجمة تضى فى الصباحية
مصباح دين الأرثوذكسية

لكى أتعمم فى الفردوس
السلام " " " "

هى لى موضع راحة
لأنى غارق فى الإباحة

متاؤوس بي هى غومينوس
السلام لك يا أم بي اخرستوس

وأيضاً نظامي أنا المسكين
خاطى ومسكين بائس مهين

وفيهما بيعة جاورجيوس
السلام " " " "

وبلدى تسمى بهجورة
ورفع القرايين المعمورة

بي اثلوفوروس امارتيروس
باشويس ابؤرو جاورجيوس

لأنه من قدم الأزمان
له فى كل بلد صيت ومقام

من غواية بي ذيافلوس
السلام لك يا أم بي اخرستوس

يا مريم خالصينا
ونحن شعبك جيرينا

إليك اوتى بارثينوس
وشفيعة ابى اخرستيانوس

وأقرى سلامى ليل ونهار
السلام لك يا طهر الأطهار



أنا أفتح فأي بمجد الله وأرتل للمسيح على الدوام
لأنه أكمل وعده وأوفاه في ايتاف ماسف خين فيسلييم

ترآى الملاك بصوت التهليل وبشر رعاة الأغنام
اثفيه إيجين ميسى ان امانوئيل في ايتاف " " " "

جميع اللغات تصرخ بصياح المجد لله في العلا وعلى الأرض السلام
وفي الناس بهجة وأفراح في ايتاف " " " "

حينئذ أتوا إليه الخجوس من المشرق باهتمام
وسجدوا لأسمه القدوس في ايتاف " " " " " "

خروا له بعظم إيمان وقدموا قرايين بالتمام
مرأً وذهباً ولبان في ايتاف " " " " " "

دانيال أخبر ببيان حجرا حين رأى وحيه باستفهام
قُطع بغير يد إنسان في ايتاف " " " " " "

دُعيت يا بيت لحم افراثا وتشرفتي بأسرار عظام
سيدنا منك أتسى في ايتاف " " " " " "

رتل فيك ميخاؤوس ونطق بحفيات عظام
على مولد باشويس ايسوس في ايتاف " " " " " "

| | |
|---|--|
| وكوكب أشرق من أبرام في ايتاف ماسف خين فيسليئيم | زهرة نبعت من بيت داود وقد تم الوعد الموعد |
| قد نالوا كرامات عظام في ايتاف " " " " " | سالومي ويوسف النجار ومجد الرب عليهما أنار |
| عذراء في عقب الأيام في ايتاف " " " " " | اشعياء نطق بسرور وأفراح تلد راعي شعبه بسلام |
| ملاك المشورة الأعظم في ايتاف " " " " " | صبياً ولد أو أبنا أعطينا رئاسته على منكباه |
| ونطق بمجدك يا مريم في ايتاف " " " " " | صوفوينوس عنك خبر شمس البر منك أظهر |
| وصار يرشدهم بالهام في ايتاف " " " " " | ضوء الكوكب أشرق للمجوس إلى حيث كان الرب ايسوس |
| يسبحون بهجة ونظام في ايتاف " " " " " | طغمت العرش العلويين بصوت الفرحة مبتهجين |
| وجاد علينا بالأنعام في ايتاف " " " " " | ظهر سيدنا وأوفى الوعد تواضع وأخذ شكل العبد |

نورنا من بعد ظلام
في ايتاف ماسف خين فيسليئيم

عمانوئيل نور من نور
وصار معنا إله منظور

لأجل خلاص عبده آدم
في ايتاف " " " " "

غير المرئي ظهر الآن
وعتقنا من يسر الشيطان

وسجدت له رعاة الأغنام
في ايتاف " " " " "

في المذود كان ملفوف
وسبحته كل الصفوف

تسجد له سائر الأنام
في ايتاف " " " " "

قال المرتل في المزمور
ونقدم له هدايا ونذور

اليوم في عيدك الأعظم
في ايتاف " " " " "

كل الأنفس مجتمعين
بأصوات الفرح مبتهجين

نوراً أشرق للأمم
في ايتاف " " " " "

لوقا الرسول أخبر بما قيل
ومجداً لشعبك إسرائيل

بعجائب وأسرار عظام
في ايتاف " " " " "

ميلاد ايسوس هكذا كان
والكلمة قد صار إنسان

ونسبح بمجد أعظم
في ايتاف " " " " "

نؤمن باسمه القدوس
أنون خين بي اخرستيانوس

هيرودس ذلك الملعون أراد يقتل رب الأنام
ابؤرو ان ايه بورانيون في ايتاف ماسف حين فيسلييم

وغاب صوابه المنجوس وقتل ربوات أطفال تمام
من شأن سيدنا بي اخرستوس في ايتاف " " " " " " " "

وظهر ملاك الله في الحين ليوسف يقول أهرب قوام
إلى أرض المصريين في ايتاف " " " " " " " "

وأتى السيد من أورشليم حتى بلغ إلى قسقام
فوق السحابة الحقيقية مقيم في ايتاف " " " " " " " "

لا تنسى يا أم القدوس اشفعي فينا يا مريم
أمام سيدنا بي اخرستوس في ايتاف " " " " " " " "

يا من أتيت من علو سماك وأشرقت من البتول مريم
تطلع علينا بعين رضاك في ايتاف " " " " " " " "

والبيعة تكون في طمأنينتك محفوظة دائماً يا مريم
وتكون منصانه بشفاعتك محروسة طول الأيام

رؤوفٌ رحيم عال في مجده
تنازل وسأل صنعه يده
على كرسي العظمة جلس
في ايتاف اتشى اومس خين بي يورزانيس

زاد الأردن فخرًا بجلال
حين تعمد فيه بتواضع وكمال
حلول هيبة خالق الأنفيس
في ايتاف " " " " " "

سُرّ الآب رب الصباؤوت
وحل عليه روح اللاهوت
وشهد بما كان يؤنيس
في ايتاف " " " " " "

شبه حمامة بلا عيب
وصوت ينادى هذا ابني الحبيب
نزل على رأس المتأنيس
في ايتاف " " " " " "

صار الأردن خاشعاً لربه
ليخلص جميع شعبه
لما نزل فيه وغطس
في ايتاف " " " " " "

ضياء نور وحييد الآب
عظيم المجد مخوف ومُهَاب
وطهرنا من كل دنيس
في ايتاف " " " " " "

طوباك يا يوحنا طوباك
لتهيء الطريق لمولاك
اختارك من بين الأنفيس
في ايتاف " " " " " "

ظهر بناسوته الإله
لأجل خلاص براياه
بشرباً طاهراً من غير دنيس
في ايتاف " " " " " "

علمٌ في الهيكل مافي الأسفار واصطفى رسله الأطهار
وحوّل الماء خمراً في العرس في ايتاف اتشي اومس حين بي يورزانيس

عظيم جداً ومكرم حيث أخذ جسداً من مريم
سر الخالق المتأنس في ايتاف " " " " "

غبريال جاءها رسولا وصار الإله في بطنها محمولا
بشرها بحلول الروح القدس في ايتاف " " " "

فاض بميلاده فمر الإحسان وأوضح لنا سر الغفران
واختار الرسل وبطرس في ايتاف " " " " " "

قدوس رب الصباؤوت حي دائم لا يموت
دائم تمجيده مقدس في ايتاف " " " " " "

كل الخليقة له تعبد والطبيب لوقا ويوحنا الحب
ببشارة متى ومرقس في ايتاف " " " " " "

لبس القدرة وتجليب بها واشتمل بالنور والبهاء
ضابط كل الأنفس في ايتاف " " " " " "

من أجل زلّة آدم أبينا وعقنا من أسر أعدانا
وأبرأ الأعمى والأخرس في ايتاف " " " " " "

تزل بالحكمة ابن الإنسان
وأخفى لاهوته عن الشيطان
إلى الأردن مع يـؤانس
في ايتاف اتشى اومس حين بي يورزانيس

هرب الأردن إلى خلف
يسوع الفادى ذى الألفاف
من هيبه من فيه غطس
في ايتاف " " " " " "

وجميع الطغمت العلوية
شكراً لخلاص البشرية
تسبح وتقدس
في ايتاف " " " " " "

لأنه إله رؤوف رحيم
وأعاد آدم إلى النعيم
بتحننه طهر الأبرص
في ايتاف " " " " " "

يارب اغفر ذنبي
وفي يوم الدين تطف بي
كما غفرت ذنوب اللص
في ايتاف " " " " " "

وارحمنا يا مكون الأكوان
وبطلبات كل الشجعان
بشفاعة المعمدان يـؤانس
في ايتاف " " " " " "

قطع لباكر عيد الغطاس

﴿القطعة الأولى﴾

يا متعالياً عن الأبصار
يا من أشرقت بالناسوت

يا متعالياً عن الأبصار
يا من أشرقت بالناسوت

يا متعالياً عن الأبصار
يا من أشرقت بالناسوت

يا متعالياً عن الأبصار
يا من أشرقت بالناسوت

يا متعالياً عن الأبصار
يا من أشرقت بالناسوت

(المرد)

المجد لينبوع الحكمة
وأظهر لا هوته في التعميد

﴿القطعة الثانية﴾

ظهر مشرقاً من البتول متجسداً بلاهوت شريف
بسر يعلو على العقول أقنوماً واحداً بلا تكييف

في حضن أمه وهو محمول للناس به الشرف المنيف
وهو مع أبيه دائماً لا يزول معبوداً غنياً عن التعريف

ولم يزل محبوباً سره إلى الوقت الذي ارتضاه
وتكامل للثلاثين عمره وهو مستتر عن براياه

وقد أشرق ليعلن قدره وأنهض يوحنا فتاه
فجاء الأردن وأظهر أمره ونادى بالتوبة إلى الله

وجعل يقبل إليه الآتين ويعلمهم الخلاص العتيدي
ويتمم توبة المعترفين بتزولهم الماء للتعميد

المرد : المجد لينبوع الحكمة

﴿القطعة الثالثة﴾

فاجتمع إليه من الجهات الحيغة جموع جمه
وأقبلوا زارفين العبارات مترقين استماع الكلمة

فخاطبهم بهمة وثبات وهم يتلقون منه الحكمة
وهتف عليهم بالعظات اصنعوا أثمار النعمة

(القطعة الثالثة)

وتوبوا عن فعل العصيان
وتجنبوا طرق الطغيان
واسلكوا المنهج القويم
غير مفتخرين بالسلف القديم

فإنما الفخر بالإيمان
لأن الله قادرٌ أن
لا بالأبء والعظم الرميم
يقيم من الحجر بنين لإبراهيم

فالجموع خشعوا لتعليمه
وأزعنوا حقا لتفهيمه
واقبلوا وعظه بالتأييد
وشرعوا يلتمسون التعميد

المرد : المجد لسينبوع الحكمة

﴿ القطعة الرابعة ﴾

وظل ينادى ذاك الصوت
الملك الأمين للاهوت
الصارخ في البرية والقفار
المرسل لخدمة الأسفار

يوحنا النبي وراث الكهنوت
من هو عظيم دائم في الملكوت
وسلالة الأبء الأبرار
وعنه جاء في الأسفار

ها أنا مُرسل ملاكى
قدام ويشر المسكونة بالسلام
ليسهل طريقك أمامك
ويجمع شعوبا تتلقى أحكامك

وفي حال تعليم الجموع
ليتعمد ويتمم المشروع
أقبل يسوع رب الأنام
وهو الإله عالي المقام

فرفع يوحنا صوته العظيم
قد وفانا الحمل الكريم
ونادى في الجموع بنشيد
الرافع خطايا العبيد

المرد : المجد لسينبوع الحكمة

* الصوم الصوم للصوم للنفس ثبات
الصوم الصوم يغفر الزلات
ويخلص من كان تعبان
الصوم الصوم يطرد الشهوات

* الصوم الصوم يمحي الخطية
لنصوم يا أخوة بطهارة ونية
صوما نقياً روحاني
ويزيل الأفكار الشيطانية

* صوموا صوماً طاهراً بخشوع
بقلب ذليل مع كثرة دموع
كما قد صام الرب يسوع
لتنالوا قوة وإيمان

* الله المتحنن الرحمن
كلم يونان قائلاً إعلان
الذي لا يشاء هلاك إنسان
أمضى إلى نينوى يا إنسان

* أما النبي يونان فكان
من وجه الله القوي الديان
قد مضى إلى ترشيش هربان
فوجد سفينة يا أخوان

* بالنوم فكر يونان وراح
وأما الرب إله الأرواح
في جوف السفينة انضجع وارتاح
سلط ريحاً جاء بالعيان

* تشاوروا كل النواتية
والأرياح كانت قوية
أن يرموا ما في السفينة بالكلية
هجمت عليهم بالعان

* ثم أن الرئيس ففض وقام
قال له قم لماذا تنام
أيقظ يونان من المنام
انهض ولا تكن كسلان

* جاهد يا أيها الإنسان حتى يهدى عنا الهيجان
وأطلب من إلهك الغفران
لنصير في راحة واطمئنان

* حينئذ خافوا الملاحون أن يلقوا قرعة ويعرفون
وتشاوروا جميع الحاضرون
فصابت يونان بالمعان

* خرجت القرعة عليه فجأوا الرجال وطلبوا إليه
بأمر الرب الساكن فيه
اخبرنا بالأمر إلی كان

* دهش يونان حين سمع الكلمات أنا هارب من إله السموات
وقال لهم قولوا بثبات
والأرض وكل الأكوان

* ذنباً فعلت أيها الحضار فقالوا له وماذا تختار
أمام الخالق الجبار
وكيف العمل فيك يا إنسان

* رد عليهم النبي المختار خذوني ارموني في التيار
بقلب حزين مملوء أضرار
والبحر يعود لأصله ثان

* زعقوا الجميع ببيكاء وأحزان لا تهلكننا بسبب هذا الإنسان
وقالوا يارب يا حنان
اغفر لنا يارب يا رحمان

* سمعوا كلام النبي الكريم فأعد له الرب حوتاً عظيماً
ورموه في وسط البحر العميم
فبلغ يونان وصار هربان

- * شاهدوا جمیع النواتية هدئت وبقیت مخفية
 الأریاح العظيمة القویة والأمواج صارت تحتان
- * صاروا الجمیع متحیرین وقروا بأنهم مؤمنین
 من هذا المنظر یا حاضریں باسم الرب الفوقانی
- * ضاقت نفسه فی بطن الحوت وقال صرخت إلیک یا من لا یموت
 وصلى لرب الصباؤوت أسمعنی أنا الغفلان
- * طلبتک من عمق الإبحار من جوف اللجج مع التیار
 خلصنی یارب یا غفار لأنک رؤوف لا تنسانی
- * ظاهر لی لأنک قـدیر لأنی مترجى أن أصیر
 وليس عندک أمراً عسیر وأنظر هیکل قدسک
 ثان
- * علم الإله ضيقة الصدیق فقذف یونان یا أخوة بتحقیق
 وقال للحوت قولاً وثیق کمثل ما قال الدیان
- * غفر ذنبه وخرج بسلام وثلاثة لیالی بالتمام
 من بعد ما قام ثلاثة آیام فی بطن الحوت یا أخوان
- * فنادی الله یونان وقال وقل لهم نینوی تخرب فی الحال
 أمضى إلى نینوی باستعجال مزعم یخفسها الدیان

- * لما سمعوا قوله الخاطيين
 الذين في نينوى يا حاضرين
 إليه والتمسوا الغفران
 رجعوا بقلوبهم تائبين
- * ملك نينوى حين سمع الأخبار
 قام عن كرسیه يا حَضَّار
 ونهض حزينا دهشان
 لبس مسحاً وشال التراب
- * نادى المنادى بالأصوام
 إلى كمال ثلاثة أيام
 حتى الأطفال الرضعان
 كبار وصغار وبقر وأغنام
- * ندم على الشرالذى كان أراد
 يفعل به أهل نينوى باجتهاد
 سبحانه رؤوف رب العباد
 شفوق على جنس الإنسان
- * هرب يونان وصار مغموم
 حين تمت له أربعين يوم
 وقال يارب أنت رحوم
 لماذا أرسلتني ثان
- * هوذا الله كلم يونان
 وقال يارب موتى كان
 ثانى مرة وبقي غضبان
 خير من حياتى الآن
- * وأما يونان فطلع براً
 والمدينة ونفسه عادت مره
 والشمس أشرقت بالأحرى
 ضربت في رأسه بالعان
- * وإن الله سبحانه قدير
 خلق غضنا من يقطين كبير
 بحكمته دبر تدبيراً
 وصار يونان به فرحان

- ❁ ويونان به صار مسرور
❁ وأن الله العلى الغيور
❁ وأرسل دوده فأكلتها من تحتان
❁ النهار كله وهو مستور
- ❁ ولما أصبح الصباح
❁ أمر ريحاً من الارياح
❁ وطلوع الشمس أشرق ولاح
❁ طرحها إلى أسفل تحتان
- ❁ وأن الشمس أحرقت يونان
❁ وقال يارب موتى كان
❁ ثانى مرة وبقي غضبان
❁ خير من حياتى الآن
- ❁ نادى الله يونان وقال
❁ على شجرة خلقت بالكمال
❁ يا يونان مابالك حزنت فى الحال
❁ وفى ليلة زالت يا إنسان
- ❁ لماذا لا أرحم نينوى
❁ ومواشى أيضاً بالكثرة
❁ التى فيها اثنى عشرة ربوة
❁ لماذا أهلكتها يا إنسان
- ❁ لا تعلم يميناً ولا يسار
❁ أفرح بالخاطى إذا تاب وصار
❁ لأنى إله رؤوف غفار
❁ بكل قلبه يا إنسان
- ❁ لا تنسانا نحن الخطاة
❁ أقبلنا يا من هو فى حضن أباه
❁ نصرخ نحوك طالبين نجاة
❁ وأصنع معنا إحسان
- ❁ يا من صلب عنا اجمعين
❁ واجعلنا من أهل اليمين
❁ اعطنا رحمة يةم الدين
❁ فى فردوس نعيم اجنانى

† الصوم الصوم يا شعب يسوع
ليس الصوم معناه الجوع
صوموا صوماً طاهراً بخشوع
الصوم هو التوبة عن الزلات

† الصوم هو الطاعة لله
المأمور بها في التوراة
الصوم هو فعل وصاياه
المسطرة في الألواح محفوظات

† الأولى حب الرب إلهك
والحبة لجميع أهل أيمانك
من كل قلبك وأفكارك
وساوى الكل في الدرجات

† الثانية لا تتخذ لك تمثال
لأنه إله غير ذو الجلال
و لا تعبد غير الرب المتعال
يأتي برجزه على أهل الزلات

† الثالثة لا تحلف باسم الإله
كاذب ولأن القَسَمَ ليس بواجب
لئلا يذمك الحاضر والغائب
فلنترك يا أحبائي هذه العادات

† الرابعة أذكر اليوم المحدود
لأنه أعد للراحة في هذا الوجود
لا تصنع فيه العمل المعهود
مع التراتيل والقداسات

† الخامسة أكرم أباك وأمك
ليكثرك خيرك ويطيل أيامك
لأنهما تحملاً همك
وبدعائهما تنال البركات

† السادسة لا تقتل أى أحد
ولو مع أهل الضلالة اتحد
تقرب منك أو ابتمد
لأن القتل من أعظم الموبقات

السابعة لا تزن أيها الإنسان †
وأخشى غضب الديان
لا بالجسم ولا بالجنان
لأن الزنى يغلق باب الرحمت

الثامنة لا تسرق مال الإنسان †
لتكون من أهل الإيمان
واقنع بما قسمه المنان
ويخصك بوافر الحسنات

التاسعة لا تشهد بالزور †
فاصدق وكن على الحق غيور
لأن الكذب قبيح وكله شرور
ولا تخشى أرباب السلطات

العاشرة لا تشته مقتنى إنسان †
والمرتجى من ربه الغفران
لأن ما في الدنيا معرض للخسران
لا يطمع في حطام المخلوقات

ب هذه الوصايا والناموس †
الرزاق محيي كل النفوس
يطالبنا الرب القدوس
لنرت ملكوت السموات

نوح بالصوم والصلاة والإحسان †
بعمل السفينة في ذلك الزمان
نجاه الله من الطوفان
التي جدد بها كل المخلوقات

بالصوم والصلاة أبونا إبراهيم †
وقبل قربانه الله الكريم
قدم اسحق بإيمان عظيم
وجعله أبا القبائل والجماعات

بالصوم والصلاة لوط البار †
وخلصه من لهيب النار
أتى إليه ملائكة أطهار
ولم ينظر تلك الضربات

†
 بالصوم والصلاة يوسف الصديق
 وحصارت له العفة أكبر صديق
 خلص من الزانية والتضييق
 وأصبح رئيساً على تلك الجهات

†
 بالصوم والصلاة موسى الكليم
 وأعطاه الله العهد القديم
 استحق أن ينظر نور الخالق العظيم
 مكتوباً في ألواح باهرات

†
 بالصوم والصلاة دعى صموئيل
 قدمه آباؤه بالتهليل
 الماسح مملوك إسرائيل
 في بيت الرب إله القوات

†
 بالصوم والصلاة ايليا المعتبر
 لما الضلال عم واشتهر
 منع السماء من المطر
 ورفع ربه حياً إلى السموات

†
 بالصوم والصلاة الفتية الأبرار
 نجوا من غير أن يمسهم أضرار
 لما ألقاهم نبخنصر في النار
 لأنهم لم يسجدوا للمصنوعات

†
 بالصوم والصلاة والابتهال
 حيث كان في الجب ينال
 خضعت الأسود لدانيال
 وافر الأمن والحسنات

†
 بالصوم والصلاة كل الأوقات
 واطفوا لهيب نار الشهوات
 نال الأباء جميع المطلوبات
 رجاء في ملكوت السموات

†
 بعد تمام ثلاثين عام
 تعمد من يوحنا وصام
 لميلاد يسوع رب الأنام
 أربعين يوماً متواليات

توهم إبليس وتـحـير †
 فاعلم الإله فكره ودبر
 حين رأى وجهه لم يتغير
 فظاهر الجوع وهو غنى عن المطموعات

جاء إبليس ليحرب مولاه †
 قال له إن كنت ابن الله
 كما فعل بآدم أغواه
 فقل للحجارة تصير خبزاً به يقتات

حينئذ أجاب الديان †
 بل بكلام الله المنان
 ليس بالخبز يحيا الإنسان
 يصير حياً بلا ممت

خرج يسوع إلى البرية †
 الذين قبلوا المعمودية
 ليصوم ويعلم البشرية
 فضل الصوم والصلوات

داود ذو الفضل المعهود †
 وملكاً قادراً ذا جنود
 بتقواه صار نبياً محمود
 دائم الذكر في كل الأوقات

رسل سيدنا تحملوا الاضطهاد †
 وبالصوم والصلاة أقاموا الأموات
 من الكفرة عباد المصنوعات
 ورددوا الأمم إلى صحيح العبادات

زال عن آدم وحواء †
 وقد قبلت توبة أهل نينوى
 ما كانا فيه من الجوى
 بفضل الصوم وشفاء النيات

سيدنا يمدح الصائمين †
 ويطردهم حيل الشياطين
 ذوى التقوى واليقين
 نصت على ذاك الآيات

شرف الصوم مولانا †
فلنصم ونسامح أعدائنا
وأمرنا به وهادانا
ليغفر لنا كل الزلات

صوموا وصلوا بخوف ووقار †
واطلبوا منه الاستغفار
بكل خضوع مثل العشار
لتحصدوا من الصوم حلو الثمرات

ضيعنا حياتنا في اللذات †
وتعاطى مسكر وسماع نغمات
في طعام وشراب وشهوات
ولم نفكر في ساعة الموت مع الحشرات

طاعة الله واجبة كقول الرسول †
فيهرب منكم بسرعة ويزول
فأطيعوه وقاوموا إبليس المخذولى
واقربوا من الله كل الأوقات

ظهر سيدنا بحسد الناسوت †
وعن الشيطان اخفي اللاهوت
اقنوماً واحداً من ثلاثة مثبوت
لأجل خلاص العالم من الضيقات

علمنا الصوم مع الصلوات †
أظهر لنا عجائب مع آيات
كشفاء المرضى وقيامه الأموات
أبانا الذي في السموات

غفر للزانية خطاياها †
ومن ماء الحياة رواها
ونسالت منه كل المطلوبات
والسامرية أيضاً هداها

فتح عيني أعمى مولود †
وسألوا أبويه بعد الجحود
ولم تصدق به اليهود
فقالا انه ولدنه بإثبات

† قال للأعمى الذى شفاه
فقال من هو يا سيد لكى أراه
أتؤمن أنت بابن الله
أجابه أنا الناطق بالكلمات

† كمل تدبيره مخلصنا
وآلامه صارت ديناً يلزمنا
وقبل تلك الآلام عنا
نوفيه بفعل الحسنات

† لماذا لم نسمع ما قيل
تعالى إلى يا من حملة ثقيل
من قول مخلصنا فى الإنجيل
وأنا أعطيك كل الراحة

† من كان من نفسه يألف التوان
ي يعترف ليفوز بالأمانى
يمضى لأبيه الروحانى
وتحى عنه جميع السيئات

† نقدم صلوات مع طلبات
ونصنع رحمة مع صدقات
لأبيننا : الذى فى السموات
بما يصل إليه حد القوات

† هلموا يا أخوة قبل الظلمة
لأنها مصباح النعمة
لنبتاع لنا زيت الرحمة تضى
لصاحبها فى الظلمات

† ونسأل من مخلصنا يسوع
أن يجعل دعانا خير مسموع
ونتضرع إليه بخشوع
لنفوز بنعيم المملكات

† لأنه يستجيب لمن دعاه
ونداوم على فعل وصاياه
فلنسيح له ونمجده فى علاه
ونستدر منه الخير والبركات

يا رب بفضلك ارحمنا †
 وفي ملكوتك اجمعنا
 وللعمل بوصاياك وفقنا
 في نعيم دائم ومسرات

وأيضاً البيع في كل مكان †
 والشعب فيها بهدوء وطمأن
 اجعلها مفتوحة على ممر الزمان
 محفوظين محروسين من الضربات



| | |
|---|---|
| وأنتق بأسرار عظام المسيح صلب وقبر ثم قام | أنا أفتح فمي وأنكلم الرب ملك وجلس وحكم |
| مكث مدفوناً ثلاثة أيام المسيح " " " " | بعد أن وضعوه في المقبرة ثم قام وفضح كل الكفرة |
| وصار موضوعاً فيه كالنيام المسيح " " " " | تألم ومات ودفن في القبر واستيقظ كالشمل من الخمر |
| إلى قبره بكل اهتمام المسيح " " " " | جاءته النسوة ومعهن الطيب وازددن في البكاء والنحيب |
| والحراس كانوا قياماً ^(١) المسيح " " " " | حينئذ نظرن الحجر دحرج وملاك الرب لهن نظر |
| الحى من الأموات قد قام المسيح " " " " | خاطبهن من تطلبين لكن أذهبن للرسل وقلن |
| قائلاً قم يارب لماذا تنام المسيح " " " " | داود النبي رتل في المزمور اهلك الأعداء مع شهود الزور |

(١) قرر المجمع المقدس في جلسة ١٩٩٣/٦/٥ استخدام كلمة (قيام) بدلاً من (نيام) عن حراس القبر حينما حدثت القيامة.

| | |
|---|--|
| وقبل عنا تلك الآلام المسيح " " " " " | ربنا جاء وتألم لأجل خلاص لأبينا آدم |
| وأشرق لنا النور من بعد الظلام المسيح صلب وقبر ثم قام | زمان الضلالة قد انتهى والهم والحزن كلاهما قد مضى |
| جميع أعدائه من قدام المسيح " " " " " | سيقوم الله وتتفرق ونور الحق لنا أشرق |
| على سائر جنس الأنام المسيح " " " " " | شاركنا في الكأس المحتوم إذ قال الرب الآن أقوم |
| داود عن المسيح بالهام المسيح " " " " " | صدق ما قاله في ذلك الوقت أنا اضطجعت ونمت واستيقظت |
| قم يارب ودن الأنام المسيح " " " " " | ضل كثير من نظر الآيات لأنك وارث الأرض والسموات |
| ونزل وتجسد وتحمل الآلام المسيح " " " " " | طأطأ الرب سما السموات ودفن في القبر مثل الأموات |
| من قديم الدهر والأعوام المسيح " " " " " | ظهرت الأشياء التي خفيت والمواهب للبشر مُنحت |

| | |
|---|--|
| وجلس عن يمين الآب يا كرام المسيح " " " " " " | علا إلى السماء مشتملا بالبهاء لبس القدرة وتجلبب بها |
| ووهب لنا وافر الأنعام المسيح صلب وقبر ثم قام | غفر لأبينا آدم أثمه وأعطانا جسده ودمه |
| حيث عاد عليهم وبال الانتقام المسيح " " " " " " | فلتفتضح اليوم أمة اليهود الذي دبروه لخالقهم المعبود |
| قدموا للرب أبناء الأغنام المسيح " " " " " " | قربوا للرب يا أبناء الرب وخافوا لتحظوا منه بالقرب |
| وخلص من كان في الظلام المسيح " " " " " " | كسر أبواب الجحيم ونزله خلص أبانا آدم ونسله |
| وهو جليل القدر على المقام المسيح " " " " " " | لأبيه ارتفع وجلس عن اليمين وأعطى الكلمة للمؤمنين |
| أنشأت الخليفة بحسن نظام المسيح " " " " " " | من في الإله يشبهك يارب وبلغتهم الخير والأرب |

نؤمن بمن أتى وهو آت
ليدين الأحياء والأموات
في مجده على سحاب ونجوم
المسيح " " " " " " " "

هذا هو اليوم الذى صنعه
وارد الخاطى عن الضلالة ومنعه
ربنا الإله وفيه قد قام
المسيح " " " " " " " "

ومن بعد صعوده أرسل
رسله ويظهروا مجده وعدله
فطافوا البقاع ليهدوا الأنام
المسيح صلب وقبر ثم قام

لأنه أتاهم فى العلية
وحلت عليهم الألسنة النارية
وخصهم بالمجد مع الإكرام
المسيح " " " " " " " "

يا ربنا أنت الكريم المعطى
يوم عيد البنديقسطى
الذى منح تلاميذه ما يرام
المسيح " " " " " " " "

أفض علينا غيث البركات
ومتعنا جميعا بكامل الخيرات
وجميع من فى هذا المقام
وانلنا الخلود فى دار السلام



مديح لعيد الصعود

المجد لله والإكرام
 ظهر لتلاميذه بسلام
 وكلمهم بفصيح العبارات
 وأعطاهم قوآت وآيات
 وأكل معهم سمكاً
 مشويا وقال قولاً جلياً
 وكان ذلك تمام الأربعين
 وظهر لرسله القديسين
 وبارك عليهم وأعطاهم
 وبفمه الطاهر أوصاهم
 وسأله بكل تبجيل فقال
 ليس لكم هذه الأقاويل
 فلما قال هذه الأقوال
 صعد إلى السماء بجلال
 وكان التلاميذ له ناظرين فقالوا
 لهم يا جليليين
 لمن في اليوم الثالث قام
 مراراً من داخل الأبواب
 من أجل ملكوت السموات
 ومنحهم التعميد باسم الآب
 وعسلاً أبيض نقياً هذا ما
 قلته قبل الآلام والأتعاب
 من يوم أن قام بييقين
 وخاطبهم بأفصح خطاب
 سلاماً وبالقوة ملأهم أن
 ينظروا ميعاد الآب
 هل يُرد المُلْك لبني إسرائيل لأن
 ذلك تحت سلطان الآب
 باركهم وفي الحال
 وجلس عن يمين الآب
 فوجدوا اثنين من الملائكة
 واقفين هذا هو يسوع رب الأرباب

هذا هو يسوع صعد عنكم يأتي كما كان معكم
إلى السموات وهو يبارككم فتخضع له الأرباب

فرجع التلاميذ الأطهار إلى العلية في انتظار الروح من عند الآب

إذ وعدهم أن يأتيهم من عند الآب ويهديهم الروح المعزى ويوفيهم وبه يصنعون ما ينهل الألباب

صعد الرب وأثار الكون أن ينتظروا بي باراكليتون وأعطى تلاميذه عربون الذي هو روح الله الآب

ولما صعد بجلاله ودأود أوضح في ترتيله خضعت الرؤساء لتبجيله جلوسه عن يمين الآب

قد قال الرب لربي قال الابن للآب مجدي أجلس عن يميني أنت أبنى بالمجد الذي لي عندك يا آب

ارتقى الرب يسوع فوق صعد الإله بصوت البوق ومنح النعم لآدم المخلوق وجلس عن يمين الآب

المجد له والإكرام من بين الأمم بسلام أكمل وعده بحساب

ثمرة الغصن الرطيب في مدح الصليب

(١٧ توت - ١٠ برمهاٲ)

أبدى باسم الثالث ونصيح
جميعاً بأعلا صوت
الحى رب الصباؤوت
شيرى ناك أو بي أستافروس

لما أراد الملك الديان
دبر تدبيراً بالإحسان
أن يظهر صليبه بالإيمان
شيرى " " " " " " " "

فظهر الملك قسطنطينوس
وكان محباً لاسم أيسوس
بعد هلاك دقلديانوس
شيرى " " " " " " " "

أبواب الكنائس فتحهم
وأهلك جميع من يتبعهم
وبيوت البرابي أهدمهم
شيرى " " " " " " " "

أرسل عساكر فى الوديان
وأهلك جمع عباد الأوثان
ينادوا فيها بالإيمان
شيرى " " " " " " " "

فطار عليه حرب البربر
وقام بالليل وهو يتفكر
فجمع جيوشاً مع عسكر
شيرى " " " " " " " "

فظهر له فى السماء علامات
وأوحى إليه فى الرؤيات
مثل صليب مع إشارات
شيرى " " " " " " " "

| | |
|--|---|
| صليب على رؤوس السلاح شيرى ناك أوبى استافروس | قائلاً ياملك الأفراح أعمل فى بريق الحرب يصير لك فلاح |
| بإدارة يسوع تغلب أعداك شيرى " " " " " " " " | أعمل هذه العلامة تنال مناك فصنع كما قال له الملاك |
| وهلك أعدائه ويددهم شيرى " " " " " " " " | فطلع للبربر وغلبهم وظفر بالقوم وشنتهم |
| جلس بين العظماء يتفكر شيرى " " " " " " " " | فلما رجع من حرب البربر وقال أين الصليب المسيح يظهر |
| صليب المسيح فيها مقيم شيرى " " " " " " " " | قالوا له فى مدينة أورشليم وهو صار له زمانا قديم |
| وهى تخضع ما بين يديه شيرى " " " " " " " " | والملكة هيلانة أتت إليه قائلة أنهض وحارب عليه |
| بالصليب تنال مناك شيرى " " " " " " " " | إذ بالصليب تغلب أعداك الله اختارك واصطفاك |
| ومضت بسرعة إلى أورشليم شيرى " " " " " " " " | فجمعت عسكر مع جيش عظيم فسمعت بها المدن والأقاليم |

| | |
|---|--|
| ولما وصلت المدينة بالإمكان ارتجت المدينة بالسكان | وعساكرها ملكوا الأركان شیری ناك أوي استافروس |
| طلعوا أكابر تلك البلدان وجدوه جيش ملكه مع سلطان | ينظروا هذا الأمر الذي كان شیری " " " " " " " |
| احتارت المدينة في هذا الحين فسألتهم كلاما باللين | لما نظروا أم الملك قسطنطين شیری " " " " " " " |
| قائلة اخبروني بالصحيح أين وضعوه اليهود بالصريح | عن صليب يسوع المسيح شیری " " " " " " " |
| قالوا لها يامليكتنا ليس هو في أيام مدتنا | هذا شئ قديم عنا شیری " " " " " " " |
| قالت الملكة يا حضار لتحققوا تلك الأخبار | أتوا لنا أناس أخيار شیری " " " " " " " |
| احضروا لها ثلاثة رجال يهود قالت لهم يا قوم جحود | يحققوا الأزمان والعهود شیری " " " " " " " |
| قائلة أخبروني عن صليب المسيح وكان فيهم واحد فصيح | أين وضعوا اليهود بالصريح شیری " " " " " " " |

أجابوا عليها بالإنكار
فحبستهم في دخان ونار
قالوا لها لا نعلم ما قد صار
شيري ناك أوبي استافروس

قالوا اطلقنا ونحن نقول لك
في أي مكان نحن نعلمك
عن صليب المسيح ونخبرك
شيري " " " " " " " " " " " "

قال يهوذا كلام موزون
هاتوا لنا أناس فحاتون
الصليب في كوم الجلجثة مدفون
شيري " " " " " " " " " " " "

فحاتوا الكوم والمكان فلم
يعلموا أيهما صليب الديان
ظهر منه ثلاث صلبان
شيري " " " " " " " " " " " "

إلا وميت أتى عليهم
أمرت الملكة أن يحضروه إليهم
ورجال حاملينه بأيديهم
شيري " " " " " " " " " " " "

قالت الملكة نزلوه
ففرحوا الجميع لما رأوه
وهاتوا الصليب عليه أوضعه
شيري " " " " " " " " " " " "

وضعوا عليه الأول والثاني
صاحوا الجميع بالعبراني
والثالث قام بالأكفان
شيري " " " " " " " " " " " "

حملوه يكرام وتهليل
هذا اليوم عظيم وجليل
وتراتيل مع تبجيل
شيري " " " " " " " " " " " "

| | |
|---|--|
| هذا هو اليوم الموعود في ذلك اليوم تم المقصود | الذي تنبأ فيه داود شيرى ناك أو بي استافروس |
| السلام للصليب سلاح الغلبة بعلامة الصليب تحل البركة | السلام للصليب تاج المملكة شيرى " " " " " " " " |
| السلام للصليب عمود الدين السلام للصليب فرح المسيحيين | السلام للصليب فخر المؤمنين شيرى " " " " " " " " |
| السلام للصليب نور الإيمان بعلامة الصليب جحد الشيطان | السلام للصليب نور الإنسان شيرى " " " " " " " " |
| السلام للصليب ثمرة الحياة السلام للصليب سفينة الخطاة | السلام للصليب سفينة النجاة شيرى " " " " " " " " |
| بالصليب رجع آدم إلى الفردوس بالصليب هلك بذيافولوس | بالصليب غلب أعداؤه قسطنطينوس شيرى " " " " " " " " |
| السلام للعدراء أم النور وتجعل أيماننا في فرح وسرور | تخلصنا من كل الشرور شيرى " " " " " " " " |
| إشارة صليب مخلصنا وشفاعة العدراء تكون معنا | نُجحد قوة الشيطان عنا شيرى " " " " " " " " |

السلام للملك قسطنطينوس
طوباه ثم طوباه اكسيوس
الذى أظهر صليب بي اخرستوس
شيرى ناك أو بي استافروس

والسلام للملكة هيلانة
نسأل يا الله الإعانة
التي جاهدت بأمانة
شيرى " " " " " " " "



- * الفاعل الأمين لا يخزى
وإذا قُسمَ النصيب أجزاء
- * أجرته حتما خير الجزاء
فقسمه حقاً هو الأوفر
- * بطرس الرسول من بيت
صيदा وكانت له غيرة شديدة
- * بالجليل صارت شهيرة
في حب ملكوت السموات
- * تمشى يسوع عمانوئيل
فرأى بطرس ذا حب جزيل
- * على شاطئ بحر الجليل حسن
الأفعال طيب النيات
- * ثم أنه وجد اندراوس
وكان وأخوه سمعان بطرس
- * محباً للرب القُدوس
صيادين في أحقر الصناعات
- * جذبهما إليه ماسياس
ويصيда الأمم والأجناس
- * حب التلاميذ أَرْضَى الإله
أطاعوه واتبعوا خطاه
- * ليكونا صيادين للناس
بشباك لاهوت رب القوات
- * خصهم بالدعوة إلى الإيمان
فتقووا وأصبحوا شجعان
- * فدعاهم ولبوا نداءه
فأعطاهم مفاتيح ملكوت السموات
- * وأعطاهم القوة والسلطان
بيسوع صاحب العزم والهيئات
- * دعا البعض يسوع إيليا
وغيرهم واحد من الأنبياء
- * وآخرون يوحنا أو أرميا
فنطق بطرس أعظم الشهادات

- * ذاتك أنت ابن الله
خالق ما يرى وما لا يرى
- * نور من نور إله من إله
أنت هو مبدع الموجودات
- * ربنا مدحه وقال طوباك
لكن أبي الذي أعطاك
- * لست أنت المتكلم برضاك
أن تتكلم بأسرار خفيات
- * زدك الأب بنور الإيمان
أنت بطرس وعلى هذا البيان
- * ليس باللحم والدم الإعلان
ابني كنيسة بيت الخيرات
- * سوف أقيمكم على القطيع
تحلون وتربطون بحسن صنيع
- * وهو لكم يخضع ويطيع
وأنا أعطيكم تأييدا بثبات
- * شرفكم يفوق كل الصفات
قد منحتكم أعلى الدرجات
- * صرتم لى من الأخصاء
فأتم تلاميذي الأمناء
- * ضحى بطرس لأجل المعبود
وصلبه نيرون الطاغى الجحود
- * طلب فنال حسن الإقبال
وفاز بالإكليل بفرح فى الحال
- * ميراث ملكوت الرب المتعال
واستحق الرفعة والتطويات

- * ظهر جندي آخر لايسوس
يسمى شاول من طرسوس
- * عمل بتعاليم الأبناء
وفاق أتراهه الأصفياء
- * غملائيل معلم الناموس
وبغيرة قيد تلاميذ القدوس
- * في إحدى المرات كان سائر
يتمشى كالأسد الزائر
- * قد رأى نوراً من السموات
وسمع صوتاً يناديه بثبات
- * كلمه يسوع غافر السيئات
أرجع عن هذه التحديات
- * لم يبصر الذين كانوا معه
بل كصوت الرعد كان صوته
- * مضى إلى حنانيا الرسول
وبأمر الرب عمدته بقبول
- لسان العطر حافظ الناموس
معاندا لطريق رب القوات
- وحفظ التوراة والأنبياء
في حب الإله واهب النعمات
- لقن بولس كل الطقوس
وساقهم للحبس والضيقات
- لطريق دمشق وهو مسافر
على تلاميذ رب القوات
- فسقط على وجهه كالأموات
شاول لماذا الاضطهادات
- أنا هو منشئ الموجودات
فنهض لا يرى المخلوقات
- شخص من كلمه وظهر له
فصاروا في رهبة وحيرات
- ومعه الرجال في ذهول
بعد أن صام عن الزلات

- * نادى الرسل بصوت مسموع
وصيروهم تلاميذ ليسوع
- وبشروا بين الجموع
وردوا الحياة للأمموات
- * هزمه نيرون في خمسة أييب
بطرس تلميذ ليسوع الحبيب
- وقتل راعي وكاروز وطبيب
وبولس رسول مبدع الكائنات
- * ونحن أولاد البيعة نصيح
السلام لبطرس الفصيح
- ونقول إكراما ومديح
وبولس رسول رب القوات
- * لا تنسانا يا إله بطرس
أيها الملك الرب ايسوس
- وبولس بي أبو سـطولوس
معطى النعمة صانع الخيرات
- * يا من أرسل رسله الأطهار
اعطنا روحك يجرى كالأنهار
- وأقامهم وكلاء على الأسرار
لأنك كثر الصالحات



﴿ في (١٣ مسرى) ﴾

- * المجد لله ذو الرحمة المجد
للروح واهب الحكمة
المجد للابن ذو الكلمة ثالث
نمجده بغير فتور
- * الجالس فوق الكرويم والحيوانات
حاموا العرش العظيم
المجد من السارقيم يسبحونه
على ممر الدهور
- * والأربعة وعشرون قسيساً
ومخائيل بشكل نفيس
يرتلون له بالتقديس
واقف أمام كرسى النور
- * وذوو الرتب والقوات يسبحونه
بأجمل النعمات
والرؤساء ملائكة السموات
وهو الحى الباقي مدى الدهور
- * ونحن شعبه وأحياه ونقول
المجد لابن الله
نسبته فى علاه المتجلى
فوق جبل السطور
- * ولما دبّر وأراد أخذ
من التلاميذ الأجداد
أن يتجلى خالق العباد ذوى
العمل المبرور
- * بطرس ويوحنا الممام وصعدوا
جبالاً عالياً بالتمام
ويقبوب على المقام وتجلي
بوجه مشرق بالنور

- * وكانت ثيابه بيضاء فظهرها
إثنان من الأنبياء موسى وإيلياس الغيور
- * وكانا يخاطبانه بخضوع بكل
أدب وخشوع فوق جبل الطور
- * واحدة تكون برسمك وواحدة
لإيليا عبيدك سحابة من النور
- * وظهر منها صوت سمعوه
فاضطربوا وما استطاعوا هذا أبني الحبيب فأطبعوه
وانبهروا من هذا النور
- * فسقطوا من شدة الفزع فلمسهم
يسوع فارتفع وما اعتراهم من الجزع
عنهم الخوف وعدهم الحبور
- * فرفعوا نظرهم نحو محياه يتجلى
في بياهي ضواياه المشتمل بالنور
- * وفي نزولهم من ذلك المكان لا
تخبروا بالرؤيا أي إنسان أقوم من بين القبور
- * فزاد التلاميذ من الإيمان وقالوا
هذا الندي قد كان ومجدوا ابن الإنسان يتجلى
فوق جبل الطور
- * يا من تجل بالأنوار نجنا
من شر الأشرار أمام تلاميذه الأطهار وارحمنا
واشملنا بالنور

- العذراء ست الأبيكار
العذراء أصل التعظيم
- العذراء كمز النعمة
العذراء والدة الكلمة
- وأكمل تدبيره وتألم
ونسله من قاع الجحيم
- وبنعمته بارك يعقوب
عن الأفهام بسر عظيم
- هو الذي خلصنا بحكمة
وأصعدنا لفرδος النعيم
- وخلصنا بالسر الأعظم
ووعدنا بأورشليم
- والإنعام بالغفران
بشفاعة والدته م ر ي م
- ومن الموت الأبدى فدانا
وأعطينا حظاً في أورشليم
- الحاضرين معنا والغائبين
بالرعاية والعناية يا كريم
- العذراء م ر ي م
العذراء طهر الأطهار
- يارادته جاء الى العالم
تراءف وأنقذ آدم
- هو الشافي سقام أيوب
الآتي في الجسد وهو محبوب
- الله الأب بن الكلمة
وأنقذنا من ديجور الظلمة
- أكمل وعده من مريم
وأعطانا العهد المكرم
- منه نرجو الإحسان
وهبة البهجة والإطمئنان
- يامن بفضله نجانا
لاتأخذنا بخطايانا
- أحفظ كل المسيحين
باسمك يكونون مشمولين

ترنيمة للسيدة العذراء

| | | |
|------------------------------|--------------------------------|---|
| ياأصل النور يافخر الامه | يابدء السرور ياكثر النعمة | A |
| ياأصل الحبور معدن الرحمة | يامريم ياأبنة يواقيم | |
| الرب المتعال الحي المعبود | شرفك بكمال ياابنة داوود | A |
| وأناك غبريال بالسر الموعود | يامريم | |
| وأعطاك التطويب بحلول النعمة | بسر عجيب حملت الكلمة | A |
| وأنقذ كل كيب من وثاق الظلمة | يامريم | |
| السلام عليك يا عصا هارون | الطوبى اليك ياابنة صهيون | A |
| يفرح باسمك الصديقون | يامريم | |
| أفرحي يامريم عروساً مختاره | يانسلاً مكرماً وقبة و منارة | A |
| ياأصلاً معظماً ذا كل طهارة | يامريم | |
| صرت كالسموات حاملة القدوس | أشرف من القوات عالية عن الطقوس | A |
| نرجوك الشفاعة أمام الرب يسوس | يامريم | |
| نسألك يا عذراء ياتاج اسرائيل | يافرح الشهداء ياأصل التهليل | A |
| شفاعة ونصراً امام عمانوئيل | يامريم | |

- ♦ أفخر العظيم وأوفر السلام
أعطيت النعمة بكل إكرام
يُهدى إليك يا بدر التمام
ياسيدي الشهيد جورجس
- ♦ الكوكب الشارق في الظلام
هو شهيد يسوع رب الآنام
والشعاع الساطع في الأغلاس
مارجرس الذي مجده لا يقاس
- ♦ باهر له عزم وسطوة
أينما سألته يلبي الدعوة
ينجد من يقصده في الضيقات
ويخلص من وقع في المصيبات
- ♦ تراه معك عند الشدائد
فيرد كيد كل كائد
بعزم أمضى من الحسام
ويمنح السائل وافر الإكرام
- ♦ ثم كللك الله بالنور
فأنت بين الشهداء مشهور
وتوجك بتاج القبول
فاتن منه بغاية المامول
- ♦ جئت كالبدر من لد فلسطين
وتخليتنا بنور اليقين
فأشرفت فينا الكمالات
فعمنا الخير والبركات
- ♦ حُظي من تمتع بمرآك
فرتل جهيل مزايك
وشاهد العقل المبرور
بلسان الحماد والسرور

- ❖ خير لي أبذل الجهود حتى أبلغ الغرض المقصود
في مدح محاسنك المبرورة من تلك الصفات المشكورة
- ❖ ذمت في نعيم مولاك فائزاً ببلوغ مناك
ممتعاً بوافر النعم مغموراً بجزيل الكرم
- ❖ ذكرك ينعش النفوس ويتحلى به الرئيس والمرؤوس
وتضئ بنور الأفهام ويتلاشى به سائر الأوهام
- ❖ ربنا في الملكوت أعطاك وأنا لك قصدك ومناك
مايعجز عن وصفه اللسان مما لم يبلغه إنسان
- ❖ زينت رياض الحامد فتشيدت بإسمك المعابد
بأزهار التقى والصلاح وتوافدت عليها أهل الفلاح
- ❖ سبع سنوات في الجهاد لتهدى الخلق الى الرشاد
حاربت أهل الضلال ففزت بالقصد وبلوغ الآمال
- ❖ شيدت لك ذكراً دائماً فأولاك فضلاً ومكارماً
ونهضت لأجله فهضة الأسود وغمرتك بوافر الإحسان والجود
- ❖ صلاتك أحييت الأموات والكراسى أورقت مزهرات
فقاموا من تلك الرموس بعد أن أفسدها السوس

الحان القداس الالهى - سنوى

٥١٦

لحن البركة

٥١٦

السلام لمريم

٥١٦

أفرحى يا مريم

٥١٩

أيها الرب إله القوات

٥٢١

أسبازيتى

٥٢٢

بى نيشتى

٥٢٦

أفشيس

٥٢٦

بى أويك

٥٣٠

ما يقال فى ختام الصلوات الجماعية

٥٣١

ختام الصلوات يقولون هذه القطعة

٥٣١

ما يقال فى أيام الزراعة من ١٠ بابه إلى ١٠ طوبه

٥٣١

ما يقال فى أيام الأثمار من ١١ طوبه إلى ١١ بؤونه

٥٣٢

ما يقال فى أيام النيل من ١٢ بؤونه إلى ٩ بابه

٥٣٢

ما يقال فى عيد النيروز من ١ توت وحتى ١٦ توت

٥٣٢

ما يقال فى صوم الميلاد - من أول كيهك

٥٣٣

ومن برمون الميلاد إلى التاسع من طوبه

٥٣٣

ما يقال فى عيد الختان

٥٣٣

- ٥٣٣ ما يقال فى برمون الغطاس وعيد الغطاس
 ٥٣٤ ما يقال فى عرس قانا الجليل
 ٥٣٤ وفى أيام الصوم المقدس يقال مباشرة بدون آمين
 ٥٣٦ ما يقال فى آحاد الصوم المقدس
 ٥٣٦ ما يقال فى عيد البشارة
 ٥٣٦ ما يقال فى أسبوع الآلام وسبت الفرح
 ٥٣٧ ما يقال من عيد القيامة الى التاسع والثلاثين من
 الخمسين المقدسة
 ٥٣٧ ما يقال من الصعود إلى اليوم التاسع والأربعين
 من الخمسين
 ٥٣٧ ما يقال فى عيد العنصرة
 ٥٣٨ ما يقال فى حضور الأباء
 ٥٤٠ عيد النيروز
 ٥٤٠ مرد الابركسيس
 ٥٤٠ مرد المزمور
 ٥٤٠ مرد الإنجيل
 ٥٤١ أسبسمس آدام
 ٥٤٢ أسبسمس واطس
 ٥٤٢ اعياد ماريوحنا المعمدان
 ٥٤٣ مرد الابركسيس لعيد مار يوحنا المعمدان
 وعيد الغطاس
 ٥٤٣ أوران انشوشو
 ٥٤٣ برلكس
 ٥٤٥ مرد الانجيل

- ٥٤٦ عيد الصليب
- ٥٤٦ لحن يُقال بطريقة الشعانين اثناء دورة الصليب
- ٥٤٦ لحن الصليب (فاى ايطاف أنف)
- ٥٤٧ الهيتنيات
- ٥٤٧ مرد الابركسيس
- ٥٤٧ مرد الانجيل
- ٥٤٨ أسبسمس آدام
- ٥٤٨ أسبسمس واطس
- ٥٤٩ شهر كيهك
- ٥٤٩ الهيتنيات
- ٥٥٠ مرد الابركسيس
- ٥٥٠ مرد الانجيل للأحدين الاول والثانى
- ٥٥١ مرد الانجيل للأحدين الثالث والرابع
- ٥٥١ أسبسمس آدام للأحد الاول
- ٥٥٢ أسبسمس آدام للأحد الثانى
- ٥٥٢ أسبسمس آدام للأحد الثالث
- ٥٥٣ أسبسمس آدام للأحد الرابع
- ٥٥٣ أسبسمس واطس يُقال فى شهر كيهك

| | |
|-----|-----------------------------|
| ٥٥٥ | عيد الميلاد |
| ٥٥٥ | الهيتنيات |
| ٥٥٥ | مرد الابر كسيس |
| ٥٥٥ | أى بارثينوس |
| ٥٥٦ | بى جين ميسى |
| ٥٥٦ | أبنشويس |
| ٥٥٧ | مرد المزمور |
| ٥٥٨ | مرد الانجيل فى قداس الميلاد |
| ٥٥٩ | أسبسمس آدام |
| ٥٥٩ | أسبسمس واطس |
| ٥٦٠ | مرد المزمور |
| ٥٦٠ | مرد الانجيل |
| ٥٦١ | عيد الغطاس |
| ٥٦١ | الهيتنيات |
| ٥٦١ | مرد الابر كسيس |
| ٥٦١ | مرد الانجيل |
| ٥٦٢ | مرد المزمور |
| ٥٦٢ | مرد الانجيل |
| ٥٦٢ | أسبسمس واطس |
| ٥٦٣ | عيد عُرس قانا الجليل |
| ٥٦٣ | مرد الابر كسيس |
| ٥٦٤ | مرد المزمور |
| ٥٦٤ | مرد الانجيل |

- ٥٦٥ صوم وفصح يونان
- ٥٦٥ مرد الانجيل باكر يوم الأثنين
- ٥٦٦ مرد أنجيل القداس
- ٥٦٦ مرد الانجيل باكر يوم الثلاثاء
- ٥٦٦ مرد أنجيل القداس
- ٥٦٦ مرد الانجيل باكر يوم الاربعاء
- ٥٦٧ مرد أنجيل القداس
- ٥٦٧ يوم الخميس (فصح يونان)
- ٥٦٧ مرد أنجيل القداس
- ٥٦٨ الصوم المقدس
- ٥٦٨ مرد دورة الحمل فى أيام الصوم المقدس
- ٥٦٨ نيفسنتى (بعد سوتين آمين)
- ٥٦٩ أنثوتى تى شورى
- ٥٦٩ مرد الابركسيس فى أحاد الصوم
- ٥٧٠ مرد الابركسيس فى أيام الصوم
- ٥٧٠ ميغالو
- ٥٧١ محير لحن ميغالو
- ٥٧٣ مرد الانجيل فى سبوت وآحاد الصوم المقدس
- ٥٧٣ مرد الانجيل فى أيام الصوم المقدس
- ٥٧٤ أسبسمس آدام للصوم المقدس وصوم نينوى
- ٥٧٥ أسبسمس واطس

- ٥٧٦ توزيع آحاد الصوم المقدس
 ٥٧٧ توزيع أيام الصوم المقدس
 ٥٨٠ عيد البشارة
 ٥٨٠ مرد الابركسيس
 ٥٨٠ مرد الانجيل
 ٥٨٠ أسبسمس آدام
 ٥٨٢ أسبسمس واطس
 ٥٨٣ أحد الشعانين
 ٥٨٣ مرد الابركسيس
 ٥٨٣ لحن الشعانين
 ٥٨٤ مرد الإنجيل الأول
 ٥٨٤ مرد الإنجيل الثانى
 ٥٨٥ مرد الإنجيل الثالث
 ٥٨٥ مرد الإنجيل الرابع
 ٥٨٥ أسبسمس آدام
 ٥٨٦ أسبسمس واطس
 ٥٨٧ خميس العهد
 ٥٨٧ مرد انجيل اللقان
 ٥٨٧ أسبسمس آدام يُقال على اللقان
 ٥٨٨ مرد انجيل القداس
 ٥٨٨ أسبسمس آدام يُقال فى القداس
 ٥٨٩ مرد انجيل قداس سبت الفرحة
 ٥٨٩ أسبسمس آدام

| | |
|-----|------------------------------|
| ٥٩٠ | أسبوع الآلام |
| ٥٩٠ | أحد الشعانين |
| ٥٩١ | مرد الإنجيل |
| ٥٩١ | مرد أنجيل السيدة العذراء |
| ٥٩١ | الملاك غبريال |
| ٥٩٢ | الملاك ميخائيل |
| ٥٩٢ | مار مرقس |
| ٥٩٢ | الرسل |
| ٥٩٣ | مار جرجس |
| ٥٩٣ | اى شهيد آخر |
| ٥٩٣ | انبا انطونيوس (أو أى قديس) |
| ٥٩٤ | الباب البحرى |
| ٥٩٤ | موضع اللقان |
| ٥٩٤ | الباب القبلى |
| ٥٩٥ | يوحنا المعمدان |
| ٥٩٥ | مرد انجيل باكر |
| ٥٩٦ | مرد الابركسيس |
| ٥٩٧ | مقدمة البولس بلحن التجنيز |
| ٥٩٨ | البولس للتجنيز |
| ٥٩٨ | مقدمة النبوة قبطياً |
| ٥٩٩ | مقدمة العظة قبطياً |
| ٦٠٠ | ختام اية عظة |
| ٦٠١ | ثوك تى تى جوم |
| ٦٠٢ | قطعة تقال بعد كل مزمو ر قبطى |
| ٦٠٢ | مقدمة الإنجيل |

| | |
|-----|---|
| ٦٠٣ | مقدمة المزمور عربى |
| ٦٠٣ | مقدمة الإنجيل عربى |
| ٦٠٣ | ربعان الآدام يقالان قبل الطرح، فى ساعات النهار الخمس: |
| ٦٠٤ | وفى ساعات الليل الخمس |
| ٦٠٤ | وبعد الطرح يقال هذان الربعان بالقبطى قبل الطلبة |
| ٦٠٥ | مزمور ٦:٤٤ |
| ٦٠٥ | مزمور ٢١: ٥٤ |
| ٦٠٥ | لحن يقال فى يوم خميس العهد بعد افنوتى ناى نان |
| ٦٠٦ | مقدمة الإبركسيس |
| ٦٠٧ | قطعة رومية تقال بلحنها المعروف تبكيتاً ليهوذا الاسخريوطى |
| ٦١٠ | مرد الانجيل باللحن السنوى |
| ٦١٢ | مرد الانجيل |
| ٦١٤ | البولس بلحن التجنيز وهذه مقدمته |
| ٦١٥ | قطع الساعة السادسة |
| ٦٢٢ | أيها الوحيد الجنس |
| ٦٢٤ | امانة اللص |
| ٦٢٨ | قطع الساعة التاسعة |
| ٦٣٦ | قانون الدفنة |
| ٦٣٨ | طقس الدفنة |
| ٦٣٩ | عيد القيامة |
| ٦٣٩ | الهيثينيات |
| ٦٤٠ | مرد الابركسيس |
| ٦٤٠ | كاطا فى خوروس |

- ٦٤١ البرلكس
 ٦٤٢ إخرستوس أنيستى
 ٦٤٣ قطعة رومى - تون سينا نارخون
 ٦٤٤ قطعة رومى - توليثو
 ٦٤٥ ختام الدورة
 ٦٤٦ مرد الانجيل
 ٦٤٧ اسبسمس آدام يُقال فى عيد القيامة
 ٦٤٧ أسبسمس واطس
 ٦٤٨ مرد المزمور
 ٦٤٨ مرد الانجيل
 ٦٤٩ عيد الصعود المجيد
 ٦٤٩ مرد الابركسيس
 ٦٤٩ الدورة ايام الأحاد بعد إخرستوس آنيستى
 ٦٥٠ ختام الدورة
 ٦٥٠ مرد المزمور من ليلة عيد الصعود الى التاسع والاربعين
 من الخمسين
 ٦٥١ مرد الانجيل من عيد الصعود الى اليوم التاسع والاربعين
 من الخمسين.
 ٦٥١ أسبسمس آدام من عيد الصعود الى اليوم التاسع
 والاربعين من الخمسين المقدسة.
 ٦٥١ أسبسمس واطس من عيد الصعود الى عيد العنصرة
 عيد العنصرة
 ٦٥٢ مرد الابركسيس
 ٦٥٣ مرد قطع الساعة الثالثة التى تُقال بعد الابركسيس
 لحن بي أنفما
 ٦٥٧

- ٦٥٩ مرد المزمور عشية وباكر و قداس العنصرة
- ٦٦٠ **صوم الرسل**
- ٦٦٠ مائقال فى توزيع عيد العنصرة وصوم الأباء الرسل
- ٦٦٢ مرد الابركسيس لصوم الأباء الرسل
- ٦٦٢ لحن لسائر القديسين
- ٦٦٣ برلكس
- ٦٦٤ برلكس
- ٦٦٥ مرد المزمور
- ٦٦٦ **عيد التجلى**
- ٦٦٦ مرد الانجيل
- ٦٦٧ **صوم السيدة العذراء**
- ٦٦٧ مرد انجيل عشية
- ٦٦٧ مرد انجيل باكر
- ٦٦٨ الحان التمجيد
- ٦٨٠ لحن - زفتيه بان تيس
- ٦٨٤ قطعة سينا اتشو
- ٦٨٥ فای بی افليمين
- ٦٨٧ لحن الطرح فى الايام الآدام
- ٦٨٧ لحن الطرح فى الايام الواطس
- ٦٨٩ لحن السلام
- ٦٩٠ حين افران
- ٦٩١ **الحان البطرك**
- ٦٩١ طوفه هينا
- ٦٩٤ الإثنى عشرة فضيلة
- ٦٩٨ أى أغابى

- ٦٩٩ لحن بى إهموت غار - الكبيرة
 ٧٠١ قطعة اليونانية تُقال بعد البولس القبطى
 ٧٠٢ مرد الابركسيس
 ٧٠٢ مايقال فى نهاية المزمور القبطى على مدار السنة
 ٧٠٤ مايقال عند قراءة الانجيل
 ٧٠٦ مايقال من اجل الأب الاسقف عندما يقرأ الانجيل المقدس
 ٧٠٦ مايقال فى ختام الصلاة فى حضور احد الأباء

تراتيل و مديح

- ٧٠٩ ترنيمه - إن فادينا
 ٧٠٩ ترنيمه - العشاء السرى
 ٧١١ ترنيمه سنويه يا أبانا الذى فى السموات
 ٧١٣ مديحه سنويه تقال فى التوزيع - اسمعوا يا شعب المسيح
 ٧١٥ ترنيمه تقال وقت تناول الأسرار المقدسه - أوصنا
 ٧١٩ يابن داوود
 ٧٢٠ مديح سنوى لباكر - فلنسجد لاسم الثالث
 ٧٢٧ مديح للأحد الرابع الكيهكى - أنا أفتح فای بالتسييح
 ٧٣١ مديح لتوزيع عيد الميلاد - أنا أفتح فای بمجد الله
 ٧٣٥ مديح عيد الغطاس (مديح عشية) - رؤوف رحيم عال
 فى مجده
 ٧٣٨ قطع باكر (عيد الغطاس) القطعة الأولى
 ٧٣٩ قطع باكر (عيد الغطاس) القطعة الثانية
 ٧٣٩ قطع باكر (عيد الغطاس) القطعة الثالثة
 ٧٤٠ قطع باكر (عيد الغطاس) القطعة الرابعة
 ٧٤١ مديح لصوم يونان - الصوم الصوم للنفس ثبات

- ٧٤٦ مديح ليوم جمعة ختام الصوم الكبير - الصوم الصوم
ياشعب يسوع
- ٧٥٣ مديح لتوزيع عيد القيامة الجيد - أنا أفتح فمى وأتكلم
- ٧٥٧ مديح لعيد الصعود - المجد لله والإكرام
- ٧٥٩ مديح لعيد الصليب - ثمرة الغصن الرطيب في مدح
الصليب
- ٧٦٥ مديح يقال في صوم الرسل الأطهار - الفاعل الأمين لا
يجزى
- ٧٦٩ مديح لعيد التجلى - المجد لله ذو الرحمة المجد
- ٧٧١ ترنيمة لأعياد السيدة العذراء وحل الزنار
- ٧٧٢ ترنيمة أخرى للسيدة العذراء
- ٧٧٣ مديح للشهيد العظيم مار جرجس